

HISTORIA DE LA REFORMACION

del Siglo Decimosesto

A blue-toned engraving of Merle D'Aubigné, a Swiss Protestant minister, historian, and professor of the Reformation. He is depicted from the chest up, wearing a dark, textured coat over a white shirt and a dark cravat. His hair is dark and wavy, and he has a serious expression, looking slightly to the right of the viewer.

por **Merle D'Aubigné**
1794-1872 Ministro Protestante Suizo,
Historiador y Profesor de la Reformation

Tomo II

Traducida de la Cuarta Edición Francesa por Ramon
Monsalvatge, 19th Siglo American Tract Society Edición

“Historia de la Reformation,” escrita por Merle d’Aubigne, 19th century American Tract Society Edition in Español, is here reprinted by Hail & Fire, 2009.

Category: Ecclesiastical History, Christian, Protestant Reformation

Copyright 2009 Hail & Fire

This book is made available online in downloadable PDF format from www.hailandfire.com and may be downloaded for non-profit, personal uses only.

If you have obtained this book in PDF format, please be notified that it is not licensed for printing, distribution or re-publication in any form whatsoever without prior written consent from Hail & Fire.

A URL link to Hail & Fire (www.hailandfire.com) may be freely published in order to encourage online reading of this book.

NOTE: The downloadable edition may be a partial or a ‘working file,’ and may contain blank pages to protect the content. Books of this sort are ‘in progress works’ and will be made available as paperback reprints. In the interim, please enjoy watching the work progress and reading these important and historic works.

~

See the many companion volumes and
Protestant Apologetical, Histories, Sermons and other works
online at www.hailandfire.com:

**“A Collection of Several Treatises Concerning The Reasons and
Occasions of the Penal Laws.”** (1675 Edition)

by Sir William Cecil, Lord Burleigh (1520-1598), Counsellor to
Queen Elizabeth I of England

**“A Reply to Jesuit Fisher’s Answer to Certain Questions
Propounded by His Most Gracious Majesty King James I Hereto
is annexed, A Conference of the Right R. B. of St. David’s with
the Same Jesuit”** (1624 Edition)

by Francis White, Chaplain to King James I

**“The Jesuit’s Loyalty manifested in three several Treatise lately
written by them against the Oath of Allegiance”** (1677 Edition)

by Stillingfleet, Edward (1635-1699)

“An Answer to Sir Thomas More’s Dialogue” (1531; 1850
Edition)

by William Tyndale

**“An Apology or Answer in Defense of the Church of England
With a Brief and Plain Declaration of the True Religion
Professed and Used in the Same”** (1562; 1888 Edition)

by John Jewel

**“Real Christianity or Practical View of the Prevailing Religious
System of Professed Christians, in the Middle and Higher
Classes in this Country, Contrasted with Real Christianity”**
(1797 Edition)

by William Wilberforce

**“The Works of the English Reformers: William Tyndale and
John Frith** (1831 Edition in three Volumes)

by William Tyndale & John Frith

**“Certain Sermons or Homilies Appointed to be Read in
Churches in the Time of Queen Elizabeth of Famous Memory”**
(1864 Edition)

Edited By John Griffiths

“The Benefit of Christ’s Death”

(Originally published 1543 in Italian; English & Italian Editions)

by Aonio Paleario (Antonio della Paglia, 1500 - 70, Martyr)

~

PREFACE
to the Protestant Reprint of

“Historia de la Reformacion”
escrita por Merle d’Aubigne

by Hail & Fire

**PROTESTANT HISTORIES, SERMONS &
APOLOGETIC WORKS**

In this age of ecumenism, when the lines have been blurred between the two major denominations and the world itself speaks of the Pope as head of all Christians, we join with so many to call to remembrance the truth of the Gospel and of those who, in times past, both well-known and unknown, answered a good answer for a pure and Gospel faith against the traditions of men. The intention of Hail & Fire is to make available Gospel and Reformed Theology in the works, sermons, exhortations, prayers, and apologetics of those who have maintained the Gospel and expounded upon the Scripture as the Eternal Word of God and the sole authority in Christian doctrine.

HISTORIES: These works have been placed online so that all who seek the truth of the Gospel might have these rare and historic resources readily available. It is our intention to place here only those histories and historians of a moderate tone or of a genuinely Gospel faith. As the past is a record of the very trial of men’s creeds, let us not say of the past, as some, “What is that to us today?” For, the past is the record itself afforded to all that we might examine and judge the fruits of the religions and doctrines that men live by in this world. We also know, as living in the end times, that history, as it unfolds, is the fulfillment of Biblical prophecy.

HISTORIA DE LA REFORMACION

DEL

SIGLO DECIMOSESTO,

ESCRITA

POR T. H. MERLE D'AUBIGNÉ.

TRADUCIDA DE LA CUARTA EDICION FRANCESA,

POR RAMON MONSALVATGE.

Llamo accesorio, el estado de las cosas de esta vida caduca y transitoria. Llamo principal, el gobierno espiritual, en que resalta soberanamente la providencia de Dios. *Teodoro de Beze.*

TOMO SEGUNDO.

NUEVA YORK:

CALLE DE NASSAU NO. 150.

Ref. Span, Vol. II.



INDICE.

LIBRO QUINTO.

LA DISCUSION DE LEIPSIG. 1519.

CAPÍTULO I.

Peligros de Lutero—Dios le salva—El Papa envia un camarero—Viage del Legado—Bulas de Roma—Circunstancias favorables á la reforma—Miltitz en casa de Spalatin—Terror de Tezel—Agasajos de Miltitz—Este ecsije una retractacion—Lutero rehusa, y ofrece callarse—Convenio entre Lutero y el nuncio apostólico—Osculo del Legado—Tezel abrumado por el Legado—Lutero al Papa—Naturaleza de la reforma—Lutero opuesto á la separacion—De-Vio y Miltitz en Tréveris—La causa de Lutero se difunde por diversos países—Los escritos de Lutero principian la reforma . . . Pag. 11

CAPÍTULO II.

El combate parece terminado en Alemania—Eck reanima la lucha—Debates entre Eck y Carlstad—La cuestion del Papa—Lutero responde—Temores de los amigos de Lutero—Valor de Lutero—La verdad triunfa por sí sola—Negativa del duque Jorge—Alegria de Moselanus—Recelos de Erasmo 29

CAPÍTULO III.

Llegada de Eck y de los Wittenbergenses—Amsdorff—Los estudiantes—Caida de Carlstad, pasquines, etc—Eck y Lutero—El Pleisenbourg—¿Se nombrarán jueces?—Lutero se opone á ello—Lutero consiente 39

CAPÍTULO IV.

La comitiva—La misa—Moselanus—Veni Sancte Spiritus!—Retratos de Lutero y de Carlstad—El doctor Eck—Los libros de Carlstad—Mérito de congruencia y fuerzas naturales—Distincion escolástica—Punto de division entre Roma y la reforma—La gracia dá la libertad al hombre—Cuadernos de Carlstad—Ruido de las tribunas—Melanchton durante la conferencia—Opinion de Melanchton—Maniobras de Eck—Lutero predica—Los ciudadanos de Leipsig—Disputa de los estudiantes y doctores 45

CAPÍTULO V.

Gerarquía y racionalismo—Dos hijos de aldeanos—Eck y Lutero comienzan—El gefe de la iglesia—Primacía de Roma—Igualdad de los obispos—Pedro es el fundamento—Cristo es el fundamento—Eck insinúa que Lutero es husita—Lutero en favor de la doctrina de Juan Huss—Agitacion en el auditorio—Chiste del doctor Eck—La palabra sola—El bufon de la corte—Lutero en la misa—Palabras del duque—El purgatorio—Fin de la controversia . . . 58

CAPÍTULO VI.

Interes de los seglares—Opinion de Lutero—Confesion y jactancia del doctor Eck—Resultados de la discusion—Poliandro—Celarius—El jóven principe de Anhalt—Los estudiantes de Leipsig—Cruciger—Vocacion de Melanchton—Emancipacion de Lutero . . . 71

CAPÍTULO VII.

Eck ataca á Melanchton—Defensa de Melanchton—Interpretacion de la Santa Escritura—Firmeza de Lutero—Los hermanos de Bohemia—Emser—Staupitz 79

CAPÍTULO VIII.

Epístolas á los Galatas—Cristo por nosotros—Ceguedad de los adversarios—Primeras ideas sobre la Santa Cena—¿Basta el sacramento sin la fé?—Lutero bohemiano—Eck atacado—Eck sale para Roma 84

LIBRO SESTO.

LA BULA DE ROMA. 1520.

CAPÍTULO I.

Carácter de Macsimiliano—Aspirantes al Imperio—Cárlos Quinto—Francisco Primero—Disposiciones de los alemanes—Ofrécese la corona á Federico—Cárlos Quinto es electo 91

CAPÍTULO II.

Lutero escribe al Emperador—Peligos de Lutero—Instruccion de Federico para la corte de Roma—Sentimientos de Lutero—Temores de Melanchton—Los nobles alemanes en favor de la reforma—Schaumbourg—Sickingen—Ulric de Hutten—Confianza de Lutero—Lutero adquiere mas libertad—La fé, manantial de las obras—Lo que dá la fé—Lutero juzgando sus escritos 97

CAPÍTULO III.

Ataques contra el Papado—Manifiesto á la nobleza—Los tres muros—Todos los cristianos son presbíteros—El clero debe estar bajo la jurisdiccion del magistrado—Abusos de Roma—Ruina de Italia—Peligros de Alemania—El Papa—Los legados—Los frailes—Matrimonio de los presbíteros—El celibato—Las fiestas—Los bohemos—La caridad—Las universidades—El Imperio—El Emperador debe tomar de nuevo á Roma—Libro no publicado—Modestia de Lutero—Efecto del manifiesto 107

CAPÍTULO IV.

Se preparan en Roma—Motivos de la resistencia del papado—Eck en Roma—Eck triunfa—El papa y el mundo—Dios efectúa la separacion—Un cura suizo aboga por Lutero—El consistorio romano—Ecsordio de la bula—Condenacion de Lutero 120

CAPÍTULO V.

Wittenberg—Melanchton—Su casamiento—Catalina—Vida doméstica—Beneficencia—Benignidad—Cristo y la antigüedad—Trabajo—Amor á las letras—Su madre—Motin de estudiantes . . . 129

CAPÍTULO VI.

El Evangelio en Italia—Discurso sobre la misa—El cautiverio babilónico de la iglesia—El bautismo—Abolicion de algunos sacramentos—Progreso de la reforma 135

CAPÍTULO VII.

Nuevas negociaciones—Los agustinos y Miltitz en Eisleben—Diputacion enviada á Lutero—Miltitz y el elector—Conferencia en Lichtenberg—Carta de Lutero al Papa—Libro regalado al Papa—Union de Cristo y del fiel—Servidumbre y libertad 141

CAPÍTULO VIII.

La bula en Alemania—De que modo fué acogido Eck—La bula en Wittenberg—Intervencion de Zwingle 152

CAPÍTULO IX.

Lutero se acoje á Dios—Opinion de Lutero sobre la bula—Una familia neutral—Lutero sobre la bula,—contra la bula del Antecristo—El papa prohíbe creer—Efectos de la bula—La hoguera de Lovaina 140

CAPÍTULO X.

Paso decisivo del reformador—Apelacion de Lutero á un concilio universal—Lucha de cuerpo á cuerpo—La bula quemada por Lutero—Significacion de este acto atrevido—Lutero en la academia—Lutero contra el Papa—Nuevo escrito de Melanchton—Cómo conforta Lutero á sus amigos—Progreso de la lucha—Opinion de Melanchton sobre los tímidos—Escrito de Lutero sobre la Biblia—Doctrina de la gracia—Retractacion de Lutero 166

CAPÍTULO XI.

Coronacion de Cárlos Quinto—El nuncio Aleandro—¿Serán quemados los libros de Lutero?—Aleandro y el Emperador—Los nuncios y el Elector—El hijo del duque Juan habla por Lutero—Calma de Lutero—El Elector protege á Lutero—Respuesta de los nuncios—Erasmo en Colonia—Erasmo en casa del Elector—Declaracion de Erasmo—Consejos de Erasmo—Sistema de Cárlos Quinto . . 178

CAPÍTULO XII.

Lutero sobre la confesion—La verdadera absolucion—El Antecristo—Se unen á Lutero—Sátiras—Ulric de Hutten—Lúcas Cranach—El cardenal en Wittemberg—Staupitz acobardado—Trabajos de Lutero—Humildad de Lutero—Progreso de la reforma . . 191

LIBRO SÉPTIMO.

LA DIETA DE WORMS—DE ENERO A MAYO DE 1521.

CAPÍTULO I.

Victorias de la palabra de Dios—La Dieta de Worms—Dificultades—Cárlos pide á Lutero—El Elector á Cárlos Quinto—Estado de los ánimos—Pavor de Aleandro—El Elector parte sin Lutero—Aleandro despierta á Roma—Excomunicacion del papa y comunion de Cristo—Fulminacion de la bula—Los motivos de Lutero en la reforma 201

CAPÍTULO II.

Un Príncipe extranjero—Consejo de los políticos—Conferencia entre el confesor y el canciller—Inutilidad de aquellas maniobras—Actividad de Aleandro—Palabras de Lutero—Cárlos se rinde al Papa . 212

CAPÍTULO III.

Aleandro admitido en la Dieta—Discurso de Aleandro—Lutero acusado—Roma justificada—Apelacion á Cárlos contra Lutero—Efecto del discurso del nuncio 221

CAPÍTULO IV.

Parecer de los Príncipes—Discurso del duque Jorge—Carácter de la reforma—Ciento y una quejas—Cárlos se rinde—Prácticas de Aleandro—Los grandes de España—Paz de Lutero—Primero la muerte que la retractacion 227

CAPÍTULO V.

¿Se le dará un salvo-conducto?—Salvo-conducto—¿Vendrá Lutero?—El juéves santo en Roma—El Papa y Lutero 235

CAPÍTULO VI.

Valor de Lutero—Bugenhagen en Wittemberg—Persecucion en Pomerania—Melanchton quiere salir con Lutero—Amsdorff, Schurff, Suaven—Hutten á Cárlos Quinto 243

CAPÍTULO VII.

Salida para la Dieta de Worms—Despedida de Lutero—Se publica en carteles su condenacion—Cabalgada cerca de Erfurt—Reencuentro de Jonas con Lutero—Lutero en su antiguo convento—Lutero predica en Erfurt—Incidente—La fé y las obras—Concurso del pueblo y valor de Lutero—Lutero á Spalatin—Estacion en Francfort—Temores en Worms—Plan de los Imperiales—Firmeza de Lutero 249

CAPÍTULO VIII.

Entrada á Worms—Canto de difuntos—Consejo presidido por Cárlos Quinto—Capiton y los contemporizadores—Concurso al derredor de Lutero—Citacion—Hutten á Lutero—Marcha hácia la dieta—Palabra de Friendsberg—Asamblea imponente—Alocucion del canceller—Respuesta de Lutero—Su sabiduría—Palabra de Cárlos Quinto—Alarma—Triunfo—Firmeza de Lutero—Ultrages de los españoles—Consejo—Turbacion y oracion de Lutero—Fuerza de la reformacion—Su juramento de fidelidad á la Escritura—La corte de la dieta—Discurso de Lutero—Tres géneros de escritos—Pide que se le pruebe su error—Graves consejos—Repite su discurso en latin—Heme aquí: yo no puedo obrar de otro modo—La debilidad de Dios—Nuevas tentativas 261

CAPÍTULO IX.

Victoria—Tunulto y calma—La copa del duque Eric—El Elector y Spalatin—Mensaje del Emperador—Quieren violar el Salvo-conducto—Voz de conciliacion—Temores del Elector—Concurso en casa de Lutero—Felipe de Hesse 284

CAPÍTULO X.

Conferencia en casa del arzobispo de Tréveris—Ecsortacion de Wehe á Lutero—Respuesta de Lutero—Conversacion privada—Visita de Cochlæus—Cena en casa del Arzobispo—Tentativa en la posada de Rhodes—Proposicion de un Concilio—Ultima conferencia de Lutero y del Arzobispo—Visita á un amigo enfermo—Lutero recibe la intimacion de salir de Worms 294

CAPÍTULO XI.

Salida de Lutero—Jornada de Worms—Lutero á Cranach—Lutero á Cárlos Quinto—Lutero en casa del abate de Hirschfeld—El cura de Eisenach—Varios Príncipes se retiran de la dieta—Cárlos V firma la condenacion de Lutero—El edicto de Worms—Lutero en casa de sus padres—Lutero acometido y arreatado—Los designios de Dios—La Wartbourg—Lutero cautivo 305

LIBRO OCTAVO.

LOS SUIZOS. 1484—1522.

CAPÍTULO I.

Movimiento en Suiza—Principio de la Reformation—Carácter democrático—Culto extraño—Moralidad—El Tockenbourg—Una cabaña de los Alpes—Una familia de Pastores 317

CAPÍTULO II.

El jóven Ulric—Ulric en Wesen y en Basilea—en Berna—El Convento de los Dominicos—Jetzer—Las apariciones—La pasion de un fraile lego—La impostura—Descubrimiento y suplicio—Zwingle en Viena—en Basilea—La música en Basilea—Wittembach enseña el evangelio—Leon Júdas—El curato de Glaris 324

CAPÍTULO III.

Amor á la guerra—Schinner—Pension del Papa—El laberinto—Zwingle en Italia—Principio de Reforma—Zwingle y Lutero—Zwingle y Erasmo—Zwingle y los ancianos—Paris y Glaris 333

CAPÍTULO IV.

Zwingle con respecto á Erasmo—Oswald Myconius—Los bandidos—Ecolampade—Zwingle en Mariñan—Zwingle y la Italia—Método de Zwingle—Principio de la Reforma—Descubrimiento . . . 342

CAPÍTULO V.

Paso de un mundo á otro—Nuestra-Señora de Einsiedlen—Vocacion de Zwingle—El Abate—Géroidseck—Reunion de literatos—La Biblia copiada—Zwingle y la supersticion—Primera oposicion á los errores—Sensacion—Hédion—Zwingle y los Legados—Los honores de Roma—El Obispo de Constancia—Samson y las Indulgencias—Stapfer—Caridad de Zwingle—Sus amigos 351

CAPÍTULO VI.

Zurich—El Colegio de los Canónigos—Eleccion en la Catedral—Fábula—Acusaciones—Confesion de Zwingle—Los designios de Dios se desarrollan—Adios á Einsiedlen—Llegada á Zurich—Declaracion resuelta de Zwingle—Primeras predicaciones—Sus efectos—Oposicion—Carácter de Zwingle—Gusto por la música—Orden del dia 363

CAPÍTULO VII.

Las Indulgencias—Samson en Berna—Samson en Basilea—El Decano de Bremgarten—El jóven Henrique Bullinger—Samson y el Decano—Combates interiores de Zwingle—Zwingle contra las Indulgencias—Samson despedido 377

CAPÍTULO VIII.

Fatigas de Zwingle—Los Baños de Pfeffers—El momento de Dios—La Gran Muerte—Zwingle atacado de la Peste—Sus adversarios—Sus amigos—Convalecencia—Alegria general—Efecto de la Plaga—Myconius en Lucerna—Oswald anima á Zwingle—Zwingle en Basilea—Capiton llamado á Maguncia—Hédion en Basilea—Un hijo cruel—Se preparan para el combate 385

CAPÍTULO IX.

Los dos Reformadores—Caida del hombre—Espiacion de Dios humano—Las obras carecen de mérito—Objeciones refutadas—Poder del amor á Jesucristo—Eleccion—Jesucristo solo es el maestro—Efectos de esta predicacion—Abatimiento y valor—Primer acto del magistrado—La Iglesia y el Estado—Ataques—Galster 399

CAPITULO X.

Un nuevo lidiador—El reformador de Berna—Zwingle anima á Haller—El Evangelio en Lucerna—Oswald perseguido—Discurso de Zwingle—Enrique Bullinger y Géroid de Knonau—Rubli en Basilea—El capellan del Hospital—Guerra en Italia—Zwingle opuesto á las capitulaciones 409

CAPÍTULO XI.

Zwingle opuesto á los Mandamientos de la Iglesia—Fermentacion durante la Cuaresma—La verdad prevalece en los combates—Los diputados del Obispo—Acusacion ante el Clero y el Consejo—Ape- lacion al Gran-consejo—El Coadjutor y Zwingle—Respuesta de Zwingle—Deliberacion del Gran-consejo—Situacion—Ataque de Hoffman 418

CAPÍTULO XII.

Luto y Gozo en Alemania—Lazos contra Zwingle—Archételés—El Obispo se dirige á la Dieta—Prohibicion de atacar á los frailes— Declaracion de Zwingle—Las monjas de Etenbach—Manifiesto de Zwingle á Schwitz 427

CAPÍTULO XIII.

Un Fraile Frances—Este enseña en Suiza—Debate entre el Fraile y Zwingle—Discurso del Director de las Monjas de San Juan—El Carnaval en Berna—Los comedores de difuntos—El Cráneo de Santa Ana—Appenzell—Los Grisones—Homicidios y adulterios— Casamiento de Zwingle 345

CAPÍTULO XIV.

Como triunfa la verdad—Reunion en Einsiedlen—Súplica al Obispo, á los Confederados—Los hombres de Einsiedlen se separan—Escena en un Convento—Comida en casa de Myconius—La fuerza de los reformadores—Resultado de las súplicas en Lucerna—El consejo de la Dieta—Haller en la casa Consistorial—Fribourg—Destitucion de Oswald—Zwingle le consuela—Oswald sale de Lucerna—Primer acto de severidad de la Dieta—Consternacion de los hermanos de Zwingle—Resolucion de Zwingle—El porvenir—Plegaria de Zwingle 448

HISTORIA DE LA REFORMACION

DEL

SIGLO DECIMOSECSTO.

LIBRO QUINTO.

LA DISCUSION DE LEIPSIG. 1519.

CAPÍTULO I.

Peligros de Lutero—Dios le salva—El Papa envia un camarero—Viaje del Legado—Bulas de Roma—Circunstancias favorables á la reforma—Miltitz en casa de Spalatin—Terror de Tezel—Agasajos de Miltitz—Este ecsije una retractacion—Lutero rehusa, y ofrece callarse—Convenio entre Lutero y el Nuncio apostólico—Osculo del Legado—Tezel abrumado por el Legado—Lutero al Papa—Naturaleza de la reforma—Lutero opuesto á la separacion—De Vio y Miltitz en Tréveris—La causa de Lutero se difunde por diversos países—Los escritos de Lutero principian la reforma.

LUTERO y la reforma estaban rodeados de un cúmulo de peligros. La apelacion del doctor de Wittemberg á un concilio general, era un nuevo atentado contra el poder del papa. Una bula de Pio II habia fulminado escomunion mayor aun á los emperadores que se hiciesen reos de semejante conspiracion. Federico de Sajonia, poco confirmado aun en la doctrina evangélica, estaba dispuesto á desterrar á Lutero de sus Estados.* Un nuevo mensaje de Leon X hubiera arrojado al reformador en medio de es-

* Carta del elector á su enviado cerca de Roma. L. Opp. L. XVII, p. 298.

trangeros, que hubieran temido comprometerse recibiendo á un fraile á quien Roma habia anatematizado. Y aun cuando la espada de algun noble se hubiese desenvainado para defenderle, estos simples caballeros, despreciados por los poderosos príncipes de Alemania, pronto hubieran tenido que sucumbir en su arriesgada empresa.

Pero en el momento mismo en que los cortesanos de Leon X le aconsejaban que tomase medidas rigurosas, y cuando un solo golpe hubiera puesto á su antagonista entre sus manos, este papa mudó repentinamente de conducta y entró en la senda de la reconciliacion y de aparente dulzura.* Puede decirse sin duda, que este prelado se alucinó con las disposiciones del elector, creyéndolas mas favorables á Lutero de lo que eran en realidad; se puede admitir que la voz pública y el espíritu del siglo, potencias enteramente nuevas entónces, parecian encerrar al reformador dentro de un baluarte inaccesible; puede suponerse, como lo ha hecho uno de sus historiadores,† que aquel papa siguió los impulsos de su discernimiento y de su corazon, que le condujeron á obrar con moderacion y dulzura. Pero este nuevo giro dado á su modo de obrar es tan estraño en casos semejantes, que es imposible dejar de descubrir en él una mano mas elevada y poderosa.

Se hallaba entónces en Roma un noble sajón, camarero del papa, y canónigo de Maguncia, de Tréveris, y de Misinia, que habia sabido darse importancia en aquella capital. Como se jactaba de tener algun parentesco con los príncipes sajones, se granjeó varias veces de los cortesanos romanos el título de duque de Sajonia. En Italia hacia una necia ostentacion de la nobleza germánica; en Alemania imitaba torpemente los modales y la elegancia de los italianos. Amigo del vino,‡ su residencia en la

* *Rationem agendi prorsus oppositam inire statuit.* Palavicini, *Hist. Concil. Trid.*, tom. 1, p. 51.

† *Vida de Leon X por Roscoe.* Tom. IV, p. 2.

‡ *Nec ab usu immoderato vini abstinit.* Palavicini, *Hist. Conc. Trid.*, tom. I, p. 69.

corte de Roma aumentó su pasion por él. Sinembargo, los cortesanos romanos fundaban en él grandes esperanzas. Su origen aleman, sus modales insinuantes, su habilidad para los negocios, todo les hacia esperar que Carlos de Miltitz (que así se llamaba,) lograria reprimir con su prudencia la poderosa revolucion que amenazaba con mover el mundo.

Interesaba mucho, y se consiguió sin trabajo, ocultar el verdadero objeto de la mision del camarero romano. Cuatro años ántes, el piadoso elector habia hecho pedir al papa la rosa de oro. Esta, la mas bella de las flores, representaba el cuerpo de Jesucristo, y era consagrada todos los años por el soberano pontífice, quien la ofrecia á uno de los primeros príncipes de Europa. Resolvióse esta vez enviarla al elector. Miltitz salió con la mision de ecsaminar el estado de las cosas y de ganarse á Spalatin y á Pfeffinger, consejeros del elector, para quienes llevaba cartas particulares. Tratando de este modo de atraerse á los que rodeaban al príncipe, Roma esperaba avasallar bien pronto á su temible adversario.

Desde que puso el pié en Alemania, en Diciembre de 1518, el nuevo nuncio se esmeró en sondear la opinion pública en los lugares de su tránsito. ¡Cual fué su admiracion al observar que en donde quiera que pasaba, la mayoría de los habitantes estaba por la reforma,* y al percibir el entusiasmo con que hablaban de Lutero! Por cada persona adicta al papa, hallaba tres en favor del reformador.† Hé aquí un rasgo que Lutero nos ha conservado de la mision de Miltitz: “¿Qué piensan ustedes de la villa de Roma?” preguntaba amenudo el legado á los dueños de las posadas y á las criadas. Un dia una pobre muger le respondió con sencillez: “A decir verdad, noso-

* *Sciscitatus per viam Miltitzius quânam esset in æstimatione Lutherus, sensit de eo cum admiratione homines loqui.* Palavicini, *Hist. Concil. Trid.*, tom. I, p. 51.

† *Ecce ubi unum pro papâ stare inveni, tres pro te contra papam stabant.* L. Opp. Lat. in Præf.

tras ignoramos si las sillas que ustedes tienen en Roma son de piedra ó de palo.”*

Solo el rumor de la llegada del nuevo legado bastó para llenar de sospechas y de desconfianza á la corte del elector, á la universidad, á la ciudad de Wittemberg y á la Sajonia toda. “Martin respira aun, gracias á Dios,” escribía Melanchton atemorizado.† Se afirmaba que el camarero tenia órden de apoderarse de Lutero por medio de la astucia ó de la violencia. De todas partes aconsejaban al doctor que se pusiese á salvo de las asechanzas de Miltitz. “Ahí viene,” decian, “á echaros mano y entregaros al papa. Testigos dignos de fé han visto las órdenes de que es portador.” “Aguardo la voluntad de Dios,”‡ respondia Lutero.

En efecto, Miltitz llegaba cargado de cartas dirigidas al elector, á sus consejeros, á los obispos, y á los cónsules de la ciudad de Wittemberg. Llevaba tambien consigo setenta buletos apostólicos. Si los favores y adulaciones de Roma conseguian su fin, si Federico entregaba á Lutero en sus manos, estos setenta buletos debian, en cierto modo, servirle de pasaporte. Pensaba imprimirlos y fijarlos en carteles en cada lugar por donde pasara, proponiéndose de este modo arrastrar á su cautivo hasta Roma sin oposicion.§

Parecia que el papa habia tomado todas sus medidas. Ya no sabian qué partido adoptar en la corte electoral. Hubieran resistido á la violencia; pero, ¿qué podia oponerse á las palabras de dulzura y á esa grande apariencia de razon con que hablaba el gefe de la cristiandad?

* Quid nos scire possumus quales vos Romæ habeatis seilas, ligneasne an lapideas? Ibid.

† Martinus noster, Deo gratias, adhuc spirat. Corpus reformatorum edidit Bretschneider, I, p. 61.

‡ Expecto consilium Dei. L. Epp. I, p. 191.

§ Per singula oppida affigeret unum, et ita totus me perduceret Roman. L. Opp. Lat. in Præf.

“¿No sería conveniente,” decían algunos, “ocultar á Lutero por ahí, miéntras la borrasca pasa?” Un suceso inesperado vino á sacar de este difícil paso á Lutero, al elector y á la reforma. El aspecto del mundo cambió de repente.

El 12 de Enero de 1519, falleció Macsimiliano, emperador de Alemania; y Federico de Sajonia, conforme á la constitucion germánica, subió á ocupar la silla imperial. Desde luego, el elector no tuvo ya que temer los proyectos de los nuncios. Nuevos intereses vinieron á agitar la corte de Roma, y á obligarla á ser respetuosa en sus negociaciones con Federico, y á detener el golpe que premeditaban sin duda Miltitz y De Vio.

El papa tenia un vivo deseo de alejar del trono imperial á Don Carlos de Austria, ya rey de Nápoles. Pensaba que un rey, vecino suyo, era mas temible que un fraile de Alemania. Deseoso de asegurarse del elector, que podia serle muy útil en esta empresa, determinó dar algún descanso al fraile para mejor oponerse al rey; pero ámbos, á pesar suyo, siguieron progresando. Hé ahí como se efectuó el cambio de Leon X.

Otra circunstancia vino tambien á alejar la tormenta que estaba á punto de estallar contra la reforma. Apénas murió el emperador, se suscitaron disturbios políticos. Al sur del imperio, la confederacion Suabia queria castigar á Ulrico de Wurtemberg, por habérsele declarado infiel. Al norte, el obispo de Hildesheim se lanzaba con las armas en la mano, sobre el obispado de Midinia y sobre las tierras del duque de Brunswick. En medio de estas agitaciones, ¿cómo hubieran podido los hombres grandes de la época dar importancia á una discusion sobre el perdon de los pecados? Pero Dios convirtió á beneficio del progreso de la reforma la reputacion de sabio de que gozaba el elector, ya elevado á la dignidad de vicario del imperio, y la proteccion que prestaba á los nuevos doctores. “La borrasca se aplacó,” dice Lutero; “la escomu-

nion papal empezó á caer en ridículo. A la sombra del vicariato del elector, se difundió á lo léjos el Evangelio, y de esto resultó un daño considerable al papismo.”*

Por otra parte, durante un interregno, las prohibiciones mas rígidas perdian naturalmente su fuerza. Todo venia á ser mas libre y fácil. El rayo de libertad que vino á fecundizar los gérmenes de la reforma, desarrolló poderosamente esta planta todavía tierna, y desde entónces pudo preverse cuán favorable seria la libertad política á los progresos del cristianismo evangélico.

Habiendo llegado Miltitz á Sajonia ántes de la muerte de Macsimiliano, se apresuró á hacer una visita á su amigo Spalatin; pero apénas dió principio á sus quejas contra Lutero, cuando Spalatin espresó las suyas contra Tezel. Instruia al nuncio de las falsedades y blasfemias del vendedor de indulgencias, declarándole que toda la Alemania atribuia al fraile dominicano el cisma que laceraba la iglesia.

Miltitz se quedó atónito. De acusador pasó á ser acusado. Todo su encono se dirigió entónces contra Tezel, á quien mandó compareciere en Altenburgo, á justificarse en su presencia.

El dominicano, tan cobarde como fanfarron, temiendo al pueblo, que estaba indignado por sus fraudes, habia dejado de recorrer las ciudades y los campos, para mantenerse oculto en Leipsig, en el colegio de San Pablo. Al recibir la carta de Miltitz palidece. ¡Roma misma le abandona, le amenaza, le condena; y quiere sacarle del único asilo donde él se cree seguro, para entregarlo al furor de sus enemigos! Tezel se negó á comparecer á la cita del nuncio; el 31 de Diciembre de 1518, escribia á Miltitz, “No serian ciertamente los trabajos del viaje los que yo sentiria, si pudiese salir de Leipsig sin que mi vida corriese peligro; mas el agustino fray Martin

* Tunc desiit paululùm sævire tempestas. L. Opp. Lat. in Præf.

Lutero ha escitado y sublevado á los hombres de influjo contra mí, de tal manera, que no me creó seguro en ninguna parte. Un gran número de los partidarios de Lutero han jurado mi muerte. Esta es la causa por que no puedo comparecer ante vos.* ¡Qué contraste tan notable el que presentaban aquellos dos hombres encerrados, el uno dentro de los muros del colegio de San Pablo en Leipsig, y el otro en el claustro de los Agustinos en Wittemberg! El siervo de Dios ostentaba un valor intrépido en presencia del peligro, y el siervo de los hombres se dejaba arrastrar por una miserable cobardía.

Miltitz tenía orden de emplear, al principio, las armas de la persuasion, y solo en el caso de que estas no bastaran, debia escibir los setenta buletos pontificios, y hacer uso de toda la influencia romana, para inducir al elector á que contuviese á Lutero. Manifestó, pues, su deseo de tener una entrevista con el reformador. Su amigo Spalatin, que lo era tambien de Lutero, ofreció su casa para el efecto; y este último salió de Wittemberg el 2 ó 3 de Enero, con direccion á Altenbourg.

Miltitz apuró en aquella entrevista todas las sutilezas de un diplomático y de un cortesano romano. Al entrar Lutero, se le aprosimó el nuncio con grandes demostraciones de amistad. “Ay!” dijo entre sí Lutero, “¡cómo se ha convertido su violencia en dulzura! Este nuevo Saulo venia á Alemania armado de setenta buletos apostólicos, para conducirme vivo y cargado de cadenas á esa homicida Roma; pero el Señor lo echó por tierra en su camino.”†

“Caro Martin,” le dijo el legado del papa con voz cariñosa, “yo creia que erais un viejo teólogo de esos, que sentado tranquilamente delante de su estufa, maquinan alguna fantasía teológica; mas veo que todavía estais

* Löscher, II, p. 567.

† Sed per viam a Domino prostratus, mutavit violentiam in benevolentiam fallacissimè simulatam. L. Epp. I, p. 206.

jóven y en lo mejor de vuestra edad.* ; Sabeis,” prosiguió con tono mas grave, “que habeis arrebatado al papa el mundo entero, y que os le habeis adjudicado á vos mismo?”† No ignoraba Miltitz que el mejor modo de seducir á los hombres es lisonjeando su orgullo ; pero no conocia al hombre con quien trataba. “Aunque tuviese un ejército de veinte y cinco mil soldados,” añadió, “no seria yo, á la verdad, el que emprenderia la tarea de sacaros de este país para conducirlos á Roma.”‡ Roma, á pesar de su poder, se sentia débil delante de un mísero fraile ; y este se sentia fuerte en presencia de Roma. “Dios detiene las olas del mar sobre la playa,” decia Lutero, “y las detiene con arena.”§

Creyendo el nuncio haber preparado así el espíritu de su adversario, prosiguió en estos términos : “Curad vos mismo la llaga que habeis hecho á la iglesia, y que solo vos podeis cicatrizar. Guardaos,” añadió, dejando correr algunas lágrimas, “guardaos bien de escitar una tormenta que causaria la ruina de la cristiandad.”|| Luego, poco á poco llegó á insinuar que solo una retractacion podia reparar el mal ; pero dulcificó incontinentemente lo que podia encerrar de chocante esta palabra, dando á entender á Lutero que le profesaba la mas alta estima, espresando toda su indignacion contra Tezel. La red habia sido arrojada por una mano diestra ; ¿ cómo evitarla ? “Si desde el principio me hubiese hablado así el arzobispo de Maguncia,” dijo mas tarde el reformador, “este negocio no hubiera hecho tanto ruido.”¶

* Martine, ego credebam te esse senem aliquem theologum, qui post fornacem sedens. . . . L. Opp. Lat. in Præf.

† Quod orbem totum mihi conjunxerim et papæ abstraxerim. L. Epp. I, p. 231.

‡ Si haberem 25 millia armatorum, non confiderem te posse a me Romam perduci. L. Opp. Lat. in Præf.

§ L. Opp. (W.) XXII.

|| Profusis lacrymis ipsum oravit, ne tam perniciosam christiano generi tempestatem cieret. Palavicini, I, p. 52.

¶ Non evasisset res in tantum tumultum. L. Opp. Lat. in Præf.

Lutero tomó entónces la palabra y espuso con calma, pero al mismo tiempo con dignidad y fuerza, las justas quejas de la iglesia; manifestó toda su indignacion contra el arzobispo de Maguncia, y se quejó noblemente del modo indigno con que Roma le habia tratado, apesar de la pureza de sus intenciones. Miltitz que no esperaba un lenguaje tan fuerte, supo sinembargo dominar su ira.

“Yo os ofrezco,” replicó Lutero, “guardar silencio en lo sucesivo, sobre estas materias, y abandonar esta cuestion,* siempre que por su parte mis adversarios callen tambien; pero si siguen atacándome, pronto verémos nacer de una simple disputa un combate serio. Mis armas están listas.” “Aun haré mas,” añadió poco despues; “escribiré á Su Santidad manifestándole que he sido tal vez demasiado violento, declarándole que obraba como hijo fiel de la iglesia cuando combatia las predicaciones que acarrecaban á esta el vilipendio y las injurias del pueblo; aun mas, consiento en publicar un escrito por medio del cual invitaré á cuantos lean mis libros, á no ver en ellos ataques contra la iglesia romana, y á que permanezcan sumisos á ella. Sí, estoy dispuesto á hacerlo todo y á conformarme con todo; pero por lo que hace á retractacion alguna, no la espereis jamas de mí.”

Por el tono decidido de Lutero, Miltitz comprendió, que lo mas acertado era manifestarse satisfecho con lo que el reformador prometia. Solo propuso que se llamara un arzobispo como árbitro, para que ecsaminara los puntos que habia que discutir: “En hora buena,” dijo Lutero; “pero me temo mucho que el papa no quiera aceptar un juez; en cuyo caso yo tampoco aceptaré el juicio del papa, y entónces habrá de principiari la lucha nuevamente. El papa compondrá el texto, y yo haré su comentario.”

Así terminó la primera entrevista de Lutero y Miltitz. Luego tuvieron otra, en que firmaron su tregua, ó mejor dicho, la paz. En seguida Lutero dió cuenta al elector,

† Und die Sache sich zu Tode bluten. L. Epp. I, p. 207.

de cuanto habia pasado: "Serenísimo Príncipe y Benignísimo Señor," le escribia; "me apresuro á poner en conocimiento de Vuestra Alteza electoral, que Cárlos de Miltitz y yo nos hemos, al fin, puesto de acuerdo, y terminado el negocio, firmando estos dos artículos:

"Primero: Queda prohibido á ámbas partes el predicar, escribir y continuar agitando la controversia que se ha suscitado.

"Segundo: Miltitz hará saber inmediatamente al Santo Padre, el estado de las cosas. Su Santidad mandará á ún arzobispo ilustrado que se imponga del negocio, é indague los artículos erróneos de que yo deba retractarme. Si se me prueba que estoy equivocado, gustoso me retractaré, y no haré ninguna cosa mas que pueda mancillar el honor ni la autoridad de la santa iglesia romana."*

Terminado así el convenio, Miltitz rebozaba de alegría. "Hacia cien años," exclamó él, "que ningun negocio causaba tanta inquietud como este á los cardenales y cortesanos de Roma. Hubieran dado diez mil ducados ántes que consentir en su prolongacion."†

El camarero del papa no escusaba ninguna demostracion para con el fraile de Wittemberg, ya manifestando alegría, ya derramando lágrimas. Esa apariencia de sensibilidad conmovió poco al reformador; pero se guardó muy bien de dar á conocer lo que esto le hacia pensar. "Me hice como el que no comprendia lo que significaban aquellas lágrimas de cocodrilo,"‡ dice Lutero. Se asegura que el cocodrilo llora cuando no puede agarrar su presa.

Miltitz convidó á Lutero á cenar, y éste aceptó el convite. El huésped echó á un lado la aspereza atribuida á

* L. Epp. I, p. 209.

† Ab integro jam sæculo nullum negotium Ecclesiæ contigisse, quod majorem illi sollicitudinem incussisset. Pallavicini, tom. I, p. 52.

‡ Ego dissimulabam has crocodili lacrymas a me intelligi. L. Epp. I, p. 216.

su categoría, y Lutero se dejó dominar por su buen humor natural. En la cena reinó la alegría,* y habiendo llegado la hora de retirarse, el legado abrió los brazos al doctor hereje, y lo besó.† “Beso de Júdas,” dijo entre sí Lutero. “Fingí,” escribió este á Staupitz, “no comprender todos esos artificios italianos.”‡

¿Seria acaso este beso el que debiera reconciliar la silla pontifical con la naciente reforma? Miltitz así lo esperaba, y se regocijaba de ello, porque veia con ojos mas claros que los cortesanos de Roma, las terribles consecuencias que la reforma acarrea al papado. Si Lutero y sus adversarios se callan, se decia á sí mismo, la cuestion quedará terminada, y Roma, creando circunstancias propicias, recuperará toda su antigua influencia. Se creia ya, pues, que se habia llegado al fin del debate. Roma habia abierto sus brazos al reformador, y parecia que este se habia arrojado entre ellos; pero era esta obra, de la reforma, no de un hombre, sino de Dios. El error de Roma ha consistido en ver una simple querrela de un fraile, donde comenzaba una nueva vida en la iglesia. Los ósculos de un camarero del papa no podian detener el renacimiento de la cristiandad.

Miltitz, fiel al convenio que acababa de firmar, pasó de Altenbourg á Leipsig donde estaba Tezel. No habia necesidad de taponarle la boca; porque ántes de hablar, se hubiera escondido en las entrañas de la tierra, si hubiese podido; mas el nuncio queria descargar su cólera sobre él. Apénas llegó á Leipsig, hizo citar al infeliz Tezel. Le colmó de reprensiones, lo acusó de ser el autor de todo el mal, y lo amenazó con la indignacion del papa.§ Esto

* *Atque vesperi, me accepto, convivio lætati sumus.* L. Epp. I, p. 231.

† *Sic amicè discessimus, etiam cum osculo, (Judæ scilicet).* L. Epp. I, p. 216.

‡ *Has italitates.* Ibid., p. 231.

§ *Verbis minisque pontificiis ita fregit hominem, hactenus terribilem cunctis et imperterritum stentorem.* L. Opp. in Præf.

era poco : el agente de la casa de Fugger, que se hallaba entónces en Leipsig, fué confrontado con él. Miltitz presentó al dominicano las cuentas de dicha casa, los papeles que él mismo había firmado, y le probó que había robado ó malgastado sumas considerables. El infeliz, á quien nada amedrentaba en los dias de su triunfo, se vió rendido por acusaciones tan justas ; cayó en la desesperacion ; se le alteró la salud, y ya no sabia cómo ocultar su vergüenza. Lutero llegó á saber el triste estado en que se hallaba su antiguo adversario, y solo él le tuvo lástima. “Yo compadezco á Tezel,” escribió á Spalatin.* No se paró en estas palabras. No aborrecia al hombre, si no sus malas acciones. Miéntras Roma le abrumaba con el peso de su cólera, le escribió una carta llena de consuelos. Mas todo fué inútil. Perseguido Tezel por los remordimientos de su conciencia, asustado con las quejas de sus mas íntimos amigos, y temiendo la indignacion del papa, murió miserablemente poco tiempo despues. Se creyó que el pesar habia acelerado su muerte.†

Lutero, fiel á las promesas que habia hecho á Miltitz, escribió al papa la siguiente carta, el 3 de Marzo de 1518.

“Santísimo Padre ! que vuestra beatitud se digne prestar su oido paternal, que es como el del mismo Cristo, á vuestra oveja descarriada, y escuchar bondadosamente su balido. ¿ Qué haré yo, Santísimo Padre ? Yo no puedo sobrellevar el peso de vuestra ira, y no sé cómo librarme de ella. Se me pide una retractacion ; me apresuraria á hacerla, si ella pudiera conducir al fin que se proponen. Mas la persecucion de mis adversarios ha hecho que sea mayor la circulacion de mis escritos, y estos están demasiadamente impresos en los corazones, para que sea posible borrarlos. Una retractacion no haria sino deshonar mas y mas la iglesia de Roma, y arrancar de los labios de to-

* Doleo Tetzeli. L. Epp. I, p. 233.

† Sed conscientia indignitate Papæ forte occubuit. L. Opp. Lat. in Præf.

dos un grito de acusacion contra ella. Santísimo Padre, yo confieso ante Dios y sus criaturas, que jamas he pretendido, ni tampoco pretendo, causar ningun detrimento por fuerza ó con astucia al poder de la iglesia romana, ni á la de Vuestra Santidad. Reconozco que nada en el cielo ni en la tierra debe sobreponerse á esta iglesia, á no ser Jesucristo, Señor de todo lo criado.”*

Estas palabras pudieran parecer estrañas, y aun reprehensibles en la boca de Lutero, si se olvidase que no vino de un golpe á la luz, sino con paso lento y progresivo. Ellas atestiguan, y esto es muy importante, que la reforma no ha sido una mera oposicion al papado. No fué una guerra declarada á tal ó cual forma, ni á esta ó aquella tendencia negativa lo que la realizó. La oposicion al papa no entró sino como un segundo recurso. Una nueva vida, y una doctrina positiva fueron el principio generador. “Jesucristo Señor de todo lo criado, y que debe ser preferido á todo,” y á Roma misma, como lo dice Lutero en la conclusion de su carta, he aquí la causa esencial de la revolucion del siglo decimosesto.

Es probable que algun tiempo ántes el papa no hubiera dejado pasar así una carta, en que el fraile de Wittemberg se negaba esplicitamente á una retractacion. Pero habia muerto Macsimiliano, y ocupados todos en la eleccion de su sucesor, quedó olvidada la carta de Lutero entre las marañas políticas que inquietaban entónces la ciudad del pontífice.

El reformador empleó su tiempo mejor que su poderoso adversario. Entretanto que Leon X, enagenado de los intereses que gozaba como príncipe temporal, echaba mano de todo para destronar á un vecino que temia; Lutero aumentaba de dia en dia en inteligencia y en fé. Este estudiaba los decretos de los papas; y los descubrimientos que hacia modificaban mucho sus ideas. “Leo

* Præter unum Jesum Christum Dominum omnium. L. Epp. I, p. 234.

los decretos de los pontífices," dijo Lutero á Spalatin, "y, te lo digo al oído, yo ignoro si el papa es el mismo Antecristo ó su apóstol, de tal manera está Cristo desfigurado y crucificado en ellos."*

Sin embargo él amaba aun la antigua iglesia de Roma, y no pensaba separarse de ella. Hé aquí lo que dice en la esposicion que prometió á Miltitz publicar: "Que la iglesia romana sea venerada de Dios sobre las demas, es cosa que no se debe dudar. San Pedro, san Pablo, cuarenta y seis papas, muchas centenas de millares de mártires, han derramado su sangre en su seno y han vencido el infierno y el mundo; de suerte que el ojo de Dios descansa particularmente sobre ella. El que actualmente la veamos en muy triste estado, no es motivo para separarse de ella. Al contrario, cuanto peor vayan las cosas en su interior, tanto mas apegados á ella debemos estar; pues nuestra separacion no será la que haya de mejorarla. No se debe abandonar á Dios por causa del diablo, ni á los hijos de Dios que se encuentran todavía en Roma, por los muchos malos que hay. Ningun pecado ni ningun mal debe destruir la caridad, ni quebrantar la unidad: pues la caridad todo lo puede, y nada es difícil á la unidad."†

No fué Lutero el que se separó de Roma; fué Roma la que se separó de Lutero, y que desechó así la antigua fé católica de la que él era entónces representante. No fué Lutero quien despojó á Roma de su poder, ni el que hizo bajar á su obispo del usurpado trono; la doctrina que anunciaba, la palabra de los apóstoles que Dios manifestaba de nuevo á la iglesia universal con gran poder y admirable pureza, pudieron solas prevalecer contra aquella fuerza que desde siglos atras subyugaba la iglesia.

Estas manifestaciones del reformador, publicadas á fi-

* Nescio an papa sit Anticristus ipse, vel apostolus ejus. L. Epp. I, p. 239.

† L. Opp. L. XVII, p. 224.

nes de Febrero, nada satisfacian aun á Miltitz y á DeVio. Esas dos aves de rapiña, habiendo dejado escapar ambas su presa, se encerraron dentro de las antiguas murallas de Tréveris. Allí, protegidos por el príncipe mitrado, esperaban conseguir juntos el fin que ninguno de ellos pudo lograr aisladamente. Comprendian los dos nuncios, que nada mas tenian que esperar de Federico, revestido del supremo poder en el imperio. Veian que Lutero persistia en negarse á toda retractacion. El único medio de buen écsito, era sustraer al herético fraile de la proteccion del elector, y atraerle hácia ellos. Una vez que esté en Tréveris el reformador, en un estado sumiso á uno de los príncipes de la iglesia, será muy diestro si sale de allí sin haber plenamente satisfecho las ecsigencias del Soberano Pontífice. Pusieron mano á la obra. "Lutero," dice Miltitz al elector arzobispo de Tréveris, "ha aceptado vuestra Grandeza como árbitro. Citadle pues ante vos." En consecuencia, el elector de Tréveris escribió al elector de Sajonia, el 3 de Mayo, pidiéndole le mandase á Lutero. DeVio, y en seguida el mismo Miltitz, escribieron á Federico, anunciándole que la rosa de oro habia llegado á Augsbourg á casa de los Fuggers. Estaban persuadidos que aquel era el momento de dar el golpe decisivo.

Pero las cosas han cambiado; ni Federico ni Lutero se dejan conmóver. El elector ha comprendido su nueva mision. Ya no teme al papa, y mucho ménos á sus siervos. El reformador, viendo reunidos á Miltitz y DeVio, adivina la suerte que le espera, si se rinde á sus invitaciones. "En todas partes y de todos modos buscan mi vida," dice él.* Por otra parte Lutero ha pedido que el papa se pronuncie; pero este, del todo ocupado de cetros y de intrigas, no contestó. Lutero escribió á Miltitz: "¿Cómo pudiera yo ponerme en camino sin un salvo-conducto de Roma, en medio de los disturbios que agitan el

* Video ubique, undique, quocumque modo, animam meam quæri. L. Epp. I, p. 274. Mayo 16.

imperio? ¿Cómo arrostrar tantos peligros y esponerme á tantos gastos, yo el mas pobre de los hombres?"

El elector de Tréveris, hombre sabio y moderado, amigo de Federico, queria llevarse bien con este, y no deseaba tomar parte en aquel asunto, sin que se le llamase espresamente. Convino, pues, con el elector de Sajonia en diferir el ecsámen para la prócsima dieta, la cual se reunió en Worms dos años despues.

Entretanto que una mano providencial alejaba uno tras otro cuantos peligros amenazaban á Lutero, este avanzaba animosamente hácia un punto que él mismo desconocia. Aumentaba su reputacion; fortalecíase la causa de la verdad y crecia el número de estudiantes en Wittemberg, entre los cuales se hallaban los jóvenes mas distinguidos de Alemania. "Nuestra ciudad," escribia Lutero, "apénas puede alojar todos los alumnos que llegan." Y en otra ocasion: "El número de estudiantes aumenta esce-sivamente, y como agua que inunda."*

Ya no era solo en Alemania en donde se hacia oir la voz del reformador: ella habia pasado los límites del imperio, y principiaba á socabar los cimientos del suntuoso edificio romano, entre los diversos pueblos de la cristianidad. Frobenius, famoso impresor de Basilea, habia publicado la coleccion de las obras de Lutero, las cuales se difundieron con rapidez. El mismo obispo de Basilea elogió á Lutero; y el cardenal de Sion, habiendo leído sus obras, dijo con ironía, usando un juego de palabras sobre su nombre: "¡Oh Lutero! eres un verdader Lutero; (un verdadero purificador, *Lauterer*)!"

Erasmus se hallaba en Lovaina cuando los escritos de Lutero llegaron á los Paises-Bajos. Muchos belgas los leyeron con avidéz, y en particular el superior de los agustinos de Amberes, quien habia cursado en Wittemberg, y, segun el testimonio de Erasmo, poseia el cristianismo primitivo en su pureza. Mas los que no atendian

* Sicut aqua inundans. L. Epp. I. p. 278 y 279.

sino á sus propios intereses, dice el sabio de Rotterdam, y que divertian al pueblo con cuentos de viejas, crearon un lóbrego fanatismo. "Yo no alcanzo á deciros," escribia Erasmo á Lutero, "las emociones y agitaciones verdaderamente trágicas que han causado vuestros escritos."*

Frobenius mandó seiscientos ejemplares de dichas obras á Francia y á España, las que se vendieron públicamente en Paris. Los doctores y bachilleres de la Sorbona las leyeron con grande aprobacion. "Ya era tiempo," dijeron muchos de ellos, "que los espositores de la Sagrada Escritura hablasen con semejante libertad." Aquellos libros fueron recibidos todavía con mas ansiedad en Inglaterra. Unos negociantes españoles los hicieron traducir en su idioma y los transmitieron á su patria. "Seguramente debian ser de sangre mauritana aquellos negociantes," dice Pallavicini.†

Un instruido librero de Pavia, llamado Calvi, introdujo tambien un gran número de estos libros en Italia, y no quedó villa transalpina en que no depositara muchos de ellos. No era el deseo del lucro el móvil de aquel literato; pero sí el de coadyuvar al fomento de la piedad religiosa. La energía con la cual sostenia Lutero la causa de Cristo, llenaba á Calvi de gozo. "Todos los sabios de Italia," decia, "se asociarán conmigo, y os mandarémos una coleccion de versos compuestos por nuestros mas célebres escritores."

Frobenius, mandando á Lutero un ejemplar de dicha coleccion, le comunica todas estas faustas noticias y añade: "He vendido todos los ejemplares, escepto diez, y jamas he hecho un negocio tan bueno." Otras cartas manifestaron tambien á Lutero la alegría que causaban sus obras. "Me alegro," dice, "que plazca la verdad, aunque hable con tan poca ciencia y en un estilo tan inculto."‡

* Nullo sermone consequi queam, quas tragœdias hîc excitârunt tui libelli. *Erasm. Epp.* VI, 4. †Maurorum stirpe prognatis. *Pallav.* I, 91.

‡ In his id gaudeo, quod veritas tam barbarè et indoctè loquens adeo placet. *L. Epp.* I, p. 255.

Así fué como empezaron á despertar del letargo los diversos pueblos de Europa. Esceptuando la Suiza y la Francia, donde ya se habia dejado oír el Evangelio, puede decirse que la llegada de los escritos del doctor de Wittenberg, fué en todas partes la página primera de la historia de la reformation. Un impresor de Basilea fué el que publicó aquellos primeros rudimentos de la verdad. Cuando el pontífice romano pensaba sofocar la obra en Alemania, ella principiaba en Francia, en los Países-Bajos, en Italia, en España, en Inglaterra y en la Suiza. Aun cuando Roma cortare el tronco primitivo, que importa? las semillas estaban ya esparcidas por todas partes.

CAPÍTULO II.

El combate parece terminado en Alemania—Eck reanima la lucha—Debates entre Eck y Carlstad—La cuestion del Papa—Lutero responde—Temores de los amigos de Lutero—Valor de Lutero—La verdad triunfa por sí sola—Negativa del duque Jorge—Alegría de Moselanus—Recelos de Erasmo.

APÉNAS cesaba el combate en el interior del imperio, cuando comenzaba en el exterior. Los mas valientes soldados de Roma eran los Franciscanos de Juterbock, quienes habiendo acometido imprudentemente á Lutero, se vieron precisados á guardar silencio, obligados por la enérgica respuesta del reformador. Se callaban los defensores del papa; Tezel se hallaba retirado del campo de batalla; los amigos de Lutero le suplicaban que no prolongase mas la guerra, y este se lo habia así prometido. Ya comenzaban á olvidarse las tésis, y aquella pérfida paz sellaba los labios del elocuente reformador. La reforma parecia detenida. Hablando de esta época, dice Lutero: “Los hombres proyectaban cosas vanas; pero Dios velaba para juzgar á las naciones.”* Dice tambien en otra parte: “No me conducia Dios, sino que me impelia y me obligaba; yo no era dueño de mí mismo; queria permanecer tranquilo, y me veia lanzado en medio de tumultos y revoluciones.”†

El escolástico Eck, amigo antiguo de Lutero, y autor de los *Obeliscos*, fué el que renovó el combate. Aunque sinceramente adicto al papado, parecia carecer de sentimientos religiosos, y merece ser contado entre el número

* Dominus evigilavit et stat ad judicandos populos. L. Opp. Lat. iii Præf.

† Deus rapuit, pellit, nedùm ducit me: non sum compos mei: volo esse quietus et rapior in medios tumultus. L. Epp. I, p. 231.

de aquellos hombres, demasiado crecido en todo tiempo, que consideran la ciencia teológica y aun la religion como el medio de adquirir fama en el mundo. La vanagloria se oculta bajo la sotana del ministro, del mismo modo que entre las armas de un guerrero. Eck se habia ejercitado en el arte de discutir segun las reglas de los escolásticos, y llegó á ser maestro en este género de argumentacion. Así como los caballeros andantes de la edad media, y los guerreros del siglo de la reformation buscaban la gloria en los torneos, los escolásticos la buscaban en las discusiones silogísticas, cuyo espectáculo se ofrecia á menudo en las academias. Eck, lleno de una alta opinion de sí mismo, orgulloso no solo de su talento sino tambien de la popularidad de su causa, y de las victorias que habia conseguido en ocho universidades de Hungría, de Lombardía y de Alemania, deseaba ardientemente tener ocasion de desplegar sus fuerzas y su habilidad contra el reformador. Se habia esmerado mucho en adquirir el renombre de uno de los sabios mas célebres de su siglo; buscaba siempre el modo de suscitar alguna nueva disputa, y causar sensacion; procurando siempre lograr con sus hazañas todos los gozcs de la vida. Hizo un viaje á Italia que, si hemos de darle credito, fué una serie de triunfos. El mas sabio de los sabios tuvo que someterse á sus tesis. Diestro espadachin, fijaba sus miradas sobre un nuevo campo de batalla, donde ya creia conseguir infaliblemente una victoria. Ese fraile *enano*, que soñó transformarse repentinamente en gigante, ese Lutero, que hasta entónces nadie habia podido vencer, ofuscaba su orgullo y escitaba su envidia.* Quizás, buscando su propia gloria, Eck perderá á Roma. Pero la vanidad escolástica no se para en semejante consideracion. Tanto los teólogos como los príncipes han sabido inmolar mas de una vez el interes general á su gloria particular. Vamos á ver qué circunstancias pro-

* Nihil cupiebat ardentius, quam sui specimen præbere in solemnibus disputationibus cum æmulo. Pallavicini, tom. I, p. 55.

porcionaron al doctor de Ingolstad el medio de entrar en la liza con su importuno rival.

El zeloso, pero demasiado ardiente Carlstad, estaba aun de acuerdo con Lutero. Estos dos teólogos estaban unidos por una mútua adhesion á la doctrina de la gracia, y su admiracion hácia San Agustin. Inclinado Carlstad al entusiasmo y dotado de prudencia, no era hombre á quien la astucia y la política de un Miltitz pudiesen contener. Publicó unas tésis contra los *Obeliscos* del doctor Eck, en las que defendia á Lutero, y á la fé que les era comun. Eck respondió, y Carlstad no le dejó sin rebatir ni aun la última palabra;* con lo cual se acaloró el debate. Deseoso Eck de aprovechar una ocasion tan favorable, arrojó el guante á Carlstad, y este lo recogió con ímpetu. Dios se valió de las pasiones de estos dos hombres para cumplir sus designios. Lutero no tomó parte en aquellos debates, y sinembargo debia ser el héroe del combate, que se convino tuviese por campo á Leipsig. Hay hombres á quienes los acontecimientos los traen siempre á la escena. Tal fué el origen de la tan célebre discusion de Leipsig.

Eck se curaba muy poco de contrarestar y aun de vencer á Carlstad; Lutero era á quien él queria derribar. Todo lo dispuso á fin de hacerle comparecer en el campo de batalla; para ello publicó trece tésis,† contra los puntos principales de la doctrina ya profesada por el reformador. La décimatercia estaba concebida así: “Nosotros afirmamos que la iglesia romana ha tenido la supremacía sobre las demas iglesias, ántes de la época del papa Silvestre; y hemos reconocido siempre por sucesor de San Pedro y vicario de Jesucristo, al que ha ocupado la silla de aquel apóstol y guardado su fé.” El papa Silvestre vivia en tiempo de Constantino el Grande; Eck negaba, pues, con esta tésis que la primacía que Roma gozaba le hubiese sido concedida por este emperador.

* Defensio adversus Eckii monomachiam. † L. O. (L.) XVII, p. 242.

Lutero que habia consentido, no sin pena, en guardar silencio en lo sucesivo, se conmovió vivamente con la lectura de dichas proposiciones. Reconoció que se dirigian á él, y comprendió que no podia escusar el combate sin deshonor. “Ese hombre”, dijo él, “llama á Carlstad antagonista suyo, y al mismo tiempo se arroja sobre mí: pero Dios reina, y él sabe lo que pretende que resulte de esta tragedia.* No será cuestion particular mia ni del doctor Eck; la voluntad de Dios se cumplirá. Gracias á Eck, este negocio que no ha sido hasta ahora mas que un juego, llegará finalmente á ser temible, y podrá descargar un golpe fatal sobre la tiranía de Roma y sobre el pontífice romano.”

La misma Roma ha anulado el convenio, y aun ha hecho mas; levantando de nuevo el estandarte de la discordia, ha encaminado la controversia hácia un punto que Lutero no habia atacado aún directamente. La primacía del papa era lo que el doctor mostraba á sus adversarios, siguiendo así el malhadado ejemplo que habia heredado de Tezel.† Roma paró los golpes del atleta, y si dejó en el gimnasio algunos miembros palpitantes, fué por haber atraídose ella misma sobre su cabeza aquel terrible brazo.

Una vez derribada la supremacía pontifical, vínose abajo todo el andamio romano; amenazando así la discusion gravemente al papado. Y sin embargo nada hacian ni Miltitz ni Cajetan para impedir esa nueva lucha. ¿Se imaginaron tal vez que seria vencida la reforma? ó ¿eran víctimas de esa ceguedad que precipita á los fuertes en el abismo?

Lutero, que dió tan raro ejemplo de moderacion guardando silencio por tanto tiempo, respondió sin temor á la invitacion de su antagonista, publicando en seguida nue-

* Sed Deus in medio deorum; ipse novit quid ex eâ tragœdiâ deducere voluerit. L. Epp. I, p. 230 y 232.

† Supra, p. 113.

vas tesis contra las del doctor Eck. La última decia: "Con miserables decretos pontificios, compuestos hace cuatrocientos años y aun ménos, es como se pretende probar la primacía de la iglesia romana; pero dicha primacía tiene en su contra la historia verídica de mil y cien años, las declaraciones de las Santas Escrituras, y las conclusiones del concilio de Nicea, que es el mas santo de todos los concilios."*

"Dios sabe," escribia al mismo tiempo al elector, "que mi firme intencion era la de callarme, y que me causaba regocijo ver finalmente terminado este juego. Fuí tan consecuente al pacto concluido con el emisario del papa, que ni respondí á Silvestre Prierias, apesar de los insultos de los adversarios, y de los consejos de mis amigos. Mas ahora me ataca el doctor Eck y no solo á mí, sino tambien á toda la universidad de Wittemberg; por lo tanto no puedo permitir que la verdad se cubra de oprobio."†

Por este mismo tiempo escribió tambien á Carlstad lo siguiente: "Yo no quiero, escelente Andres, que os metais en esa discusion, puesto que es á mí á quien se dirige el doctor Eck. Suspenderé de buena gana mis importantes ocupaciones, para ocuparme de las tramas de estos aduladores del pontífice romano."‡ Apostrofando en seguida á su adversario, le grita con desden desde Wittemberg á Ingolstad: "Querido Eck, hombre valiente! ten ánimo! cínete tu espada. § Si no pude complacerte como mediador, quizá te complaceré como antagonista. Yo no me propongo vencerte, despues de los triunfos que obtuviste en Hungría, Lombardía y Baviera, (á lo ménos si hemos de creerte;) solo deseo darte una ocasion de me-

* L. Opp. L. XVII, p. 245.

† L. Epp. I, p. 237.

‡ Gaudens et ridens posthabeo istorum mea seria ludo. L. Epp. I, p. 251.

§ Esto vir fortis et accingere gládium tuum super femur tuum, potentissime! L. Epp. I, p. 251.

recer el nombre de triunfador de Sajonia y de la Misnia, para que seas por siempre jamas saludado con el glorioso título de Augusto.”*

No estaban revestidos de un mismo valor todos los amigos de Lutero, pues nadie pudo resistir hasta entón-ces á los sofismas del doctor Eck. Pero lo que mas les alarmaba era el motivo de la cuestion, á saber: La primacía del papa! ¿Como se atreve el pobre fraile de Wittemberg á hacer frente á ese gigante que hace siglos ha aplastado á todos sus enemigos? Los cortesanos tiemblan en la corte del elector. Spalatin, el privado del príncipe, el íntimo amigo del reformador, está lleno de zozobras; Federico está con cuidado; la misma espada con que fué armado caballero del Santo Sepulcro en Jerusalem, no seria bastante para resistir esta guerra. Solo Lutero no se acobarda, y piensa que *el Eterno entregará á los enemigos en sus manos*. En la fé que le anima encuentra elemento suficiente para animar á sus amigos. “Os ruego, querido Spalatin,” le dice, “que no os abandoneis al temor; vos sabeis que si Cristo no hubiese estado en mi favor, todo cuanto he hecho hasta la hora presente hubiera debido causar mi ruina. De poco acá, ¿no han escrito de Italia al canciller del duque de Pomerania, diciéndole que yo habia sublevado á Roma, y que no sabian cómo apaciguar el tumulto; de manera que intentaban atacarme, no segun las reglas de la justicia, sino con astucias romanas, (esas son las espresiones de que se sirven,) es decir, segun presumo, con el veneno, con la alevosía y con el asesinato?”

“Me contengo, y únicamente por mi afeccion al elector y á la universidad, guardo en mi interior muchas cosas de que haria uso contra Babilonia, si estuviese en otra parte. ; Oh querido Spalatin! es imposible hablar segun la Escritura y segun la iglesia, sin irritar la *bestia*.”

* Ac si voles, semper Augustus salutaribus in æternum. L. Epp. I, p. 251.

No esperéis que descanse, á no ser que renuncie á la teología. Si esta causa es de Dios, no se decidirá sin que me hayan abandonado todos mis amigos, así como Cristo fué abandonado de todos sus discípulos. La verdad subsistirá por sí sola, y triunfará con su diestra y no con la mia, ni tampoco con la vuestra, ni con la de ningún hombre.* Si yo sucumbo, no perecerá el mundo conmigo. ¡Ay miserable de mí! temo no ser digno de morir por semejante causa."

Lutero escribió tambien casi en aquellos mismos dias: "Roma arde en deseos de perderme, y yo estoy impaciente de burlarme de ella. Se me asegura que se ha quemado públicamente en Roma, en el Campo de Flora á un Martin Lutero de papel, despues de haberlo cubierto de execracion. Espero su cólera; † todo el mundo está vacilante y en agitacion; ¿ que sucederá? Dios lo sabe. Por mi parte, preveo guerras y desastres; que Dios se apiade de nosotros!" ‡

Lutero escribia carta tras carta al duque Jorge, § afin de que este príncipe, en los Estados del cual se hallaba Leipsig, le permitiese pasar allá y tomar parte en aquel debate; mas no consiguió ninguna respuesta. El nieto del rey de Bohemia, asombrado de la proposicion de Lutero sobre la autoridad del papa, no quiso acceder á la solicitud del doctor, temiendo ver renacer en Sajonia las guerras de que Bohemia fué teatro por mucho tiempo. Lutero resolvió publicar entónces una explicacion sobre su última tesis. Léjos de persuadir al duque Jorge este escrito, le afirmó mas en su resolucion rehusando absolutamente al reformador la autorizacion que le pedia para argüir

* Et sola sit veritas, quæ salvet se dexterâ suâ, non meâ; non tuâ, non illius hominis. . . . L. Epp. I, p. 261.

† Expecto furorem illorum. L. Epp. I, p. 280, del 30 de Mayo de 1519.

‡ Totus orbis nutat et movetur, tam corpore quam animâ. Ibid.

§ Ternis litteris a duce Georgio non potuit certum obtinere responsum. L. Epp. I. p. 282.

permitiéndole solamente que asistiese al debate como espectador.* Apesar de ser esto un gran inconveniente para Lutero, él no tenia mas que un deseo, el de obedecer á Dios: y por ello se decidió á ir, á ver y aguardar.

Al mismo tiempo el príncipe protegía con todo su poder la discusion entre Eck y Carlstad. Jorge era adicto á la antigua doctrina; pero era tambien recto, sincero, partidario de la libre investigacion, y no creia que todas las opiniones debiesen ser condenadas como heréticas por la mera razon de que desagradasen á la corte de Roma. Por otra parte el elector insistia para con su primo; y Jorge fortalecido con las palabras de Federico, ordenó que tuviese lugar la conferencia.†

Adolfo, obispo de Mersbourg, en cuya diócesis se hallaba situada la ciudad de Leipsig, previó mejor que Miltitz y que Cajetan el peligro de esponer unas cuestiones tan importantes al écsito dudoso de una lucha tan desigual. Roma no podia aventurar así el fruto adquirido á costa del trabajo de muchos siglos. No ménos alarmados los teólogos de Leipsig suplicaron á su obispo que impidiese la conferencia; Adolfo hizo las mas enérgicas representaciones al duque Jorge, y éste le respondió con mucho juicio.‡ “Estoy sorprendido de ver que un obispo tenga tanto horror á la antigua y loable costumbre de nuestros padres, de ecsaminar las cuestiones dudosas en materias de fé. Si vuestros teólogos se niegan á defender su doctrina, mas valdria invertir el dinero que se les dá en el sosten de mugeres ancianas y de niños, que á lo ménos supieran cantar é hilar.”

Esta carta causó poca impresion al obispo y á sus teólogos. El error tiene una conciencia secreta que le hace temer el ecsámen por mas que hable de él; y habiendo

* Ita ut non disputator sed spectator futurus Lipsiam ingrederer. L. Opp. in Præf.

† Principis nostri verbo firmatus. L. Epp. I, p. 255.

‡ Schneider, Lips. Chr. IV, 168.

avanzado con imprudencia, se retira con cobardía. La verdad no provoca, pero se mantiene firme; el error provoca y huye.

La prosperidad de la universidad de Wittemberg era ademas un objeto de envidia por la de Leipsig. Los curas y frailes de Leipsig amonestaban al pueblo desde el púlpito, para que evitase el contacto de los nuevos hereges, apostrofando á Lutero. Pintaban á éste y á sus amigos con los mas negros colores, afin de convertir en fanáticos á los ignorantes, contra los doctores de la reformacion.* Despertando Tezel de su letargo de muerte, gritó desde lo profundo de su escondrijo, "El diablo es quien incita á este combate."†

No todos los profesores de Leipsig eran de un mismo parecer; algunos de ellos eran del número de los indiferentes, siempre dispuestos á reirse de las faltas de ámbas partes. En este número se contaba Pedro Moselanus, profesor de griego; éste hacia poco caso de Juan Eck, de Carlstad y de Lutero, pero se prometia sinembargo una gran diversion en su lucha. "Juan Eck, el mas insigne de los combatientes con la pluma y con baladronadas," escribió Moselanus á su amigo Erasmo, "Eck parecido á Sócrates en Aristófanes menospreciando aun á los dioses, llegará á las manos en la pelea con Carlstad. Las hostilidades terminarán con grandes gritos, en los cuales diez Demócritos ‡ hallarian gran materia de risa."§ Por lo contrario el tímido Erasmo temblaba á la idea de un combate, y su cauta prudencia hubiera querido poner fin á la discusion. El escribió á Melanchton diciéndole: "Si quisierais creer á Erasmo, os dedicarais mas á hacer lucir las bellas letras,

* Theologi interim me proscindunt... populum Lipsiæ inclamant. L. Epp. I, p. 255.

† Das walt der Teufel! L. Epp. I, p. 255.

‡ Demócrito, filósofo griego, natural de Abdero, se reia sin cesar de las locuras humanas, y era el extremo opuesto de Heráclito que, segun dicen, lloraba siempre. Traductor.

§ Seckend, p. 201.

que á perseguir á sus enemigos.* Yo creo que así adelantariamos mas. No olvidemos en el combate que debemos vencer no solo con la elocuencia, sino tambien con la modestia y la dulzura." Ni las alarmas de los presbíteros, ni la prudencia de los pacificadores, podian evitar ya el combate ; y así cada uno aprestó sus armas.

* *Malim te plus operæ sumere in asserendis bonis litteris, quàm in sectandis harum hostibus.* Corpus Reform. ed. Bretschneider I, 78, del 22 de Abril de 1519.

CAPÍTULO III.

Llegada de Eck y de los Wittembergenses—Amsdorf—Los estudiantes—Caída de Carlstad, pasquines, etc.—Eck y Lutero—El Pleisenbourg—¿Se nombrarán jueces?—Lutero se opone á ello—Lutero consiente.

EN JUNIO de 1519, á tiempo que los electores se unian en Francfort para dar un emperador á la Alemania, los teólogos se congregaban en Leipsig para un acto inapercibido del mundo, cuya importancia debia ser, sinembargo, no ménos grandiosa para el tiempo venidero.

Eck fué el primero que llegó al lugar de la cita, el 21 de Junio, con un mozo llamado Poliandro, que trajo de Ingolstad para escribir la relacion del debate. Revestido de los ornamentos sacerdotales, paseó las calles de la ciudad de arriba abajo, á la cabeza de una procesion muy numerosa, en el dia de *Corpus*. “Todos querian verme; todos los habitantes estaban á mi favor,” dice él mismo, “apesar de que en la ciudad corria el rumor de que yo sucumbiria en aquel combate.”

El 24 de Junio, dia de San Juan, llegaron los Wittembergenses. Carlstad, que debia combatir con el doctor Eck, iba solo en su carruaje, á la cabeza de todos los demas. El duque Barnim de Pomerania, que estaba por entónces en Wittemberg, y que habia sido electo rector de la universidad, venia en seguida en un coche descubierto; á su lado estaban los dos grandes teólogos, padres de la reforma, Lutero y Melanchton. Este último no quiso abandonar á su amigo, y dijo á Spalatin, “Martin, el soldado del Señor, ha revuelto ese hediondo cenegal.*

* Martinus, Domini miles, hanc camarinam movit. Corp. Ref. I, p. 82.

Mi espíritu se indigna cuando pienso en la vergonzosa conducta de los teólogos del papa. ¡Teneos firme y permaneced con nosotros!" El mismo Lutero habia deseado que le acompañase su Achatas,* segun se le ha llamado.

Cerraban la marcha Juan Lange, prior de los agustinos, muchos doctores en jurisprudencia, algunos maestros en artes, dos licenciados en teología, y otros eclesiásticos, entre los cuales se notaba Nicolas Amsdorf. Amsdorf, oriundo de una familia noble de Sajonia, se consagró á la teología, haciendo poco caso de la brillante carrera á que su nacimiento le hubiera podido llamar. Fué inducido al conocimiento de la verdad por las tesis sobre las indulgencias, é hizo en seguida una pública confesion de fé.† Dotado de ánimo fuerte, y de un carácter vehemente, Amsdorf indujo muchas veces á Lutero, ya arrojado por su naturaleza, á ciertos actos quizás imprudentes. Nacido de sangre noble, no temia á la nobleza, y le habló algunas veces con una libertad tal que rayaba en grosería. En una reunion de nobles, les dijo un dia, "El Evangelio de Jesucristo es herencia de los pobres y afligidos, y no vuestra, príncipes, señores y cortesanos, que vivis siempre entre las delicias y la holganza."‡

Pero no era ese todo el séquito de Wittemberg: pues tambien muchos estudiantes acompañaban á sus maestros. Segun Eck, eran dos cientos los que custodiaban los coches de sus doctores, armados de picas ó alabardas, prontos á defenderlos y orgullosos de su causa.

En este orden llegó el acompañamiento de los reformadores á Leipsig. Habiendo ya pasado la puerta de Grimma, y cuando se encontraban frente al cementerio de San Pablo, se rompió una de las ruedas del coche de

* Amigo de Æneas, tan fiel que *Fidus Achatas* llegó á ser un proverbio. Traductor.

† *Nec cum carne et sanguine diu contulit, sed statim palam ad alios, fidei confessionem constantè edidit.* M. Adami vita Amsdorf.

‡ Weismann, Hist. Eccl. I, p. 1444.

Carlstad. Cayó en el lodo el archidiácono, cuyo amor propio se gozaba en una entrada tan solemne. No se lastimó; pero se vió precisado á ir á pié hasta la posada. El coche de Lutero, que seguia al de Carlstad, le pasó delante y condujo sano y salvo al reformador á la hostería. El pueblo de Leipsig, congregado para presenciar la entrada de los campeones de Wittemberg, vió en aquel accidente un triste presagio con respecto á Carlstad; deduciendo de él que sucumbiria en el combate y que Lutero saldria vencedor.*

Adolfo de Mersbourg no permanecia en la ociosidad. Así que supo que habian llegado Lutero y Carlstad, y ántes que se hubiesen apeado, hizo fijar unos carteles en todas las puertas de las iglesias, prohibiendo dar principio á la conferencia so pena de excomunion. El duque Jorge, asombrado de tamaña audacia, ordenó al ayuntamiento que hiciese rasgar los carteles del obispo, é hizo encarcelar al atrevido que ejecutó el mandato de aquel prelado.† En efecto, el mismo Jorge fué tambien á Leipsig acompañado de toda su corte; entre otros, de Gerónimo Emsler, en cuya casa pasó Lutero una noche famosa en Dresde.‡ Jorge hizo á los lidiadores de ambas partes los regalos de costumbre: “El duque,” dice Eck con orgullo, “me regaló un hermoso ciervo, dando solo un venado á Carlstad.”§

Así que Eck supo la llegada de Lutero, fué á visitarle y le dijo: “Hola! he oido decir que os negais á discutir conmigo.”

LUTERO. “¿Cómo puedo yo disputar con vos, toda vez que me lo prohíbe el duque?”

ECK. “Si no puedo argumentar con vos, poco se me dá llegar á las manos con Carlstad; por vos es por quien

* Sebastian Fröschel vom Priesterthum. Wittemb., 1585, in Präf.

† L. Opp. (L.) XVII. p. 245.

‡ Suprà, p. 84.

§ Seckend., p. 190.

he venido aquí.”* Habiendo guardado silencio por un instante, añadió: “¿Compareceréis en el campo de batalla, en caso de que os consiga el permiso del duque?”

LUTERO, *con júbilo*. “Conseguidlo, y nos batiremos.”

Eck fué enseguida á casa del duque, y procuró desvanecer sus temores. Díjole que estaba seguro de la victoria, y que la autoridad del papa, léjos de menoscabarse con la disputa, saldria llena de gloria. Al gefe es á quien interesa acometer. Si Lutero permanece á pié firme, todo queda en pié; si él cae, todo cae. Jorge concedió el permiso solicitado.

El duque mandó preparar una de las mas espaciosas salas de su palacio, llamado el Pleisenbourg. En ella levantaron dos púlpitos frente uno de otro; tambien colocaron sillas y mesas para los notarios que debian poner por escrito cuanto se discutiese, con los bancos necesarios para los espectadores. Tanto los púlpitos como los bancos estaban entapizados de ricas alfombras. Colgaba del púlpito del doctor de Wittemberg el retrato de San Martin, cuyo nombre llevaba; y en él del doctor Eck el retrato del caballero San Jorge. “Veremos,” dijo el presuntuoso Eck, mirando aquel emblema, “veremos si no me monto á caballo sobre mis enemigos.” Todo anunciaba la importancia que se daba á aquel combate.

El 25 de Junio se reunieron en el palacio, para convenir sobre el órden que habia de observarse. Eck, mas confiado en su declamatoria y en sus ademanes, que en sus argumentos, gritó, “Argüiremos libremente é improvisaremos; sin necesidad de que los notarios escriban nuestras palabras.”

CARLSTAD. “Se convino que la discusion seria escrita, publicada, y sometida á la censura de todos.”

ECK. “Querer escribir todo lo que se dice, es quitar la energía á los contrincantes, y prolongar la batalla.

|| Si tecum non licet disputare, neque cum Carlstatio volo; propter te enim huc veni. L. Opp. in Pref.

Quedaría destruida la libertad que se requiere en una argumentación acalorada. No contengais el torrente de las palabras.”*

Los amigos del doctor Eck apoyaron su proposición; mas Carlstad persistió en sus objeciones, y el campeón de Roma tuvo que ceder.

ECK. “Está bueno, se escribirá; pero el debate escrito por los notarios no se publicará antes de someterlo al exámen de algunos jueces.”

LUTERO. “La verdad del doctor Eck y de sus socios ¿ teme acaso la publicidad?”

ECK. “Son necesarios algunos jueces.”

LUTERO. ¿ “Y qué jueces?”

ECK. “Una vez concluido el debate, nos convendremos para nombrarlos.”

El objeto de los partidarios de Roma era evidente. Si los teólogos de Wittemberg admitían los jueces, estaban perdidos; pues sus adversarios sabían de antemano á cuales se dirigirían. Si los rehusaban, los llenarían de improperios y publicarían que temían someterse á unos jueces imparciales.

Los reformadores querían por jueces no tales ó cuales individuos cuyo asentimiento pudiera ser ya conocido, sino á la cristiandad toda entera. Ellos no apelaban sino á un sufragio universal. Por otra parte, poco se les daba de ser condenados, si defendiendo su causa á la faz del mundo cristiano, sacaban algunas almas á la luz. Un historiador romano dice, “Lutero quería por jueces á todos los fieles; es decir, un tribunal tal que no hubiese habido urna bastante grande para contener sus votos.”†

Todos se separaron. “Ved de que astucia se sirven,” se dijeron unos á otros Lutero y sus amigos. “Quizás querrán por jueces al papa ó á las universidades.”

* Melancton. Opp. I. p. 139. (Koethe ed.)

† Aiebat, ad universos mortales pertinere iudicium, hoc est ad tribunal cujus colligendis culculis nulla urna satis capax. Pallav. t. I, p. 55.

Efectivamente, el día siguiente por la mañana, los teólogos de Roma enviaron uno de los suyos á Lutero, en comisión de proponerle por juez—el papa! “¡El papa!” dijo Lutero, “¡cómo puedo admitirlo?”

“Guardaos,” esclamaron todos sus amigos, “de admitir unas condiciones tan injustas.” Eck y los suyos se concertaron de nuevo; y renunciando al papa, propusieron algunas universidades. “No nos usurpeis la libertad que nos habeis ya otorgado,” respondió Lutero. “No podemos cederos ese punto,” replicaron ellos. “Pues bien! no discutiré,” contestó Lutero.*

Se separan, y toda la ciudad habla de lo que acaba de pasar. “¡Lutero no quiere aceptar la discusión! Ni quiere admitir ningún juez!” gritaron los romanos. Interpretan, alteran sus palabras, se esfuerzan en presentarlas del modo más desfavorable. “¡Es posible! ¡Lutero no quiere discutir?” preguntan sus más íntimos amigos. Van á avistarse con él, y le manifiestan sus temores. “¡Rehusais el combate!” le dicen. “Vuestra negativa cubrirá de eterna vergüenza á vuestra universidad, y á vuestra causa.” Esto era atacar á Lutero por su lado más sensible. “Bien!” les respondió con el alma llena de indignación, “admito las condiciones que se me imponen; pero me reservo el derecho de apelar, y recuso la corte de Roma.”†

* L. Opp. (L.) XVII, p. 55.

† L. Opp. (L.) XVII, p. 246.

CAPÍTULO IV.

La comitiva—La misa—Moselanus—Veni Sancte Spiritus!—Retratos de Lutero y de Carlstad—El doctor Eck—Los libros de Carlstad—Mérito de congruencia, y fuerzas naturales—Distincion escolástica—Punto de division entre Roma y la reforma—La gracia dá la libertad al hombre—Cuadernos de Carlstad—Ruido de las tribunas—Melanchton durante la conferencia—Opinion de Melanchton—Maniobras de Eck—Lutero predica—Los ciudadanos de Leipsig—Disputa de los estudiantes y doctores.

EL 27 de Junio era el dia señalado para dar principio á la discusion. Por la mañana se reunieron en el colegio de la universidad, y de allí fueron en procesion á la iglesia de Santo Tomás, donde se celebró una misa solemne, por orden y á espensas del duque. Concluida la misa, todos los asistentes fueron en procesion al palacio de este último. A la cabeza iban el duque Jorge y el duque de Pomerania; seguian los condes, el clero, caballeros y otras personas de distincion, y finalmente los doctores de ámbas partes. Un piquete de setenta y seis ciudadanos armados de alabardas, con banderas desplegadas y al son de una música marcial, acompañaba á la comitiva que se paró á las puertas del palacio.

Llegados allí, cada uno tomó su asiento respectivo en la sala del debate. El duque Jorge, el príncipe heredero Juan, el príncipe Jorge de Anhalt, de edad de doce años, y el duque de Pomerania, ocupaban las sillas que les estaban reservadas.

Moselanus subió al púlpito, para manifestar á los teólogos, por orden del duque, la manera en qué debian discutir. “Si entráis en altercados,” les dijo, “¿qué diferencia habrá entre un teólogo que argumenta y un duelista descarado? ¿Qué otra victoria debemos conseguir, si no

la de sacar del error á un hermano? Parece que cada uno debiera mas bien desear salir vencido que vencedor!"*

Concluida esta arenga, una música religiosa hizo resonar las bóvedas del Pleisenbourg; el auditorio se puso de rodillas y se entonó el himno, Veni, Sancte Spiritus! para implorar el Espíritu Santo. ; Hora solemne para los anales de la reformation! Tres veces fué repetida la invocacion del Espíritu Santo. Miétras se hacia oír aquel canto imponente, se hallaban reunidos y mezclados los defensores de la antigua doctrina y los campeones de la nueva; los hombres de la iglesia de la Edad-Media y los que querian restablecer la primitiva iglesia de los apóstoles, todos con humildad inclinaban su frente hácia la tierra. El antiguo vínculo de una sola y misma comunión reunia aun en paz á todos aquellos ánimos opuestos; la misma deprecacion salia aun de todas aquellas bocas, como si dimanase de un mismo corazón.

Eran los postreros instantes de la unidad exterior, de la unidad ecsánime; se iniciaba una nueva unidad de espíritu y de vida. El Espíritu Santo era invocado en ayuda de la iglesia, y el Espíritu Santo iba á responder y á renovar la cristiandad.

Acabado el canto y la oracion, se levantaron y debía principiar la conferencia; pero habiendo ya dado las doce, la suspendieron hasta las dos.

El duque reunió en su mesa á los principales personajes que se proponian asistir al debate. Despues de la comida volvieron al palacio. La sala estaba llena de espectadores. Esta clase de discusiones eran los actos mas concurridos de aquel tiempo. Allí los representantes del siglo apuraban las cuestiones que preocupaban á todos los ánimos. Los oradores ocuparon luego sus respectivos lugares. Para que el lector pueda tener idea de ellos le presentaremos sus retratos, tales cuales los pintó uno de los mas imparciales testigos del debate.

* Seckendorf, p. 209.

“Martin Lutero es de una estatura mediana, y tan flaco, á causa de su mucho estudio, que casi se le pueden contar los huesos; está en lo mas vigoroso de su edad y tiene una voz clara y sonora. Su saber y conocimiento de la Santa Escritura son incomparables; la palabra de Dios está toda entera en su espíritu.* A mas de esto, tiene una gran provision de argumentos é ideas. Seria de desearse que tuviese un poco mas de discernimiento para colocar cada cosa en su lugar. En la conversacion es afable y franco; nada tiene de estóico ni de orgulloso; sabe conducirse con cada uno; su locucion es amable y jovial. Se muestra firme y parece siempre satisfecho, sean cuales fuesen las amenazas de sus adversarios; de modo que uno se vé obligado á creer que no es sin la ayuda de Dios que obra tan grandes cosas. Sinembargo le acusan de que cuando reprende á los otros es mas mordaz de lo que conviene á un teólogo, sobre todo cuando anuncia cosas nuevas en materia religiosa.”

“Carlstad es de estatura mas baja; la cara morena y ovalada: su voz es desagradable; tiene ménos memoria que Lutero, y es mas propenso á la cólera. Sinembargo se ven en él, aunque en grado inferior, las cualidades que distinguen á su amigo.”

“Eck, es de alta estatura, y ancho de hombros; su voz es sonora y verdaderamente alemana. Tiene buenos pulmones, de suerte que se haria oír muy bien en un teatro, y aun seria excelente pregonero. Su acento es mas bien grosero que culto. Carece de aquella gracia tan elogiada por Fabio y Ciceron. Su boca, sus ojos y todo su rostro dan mas bien la idea de un soldado ó de un carnicero, que de un teólogo.† Tiene una memoria feliz, y si estuviese

* Seine Gelehrsamkeit aber und Verstand in heiliger Schrift ist unvergleichlich, so dass er fast alles im Griff hat. Moselanus in Seckendorf, p. 206.

† Das Maul, Augen und ganze Gesicht presentirt ehe einen Fleischer oder Soldaten, als einen Theologum. Moselanus in Seckendorf, p. 206.

dotado de igual inteligencia, seria en verdad un hombre perfecto. Pero es tardo en comprender, y le falta el discernimiento, sin el cual son casi inútiles los demas dones. Así es que en la discusion hacina una multitud de textos de la Biblia, citas de los padres de la iglesia, y pruebas de toda clase, sin que vengan al caso y sin criterio. Ademas de esto, tiene un descaro inconcebible. Cuando se vé en un laberinto, se echa fuera de la cuestion, se lanza sobre otra, y á veces se apropia la opinion de su contrario, valiéndose de otras espresiones, y con una maña extraordinaria atribuye á su antagonista el absurdo que él mismo defendia.”

Tales eran, segun Moselanus, los hombres que tenian cautiva la atencion del público en la sala del Pleisenbourg.

La discusion principi6 entre Eck y Carlstad.

Rato hacia que Eck fijaba la vista sobre unos libros que estaban sobre el atril del púlpito de su contrario, y que parecian inquietarle: Eran la biblia y los santos padres. “Me retiro de la discusion,” grit6 repentinamente, “si os ha de ser permitido traer libros aquí.” — ¡Un te6logo recurrir á sus libros para argumentar! La misma admiracion del doctor Eck mas sorprende aun. “Es una hoja de higuera de que se sirve ese Adan para cubrir su desnudez,” dijo Lutero.* “¿No consult6 libros San Agustin cuando argüia contra los Maniqueos?” No importa! los partidarios de Eck hacen gran ruido. “Este hombre no tiene memoria!” esclam6 Eck. Al fin se dispuso, conforme al deseo del canciller de Ingolstad, que ninguno podria servirse sino de su memoria, y de su lengua. “Por consiguiente,” dijeron muchos, “ya en esta conferencia no se tratará de buscar la verdad, sino de prodigar elogios á la lengua y á la memoria de los arguyentes.”

No pudiendo hacer una completa narracion de aquella

* Prætexit tamen et híc Adam ille folium fici pulcherrimum. L. Epp. I, p. 294.

conferencia que duró diez y siete dias, debemos, segun un historiador, imitar á los pintores, que, queriendo representar una batalla, ofrecen á primera vista el diseño de las acciones mas reñidas, dejando á lo léjos las demas.*

La materia de la discusion entre Eck y Carlstad era importante. "La voluntad del hombre, ántes de su conversion," decia Carlstad, "no puede hacer nada de bueno; toda obra buena procede absoluta y esclusivamente de Dios, que dá al hombre primero la voluntad y despues la fuerza para hacerla." Esta verdad está confirmada en la Sagrada Escritura que dice: "Dios es el que obra en vosotros, así el querer como el ejecutar, segun su buena voluntad." Filipenses 2:13.

Tambien está probada por San Agustin, quien en su discusion con los pelagianos la espuso casi en los mismos términos. Toda obra despojada del amor y sumision á Dios carece, á los ojos de Dios, de aquello que solo puede hacerla verdaderamente buena, aunque en lo demas fuese producida por los mas laudables motivos humanos. Hay en el hombre una oposicion natural á Dios; en las fuerzas humanas no cabe vencerla, pues que le faltan el poder y la voluntad: por consiguiente esto debe hacerse por la potencia divina.

He aquí la cuestion del libre albedrío, tan decantada en el mundo y sin embargo tan sencilla. Tal habia sido la doctrina de la iglesia; mas los escolásticos la definieron de un modo que la hizo desconocida. Sin duda, decian, la voluntad natural del hombre no puede hacer nada que sea verdaderamente agradable á Dios; pero sí puede contribuir mucho á hacer al hombre mas capaz de recibir la gracia de Dios, y mas digno de conseguirla. Calificaban estas preparaciones con el nombre de mérito de congruencia.† "Pues *es conveniente*," decia Santo Tomas de Aquino, "que Dios trate con especial favor al que hace un buen uso de su voluntad." Y tocante á la conver-

* Pallavicini, I, p. 65.

† Meritum congruum.

Ref Span. Vol. II.

sion que debe efectuarse en el hombre, sin duda que era la gracia de Dios la que, en opinion de los escolásticos, debia efectuarla, sin escluir las fuerzas naturales. Estas fuerzas no han sido, decian ellos, destruidas por el pecado; el pecado no hace mas que poner obstáculo á su desarrollo; pero una vez removido este obstáculo, principia de nuevo la accion de sus fuerzas. Esto, á su entender, era cuanto tenia que hacer la gracia de Dios. El ave—recordando una de esas comparaciones favoritas—que ha permanecido atada algun tiempo, no ha perdido sus fuerzas, ni ha olvidado el modo de volar; pero es preciso que una mano estraña desate sus ligaduras para que ella pueda servirse de sus alas; eso mismo pasa en el hombre, decian ellos.*

Tal era la cuestion que se agitaba entre Eck y Carlstad. A primera vista pareció que Eck se oponia en un todo á las proposiciones de Carlstad sobre este asunto; mas previendo lo difícil que era mantenerse en el terreno que habia elegido, respondió: “Concedo que la voluntad no tiene el poder de hacer una obra buena, y que le recibe de Dios.” “¿Reconoceis pues,” le preguntó Carlstad, satisfecho de haber obtenido semejante concesion, “que una obra buena dimana enteramente de Dios?” “Toda obra buena viene de Dios en efecto,” respondió con sutileza el escolástico, “pero no enteramente.” “He aquí un hallazgo digno de la ciencia teológica!” exclamó Melanchton. “Una manzana,” añadió Eck, “es producida solo por el sol; pero no totalmente por el sol y sin el concurso del árbol.”† Jamas se ha pretendido sin duda que una manzana sea producida solamente por el sol.

Profundizando mas los opositores en esta cuestion tan delicada é importante en filosofía y en religion, dijeron:

* Planck, I, p. 176.

† *Quantum totum opus Dei sit, non tamen totaliter a Deo esse; quemadmodum totum pomum efficitur a sole, sed non a sole totaliter et sine plantæ efficientiâ.* Pallavicini, tom. I, p. 58.

“Ecsaminemos, pues, de qué modo obra Dios en el hombre, y de que modo se conduce el hombre en esta accion.” “Yo reconozco,” dijo Eck, “que el primer impulso para la conversion del hombre viene de Dios, y que la voluntad del hombre permanece enteramente pasiva en este acto.”* Hasta aquí concordaban los dos antagonistas. “Admito por mi parte,” dijo Carlstad, “que despues de esta primera accion que dimana de Dios, es preciso que haya algo que proceda del hombre, lo que San Pablo llama *voluntad*, y que los padres nombran consentimiento.” En este punto tambien se conformaban uno y otro. Pero en puntos ulteriores diferian. “Ese consentimiento del hombre,” decia Eck, “viene en parte de nuestro libre albedrío, y en parte de Dios.”† “No es así,” dijo Carlstad: “el hombre consiente; mas el consentimiento es un don de Dios, y consentir no es obrar.”‡ Eck se admiraba y se indignaba al oir unas palabras tan apropósito para hacer entrar al hombre en la consideracion de su nada. “Vuestra doctrina,” dijo, “hace del hombre una piedra, un leño incapaz de reaccion!” “Como!” responden los reformadores, “la facultad de recibir las fuerzas que Dios le comunica, esa facultad que el hombre posee segun nosotros, ¿no le distingue bastantemente de una piedra y de un leño?” — Responde su antagonista: “De este modo, vosotros os poneis en contradiccion con la esperiencia, rehusando al hombre toda fuerza natural.” “Nosotros no negamos,” replican sus contrarios, “que el hombre posee fuerzas, ni tampoco decimos que carezca de la facultad de reflexionar, de meditar y de elegir. Nosotros consideramos esas fuerzas y esas facultades, como simples instrumentos que nada de bueno pueden hacer miéntras no los haya puesto

* Motionem seu inspirationem prævenientem esse a solo Deo; et ibi liberum arbitrium habet se passivè.

† Partim a Deo, partim a libero arbitrio.

‡ Consentit homo, sed consensus est donum Dei. Consentire non est agere.

en movimiento la mano de Dios. Son como la sierra en la mano del hombre que la maneja.”*

Aquí se debatía la gran cuestión del albedrío; y era fácil demostrar que la doctrina de los reformadores no despojaba al hombre de la libertad de agente moral, y que tampoco hacía de él una máquina pasiva. La libertad de un agente moral consiste en la facultad de obrar á su antojo. Toda acción ejecutada sin violencia exterior, y en consecuencia de la determinación de la misma alma, es una acción libre. El alma se resuelve por ciertos motivos; pero muchas veces se ve que los mismos motivos obran de un modo diverso en diversas almas. Muchos hombres no obran según los motivos que reconocen, apesar de todo su peso. Esa ineficacia de motivos deriva de los obstáculos que les opone la corrupción de la inteligencia y del corazón. Por consiguiente, dando Dios al hombre un nuevo corazón y un nuevo espíritu, quita estos obstáculos, y quitándolos, lejos de quitar al hombre su libertad, destruye por lo contrario la causa que le impedía obrar libremente, escuchar la voz de su conciencia; con que según el Evangelio, los hace verdaderamente libres. S. Juan cap. 8:36.

Un incidente insignificante vino á interrumpir la conferencia. Eck es quien lo cuenta: † Carlstadt había preparado varios argumentos, y parecido en eso á muchos oradores de nuestros días, leía lo que había escrito. Eck consideró esto como una táctica de escolar y se opuso á ello. Carlstad, embarazado y temiendo no poder salir del embarazo si le quitaban su cuaderno, insistió. “Ah!” dijo el doctor escolástico, envanecido con la ventaja que creía tener sobre él, “no tiene tan buena memoria como yo.” Se sometió el punto á unos árbitros, y estos permitieron leer las citas de los padres, decidiendo que en cuanto á lo demás se hablase de memoria.

* Ut serra in manu hominis trahentis.

† Seckendorf, p. 192.

Esta primera parte de la conferencia fué varias veces interrumpida por el ruido de los concurrentes, que se agitaban y gritaban. Una proposicion chocante á los oidos de los espectadores escitaba instantáneamente sus clamores, y entónces, como hoy dia, era preciso imponer silencio á la tribuna. Algunas veces los arguyentes mismos se dejaban arrastrar por el calor de la discusion.

Melanchton estaba cerca de Lutero, y tanto uno como otro cautivaban la atencion del público. Melanchton era de baja estatura y ápenas parecia tener diez y ocho años. Lutero, que le escedia en un palmo, estaba al parecer unido á él con la mas íntima amistad; entraban y salian y se paseaban juntos. Un teólogo suizo que habia estudiado en Wittemberg,* dice: "Al ver á Melanchton, parece un muchacho; pero en cuanto á inteligencia, saber y talento, es un gigante; y no se puede comprender que tal elevacion de ciencia y genio esté encerrada en un cuerpo tan diminuto." En los intérvalos de la conferencia, Melanchton conversaba con Carlstad y Lütero, sugiriendoles los argumentos que su lata erudicion le descubria; mas durante la discusion, permanecia callado entre los demas espectadores, para no perder palabra de los teólogos.† Sin embargo, de vez en cuando acudia al auxilio de Carlstad. Cuando éste se hallaba prócsimo á sucumbir bajo la poderosa declamacion del canciller de Ingolstad, el jóven catedrático le insinuaba una palabra, ó le hacia pasar á escondidas un papelito en que habia escrito la respuesta. Habiéndolo observado el doctor Eck, indignado de que aquel gramático, como le llamaba, se entrometiese en la discusion, volviósse hácia él y le dijo con altivez: "Callaos, Felipe; ocupaos de vuestros estudios y dejadme en paz."‡ Quizás previó desde entónces cuán terrible adversario

* Juan Kessler, mas tarde reformador de San-Gall.

† Lipsicæ pugnae otiosus spectator in reliquo vulgo sedi. Corpus Reformatorum, I, p. 111. ‡ Tace, tu, Philippe, ac tua studia cura, nec me perturba. Corpus Reformatorum, I, p. 149.

hallaria mas tarde en aquel jóven. Lutero se resintió del grosero insulto dirigido á su amigo. "El parecer de Felipe," dice, "tiene mas peso para mí que el de mil doctores Eck."

El pacífico Melancton conoció fácilmente la parte flaca de aquella discusion. "No puede uno ménos de sorprenderse," dice él, con esa sabiduría y encanto que se encuentran en todas sus palabras, "al contemplar el acaloramamiento con que han tratado todos estos asuntos. ¿Cómo podian sacar algun provecho de aquella discusion? El Espíritu de Dios ama el retiro y el silencio: y solo cuando se observa éste, es cuando aquel penetra en los corazones. La esposa de Cristo no anda por las calles ni por las encrucijadas; sino que conduce á su esposo á la casa de su madre."*

Ambas partes se atribuyeron la victoria. Eck se valió de toda su astucia para hacer creer que habia ganado. Como los puntos estaban casi en contacto, á veces Eck proclamaba á gritos que habia reducido á su adversario á su opinion; ó haciendo una variante, dice Lutero, cambiaba repentinamente el giro de la cuestion, y esponia con otras palabras el dictámen mismo de Carlstad, y le preguntaba con voz de triunfo si no se veia obligado á cederle; y los ineptos, que no descubrian la maniobra del sofístico, aplaudian y triunfaban con él! El partido era desigual bajo varios puntos de vista. Carlstad era de comprehension tardía, y á veces no respondia á las objeciones de su adversario sino al dia siguiente. Al contrario, Eck era dueño de su saber, é instantáneamente hallaba la solucion adecuada. Se presentaba con aire noble, y subia al púlpito con paso decidido. Ahí se inclinaba, se arrodillaba, se levantaba, y haciendo resonar su penetrante voz, oponia una respuesta á cada argumento, y aturdia á los oyentes con su memoria y habilidad. Sin embargo Eck, sin quererlo, concedió en la discusion mucho mas de lo que se

* Melanct. Opp. p. 134.

habia propuesto. Sus secuaces reian á carcajadas á cada uno de sus ardides. "Pero yo creo," dice Lutero, "que aparentaban reir, y que interiormente estaban mortificados al ver á su caudillo, que habiendo comenzado el debate con tanta algazara, abandonaba su estandarte, desertaba del ejército y se convertia en vergonzoso tráfugo."*

A los tres ó cuatro dias de abierta la conferencia se suspendió la discusion á causa de la fiesta de San Pedro y San Pablo.

El duque de Pomerania pidió á Lutero predicase delante de él en aquella solemnidad, en su capilla, y Lutero accedió con gozo. Pero muy pronto se llenó la capilla, y llegando oyentes en número cada vez mayor, la congregacion tuvo que trasladarse á la vasta sala del palacio, donde se tenia la conferencia. Lutero predicó segun el testo del dia, sobre la gracia de Dios y el poder de Pedro. Lo que Lutero defendia ordinariamente en presencia de un auditorio compuesto de sabios, lo espuso entónces ante el pueblo. El cristianismo introduce igualmente la luz de la verdad así en los mas elevados espíritus como en los mas humildes; eso le caracteriza entre las demas religiones y ciencias filosóficas. Los teólogos de Leipsig, que oyeron predicar á Lutero, se apresuraron á relatar á Eck las escandalosas palabras que habian herido sus oidos. "Es preciso responder," exclamaron, "es preciso refutar públicamente sus sutiles errores." Eso era lo que Eck deseaba. Todos los templos le estaban abiertos, y cuatro veces consecutivas subió al púlpito para desacreditar á Lutero y su sermon; lo que indignó á los amigos del reformador, pidiendo, pero en vano, que se oyese á su vez al teólogo de Wittemberg. Los púlpitos están á la disposicion de los enemigos de la doctrina evangélica, y están vedados á los que la proclaman. "Tuve que guardar el silencio," dice Lutero, "y me ví obligado á dejarme atacar,

* *Relictis signis, desertorem exercitûs et transfugam factum.* I. Epp. I, p. 295.

injuriar y calumniar, sin poder ni siquiera vindicarme y defenderme.”*

No eran solamente los eclesiásticos los que se mostraban opuestos á los doctores evangélicos, los habitantes de la clase media de Leipsig estaban acordes en ello con su clero. Un ciego fanatismo abandonaba aquella ciudad á la mentira y al odio que procuraban propagar. Los principales habitantes no visitaron ni á Lutero ni á Carlstad, y si los encontraban en las calles, pasaban sin saludarlos, y procuraban denigrarlos ante los ojos del duque. Por lo contrario, iban y venian, comian y bebían diariamente con el doctor de Ingolstad. Este hacia buenos banquetes con ellos, comparando habilmente la cerbeza de Sajonia con la de Baviera. Sus maneras demasiado libres, no indicaban gran moralidad.† Solo ofrecieron á Lutero el regalo de vino que correspondia á los litigantes. Por otra parte, los que le deseaban algun bien se escondian de los demas; varios Nicodemistas le visitaron de noche ó en secreto. Solamente dos hombres se honraron declarándose públicamente sus amigos: estos fueron el doctor Auerbach, á quien hemos encontrado ya en Augsburg, y el jóven doctor Pistor.

Reinaba la mas grande agitacion en la ciudad. Los dos partidos parecian dos campos enemigos, que á veces llegaban á las manos. Los estudiantes de Leipsig y los de Wittemberg se denostaban á menudo en las tabernas. Se decia públicamente, aun en las asambleas del clero, que Lutero llevaba un diablo encerrado en una cajita. A lo que respondia Eck: “Si el diablo está dentro de la cajita ó debajo su hábito yo no lo sé; pero de seguro que está en uno de los dos.”

Varios doctores de ámbas partes se hospedaban, durante la conferencia, en casa del impresor Herbipolis.

* Mich verklagen, schelten und schmähen. L. Op. (L.) XVII, p. 247.

† Eck á Haven y Bourkard, primero de Julio de 1519. Walch, XV, p. 1456.

Mas á tal punto llegaron sus escesos que el huésped se vió obligado á llamar un alguacil, para que armado de una alabarda se mantuviese en pié á la cabecera de la mesa, afin de impedir á sus huéspedes, en caso de necesidad, que pasaran de los dichos á los hechos. Un dia el traficante en indulgencias, Baumgartner, tuvo una contienda con un caballero amigo de Lutero, y se dejó arrebatar por la cólera á tal extremo, que murió súbitamente. "Yo fuí uno de los que le llevaron al sepulcro," dice Froschel, refiriendo este hecho.* Así se manifestaba la fermentacion general de los ánimos. Entónces, como ahora, los discursos de la tribuna resonaban en la sala y en la calle.

El duque Jorge, aunque muy partidario de Eck, no se mostró sinembargo tan apasionado como sus vasallos. Convidó á comer con él á los tres, Eck, Lutero y Carlstad. Suplicó á Lutero le visitase en particular, pero pronto dió á conocer todas las preocupaciones de que le habian imbuido. "Con vuestro escrito sobre la oracion dominical," le dijo el duque con donaire, "habeis estraviado muchas conciencias. Hay personas que se quejan de no haber podido rezar ni un solo *Pater* durante cuatro dias ó mas "

* Löscher, III, p. 278

CAPÍTULO V.

Gerarquía y racionalismo—Dos hijos de aldeanos—Eck y Lutero comienzan—El jefe de la iglesia—Primacía de Roma—Igualdad de los obispos—Pedro es el fundamento—Cristo es el fundamento—Eck insinúa que Lutero es husita—Lutero en favor de la doctrina de Juan Huss—Agitación en el auditorio—Chiste del doctor Eck—La palabra sola—El bufon de la corte—Lutero en la misa—Palabras del duque—El purgatorio—Fin de la controversia.

EL 4 de Julio comenzó el debate entre Eck y Lutero. Todo indicaba que este seria mas reñido, mas decisivo y mas interesante que el pasado, que habia hecho desocupar poco á poco la sala. Los dos combatientes entraron en pugna, resueltos á no soltar las armas hasta que la victoria se hubiese declarado por uno ú otro. Todo el mundo estaba en espera; pues el objeto de discusion era la primacía del papa. El cristianismo tiene dos terribles adversarios: el *gerarquismo* y el *racionalismo*. El racionalismo en su aplicacion á la doctrina de las fuerzas del hombre, fué el objeto del ataque de los reformadores en la primera parte de la conferencia de Leipsig. En la segunda debia combatirse el gerarquismo, considerado en lo que es á un mismo tiempo el hecho y la base, la doctrina del papa. Por una parte se presentaba Eck como defensor de la religion establecida, gloriándose de los debates que habia sostenido, á la manera que un general de ejército se alaba de sus batallas.* Por la otra avanzaba Lutero, á quien parecia que debian tocar en aquella lucha las persecuciones y la ignominia; sin embargo se presentaba con una

* *Faciebat hoc Eccius quia certam sibi gloriam propositam cernebat, propter propositionem meam, in qua negabam papam esse jure divino caput Ecclesie: hic patuit ei campus magnus. L. Opp. in Præf*

buena conciencia, con la firme resignacion de sacrificarlo todo á la causa de la verdad, y con una esperanza llena de fé en Dios y en su apoyo. Nuevas convicciones habian penetrado en su alma, sin haberse reducido aun á sistema ; pero con el calor del combate, brotaron centellando como el relámpago. Dotado de un carácter grave y atrevido, mostraba un arrojo que no se detenia ante obstáculo ninguno. Se veian estampadas en las facciones de su rostro las tormentas por las cuales habia pasado su alma, y el valor con que se preparaba á arrostrar otras mas. Dos hijos de aldeanos, representantes de dos tendencias que dividen aun hoy mismo la cristiandad, iban á librar un combate de que dependia en gran parte el porvenir del estado y de la iglesia.

A las siete de la mañana, los dos antagonistas estaban en sus púlpitos, rodeados de un auditorio numeroso y atento.

Lutero se levantó, y usando de cierta necesaria precaucion, dijo con modestia :

“En nombre del Señor! Amen. Yo declaro que el respeto que tengo al Soberano Pontífice me hubiera inducido á no entrar en este debate, si el escelente doctor Eck no me hubiese incitado á ello.”

Eck. “En tu nombre, dulce Jesus! ántes de entrar en debate, declaro en vuestra presencia, magníficos Señores, que someto cuanto voy á decir á la censura de la primera de las sillas y del dueño que la ocupa.”

Despues de una breve pausa, prosiguió Eck :

“Hay en la iglesia de Dios una primacía que viene del mismo Cristo: la iglesia militante ha sido establecida á semejanza de la iglesia triunfante ; y esta es una monarquía en la cual todo sube por orden gerárquico hasta al solo gefe que es Dios. Por esto ha establecido Cristo tal orden en la tierra. ; Qué mónstruo seria la iglesia si no tuviese cabeza !”*

* Nam quod monstrum esset, Ecclesiam esse acephalam ! L. Opp. lat. I, p. 243.

LUTERO, *dirigiéndose al auditorio*. “Cuando el doctor Eck declara que es preciso que la iglesia universal tenga un gefe, dice bien. Si hay alguno entre nosotros que quiera sostener lo contrario, que se levante! pues yo nada tengo que decir sobre este particular.”

ECK. “Si la iglesia militante no ha carecido jamas de monarca, yo quisiera saber ; cuál puede ser, si no el pontífice de Roma?”

LUTERO. “El gefe de la iglesia militante es el mismo Cristo, y no un hombre. Yo lo creo en virtud del testimonio de Dios: Es necesario, dice la Escritura, que Cristo reine hasta que haya puesto á todos sus enemigos debajo de sus piés. 1 Cor. 15:25. No oigamos, pues, á los que dejan á Cristo solamente en la iglesia triunfante del cielo. Su reinado es un reinado de fé: no podemos ver á nuestro gefe, y sin embargo lo tenemos.”*

No dándose Eck por vencido, recurrió á otros argumentos y prosiguió:

“De Roma, como dice San Cipriano, es de donde se deriva la unidad sacerdotal.”†

LUTERO. “Para la iglesia de Occidente, concedo. Y esta misma iglesia romana, ; no es procedente de la de Jerusalem? Esta es la que propiamente es madre y nodriza de todas las iglesias.”‡

ECK. “San Jerónimo declara que si no se da al papa un poder extraordinario y superior al de los demas, habrá tantos cismas como pontífices en las iglesias.”§

LUTERO. “*Si no se da!* es decir que si todos los otros fieles consintiesen en ello, ese poder pudiera ser atribuido

* *Prorsus audiendi non sunt qui Christum extra Ecclesiam militantem tendunt in triumphantem, cum sit regnum fidei. Caput nostrum non videmus; tamen habemus. L. Opp. lat. I, p. 243.*

† *Unde sacerdotalis unitas exorta est. Ibid.*

‡ *Hæc est matrix propriè omnium ecclesiarum. L. Opp. lat. I, p. 244.*

§ *Cui si non exors quædam et ab omnibus eminens detur potestas. L. Opp. lat. p. 243.*

de derecho humano al primer pontífice.* Ni yo tampoco niego que si todos los fieles del mundo entero estuviesen de acuerdo en reconocer como primero y soberano pontífice al obispo de Roma, ó al de Paris, ó al de Magdebourg, preciso fuera reconocerlo por tal, por el respeto debido á esa unanimidad de toda la iglesia; pero esto no se ha visto jamas, ni se verá tampoco. Aun en nuestros dias, ¿la iglesia griega, no rehusa su adhesion á Roma?"

Lutero estaba entónces pronto á reconocer al papa como primer magistrado de la iglesia, elegido espontáneamente por ella; pero negaba que fuese establecido por Dios. Mas tarde fué cuando negó que de manera alguna se debia someterse á él; pero este paso no lo dió sino á consecuencia de la controversia de Leipsig. Eck habia entrado en un terreno que Lutero conocia mejor que él. Es verdad que éste no pudo sostener su tesis, de que el papado no ecsistia sino hacia cuatro siglos. Eck citó autoridades de fecha anterior, á las que Lutero no supo qué responder. La crítica no habia atacado aun "las falsas decretales." Cuanto mas se aprosimaba la discusion á los tiempos primitivos, tanto mas se fortalecia Lutero. Eck apelaba á los santos padres; con ellos le respondia Lutero; y todos los espectadores admiraban la superioridad que tenia sobre su rival.

"Lo que yo espongo," dijo Lutero, "es lo mismo que espone San Jerónimo, y voy á probarlo por su misma epístola á Evagrius: Todo obispo, dice él, sea de Roma, sea de Eugubium, bien de Alejandría, bien de Tunez, tiene el mismo mérito y el mismo sacerdocio.† El poder de las riquezas, y la humillacion de la pobreza, es lo que coloca á los obispos en una esfera mas alta ó mas baja."

De los escritos de los padres, Lutero pasó á las deci-

* *Detur*, inquit, hoc est jure humano, posset fieri, consentientibus cæteris omnibus fidelibus. L. Opp. lat. I, p. 244.

† *Ejusdem meriti et ejusdem sacerdotii est.* Ibid.

siones de los concilios, que no ven en el obispo de Roma sino el primero entre sus iguales.*

“Leemos,” dice, “en la decision del concilio de Africa, que el obispo de la primera diócesis no sea llamado ni príncipe de los pontífices, ni soberano pontífice, ni con otro apellido semejante: sino únicamente obispo de la primera diócesis. Si la monarquía del obispo de Roma fuese de derecho divino,” prosigue Lutero, “¿no seria esa una proposicion herética?”

Eck responde con una de aquellas sutiles distinciones que le son tan familiares: “El obispo de Roma, si quereis, no es obispo universal, sino obispo de la iglesia universal.”†

LUTERO. “Quiero guardar silencio sobre esa respuesta; ¿que los oyentes la juzguen ellos mismos!”

“Cierto,” añade en seguida, “he aquí una glosa digna de un teólogo, y muy á propósito para saciar á un disputador hambriento de gloria. No he permanecido á costa de grandes espensas en Leipsig inútilmente, pues he aprendido aquí que el papa no es, en verdad, obispo universal, sino que es el obispo de la iglesia universal.”‡

Eck. “Pues bien! vuelvo á lo esencial: El venerable doctor me pide le pruebe que la primacía de la iglesia de Roma es de derecho divino; lo que pruebo por estas palabras de Cristo: ‘Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi iglesia.’ San Agustin, en una de sus epístolas, ha espuesto así el sentido de ese testo: ‘Eres Pedro, y sobre esta piedra, es decir sobre Pedro, edificaré mi iglesia.’ Es verdad que este mismo Agustin ha manifestado en otra parte que por esta *piedra* debia entenderse Cristo mismo; pero él no ha retractado su primera esposicion.”

LUTERO. “Si el reverendó doctor quiere atacarme, que

* Primus inter pares.

† Non episcopus universalis, sed universalis Ecclesiæ episcopus. L. Opp. lat. I, p. 246.

‡ Ego glorior me tot expensis non frustrà. L. Epp. I, p. 299.

concilie al instante estas palabras contradictorias de San Agustin. Porque es cierto que San Agustin ha dicho muchas veces que la piedra era Cristo, y quizá apénas una vez que era el mismo Pedro. Aun cuando San Agustin y todos los padres dijeran que el apóstol es la piedra de que habla Cristo, yo me les opondría solo, apoyado en la autoridad de la Escritura Santa, es decir sobre el derecho divino;* pues está escrito: 'Nadie puede poner otro cimiento que el que ha sido puesto, *que es Jesucristo*:' 1 Corint. 3 : 11. El mismo Pedro nombra á Cristo 'la piedra angular y viva, sobre la cual estamos edificados para ser una casa espiritual:' 1 de S. Pedro 2-4 : 5.

Eck. "Me admiro de la humildad y modestia con que el reverendo doctor se propone resistir solo á tantos ilustres padres, pretendiendo saber mas que los soberanos pontífices, los concilios, los doctores, y las universidades! Seria extraño, sin duda, que Dios hubiese escondido la verdad á tantos santos y mártires . . . hasta la venida del reverendo padre Martin!"

LUTERO. "Los padres no están contra mí: San Agustin, San Ambrosio, y los mas insignes doctores, hablan como yo hablo. 'Super isto articulo fidei fundata est ecclesia,' † dice San Ambrosio, explicando lo que debe entenderse por la piedra sobre la cual descansa la iglesia. Que mi adversario aprenda, pues, á refrenar su lengua; porque explicarse como él lo hace, es atisar el odio y no discutir como verdadero doctor."

No esperaba Eck que su antagonista poseyese tantos conocimientos, ni ménos que supiese salir del laberinto en que intentaba extravíarle. "El reverendo doctor," dijo Eck, "ha preparado bien su defensa ántes de bajar á la arena. Que vuestras señorías, disimulen si yo no les pre-

* Resistam eis ego unus, auctoritate apostoli, id est divino jure. L. Opp. lat. I, p. 237.

† Sobre este artículo de fé, está fundada la iglesia. L. Opp. lat. I, p. 254.

sento investigaciones tan exactas; he venido para discutir y no para hacer un libro." Eck estaba admirado pero no vencido. No teniendo mas razones que alegar, recurrió á un artificio menospreciable, vil y odioso—que debia, en caso de no rendir á su adversario, ponerle por lo ménos en grande embarazo. Si se hace caer sobre Lutero la acusacion de ser bohemiano, herege, husita, entónces está vencido; porque los bohemianos son detestados por la iglesia. El lugar del combate no distaba mucho de Bohemia; la Sajonia, de resultas de la condenacion fulminada por el concilio de Constancia contra Juan Huss, habia sido espuesta á todos los horrores de una guerra destructora y prolongada: ella se gloriaba de haber resistido entónces á los husitas; la universidad de Leipsig fué fundada en oposicion á las tendencias de Juan Huss, y el combate se libraba en presencia de príncipes, de nobles y plebeyos, cuyos padres habían sucumbido en aquella famosa lucha. Dar á comprender que conuerdan Lutero y Huss, es descargar sobre el primero un golpe terrible. Este fué el ardid de guerra de que se valió el doctor de Ingolstad. "Desde los primeros tiempos," dice, "ha sido reconocido por todos los fieles cristianos, que la primacia de la iglesia romana se deriva del mismo Cristo, y no del derecho humano. Confesaré, sinembargo, que los bohemianos, defendiendo obstinadamente sus errores, atacaron esta doctrina. Suplico al venerable padre, me perdone que yo sea enemigo de los bohemianos, ya que ellos son enemigos de la iglesia; y que en la presente discusion me haya acordado de estos hereges, porque segun mi corto juicio las conclusiones que el doctor ha espuesto favorecen del todo sus errores. Aun se asegura, que los husitas se jactan altamente de ello.*"

Eck habia calculado muy bien. Todos sus secuaces acogieron con entusiasmo aquella pérvida insinuacion.

* Et, ut fama est, de hoc plurimúm gratulantur. L. Opp. lat. I, p. 150.

Hubo un movimiento de gozo entre los espectadores. "Estas injurias," dijo mas tarde el reformador, "sonaban en sus oídos mas plácidamente que la conferencia misma."

LUTERO. "No apruebo ni aprobaré jamas el cisma. Pues que los bohemianos se separan de nuestra unidad por su autoridad propia, obran mal, aunque el derecho divino decidiese en favor de su doctrina; porque ese sublime derecho estriba en la caridad y en la unidad de espíritu."*

El 5 de Julio, durante la sesion de la mañana, fué cuando Lutero pronunció estas palabras. Se separaron poco despues, con motivo de ser la hora de la comida. Lutero se siente desazonado. ¿No se habia escedido en condenar así á los cristianos de Bohemia? ¿No han sostenido ellos ciertos puntos de doctrina que Lutero defiende ahora? Vió cuan escabrosa era la senda en que habia entrado. ¿Se levantará contra el concilio que condenó á Juan Huss, ó renunciará á aquella grandiosa idea de una iglesia universal de Cristo, que se habia apoderado de su alma? El impávido Lutero no titubea: "Haz lo que debes, suceda lo que sucediese." En consecuencia, habiendo entrado nuevamente en sesion á las dos de la tarde, tomó Lutero la palabra y dijo con firmeza:

"Entre los artículos de Juan Huss y de los bohemianos hay algunos que son muy cristianos; por ejemplo este: 'Que no hay sino una iglesia universal;' y este otro: 'Que no es indispensable para salvarse, creer que la iglesia romana sea superior á las demas.' Que sea Wicliff ó Huss quien lo haya dicho, poco importa. Es la verdad."

Esta declaracion de Lutero produjo una profunda sensacion en los oyentes. ¡Huss, Wicliff, esos nombres aborrecidos, pronunciados con elogio por un fraile, á la faz de una convocacion católica! Se hizo oír un rumor casi general. El mismo duque Jorge se horrorizó. Le parecia ver enar-

* Nunquam mihi placuit, nec in æternum placebit, quodcumque schisma; cum supremum jus divinum sit charitas et unitas spiritus. L. Opp. lat. I, p. 250.

bolado en Sajonia aquel estandarte de guerra civil, que tanto tiempo habia desolado los Estados de sus antepasados maternos. No pudiendo contener su emocion, se puso las manos en la cintura, meneó la cabeza y exclamó en alta voz, de modo que todos los circunstantes pudiesen oirle: "Es la rabia lo que le arrebató!"* Todo el auditorio estaba vivamente agitado: ya se levantaban, ya se volvian á sentar; cada uno hablaba con su vecino; los que se habian entregado al sueño despertaban. Los adversarios triunfaban; los amigos de Lutero se hallaban en un grande embarazo; muchos de los que hasta entónces le habian escuchado con placer, principiaban á dudar de su ortodoxia. La impresion de aquella palabra no se borró jamas del espíritu del duque Jorge, quien desde aquel momento miró con malos ojos al reformador y se le convirtió en enemigo.†

En cuanto á Lutero, no se dejó intimidar por aquella esplosion de murmullos. Uno de sus principales argumentos era que los griegos no habian reconocido jamas al papa, y sinembargo jamas habian sido declarados hereges; que la iglesia griega habia subsistido, subsistia y subsistiria sin el papa, y que ella pertenecia á Cristo lo mismo que la iglesia latina. Eck, al contrario, afirmaba descaradamente que la iglesia cristiana y la iglesia romana eran una misma y única iglesia; que los griegos y los orientales, abandonando al papa, habian abandonado juntamente la fé cristiana, y que eran incontestablemente hereges. "¡Como! San Gregorio Nacianceno," exclamó Lutero, "¡Basilio el Grande, Epifanio, Crisóstomo y un inmenso número de otros santos obispos de la Grecia, no se han salvado? Y sinembargo ellos no creian que la iglesia de Roma fuese superior á las demas iglesias! Está fuera de la jurisdiccion de los pontífices de Roma crear

* Das walt die Sucht!

† Nam adhuc erat dux Georgius mihi non inimicus, quod sciebam certò. L. Opp. in Præf.

nuevos artículos de fé. Segun el fiel cristiano, no hay otra autoridad que la de la Santa Escritura; ella sola es el derecho divino. Suplico al doctor Eck, se digne conceder que los pontífices de Roma han sido hombres, y que no pretenda hacerlos dioses.”*

Eck acudió entónces á una de aquellas burlas, que dan gratuitamente al que las hace cierto aire de triunfo.

“El reverendo padre, que no es muy entendido en el arte de cocinar,” dijo Eck, “hace un mal revoltillo de los santos griegos con los hereges y cismáticos, de suerte que el olor de santidad de aquellos no deja percibir el mal olor de estos.”†

LUTERO, *interrumpiendo con viveza á Eck.* “El excelente doctor habla con impudencia; para mí, no hay comunión entre Cristo y Belial.”

Lutero habia dado un gran paso. En 1516 y 1517 no atacó sino los discursos de los traficantes en indulgencias, y la doctrina de los escolásticos; respetó aun las decisiones de los papas. Mas tarde rechazó estas decisiones, pero apeló á un concilio. Ahora desecha esta última autoridad, diciendo que ningún concilio puede crear un nuevo artículo de fé, ni pretender que no esté sujeto á errores. Así habian caido sucesivamente ante él todas las autoridades humanas; habia desaparecido la arena que arrastran la lluvia y los torrentes: ya, para levantar las ruinas de la casa del Señor, no quedaba sino la eterna roca de la palabra de Dios. “¡Venerable padre!” le dijo Eck, “si vos creéis que un concilio, legítimamente convocado, puede errar; sois para mí un pagano, un publicano!”

Tales eran las discusiones que ocupaban á entrambos doctores. La asamblea permanecia con bastante atencion;

* Nec potest fidelis christianus cogi ultra sacram Scripturam, quæ est propriè jus divinum. L. Opp. lat. I, pag. 252.

† At Rev. Pater, artis coquinaria minùs instructus, commiscet sanctos græcos cum schismaticis et hæreticis, ut fucò sanctitatis Patrum hæreticorum tueatur perfidiam. L. Opp. lat. I, p. 252.

pero sin embargo esta iba decayendo á veces, y los oyentes se alegraban de un incidente que venia á divertirlos y distraerlos. Muy amenudo, con las cosas mas serias se mezclan las mas cómicas; esto es precisamente lo que aconteció en Leipsig.

El duque Jorge, segun la costumbre de aquellos tiempos, tenia un bufon en el palacio; y algunos burlones le dijeron: "Lutero sostiene que un bufon de palacio puede contraer matrimonio. Eck defiende la proposicion contraria." Con este motivo el bufon tomó odio á Eck, y cada vez que entraba en la sala acompañado del duque, miraba al teólogo con un aire amenazador. El canciller de Ingolstadt, no desdeñando descender hasta la chanza, cerró una vez un ojo, (el bufon era tuerto), y con el otro miró atentamente al figuron cortesano. Este, como fuera de sí, llenó de improperios al grave doctor. Toda la asamblea, dice Peifer, prorrumpió en risa, y esta diversion disminuyó en algun tanto la extrema tension de los ánimos.*

Al mismo tiempo en la ciudad y en las iglesias pasaban ciertas escenas que manifestaban el horror que inspiraban, á los partidarios de Roma, las atrevidas aseeraciones de Lutero. Sobre todo causaban grande escándalo en los conventos adictos al papa. Un domingo, el doctor de Wittemberg fué á la iglesia de los dominicos ántes de la misa mayor: y solo encontró en ella algunos celebrantes de misa rezada en los altares subalternos. Apénas se supo en el claustro que el herético Lutero estaba en la iglesia, cuando echaron á correr los frailes para encerrar en el tabernáculo la custodia, recelosos de que se profanase el santísimo sacramento con las miradas heréticas del agustino de Wittemberg. En el mismo acto los que celebraban la misa, dice un historiador, tomaron precipitadamente todos los adminículos de la celebracion, abandonaron los altares, atravesaron la iglesia y se encerraron en la sacristía como si el diablo les corriese detras.

* L. Opp. W. XV, p. 1440. Löscher, III, p. 281.

En todas partes hablaban de la discusion. En las posadas, en la universidad, en la corte, cada uno daba su parecer. El duque Jorge, aunque irritado, no se negaba obstinadamente á dejarse convencer. Un día que tenia en su mesa á Eck y Lutero, interrumpió su conversacion diciendo: "Que el papa sea papa de derecho divino ó humano, siempre es papa."* Lutero quedó satisfecho de estas palabras. "Jamás las hubiera pronunciado el príncipe," dice, "si mis argumentos no le hubiesen conmovido."

Habiendo discutido cinco días consecutivos sobre la primacía del papa, entraron el 8 de Julio en debate sobre la doctrina del purgatorio, cuya discusion duró poco más de dos días. Lutero admitia aun la existencia del purgatorio; pero negaba que esta doctrina se hallase en la Sagrada Escritura y en los santos padres, tal como lo pretendian los escolásticos y su antagonista. "Nuestro doctor Eck," dice Lutero, aludiendo al espíritu superficial de su adversario, "ha corrido hoy sobre la Santa Escritura casi sin tocarla! como una araña por encima del agua."

El 11 de Julio trataron sobre las indulgencias. "No fué más que un juego y una contienda de risa," dice Lutero. "Las indulgencias cayeron de plano, y Eck fué casi en un todo de mi parecer."† El mismo Eck dijo: "Si yo no hubiera discutido con el doctor Martin sobre la primacía del papa, habria convenido casi completamente con él."‡

Trataron en seguida de la contricion, la absolucion del confesor, y de la satisfaccion. Eck, como de ordinario, citó los escolásticos, los dominicos, y los cánones de la iglesia. Lutero cerró la conferencia con estas palabras:

* Ita ut ipse dux Georgius inter prandendum, ad Eccium et me dicat: "Sive sit jure humano, sive sit jure divino, papa; ipse est papa." L. Opp. in Pref.

† L. Opp. (L.) XVII, p. 246.

‡ So wollt'er fast einig mit mir gewest seyn. L. Opp. (L.) XVII, p. 246.

“El reverendo doctor huye de la Sagrada Escritura, como el diablo de la cruz. Tocante á mí, salvo el respeto debido á los santos padres, prefiero la autoridad de la Escritura, y ella es la que recomiendo á nuestros jueces.”*

Aquí concluye el debate entre Eck y Lutero. Carlstad y el doctor Eck siguieron discutiendo durante dos dias sobre los méritos del hombre en las buenas obras. El 16 de Julio terminó la conferencia, que habia durado veinte dias, con un discurso del rector de Léipsig. Así que hubo concluido, rompió una música sonora, y el canto del *Te Deum* dió fin á la solemnidad.

Mas, durante el solemne canto, los ánimos ya no eran los mismos que durante el *Veni Spiritus*. Parecian realizados ya los presentimientos de muchos. Las estocadas que se habian dirigido los campeones de los dos sistemas, habian herido gravemente al papado.

* Videtur fugere a facie Scripturarum, sicut diabolus crucem. Quare, salvis reverentiis Patrum, præfero ego auctoritatem Scripturæ, quod commendo iudicibus futuris. L. Opp. lat. I, p. 291.

CAPÍTULO VI.

Interes de los seglares—Opinion de Lutero—Confesion y jactancia del doctor Eck—Resultados de la discusion—Poliandro—Celarius—El jóven príncipe de Anhalt—Los estudiantes de Leipsig —Cruciger—Vocacion de Melanchton—Emancipacion de Lutero.

AQUELLAS discusiones teológicas, á las cuales hoy dia no quisiera el mundo seglar consagrar unos cortos instantes, habian sido concurridas y escuchadas con grande atencion durante veinte dias. Seglares, caballeros y príncipes, todos mostraron un interes sostenido. El duque Barnim de Pomerania, y el duque Jorge, se hicieron notar por su asídua asistencia. Pero por lo contrario, algunos estudiantes de Leipsig, amigos del doctor Eck, dormian “sosegadamente,” dice un testigo ocular; aun se les tenia que despertar despues de la discusion, para que no faltasen á su comida.

Lutero fué el primero que salió de Leipsig; luego le siguió Carlstad, y Eck permaneció aun algunos dias despues de la salida de los reformadores.

Nada quedó decidido sobre el debate.* Cada uno hablaba de él á su modo. He aquí lo que dice Lutero: “En Leipsig ha habido pérdida de tiempo y no investigacion de la verdad. Hace dos años que ecsaminamos la doctrina de los contrarios, y les hemos contado todos sus huesos; Eck, al contrario, apenas ha tocado la superficie; † pero

* Ad exitum certaminis, uti solet, nulla prodiit decisio. Pallav. I, p. 65.

† Totam istam conclusionum cohortem multò validiùs nostri Wittembergenses . . . oppugnaverunt et ita examinaverunt ut ossa eorum numerare licuerit, quas Eccius vix in facie cutis leviter perstrinxit. L. Epp. I, p. 291.

ha gritado mas en una hora que nosotros en dos largos años."

Escribiendo Eck una carta particular á sus amigos, confiesa su derrota sobre varios puntos ; pero no le faltan razones para disculparla. " Los Wittembergenses me batieron en diferentes puntos," escribia el 24 de Julio á Hochstraten,* " primeramente, porque traian libros consigo ; segundo, porque les escribían el debate y lo examinaban á solas en casa ; tercero, porque ellos eran muchos ; á saber : dos doctores, Carlstad y Lutero ; Lange, vicario de los Agustinos ; los dos licenciados Amsdorf y el arrogante Melanchton, nieto de Reuchlin ; tres doctores en jurisprudencia, y muchos maestros en artes : todos se entremetian en la conferencia, ya pública ya privadamente. Mas yo me presenté solo, no teniendo mas que la equidad por compañera." Eck olvidaba Emser, el obispo y todos los doctores de Leipsig.

Si tales declaraciones se le escapaban á Eck en una correspondencia familiar, no era lo mismo en público. El doctor de Ingolstad y los teólogos de Leipsig hacian gran algazara sobre lo que ellos llamaban *su victoria*, publicando cosas falsas en todas partes. Todos los de su partido repetian sus palabras de confirmacion. " Eck triunfa en todas partes," escribia Lutero ;† pero se disputaban la palma en los campos de Roma. " Si no hubiésemos socorrido á Eck," decian los de Leipsig, " hubiera sido derribado el ilustre doctor." " Los teólogos de Leipsig son buena gente," decia por su parte el doctor de Ingolstad ; " pero confié demasiado en ellos ; pues yo solo tuve que hacerlo todo." " ; No oyes," dijo Lutero á Spalatin, " cómo cantan una nueva Iliada y una nueva Eneida ? Aun tendrán la bondad de hacer de mí un Hector ó un Turnus, miéntras que Eck es para ellos un Aquiles ó un Eneas. La única duda que les queda consiste en saber si

* Verùm in multis me obruerunt. Corp. Ref., I, p. 83.

† Eccius triumphat ubiquè. L. Epp. I, p. 290.

la victoria se debió á las fuerzas de Eck ó á las de Leipsig. Todo lo que yo puedo decir, para aclarar la cuestion, es, que el doctor Eck no cesó de gritar, y que los de Leipsig permanecieron callados.”*

“Eck há triunfado á los ojos de los que no comprenden nada en el asunto, y que han envejecido sobre los escolásticos,” dice el elegante, espíritual y sabio Moselanus; “pero Lutero y Carlstad han vencido á juicio de los inteligentes y los modestos.”†

La discusion de Leipsig no debia desvanecerse como el humo; toda obra emprendida con empeño dá su justa retribucion. Las palabras de Lutero habian penetrado con una fuerza irresistible en el espíritu de sus oyentes. Muchos de los que habian asistido diariamente á la sala del palacio, quedaron cautivos de la verdad. Y aun entre sus mas decididos adversarios, fué donde hizo sus conquistas mayores. El secretario del doctor Eck, su familiar y discípulo, Poliandro, fué convertido á la reforma, y desde el año 1522 predicó públicamente el Evangelio en Leipsig. Juan Celarius, profesor de hebreo, y uno de los hombres mas opuestos á la reforma, movido por las palabras eficaces del doctor de Wittemberg, se entregó con mas empeño á la investigacion de la Sagrada Escritura, y pronto renunció á su profesion, y vino humildemente á estudiar en Wittemberg á los piés de Lutero. Celarius fué despues ministro en Francfort y en Dresde.

Entre los que ocupaban las sillas mas preeminentes de la corte, y que estaban al lado del duque Jorge, se notaba un jóven príncipe, de edad de doce años, descendiente de una familia célebre por sus combates contra los sarracenos, y llamado Jorge de Anhalt. Este estudiaba en Leip-

* *Novam quamdam Iliada et Æneida illos cantare. . . . L. Epp. I, p. 305.*

† *Lutheri Sieg sey um so viel weniger berühmt, weil der Gelehrten, Verständigen, und derer die sich selbst nicht hoch rühmen, wenig seyen. Seckendorf, p. 207.*

sig bajo la dirección de un ayo. Un gran entusiasmo por las ciencias y una decidida inclinación á la verdad, distinguían ya á este ilustre jóven. Muchas veces se le oía repetir esta sentencia de Salomon: "La palabra mentirosa no conviene bien al príncipe." La conferencia de Leipsig hizo reflexionar seriamente á este jóven, y le inclinó á favor de Lutero.* Algún tiempo despues le ofrecieron un obispado. Sus hermanos y todos sus parientes le instaban á que lo aceptase, deseosos de verle elevado á las altas dignidades de la iglesia. Habiendo fallecido su madre, amiga secreta de Lutero, se halló heredero de todos los escritos del reformador. Dirigia constantes y fervientes oraciones á Dios, suplicándole se dignase inclinar su corazón á la verdad. Otras veces en el retiro de su gabinete exclamaba con lágrimas: "Haz ¡oh Señor! de tu siervo lo que bien te plazca; y enséñame tus sendas."† Fueron oidas sus súplicas. Convencido, arrastrado, se alistó bajo el estandarte del Evangelio. En vano intentaron oponerse á su voluntad sus tutores, y en particular el duque Jorge. Permaneció inflexible, y Jorge medio convencido por las razones de su pupilo, esclamó: "Nada tengo que responderle: pero permaneceré no obstante en mi iglesia; porque no es posible corregir á un perro viejo." Mas tarde veremos que ese príncipe tan amable fué uno de los bellos tipos de la reformación, que predicó él mismo á sus súbditos la palabra de vida, y á quien se ha aplicado aquel dicho de Dion con respecto al emperador Marco-Antonio: "Fué consecuente durante su vida; era hombre de bien, y jamás hubo en él hipocresía."‡

Entre los estudiantes, sobre todo, fué donde las palabras de Lutero se recibieron con mayor entusiasmo. Ellos supieron discernir entre el espíritu y la vida del doctor de

* L. Opp. (W.) XV, p. 1440.

† A Deo petivit, flecti pectus suum ad veritatem, ac lacrymans sæpè hæc verba repetivit. M. Adami, vita Georgii Anhalt, p. 248.

‡ Vid. Melch. Adam., p. 255.

Wittemberg, y las distinciones sofísticas y vanas teorías del canciller de Ingolstad. Veian á Lutero apoyarse sobre la palabra de Dios, y al doctor Eck sobre la tradicion de los hombres. El efecto fué repentino; las aulas de la universidad de Leipsig quedaron casi vacías despues del debate. En gran parte contribuyó á ello una circunstancia particular, y fué el haberse declarado allí el cólera. Habia otras universidades, la de Erfurt, la de Ingolstad por ejemplo, donde hubieran podido dirigirse los estudiantes; pero impelidos por la fuerza de la verdad se encaminaron hácia la de Wittemberg, duplicándose así el número de estudiantes que habia en ella.*

Entre los que pasaron de una universidad á otra, se notaba mas particularmente un jóven de diez y seis años, con un aire melancólico, muy silencioso, y que en medio de la conversacion y juegos de sus condiscípulos parecia absorto en meditaciones.† Sus padres en un principio le creian apocado de espíritu; mas viéndole luego aprender con una facilidad no comun, y muy asídúo en sus estudios, concibieron grandes esperanzas con respecto á él. Su rectitud, su candor, su modestia y su piedad, le hacian ser amado de todos; por lo cual Moselanus le presentó como un modelo á toda la universidad. El jóven se llamaba Gaspar Cruciger, y era natural de Leipsig. El nuevo estudiante de Wittemberg fué luego amigo de Melanchton, y ayuda de Lutero en la traduccion de la Biblia.

La discusion de Leipsig produjo aun mayores efectos. Allí fué donde "el teólogo de la reforma" recibió su vocacion divina. Modesto y silencioso, habia asistido Melanchton á la conferencia, casi sin tomar parte en ella. Hasta entónces no se habia ocupado sino de literatura. La conferencia le dió un nuevo impulso, y condujo al elocuente profesor á la teología. Desde entónces hizo doble-

* Peifer, *Histor. Leipsiensis*, p. 356.

† *Et cogitabundus, et sapè in medios sodalities quasi peregrinante animo. Melch. Adami vita Crucigeri*, p. 193.

gar la altura de su ciencia ante la palabra de Dios, y recibió la verdad evangélica con la sencillez de un niño. Su auditorio le oyó esponer la doctrina de la salvacion con tal gracia y claridad, que cautivaba á todo el mundo. Avanzaba animosamente en esta carrera nueva para él, diciendo: "Cristo no abandonará á los suyos."* Desde este momento marcharon juntos los dos amigos, Lutero y Melancthon, combatiendo por la libertad y la verdad, el uno con la fuerza de un San Pablo, y el otro con la dulzura de un San Juan. Lutero ha espuesto admirablemente la diferente vocacion de ámbos. "Yo nací," dice, "para hacer frente en el campo de batalla á los facciosos y á los demonios; y por esta razon mis escritos están llenos de pertrechos de guerra y de escorcismos. Yo debo arrancar las raices y troncos, quitar las espinas y abrojos, y terraplenar las lagunas y cenegales. Yo soy el rústico leñador que debe preparar las vias y nivelar el camino. Mas el maestro en artes, Felipe, se adelanta tranquilamente y con tiento; siembra y riega alegremente, segun los dones que Dios le ha hecho con mano tan liberal."†

Si Melancthon, el sembrador tranquilo, fué llamado á la obra por la discusion de Leipsig, Lutero, el robusto leñador, sintió que á causa de ella se habian robustecido sus brazos y habia cobrado aun mas fuego su valor. El efecto mas eficaz de esta discusion se produjo en el mismo Lutero. "La teología escolástica," dice, "quedó enteramente anonadada ante mis ojos, bajo la triunfante presidencia del doctor Eck." El velo que la Escuela y la Iglesia habian tendido delante del templo, se rasgó de arriba á bajo por la mano del reformador. Obligado á nuevas investigaciones, hizo hallazgos inesperados. Lutero vió, con tanto asombro como indignacion, toda la estension del mal. Sondeando los anales de la iglesia, descubrió que la supremacia de Roma no tenia otro origen que la ambicion

* *Cristus suis non deerit.* Corp. Reform. I, pag. 104.

† *L. Opp. (W.) XIV, p. 200.*

por un lado, y una ciega ignorancia por otro. Al estrecho punto de vista bajo el cual habia contemplado la iglesia, sucedió otro mas vasto y mas profundo. Reconoció en los cristianos de la Grecia y del Oriente unos verdaderos miembros de la iglesia católica; y en lugar de un gefe visible, sentado en las orillas del Tiber, adoró como único gefe del pueblo de Dios al Redentor invisible y eterno, que, segun su promesa, está siempre entre los pueblos de la tierra que creen en su nombre. La iglesia latina no fué ya para Lutero la iglesia universal; vió derribarse las estrechas barreras de Roma, y eshaló un suspiro de gozo al descubrir, mas allá, el glorioso reino de Jesucristo. Desde entónces comprendió que podia ser miembro de la iglesia de Cristo, sin serlo de la del papa. Los escritos de Juan Huss causaron tambien en él una viva impresion. En ellos, con asombro suyo, encontró la doctrina de San Pablo y de San Agustin; á la cual no habia llegado él mismo sino á fuerza de combates. "Yo creí y enseñé, sin saberlo," dice, "todos los puntos de doctrina de Juan Huss: * Staupitz tambien. En pocas palabras, todos somos husitas sin pensarlo! San Pablo y San Agustin tambien lo son. Estoy sorprendido y no sé qué pensar. Oh de cuán terribles juicios de Dios se han hecho acreedores los hombres, pues que la verdad evangélica, manifestada y publicada hace mas de un siglo, ha sido condenada, quemada, sofocada! Ay! ay! de la tierra!"

Lutero se separó del papado; concibió contra él una aversion pronunciada y una justa indignacion; y todos los testigos que en cada siglo se levantaron contra Roma, vinieron unos tras otros á hacerle cargos contra ella y revelarles algunos abusos ó algunos errores. "¡Oh tinieblas!" exclamaba él.

No se le dejó guardar silencio sobre estos tristes descubrimientos. El orgullo de sus adversarios, su preten-

* Ego imprudens hucusque omnia Johannis Huss et docui et tenui. L. Epp. II, p. 452.

dido triunfo, y los esfuerzos que hacian para extinguir la luz, decidieron su alma. Avanzó por la senda donde Dios le conducia, sin inquietarse acerca del fin que podia tener. Lutero ha marcado este instante como el de su emancipacion del yugo papal. "Aprended de mí," dice, "cuán difícil es desembarazarse de los errores que todo el mundo confirma con su ejemplo, y que el hábito ha hecho como una segunda naturaleza para nosotros.* Durante siete años leí y espliqué públicamente y con celo la Santa Escritura, de suerte que casi la sabia toda de memoria.† Tambien poseia las primicias del conocimiento y fé en nuestro Señor Jesucristo; es decir, sabia que no nos justificariamos y salvariamos por nuestras obras, sino por nuestra fé en Jesucristo; y aun defendia abiertamente que el papa no es gefe de la iglesia cristiana por derecho divino. Y sinembargo, yo no podia admitir lo que se sigue de ello, á saber, que necesaria y positivamente el papa es del diablo; pues lo que no es de Dios, necesariamente debe ser del diablo."‡ Lutero añade luego: "Ya no me dejo llevar por la indignacion contra los que permanecen aun adictos al papa, puesto que yo mismo despues de haber leído con atencion y por muchos años la Santa Escritura, sostenia aun el papismo con terquedad."§

Tales fueron los verdaderos resultados de la conferencia de Leipsig, mas importantes aún que la conferencia misma, y que fueron como las primeras ventajas que instruyen á un ejército é inflaman su valor.

* Quàm difficile sit eluctari et emergere ex erroribus, totius orbis exemplo firmatis. L. Opp. lat. in Præf.

† Per septem annos, ita ut memoriter penè omnia tenerem. L. Opp. lat. in Præf.

‡ Quod enim ex Deo non est, necesse est ex diabolo esse. L. Opp. lat. in Præf.

§ Cùm ego tot annis sacra legens dilligentissimè, tamen ita hæsi tenaciter. L. Opp. lat. in Præf.

CAPÍTULO VII.

Eck ataca á Melanchton—Defensa de Melanchton—Interpretacion de la Santa Escritura—Firmeza de Lutero—Los hermanos de Bohemia—Emser—Staupitz.

Eck se abandonaba enteramente á lo que queria hacer pasar por una victoria, menoscabando la honra de Lutero por medio de reiteradas acusaciones,* y escribiendo á Federico. Pensaba, como un diestro general, valerse de los disturbios que se siguen á una batalla, para alcanzar importantes concesiones del príncipe. Mientras premeditaba sobre las medidas que debia tomar contra la persona de su adversario, atizaba el fuego contra los escritos de Lutero, y aun contra los que él no habia leído. Suplicó al elector convocase un concilio provincial. “Estermínemos todos esos gusanos,” decia el grosero doctor, “antes que se hayan multiplicado con esceso.”†

No fué solamente Lutero contra quien Eck descargó su cólera; pues su imprudencia llamó tambien á la lid á Melanchton. Este, unido con el vínculo de una tierna amistad al escelente Ecolampade, le dió cuenta de la discusion, elogiando al doctor Eck.‡ Sin embargo esto hirió el orgullo del canciller de Ingolstad. Tomó en seguida la pluma contra “aquel gramático de Wittemberg, que en verdad no ignoraba,” decia él, “el latin y el griego; pero que se habia atrevido á publicar una carta; en la que insultaba al doctor Eck!”§

* Proscidit, post abitum nostrum, Martinum inhumanissimè. Melancht., Corp. Ref. I, p. 106.

† Ehe das Ungeziffer überhand nehme. L. Opp. (L.) XVII, p. 271.

‡ Eccius ob varias et insignes ingenii dotes. L. Opp. lat. I, p. 337.

§ Ausus est grammaticus Wittembergensis, græcè et latinè sanè non indoctus, epistolam edéro. L. Opp. lat. I, p. 338.

Melanchton respondió, y aquel fué su primer escrito teológico. En él se encuentra aquella esquisita urbanidad que caracterizaba á este excelente hombre. Asentando los principios principales de la hermenéutica, muestra que no se debe explicar la Santa Escritura segun el sentido de los padres, sino los santos padres segun la Escritura. “! Cuántas veces no ha erradó San Jerónimo!” dice, “! cuántas San Agustín! ; cuántas San Ambrosio! ; Cuántas veces son de distinto parecer! ; Cuántas veces retractan sus errores! Solo hay una Escritura inspirada por el Espíritu celestial, pura y verídica en todo.*

“Dicen que Lutero no sigue las esposiciones ambíguas de los antiguos; ; y porqué ha de seguirlas? Cuando él espone el pasage de San Mateo, ‘Tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi iglesia,’ habla como Orígenes, que por sí solo vale muchos: como Agustín en su homilía; como Ambrosio en su sexto libro sobre San Lúcas; y paso en silencio á los demas. ‘! Cómo,’ direis tal vez, ‘se contradicen los santos padres!’ ; Y qué hay de admirable en eso?† Yo creo á los santos padres, porque creo en la Santa Escritura. El sentido de ella es uno y simple, como la misma verdad celestial. Ese sentido se comprende comparando las Escrituras, y se deduce del hilo y del conjunto del discurso.‡ Hay una filosofía que nos está ordenada relativamente á la Escritura de Dios; esta consiste en aprocsimar á ella todas las opiniones y máximas humanas, como á la piedra de toque que debe verificarlas.”§

Hacia mucho tiempo que no se habian espuesto con

* Una est Scriptura, cœlestis spiritûs, pura, et per omnia verax. Contra Eckium defensio. Corp. Ref., I, p. 115.

† Quid igitur? Ipsi secum pugnant! quid mirum? Corp. Ref., I, p. 115.

‡ Quem collatis Scripturis e filo ductuque orationis licet assequi. Corp. Ref., I, p. 114.

§ Ut hominum sententias decretaque, ad ipsas, ceu ad Lydium lapidem, exigamus. Corp. Ref., I, p. 115.

tanta elegancia tan sublimes verdades. La palabra de Dios volvia á ponerse en su lugar, y los santos padres en el suyo. Quedó firmemente trazada la via simple por la cual se llega al verdadero sentido de la Escritura. La palabra divina sobrenadaba por encima de las dificultades y esplicaciones de la Escuela. Melancthon proveia de lo necesario para responder á los que, como el doctor Eck, pudieran enredar aquella cuestion, hasta en los tiempos mas remotos. El endeble "gramático" se habia levantado, y las anchas y robustas espaldas del gladiador escolástico se doblaron al primer movimiento de su brazo.

Cuanto mas débil se sentia Eck, tanto mas alto gritaba. Pretendia con sus bravatas y acusaciones asegurar la victoria que habia perdido en sus debates. Los frailes y demas partidarios de Roma respondian á estos gritos con los suyos. De todas partes de Alemania se levantaban quejas contra Lutero; mas éste permanecia impassible. "Cuanto mas lleno de oprobio veo mi nombre, tanto mas me glorio," decia al concluir las esplicaciones que publicó sobre las proposiciones de Leipsig. "Es menester que crezca la verdad, es decir Cristo, y que yo mengüe. El gozo que me causa la voz del Esposo y de la Esposa, es mayor que el terror que me inspiran todos esos clamores. No son los hombres los autores de mis males; y yo no les tengo rencor ninguno: es Satanás, el príncipe de la maldad, quien quisiera aterrorizarme; mas el que está en mí, es mas poderoso que el que está en el mundo. El juicio de nuestros contemporáneos es malo; el de la posteridad será mejor."*

Si bien es cierto que la discusion de Leipsig multiplicó en Alemania los enemigos de Lutero, tambien lo es que aumentó á lo léjos el número de sus amigos. Sus hermanos en Cristo de Bohemia, le escribieron: "Lo que

* *Præsens malè judicat ætás; judicium melius posteritatis erit.* L. Opp. lat. I, p. 310.

Huss fué en otro tiempo en Bohemia, lo sois vos ahora en Sajonia, ¡oh Martin! Así, pues, rogad y sed fuerte en el Señor!”

Hácia este tiempo estalló la guerra entre Lutero y Emser, que era entónces profesor en Leipsig. Este escribió una carta al doctor Zack, celoso católico romano de Praga, en que parecia tener por objeto persuadir á los husitas de que Lutero no era de los suyos. Lutero no pudo dudar que aparentando justificarle el sabio leipsiense, se proponia atraer sobre él la sospecha de ser adicto á la heregía bohemia: y en consecuencia determinó rasgar con violencia el velo con que su antiguo posadero de Dresde pretendia ocultar su enemistad. Lutero publicó una carta dirigida “al cabrío Emser.” Emser tenia por armas un macho cabrío. Lutero termina su carta con estas palabras, que pintan bien su carácter: “Amo á todos los hombres; pero no temo á nadie.”*

Miéntas que así se presentaban nuevos amigos y nuevos enemigos, otros adictos antiguos parecian alejarse de Lutero. Staupitz, que habia hecho salir del claustro al reformador, comenzó á manifestársele indiferente. Lutero se elevaba demasiado para Staupitz, que ya no podia seguirle. “Vos me abandonais,” le escribió Lutero; “he estado muy triste todo el dia por causa vuestra, como el niño que han destetado, y que llora á su madre.† Soñé con vos anoche. Vos os apartabais de mí, y yo suspiraba y derramaba lágrimas. Mas vos, tendiéndome la mano, me deciais que me calmara, y que volveriais á mí.”

El pacificador Miltitz ensayó nuevos esfuerzos para calmar los ánimos. Pero ¡qué puede esperarse de unos hombres todavía agitados por la emocion de la lucha! De nada sirvieron sus tentativas. Presentó la rosa de oro al elector, y este príncipe ni aun se tomó la pena de reci-

* L. Opp. lat. I, p. 252.

† Ego super te, sicut ab lactatus super matre suâ, tristissimus hâc die fui. L. Epp. I, p. 242.

birla personalmente.* Federico conocia demasiado bien los artificios de la curia romana y de sus legados, para que se dejase engañar.†

* Rosam quam vocant auream nullo honore dignatus est; immo pro ridiculâ habuit. L. Opp. lat. in Præf.

† Intellexit princeps artes romanæ curiæ, et eos (legatos) dignè tractare novit. L. Opp. lat. in Præf.

CAPÍTULO VIII.

Epístola á los Galatas—Cristo por nosotros—Ceguedad de los adversarios—Primeras ideas sobre la Santa Cena—¿Basta el sacramento sin la fé?—Lutero bohemiano—Eck atacado—Eck sale para Roma.

LUTERO, en vez de retroceder, avanzaba siempre. Entonces fué cuando descargó al error uno de sus golpes mas recios, publicando su primer comentario sobre la Epístola á los Galatas.* Sin duda que el segundo comentario fué superior al primero; mas ya en éste esponia con energía el dogma de la justificacion por la fé. Cada palabra del nuevo apóstol estaba llena de vida, y Dios se servia de ella para hacer penetrar su conocimiento en los corazones de los pueblos. “Cristo se entregó por nuestros pecados,” decia Lutero á sus contemporáneos.† “No fué oro ni plata lo que dió por nosotros; ni dió tampoco á un hombre, ni á todos los ángeles; sino él mismo, él, fuera de quien no hay nada que sea grande. Ese tesoro incomparable, lo dió . . . por nuestros pecados! ¿Dónde están ahora los que tanto ensalzan orgullosamente el poder de nuestra voluntad? ¿donde están las doctrinas de la filosofía moral? ¿donde el poder y la fuerza de la ley? Pues que nuestros pecados son tan enormes que nada pudo borrarlos sino un rescate tan inmenso, ¿pretenderemos aun alcanzar justicia por la fuerza de nuestra voluntad, por la observancia de la ley, por la doctrina de los hombres? Ah! cubriremos nuestras iniquidades con una falsa justicia, y nos haremos hipócritas á quienes nada en el mundo podrá salvar.”

* En Setiembre de 1519. † L. Opp. (L.) X, p. 461.

Mas si Lutero establece así que no hay salvacion para el hombre sino en Cristo, tambien declara que esta salvacion cambia al hombre y le hace abundar en buenas obras. "Aquel," dice, "que verdaderamente ha oido y guardado la palabra de Cristo, queda desde luego revestido de la caridad. Si tú amas al que te ha hecho un regalo de veinte florines, ó prestádote algun servicio, ó te ha manifestado su afeccion de cualquiera otro modo, ; cuánto mas debes amar al que no dió por tí oro ni plata, pero que se dió á sí mismo, y que recibió tantas heridas, sudó sangre, y murió por tí; en una palabra, al que, pagando por todos tus pecados, destruyó la muerte y te ha dado un Padre lleno de amor en el cielo! Si á Este no amas, tu corazon no ha sentido aun todas las cosas que él ha hecho: no las has creido; pues la fé obra por la caridad." "Esta es mi epístola, y he me casado con ella," decia Lutero, hablando de la epístola á los Galatas.

Sus contrarios le hacían andar mas aprisa de lo que él lo habria hecho á no ser por ellos. Eck escitó en esta época un nuevo ataque contra sí mismo, de parte de los franciscanos de Juterbock. Lutero, en su respuesta,* no contento con repetir lo que ya habia enseñado, atacó ciertos errores que acababa de descubrir. "Desearia saber," dice, "en donde consta la facultad otorgada á los papas para canonizar los Santos; como tambien, qué necesidad y qué utilidad se saca de canonizarlos. Sinembargo," añade con ironía, "que canonicen cuanto quieran!"†

Estos nuevos ataques de Lutero quedaban sin respuesta. La ceguedad de sus mismos enemigos le era tan favorable como su propio valor. Ellos defendian apasionadamente cosas accesorias; y cuando Lutero socavaba los cimientos del dogma romano, contemplaban silenciosos su bamboleo. Se animaban para defender algunos reducidos un poco avanzados, y en este intervalo su intrépido

* Defensio contra malignum Eccii iudicium. L. Opp. lat. I, p. 356.

† Canoniset quisque quantum volet. L. Opp. lat. I, p. 367.

adversario penetraba en el centro de la plaza y enarbolaba osadamente en ella el estandarte de la verdad. Por esto quedaron mas tarde admirados al ver minado, incendiado, y derribado entre las llamas, el fuerte que habian pretendido defender, al mismo tiempo que lo creian inespugnable, y que se mofaban de los que lo asaltaban. Así es como se verifican las grandes caidas.

El sacramento de la Eucaristía absorvía el pensamiento de Lutero. En vano buscaba en la misa aquella santa cena. Un dia, poco despues de su llegada de Leipsig, subió Lutero al púlpito y pronunció por primera vez las siguientes palabras sobre un asunto, que desde entónces ha dividido en dos partes á la iglesia reformada. "Hay," dice, "en el sacramento de la Eucaristía, tres cosas que es preciso conocer; el signo, que debe ser exterior, visible, y bajo una forma corporal; la significacion, que es interior, espíritual, y en el espíritu del hombre; la fé, que se sirve de uno y otro."* Si no hubiesen pasado mas allá de estas definiciones, no hubieran destruido la unidad.

Lutero continua: "Seria bueno que la iglesia, en un concilio general, ordenase la distribucion de las dos especies á todos los fieles; lo cual no quiere decir que no sea suficiente una sola especie, pues aun la fé sola bastaria." Estas palabras atrevidas placen á la mayoría del auditorio; sinembargo algunos admirados é indignados gritan: "Eso es una falsedad, es un escándalo!"†

Prosigue el predicador: "No hay union mas íntima, mas profunda y mas indivisible que la del alimento y el cuerpo nutrido por aquel. Cristo se une á nosotros en la Eucaristía, de tal modo que obra como si fuese nosotros mismos. Nuestros pecados le ultrajan; pero su justicia nos defiende."

Mas Lutero no se contenta con esponer la verdad; ataca uno de los errores mas fundamentales de Roma.

* L. Opp. (L.) XVII, p. 272.

† L. Opp. (L.) XVII, p. 281.

La iglesia romana pretende que el sacramento de la Eucaristía obra por sí mismo, é independientemente de la disposicion del que lo recibe.* Nada mas cómodo que una opinion semejante; de ahí dimana el ardor con que se corre tras la comunión; de ahí el provecho del clero romano. Lutero ataca esta doctrina,† y le substituye otra contraria,‡ en virtud de la cual son necesarias la fé y la buena voluntad del corazón.

Esta enérgica protesta debia hacer desaparecer muchas antiguas supersticiones. Pero, ¡cosa admirable! nadie paró la atención en ello. Roma dejó pasar lo que hubiera debido arrancarle un grito de pavor, y se arrojó impetuosamente contra la observacion de poca importancia, que Lutero habia hecho al principio de su discurso, sobre la comunión en dos especies. Habiéndose publicado este discurso en el mes de Diciembre, de todas partes levantaron la voz contra la heregía. “Esta es puramente la doctrina de Praga!” exclamaron en la corte de Dresde, donde el sermón llegó durante las pascuas de Navidad; “á mas de esto, el impreso está en alemán para que pueda comprenderlo el vulgo.”§ La devoción del príncipe se resentió de ello, y el tercer día de pascua de Navidad, escribió á su sobrino Federico: “Desde la publicacion de ese discurso, el número de los que reciben la santa cena en dos especies, ha aumentado en Bohemia en seis mil personas. Vuestro Lutero va á subir de profesor de Wittenberg, á obispo de Praga y á heresiarca!” “Nació en Bohemia!” gritaron unos, “de padres bohemos; se ha criado en Praga, y ha sido instruido en los libros de Wicliff!”

* Si quis dixerit per ipsa novæ legis sacramenta *ex opere operato* non conferri gratiam, sed solam fidem divinæ promissionis ad gratiam consequendam sufficere, anathema sit. Concilio de Trento, Sesión 7, canon 8.

† Conocida bajo el nombre de *opus operatum*.

‡ La de *opus operantis*.

§ L. Opp. (L.) XVII, p. 281.

Lutero creyó deber contradecir estos falsos rumores, en un escrito en que con toda gravedad refirió la historia de su vida. “Nací en Eisleben,” dice, “y fuí bautizado en la iglesia de San Pedro, del mismo lugar. Dresde es el punto mas cerca de Bohemia, en que he estado durante mi vida.”*

La carta del duque Jorge no indispuso al elector contra Lutero. Pocos dias despues, este príncipe convidó al doctor á un suntuoso banquete que dió al embajador de España, y en el cual batió Lutero valerosamente al ministro de Cárlos Quinto.† El elector le rogó por medio de su capellan, que defendiese su causa con moderacion. “Demasiada locura disgusta á los hombres,” respondió Lutero á Spalatin, “y demasiada cordura disgusta á Dios. No se puede defender el Evangelio sin tumulto y sin escándalo. La palabra de Dios es una espada, una guerra, una ruina; es un escándalo, una destruccion, y un veneno;‡ y segun el profeta Amos, ella se presenta como un oso en el camino, y como una leona en la selva. Yo nada busco, nada pido; hay otro mas elevado que yo, que busca y pide: si cae, nada pierdo en ello; si permanece en pié, tampoco saco ningun beneficio.”§

Todo anunciaba que Lutero iba á necesitar mas que nunca de fé y de valor. Eck tramaba proyectos de venganza. En lugar de los laureles que se habia prometido conseguir el gladiador de Leipsig, se atrajo la irrisión de todos los hombres inteligentes de su nacion. Publicaron contra él picantes sátiras. Ya una epístola “de canónigos ignorantes,” escrita por Ecolampade, y que hirió á Eck en el alma. Ya unas “lamentaciones sobre Eck,” proba-

* *Cæterùm ego natus sum in Eisleben.* Luth. Epp. I, p. 389.

† *Cum quo heri ego et Philippus certavimus, splendide invitati.* Luth. Epp. I, p. 396.

‡ *Verbum Dei gladius est, bellum est, ruina est, scandalum est, perditio est, venenum est.* Luth. Epp. I, p. 417.

§ *Ego nihil quero: est, qui quærat. Stet ergo, sive cadat: ego nihil lucrò, aut amitto.* Luth. Epp. p. 418.

blemente obra del excelente Pirckheimer de Nuremberg, llena á la vez de una mordacidad y de una dignidad tal, que solo "las provinciales de Pascual" pueden dar alguna idea de ellas.

Lutero desaprobó muchos de estos escritos. "Vale mas," dice, "atacar á descubierto, que morder escondido detras de un seto."*

¡ Qué esperanzas tan frustradas las del canciller de Ingolstad! Sus compatriotas le abandonan, y se dispone á pasar mas allá de los Alpes para implorar un auxilio extranjero. En todos los lugares de su tránsito provoca amenazas contra Lutero, contra Melanchton, contra Carlstad y contra el mismo elector. "Al considerar la altivez de sus palabras, se diria que él es el Dios todopoderoso," † dice el doctor de Wittemberg. Inflamado de cólera y deseoso de venganza, sale Eck para Italia, con el fin de recibir en Roma la recompensa de sus pretendidos triunfos, y forjar en el capitolio papal unos rayos mas fuertes que las frágiles armas escolásticas que se le destrozaron en las manos.

Esto hizo Eck, despues de haber publicado en Febrero de 1520 un escrito sobre la primacía de San Pedro, falto de toda sana crítica, y en el que pretendia que este apóstol, "el primero de los papas," ¡ habia residido veinte años en Roma!

Lutero previó todos los peligros á que iba á esponerle aquel viage de su antagonista; pero no se acobardó. Alarmado Spalatin, le aconsejó que propusiese la paz. "No," respondió Lutero, "yo no puedo retirarme del combate, miéntras Eck esté gritando. A Dios encargo el negocio, abandonando mi navío á la merced de las olas y de los vientos. Del Señor es la guerra. ¡ Porqué os imagináis que solo por medio de la paz adelantará Cristo su

* Melior est aperta criminatio, quàm iste sub sepe morsus. Luth. Epp. p. 426.

† Deum crederes omnipotentem loqui. Ibid., p. 380

causa? ; No peleó él hasta derramar su sangre, y todos los mártires despues de él?!”*

Tal era, al principio de 1520, la posicion de los dos combatientes de Leipsig. El uno conmovia todo el papado para herir á su contrario; el otro aguardaba la guerra con el sosiego con que se aguarda la paz. En el año entrante se verá estallar la borrasca.

* Cogor rem Deo committere, datâ flatibus et fluctibus nave. Bellum Domini est. Luth. Epp. p. 425.

LIBRO SESTO.

LA BULA DE ROMA. 1520.

CAPÍTULO I.

Carácter de Macsimiliano—Aspirantes al Imperio—Cárlos Quinto—Francisco Primero—Disposiciones de los alemanes—Ofrécese la corona á Federico—Cárlos Quinto es electo.

UN nuevo personaje iba á surgir en la escena. Dios queria poner en presencia del fraile de Wittemberg, al monarca mas poderoso que ha habido en la cristiandad, desde Carlo-Magno. Escogió un príncipe en el vigor de la juventud, en quien todo anunciaba un largo reinado; un príncipe, cuyo cetro se estendia sobre una porcion considerable del antiguo y nuevo mundo; de suerte que segun una espresion célebre, el sol no se ponía jamas sobre sus vastos dominios; y le puso al frente contra esta humilde reformacion, comenzada en la oscura celda de un convento de Erfurt, por las angustias y suspiros de un pobre monge. La historia de ese monarca y de su reinado estaba destinada, segun parece, á dar una buena leccion al mundo. Ella debia mostrar la nada “del poder humano,” cuando pretende lidiar con “la debilidad de Dios.” Si un príncipe amigo de Lutero hubiese sido llamado al imperio, se habria atribuido el triunfo de la reforma á su proteccion. Así mismo, si un emperador opuesto á la nueva doctrina, pero débil, hubiese ocupado el trono, se hubieran atribuido los triunfos de la obra á la impotencia del monarca. Mas el fiero vence-

dor de Pavia, fué quien debió humillar su orgullo ante la fuerza de la palabra divina, y el mundo entero pudo ver que aquel á quien era fácil conducir cautivo á Madrid á un Francisco Primero, debia rendir su espada ante el hijo de un pobre minero.

Habiendo fallecido Macsimiliano, se reunieron los electores en Frankfort para nombrar su sucesor. Era un asunto importante para la Europa en las circunstancias en que se hallaba. Toda la cristiandad se hallaba interesada en esta eleccion. Maesimiliano no habia sido un gran príncipe; pero su memoria era grata á su pueblo. Complacíanse en recordar su presencia de espíritu y su benignidad. Particularmente Lutero hablaba amenudo de él con sus amigos. Un dia les relató el siguiente hecho de aquel monarca:

Llegóse á él en cierta ocasion un mendigo y le pidió una limosna, llamándole *su hermano*; “pues,” decia, “uno y otro descendemos del mismo padre Adan. Yo soy pobre,” prosiguió, “y vos sois rico; debeis, pues, socorrerme.” A estas palabras se volvió el emperador hácia él y le dijo: “Toma, he aquí dos cuartos; ve donde tus otros hermanos; y si cada uno te dá otro tanto, serás mas rico que yo.”*

No era un benigno Macsimiliano que debia ser llamado á ceñirse la corona imperial. Iba á mudarse la faz de los tiempos; ambiciones poderosas debian disputarse el trono de los emperadores de Occidente; una mano fuerte debia apoderarse de las riendas del imperio, y una guerra prolongada y sangrienta iba á suceder á la profunda paz.

Tres reyes reclamaban en la asamblea de Frankfort la corona de los Césares. Un jóven príncipe, nieto del finado emperador, nacido con el siglo, y por consiguiente de edad de diez y nueve años, era el primero que se presentaba. Este se llamaba Cárlos, y habia nacido en Gand. Heredó la Flándes y los ricos Estados de Borgoña de su

* L. Opp. (W.) XXII, 1869.

abuela paterna, llamada María, hija de Cárlos el Valiente. También heredó de su madre Juana, hija de Fernando de Aragon y de Isabel de Castilla, y esposa de Felipe hijo del emperador Macsimiliano, las coronas de España, de Nápoles, y de Sicilia, á las cuales habia Cristobal Colon aneasado un nuevo-mundo. La muerte de su abuelo le ponía entónces en posesion de los Estados hereditarios de Austria. Este jóven príncipe, dotado de grande inteligencia, afable cuando lo queria, añadía á su gusto por los ejercicios militares, (en los cuales se habian distinguido tanto tiempo los ilustres duques de Borgoña,) á la finura y penetracion de los italianos, al respeto hácia las instituciones vigentes que caracteriza aun á la casa de Austria, y que prometia al papado un firme defensor, añadía, decimos, á todo esto una gran inteligencia en los negocios públicos, adquirida bajo la direccion de Chievres. Desde la edad de quince años, habia asistido á todas las deliberaciones de sus consejeros.* Estas calidades tan diversas estaban como ocultas y envueltas en el recogimiento y el taciturno carácter español. Habia algo de triste en su rostro aguileño. “Es piadoso y pacífico,” decia Lutero; “yo sostengo que él no habla tanto en un año como yo en un dia.”† Si Cárlos hubiese crecido bajo una influencia libre y cristiana, hubiera sido quizá uno de los príncipes mas dignos de admiracion entre aquellos de quienes habla la historia; mas la política absorbió su vida y marchitó sus buenas disposiciones.

No contento con todos los cetros que sus manos empuñaban, el jóven Cárlos codiciaba la dignidad imperial. “Es un destello del sol que resplandece sobre la casa que ilumina,” decian muchos; “pero tendé la mano para cogerlo, y nada cogeréis.” Al contrario, Cárlos veía en aquella dignidad el colmo de toda la grandeza terrestre, y el medio de conseguir una influencia mágica sobre el espíritu de los pueblos.

* Mémoires de du Bellay, I, p. 45. † L. Opp. (W.) XXII, p. 1874.

Francisco Primero rey de Francia, era el segundo de los pretendientes. Los jóvenes paladines de la corte de este noble rey le repetían sin cesar que debía, como Carlo-Magno, ser emperador de todo el Occidente, y resucitando las hazañas de los antiguos héroes, atacar la mediana que amenazaba al imperio, exterminar los infieles, y posesionarse de nuevo del Santo-Sepulcro.

“Es preciso probar á los duques de Austria que la corona del imperio no es hereditaria,” decían los embajadores de Francia á los electores. “Por otra parte, la Alemania necesita en las actuales circunstancias, no de un mozo de diez y nueve años, sino de un príncipe, que á una madurez probada reúna talentos ya conocidos. Francisco Primero unirá las armas de Francia y de Lombardía á las de Alemania, para hacer la guerra á los Musulmanes. Soberano del ducado de Milan, es ya también miembro del imperio.” Los embajadores franceses apoyaron estas razones con cuatrocientos mil escudos, que distribuyeron para comprar los votos, y para banquetes en los cuales debía ganarse á los convidados.

Enfin Enrique VIII rey de Inglaterra, celoso de la influencia que la decisión de los electores daría á Francisco ó á Carlos, salió también á la palestra; mas luego dejó que estos dos poderosos rivales se disputasen solos la corona.

Los electores estaban poco dispuestos en favor de éstos. Pensaban que sus vasallos verían en el rey de Francia un amo extranjero, y que este amo pudiera muy bien usurparles á ellos mismos aquella independencia, de que en un tiempo se habían visto privados los grandes de sus Estados. Tocante á Carlos, era un antiguo principio de los electores no elegir un príncipe que ya desempeñase un papel importante en el imperio. El papa participaba de estos temores. No quería ni al rey de Nápoles su vecino, ni al de Francia, cuyo espíritu emprendedor le infundía espanto. “Elegid uno entre vosotros,” mandó decir á los electores. El de Tréveris propuso que se nombrase á

Federico de Sajonia, y en consecuencia se ofreció la corona imperial á este amigo de Lutero.

La decision habria obtenido la aprobacion de toda la Alemania. La prudencia de Federico y su amor hácia el pueblo eran conocidos. En la revolucion de Erfurt, le aconsejaron que tomase la villa por asalto; pero él se negó á ello, para evitar la efusion de sangre. Entónces le dijeron: "Esto no costará cinco hombres." "Un solo hombre seria demasiado," replicó el príncipe.* Parecia que la eleccion del protector de la reformation iba á asegurar el triunfo de esta empresa. ¿No hubiera debido Federico ver en el deseo de los electores, un llamamiento del mismo Dios? ¿Quién mejor que un príncipe tan ilustre hubiera podido presidir los destinos del imperio? ¿Cuál otro mejor que un emperador lleno de fé, hubiera podido ser fuerte contra los turcos? Quizá la renuncia del elector de Sajonia, tan elogiada por los historiadores, fué una falta de aquel príncipe. Tal vez se le pueden atribuir en parte los disturbios que mas tarde destrozaron la Alemania. Pero es difícil decir si Federico merece ser reprochado por su falta de fé, ú honrado por su humildad. El creyó que la felicidad misma del imperio exigia que renunciara la corona.† "Se necesita," dijo este príncipe modesto y desinteresado, "un emperador mas poderoso que yo para salvar la Alemania. El Turco está á nuestras puertas. El rey de España, cuyas posesiones hereditarias de Austria coronan la frontera amenazada, es el defensor natural."

Viendo el legado de Roma que Cárlos iba á ser elegido, declaró que el papa retiraba sus objeciones. El 28 de Junio fué electo el nieto de Macsimiliano. Mas tarde dijo Federico: "Dios nos lo ha dado en su bondad y en su ira."‡ Los enviados españoles presentaron treinta mil

* L. Opp. (W.) XXII, p. 1858.

† *Is vero heroicâ planè moderatione animi magnificè repudiavit.* Pallav., I, p. 79.

‡ L. Opp. (W.) XXII, p. 1880.

florines de oro al elector de Sajonia, como una demostracion de gratitud de su amo; pero el príncipe los rehusó, y prohibió á sus ministros que aceptasen regalo alguno. Al mismo tiempo, aseguró los fueros alemanes por un tratado que los enviados de Cárlos juraron en su nombre. Las circunstancias en que éste ceñia su frente con la corona imperial parecian á lo ménos deber afianzar, mejor que sus juramentos, las libertades de Alemania y la obra de la reforma. Este jóven príncipe estaba ofuscado con los laureles que su rival Francisco Primero se habia ceñido en Mariñan. La lucha debia continuar en Italia, y este tiempo bastaria sin duda á la reformation para afianzarse. Cárlos salió de España en Mayo de 1520, y fué coronado el 22 de Octubre en Aix la Chapelle.

CAPÍTULO II.

Lutero escribe al emperador—Peligros de Lutero—Instruccion de Federico para la corte de Roma—Sentimientos de Lutero—Temores de Melanchton—Los nobles alemanés en favor de la reforma—Schaumbourg—Sickingen—Ulric de Hutten—Confianza de Lutero—Lutero adquiere mas libertad—La fé, manantial de las obras—Lo que dá la fé—Lutero juzgando sus escritos.

LUTERO habia previsto que la causa de la reformation se presentaria en seguida ante el nuevo emperador, y escribió á Cárlos, miéntras que este príncipe se hallaba aun en Madrid. “Si la causa que defiendo,” le decia, “es digna de presentarse ante el trono de la Magestad celestial, no debe ser indigna de ocupar á un príncipe de este mundo. ¡Oh Cárlos! príncipe de los reyes de la tierra! Yo me humillo suplicando á los piés de vuestra alteza serenísima, se digné recibir bajo su proteccion, no á mí, sino la causa misma de esta eterna verdad,* para cuya defensa os ha confiado Dios la espada.” El jóven monarca de España echó á un lado esta carta singular de un fraile aleman, y no le contestó.

Entretanto que Lutero recurria en vano á Madrid, parecia crecer la tempestad al rededor de él. El fanatismo se enardecia en Alemania. Hochstraten, infatigable en sus esfuerzos de persecucion, hizo un extracto de algunas tesis contenidas en los escritos de Lutero. A peticion suya las universidades de Colonia y de Lovaina condenaron aquellas obras. La de Erfurt, siempre resentida de que Lutero hubiese preferido á Wittemberg, iba á seguir su ejemplo; pero instruido de esto el doctor, escribió á

* Causam ipsam veritatis. L. Epp. I, p. 392; 15 de Enero de 1520.

Lange una carta tan enérgica que intimidados los teólogos de Erfurt guardaron silencio. La condenacion pronunciada en Colonia y en Lovaina bastaba sin embargo para inflamar los ánimos. Aun hay mas: el clero de la Misnia, que habia abrazado la causa de Emser, decia altamente que el que matase á Lutero quedaria libre de pecado. Melanchton es quien lo refiere. * “He aquí el tiempo,” dice Lutero, “en que los hombres creerán tributar honra y gloria á Jesucristo condenándonos á muerte.” Aquellas homicidas palabras debian producir sus frutos.

Un dia, dice un biógrafo, en que se encontraba Lutero frente al claustro de los agustinos, se llegó á él un desconocido, con una pistola escondida en la manga, y le dijo: “¿Porqué andais así solo?” “Estoy en manos de Dios,” respondió Lutero; “El es mi fuerza y mi amparo. ¿Qué puede hacerme el hombre mortal?” A esto se puso pálido el desconocido, y huyó temblando, añade el historiador. † Serralonga, el orador de la conferencia de Augsbourg, escribió por este mismo tiempo al elector: “Que Lutero no encuentre asilo ninguno en los Estados de vuestra alteza; que repelido de todos, sea apedreado á la faz del cielo: esto me será mas agradable, que si recibiese de vos diez mil escudos.” ‡

Pero de Roma principalmente era de donde venia la tempestad. Un noble de Turingia, Valentino Teutleben, vicario del arzobispo de Maguncia, y celoso partidario del papado, representaba en Roma al elector de Sajonia. Teutleben, avergonzado de la proteccion que su amo concedia al herético fraile, veia con impaciencia paralizada su mision por esta imprudente conducta. Imaginóse que alarmando al elector, le decidiria á abandonar al teólogo rebelde. “No quieren escucharme,” escribia á su amo,

* Ut sine peccato esse eum censebant qui me interfecerit. L. Epp. I, p. 383.

† Was kann mir ein Mensch thun? Keith, L. Umstände, p. 89.

‡ Tenzel, Ber. II, p. 168.

“á causa de la proteccion que acordais á Lutero.” Pero se equivocaban los romanos, si pensaban espantar al prudente Federico. Este príncipe no ignoraba que la voluntad de Dios y el movimiento de los pueblos eran mas irresistibles que los decretos de la cancillería papal. Dió orden á su enviado para decir al papa, que en vez de defender á Lutero, le habia dejado que se defendiese por sí solo; que por otra parte, le habia insinuado que saliese de Sajonia y de la universidad; que el doctor se habia manifestado pronto á obedecer; y que ya no estuviera en los Estados electorales, si el mismo legado Cárlos de Miltitz no hubiese intercedido con el príncipe para que no le hiciese salir de ellos, temiendo que pasando á otras tierras obrase Lutero con mas libertad que en la misma Sajonia.”* Federico hizo todavía mas; quiso dar á conocer á Roma lo siguiente: “La Alemania,” continua en su carta, “posee actualmente un gran número de hombres sabios é instruidos en todas lenguas y ciencias; los mismos legos principian á ser inteligentes y amantes de la Sagrada Escritura; si no se admiten, pues, las condiciones razonables del doctor Lutero, es de temerse que jamas se restablecerá la paz. La doctrina de Lutero ha estendido sus profundas raices en un crecido número de corazones. Si en vez de impugnarla con testimonios bíblicos, se intenta sofocarla con los anatemas del poder eclesiástico, se producirán grandes escándalos, y se suscitarán peligrosas y terribles revoluciones.”†

El elector, lleno de confianza en Lutero, le hizo comunicar la carta de Teutleben, como tambien otra que habia recibido del cardenal San Jorge. Lutero se conmovió al leerlas. Vió al punto los peligros de que estaba rodeado, y se le angustió el alma por un instante. Era precisa-

* Da er viel freyer und sicherer schreiben und handeln möchte was er wollte. L. Opp. (L.) XVII, p. 298.

† Schreckliche, grausame, schädliche und verderbliche Empörungen erregen. L. Opp. (L.) XVII, p. 298.

mente en instantes como estos cuando resplandecía su fé en todo su brillo. Muchas veces, débil y casi postrado su ánimo, se levantaba y veíanle aparecer mas valeroso en medio de la tempestad. Descaba libertarse de tantas pruebas; mas comprendia á qué precio le ofrecian el reposo, y lo desechó con indignacion. “¡Callarme yo!” dijo, “estoy dispuesto á hacerlo, si me lo permiten: es decir, si hacen callar á los demas. Si alguien envidia mi puesto, que lo tome. Si alguno quiere destruir mis escritos, que los queme. Estoy dispuesto á permanecer tranquilo, miéntras no cesijan que la verdad evangélica descanse.* Yo no reclamo el capelo de cardenal; tampoco pido oro ni nada de lo que Roma estima. Nada hay que no se pueda conseguir de mí, miéntras dejen libre el camino de la salvacion á los cristianos.† No me intimidan todas sus amenazas, ni me seducen todas sus promesas.”

Animado con estos sentimientos, Lutero volvió pronto á su genio guerrero, y prefirió al sosiego del claustro el combate del cristiano. Le basta una noche para recuperar el deseo de derribar á Roma. “Mi partido está tomado,” escribió al dia siguiente. “No hago caso del furor de Roma, y menosprecio sus favores. Yo no quiero reconciliarme ni comunicarme mas con ella.‡ Que me condene y queme mis escritos! Yo tambien á mi vez condenaré y quemaré públicamente el derecho pontificio, esé nido de todas las heregías. Ha sido inútil la moderacion que he mostrado hasta ahora; renuncio á ella!”

Léjos estaban los amigos de Lutero de hallarse tan tranquilos como él. Era grande la consternacion en Wittemberg. “Estamos en una agonizante espera,” decia Melanchton. “Quisiera mas bien morir que estar

* Semper quiescere paratus, modo veritatem evangelicam non jubeant quiescere. L. Epp. I, p. 462.

† Si salutis viam Christianis permittant esse liberam, hoc unum peto ab illis, ac patereà nihil. L. Epp. I, p. 462.

‡ Nolo eis reconciliari nec communicare in perpetuum. L. Epp. I, p. 466. 10 de Julio de 1520.

separado de Lutero.* Si Dios no nos protege, pereceremos." "Nuestro Lutero vive aun," escribió un mes después, en su ansia; "plegue á Dios que viva largo tiempo! pues los calumniadores romanos todo lo tramán para hacerle perecer. Rogad para que viva este único vengador de la sana teología."†

Estas súplicas debían ser oídas. Los avisos que el elector dió á Roma por su encargado de negocios, no eran sin fundamento. La palabra de Lutero habia penetrado en todas partes: en las cabañas, en los conventos, en las habitaciones particulares, en los palacios de los nobles, en las academias, y en la corte de los reyes. Lutero dijo al duque Juan de Sajonia: "Que mi vida hubiese servido á la conversion de un solo hombre, y yo consentiria voluntariamente en que pereciesen todos mis libros."‡ No era un hombre solo, era una gran multitud, la que encontró la luz en los escritos del humilde doctor. Tambien se hallaban en todas partes hombres dispuestos á protegerle. El acero que debia herirle se templaba en la fragua del Vaticano; pero en Alemania se levantaban para hacerle con sus cuerpos un broquel. Miéntras se enfurecian los obispos, miéntras enmudecian los príncipes, y que el pueblo estaba en espera, y cuando los truenos retumbaban ya sobre las siete colinas, Dios suscitó la nobleza alemana para hacer un baluarte á su siervo.

Silvestre de Schaumbourg, uno de los caballeros mas poderosos de Franconia, mandó en aquel entónces á su hijo á Wittemberg, con una carta para el reformador. "Vuestra vida corre riesgo," le decia Schaumbourg. "Si os falta el apoyo de los electores, príncipes y magistrados, os suplico, guardaos de encaminaros hácia Bohemia, donde ya hombres muy sabios han padecido mucho; venid ántes

* Emori mallim, quam ab hoc viro avelli. Corp. Reform., p. 160, y 163.

† Martinus noster spirat, atque utinam diù. Corp. Reform., I, p. 190, 208.

‡ L. Opp. (Leips.) XVII, p. 392.

bien hácia mí. Pronto habré, si Dios lo permite, reunido cien hidalgos, y con su resguardo, sabré preservaros de todo peligro.”*

Francisco de Sickingen, el héroe de su siglo, cuyas hazañas hemos ya visto, † amaba al reformador, porque era digno de amor, y por que era aborrecido de los frailes. ‡ “Mis servicios y bienes, mi cuerpo y cuanto poseo,” le escribió, “están á vuestra disposicion. Vos quereis sostener la verdad cristiana; y yo estoy dispuesto á ayudaros á ello.” § Harmuth de Cronberg usaba el mismo language. En fin, Ulric de Hutten, ese poeta, ese intrépido caballero del siglo décimosexto, no cesaba de hablar en favor de Lutero. ; Pero qué contraste entre estos dos hombres! Hutten escribia al reformador: “Son espadas, arcos, azagayas y hombres, lo que necesitamos para mitigar el furor del diablo.” Al recibir Lutero esta carta exclamó: “Yo no quiero que recurran á las armas ni á la matanza para defender el Evangelio. Por la palabra fué vencido el mundo; por la palabra se ha salvado la iglesia; y por la palabra deberá ser restablecida.” “Yo no deseche estas ofertas,” dijo tambien, al recibir la carta de Schaumbourg del que hemos hecho mención; “sin embargo, no quiero otro protector sino Cristo.” || No hablaban así los pontífices de Roma, cuando marchaban sobre la sangre de los Valdenses y Albigenses. Hutten sintió la diferencia que habia entre la causa de Lutero y la suya; por lo mismo le escribió noblemente: “Yo me ocupo de las cosas del hombre; pero tú, elevándote mas, te entregas enteramente á las de Dios.” ¶ Salió despues para

* Denn Ich, und hundert von Adel, die Ich, ob Gott will, aufbringen will, euch redlich anhalten. L. Opp. (Leips.) XVII, p. 381.

† “Equitum Germaniæ rarum decus,” dijo entonces Melancton. Corp. Ref., I, p. 201.

‡ Et ob id invisus illis. Corp. Ref., p. 132. § Corp. Ref., p. 132.

|| Nolo nisi Christo protectore niti. Epp. I, p. 148.

¶ Mea humana sunt; tu perfectior, jam totus ex divinis pendes. L. Opp. lat. II, p. 175.

convertir á la verdad, si le fuese posible, á Fernando y á Carlos Quinto.*

Así, unas veces los enemigos de Lutero le postraban, otras veces sus amigos se levantaban para defenderle. "Mi nave flota acá y acullá á la merced de los vientos; la esperanza y el temor reinan alternativamente; pero qué importa!"† Sin embargo, los testimonios de simpatía que le brindaban no dejaron de tener su influjo sobre su espíritu. "El Señor rige," dice, "de modo que le podemos palpar."‡ Lutero vió que ya no estaba solo; sus palabras habian producido su fruto, y este pensamiento le infundia un nuevo valor. El temor de comprometer al elector no le detendrá ya, ahora que tiene otros defensores dispuestos á despreciar la ira de Roma. Se hace mas libre y mas decidido si cabe. Es una época importante en el desarrollo de Lutero. "Es preciso que Roma comprenda," escribió entónces al capellan del elector, "que aunque con sus amenazas lograrse obligarme á salir de Wittemberg, no haria sino empeorar su causa. No en Bohemia, sino en el seno de Alemania están los que se hallan dispuestos á defenderme contra los ataques del papado. Si aun no he ejecutado contra mis enemigos todo lo que les tengo preparado, no lo deben atribuir ni á mi modestia, ni á su tiranía, sino al nombre del elector y á la prosperidad de la universidad de Wittemberg que he temido comprometer. Ahora que se han alejado de mí todos estos temores, verán cómo me arrojo sobre Roma y sus cortesanos con nuevo vigor."§

Sin embargo, no era en los grandes en quienes Lutero fundaba sus esperanzas. Varias veces le habian pedido que dedicase un libro al duque Juan, hermano del elector;

* *Viam facturus libertati (cod. Bavar. veritati) per maximos principes. Corp. Reform., I, p. 201.*

† *Ita fluctuat navis mea; nunc spes, nunc timor regnat. L. Epp. I, p. 443.*

‡ *Dominus regnat, ut palpate possimus. L. Epp. I, p. 451.*

§ *Savius in Romanenses grassaturus. L. Epp. I, p. 465.*

á lo cual se opuso. “Yo temo,” respondió, “que esta suggestion proceda de él mismo. La Escritura Santa no debe servir sino á glorificar el solo nombre de Dios.”* Lutero cedió á sus temores, y dedicó al duque Juan su discurso sobre las buenas obras. Es uno de los escritos en que el reformador espone con mas vigor la doctrina sobre la justificacion por la fé; poderosa verdad, cuya fuerza hace él superior á la de la espada de Hutten, á la del ejército de Sickingen, y á la de la proteccion de los duques y de los electores.

“La primera, la mas noble, la mas sublime de todas las obras,” dice, “es la fé en Jesucristo.† De esta obra deben proceder todas las obras: todas ellas son súbditas de la fé, y de ella sola reciben su eficacia.

“Si un hombre tiene en su corazon la certidumbre de que lo que hace es grato á Dios, la obra es buena, aunque no consistiese sino en levantar una paja del suelo; mas si no tiene esta certidumbre, su obra no es buena, aunque resucitase á los muertos. Un pagano, un judío, un turco, un pecador puede hacer todas las demas obras; pero confiarse firmemente en Dios y tener la certidumbre de que uno le es agradable, es lo que solo el verdadero cristiano puede hacer.

“Un cristiano que tiene la fé en Dios, lo hace todo con libertad y con gozo; miéntras que el hombre que no está con Dios vive lleno de cuidados y sujeto siempre á servidumbre. Este se pregunta á sí mismo con angustia, cuántas obras buenas tendrá que hacer; corre acá y acullá; pregunta á éste y á aquel; no encuentra la paz en parte alguna, y todo lo ejecuta con disgusto y con temor.

“En consecuencia, yo he ensalzado siempre la fé;

* *Scripturam sacram nolim alicujus nomini nisi Dei servire.* L. Epp. I, p. 431.

† *Das erste und höchste, alleredelste gute Werk ist der Glaube in Christum.* L. Opp. (L.) XVII, p. 394.

pero en el mundo sucede de otra manera; en él, es cosa esencial tener muchas obras; grandes, altas y de todas dimensiones, sin cuidarse jamás de que sean animadas por la fé. Así construyen su fé, no sobre el don gratuito de Dios, sino sobre sus propios méritos, es decir, sobre arena. Math. 7 : 27.

“Predicar la fé, dicen, es impedir las buenas obras. Aun cuando un hombre reuniese en sí todas las fuerzas de todos los hombres, ó de todas las criaturas,* la sola obligacion de vivir en la fé sería una tarea demasiado grande para que pudiese cumplirse jamás. Si yo digo á un enfermo: Posee la salud y gozarás de tus miembros, ¿se dirá que le privo del uso de sus miembros? ¿No debe preceder la salud al trabajo? Esto es lo mismo que cuando predicamos la fé: ella debe preceder á las obras, á fin de que las mismas obras puedan subsistir.

“¿Dónde hallaríamos esta fé, diréis, y cómo podríamos recibirla? En efecto, esto es lo que mas importa conocer. La fé viene únicamente de Jesucristo, prometida y dada gratuitamente.

“¿Oh hombre! representate á Cristo, y considera cómo Dios te muestra en él su misericordia, sin ningun mérito de tu parte.† Saca de esta imágen de su gracia la fé y la certidumbre de que todos tus pecados te están perdonados: esto no lo pueden producir las obras. De la sangre, de las llagas, de la misma muerte de Cristo es de donde mana esa fé que brota en el corazón. Cristo es la peña de donde mana la miel y leche pura.” Deut. cap. 32.

No pudiendo dar á conocer todas las obras de Lutero, hemos citado algunos cortos fragmentos de su discurso sobre las buenas obras, en vista de lo que de él pensaba

* Wenn ein Mensch tausend, oder alle Menschen, oder alle Creaturen wäre. L. Opp. (L.) XVII, p. 398.

† Siehe, also must du Christum in dich bilden, und sehen wie in Ihm Gott seine Barmherzigkeit dir fürhält und anbeut. L. Opp. (L.) XVII, p. 401.

el reformador mismo. "A mi juicio," dice, "éste es el mejor de los escritos que he publicado." Y añade en seguida esta profunda observacion: "Aunque yo sé que cuando me gozo en lo que escribo, la infeccion de esta mala levadura impide que agrade á los demas."* Melancthon, al enviar este discurso á uno de sus amigos, lo acompañaba con estas palabras: "No hay ningun escritor griego ni latino que se haya aprocsimado mas al espíritu de San Pablo que Lutero."†

* Erit, meo iudicio, omnium quæ ediderim optimum. Quanquam scio quæ mihi mea placent, hoc ipso fermento infecta, non solere aliis placere. L. Epp. I, p. 431.

† Quo ad Pauli spiritum nemo propius accessit. Corpus Reform., I, p. 202.

CAPÍTULO III.

Ataques contra el Papado—manifesto á la nobleza—Los tres muros—Todos los cristianos son presbíteros—El clero debe estar bajo la jurisdiccion del magistrado—Abusos de Roma—Ruina de Italia—Peligros de Alemania—El Papa—Los legados—Los frailes—Matrimonio de los presbíteros—El celibato—Las fiestas—Los bohemos—La caridad—Las universidades—El Imperio—El Emperador debe tomar de nuevo á Roma—Libro no publicado—Modestia de Lutero—Efecto del Manifiesto.

PERO habia habido en la iglesia otro mal á mas del de la substitution de un sistema de obras meritorias á la idea de gracia y de amnistía.* Un poder altanero se habia levantado de entre los humildes pastores del rebaño de Jesucristo. Lutero atacará este poder usurpado. Ya un ruido vago y lejano anunciaba á Roma las intrigas y los sucesos del doctor Eck. Ese ruido despertó el humor belicoso del reformador, quien durante todas estas agitaciones habia estudiado en su retiro el origen, los progresos y las usurpaciones del papado. Sus descubrimientos le llenaron de sorpresa. No titubeó ya en darlos á conocer, y descargar el golpe que, así como la vara de Moises, debia despertar á toda una nacion aletargada por su largo cautiverio. Aun ántes que Roma hubiese tenido tiempo para publicar su temible bula, fué él quien proclamó su declaracion de guerra. “Pasó el tiempo de callarse,” decia, “y ha llegado el tiempo de hablar! Enfin, es preciso revelar los misterios del Antecristo.” El 23 de Junio 1502, publicó su famoso “Manifiesto á Su Magestad Imperial y á la nobleza cristiana de Alemania, sobre la reformation del cristianismo.”† Este escrito fué el toque de ataque, que debia decidir del rompimiento y de la victoria.

* Véase en el t. I, c. primero. † L. Opp. (L.) XVII, p. 457 á 502

“No es por temeridad,” dice al principiar este escrito, “por lo que yo, hombre del pueblo, me determino á hablar á vuestras Señorías. La miseria y la opresion que abaten actualmente todos los Estados de la cristiandad, y en particular á la Alemania, me arrancan un grito de dolor. Es necesario que yo pida socorro: es preciso que vea si Dios comunica su divino Espíritu á algun hombre de los de nuestra patria, y si tiende su mano á nuestra desgraciada nacion. Dios nos ha dado por gefe un príncipe jóven y generoso, el emperador Cárlos Quinto,† y ha llenado así de grandes esperanzas nuestros corazones. Mas nosotros debemos hacer de nuestra parte todo lo que podemos hacer.

“Así pues, la primera cosa necesaria es no confiar en nuestra gran fuerza, ó en nuestra alta sabiduría. Si uno principia una obra buena confiando en sí mismo, Dios la derriba y la destruye. Federico Primero, Federico Segundo, y aun otros emperadores mas, ante los cuales temblaba el mundo, han sido pisoteados por los papas, por haber confiado mas en sí mismos que en Dios. Preciso fué que cayesen. Contra los poderíos del infierno es contra lo que debemos lidiar en esta guerra. No contar con la fuerza de las armas, y confiarse humildemente al Señor; considerar la affliccion de la cristiandad mas que los crímenes de los malvados, he aquí cómo debemos obrar. De otra suerte, la obra comenzará quizas con bellas perspectivas; pero repentinamente entrarán el desórden y la confusion en medio del combate, los malignos espíritus abrirán una brecha inmensa, y el mundo entero nadará en sangre. Cuantas mas fuerzas tiene uno, tanto mas se espone, si no se observa el temor del Señor.”

Despues de este ecsordio, Lutero continua así: “Los romanos se han encerrado dentro de tres murallas para resguardarse de toda reforma. Si el poder temporal los ha

* Gott hat uns ein junges edles Blut zum Haupt gegeben. L. Opp. (L.) XVII, p. 457.

atacado, han dicho que ningun derecho tenia sobre ellos, y que el poder espiritual era superior al temporal. Si se les ha querido convencer con la Santa Escritura, han respondido que nadie podia interpretarla sino el papa. Si se les ha amenazado con un concilio, han contestado que nadie podia convocarlo sino el soberano pontífice.

“De este modo nos han quitado los tres azotes destinados para su correccion, y se han abandonado á toda malicia. Mas ahora, que Dios nos ayude, y nos dé una de aquellas trompetas que derribaron las murallas de Jericó! Derribemos con nuestro soplo los muros de paja y de papel que los romanos han construido enderredor de ellos, y levantemos los azotes que castigan á los malos, poniendo de manifiesto las astucias del diablo.”

Lutero principia en seguida el ataque, y conmueve hasta en sus cimientos aquella monarquía papal que hacia muchos siglos reunia en un solo cuerpo los pueblos de Occidente bajo el cetro del obispo romano. No hay casta sacerdotal en el cristianismo; tal es la verdad oculta á la iglesia desde su principio, y que él espone desde luego con energía.

“Se dice,” así habla Lutero, “que el papa, los obispos, los presbíteros y cuantos habitan en los conventos, forman el estado espiritual ó eclesiástico, y que los príncipes, nobles, y ciudadanos y plebeyos, forman el estado secular ó láico. Esta es una linda historia; sin embargo, nadie se asuste por ella. Todos los cristianos forman el estado espiritual, y entre ellos no hay otra diferencia sino la de las funciones que desempeñan. Todos tenemos un mismo bautismo, una sola fé, y esto es lo que constituye el hombre espiritual. La tonsura, la ordenacion y la consagracion que dan los obispos ó el papa, pueden hacer un hipócrita; pero jamas un hombre espiritual. Todos á la vez somos consagrados presbíteros por el bautismo, así como lo dice San Pedro: ‘Sois sacerdotes y reyes.’ No está conferido á todos el poder de ejercer tales cargos;

pues ninguno puede apropiarse lo que es comun á todos, sin el beneplácito de la comunidad. Mas si esta consagracion de Dios no estuviese en nosotros, la uncion del papa no seria válida para ordenar un presbítero. Si diez hermanos hijos del rey, teniendo igual derecho á la herencia, eligiesen uno de ellos para administrador por los demas, todos serian reyes, y sinembargo uno solo seria administrador de su poder comun. Así es en la iglesia. Si algunos piadosos láicos se hallasen retirados en un desierto, y no hubiese entre ellos ningun presbítero consagrado por un obispo, y conviniesen juntos en elegir uno de ellos, casado ó no, este hombre seria un verdadero presbítero como si todos los obispos del mundo le hubiesen consagrado. Así fueron elegidos San Agustin, San Ambrosio y San Cipriano.

“De ahí se sigue que entre los láicos y presbíteros, los príncipes y los obispos, ó como dicen, los eclesiásticos y seglares, nada hay que los distinga, escepto sus funciones. Todos tienen una misma profesion ; pero no todos tienen una misma obra que hacer.

“Siendo esto así, ¿porqué el magistrado dejaria de corregir al clero? El poder secular ha sido establecido por Dios para castigar á los malos y proteger á los buenos. Es preciso dejarle obrar en toda la cristiandad, sea el que fuere aquel sobre quien caiga, papa, obispos, presbíteros, frailes, monjas, etc. San Pablo dice á todos los cristianos : ‘Toda alma esté sumisa, (por consiguiente el papa tambien), á las potestades superiores ; porque no en vano ciñen la espada.’” Romanos 13 : 1-4.

Lutero, despues de haber derribado asimismo las otras dos murallas, pasa en revista todos los abusos de Roma. Espone con una elocuencia popular, los males señalados desde siglos atras. Jamas se ha oido una oposicion mas noble. El auditorio ante el cual hablaba Lutero es la iglesia universal ; el poder, cuyos abusos ataca, es este papado que hace siglos pesa sobre los pueblos ; y la re-

forma que proclama debe ejercer su poderosa influencia sobre la cristiandad estendida por todo el mundo, mientras subsiste la humanidad.

Lutero principia por el papa: "Es una cosa horrible," dice, "contemplar al que se nombra vicario de Jesucristo, con una magnificencia superior á la de los emperadores. ¿Es esto parecerse al pobre Jesus ó al humilde San Pedro? ; El es, dicen, el Señor del mundo! Mas Cristo, del cual se jacta ser el vicario, dijo: 'Mi reino no es de este mundo.' El reino de un vicario, ¿se estenderia mas allá que el de su Señor?"

Pasa luego Lutero á pintar los efectos de la dominacion papal. "¿Sabeis de que sirven los cardenales? Voy á decíroslo: La Italia y la Alemania tienen muchos conventos, y curatos ricamente dotados. ¿Cómo trasladar estas riquezas á Roma? Se han creado cardenales, se les ha dado estos claustros y estas prelacías; y actualmente la Italia está casi desierta; los conventos están destruidos; los obispados devastados; las villas decaídas; los habitantes corrompidos; el culto está espirando y la predicacion abolida! ¿Porqué? porque es menester que todos los bienes de las iglesias vayan á Roma. Jamas el Turco mismo hubiera arruinado así á la Italia!"

Lutero se vuelve en seguida hácia su nacion: "Ahora que han chupado así la sangre de su pueblo, pasan al nuestro; principian poco á poco; pero ; cuidado con ellos! Pronto se encontrará Alemania en el mismo estado que Italia. Ya tenemos algunos cardenales; ántes que los toscos Alemanes comprendan nuestro designio, (dicen ellos entre sí), ya no poseerán ni obispado ni convento, ni curato, ni avo ni ochavo. Es preciso que el Antecristo posea todos los tesoros de la tierra. Se crearán treinta ó cuarenta cardenales en un dia: éste será mandado á Bamberg, aquel al obispado de Wurtzbourg, con la adición de ricos curatos, hasta que las iglesias y ciudades estén en la última miseria. Entónces dirá el papa: Yo soy el vica-

rio de Cristo y pastor de esta grey. Que se resignen los alemanes!"

La indignacion de Lutero se enardece. "¿Cómo es posible que nosotros alemanes suframos tales latrocinios y cesaciones del papa? Si el reino de Francia ha sabido preservarse de ello, ¿porqué hemos de dejarnos chasquear y burlar? Ah! si á lo ménos no nos despojasen sino de nuestros bienes! Pero devastan las iglesias; trasquilan los corderos de Cristo; están aboliendo el culto y borrando la palabra de Dios."

Lutero hace en seguida una esposicion de "las prácticas de Roma," para sacar el dinero y el producto de la Alemania. Anatas, palios, encomiendas, administraciones, gracias espectativas, incorporaciones, etc., todo lo pasa en revista, y dice: "Esforzémonos á contener tanta desolacion y miseria. Si queremos marchar contra los turcos, comencemos por estos turcos que son peores que los demas. Si ahorcamos á los rateros y decapitamos á los ladrones, no dejemos impune la avaricia romana, que es la madre de los rateros y ladrones, y lo es en nombre de San Pedro y de Jesucristo! ¿Quién puede soportarla? ¿Quién puede sufrirla? ¿Quién puede callarse? Todo lo que el papa posee, ¿no es robado? pues él ni lo ha comprado, ni heredado de San Pedro, ni ganado con su sudor. ¿De dónde le viene todo esto?"

Lutero propone el remedio de todos estos males. Eshorta enérgicamente á la nobleza alemana para que ponga una barrera á las rapiñas romanas. Luego entra á tratar de la reforma del mismo papa. "¿No es ridículo," dice, "que el papa pretenda ser heredero legítimo del imperio? ¿Quién se lo dió? ¿Fué Jesucristo cuando dijo: Los reyes de las naciones se enriquecen, mas no vosotros? S. Lúcas 22:25, 26. ¿Cómo es posible gobernar un imperio, y al mismo tiempo predicar, rezar, estudiar y cuidar de los pobres? Jesucristo prohibió á sus ministros llevar consigo oro y vestuario; porque no se puede desem-

peñar el ministerio, si no se está desembarazado de todo otro cuidado; y el papa quiere gobernar un imperio, y continuar siendo papa al mismo tiempo!"

Lutero continúa contra las atribuciones del pontífice romano: "Que el papa renuncie á todo título sobre Nápoles y Sicilia, pues que no tiene mas derecho que yo. Es injusto y contra todos los mandamientos de Jesucristo, que posea la Bolonia, Imola, Ravena, la Romana, la Marca de Ancona, etc. San Pablo dice: 'El que milita no se embaraza con los negocios del siglo.' 2 Tim. 2:4. Y el papa, que pretende ser el caudillo en la guerra del Evangelio, se ocupa mas de negocios de esta vida que ningun rey ó emperador. Es menester desembarazarle de tanto que hacer. Que el emperador ponga en manos del papa la biblia y un devocionario, para que predique y ore, y que deje gobernar á los reyes."*

Lutero no es ménos opuesto al poder eclesiástico del papa en Alemania, que á su poder temporal en Italia. "Ante todo," dice, "debemos desterrar de Alemania á todos los legados del papa, con sus pretendidos bienes que nos venden á precio de oro, y que no son mas que engaños. Nos sacan el dinero, ¿y para que? para legitimar el bien mal adquirido; para faltar á los juramentos; para enseñarnos á pecar, y conducirnos directamente al infierno!"

El tribuno cristiano sigue su camino. Despues de haber citado al papa ante su tribunal, espone todos los abusos que forman la comitiva del papado, é intenta barrer del seno de la iglesia esas basuras que la embarazan. Principia por los frailes:

"Paso á hablar de esta pesada faccion, que promete mucho y cumple poco. No se irriten, señores! mi intencion es buena; lo que voy á decir es una verdad dulce y amarga á la vez, á saber, que no se deben construir ya

* Ihn die Biblien und Bethbücher dafür anzeigen, und er predige und bete. L. Opp: (L.) XVII, p. 472.

mas claustros para los frailes mendicantes. Oh Dios! hartos tenemos! y permita el Señor que sean todos derribados. Vagamundear por las calles jamas ha causado bien alguno, ni podrá producirlo jamas.”

Lutero trata en seguida sobre el matrimonio del clero. Esta es la primera vez que se ocupa de ello.

“; En qué estado ha caido el clero, y cuántos sacerdotes se ven cargados de mugeres, de hijos, de pesares, sin que nadie se compadezca de ellos! Que el papa y los obispos dejen correr lo que corre, y perderse lo que se pierde, en hora buena! mas yo quiero salvar mi conciencia, quiero abrir libremente la boca, y que se escandalizen luego papa, obispos y quien quiera! Yo digo, pues, que conforme á la institucion de Jesucristo y de los apóstoles, cada pueblo debe tener un párroco ú obispo, y que este ministro puede tener legítimamente una muger así como Pablo lo escribe á Timoteo: ‘Que el obispo sea esposo de una sola muger.’ 1 Tim. 3:2: así como se practica aun en la iglesia griega. Mas el diablo ha inducido al papa, como lo dice San Pablo á Timoteo (1 Tim. 4-1:3), á prohibir el matrimonio al clero. Y de ahí han dimanado tales y tantas miserias, que es imposible enumerarlas. ; Qué hacer? ; Cómo salvar tantos eclesiásticos en cuya conducta nada hay que tildar á no ser el que vivan con una concubina, con la cual quisieran estar legítimamente unidos? Ah! salvad vuestras conciencias! Tomad á esta muger por vuestra esposa legítima, y vivid con ella con toda honestidad, sin cuidaros de si esto place ó displace al papa. La salvacion de vuestras almas es de mas importancia que las leyes tiranas y arbitrarias que no dimanan del Señor.”

Así era como el reformador queria restablecer en la iglesia la pureza de costumbres. El reformador continúa:

“Que se dejen de celebrar las fiestas y que se guarde solo el domingo; si se quieren guardar las de gran solemnidad cristiana, que se celebren solo por la mañana;

y el restante del dia que se trabaje como en los demas. Atendido que en estos dias no se hace mas que jugar, beber, y cometer toda especie de pecados, ó permanecer en la ociosidad, ofendiendo mas á Dios en los dias de fiesta que en los dias de trabajo.”

Ataca seguidamente las dedicaciones, á las cuales apellida tabernas; luego los ayunos y cofradías. No solo quiere destruir los abusos, sino que tambien quiere poner fin á los cismas. “Es tiempo ya,” dice, “de ocuparnos seriamente de la causa de los bohemos, que hagamos cesar el odio y la envidia, y que nos unamos á ellos.” Lutero propone excelentes medios de reconciliacion, y añade: “Debe convencerse á los hereges por medio de la Escritura, y no vencerlos con el fuego. De lo contrario los verdugos serian los doctores mas sabios del universo. Oh! permita Dios que nos tendamos las manos unos á otros con humilde fraternidad, en vez de ensoberbecernos con el sentimiento de nuestro poder y nuestro derecho. La caridad es mas necesaria que el papismo romano. Hasta aquí yo he hecho lo que he podido: si á ello se oponen el papa y los suyos, tendrán que dar cuenta de eso. El papa debiera estar dispuesto á renunciar al pontificado, á todos sus bienes y honores, si por este medio podia salvar una sola alma; pero él preferirá ver perecer todo el universo, ántes que ceder lo grueso de un cabello de la grandeza que ha usurpado!* Yo estoy limpio de todas estas cosas.”

Lutero trata en seguida de las universidades y de las escuelas: “Temo mucho,” dice, “que las universidades sean unas anchas puertas del infierno, si no se aplican cuidadosamente á esplicar la Escritura Santa y grabarla en el corazon de la juventud. Yo no aconsejaré á nadie que coloque á su hijo donde no reina la Escritura Santa. Todo instituto en el que no se ocupan de la palabra de

* Nun liess er ehe die Welt untergehen, ehe er ein Haar breit seiner vermessenenen Gewalt liesse abbrechen. L. Opp. (L.) XVII, p. 438.

Dios, debe corromperse incesantemente.”* Palabras graves que los gobiernos, sabios, y padres de todos los siglos debieran meditar.

Al concluir su arenga vuelve á tratar del imperio y del emperador. “El papa,” dice Lutero, “no pudiendo conducir á su antojo á los antiguos dueños del imperio romano, se propuso usurparles sus títulos y su territorio, y dárnoslos á nosotros los alemanes. Así lo hizo, y hemos llegado á ser así súbditos del papa; pues él se ha apoderado de Roma y ha obligado al emperador bajo juramento á no residir allá; de lo que resulta que el emperador es emperador de Roma, sin Roma. Nosotros conservamos el nombre, y el papa el territorio y las ciudades; nosotros conservamos el título y las armas del imperio, el papa guarda el tesoro, el poder, los privilegios y la libertad; el papa come el fruto, y nosotros las pepitas: así es como el orgullo y la tiranía de los romanos han abusado siempre de nuestra simplicidad.

“Pero ahora, ¡ayúdenos Dios que nos dió tamaño imperio! Obremos conforme al nombre, al distintivo y á las armas que llevamos; defendamos nuestra libertad! y que aprendan los romanos á reconocer lo que Dios nos ha confiado por medio de ellos. Ya que se jactan de haber nos dado un imperio, recibamos lo que nos pertenece. Que el papa nos ceda á Roma, y cuanto posee del imperio; que cesen sus contribuciones y escacciones escorbiantes! que nos devuelva la libertad, el poder, los bienes, el honor, nuestra alma y nuestro cuerpo! Que el imperio sea lo que un imperio debe ser, y que la espada de los príncipes no se rinda con humillacion ante las hipócritas pretensiones de un papa!”

No solo hay energía y atractivo en estas palabras, sino tambien una poderosa razon. Ningun orador habló jamas así á la nobleza del imperio, ni al mismo empera-

* Es muss verderben, alles was nicht Gottes Wort ohn Unterlass treibt. L. Opp. (L.) XVII, p. 486.

dor! En vez de sorprendernos de que tantos Estados germánicos se hayan separado de Roma, ¿no debiéramos admirarnos mas bien de que la Alemania en peso no haya corrido á las orillas del Tiber para reconquistar aquel poder imperial, cuyos atributos habia puesto el papa en la persona de su gefe?

Lutero remató esta animosa arenga con las siguientes palabras: "Creo que habré cantado demasiado alto, que habré propuesto muchas cosas que parecerán imposibles, y que habré atacado con demasiada dureza muchos errores. Pero, ¿qué importa? ¿que el mundo esté indignado contra mí, mas bien que Dios! No me podrán quitar mas que la vida. Varias veces he ofrecido la paz á mis adversarios; pero Dios, por medio de esos mismos, me ha obligado á abrir mas y mas la boca contra ellos. Aun tengo reservada otra cancion sobre Roma; si desean oirla, yo se la cantaré con tono fuerte. ¡Oh Roma! ¿comprendes bien lo que quiero decir?"

Aquí se trata probablemente de un escrito sobre el papismo, que Lutero se proponia publicar, pero no lo hizo. El rector Burkhard escribió en aquel entónces á Spengler: "Hay todavía un librito *de execrandâ venere Romanorum*; pero lo tienen reservado." Su título presagiaba un gran escándalo, y debemos regocijarnos de que Lutero haya tenido la moderacion de no publicarlo.

"Si mi causa es justa," continúa Lutero, "debe ser condenada en la tierra, y justificada únicamente por Cristo en el cielo. Que se avancen, pues, papa, obispos, presbíteros, frailes y doctores! que despleguen todo su celo! que reviente toda su cólera! Estos son verdaderamente los que deben perseguir la verdad, segun lo han presenciado todos los siglos."

¿De dónde le viene á ese fraile una tan clara inteligencia de las cosas públicas, que los mismos Estados del imperio encuentran á menudo tan difícil de aclarar? ¿De dónde saca este aleman su valor, que desde el seno de su

nacion subyugada por tantos siglos, levanta erguida la cabeza, y descarga tan recios golpes al papado? ¿Cuál es la fuerza misteriosa que le impele? ¿No se diria que ha oido estas palabras de Dios dirigidas á un hombre de los dias antiguos: "He aquí que yo he hecho tu rostro mas fuerte que el rostro de ellos, y tu frente mas dura que la frente de ellos; te he dado un rostro como diamante, y como pedernal: no les tengas miedo." Ezequiel 3: 8, 9.

Dirigida esta ecshortacion á la nobleza germánica, pronto llegó á sus manos, esparciéndose con celeridad por todo el imperio. Temblaban los amigos de Lutero; Stau-pitz y los que querian seguir las vias de la dulzura encontraron el golpe demasiado fuerte. "En nuestros dias," respondió Lutero, "todo lo que se trata con lentitud cae en olvido, y nadie le hace caso."* Al mismo tiempo mostraba una simplicidad y una humildad admirables, hasta olvidarse de sí mismo. "Yo no sé qué decir de mí," escribia; "quizas soy el precursor de Felipe (Melancton); le preparo, como Elias, el camino, en fuerza y en espíritu. El es el que atemorizará un dia á Israel y á la casa de Acab."†

No era necesario esperar á otro que aquel que habia aparecido. La casa de Acab estaba ya consternada. *La ecshortacion á la nobleza germánica* salió á luz el 26 de Junio de 1520; en poco tiempo se vendieron cuatro mil ejemplares, y este número es admirable para aquel siglo. Era universal la admiracion, y aquella obra produjo en todo el pueblo una terrible conmocion. La fuerza, la vida, la claridad, y el noble atrevimiento que reinaban en él, hicieron de él un escrito verdaderamente popular. El pueblo comprende que cuando el reformador le habla así, es porque le ama; se aclararon las opiniones confusas de muchos sabios, y las usurpaciones de Roma se hicieron

* Quæ nostro sæculo quietè tractantur, mox cadere in oblivionem. L. Epp. I, p. 479.

† L. Epp. I, p. 478.

evidentes á todos los ánimos. Nadie duda en Wittemberg que el papa sea el Antecristo ; la corte misma del elector, tan circunspecta, tan tímida, no desaprueba al reformador ; sino espera. Pero no espera la nobleza ni el pueblo : se animó la nacion á la voz de Lutero, y convertida que fué, se alistó bajo el estandarte que enarboló su caudillo. Nada hubiera podido ser mas ventajoso al reformador que esta publicacion. En los palacios y castillos, en las moradas de los ciudadanos y aun en las cabañas, están ya todos dispuestos y armados contra la sentencia de condenacion que va á descargar sobre este profeta del pueblo. Está abrasada toda la Alemania ; ; que llegue la bula ! no será ella la que apagará el incendio.

CAPÍTULO IV.

Se preparan en Roma—Motivos de la resistencia del papado—Eck en Roma—Eck triunfa—El papa y el mundo—Dios efectúa la separacion—Un cura suizo aboga por Lutero—El consistorio romano—Ecsordio de la bula—Condenacion de Lutero.

Todo se disponia en Roma para condenar al defensor de la libertad de la iglesia. Mucho tiempo habian vivido allá en una orgullosa seguridad; y por mucho tiempo los frailes de Roma habian reprochado á Leon X de que no pensaba sino en el lujo y en el placer, y de que se entregaba solo á la caza, á la comedia y á la música,* miéntras la iglesia amenazaba ruina. Finalmente, á los gritos del doctor Eck, recientemente llegado de Leipsig para implorar la fuerza del Vaticano, papa, cardenales, frailes, todo despierta en Roma y corre á salvar al papado.

En efecto, Roma debió tomar medidas las mas rigurosas; se habia arrojado el guante, y el desafio debia de ser á muerte. Lutero atacaba no solo los abusos del pontificado romano, sino tambien al mismo pontificado. A su voz, el papa hubiera debido bajar humildemente de su trono, y pasar á simple pastor ú obispo de las orillas del Tiber. Todas las dignidades de la gerarquía romana hubieran debido renunciar á sus riquezas y pompa mundana, y pasar á ministros y á diáconos de las iglesias de Italia. Todo este aparato y poder, que hacia siglos deslumbraba al occidente, hubiera debido extinguirse y ceder su lugar á la humilde simplicidad de culto de los primeros cristianos. Dios hubiera podido hacer todo esto; lo hará un dia; pero no era de esperar lo hicieran los hombres. Y

*E sopra tutto musico eccellentissimo, e quando el canta con qualche uno, li fa donar cento e più ducati. Zorsi Msc.

aunque algun papa hubiese sido bastante desinteresado y atrevido para querer derribar el antiguo y suntuoso edificio de la iglesia romana, miles y miles de obispos y presbíteros hubieran estendido la mano para impedir que se derribase. El papa no habia recibido el poder sino bajo la espresa condicion de mantener ileso lo que se le habia confiado. Roma se creia instituida por Dios para gobernar la iglesia; por consiguiente no es estraño que estuviese preparada para descargar los mas recios golpes, aunque vacilando al principio. No todos los que componian el sacro-colegio, no opinaban que se adoptasen medidas de severidad. El sagaz Leon preveia que una sentencia, cuya ejecucion dependia del beneplácito dudoso del poder civil, podia comprometer gravemente al poder eclesiástico. Veia por otra parte, que las medidas violentas no habian hecho hasta entónces mas que agravar el mal. ¿Será posible ganar á ese fraile sajón? se decian los políticos romanos. ¿Encallarán por fin las fuerzas de la iglesia y las tretas de Italia? Es preciso negociar aun.

A pesar de los muchos obstáculos que Eck encontró en Roma, sin embargo no ahorró trabajo para desahogar su cólera, gritando venganza por las calles, á fin de impedir se hiciesen impías concesiones. El partido fanático de los frailes se le unió en seguida. Reforzado con esta alianza, embistió con nuevo valor al papa y á los cardenales. A su modo de ver, era inútil toda tentativa de reconciliacion. “Esos son unos sueños vanos,” decia, “que sueñan los que viven distantes.” Eck conoce el peligro, pues que se ha batido con aquel fraile audaz; sabe tambien que es menester cortar apresuradamente ese miembro gangrenado á fin de que el mal no se apodere de todo el cuerpo. El fogoso lidiador de Leipsig resuelve objecion tras objecion, y le cuesta trabajo persuadir al papa.* Quiere salvar á Roma á pesar de la misma Roma; y para ello se vale de todo, y pasa largas

* Sarpi, Hist. del Concilio de Trento

horas en el gabinete del pontífice.* Trastorna la corte y los claustros, al pueblo y á la iglesia. “Eck conjura los abismos de los abismos contra mí,” decía Lutero, “y prende fuego en las selvas del Líbano.”† En fin consigue lo que pretende; los políticos quedan vencidos por los fanáticos en las deliberaciones del papado; Leon cede, y la condenacion de Lutero está decretada. Ya respira Eck; su orgullo se complace al pensar que es él el que ha decretado la ruina de su herético rival, y que así ha salvado á la iglesia. “Era importante,” dice, “que yo fuese á Roma en aquel entónces, pues que poco conocian en ella los errores de Lutero. Dia vendrá en que conocerán lo que hice en esta causa.”‡

Nadie se empeñó tanto en sostener al doctor Eck, como el maestro del sacro-palacio, Silvestre Mazzolini de Prierio. Este acababa de publicar un escrito, en el cual establecía que no solo pertenecía al papa la decision infalible de todos los puntos controvertidos, sino tambien afirmaba que la dominacion papal era la quinta monarquía de Daniel, y la sola verdadera; que el papa era el príncipe de los príncipes eclesiásticos, el padre de todos los príncipes seculares, el gefe del mundo, y aun en esencia todo el orbe.§ En otro escrito decia que el papa podia elegir y destituir á los emperadores y electores—establecer y anular los derechos positivos,— que el emperador, con todas las leyes y pueblos de la cristianidad, no podia decretar lo mas mínimo contra la voluntad del papa; y que la dignidad de éste es mas superior á la del emperador, que el oro lo es al plomo.|| Tal era la

* Stetimus nuper, papa, duo cardinales, et ego per quinque horas in deliberatione. Eckii, epistola 3 Maii. L. Opp. lat. II, p. 48.

† Impetraturus abyssorum, succensus saltum Libani. L. Epp. I, p. 421, 429. ‡ Bonum fuit me venisse hoc tempore Romam. Ep. Eckii.

§ Caput orbis, et consequenter orbis totus in virtute. De juridicâ et irrefragabili veritate Romanæ Ecclesiæ. Bibl. Max. XIX, cap. IV.

|| Papa est imperatore major dignitate plus quam aurum plumbo. De papâ et ejus potestate, p. 371.

voz que salia del palacio del soberano pontífice ! tal era la gigantesca ficcion que unida al dogma escolástico, pretendia sofocar la verdad renaciente. Si esta maraña no hubiese sido desenredada como lo ha sido, aun por sabios de la iglesia romana, no hubiera habido ni verdadera historia ni verdadera religion. El papado no es solamente un embuste ante la biblia ; lo es tambien ante los anales de los pueblos. Así pues, la reforma destruyendo el embeleco romano, emancipó no solo á la iglesia, sino tambien á los reyes y á las naciones. Se ha dicho que la reformation era una obra política ; en este sentido es verdad ; pero esto fué secundario.

Así infundia Dios un espíritu de atolondramiento en los doctores de Roma. Ahora era preciso se efectuase la separacion entre la verdad y el error, y era el error el que debia hacerlo. Si hubiesen entrado en un convenio, éste no hubiera podido ser sino en detrimento de la verdad ; quitarle una mínima parte de ella misma, es prepararle su total ruina. Se parece al insecto que, segun dicen, basta se le quite un cuernecillo, para que muera. Quiere conservar todos sus miembros para desplegar aquella energía que le es necesaria para grandes y saludables triunfos, y para propagarse en los siglos venideros. Mezclar un poco de error con la verdad, es echar un grano de veneno en un sabroso manjar ; este grano es suficiente para emponzoñar toda su naturaleza ; causará una muerte lenta quizas, pero positivamente una muerte. Los que guardan la doctrina de Cristo contra los adversarios que la atacan, vigilan tan cuidadosamente en las obras avanzadas, como en el centro de la plaza ; pues una vez que el enemigo se ha apoderado de algun punto, ya no está léjos la conquista. El pontífice romano se decidió en la época á que hemos llegado, á despedazar la iglesia ; y el pedazo que le quedó en la mano, por hermoso que sea, esconde inútilmente debajo de pomposos ornamentos el principio pernicioso de que está atacado. Donde reside

la palabra de Dios, ahí está únicamente la vida. Lutero, con todo su valor, se hubiera callado tal vez, si Roma hubiese callado también, y hubiese fingido algunas concesiones aparentes. Mas Dios no había abandonado la reformation al flaco corazón del hombre. Lutero estaba en manos de uno que veía más claro que él. La divina providencia se sirvió del papa para romper todo vínculo entre el futuro y el pasado, y para hacer entrar al reformador en una nueva carrera, desconocida, incierta á su vista, y cuya difícil senda no hubiera podido hallar él solo. La bula pontificia fué la carta de divorcio que Roma envió á la iglesia pura de Jesucristo, en la persona de su fiel, aunque humilde, representante; y la iglesia la admitió para no depender en lo sucesivo sino del jefe que está en los cielos.

Mientras que con tanto empeño se procuraba en Roma la condenación de Lutero, un humilde presbítero, residente en una de las ciudades comunes de la Helvecia, que ninguna relación había tenido hasta entonces con el reformador, se conmovió al pensar en el golpe que iba á herirle; y mientras temblaban y se callaban los amigos del doctor de Wittemberg, aquel hijo de las montañas de Suiza se empeñaba en detener la temible bula. Este se llamaba Ulric Zwingli, amigo de Guillermo de Faucons, secretario del legado del papa en Suiza, encargado de los negocios de Roma, en ausencia de su amo. "Mientras yo viva," le dijo el nuncio *ad-interim*, "debeis esperar de mí todo lo que se puede esperar de un verdadero amigo." El presbítero helvético, consecuente á su declaración, presentó una solicitud á la legación romana, según podemos deducir de una de sus cartas. No temía por sí mismo los peligros á que espone la fé evangélica; sabía que un discípulo de Jesucristo debe estar siempre pronto á sacrificar su vida. "Todo lo que yo pido á Cristo para mí," decía á un amigo, á quien confiaba entonces sus temores con respecto á Lutero, "es que me conceda sobre-

llevar, con un corazon de hombre, los males que me aguardan. Yo soy un vaso de barro en sus manos; que me quiebre ó que me haga mas sólido, como bien le plazca.”* Pero el evangelista suizo temia por la iglesia cristiana, en caso de que un golpe tan temible alcanzase al reformador. Se esforzó en persuadir al representante de Roma á que aconsejase al papa y cooperase en cuanto pudiese, para impedirle que anatematizara á Lutero.† “La dignidad de la misma silla-apostólica, está interesada en ello,” le dijo; “pues si las cosas llegan á tal punto, preveo que la Alemania, entusiasmada por el Evangelio y por el doctor que se lo anuncia, menospreciará al papa y á sus excomuniones.”‡ Fué inútil este paso: parece que estaba ya dado el golpe. Tal fué la primera ocasion en que se cruzaron los senderos del doctor sajón y los del presbítero suizo. Volverémos á encontrar á éste en el curso de esta historia, y le verémos progresar y crecer poco á poco hasta llegar á cierta altura en la iglesia del Señor.

Resuelta la condenacion de Lutero, se suscitaron nuevas dificultades en la junta consistorial. Los teólogos querian que se procediese inmediatamente á la fulminacion; los jurisconsultos, al contrario, querian que precediese una citacion. Estos decian á los teólogos sus colegas: “¿No fué citado primeramente Adán, cuando Dios le dijo: ‘Adán, dónde estás?’ Lo mismo aconteció con Cain: ‘¿Dónde está tu hermano Abel?’ le preguntó el Eterno.” A estos singulares argumentos, sacados de la Sagrada Escritura, los canonistas alegaban otras razones deducidas del derecho natural: “La evidencia de un crimen,” decian, “no puede quitar á un reo su derecho de

* Hoc unum Christum obtestans, ut masculo omnia pectore ferre donet, et me figulinum suum runpat aut firmet, ut illi placitum sit. Zwinglii Epistolæ, curant. Schulero et Schulthessio, p. 144.

† Ut pontificem admoneat, ne excommunicationem ferat. Ibid.

‡ Nam si feratur, auguror Germanos cum excommunicatione pontificem quoque contempturos. Ibid.

defensa.”* Causa alegría hallar estos principios de justicia en una congregacion romana. Pero estos escrúpulos no hacian mella en los teólogos del consistorio, quienes, dominados por la pasion, no soñaban mas que en despachar pronto su tarea. Convinieron por fin que se condenaria inmediatamente la doctrina de Lutero, y que tocante á él y á sus secuaces, se les concederia un término de setenta dias, y si espirados estos no se habian retractado, serian todos, *ipso facto*, escomulgados. Habiendo llegado De-Vio enfermo de Alemania, se hizo llevar al consistorio, para no dejar escapar aquel insignificante triunfo que le ofrecia algun consuelo. Vencido como fué en Augsbourg, pretendia á lo ménos condenar en Roma á aquel indómito fraile, ante el cual habia agotado su saber, su astucia y su auto-ridad. Lutero no se hallaba allí para responderle, y esto animaba á De-Vio. La última conferencia, á que asistió Eck, fué presidida por el papa en su villa de Malliano. El 15 de Junio fué cuando el sacro-colegio decretó la condenacion, y sancionó la famosa bula.

“Levántate, oh Señor!” dice el pontífice romano, hablando en este solemne acto como vicario de Dios y gefe de la iglesia: “levántate, sé juez en tu causa, acuérdate de las ofensas que diariamente te hacen los insensatos. Levántate, oh Pedro! acuerdate de tu santa iglesia romana, madre de las demas iglesias, y depositaria de la fé! Levántate, oh Pablo! he aquí un nuevo Porcio-Festus, que ataca tu doctrina y á los santos pontífices nuestros predecesores. Levántate finalmente, oh corte celestial! Iglesia triunfante! é intercede con Dios todopoderoso.”†

El papa cita despues cuarenta y una tesis de Lutero, como perjudiciales, escandalosas y llenas de ponzoña, en las cuales esponia el doctor la sana doctrina del Evangelio. En dicho número se encuentran las siguientes proposiciones:

* Sarpi, Historia del concilio de Trento, I, p. 12.

† L. Opp. (L.) XVII, p. 305, et Opp. lat. I, p. 32.

“Negar que el pecado subsiste en el párvulo despues del bautismo, es hollar á la vez á San Pablo y á nuestro Señor Jesucristo.*

“Una nueva vida es la mejor y la mas sublime penitencia.

“Quemar á los hereges es contra la voluntad del Espíritu Santo.”

“Desde la hora en que se publique esta bula,” continua el papa, “los obispos deberán buscar con diligencia los escritos de Martin Lutero que encierran estos errores, y quemarlos pública y solemnemente en presencia del clero y de los seglares. En cuanto á la persona del mismo Martin, oh Dios! ¿qué es lo que no hemos hecho, á imitacion del clemente y poderoso Señor? Estamos dispuestos, sin embargo, á recibirle aun en el gremio de la iglesia, y le concedemos sesenta dias para enviarnos su retractacion en un escrito firmado y sellado por dos prelados; ó bien, lo cual nos seria mas agradable, para que venga él mismo á Roma, á fin de que nadie pueda dudar ya de su sumision y obediencia: Entretanto y desde ahora debe abstenerse de su predicacion y enseñanza, cesar de escribir, y entregar sus obras á las llamas. Y si no se retracta en el término de sesenta dias, lo condenamos á él y á sus prosélitos, como hereges públicos y contumaces.”

El papa profiere en seguida un sin número de excomuniones, maldiciones é interdicciones contra Lutero y los suyos, con orden de apoderarse de sus personas y conducir las á Roma.† Fácil es adivinar cual habria sido el fin de aquellos generosos confesores del Evangelio, si hubieran sido hundidos en los calabozos del papa.

Así se preparaba el rayo sobre la cabeza de Lutero. Se habria podido creer, en vista del asunto de Reuchlin,

* Vease t. primero, p. 147.

† Sub prædictis pœnis, præfatum Lutherum, complices, adhærentes, receptatores et fautores, personaliter capiant et ad nos mittant. Bulla Leonis, loc. cit.

que la corte romana no queria hacer causa comun con los dominicos é inquisidores. Ahora estos tenian la ventaja, y se renovaba solemnemente la antigua alianza. Se habia publicado la bula, y pasado muchos siglos sin que Roma hubiese pronunciado una palabra de condenacion que no hiriese de muerte. Ese homicida mensaje iba á salir de las siete colinas, y á acometer en su claustro al fraile sajón. Le habia escogido la ocasion mas oportuna. Se podia suponer que el nuevo emperador, que tantos motivos tenia para solicitar la amistad del papa, se apresuraria á grangeársela inmolándole un fraile desconocido. Ya triunfaban Leon X, los cardenales, y Roma entera; y creian ver á sus plantas á su enemigo.

CAPÍTULO V.

Wittemberg—Melanchton—Su casamiento—Catalina—Vida doméstica—Beneficencia—Benignidad—Cristo y la antigüedad—Trabajo—Amor á las letras—Su madre—Motin de estudiantes.

MIÉNTRAS se agitaban así los habitantes de la ciudad eterna, escenas mas tranquilas pasaban en Wittemberg. Melanchton introducía en aquella ciudad una dulce y brillante luz. De mil quinientos á dos mil oyentes, venidos de Alemania, de Inglaterra, de los Países-Bajos, de Francia, de Italia, de Hungría y de Grecia, se reunían amenudo en torno suyo para oír los sermones del que les predicaba *sin* ser eclesiástico, y que solo contaba veinte y cuatro años de edad. Todos los habitantes de Wittemberg se gloriaban de recibir en sus casas á este jóven profesor, tan instruido y tan amable. Varias universidades estrangeras deseaban pasase á ellas, y en particular la de Ingolstad; pero Lutero y sus amigos de Wittemberg, pensando dar una compañera á Felipe, creyeron retenerle entre ellos con el lazo matrimonial. Sinembargo, Lutero declaró altamente que no quería ser su consejero en aquel asunto; pero otros lo tomaron á su cuenta. El jóven doctor frecuentaba particularmente la casa del magistrado Krapp, procedente de una antigua familia. Krapp tenía una hija llamada Catalina, de carácter dulce y de grande sensibilidad. Aconsejaron á Melanchton que la pidiese para esposa; mas el sabio mozo estaba entregado á sus libros, y no quería que le hablasen de otra cosa. Sus autores griegos y su Nuevo-Testamento, eran toda su delicia. A las instancias de sus amigos opuso sus razones, hasta que por fin le arrancaron su consentimiento. Dieron por él todos los pasos necesarios, y le presentaron por esposa.

á Catalina, á la cual acogió con mucha frialdad,* y dijo escandalando un suspiro: “Ya que Dios lo ha querido así, es menester que yo renuncie á mis estudios y á mis goces, para conformarme á la voluntad de mis amigos.”† Apreciaba sin embargo las cualidades de Catalina. “Mi jóven esposa,” dijo, “está dotada de un carácter y de una educación tal, cual la podia pedir á Dios. Δεξιᾷ ὁ Θεὸς τεκμαίροιο.‡ Ciertamente, hubiera sido digna de un mejor marido.” En el mes de Agosto quedó decidido el negocio: los esponsales se celebraron el 25 de Setiembre, y las bodas á últimos de Diciembre. Los padres de Martin Lutero y sus hermanas honraron en Wittemberg las nupcias de Felipe.§ Muchos sabios y hombres distinguidos asistieron tambien á la boda.

Tanta afecion le mostraba la jóven esposa, cuanta frialdad le manifestaba el jóven profesor. Siempre solícita por su marido, se alarmaba Catalina á la menor apariencia de cualquiera que amenazase á aquel ser tan querido. Cuando Melanchton se proponia dar algun paso capaz de comprometerle, ella le abrumaba con súplicas hasta hacerle desistir de su intento. “Me ví obligado á ceder una vez á su flaqueza,” escribió Melanchton, “esta es nuestra herencia.” ; Cuántas infidelidades en la iglesia han tenido semejante origen! Quizá debe atribuirse á la influencia de Catalina la timidez y los temores que muchas veces han reprochado á su marido. Catalina fué tan tierna madre como esposa tierna, y daba abundantes limosnas á los pobres. “; No me desampares, oh Dios! en mi vejez ni cuando principie á encanecer!” Este era el suspiro cotidiano de aquella alma piadosa y timorata. Melanchton fué pronto ganado por la afecion de su esposa. Una

* Uxor enim datur mihi non dico quam frigenti. Corp. Reform. I, p. 211.

† Ego meis studiis, meâ me voluptate fraudo. Corp. Ref. I, p. 265.

‡ ; Que la diestra de Dios lo conduzca todo á un buen fin! Ib. p. 212.

§ Parentes mei cum sororibus nuptias honorârunt Philippi. L. Epp. I, p. 528.

vez que hubo saboreado las dulzuras domésticas, supo también apreciarlas; porque habia nacido para sentir las. En ninguna parte se hallaba mas feliz que al lado de su Catalina y de sus hijos. Un viagero frances, habiendo encontrado un dia "al maestro de Alemania," meciendo con una mano la cuna de su hijo, y teniendo un libro en la otra, retrocedió sorprendido; pero Melanchton sin desconcertarse, le espuso con tanta elocuencia el precio de los niños ante Dios, que el extranjero salió de la casa mas instruido, dijo, que ántes de entrar en ella.

El casamiento de Melanchton dió un hogar á la reforma; y las puertas de este domicilio se abrian en Wittenberg á cuantos se hallaban animados del espíritu de nueva vida. Era inmenso el concurso de extranjeros en aquella casa;* ocurrían á Melanchton para mil asuntos diferentes, y segun su reglamento, nada se rehusaba á nadie.† El jóven profesor era sumamente diestro en ocultar el bien siempre que lo hacia. Cuando no tenia dinero, llevaba ocultamente su vajilla á casa del mercader, haciendo poco caso privarse de ella, miéntras consiguiese algo para socorrer á los necesitados. "Por esto, le hubiera sido imposible procurarse lo necesario para sí y los suyos," dice su amigo Camerarius, "si una mano providencial y escondida no le hubiese proporcionado de cuando en cuando los medios." Era extrema la benignidad de Melanchton. Tenia una coleccion de medallas antiguas de oro y de plata, notables por sus inscripciones y efigies; y un dia las mostró á un extranjero que se hallaba de visita, diciéndole: "Tomad la que mas gusteis." "Todas me gustan," respondió el extranjero. "Confieso," dice Felipe, "que esta indiscreta respuesta me ofendió al principio; sinembargo se las dí."‡

* *Videres in ædibus illis perpetuò accedentes et introeuntes et discedentes atque exeuntes aliquos. Camerar. Vita Melancht., p. 40.*

† *Ea domus disciplina erat, ut nihil cuiquam negaretur. Ibid.*

‡ *Sed dedisse nihilominus illos. Camerar. Vita Melancht., p. 43.*

Habia en los escritos de Melanchton un perfume antiguo que les daba un encanto indecible, dejando escalar sin embargo el buen olor de Cristo en todas partes. No escribió carta á sus amigos, que, al recordarles con el modo mas natural, la sabiduría de Homero, de Platon, de Ciceron y de Plinio, no les presentase á Cristo como á su Dios y maestro. Habiéndole pedido Spalatin la esplicacion de estas palabras de Cristo: "Sin mí nada podeis hacer," S. Juan 15:5, Melanchton le remitió á Lutero, citándole las palabras de Ciceron: *Cur agam gestum spectante Roscio?** y añadió: "Ese pasage quiere decir que debemos estar absorbidos en Cristo, de modo que no seamos nosotros los que obremos, sino Cristo en nosotros. Como la naturaleza divina ha sido incorporada al hombre en Cristo, así debe estar incorporado el hombre en Jesucristo por la fé."

El ilustre sabio se acostaba comunmente poco despues de la cena; y á las dos ó á las tres de la madrugada ya estaba en su trabajo.† En estas horas matutinas compuso sus mejores escritos. Como dejaba ordinariamente sus manuscritos sobre su escritorio, espuestos á la vista de cuantos entraban y salian, esto fué causa de que le robasen varios. Cuando convidaba á alguno, suplicaba á uno ó á otro de sus amigos leyese alguna corta composicion en prosa ó en verso, mientras aguardaban la comida. En sus viages se hacia acompañar siempre por algunos jóvenes; conversaba con ellos de un modo instructivo y divertido á la vez. Si la conversacion decaia, cada uno debia recitar, á su turno, alguna sentencia sacada de los antiguos poetas. Empleaba amenudo la ironía, templándola no obstante con la dulzura. "El pica y corta," decia de sí mismo, "y con todo no daña."

* ¿Cómo declamaré en presencia de Roscius? Corp. Ref. Epp. 13 de Abril de 1520.

† Surgebat mox, aut non longo intervallo, post mediam noctem. Camerar. p. 56.

Su pasion dominante era la ciencia, y el objeto de su vida esparcir las letras y las luces. Tengamos presente que las letras eran para él la Sagrada Escritura, y únicamente despues la ciencia de los paganos. "Solo me aplico á una cosa," decia ; "á la defensa de las letras. Debemos inspirar con nuestro ejemplo á la juventud la admiracion hácia las letras, y cuidar de que las ame por sí mismas, y no por la utilidad que de ellas se puede sacar. La decadencia de las letras acarrea la aniquilacion de todo lo bueno : religion, costumbres, cosas pertenecientes á Dios y cosas relativas á los hombres.* Cuanto mas bueno es el hombre, tanto mas se empeña en salvar las letras ; pues sabe que de todas las epidemias, la ignorancia es la mas perniciosa y destructora."

Algun tiempo despues de su casamiento, Melanchton fué á Bretten, en el Palatinado, á visitar á su tierna madre, acompañado de Camerarius y de otros de sus amigos. Así que apercibió su villa natal, se apeó del caballo, prostróse en el suelo y rindió gracias á Dios por el favor que le hacia de ver nuevamente aquel lugar. Margarita se desmayó casi de alegría al dar entónces un beso á su hijo ; ella queria que éste residiese en Bretten y que permaneciese en la fé de sus padres, lo que le rogó con muchas instancias. Melanchton se escusó sobre este particular, pero con mucha circunspeccion, por no escandalizar la conciencia de su madre. Le fué muy sensible separarse de ella ; y cada vez que algun viagero le traia noticias de su villa natal, se regocijaba, decia, como si hubiese vuelto á los goces de la infancia. Tal era en su interior el que fué uno de los mas grandes órganos de la revolucion religiosa del siglo décimo sexto.

Un tumulto, sinembargo, vino á turbar las escenas domésticas y la estudiosa actividad de Wittemberg. Los estudiantes tuvieron una refriega con los ciudadanos. El

* Religionem, mores, humana divinaque omnia labefactat literarum inscitia. Corp. Ref. I, p. 207. Julio 22 de 1520.

rector mostró grande debilidad en aquella ocasion. Ya se puede pensar cuál seria la tristeza de Melanchton, viendo entregados á tales excesos sus discípulos de letras. Lutero se indignó, y estaba léjos de querer ganar los ánimos por medio de una falsa condescendencia. El oprobio que estos desórdenes introducian en la universidad, angustiaba su alma.* Subió al púlpito y predicó con fuerza contra aquellas sediciones, escortando á ámbos partidos á que se sometiesen á los magistrados.† Su discurso causó una viva conmocion. “No pudiendo Satanás atacarnos por fuera, quiere perjudicarnos por dentro. Yo no le tengo miedo; pero temo que la ira de Dios nos alcance, por no haber recibido su palabra como debiamos. Durante estos tres últimos años, me he visto espuesto tres veces á grandes peligros: En 1518 en Augsbourg; en 1519 en Leipzig, y ahora en 1520 en Wittemberg. No se verificará la renovacion de la iglesia ni por medio de la sabiduría, ni por las armas; pero sí con humildes oraciones, mediante una fé animosa que una á Cristo con nosotros.‡; Oh amigo mío! une tus plegarias á las mias, á fin de que el maligno espíritu no se valga de esa centellita para causar un grande incendio.”

* Urit me ista confusio academiae nostrae. L. Epp. I, p. 467.

† Commendans potestatem magistratum. L. Epp. I, p. 467.

‡ Nec prudentiâ nec armis, sed humili oratione et forti fide, quibus obtineamus Christum pro nobis. L. Epp. I, p. 469.

CAPÍTULO VI.

El Evangelio en Italia—Discurso sobre la misa—El cautiverio babilónico de la iglesia—El bautismo—Abolicion de algunos sacramentos—Progreso de la reforma.

OTROS combates mas terribles esperaban á Lutero. Roma blandia la espada con que amenazaba al Evangelio. Léjos de acobardar á Lutero el rumor de su condenacion, esta circunstancia aumenta su valor, y poco se cuida parar los golpes de aquel soberbio poder; pues descargando él otros mas terribles, hará inútiles los de sus adversarios. Entretanto que las congregaciones transalpinas fulminaban sus anatemas contra Lutero, éste llevaba la espada del Espíritu á los pueblos italianos. Unas cartas de Venecia hablaban de lo bien acogidos que eran los sentimientos del reformador. Arde en deseos de hacer pasar el Evangelio mas allá de los Alpes; y es preciso que sean los mismos evangelistas quienes lo lleven. “Quisiéra,” dice, “que tuviéramos libros animados, es decir predicadores,* y que pudieramos multiplicarlos y protegerlos en todas partes, afin de que pudiesen transmitir al pueblo el conocimiento de las cosas santas. El príncipe no podria hacer una obra que fuese mas digna de él; si el pueblo italiano recibiese la verdad, entónces seria inatacable nuestra causa.” No parece haberse realizado este proyecto de Lutero. Bien es verdad que, posteriormente, algunos hombres evangélicos, y el mismo Calvino, residieron por algun tiempo en Italia; pero, por el momento, no tuvo prosélitos el designio de Lutero. Se habia diri-

* Si vivos libros, hoc est concionatores, possemus multiplicare. L. Epp. I, p. 491.

gido á un poderoso del mundo : si hubiese apelado á hombres humildes, y celosos al mismo tiempo por el reino de Dios, hubiera tenido mejor écsito. En aquella época se pensaba que todo debía ejecutarse por medio del gobierno; y casi se desconocia la asociacion de simples particulares, cuya fuerza obra hoy día tantas maravillas en la cristiandad.

Pero si bien Lutero no lograba sus proyectos para éstender á lo léjos la verdad, se hacia mas celoso en anunciarla personalmente en su pais natal. Entónces fué cuando pronunció en Wittemberg su discurso sobre el sacrificio de la misa.* Se levantó contra las innumerables sectas de la iglesia romana, y con altas razones les reprochó su falta de unidad. "La multiplicidad de mandamientos eclesiásticos," dice, "ha llenado de sectas y de divisiones al mundo. Los seculares, los regulares y los legos han llegado á odiarse mas que los turcos y cristianos. ¿Qué digo? los clérigos y los frailes son enemigos mortales unos de otros. Cada uno es adicto á su secta y menosprecia todas las demas. He aquí lo que han hecho de la unidad y de la caridad de Cristo!" Se opone en seguida á que la misa sea un sacrificio, y á que tenga alguna eficacia por sí misma. "Lo mejor en todo sacramento, y por consiguiente en el de la cena del Señor," dice, "es la palabra y las promesas de Dios. Sin fé en esta palabra y en estas promesas, es nulo el sacramento; es un cuerpo sin alma, un vaso sin vino, una bolsa sin dinero, una figura sin realidad, una carta sin firma, la letra sin el espíritu, un estuche sin tijeras, una vaina sin espada."

Sin embargo, la voz de Lutero no se encerraba en Wittemberg, y aunque no hubiese misioneros para diseminar á lo léjos sus instrucciones, Dios habia provisto otro misionero de nueva especie. La imprenta debia reemplazar á los evangelistas y batir en brecha la fortaleza romana.

* L. Opp. (L.) XVII, p. 490.

Lutero habia preparado una mina, cuya esplosion conmovió el edificio de Roma hasta en sus cimientos. Fué la publicacion de su famoso libro sobre “el cautiverio babilónico de la iglesia,” el cual salió á luz el 6 de Octubre de 1520.* Jamas hubo hombre que mostrase tanto valor como él en una situacion tan crítica.

Lutero espone en primer lugar en este escrito, con una magestuosa ironía, todas las ventajas de que es deudor á sus enemigos :

“Que yo lo quiera ó no,” dice, “diariamente me hallo mas instruido, guiado como lo soy por tan célebres maestros. Dos años hace que atacué las indulgencias; pero lo hice con tanta indecision y temor, que ahora me avergüenzo de ello. Eso no es sorprendente, atendido á que yo me hallaba entónces solo para derrocar este peñasco.” Da gracias á Prierio, á Eck, á Emser y á sus otros adversarios. “Yo negaba,” prosigue él, “que el papado fuese de Dios, sinembargo concedia que era de derecho humano. Ahora que he leído todas las sutilezas sobre las cuales establecen su ídolo esos galancetés, veo que el papado no es otra cosa que el reino de Babilonia, y la violencia del gran cazador Nímrod. Ruego pues á todos mis amigos y á todos los publicistas, me hagan el favor de quemar los libros que escribí sobre este asunto, y que se dignen reemplazarlos por esta única proposicion: *El papismo es una cacería general, bajo las órdenes del obispo romano, para dañar y perder las almas.*”†

Lutero ataca seguidamente los errores predominantes sobre los sacramentos y sobre los votos monásticos, etc. Los siete sacramentos de la iglesia, los reduce á tres: bautismo, penitencia, y santa-cena. Espone la verdadera naturaleza de la cena del Señor; y pasando al bautismo, establecê particularmente en él la escelencia de la fé sobre

* L. Opp. lat. II, p. 63, y Leips. XVII, p. 511.

† Papatu est robusta venatio Romani episcopi. L. Opp. lat. II, p. 64.

la cual ataca fuertemente á Roma. “Dios,” dice él, “nos ha conservado ese único sacramento limpio de tradiciones humanas. Dios dijo: Quien creyere y fuere bautizado, será salvo. Esta promesa de Dios debe ser preferida á toda la ostentacion de las obras, á todos los votos, á todas las satisfacciones, á todas las indulgencias, y á cuanto ha inventado el hombre; porque de esta promesa, si la recibimos con fé, depende toda nuestra felicidad. Si creemos, nuestro corazon se fortalece con la promesa divina; y aunque el fiel quedase despojado de todo, esta promesa en que cree, le sostendria. Con ella resistirá al adversario que se lanza contra su alma, y podrá responder á la desapiadada muerte, y ante el mismo juicio de Dios. Su consuelo en todas sus adversidades consistirá en decir: Yo recibí ya las primicias de ella en el bautismo; si Dios es conmigo, ¿quién será contra mí? Oh! qué rico es el cristiano y el bautizado! nada puede perderle á no ser que se niegue á creer.

“Quizas opondrán el bautismo de los párvulos á lo que digo sobre la necesidad de la fé. Pero como la palabra de Dios es eficaz para regenerar el corazon mismo de un impío, que no es ménos sordo ni ménos inhábil que un niño, así mismo la oracion de la iglesia, á la cual todas las cosas le son posibles, renueva y limpia al recién nacido con la fé que Dios se sirve infundir en su alma.”*

Nosotros no hacemos mas que esponer simplemente la doctrina de Lutero, al tratar del bautismo, sin que pretendamos aprobarla. La misma idea de la Biblia, al expresar que ningun sacramento puede ser útil, si no va acompañado de la fé, hace confesar á Lutero, “que hasta los mismos niños creen en el bautismo, con una fé peculiar á ellos;” y cuando se le objetó que, “no habiendo razon no

* Sicut enim verbum Dei potens est dum sonat, etiam impii cor immutare, quod non minùs est surdum et incapax quàm ullus parvulus, ita per orationem Ecclesiæ offerentis et eredentis, parvulus fide infusâ mutatur, mundatur et renovatur. L. Opp. lat. II, p. 77.

podia haber fé,” replicó diciendo : “¿ Qué tiene que ver la razon con la fé y con la palabra de Dios ? ¿ No es por el contrario ella la que las rechaza ? Ningun hombre puede alcanzar á la fé, si no se mira como loco, falto de razon y de inteligencia, y si no se hace tan cándido como un niño.”* No debemos temer señalar los errores de los caudillos de la reforma, ni tampoco les rendimos homenaje como lo hace Roma con sus santos. No defendemos ni á Calvino ni á Lutero, pero sí, á Cristo y á su palabra.

Habiendo espuesto Lutero la doctrina del bautismo, se sirve de ella como de una arma contra el papado. En efecto, si el cristiano encuentra su salud eterna en la renovacion de su bautismo por la fé, ¿ qué necesidad tiene de las prescripciones de Roma ?

“ Declaro pues,” continúa Lutero, “ que ni el papa, ni el obispo, ni cualquier hombre que sea, tiene derecho de imponer lo mas mínimo á un cristiano á no ser que sea con su consentimiento. Todo lo que no se hace así, se hace tiránicamente. † Somos libres con respecto á todos ; el voto que hicimos en el bautismo es suficiente por sí mismo, y prometimos mas de lo que podemos cumplir : ‡ por consiguiente, pueden ser anulados todos los demas votos. Todo el que entre en el sacerdocio, ó en una órden religiosa, que entienda bien que las obras de un monge ó de un presbítero, por austéras que sean, no difieren en nada ante Dios de las del rústico labrador, ó del quehacer de una muger que cuida de su casa. § Dios aprecia todas

* So unvernünftig und unverständig, als kein jung kind. L. Opp. Leips. XIII, p. 361.

† Dico itaque, neque papa, neque episcopus, neque ullus hominum habet jus unius syllabæ constituendæ super christianum hominem, nisi id fiat ejusdem consensu ; quidquid aliter fit, tyranico spiritu fit. Ibid.

‡ Generali edicto tollere vota . . . abundè enim vovimus in baptismo, et plus quàm possimus implere. Ibid. p. 78.

§ Opera quantum libet sacra et ardua religiosorum et sacerdotum, in oculis Dei prorsus nihil distare ab operibus rustici in agro laborantis, aut mulieris in domo suâ curantis. L. Opp. lat. II, p. 78.

las cosas segun la fé, y acontece á menudo que el simple trabajo de un criado ó de una criada es mas grato á Dios que los ayunos y obras de un fraile, por faltarle á éste la fé. El pueblo cristiano es el verdadero pueblo de Dios, conducido en cautiverio á Babilonia, donde le han usurpado lo que le dió el bautismo.”

Tales eran las armas con que se verificaba la revolucion religiosa cuya historia escribimos. En primer lugar se restablecia la necesidad de la fé, y los reformadores se servian de ella como de una maza para pulverizar las supersticiones. Con este poder de Dios, que remueve las montañas, era con el que atacaban tantos errores. Esas palabras de Lutero y otras parecidas, propagadas en las ciudades, en los conventos, y en los campos, eran la levadura que hacia fermentar toda la masa.

Lutero finaliza este famoso escrito, sobre el cautiverio de Babilonia, con estas palabras :

“Presumo que se hayan fabricado contra mí nuevas excomuniones papales ; si así es, se puede considerar el presente libro como parte de mi futura retractacion. Lo restante saldrá pronto, para dar una prueba de mi obediencia ; y el conjunto formará, Dios mediante, una obra tal que Roma no habrá jamas visto ni oido hablar de otra semejante.”

CAPÍTULO VII.

Nuevas negociaciones—Los agustinos y Miltitz en Eisleben—Diputación enviada á Lutero—Miltitz y el elector—Conferencia en Lichtenberg—Carta de Lutero al papa—Libro regalado al papa—Union de Cristo y del fiel—Servidumbre y libertad.

DESPUES de semejante escrito debia desvanecerse toda esperanza de reconciliacion entre el papa y Lutero. La incompatibilidad de la fé del reformador con la doctrina de la iglesia, debia ser notada aun por los ménos inteligentes. Pero se entablaban precisamente entónces nuevas negociaciones. Cinco semanas ántes de la publicacion del “cautiverio de Babilonia,” á últimos de Agosto de 1520, se celebró el capítulo general de los agustinos en Eisleben. El venerable Staupitz depuso en él el vicariato general de la órden, y salió electo Wenceslao Linck, que habia acompañado á Lutero á Augsbourg. El incansable Miltitz se presentó de improviso en el capítulo,* ardiendo en deseos de reconciliar al papa y á Lutero. Estaban interesados en ello su amor propio, su avaricia, y sobre todo su envidia y su odio. Le era molesto Eck y sus fanfaronadas; no habia olvidado que le habia desacreditado en Roma el doctor de Ingolstad; y todo lo hubiera sacrificado, por una paz prontamente concluida, para frustrar las tramas de este importuno rival. Nulo era para él el interes religioso. Un dia, segun dice él mismo, hallándose en la mesa del obispo de Leipsig, habian hecho ya varias libaciones los convidados, cuando les trajeron una carta de Lutero; al leerla, se enfureció el obispo y juró el

* *Nondùm tot pressus difficultatibus animum desponderat Miltitius, dignus profectò non medioeri laude.* Pallav. I, p. 68.

oficial; pero Miltitz se echó á reir á carcajadas.* Miltitz trataba la reformation como político, y Eck como teólogo.

Animado Miltitz con la llegada del doctor Eck, dirigió al capítulo de los agustinos un discurso pronunciado con un acento italiano muy notable, † pensando engañar así á sus buenos compatriotas. “Toda la orden de los agustinos se halla comprometida en este negocio,” dice. “Indicadme un medio para contener á Lutero.” ‡ “Nada tenemos que ver con el doctor,” respondieron los padres, “y no sabemos qué consejo daros.” Aludian sin duda á la franquicia que dió Staupitz á Lutero, en Augsbourg, de sus obligaciones monásticas. Miltitz insistió: “Que el venerable capítulo nombrase una diputacion, y que ésta se presentase á Lutero y le rogara que escribiese al papa, asegurándole de que jamas habia tramado nada contra su persona. § Esto bastará para concluir el negocio.” El capítulo se rindió á la proposicion del nuncio, y delegó, sin duda á pedimento suyo, al ex-vicario general y á su sucesor, Staupitz y Linck, para avistarse y hablar con Lutero. Pasó en seguida esta diputacion á Wittemberg, con una carta de Miltitz para el doctor, llena de espresiones las mas respetuosas. No habia tiempo que perder, decia: la tormenta que amenazaba ya la cabeza del reformador, iba á estallar pronto, y entónces todo hubiera quedado concluido.

Ni Lutero, ni los diputados que participaban de sus sentimientos, || esperaban nada de una carta dirigida al papa; pero esto era aun una razon para no negarse á escribirsela. Semejante carta no podia ser mas que una mera formalidad, que debia hacer mas patente el derecho

* Der Bischof entrüstet, der Official gefluchet, er aber gelachet habe. Seckend., p. 266.

† Orationem habuit italicâ pronuntiatione vestitam. L. Epp. I, p. 483.

‡ Petens consilium super me compescendo. Ibid.

§ Nihil me in personam suam fuisse molitum. Ibid. p. 484.

|| Quibus omnibus causa mea non displicet. Ibid. p. 486.

de Lutero. “Este italiano de Sajonia,” (Miltitz,) pensaba Lutero, “tiene sin duda su interes particular en esta solitud. Pues bien! señores, yo escribiré, con arreglo á la verdad, que jamas he hecho nada contra la persona del papa. Tendré que contenerme para no atacar demasiado fuerte la silla romana; sinembargo la salpimentaré.”*

Pero, poco despues, supo el doctor la llegada de la bula á Alemania. El 3 de Octubre declaró á Spalatin que no escribiria al papa, y el 6 del mismo mes publicó su libro sobre *el cautiverio de Babilonia*. Aun no se desanimó Miltitz; el deseo que tenia de humillar á Eck, le hacia creer en lo imposible. El 2 de Octubre, Miltitz habia escrito al elector, lleno de esperanza, diciéndole: “Todo irá bien; pero por amor de Dios, no tardeis mas en hacerme pagar la pension que vos y vuestro hermano me habeis asignado hace algunos años. Necesito dinero para crearme nuevos amigos en Roma. Escribid al papa, rendid homenaje á los jóvenes cardenales, parientes de su Santidad, con piezas de oro y de plata del cuño de Vuestra Alteza electoral, y añadid tambien algunas para mí, pues me robaron las que vos me habiais dado.”†

Ni tampoco se desanimó el intrigante Miltitz, aun despues de haber tenido Lutero noticia de la bula. Pidió tener una conferencia con Lutero en Lichtemberg, y el elector pasó órden á éste para que se presentase allí;‡ á lo cual se opusieron sus amigos y en particular el afectuoso Melanchton.§ “¡Cómo!” decian ellos, “admitir una conferencia en un lugar remoto, con el nuncio del papa, en el momento en que aparece la bula que ordena que se apoderen de Lutero para conducirle á Roma! ¡No es evidente que no pudiendo aprocsimarse el doctor

* Aspergetur tamen sale suo. L. Epp. I, p. 486.

† Den Pabsts Nepoten, 2 oder 3 Churfürstliche Gold und Silberstücke, zu verehren. Seckendorf, p. 267.

‡ Sicut princeps ordinavit. L. Epp. I, p. 455.

§ Invito præceptore, (Melanchton) nescio quanta metuente. L. Epp. I, p. 455.

Eck al reformador, por haberle publicado abiertamente toda su malicia, el astuto camarero se ha encargado de cojer á Lutero en sus redes ?”

Estos temores no podian detener al doctor en Wittemberg: el príncipe lo ha mandado, y él obedecerá. “Salgo para Lichtemberg,” escribió el 11 de Octubre al capellán, “rogad por mí.” Sus amigos no quisieron abandonarle. Al oscurecer del mismo dia, entró Lutero á caballo en Lichtemberg, y rodeado de treinta caballeros, entre los cuales se hallaba Melanchton. El nuncio del papa llegó tambien casi al mismo tiempo, con un séquito de cuatro personas.* ; No era una astucia esta insignificante escolta para inspirar una plena confianza á Lutero y á sus amigos ?

Miltitz hizo las mas vivas instancias á Lutero, asegurándole de que la culpa recaeria sobre Eck y sobre sus locas presunciones,† y que todo se arreglaria de un modo satisfactorio para ámbas partes. “Siendo así,” respondió Lutero, “prometo guardar el silencio en lo sucesivo, mientras mis adversarios lo guarden tambien. Deseo hacer por la paz cuanto me sea posible.”‡

Miltitz quedó lleno de gozo, y acompañó á Lutero hasta Wittemberg. El reformador y el nuncio del papa entraron juntos en aquella ciudad, á la cual se aprocsimaba ya el doctor Eck presentando con una mano amenazadora la formidable bula que debia derribar la reformacion. “Conduciremos á buen fin el negocio,” escribió en seguida Miltitz al elector, “dad las gracias al papa por su rosa, y mandad al mismo tiempo cuarenta ó cincuenta florines al cardenal *Quatuor Sanctorum*.”§

Lutero tenia que cumplir su promesa y escribir al papa. Antes de dar un eterno adios á Roma, queria aun

* Jener von mehr als 30, dieser aber kaum mit 4 Pferden begleitet. Seckend., p. 268.

† Totum pondus in Eccium versurus. L. Epp. I, p. 469.

‡ Ut nihil videar omittere quod in me ad pacem quoquo modo facere possit. L. Epp. I, p. 496.

§ Seckend., p. 268.

manifiestarle algunas importantes y saludables verdades. Tal vez no se verá en su carta mas que un escrito mordaz, y una amarga é insultante sátira; pero esto seria desconocer los sentimientos que le animaban. El atribuia sinceramente á Roma todos los males de la cristiandad: de esto se sigue que sus palabras no son insultos; pero sí, saludables consejos. Cuanto mas ama á Leon y á la iglesia de Cristo, tanto mas desea manifestar la estension de su llaga. La vehemencia de sus espresiones es la medida de su enérgica afeccion. Ha llegado el momento de descargar grandes golpes. Se diria que era un profeta dando su última vuelta al redor de la ciudad, reprochándole sus abominaciones, amenazándola con los juicios del Eterno, y gritándole: “Aun algunos días!” Jonas 3:4. He aquí la carta:

“Al Santísimo padre en Dios Leon X, papa en Roma, salud en Cristo Jesus, nuestro Señor. Amen.

“Desde el foco de la violenta guerra que tres años hace hago á los hombres desarreglados, no puedo dejar de mirar algunas veces hácia vos, ¡oh Leon, Santísimo Padre en Dios! Aunque la locura de vuestros impíos aduladores me haya obligado á someter vuestro juicio al de un concilio venidero, sinembargo mi corazon no se ha desviado de vuestra Santidad, y no he cesado de rogar á Dios, con constantes oraciones y profundos suspiros, por vuestra prosperidad y por la de vuestro pontificado.*

“Es verdad que he atacado algunas doctrinas anticristianas, y que he hecho una profunda herida á mis adversarios, á causa de su impiedad. Yo no me arrepiento de ello, pues aquí tengo el ejemplo de Cristo: *¿De qué sirve la sal, si no sazona? ¿para qué el filo de la espada, si no corta?*† *Maldito el hombre que hace las obras del Señor*

* Ut non totis viribus, sedulis atque quantum in me fuit gemebundis precibus apud Deum quæsierim. L. Epp. I, 498.

† Quid proderit sal, si non mordeat? Quid os gladii, si non cædat? L. Epp. I, p. 499.

con tibieza: !Oh escelentísimo Leon! léjos de haber concebido un mal pensamiento hácia vos, deseo eternamente para vos los bienes mas preciosos. Una sola cosa he hecho: he defendido la palabra verdadera. Estoy dispuesto á cederlo todo á todos; mas tocante á esta palabra, yo no quiero ni puedo abandonarla.* Cualquiera que no piense como yo, piensa mal.

“Tambien es verdad que atacué la corte romana; pero ni vos mismo, ni ningun otro hombre sobre la faz de la tierra, podrá negar que es mas grande la corrupcion en ella, que en Sodoma y en Gomorra, y que para su impiedad no hay esperanza de cura. Sí; me horroricé al ver que á vuestro abrigo engañaban al infeliz pueblo de Cristo. Me opuse á ello y me opondré aun; no porque presuma poder, apesar de la oposicion de los aduladores, conseguir algo en esta Babilonia que es la confusion misma; pero yo me debo á mis hermanos, á fin de que algunos se libren, si posible es, de estas terribles plagas.

“Vos sabeis, que hace muchos años que Roma ha sumergido al mundo en cuanto podia perder el alma y el cuerpo. La iglesia de Roma, en otro tiempo la primera en santidad, se ha trocado en una cueva de ladrones, en un teatro de prostitucion, en un reino de muerte y de infierno; † de modo que si viniese el mismo Antecristo no pudiera acrecentar su malicia. Todo esto es mas evidente que la luz del sol.

“Y no obstante, vos ; Oh Leon! os hallais como un cordero entre los lobos, y como Daniel en la cueva de los leones! Solo como os hallais ; qué oposicion podeis hacer á estos mónstruos? Tal vez habrá cuatro ó cinco cardenales que reúnan la virtud á la ciencia. ; Pero qué es eso

* Verbum deserere et negare nec possum, nec volo. L. Epp. I, p. 499.

† Facta est spelunca latronum licentiosissima, lupanar omnium impudentissimum, regnum peccati, mortis et inferni. L. Epp. I, p. 500.

contra un número tan crecido? Moririais envenenado, ántes de probar algun remedio. Ay! ay! de la curia romana! La ira de Dios ha caído sobre ella, y la consumiré.* Ella desecha los avisos; ella teme la reforma; ella no quiere moderar el furor de su impiedad, y así merece que se diga de ella lo que de su madre: Hemos medicinado á Babilonia, y no ha sanado; desamparémosla! Jeremias 51: 9. A vos tocaba y á los cardenales el aplicar el remedio; mas la enferma se burla del médico, y el caballo no quiere sufrir el freno.

“Lleno de afeccion hácia vos, escellentísimo Leon, siempre he sentido que habiendo nacido para un siglo mejor, hayais sido elevado al pontificado en estos tiempos. Roma no es digna de vos ni de los que se os asemejan; ella no merece otro gefe que el mismo Satanas, y tambien es positivo que él reina más que vos en esta Babilonia. Ojalá que renunciando esta gloria que tanto ensalzan vuestros enemigos, la supiéseis trocar por la de un modesto pastorato, ó vivir de vuestra herencia paterna! Solo los iscariotas son dignos de semejante gloria. Oh caro Leon! ¿de qué servis, pues, en esta corte romana sino de que los hombres mas execrables usen de vuestro nombre y de vuestro poder para arruinar las fortunas, perder las almas, multiplicar los crímenes, oprimir la fé, la verdad, y toda la iglesia de Dios? Oh Leon! Leon! Vos sois el mas desdichado de los hombres, y estais sentado sobre el mas peligroso de los tronos! Yo os digo la verdad, porque os deseo bien.

“¿No es verdad, que bajo la capa del cielo no hay nada mas corrompido y mas aborrecible que la corte romana? Ella sobrepuja infinitamente en vicios y corrupcion á los turcos. En otro tiempo fué la puerta del cielo, hoy dia es la boca del infierno; boca grande y que la ira de Dios conserva abierta: † de suerte que al ver tantos in-

* Actum est de Romanâ curiâ: pervenit in eam ira Dei usque in finem. L. Epp. I, p. 500. † Olim janua cœli, nunc patens quoddam os inferni et tale os, quod, urgente irâ Dei, obstrui non potest. L. Epp. I, p. 501.

felices que se precipitan en ella, debo tronar como en medio de una tempestad á fin de que algunos se salven del terrible abismo.

“He aquí, oh Leon, padre mio, el motivo por el cual me he indignado contra esa silla que dá la muerte! Léjos de sublevarme contra vos personalmente, creí trabajar para vuestro sosten, acometiendo vigorosamente esa cárcel ó mejor dicho ese infierno en que estais encerrado. Es cumplir con vuestro deber, hacer cuanto mal se pueda á la corte de Roma. Es honrar á Cristo, llenarla de ignominia; en una palabra: no ser romano, es ser cristiano.

“Viendo nó obstante que perdía mis afanes y trabajos en socorrer á la sede romana, le entregué mi carta de divorcio, y le dije: ¡Adios Roma! El que es injusto sea injusto aun, y el que ande en inmundicias sea aun inmundo! Apocalipsis 22:11; y me apliqué al estudio tranquilo y solitario de la Sagrada Escritura. Entónces Satanas abrió los ojos y despertó á su siervo Juan Eck, grande enemigo de Jesucristo, á fin de que me hiciese bajar otra vez á la arena. El queria establecer, no la primacía de Pedro, sino la suya; y para ello arrastrar triunfante al vencido Lutero. Es á él á quien debe atribuirse la publicidad de todo el oprobio de que está cubierta la sede romana.”

Lutero explica sus relaciones con De-Vio, Miltitz y Eck, y prosigue:

“Ahora pues, vengo ante vos, Santísimo Padre, y prosternado á vuestras plantas, os suplico pongais un freno, si es posible, á los enemigos de la paz. Mas yo no puedo retractar mi doctrina; tampoco puedo permitir que impongan reglas de interpretacion á la Sagrada Escritura; es menester que dejen libre la palabra de Dios, que es el manantial de la libertad.*

“¡Oh Leon, padre mio! no presteis oído á esas encan-

* *Leges interpretandi verbi Dei non patior, cum oporteat verbum Dei esse non alligatum, quod libertatem docet. L. Epp. I, p. 504.*

tadoras sirenas que os dicen que sois no solamente un hombre, sino un semi-dios, y que podeis ordenar cuanto os plazca. Vos sois el siervo de los siervos, y el asiento que ocupais es el mas peligroso y miserable de todos. Creed, no á los que os ensalzan, mas á los que os humillan. Yo soy tal vez demasiado atrevido en dar lecciones á tan alta Magestad, que debe instruir á todos los hombres. Pero veo los peligros que os amenazan en Roma; os contemplo lanzado acá y acullá, como sobre las aguas del mar enfurecido. La caridad me impele, y debo levantar el grito de alarma y de salvacion.

“Por no presentarme con las manos vacías ante vuestra santidad, os presento un librito que se ha publicado bajo vuestro nombre, y que os hará conocer de qué asuntos pudiera ocuparme, si vuestros aduladores me lo permitiesen. Es cosa poca, si se atiende solo á su volúmen; y es mucho, si se considera el contenido; pues encierra el resumen de la vida cristiana. Yo soy pobre, y no tengo otro presente que ofreceros; por otra parte, ¿necesitais de otra cosa mas que dones espirituales? Me recomiendo á vuestra santidad, á quien el Señor Jesus guarde eternamente! Amen!”

El librito que Lutero presentaba al papa, era su discurso sobre *la libertad del cristiano*. El reformador demuestra en él sin entrar en polémica, de que manera, sin mengua de la libertad que le dió la fé, puede el cristiano someterse á toda ordenanza exterior, con un espíritu libre y caritativo. Dos verdades forman la base del contenido: “El cristiano es libre y dueño de todo. El cristiano es servidor y sumiso en todo y á todos. Es libre y dueño por la fé; es servidor y sumiso por la caridad.”

Lutero esponie en seguida la eficacia de la fé para devolver la libertad al cristiano: “La fé une el alma á Cristo, como la esposa con su esposo,” dice al papa. “Todo lo que Cristo posee, llega á ser la propiedad del alma

fiel: y cuanto posee el alma, pasa á ser propiedad de Cristo. Cristo posee todos los bienes y la vida perdurable; y todo esto viene á ser propiedad del alma. El alma posee todos los vicios y todos los pecados, y todo esto es propiedad de Cristo. Entónces es cuando se verifica el bienaventurado cambio: Cristo que es Dios y hombre, Cristo que no ha pecado jamas, cuya santidad es invencible, Cristo el Todopoderoso y Eterno, hereda con el anillo nupcial, á saber por la fé, todos los pecados del alma fiel; estos pecados se refunden y se destruyen en él; pues no hay ningun pecado que pueda subsistir ante su infinita justicia. Así, por medio de la fé, está libre el alma de todo pecado y revestida de la justicia eterna de su esposo Jesucristo. ¡Dichosa union! en la que el rico, el noble y santo esposo Jesucristo toma en matrimonio á esta esposa pobre, culpada y despreciada,* la libra de todo mal, y la colma de bienes los mas preciosos. Cristo, rey y sacrificador, parte ese honor y esa gloria con todos los cristianos. El cristiano es rey, y por consiguiente todo lo posee; es sacrificador, y por lo mismo posee á Dios. Y es la fé y no las obras, lo que le atrae semejante honor. El cristiano es libre de todo, superior á todo; y todo se lo dá la fé con abundancia.”

En la segunda parte de su discurso, presenta Lutero la otra faz de la verdad: “Aunque el cristiano haya llegado así á ser libre, se hace voluntariamente siervo, para obrar con sus hermanos, así como Dios obró con él mismo por Jesucristo. Yo quiero, dice, servir libre, gozosa y desinteresadamente, á un padre que me ha dado toda la abundancia de sus bienes; quiero obrar hácia mis hermanos, así como Cristo obró hácia mí.” “De la fé,” prosigue Lutero, “dimana una vida llena de libertad, de caridad y de alegría. Oh! ¡cuán elevada y noble es la vida del

* Ist nun das nicht eine fröhliche Wirthschaft, da der reiche, edle, fromme Bräutigam Christus, das arme verachtete, böse Huhrlin zur Ehe nimmt. L. Opp. (L.) XVII, p. 385.

cristiano! Mas, ay! nadie la conoce y nadie la predica. Por la fé se eleva el cristiano hasta Dios; por el amor, desciende hasta al hombre; y no obstante, permanece siempre en Dios. He aquí la verdadera libertad; libertad que sobrepuja á toda otra libertad, tanto como los cielos distan de la tierra.”

Tal es el escrito que acompañaba la carta de Lutero á Leon X.

CAPÍTULO VIII.

La bula en Alemania—De que modo fué acogido Eck—La bula en Wittemberg—Intervencion de Zwingle.

MIÉNTRAS que por última vez se dirigía así el reformador al pontífice romano, la bula que le anatematizaba estaba ya en manos de los gefes de la iglesia germánica, y á las puertas de la residencia de Lutero. Parece que no les cabia duda en Roma del buen écsito de la medida que habian tomado contra la reformation. El papa habia comisionado á dos altos funcionarios de su corte, Caraccioli y Alejandro, para llevarla al arzobispo de Maguncia, encargándole que cuidase de su ejecucion; al mismo tiempo que Eck se manifestaba en Sajonia como héroe y ejecutor de la grande obra pontificia. El doctor de Ingolstadt habia comprendido mejor que otro la fuerza de los golpes de Lutero; habia visto el peligro y adelantado la mano para sostener el bamboleante edificio de Roma. Se creia ser el Atlánte destinado á sustentar sobre sus robustos hombros el antiguo mundo romano, amenazando ruina. Envanecido con los triunfos de su viage á Roma, ufano del cargo que le confió el soberano pontífice, vanagloriado de aparecer en Alemania con el nuevo título de protonotario y nuncio apostólico, y en fin orgulloso de la bula que tenia en las manos, en la cual se hallaba la condenacion de su indómito rival; su mision actual era, para él, un triunfo mas glorioso que cuantas victorias habia ganado en Hungría, en Baviera, en Lombardía, y en Sajonia; de las cuales hacia tanto mérito. Mas este orgullo debia de ser aplacado prontamente. Al confiar el papa la publicacion de la bula al doctor Eck, cometió una falta que debió destruir el efecto. Una distincion tan honrosa, concedida

á un hombre que no ocupaba ningun empleo preeminente en la iglesia, heria los ánimos susceptibles. Acostumbrados los obispos á recibir directamente las bulas de Roma, miraban con desden que ésta fuese publicada en su diócesis por este nuncio improvisado. La nacion que se habia burlado del pretendido vencedor de Leipsig, cuando se fugó á Italia, le contemplaba atónita é indignada pasar nuevamente los Alpes, revestido de las insignias de nuncio apostólico, y del poder de anonadar á sus hombres distinguidos. Lutero miraba aquella mision de su implacable adversario, como un acto de venganza personal; aquella condenacion era para él, dice Palavicini, como el pérfido puñal de un mortal enemigo, y no las fasces legítimas de un licitor romano.* Ya no se consideraba aquel escrito como la bula del soberano pontífice, sino como la bula del doctor Eck. Así de antemano se habia debilitado el golpe por el mismo que lo habia provocado.

El canciller de Ingolstad se habia apresurado á llegar pronto á Sajonia. Allí fué donde libró el combate, y allí donde queria hacer brillar su victoria. Consiguió, á fines de Setiembre, publicar la bula en Misnia, en Mersbourg y en Brandebourg; mas en la primera de estas ciudades la colocaron en un lugar donde nadie podia leerla, y tampoco se dieron prisa á publicarla los obispos de aquellas tres diócesis. Su mismo decidido protector, el duque Jorge, prohibió al consejo de Leipsig su publicacion ántes de recibir la órden del obispo de Mersbourg, la cual no llegó sino en el año siguiente. "Estas dificultades solo estriban en la forma," pensó en seguida Juan Eck; pues todo parecia sonreírle por otra parte. El duque Jorge le mandó un caliz dorado y algunos ducados. Habiendo acudido Miltitz á Leipsig á la noticia de la llegada de su rival, le convidó tambien á comer. Eran aficionados á la mesa

* Non tanquam a securi legitimi licitoris, sed e telo infensissimi hostis. Pallavicini, I, p. 74.

ámbos legados, y Miltitz creia no poder sondear mejor al doctor Eck, que con el vaso en la mano. "Cuando ya hubo bebido bastante, comenzó," dice el camarero del papa, "á jactarse sobremanera; ostentó su bula, y divulgó de qué manera pensaba hacer entrar en razon al bellaco de Martin."* Mas pronto tuvo el doctor de Ingolstad ocasion de notar que habia cambiado el viento. Se habia verificado una gran mudanza en Leipsig en el transcurso de un año.† El dia de San Miguel, algunos estudiantes pusieron carteles en diez distintos lugares, en los que atacaban vivamente al nuevo nuncio. Intimidado éste, se encerró en el claustro de San Pablo, donde se habia ya refugiado Tezel, se negó á recibir toda visita, y obtuvo del rector que pusiesen á raya á sus jóvenes adversarios. Pero poco ganó en esto el pobre Eck. Los estudiantes le compusieron una cancion, la cantaron en las calles, y Eck pudo oirla desde su prision. Diariamente recibia cartas amenazadoras. Ciento cincuenta estudiantes llegan de Wittemberg, y hablan descaradamente contra el legado del papa. Entónces sí que fué grande el susto del pobre nuncio apostólico. "Yo no quiero que le maten," dijo Lutero; "pero deseo se le frustren sus designios."‡ Eck abandona de noche su retiro; huye clandestinamente de Leipsig, y va á esconderse en Cobourg. Miltitz que lo cuenta, se gloriaba mas de ello que el reformador. No fué de larga duracion este triunfo; le salieron mal todos sus proyectos de conciliacion, y acabó miserablemente su vida. Miltitz cayó beodo en el Rhin, cerca de Maguncia, y allí murió.

Poco á poco se reanimó Eck. Pasó á Erfurt, donde los teólogos habian manifestado muchas veces su envidia

* Nachdem (escribe Miltitz), er nun getrunken hatte, fieng er gleich an trefflich von seiner Order zu prahlen, etc. Seckend., p. 238.

† Longè aliam faciem et mentem Lipsiæ eum invenire quam sperâsset. L. Epp. I, p. 492.

‡ Nollem eum occidi, quanquam optem ejus consilia irrita fieri. L. Epp. I, p. 492.

contra el doctor de Wittemberg. Insistió en que se publicase su bula en aquella ciudad; pero los estudiantes se apoderaron de los ejemplares, los rasgaron y los echaron al rio, diciendo: "Ya que la bula es una burbuja, que nade!"* "Ahora sí," dijo Lutero noticioso, "que el papel del papa es una verdadera burbuja."

Eck no se atrevia á comparecer en Wittemberg; mandó la bula al rector, amenazándole con que cerraria la universidad, si no se conformaban á la publicacion de ella. Tambien escribió al mismo tiempo al duque Juan, hermano y coregente de Federico, lo siguiente: "No tengais á mal lo que hago," le dice, "pues obro por la fé, y esto me cuesta muchas inquietudes, muchos trabajos y mucho dinero."†

El obispo de Brandebourg no hubiera podido, aunque hubiese tenido intencion, obrar en Wittemberg en su calidad de ordinario; atendido que la universidad estaba bajo los auspicios de sus privilegios. Pretendieron que Lutero y Carlstad, condenados por la bula, tomasen parte en las conferencias en las cuales deliberaban sobre su contenido. El rector declaró, que no recibiendo una carta del papa con la bula, se negaba á publicarla. La universidad gozaba ya en aquel pais, de mas grande autoridad que el mismo soberano pontífice. Su declaracion sirvió de modelo al gabinete del elector. Así triunfaba de la bula de Roma el espíritu que inspiraba á Lutero.

Miéntas que este negocio agitaba tanto los ánimos en Alemania, se hizo oír una voz imponente en otra parte de Europa. Previendo un hombre los inmensos males que iba á causar en la iglesia la bula del papa, se presentó para dar un serio aviso y para defender al reformador. Este fué aquel mismo presbítero suizo de quien ya hemos hablado, Ulric Zwingle; quien, sin ninguna relacion de

* A studiosis discerpta et in aquam projecta, dicentibus: Bulla est, in aquam natet! L. Epp. I, p. 520.

† Mit viel Mühe, Arbeit und Kosten. L. Opp. (L.) XVII, p. 317.

amistad con Lutero, publicó un escrito lleno de saber y de dignidad, la primera de sus numerosas obras.* Un fraternal afecto parecia inclinarle hácia el doctor de Wittemberg.

“La piedad del pontífice,” decia, “pide que sacrifique con gozo lo que puede poseer de mas apreciable, á la gloria de Cristo su rey y á la tranquilidad pública de la iglesia. Nada degrada mas su dignidad, que cuando se la defiende solo con salarios ó por medio del terror. Aun no habian leido los escritos de Lutero, cuando ya los prohibian al pueblo, como heréticos, cismáticos y anticristianos. Nadie aconsejaba ni refutaba á Lutero: éste pedia un certámen, y se contentaban con condenarle. La bula que publican contra él, disgusta aun á los mismos que veneran la grandeza del papa; pues se notan en ella las huellas del odio impotente de algunos frailes, y no las de la dulzura de un pontífice que debe ser el vicario de un Salvador lleno de caridad. Todos confiesan que ha degenerado muchísimo la verdadera doctrina de Jesucristo, y que es indispensable una restauracion pública y ostensible de leyes y costumbres.† Contemplad á todos los hombres de saber y virtud: cuanto mas sinceros son, tanto mas apegados están á la verdad evangélica, y tanto ménos les escandalizan los libros de Lutero. No hay nadie que no confiese que estos libros le han hecho mejor,‡ aun cuando se hallen tal vez en ellos ciertas proposiciones que no quisieran aprobar. Que se escojan unos hombres de sana doctrina, y de conocida probidad; que tres príncipes intachables de toda sospecha, el emperador Cárlos, el rey de

* *Consilium cujusdam ex animo cupientis esse consultum et pontificis dignitati, et christianæ religionis tranquillitati. Zwinglii opera, curantibus Schulero et Schultessio, III, p. 1-5.*

† *Multum degenerasse ab illâ sincerâ Christi evangelicâ doctrinâ, adeò ut nemo non fateatur opus esse publicâ aliquâ et insigni legum ac morum instauratione. Zwinglii etc. p. 3.*

‡ *Nemo non fatetur se ex illius libris factum esse meliorem. Zw. opera etc. p. 4.*

Inglaterra y el rey de Hungría, nombren ellos mismos los árbitros; que estos hombres lean los escritos de Lutero, le oigan á él mismo, y que ratifiquen cuanto decidan! *Νικησάτω ἡ τοῦ Χριστοῦ παιδεία καὶ ἀλήθεια!*" !Que la doctrina y la verdad de Cristo consigan la victoria!

Esta proposición que se hizo desde la Suiza, no tuvo efecto ninguno. Era preciso que se verificara el gran divorcio; era preciso fuese desgarrada la cristiandad, y en sus mismas heridas debia hallar el remedio á sus males.

CAPÍTULO IX.

Lutero se acoje á Dios—Opinion de Lutero sobre la bula—Una familia neutral—Lutero sobre la bula,—contra la bula del Antecristo—El papa prohíbe creer—Efectos de la bula—La hoguera de Lovaina.

EN efecto, ¿qué significaban todas aquellas resistencias de estudiantes, de rectores, y del clero? Si la poderosa mano de Carlos Quinto se une á la poderosa mano del papa, ¿no aplastarán juntas á esos escolares y á estos gramáticos? ¿Resistirá alguien al poder del pontífice de la cristiandad y al del emperador de occidente? Está dado el golpe; Lutero es espulsado; el Evangelio parece perdido. En este solemne momento no se disimula el reformador el enorme peligro en que se halla. Eleva sus ojos al cielo, y se dispone á recibir, como de la mano del mismo Señor, el golpe que parece deber aniquilarle. Su alma se acoje á las aras del trono de Dios. “¿Qué va á suceder?” dice para sí; “yo lo ignoro, sin embargo no me empeño en saberlo; cierto que El que rige en el cielo ha previsto desde la eternidad el principio, continuacion y fin de esta empresa. Sea donde fuese que estalle el rayo, permanezco sin temor; ni una hoja del árbol cae sin el beneplácito de nuestro Padre celestial; ¿cuánto menos nosotros! Es poca cosa morir por el Verbo, pues que este Verbo se hizo carne y murió por nosotros; con él resucitarémos, si con él morimos; y pasando por donde pasó, llegaremos á donde llegó, y moraremos con él durante la eternidad.”* Sin embargo, Lutero no puede contener á

* *Parum est nos pro Verbo mori, cum ipsum incarnatum pro nobis prius mortuum sit.* L. Epp. I, p. 490.

veces el menosprecio que le inspiran las viles maniobras de sus enemigos; entónces encontramos en él esa mezcla de sublimidad y de ironía que le caracteriza. “Nada sé de Eck,” dice, “escepto que ha llegado con una barba larga, con una gran bula, y con una gran bolsa; pero yo me burlaré de su bula.”*

El 3 de Octubre, Lutero tuvo conocimiento de la bula papal. “Ya llegó por fin esta bula romana,” dijo: “Yo la menosprecio y la atacó como impía, mentirosa, y digna de Eck bajo todos aspectos. El mismo Cristo es quien está condenado en ella. No alegan ninguna razon; me citan en ella, no para oirme, sino para que cante la palinodia. Yo la trataré como falsa, aunque la crea verdadera. ¡Oh si Cárlos Quinto fuese un hombre! y si por el amor de Cristo atacase á estos demonios!† Me regocijo de tener que sobrellevar algunos males por la mas justa de las causas. Me siento ya mas libre en mi corazon; pues sé finalmente que el papa es el Antecristo, y que su silla es la del mismo Satanas.”

No era solamente en Sajonia donde los anatemas de Roma sembraban el alarma. Una tranquila familia de Suabia, familia neutral, vió turbada repentinamente su paz. Bilibald Pirkheimer, de Nuremberg, uno de los hombres mas distinguidos de su siglo, enviudó prematuramente de su apreciada esposa Crescencia, y estaba unido con el mas puro afecto á sus dos hermanas, Caridad, abadesa de Santa Clara, y Clara monja del mismo convento. Estas dos piadosas mugeres servian á Dios en la soledad, y ocupaban su tiempo en el estudio, en cuidar de los pobres y en los graves pensamientos de la eternidad. Bilibald, hombre de Estado, descansaba de los negocios públicos con la correspondencia que conservaba con

* Venisse eum barbafum, bullatum, nummatum. Ridebo et ego bullam sive ampullam. L. Epp. I, p. 488.

† Utinam Carolus vir esset, et pro Christo hos satanas aggredetur. Ibid

ellas. Eran muy instruidas estas dos religiosas; leian el latín, y estudiaban los padres de la iglesia; pero de nada gustaban tanto como de la Sagrada Escritura. Nunca tuvieron otro maestro sino su hermano. Las cartas de Caridad están llenas de delicadeza y de amabilidad. Poseida de una tierna afeccion por Bilibald, temia el mas leve peligro que amenazase á su hermano. Pírekheimer, para dar conforte á esta alma tímida, escribió un diálogo entre Caridad y Verdad, en que la segunda procura fortalecer á la primera.* Nada mas propio y mas sensible para consolar un corazón tierno y angustiado.

¿Cuál debió ser el terror de Caridad, al oír el rumor de que el nombre de Bilibald estaba al lado del de Lutero, en la bula del papa, espuesta en las puertas de la catedral! En efecto, Eck, llevado de un ciego furor, habia asociado á Lutero seis de los hombres mas distinguidos de Alemania: Carlstad, Feldkirchen, Egranus, los que poco caso hicieron; Adelman, Pírekheimer y su amigo Spengler, á quienes las funciones públicas de que estaban revestidos les hacian particularmente sensibles á esta injuria. Fué grande la agitacion en el convento de Santa Clara. ¿Cómo sobrellevar la infamia de Bilibald? Nada afecta más á los parientes que semejantes pruebas. Era eminente el peligro. En vano intervinieron en favor de Spengler y de Pírekheimer, la ciudad de Nuremberg, el obispo de Bamberg y los duques de Baviera; tuvieron que humillarse aquellos hombres generosos ante el doctor Eck, quien les hizo sentir toda la importancia de un protonotario romano, y les obligó á escribir una carta al papa en la que declararon no adherirse á la doctrina de Lutero sino en cuanto era conforme á la fé cristiana. En el mismo tiempo debió comparecer Adelman ante el obispo de Augsbourg, y sincerarse bajo juramento de toda participacion en la heregía luterana. Adelman se habia batido una vez con el doctor Eck, al levantarse de la mesa, de

* Pírekheimeri Opp. Francfort.

resultas de una discusion sobre la grande cuestion que ocupaba entónces todos los ánimos. Sinembargo, fueron malos consejeros para el doctor Eck la venganza y la ira. Los nombres de Bilibald y de sus amigos perjudicaron á la bula. El carácter de aquellós hombres eminentes, y sus numerosas relaciones, hicieron mas general la indignacion.

Lutero fingió al principio dudar de la autenticidad de la bula. "He sabido," dice en el primer escrito que publicó, "que Eck ha traído de Roma una nueva bula, que se parece tanto á él que bien pudiera llamársela el doctor Eck, tan llena está de falsedades y de errores. Hace creer que es la bula del papa, cuando no es mas que una obra de embustes." Una vez espuestos los fundamentos de sus dudas, Lutero concluye diciendo: "Quiero ver con mis ojos el plomo, el sello, las cintas, las cláusulas y la firma de la bula, todo en una palabra, ó no estimar en lo grueso de un cabello toda esa palabrería."*

Pero, nadie dudaba, ni tampoco Lutero, que la bula fuese del papa. La Alemania esperaba lo que iba á hacer el reformador. ¿Permanecería firme? Estaban fijas las miradas sobre Wittemberg. Lutero no dejó mucho tiempo suspensos á sus contemporáneos; y respondió con una terrible descarga, publicando el 4 de Noviembre de 1520, su escrito: "*Contra la bula del Antecristo.*"

"¿Cuántos errores, cuántos fraudes," dice, "se han introducido entre el mísero pueblo, bajo la capa de la iglesia y de la pretendida infalibilidad del papa! ¿Cuántas almas se han perdido así, y cuánta sangre se ha derramado! ¿Cuántos homicidios se han cometido y cuántos reinos arruinado!

"Yo sé distinguir muy bien," dice mas adelante con ironía, "entre artē y malicia, y poco estimo una malicia sin arte. El quemar libros es tan fácil, que los mismos niños pueden hacerlo; y con mucha mas razon el santo

* Oder nicht ein Haar breit geben. L. Opp. (L.) XVII, p. 323.

padre y sus doctores.* Debieran mostrar mas habilidad de la que se necesita para quemar libros. No obstante que destruyan mis obras! eso es lo que siempre he deseado; yo he pretendido conducir las almas á la Biblia, para que abandonasen en seguida mis escritos.† ¡Oh Dios! si conociéramos la Escritura, ¿qué necesidad habria de mis escritos? Yo soy libre, por la gracia de Dios, y las bulas no me afligen ni me consuelan. Mi fuerza y consolacion están en un lugar donde no las pueden acometer ni hombres ni diablos.”

La décima proposicion de Lutero, condenada por el papa, estaba así concebida: “Los pecados no le son perdonados á ningun hombre si no cree que le están perdonados cuando le absuelve el confesor.” Al condenar el papa esta proposicion, negaba fuese necesaria la fé en el sacramento de la penitencia. “Ellos pretenden,” esclama Lutero, “que nosotros no debemos creer nos sean perdonados los pecados cuando estamos absueltos por el sacerdote. ¿Qué debemos hacer, pues? Escuchad ahora, oh cristianos, una noticia que acaba de llegar de Roma. Se pronuncia condenacion contra este artículo de fé que confesamos diciendo: Creo en el Espíritu Santo, en la iglesia universal, y en el perdon de los pecados. Si yo supiese que el papa hubiese verdaderamente dado en Roma esta bula, (y él no lo dudaba), y que ella no hubiese sido inventada por Eck, el *archimientiroso*, gritaria á todos los cristianos que deben considerar al papa por el verdadero Antecristo, de que habla la Escritura. Y si él no quisiese dejar de proscribir públicamente la fé de la iglesia, entónces que la misma espada temporal le resista ántes que al turco! Pues el turco permite creer; mas el papa lo prohíbe.”

* So ist Bücher verbrennen so leicht, dass es auch Kinder können, schweig denn der heilige Vater Pabst. L. Opp. (L.) XVII, p. 324.

† In Biblien zu führen, dass man derselben Verstand erlangte, und denn meine Büchlein verschwinden liess. L. Opp. (L.) XVII, p. 324.

Entretanto que Lutero hablaba con tanta energía, aumentaban sus peligros. El plan de sus enemigos era el de hacerle desterrar de Wittemberg. Si Lutero y Wittemberg se separan, Lutero y Wittemberg perecerán. Con un solo golpe, Roma se desembarazaria de los hereges, el doctor y la universidad. Trabajaron ocultamente para esta obra el duque Jorge, el obispo de Mersbourg, y los teólogos de Leipsig.* Lutero dijo al saberlo: "Confio en manos de Dios este negocio."† Estos ardidés no dejaban de producir efecto: Adriano, profesor de hebreo en Wittemberg, se volvió súbitamente contra el reformador. Era menester estar bien cimentado en la fé, para resistir el golpe que descargaba la bula de Roma. Hay individuos que siguen la verdad hasta cierto punto: tal fué Adriano. Espantado por esta condenacion, salió de Wittemberg para pasar á Leipsig al lado del doctor Eck.

Ya principiaba á ejecutarse la bula; no era vana la palabra del pontífice de la cristiandad; hacia mucho tiempo que el fuego y la espada habian enseñado á someterse á ella, y las hogueras se levantaban á su voz. Todo indicaba que una terrible catástrofe iba á poner fin á la audaz revolucion del fraile agustino. En Octubre de 1520, fueron arrebatados, y puestos bajo custodia, los libros de Lutero, que se hallaban en casa de los libreros de Ingolstad. El elector arzobispo de Maguncia, apesar de ser tan moderado como era, tuvo que desterrar de su corte á Ulric de Hutten, y poner en la cárcel á su impresor. Los nuncios del papa habian sitiado al jóven emperador; Cárlos declaró que protegeria la antigua religion;‡ y en algunas de sus posesiones hereditarias se vieron levantar hogueras, que debian reducir á cenizas los escritos del herege. Príncipes y consejeros de la iglesia presen-

* Ut Wittembergâ pellerer. L. Epp. I, p. 519.

† Id quod in manum Dei refero. L. Epp. I, p. 520.

‡ A ministris pontificiis maturè præoccupatus, declaravit se velle veterem fidem tutari. Pallavicini, I, p. 80.

ciaban aquellos autos-de-fé. Alejandro estaba orgulloso de sus triunfos. "El papa," decía, lo mismo que Prierio, "puede destronar á los reyes! si quiere, puede decir al emperador: Tú no eres mas que un curtidor! El sabrá muy bien domar á dos ó tres miserables gramáticos, y pondremos á raya al mismo duque Federico." Al oír al orgulloso nuncio, se hubiera dicho que la hoguera que consumía en Maguncia los libros de Lutero era "*el principio del fin.*" Estas llamas, decían en Roma, esparcirán la consternación por todas partes. Esto sucedía con muchos pusilánimes y supersticiosos; pero aun en los Estados hereditarios de Carlos, en que se atrevieron á ejecutar la bula, el pueblo, y á veces los grandes, no respondían á aquellas demostraciones pontificias sino con carcajadas de risa ó señales de indignación. Los doctores de Lovaina dijeron al presentarse ante Margarita, que regenteaba los Países-Bajos: "Lutero destruye la fé cristiana." "¿Quién es ese Lutero?" preguntó la princesa. "Un fraile ignorante." "Pues bien," respondió ella, "vosotros que sois sabios y en gran número, escribid contra él. El mundo mas bien creará á muchos sabios que á un hombre aislado é ignorante." Los doctores de Lovaina preferían un método mas fácil. A su costo hicieron levantar una horrible hoguera. Un gran número de espectadores llenaba la plaza de la ejecución. Se veían estudiantes y particulares pasar precipitadamente por entre los demas, llevando debajo el brazo grandes libros que arrojaban en las llamas. El celo de ellos edificaba á los frailes y á los doctores; pero mas tarde se descubrió el ardor: Eran los *Sermones discipuli*, *Tartaret*, y otros escolásticos y papistas, los que habían echado al fuego, en vez de los escritos de Lutero.*

El conde de Nassau, virey de Holanda, dijo á los dominicanos que solicitaban la gracia de quemar los libros de Lutero: "Id y predicad el Evangelio tan puramente como el doctor, y no tendreis que quejaros de nadie."

* Seckend., p. 289.

Miéntras hablaban del reformador en un festin en que se hallaban los principales príncipes del imperio, el Señor de Ravenstein dijo en alta voz: "En el transcurso de cuatro siglos un solo hombre cristiano ha osado levantar la cabeza, y el papa se la quiere cortar!"*

Poseyendo Lutero el sentimiento de la grandeza de su causa, permanecia tranquilo entre el tumulto que habia suscitado la bula del papa.† "Si vos no me instáseis tan vivamente," decia á Spalatin, "yo me callaria, sabiendo muy bien que por el consejo y poder de Dios es como debe llevarse á cabo esta obra."‡ El tímido queria que se hablara, y el valeroso queria callarse. Eso consistia en que Lutero entreveia un poder que escapaba á las miradas de su amigo. "Tened buena esperanza," continuó el reformador: "Cristo es el que ha comenzado estas cosas, y es él quien las concluirá, ya sea que me hagan huir, ó que sea condenado á muerte. Jesucristo está aquí presente, y el que está en nosotros, es mas poderoso que el que está en el mundo."§

* Es ist in 400 Jahren ein christlicher Mann aufgestanden, den will der Pabst todt haben. Seckend., p. 288.

† In bullosis illis tumultibus. L. Epp. I, p. 519.

‡ Rem totam Deo committerem. L. Epp. I, p. 521.

§ Christus ista cœpit, ipse perficiet, etiam me sive extincto, sive fugato. L. Epp. I, p. 526.

CAPÍTULO X.

Paso decisivo del reformador—Apelacion de Lutero á un concilio universal—Lucha de cuerpo á cuerpo—La buja quemada por Lutero—Significacion de este acto atrevido—Lutero en la academia—Lutero contra el papa—Nuevo escrito de Melanchton—Cómo conforta Lutero á sus amigos—Progreso de la lucha—Opinion de Melanchton sobre los tímidos—Escrito de Lutero sobre la Biblia—Doctrina de la gracia—Retractacion de Lutero.

MAS el deber impelia á Lutero á hablar para manifestar al mundo la verdad. Roma le ha acometido ; él hará conocer cómo recibe sus golpes. El papa le ha hecho pregonar en la iglesia ; el mismo reformador pregonará al papa ante la cristiandad. La palabra del pontifice ha sido eficaz hasta ahora : él opondrá palabra á palabra, y el mundo conocerá cuál es la de mas peso. “Yo quiero,” dice, “tranquilizar mi conciencia, revelando á los hombres el peligro á que están espuestos ;”* y al mismo tiempo se dispone para renovar su apelacion á concilio universal. Una citacion del papa á un concilio era un crimen ; así pues, por un nuevo atentado hácia el poder pontificio, es como Lutero pretende justificarse de los que han precedido.

El 17 de Noviembre se reunieron á las diez de la mañana en una de las salas del convento de los agustinos, donde habitaba el doctor, un notario y cinco testigos, entre los cuales se hallaba Crucinger. Allí el notario público, Sarctor de Eisleben, estendió en seguida la minuta de su protestacion, y el reformador dijo en presencia de sus testigos, con un tono solemne :

* Ut meam conscientiam redimam. L. Epp. I, p. 522.

“En atencion á que un concilio general de la iglesia cristiana es superior al papa, sobre todo en lo concerniente á la fé ;

“En atencion á que el poder del papa no es superior sino inferior á la Escritura, y que él no tiene derecho para degollar los corderos de Cristo, y abandonarlos al lobo :

“Yo, Martin Lutero, agustino, doctor de la Sagrada Escritura en Wittemberg, apelo por este escrito, por mí y por los que son ó serán conmigo, del santísimo papa Leon á un futuro concilio universal y cristiano.

“Yo apelo del dicho papa Leon, primeramente : como de un juez inícuo, temerario, tirano, que me condena sin oirme y sin esponer los motivos. Segundo : como de un herege y un apóstata estraviado, y condenado por la Sagrada Escritura, que me ordena negar que la fé cristiana sea necesaria para la recepcion de los sacramentos.* Tercero : como de un enemigo, de un Antecristo, de un adversario, de un tirano de la Sagrada Escritura,† que osa oponer sus propias palabras á todas las palabras de Dios. Cuarto : como de un menospreciador, de un calumniador, de un blasfemador de la santa iglesia cristiana y de un concilio libre, y que pretende que un concilio no es nada en sí mismo.

“Por esto suplico muy humildemente á los serenísimos, ilustrísimos, escelentísimos, generosos, nobles, fuertes, sabios y prudentes Señores, Cárlos, emperador romano, electores, príncipes, condes, barones, caballeros, hidalgos, consejeros, villas y comunidades de toda la nacion alemana, adherirse á mi protesta y resistir conmigo al proceder anticristiano del papa, por la gloria de Dios, por la defensa de la iglesia y de la doctrina cristiana, y

* Ab erroneo, indurato, per Scripturas sanctas damnato, hæretico et apostatâ. L. Opp. lat. II, p. 50. Ved tambien L. Opp. (L.) XVII, p. 332. Hay algunos parrafos en el aleman que no constan en el latin. † Oppressorẽ totius Sacræ Scripturæ. Ibid.

para el sosten de los concilios libres de la cristiandad; y Cristo nuestro Señor les remunerará abundantemente con su gracia eterna. Mas si hay algunos que desechen mi súplica y continuen obedeciendo al papa, á este hombre impío, ántes que á Dios,* me descargo por la presente de su responsabilidad, habiendo amonestado fielmente á sus conciencias, y les abandono al supremo juicio de Dios, así como al papa y á todos sus secuaces."

Tal es el acta de divorcio de Lutero: así es como responde á la bula del pontífice. Hay gran solemnidad en esta declaracion. Las acusaciones que lanza sobre el papa son de alta gravedad, y no las hace con ligereza. Esta protesta circuló por toda la Alemania, y fué enviada á muchas cortes de la cristiandad.

Sin embargo, Lutero tenia en reserva otra medida todavía mas atrevida, apesar de que la que acababa de tomar parece el colmo de la audacia. En nada queria quedarse detras de Roma. El fraile de Wittemberg hará todo lo que se atreva á hacer el soberano pontífice; opondrá palabra á palabra, y levantará hoguera por hoguera. El hijo de los Médicis y el hijo del minero de Mansfeld han salido á la palestra; y en esta lucha de cuerpo á cuerpo que pasma al mundo, aquel no descarga un golpe que éste no lo devuelva. El 10 de Diciembre, se podia leer un anuncio en las paredes de la universidad de Wittemberg. Este invitaba á los profesores y á los estudiantes á que compareciesen á las nueve de la mañana, en la puerta oriental, inmediata á la Santa-Cruz. Reunióse un crecido número de doctores y de discípulos, y Lutero yendo á la cabeza, condujo la procesion al lugar de la cita. ¡Cuántas hogueras ha encendido Roma en el transcurso de los siglos! Lutero quiere hacer una mejor aplicacion del principio romano. Solo se trata de deshacerse de algunos papelones viejos; y piensa que el fuego es muy propio

* Et papæ, impio homini, plus quam Deo obediant. L. Opp. lat. II, p. 50. Ved tambien L. Opp. (L.) XVII, p. 332.

para ello. Estaba ya preparada una hoguera, y uno de los mas antiguos Maestros-en-artes prendió fuego á ella. Así que se levantaron las llamas, el temible agustino, revestido de su hábito, se acercó á la hoguera teniendo en manos el "Derecho canónico," las "Decretales," las "Clementinas," las "Extravagantes" de los papas, algunos de los escritos de Eck y de Emser, y la bula del papa. Habiendo sido reducidas primeramente á cenizas las "Decretales," Lutero levantó la bula y dijo: "Ya que tú has contristado al Ungido del Señor, que te contriste el fuego eterno y te consuma!" y la echó en las llamas. Jamas se declaró una guerra con tanta resolucion y tenacidad. Después volvió Lutero á tomar tranquilmente el camino de la ciudad, y la comitiva de doctores, de profesores y de estudiantes entró con él en Wittemberg, con grandes demostraciones de aprobacion. "Las Decretales," decia Lutero, "se parecen á un cuerpo cuya cabeza es amable como la de una vírgen, los miembros están llenos de violencia como los del león, y la cola astuta como la de la serpiente. En todas las ordenanzas de los papas no hay ni una palabra que nos enseñe quién es Jesucristo.* Mis enemigos," dice tambien, "al quemar mis libros, han podido causar mengua á la verdad en el ánimo de la plebe, y echar á perder algunas almas; por esto es que yo tambien he destruido sus libros á mi vez. Se ha principiado una lucha reñida; hasta aquí yo no he hecho sino chancear con el papa; principié esta obra en nombre de Dios, y ella se acabará sin mí y por su poder. Si ellos queman mis libros—en los cuales hay mas Evangelio, hablando sin jactancia, que en todos los libros del papa—con tanta mas razon puedo yo quemar los suyos, que nada contienen de buenó."

Si Lutero hubiese comenzado así la reformacion, hubiera podido tener quizá funestos resultados semejante paso. El fanatismo se hubiera tal vez apoderado de él,

* L. Opp. (W.) XXII, p. 1493-1496.

Ref. Span. vol. II.

y abandonado la iglesia en una via de desórden y de violencia. Mas era esponiendo con gravedad la doctrina de la Escritura, como el reformador habia ensayado su obra. Los cimientos habian sido puestos con habilidad. Al presente una tentativa violenta como la que habia ejecutado, no solo podia ser sin inconveniente, sino que aceleraria el momento en el que la cristiandad viese rompersele las cadenas.

Lutero declaraba solemnemente así que se separaba del papa y de su iglesia. Esto le pudo parecer necesario, una vez dirigida su carta á Leon X. Aceptando la excomunion que Roma habia fulminado, notificaba al mundo cristiano que en adelante habria guerra á muerte entre él y el papa. Quemó sus buques en la costa, y se impuso la necesidad de avanzar y lidiar.

Lutero habia entrado de nuevo en Wittemberg; el dia siguiente fué mas concurrida que de ordinario la sala académica; estaban suspensos los ánimos; habia algo de imponente en aquella asamblea, aguardando una arenga del doctor. Este comentó los salmos; era un trabajo que habia principiado en el mes de Marzo del precedente año. Concluida su esplicacion, permaneció silencioso algunos instantes, é inmediatamente dijo con viveza: "Preservaos de las ordenanzas é instituciones del papa. Yo quemé las Decretales; pero no fué sino un juego de niños. Ya seria tiempo y mas que tiempo de que se quemase al papa; es decir," enmendó en seguida, "la silla de Roma con todas sus doctrinas y sus abominaciones." Tomando acto continuo un tono mas grave, dijo: "Si vosotros no combatis esforzadamente el impío gobierno del papa, no podeis ser salvos. Cualquiera que se complazca en la religion y culto papista, será eternamente perdido en la otra vida.* Si se ha desechado la comunion romana, es menester resignarse á soportar con paciencia toda clase de tormentos,

* Muss ewig in jenem Leben verlohren seyn. L. Opp. (L.) XVII, p. 333.

como tambien á perder la vida. Pero mas vale esponerse á todo esto en este mundo, que callarse! Miéntras yo viva, manifestaré á mis hermanos la llaga y la peste de Babilonia, temiendo que muchos de los que están con nosotros sucumban con los demas en el abismo del infierno."

Apénas se puede imaginar el efecto que produjo sobre la asamblea este discurso, cuya energía nos admira. "Ninguno de nosotros," añade el cándido estudiante que nos lo ha conservado, "no siendo un leño sin inteligencia, (como lo son todos los papistas," dice él mismo entre paréntesis,) "ninguno de nosotros duda de que esto sea la pura verdad. Es opinion de todos los fieles, que el doctor Lutero es un ángel del Dios vivo,* llamado para administrar el pasto de la palabra de Dios á las ovejas de Cristo, que por tanto tiempo han permanecido descarriadas."

Aquel discurso, con el acto que lo coronó, marcan una época importante de la reformation. La conferencia de Leipsig habia desprendido interiormente á Lutero del papa. Mas el acto de quemar la bula fué una declaracion formal de su separacion del obispo de Roma y de su iglesia; y de su adhesion á la iglesia universal, tal cual fué fundada por los apóstoles de Jesucristo. Encendió una hoguera cerca de la puerta oriental, que arde hace tres siglos.

Lutero decia: "El papa trae tres diademas, y he aquí su divisa: la primera es contra Dios, pues él condena la religion; la segunda contra el emperador, pues él condena el poder secular; la tercera contra la sociedad, pues él condena el matrimonio."† Cuando le reprochaban de elevarse con demasiada violencia contra el papismo, respondia: "Ah! yo quisiera que fuesen truenos lo que pudiese hacerle oír, y que cada una de mis palabras le cayese como un rayo."‡

* Lutherum esse Dei viventis angelum, qui palabundas Christi oves pascat. L. Opp. lat. II, p. 123. † L. Opp. (W.) XXII, p. 1313.

‡ Und-ein jeglich Wort eine Donneraxt wäre. Ibid. p. 1350.

Esta firmeza se comunicaba á los amigos y á los compatriotas de Lutero, y se le juntaba todo un pueblo. La universidad de Wittemberg sobre todo estaba mas apegada á ese héroe, al que le era deudora de su consideracion y de su gloria. Carlstad levantó entónces la voz contra el "furioso Leon de Florencia," que desgarraba las leyes divinas y humanas, y hollaba debajo de sus plantas los principios de la verdad eterna. Melanchton dirigió tambien en esta época un escrito á los Estados del imperio, en el que se ven la elegancia y la sabiduría que distinguián á este hombre tan amable. Respondia á un libro atribuido á Emser, pero publicado bajo el nombre del teólogo Rhadinus. Jamas habló el mismo Lutero con tanta fuerza; hay en las palabras de Melanchton una gracia que les hacia penetrar en los corazones.

Despues de haber demostrado por los testos de la Escritura, que el papa no es superior á los demas obispos, dice: "¿Qué ostáculo hay en los Estados imperiales que impida que nosotros podamos retirar del papa el derecho que le hemos confiado?" ¿Qué se le da á Lutero de que nuestras riquezas, es decir, que los tesoros de Europa, sean enviados á Roma? Lo que causa su dolor y el nuestro, es que las leyes de los pontífices y el reinado del papa, no solo ponen las almas en peligro, si no que tambien las pierden enteramente. Cada uno puede juzgar por sí mismo si le es ventajoso ó no dar su dinero para mantener el fausto romano: pero juzgar sobre las cosas religiosas y sobre los misterios sagrados, no está al alcance del vulgo. Sobre este punto pues, invoca Lutero vuestra fé, vuestro celo, como tambien lo invocan todos los hombres de piedad; unos en alta voz, otros con suspiros y gemidos. Acordaos de que sois cristianos, príncipes del pueblo cristiano, y arracad á la tiranía del Antecristo los tristes restos del cristianismo. Os engañan los que os di-

* Quid obstat quominùs papæ quod dedimus jus adimamus? Corp. Reform. I, p. 337.

cen que vosotros no teneis ninguna autoridad sobre el clero. El mismo espíritu que animó á Jehú contra los ministros de Baal, os insta con este antiguo ejemplo á que destruyáis la supersticion romana, mucho mas horrible que la idolatría de Baal.”* Así hablaba á los príncipes de Alemania el dulce Melanchton.

Algunos gritos de pavor se hicieron oír entre los partidarios de la reforma. Unos ánimos acobardados é inclinados á miramientos sin fin, Staupitz en particular, manifestaban grande inquietud. “Todo este negocio no ha sido hasta aquí mas que un juego,” le dijo Lutero. “Vos mismo lo digisteis : si el mismo Dios no obra estas cosas, es imposible que ellas se hagan. El tumulto crece diariamente, y yo no creo que se pueda apaciguar hasta el último dia.”† Así calmaba Lutero los espíritus alarmados. Tres siglos hace, y aun no se ha apaciguado el tumulto!

“El papado,” prosigue él mismo, “no es hoy dia lo que era ayer y anteayer. ¡Que escomulge y queme mis escritos! ¡que me mate! no podrá contener lo que avanza. Hay á la puerta algo de prodigioso.‡ Yo quemé la bula con gran temblor, en un principio, mas ahora me regocijo mas de ello que de cualquiera otra accion que he hecho en mi vida.”§

Involuntariamente se detiene uno, y se complace al leer en la grande alma de Lutero todo el porvenir que se presenta. “Oh padre mio,” dijo á Staupitz al concluir, “rogad por la palabra de Dios y por mí. Yo soy arrastrado por esas olas, y me veo rodeado de sus remolinos.”||

* Ut extinguaris illam, multò tetriorem Baalis idololatriâ, romanam superstitionem. Corp. Reform. I, p. 337.

† Tumultus egregiè tumultuatur, ut nisi extremo die sedari mihi posse non videatur. L. Epp. I, p. 541.

‡ Omnino aliquid portenti præ foribus est. L. Epp. I, p. 542.

§ Primum trepidus et orans, sed nunc lætior quam ullo totius vite meæ factò. Ibid.

|| Ego fluctibus his rapior et volvor. Ibid.

Por todos lados se declara el combate; los combatientes han arrojado las vainas de sus espadas; la palabra de Dios ha recobrado sus derechos, y destituido al que habia tomado el lugar del mismo Dios, agitándose toda la sociedad. No faltan hombres egoistas en todos tiempos, que quisieran dejar adormecida la sociedad en el error y en la corrupcion; mas los hombres sabios, aunque sean tímidos, piensan de distinto modo. “Nosotros sabemos muy bien,” dice el dulce y moderado Melanchton, “que los hombres de Estado se horrorizan de toda innovacion; y es preciso confesar que en esta triste confusion que se llama la vida humana, las discordias, aun aquellas que proceden de causas las mas justas, son siempre contagiadas de algun mal. No obstante, es necesario que la palabra y el mandamiento de Dios sean preferidos en la iglesia á todas las cosas humanas.* Dios amenaza con su eterna indignacion á los que procuren anonadar la verdad. Por lo mismo era un deber de Lutero, y un deber cristiano de que no podia desentenderse como doctor de la iglesia de Dios, atacar los perniciosos errores que esparcian unos hombres desarreglados con indecible desvergüenza. Si la discordia engendra muchos males, como con dolor observo,” añade el humilde Felipe, “la culpa recae sobre los que en un principio han esparcido los errores, y sobre los que llenos de un odio diabólico intentan conservarlos al presente.”

“¿Quién puede decir,” respondió Lutero, penetrado de la vocacion que se le habia confiado de lo alto, “quién puede decir, que no sea Dios el que me ha elegido y llamado; † y que ellos no tengan razon de temer, menospreciándome, menospreciar al mismo Dios? Moises iba solo

* Sed tamen in Ecclesiâ necesse est anteferri mandatum Dei omnibus rebus humanis. Melancht., Vit. Lutheri.

† Wer weiss ob mich Gott dazu berufen und erwählt hat. Fundamento de los artículos condenados en la bula de Roma. L. Opp. (L.) XVII, p. 338.

á la salida de Egipto ; Elias estaba solo, en los dias del rey Acab ; Esaias solo en Jerusalem ; Ezequiel solo en Babilonia. Dios no ha escogido jamas por profeta, ni al soberano sacrificador, ni á otro personage distinguido ; sino que ha escogido generalmente hombres humildes y menospreciados, y en cierta ocasion á un pastor, Amos. En todo tiempo los santos han debido reprehender á los grandes, á los reyes, á los príncipes, á los sacerdotes, y á los sabios, con peligro de sus vidas. Y bajo la Nueva Alianza, ¿ no ha sucedido lo mismo ? Ambrosio era solo en su tiempo ; despues de él, Jerónimo fué solo ; mas tarde aun, Agustin fué solo. Yo no digo que soy un profeta ;* pero digo que deben temer precisamente porque yo soy solo y porque ellos son muchos. De lo que yo estoy cierto es, que la palabra de Dios está en mí y no en ellos.

“ Dicen tambien,” prosigue Lutero, “ que yo adelanto cosas nuevas, y que es imposible creer que todos los demas doctores se hayan equivocado por tanto tiempo.

“ No, yo no predico novedades ; pero digo que la doctrina cristiana ha desaparecido de aquellos mismos que hubieran debido conservarla, á saber, los doctores y los obispos. No dudo, sinembargo, que la verdad haya permanecido en algunos corazones, cuando no fuese mas que en los de los niños de cuna.† Hay pobres aldeanos y simples niños, que actualmente comprenden mejor á Jesucristo que él papa, los obispos y los doctores.

“ Me acusan diciendo que deseche los santos doctores de la iglesia. Yo no los deseche ; pero, ya que todos estos doctores pretenden probar sus escritos por la Sagrada Escritura, es preciso que ella sea mas clara y más cierta que ellos. ¿ Quién soñará jamas probar un discurso oscuro por otro todavía mas oscuro ? Por consiguiente, la necesi-

* Ich sage nicht dass Ich ein Prophet sey. L. Opp. (L.) XVII, p. 338

† Und sollten's eitel Kinder in der Wiege seyn. L. Opp. (L.) XVII, p. 351.

dad nos obliga á recurrir á la Biblia, como lo hacen todos los doctores, y pedir á ella que pronuncie sobre sus escritos; pues la Biblia sola es señora y dueña.

“Pero,” dicen, “unos hombres poderosos le persiguen. ¿No es consecuente, segun la Escritura, que los perseguidos tienen razon, y los perseguidores no? ¿que el mayor número ha estado siempre por la mentira, y el menor por la verdad? La verdad ha hecho ruido en todo tiempo.”*

Lutero pasa en seguida en revista las proposiciones condenadas en la bula como heréticas, y demuestra la veracidad de ellas, con pruebas sacadas de la Sagrada Escritura. ; Con qué fuerza defiende particularmente la doctrina de la gracia!

“; Cómo!” dice, “; podrá la naturaleza, ántes y sin la gracia, aborrecer el pecado, evitarlo, arrepentirse de él, miéntras que aun cuando se posee dicha gracia, esta naturaleza ama el pecado, lo busca, lo desea, y no cesa de combatir la gracia y de irritarse contra ella; por lo que gimen continuamente los santos! Esto es como si dijeran que un árbol corpulento, que yo no puedo doblar empleando todas mis fuerzas, se doblará él mismo así que yo lo abandone: ó que un torrente que no pueden contener los diques y murallas, se contendrá así que yo lo deje á sí mismo. No; no se llega á la contricion considerando el pecado y sus consecuencias; pero sí contemplando á Jesucristo, sus llagas y su inmensa caridad.† Es menester que el conocimiento del pecado provenga de la contricion, y no la contricion del conocimiento del pecado. El conocimiento es el fruto, la contricion es el árbol. En Alemania el fruto crece sobre el árbol; pero parece que en los Estados del sumo-pontífice los árboles crecen sobre el fruto.”

El valiente doctor, aunque protesta, retracta no obs-

* Wahrheit hat allezeit rumort. L. Opp. (L.) XVII, p. 340.

† Man soll zuvor Christum in seine Wunden sehen, und aus denselben seine Liebe gegen uns. Ibid. p. 351.

tante algunas de sus proposiciones. Se desvanecerá la sorpresa, cuando se sepa el modo con que lo hace. Después de haber citado las cuatro proposiciones sobre las indulgencias condenadas por la bula,* añada simplemente lo que sigue :

“En obsequio de la santa y sabia bula, retracto cuanto puedo haber enseñado tocante á las indulgencias. Si han quemado mis libros con justicia, es sin duda por haber yo concedido algo al papa en la doctrina de las indulgencias ; por esto yo mismo los condeno al fuego.”

Tambien se retracta respecto á Juan Huss : “Ahora digo, no ALGUNOS artículos, sino TODOS los artículos de Juan Huss son sumamente cristianos. Al condenar el papa á Juan Huss, condenó el Evangelio. Yo hice cinco veces mas que él, y aun temo no haber hecho bastante. Huss dice solamente que un papa inícuo no es un miembro de la cristiandad ; mas yo, si hoy dia San Pedro ocupase la silla de Roma, negaría que fuese papa por institución de Dios.”

* 19 á 22, L. Opp. (L) XVII, p. 363.

CAPÍTULO XI.

Coronacion de Cárlos Quinto—El nuncio Aleandro—¿Serán quemados los libros de Lutero?—Aleandro y el Emperador—Los nuncios y el Elector—El hijo del duque Juan habla por Lutero—Calma de Lutero—El Elector protege á Lutero—Respuesta de los nuncios—Erasmus en Colonia—Erasmus en casa del Elector—Declaracion de Erasmus—Consejos de Erasmus—Sistema de Cárlos Quinto.

Las palabras poderosas del reformador penetraban en todos los ánimos, y les abrian las puertas de la libertad. La centella que se escapaba de cada una de ellas encendia á la nacion entera. Pero aun quedaba por resolver una gran cuestion: El príncipe, en cuyos Estados moraba Lutero, ¿favoreceria la ejecucion de la bula, ó se opondría á ella? Parecia dudosa la respuesta. El elector se hallaba entónces, así como todos los príncipes del imperio, en Aix-la-Chapelle. Allí se puso la corona de Carlo-Magno sobre la cabeza del mas jóven, pero mas poderoso monarca de la cristiandad. Se desplegó en esta ceremonia una pompa grandiosa y una magnificencia inaudita. Cárlos Quinto, Federico, los príncipes, los ministros y los embajadores pasaron en seguida á Colonia. Reinando la peste en Aix-la-Chapelle, pareció ésta vaciarse en aquella antigua ciudad de las orillas del Rhin.

Entre la masa de estrangeros que se aglomeraban en esta ciudad, se hallaban los dos nuncios del papa, Marino Caraccioli y Jerónimo Aleandro. Caraccioli, que habia ya desempeñado una mision cerca de Maxisimiliano, tenia encargo de cumplimentar al nuevo emperador, y de tratar con él acerca de asuntos políticos. Roma habia comprendido que para esterminar completamente la reforma, era preciso enviar á Alemania un nuncio encargado especial-

mente de esta obra, y de un carácter, de una habilidad y de una actividad propias para conseguirlo. Aleandro fué el escogido;* éste hombre, que mas tarde fué honrado con la púrpura de cardenal, era, segun parece, oriundo de una familia bastante antigua, y no de padres hebreos, como se ha pretendido. El criminal Borgia le llamó á Roma para nombrarle secretario de su hijo, de aquel César ante cuya homicida espada temblaba toda Roma.† “Tal amo, tal criado,” dice un historiador que compara así á Aleandro con Alejandro VI. Nos parece demasiado severo ese juicio. Despues de la muerte de Borgia, Aleandro se entregó al estudio con nuevo ardor. Sus conocimientos en griego, en hebreo, en caldeo, y en árabe, le merecieron la reputacion de ser el hombre mas sabio de su siglo. Se libraba con toda su alma á cuanto emprendia. El celo con que estudiaba las lenguas, no cede en nada al que desplegó mas tarde en perseguir la reforma. Leon X le ocupó en su servicio. Los historiadores protestantes hablan de su comportamiento epicúreo, y los historiadores romanos de la honestidad de su vida.‡ Parece que era amante del lujo, del teatro y de las diversiones. “Aleandro vive en Venecia como bajo epicúreo, y en medio de las altas dignidades,” dice su antiguo amigo Erasmo. Concuerdan unos y otros en reconocer que era vehemente, pronto en sus acciones, lleno de ardor, incansable, altivo y adicto al pápa. Eck es el fogoso é intrépido campeón de la escuela; Aleandro el orgulloso embajador de la arrogante corte de los pontífices. Parecia haber nacido para nuncio.

* *Studium flagrantissimum religionis, ardor indolis . . . incredibile quantâ solertiâ.* Pallav., I, p. 84.

† Capello, embajador de Venecia en Roma en 1500, dice de él: *Tutta Roma trema di esso ducha non li faza amazzar.* Relation Mss., Archives de Vienne, extraite par Ranke.

‡ *Er wird übel als ein gebohmer Jude und schändlicher Epicurer beschrieben.* Seckend., p. 288. *Integritas vitæ quâ prænoscebatur.* Pallav., p. 83.

Roma lo habia dispuesto todo para destruir al monje de Wittemberg. El deber de asistir á la coronacion del emperador, como representante del papa, no era para Aleandro mas que una mision secundaria, apropósito para facilitarle su tarea por el prestigio que ella le daba. Pero él estaba esencialmente encargado de conducir á Cárlos á estirpar las recientes heregías.* Al entregar el nuncio la bula al emperador, le dijo: "El papa que ha sujetado á tantos y á tan elevados príncipes, sabrá sujetar tambien á tres gramáticos." Quería decir Lutero, Melancton y Erasmo. Erasmo se hallaba presente en aquella audiencia.

Apénas habian llegado Aleandro y Caraccioli, cuando todo lo pusieron en movimiento, para que quemasen en todo el imperio los escritos heréticos de Lutero, y sobre todo en presencia de los príncipes alemanes reunidos en la mencionada ciudad. Cárlos Quinto habia ya consentido en ello por sus Estados hereditarios. Era grande la agitacion de los ánimos. "Tales medidas," dijeron á los ministros de Cárlos y á los mismos nuncios, "léjos de cicatrizar la llaga, la harán mas grande. ¿Pensais que la doctrina de Lutero se encierra toda en los libros que echais á las llamas? Ella está escrita donde nada podeis contra ella, en el corazon de la nacion.† Si quereis emplear la fuerza, es preciso que sea la de infinitas espadas desenvainadas para inmolar á un pueblo inmenso.‡ Algunos leños amontonados para reducir á cenizas algunas hojas de papel, no harán nada; y semejantes armas ni convienen á la dignidad del emperador, ni á la del pontífice." El nuncio aprobaba aquellas hogueras: "Esas llamas," decia, "son una sentencia de condenacion escrita en

* Cui tota sollicitudo inniteretur nascentis hæresis evellendæ. Cardenal Pallav., I, p. 83.

† Altiusque insculptam in mentibus universæ ferè Germaniæ. Ib. p. 88.

‡ In vi innumerabilum gladiatorum, qui infinitum populum trucidarent. Ibid.

caractéres gigantescos, que son inteligibles tanto á los que están cerca como á los que están léjos; tanto á los sabios como á los ignorantes, y aun á los que no saben leer."

Mas en realidad, no eran papeles ni libros lo que deseaba el nuncio, era el mismo Lutero. "No son suficientes estas llamas," continuó él, "para purificar el aire pestífero de Alemania.* Si bien intimidan á los simples, no corrigen á los malos. Es menester un edicto del emperador contra la cabeza de Lutero."†

Aleandro no halló tan condescendiente al emperador, con respecto á la persona del reformador, como cuando se trataba de libros.

Apénas hubo subido al trono, cuando dijo á Aleandro: "Yo no puedo, sin el parecer de mis consejeros y el consentimiento de los príncipes, descargar semejante golpe sobre una faccion numerosa y protegida por tan poderosos defensores. Sepamos primeramente qué piensa de esto nuestro padre el elector de Sajonia; verémos despues qué tendremos que contestar al papa."‡ En vista de esto los nuncios van donde el elector, para ensayar sus artificios y el poder de su elocuencia.

El primer domingo de Noviembre, habiendo asistido Federico á la misa en el convento de los franciscanos, Caraccioli y Aleandro le pidieron audiencia, y Federico los recibió en presencia del obispo de Trento y de muchos de sus consejeros. Caraccioli presentó en seguida al elector el breve pontificio. Dotado de mas dulzura que Aleandro, Caraccioli pensó poder ganarse al príncipe con sus lisonjas, y principió á ensalzarle á él y á sus antepasados. "De vuestra cooperacion," le dijo, "es de donde se espera la salvacion de la iglesia y del imperio romanos."

* Non satis ad expurgandum aerem Germaniæ jam tabificum. Pallavicini, I, p. 89.

† Cæsaris edictum in caput. Lutheri. Ibid.

‡ Audiamus antea hæc in re patrem nostrum Fredericum. L. Opp. lat. II, p. 117.

Pero el impetuoso Aleandro, deseando llegar desde luego á los hechos, se adelantó con precipitacion é interrumpió groseramente á su colega, quien le cedió modestamente la palabra.* “A mí y á Eck,” dijo, “es á quienes se ha confiado el negocio de Martin. Contemplad los inmensos peligros en que este hombre sumerge la república cristiana. Si no se trata de aplicar pronto remedio, está perdido el imperio. ¿Cómo se han perdido los griegos, si no es por haber abandonado al papa? Vos no podeis permanecer unido á Lutero sin separaros de Jesucristo.† Dos cosas os pido, en nombre de Su Santidad: la primera, que queméis los escritos de Lutero; la segunda, que le castiguis con el suplicio que merezca, ó á lo ménos, que le entreguis cautivo al papa.‡ El emperador y todos los príncipes del imperio se han declarado dispuestos á acceder á nuestros ruegos; vos solo tardais aun.”

Federico respondió por medio del obispo de Trento: “Este asunto es demasiado grave para decidirlo ahora. Nosotros os harémos saber nuestra decision.”

Era crítica la posicion en que se hallaba Federico. ¿Qué partido tomará? Por un lado están el emperador, los príncipes del imperio y el sumo pontífice de la cristianidad, á cuya autoridad aun no pensaba sustraerse; por otro, un fraile, un mísero fraile; pues es á él solo á quien reclaman. El reinado de Cárlos acaba de comenzar. ¿Será por ventura Federico, el mas antiguo, el mas prudente de los príncipes de Alemania, quien siembre la desunion en el imperio? Por otra parte, ¿puede renunciar á esta piedad que le ha conducido hasta el sepulcro de Cristo?

Otras voces se hicieron oír entónces: un jóven prín-

* Cui ita loquenti de improviso sese addit Aleander. L. Opp. lat. II, p. 117.

† Non posse cum Lutero conjungi, quin sejungeretur a Christo. Pallavicini, I, p. 86.

‡ Ut de eo supplicium sumeret, vel captum pontifici transmitteret. L. Opp. lat. II, p. 117.

cipe, que ciñó mas tarde la corona electoral, Juan Federico, hijo del duque Juan, nieto del elector, discípulo de Spalatin, de edad de diez y siete años, cuyo reinado fué marcado con grandes infortunios, habia abrigado en su corazon un grande amor á la verdad, y estaba vivamente prendado de Lutero.* Cuando le vió herido con los anatemas de Roma, abrazó su causa con el fervor de un novicio cristiano y jóven príncipe. Escribió al doctor y á su tío, y solicitó noblemente de éste último que protegiese á Lutero contra sus enemigos. Por otro lado Spalatin, affigido á veces, Pontanus y otros consejeros que estaban en Colonia con el elector, hacian presente al príncipe que no debia abandonar al reformador.†

En medio de esta agitacion general, un solo hombre permanecia tranquilo, y éste era Lutero. Miéntras se buscaba el modo de salvarle por la influencia de los grandes, el fraile, en su claustro de Wittemberg, pensaba que ántes bien le tocaba á él salvar á los grandes del mundo. Lutero escribió á Spalatin: "Si el Evangelio fuese tal que necesitase los potentados del mundo para ser propagado y sustentado, Dios no lo hubiera confiado á pescadores.‡ No pertenece á los príncipes ni á los pontífices de este siglo el defender la palabra de Dios. Harto tienen que hacer para ponerse á cubierto de los juicios del Señor y de su Ungido. Si yo hablo, lo hago con el fin de que ellos lleguen al conocimiento de la palabra divina, y se salven por ella."

No debia frustrarse la esperanza de Lutero. Aquella fé, que ocultaba un convento de Wittemberg, ejercia su

* Sonderliche Gunst und Gnade zu mir unwürdiglich, und den grossen Willen und Lust zu der heiligen göttlichen Wahrheit. L. Epp. I, p. 548, á Juan Federico, el 30 de Octubre de 1520.

† Assiduo flabello ministrorum, illi jugiter suadentium ne Lutherum desereret. Pallavicini, I, p. 86.

‡ Evangelium si tale esset, quod potentatibus mundi aut propagaretur aut servaretur, non illud piscatoribus Deus demandasset. L. Epp. I, p. 521.

poder en los palacios de Colonia. El corazon de Federico, vacilante quizas por un momento, se fortificaba de mas en mas. Estaba indignado de que el papa, apesar de sus reiteradas súplicas de que se averiguase el asunto en Alemania, lo hubiese juzgado en Roma á instancias de un enemigo personal del reformador; y que en su ausencia, este adversario se hubiese atrevido á publicar en Sajonia una bula que amenazaba la ecsistencia de la universidad y la paz de su pueblo. Enfin, estaba convencido el elector de la injusticia que hacian á Lutero. Se horrorizaba ante la idea de entregar á un inocente en las manos crueles de sus enemigos. La justicia ántes que el papa: he aquí el principio que adoptó, resuelto á no ceder á Roma. El 4 de Noviembre, sus consejeros dijeron de su parte á los nuncios romanos, reunidos en casa del elector, en presencia del obispo de Trento, que habia visto con mucho desagrado que el doctor Eck se hubiese aprovechado de su ausencia para incluir en la condenacion diversos personajes de quienes no hacia mencion la bula; que era posible que durante su ausencia de Sajonia un inmenso número de sabios, de ignorantes, de eclesiásticos y de seculares se hubiesen unido y adherido á la causa y á la invitacion de Lutero;* que ni su magestad imperial, ni otro ninguno le habia mostrado que los escritos de Lutero hubiesen sido refutados, y que solo faltase echarlos al fuego; y que él pedia que el doctor Lutero, provisto de un salvoconducto, pudiese comparecer ante unos jueces sabios, piadosos é imparciales.

Oida esta declaracion, Aleandro, Caraccioli y los de su séquito se retiraron para deliberar.† Era la primera vez en que el elector hacia conocer públicamente sus intenciones con respecto al reformador. Los nuncios esperaban

* Ut ingens vis populi, doctorum et rudium, sacrorum et profanorum, sese conjunxerint. L. Opp. lat. II, p. 116.

† Quo audito, Marinus et Aleander seorsim cum suis locuti sunt. Ibid. p. 117.

otra cosa de su parte. Pensaron que persistiendo el elector en representar su papel de imparcialidad, atraeria sobre sí males cuya estension no podia prever, y que no vacilaria en sacrificar al fraile. Este era el raciocinio de Roma. Pero debieron frustrarse sus maquinaciones contra una fuerza que no estaba en sus cálculos: el amor de la justicia y de la verdad.

Recibidos nuevamente ante los consejeros del elector, el impetuoso Aleandro dijo: "Yo quisiera saber qué pensaria el elector, si uno de sus vasallos escogiese por juez al rey de Francia ó á otro príncipe extranjero." Y viendo en fin que nada podia sacar de los consejeros, añadió: "Nosotros ejecutaremos la bula, y perseguiremos y quemaremos los escritos de Lutero. Tocante á su persona," prosiguió, aparentando una indiferencia desdeñosa, "no se le da nada al papa de no poder teñir sus manos en la sangre de ese miserable."

Habiendo llegado á Wittemberg la noticia de la respuesta que el elector habia dado á los nuncios, se llenaron de gozo los amigos de Lutero. Melanchton y Amsdorff se entregaron á las mas lisonjeras esperanzas. "La nobleza alemana," dijo Melanchton, "seguirá el ejemplo de este príncipe, como lo hace en todo, como á su Nestor. Si Homero llamaba á su héroe, 'la muralla de los griegos,' ¿porque no llamaríamos á Federico 'la muralla de los germanos?'"*

El oráculo de las cortes, la antorcha de las escuelas, la luz del mundo, Erasmo, se encontraba entonces en Colonia. Varios príncipes le habian llamado para consultarle. Erasmo fué el gefe del justo-medio en la época de la reforma; á lo ménos él se imaginó serlo; pero equivocadamente: pues cuando la verdad y el error se hallan de manifiesto, la justicia no está en medio. Erasmo era el caudillo de aquel partido filosófico de la universidad, que desde siglos atras habia pretendido corregir á Roma sin

* *Homericâ appellatione murum Germaniæ.* Corp. Ref. I, p. 272.

poder conseguirlo jamas. Era el representante de la ciencia humana; pero esta ciencia era demasiado débil para derribar la altura del papado. Se necesitaba aquella sabiduría de Dios, que los hombres amenudo llaman locura, pero á cuya voz se allanan los montes. Erasmo no quería ni echarse en los brazos de Lutero, ni sentarse á los pies del papa. Vaciló, y á veces titubeó, entre aquellos dos poderes; unas veces inclinado hácia Lutero, retrocedia súbitamente hácia el papa. Se pronunció por Lutero en una carta dirigida al arzobispo de Maguncia. "Parece extinguirse la última centella de piedad cristiana," dijo al arzobispo Alberto, "y esto es lo que ha movido el ánimo de Lutero; quien ni ambiciona los honores, ni codicia el dinero."* Mas esta carta que el imprudente Ulric de Hutten habia publicado, atrajo tantos disgustos á Erasmo, que se resolvió á obrar con mas cautela en lo sucesivo. Por otra parte le acusaban de complicidad con Lutero, y éste le ofendia con discursos indiscretos. "Casi toda la gente honrada está por Lutero," † dijo; "pero veo que nos encaminamos hácia una revuelta. Yo no quisiera que unieran jamas mi nombre al suyo. Esto me causa perjuicio sin serle útil." ‡ "Está bueno," respondió Lutero; "pues que esto os mortifica, os prometo no hacer nunca mas mención ni de vos, ni de ninguno de vuestros amigos." Tal era el hombre á quien se dirigian los enemigos y amigos del reformador.

Comprendiendo el elector que la opinion de un hombre tan respetado como Erasmo, seria de una gran autoridad, convidó al ilustre holandés á que le hiciese una visita. Erasmo satisfizo el deseo del elector el 5 de Diciembre. Los amigos de Lutero no consideraron este

* Et futurum erat, ut tandem prorsus extingueretur illa scintilla christianæ pietatis; hæc moverunt animum Lutheri, qui nec honores ambit, nec pecuniam cupit. Eras. Epp. Londini, 1642, p. 586.

† Favent verò fermè boni omnes. Corp. Ref. I, p. 205.

‡ Er wil von mir ungenennt seyn. L. Epp. I, p. 325. Nam ea res me gravat, et Lutherum non sublevat. Corp. Ref. I, 206.

paso sin ciertos recelos. El elector estaba ante la estufa con Spalatin á su lado, cuando fué introducido Erasmo. “¿Qué pensais vos de Lutero?” le preguntó en seguida Federico. Sorprendido el prudente Erasmo de una cuestion tan directa, buscó algun efugio. Torcia la boca, se mordía los labios y nada decia. Entónces el elector le miró de hito en hito, dice Spalatin, como lo acostumbraba siempre que hablaba con alguno de quien queria una respuesta positiva.* No sabiendo Erasmo cómo salir del apuro, dijo fnalmente con un tono medio chistoso: “Lutero ha cometido dos graves pecados; pues ha atacado la corona del papa, y la barriga de los frailes.”† Sonrióse el elector; mas hizo comprender á su interlocutor que hablaba con seriedad. Saliendo entónces Erasmo de su reserva, dijo: “El origen de toda esta querella es el odio de los frailes hácia las letras, y el miedo que tienen de ver acabada su tiranía. ¿Qué han puesto en obra contra Lutero? clamores, maquinaciones, enojos y libelos. Cuanto mas virtuoso es un hombre, y adicto al Evangelio, tanto ménos opuesto está á Lutero.‡ La rigidez de la bula ha ofendido á toda la gente de probidad, y nadie ha visto en ella la dulzura de un vicario de Jesucristo.§ De tantas universidades, dos solamente han condenado á Lutero; y aun éstas le han condenado y no convencido. Que no se alucinen: el peligro es mas grande de lo que algunos se creen. Cosas difíciles y arduas están á la puerta.|| Principiar el reinado de Carlos con un acto tan odioso

* Da sperret auch wahrlich mein gnädiger Herr seine Augen nur wohl auf. Spalatin, Hist. M. S. in Seckend., p. 291.

† Lutherus peccavit in duobus, nempè quod tetigit coronam pontificis et ventres monachorum.

‡ Cum optimus quisque et evangelicæ doctrinæ proximus dicatur minimè offensus Lutero. Axiomata Erasmi in L. Opp. lat. II, p. 115.

§ Bullæ sævitia probos omnes offendit, ut indigna mitissimo Christi vicario. Ibid.

|| Urgent ardua negotia. Ibid.

como el encarcelamiento de Lutero, seria un triste presagio. El mundo tiene sed de la verdad evangélica;* no le opongamos una resistencia culpable. Que se haga examinar el asunto por hombres graves y de sano juicio; esto es lo mas conveniente aun para la misma dignidad del papa."

Así habló Erasmo al elector. Semejante franqueza admirará tal vez; pero Erasmo sabia con quien hablaba. Spalatin se alegraba de ello. Este salió con Erasmo, y le acompañó hasta casa del conde de Nuenar, preboste de Colonia, donde moraba el ilustre sabio. Entrado Erasmo en su habitacion, poseido de un esceso de franqueza, tomó la pluma é hizo el análisis de cuanto habia dicho al elector, y entregó el escrito á Spalatin; mas presto avasalló al tímido Erasmo el miedo de Aleandro; le abandonó el valor que le habia infundido la presencia del elector y de su capellan, y suplicó á Spalatin le devolviese su escrito demasiado atrevido, receloso de que no llegase á manos del terrible nuncio. Mas ya era tarde.

Sintiéndose mas animado el elector con la opinion de Erasmo, habló de un modo mas decidido al emperador. El mismo Erasmo se esforzó en las tertulias vespertinas,† como en otro tiempo las de Nicodemus, en persuadir á los consejeros de Cárlos que era preciso confiar todo el asunto á jueces imparciales. Tal vez esperaba ser nombrado él mismo, árbitro en aquella causa que amenazaba dividir el mundo cristiano. Su vanidad se hubiera lisonjeado con semejante papel. Pero al mismo tiempo, para no perder á Roma, escribió á Leon X unas cartas llenas de sumision; y Leon le contestó con benevolencia, lo que puso en tortura al pobre Aleandro.‡ Este hubiera de buena gana, por su amor al papa, reprendídole vivamente, pues Erasmo

* *Mundus sitit veritatem evangelicam.* Axiomata Erasmi in L. Opp. lat. II, p. 115.

† *Sollicitatis per nocturnos congressus.* Pallav., I, p. 87.

‡ *Quæ malè torquebant Aleandrum.* Ibid.

comunicaba estas cartas del pontífice, y ellas afianzaban mas su crédito. El nuncio se quejó de ello á Roma. “Aparentad,” le escribieron, “no notar la malignidad de este hombre; la prudencia lo ordena; es menester dejar una puerta abierta al arrepentimiento.”*

El mismo Cárlos Quinto abrazó un sistema de “estira y afloja,” que consistia en agasajar al papa y al elector, y manifestarse inclinado alternativamente ya hácia uno, ya hácia otro, segun lo requerian las circunstancias. Uno de sus ministros, que él habia mandado á Roma por ciertos asuntos de España, llegó justamente allí miéntras que el doctor proseguia con gran ruido la condenacion de Lutero. El astuto embajador reconoció al punto las ventajas que su amo podia sacar del fraile sajón, y escribió el 12 de Mayo de 1520 al emperador que se hallaba aun en España, diciéndole: “Vuestra Majestad debe ir á Alemania y hacer algun servicio á un tal Martin Lutero, que reside en la corte de Sajonia: sus predicaciones causan muchas inquietudes á la corte de Roma.”† He aquí cuál fué desde el principio el punto de mira de Cárlos. No era cuestion suya saber de qué parte se hallaba la verdad y el error; ó la de conocer lo que ecsigian los grandes intereses de la nacion alemana. ¿Qué pide la política, y qué es lo que se debe hacer para inducir al papa á sostener al emperador? Ahí estaba toda la cuestion; y Roma no lo ignoraba. Los ministros de Cárlos indicaron á Aleandro el plan que su amo se proponia seguir. “El emperador,” dijeron, “se comportará con el papa, como el papa con el emperador; pues á él no le interesa aumentar el poder de sus rivales, y en particular el del rey de Francia.”‡ Al oír estas palabras, el impe-

* Prudentis erat consilii, hominis pravitatem dissimulare. Pallav., p. 88.

† Dépêches de Manuel Llorente, I, p. 398.

‡ Cæsarem ita se gesturum erga Pontificem, uti se Pontifex erga Cæsarem gereret. Pallav., I, p. 91.

tuoso nuncio desahogó su indignacion. "Cómo! respondió," aun cuando el papa abandonase al emperador, ¿acaso debe éste abandonar la religion? Si Cárlos quiere vengarse así... que tiemble! Esta vileza se tornará contra él mismo." Mas las amenazas del nuncio no conmovieron á los diplomáticos imperiales.

CAPÍTULO XII.

Lutero sobre la confesion—La verdadera absolucion—El Antecristo—
Se unen á Lutero—Sátiras—Ulric de Hutten—Lúcas Cranach—
El carnaval en Wittenberg—Staupitz acobardado—Trabajos de
Lutero—Humildad de Lutero—Progreso de la reforma.

Si los legados de Roma no tuvieron buen écsito con los poderosos del mundo, los agentes subalternos del papado consiguieron introducir la disension entre la gente baja. La milicia romana habia oido la voz de mando de su gefe. Los mas fanáticos sacerdotes se servian de la bula para atemorizar las conciencias; y los mas honrados eclesiásticos, pero poco ilustrados, consideraban como deber sagrado el obrar segun las instrucciones del papa. En el confesonario era donde Lutero habia comenzado la lucha contra Roma;* y en el confesonario fué en donde Roma armó la guerra contra los partidarios del reformador. Si bien burlada la bula ante la nacion, llegó á ser poderosa en aquellos tribunales solitarios. “¿Habeis leído los escritos de Lutero?” preguntaban los confesores; “¿poseeis alguno? ¿los considerais como buenos ó como heréticos?” Y si el penitente titubeaba en pronunciar un anatema, ya no le absolvía el confesor. Muchas conciencias quedaban turbadas; y una grande agitacion reinaba entre los fieles. Esta hábil maniobra va á someter al yugo papal unas poblaciones ganadas ya al Evangelio. Roma se felicitaba de haber levantado, en el siglo décimo-tercio, este tribunal destinado á sujetar á los pies del confesor la libre conciencia del cristiano.† Mientras permanezca en pié, subsistirá aun su reinado.

* Véase en el tomo primero la pagina 272.

† En 1215, por el cuarto concilio de Latran, bajo Inocencio III.

Lutero fué informado de todo esto ; ¿ qué hará, viéndose solo, para deshacer esta maniobra ? La palabra, una palabra pronunciada abiertamente y con resolucion, he aquí su arma. La palabra irá á buscar las almas angustiadas y alarmadas, y las fortificará. Es menester dar un impulso poderoso, y para ello se hizo oír la voz de Lutero. Se dirigió á los penitentes con ánimo varonil, y con un noble desden de todas las consideraciones secundarias. “ Cuando os pregunten si aprobais ó no mis libros,” les decia, “ respondedles : ‘ padre, vos sois un confesor, y no un inquisidor ó un fiscal. Mi deber es el de confesar lo que mi conciencia me acusa ; el vuestro no es el de indagar y descubrir los secretos de mi corazon. Dadme la absolucion y argüid despues con Lutero, con el papa, y con el que vos querrais : pero no convertais el sacramento de la penitencia en una disputa y en un combate.’ Y si el confesor no quisiese ceder, no me cuidaria de su absolucion,” dice Lutero. “ Permaneced sin inquietud ; si el hombre no os absuelve, Dios os absolverá ; regocijaos al hallaros absueltos por el mismo Dios, y presentaos sin temor al sacramento del altar. El confesor tendrá que rendir cuenta el dia del juicio final, de la absolucion que os haya negado. Ellos pueden privaros del sacramento, pero jamas de la gracia y eficacia que Dios ha puesto en él. Dios no hace depender nuestra salvacion de la voluntad ni del poder del confesor, sino de nuestra fé. Dejad á un lado sacramento, altar, párroco é iglesia ; la palabra de Dios, condenada en la bula, vale mas que todas estas cosas. El alma puede pasarse del sacramento ; pero no de la palabra. Cristo, el obispo verdadero, se encarga de nutrirnos espiritualmente.”*

Así penetraba la voz de Lutero en las familias y en las conciencias alarmadas, para comunicarles el espíritu y la fé. Mas no era bastante para él el defenderse ; sen-

* Und wird dich der rechte Bischoff Christus selber speisen. L. Opp. LXVII, p. 565.

tia el deber de acometer y descargar golpe sobre golpe. Un teólogo romano, Ambrosio Catharin, escribió contra Lutero, y éste dijo: "Yo le quitaré la bñlis á esta bestia italiana;"* y cumplió su palabra. En su respuesta, Lutero probó por las revelaciones de Daniel y de San Juan, por las epístolas de San Pedro, de San Pablo y de San Júdeas, que el reino del Antecristo, predicho y explicado en la Biblia, era el papado. "Yo sé de cierto," dice al concluir, "que Jesucristo nuestro Señor vive y reina. Seguro de esto, no temo ni á miles de papas. Que Dios os visite finalmente segun su infinito poder, y haga lucir el dia del advenimiento glorioso de su Hijo, en el cual destruirá al inícuo. Y que todo el pueblo diga: Amen!"†

Y todo el pueblo decia: Amen. Un santo temor se apoderaba de las almas. Era el Antecristo á quien veian sentado sobre el trono pontifical. Esta nueva idea, que recibia una gran fuerza de las descripciones de los profetas, desenvuelta por Lutero ante su siglo, descargó sobre Roma el golpe mas terrible. La fé en la palabra divina reemplazaba la que la iglesia habia conservado hasta entónces; y el poder del papa, que por tiempo habia sido el objeto de la adoracion del pueblo, se trocó en el de su indignacion y de su terror.

La Alemania respondia á la bula del papa aplaudiendo altamente á Lutero. Apesar de que la peste tenia sitiada la ciudad de Wittemberg, sinembargo se veian llegar diariamente nuevos estudiantes, de modo que eran de quinientos á seiscientos los discípulos que ocupaban habitualmente las salas académicas, á los piés de Lutero y de Melanchton. La iglesia parroquial y la del convento eran demasiado pequeñas para contener el numeroso auditorio, hambriento de las predicaciones del reformador. El superior de los Agustinos se pasmaba al contemplar tan

* *Italicæ bestiæ bilem movebo.* L. Epp. I, p. 570.

† *Ostendat illum diem adventus gloriæ Filii sui, quo destruetur iniquus iste.* L. Opp. lat. II, p. 162.

henchidos de gente aquellos dos templos.* Aquella fervescencia espiritual no estaba encerrada dentro de las murallas de Wittemberg; se esparcia tambien por toda la Alemania: príncipes, señores y sabios escribian de todas partes á Lutero cartas llenas de consuelo y de fé. El doctor mostró mas de treinta al capellan.†

El margrave de Brandenbourg llegó un dia á Wittemberg con otros muchos príncipes para visitar á Lutero, y éste dijo: “Ellos quisieron ver al hombre.”‡ En efecto, todos querian *ver al hombre* cuya palabra conmovia á los pueblos y hacia temblar en su trono al pontífice de Occidente.

El entusiasmo de los amigos de Lutero se aumentaba de dia en dia. “Oh! locura jamas oida de Emser,” exclamaba Melanchton, “que haya querido medirse con nuestro Hércules, desconociendo el dedo de Dios en las acciones de Lutero,§ como el rey de los Egipcios lo desconoció en las de Moises.” El dulce Melanchton hallaba palabras eficaces para escitar á los que le parecia retrocedian en sus pasos ó permanecian inmóviles. “Por la verdad es por lo que se ha levantado Lutero,” escribia aquel á Juan Hess, “y con todo tú guardas el silencio! El respira y prospera aun, aunque se enfurezca y estremezca Leon. Ten presente que es imposible que la impiedad romana dé su aprobacion al Evangelio.¶ ; Cómo podian faltar en ese siglo desdichado los Júdas, los Caifas, los Pilatos y los Heródes? Armate, pues, con el poder de la palabra de Dios contra tales enemigos.

Todos los escritos de Lutero y en particular el de *la*

* Es möchte noch gar die Kirche und Capelle um der Menge willen einfallen. Spalatin in Seckend., p. 295.

† Mehr als 30 Briefe von Fürsten. Ibid.

‡ Videre enim hominem voluerunt. L. Epp. I, p. 544, 16 de Enero de 1521.

§ Dei digitum esse, quæ a Martino fiant. Corp. Reform. I, p. 282.

¶ Non posse Evangelium romanæ impietati probari. Corp. Ref. I, p. 280.

teología alemana, eran acogidos con ansia. Se formaban sociedades de lectura, cuyos miembros se comunicaban estas obras. Unos amigos del escritor las reimprimieron y diseminaron por medio de vendedores ambulantes, recomendando su lectura desde los púlpitos. Deseaban una iglesia alemana, y querían que en lo sucesivo nadie fuese promovido á la dignidad sacerdotal, sin que pudiese celebrar y predicar en alemán; como también que los obispos germánicos se opusiesen en todo lugar al poder papal.

Aun-habia mas: circulaban por las provincias del imperio unas sátiras mordaces dirigidas contra los principales ultramontanos. La oposicion reunia todas sus fuerzas al rededor de esta nueva doctrina que le daba precisamente lo que le faltaba, justificándola ante la religion. Los mas de los jurisconsultos se alistaban en la reforma, cansados del impío proceder del tribunal eclesiástico; y particularmente los humanistas eran los que abrazaban con más ardor este partido. Ulric de Hutten era incansable: escribia á Lutero, á los legados, y á los hombres mas considerados de la Alemania. "Yo te lo digo y te lo vuelvo á decir, ; oh Marinus!" decia Hutten al legado Caraccioli en una de sus publicaciones: "las tinieblas con las cuales vosotros nos habiais cegado los ojos han desaparecido; el Evangelio se predica, y la verdad se anuncia; las necesidades de Roma son despreciadas; vuestros mandamientos se borran y principia á regir la libertad."*

No contentándose Hutten con la prosa se valia también de la poesía. Publicó sus "Clamores sobre el incendio de Lutero,"† é invocando á Jesucristo le suplicaba se

* Ablata illa est a vobis inducta olim nostris oculis caligo; prædicatur Evangelium. Spes est libertatis. Ulrich ab Hutten Eques Mar Carac. L. Opp. lat. II, p. 176.

† Quo tu oculos, pie Christe, tuos, frontisque severæ
Tende supercilium, teque esse ostende neganti.
Qui te contempnunt igitur, mediumque tonanti
Ostendunt digitum, tandem iis te ostende potentem.

dignase consumir con sus centellantes ojos á los que desconocian su poder. Dejando á un lado el latin se puso á escribir en aleman. “Hasta el presente,” decia, “he escrito en latin, lengua que no todos pueden comprender; mas ahora me dirijo á la patria!” Sus versos alemanes abrian y hacian leer al pueblo el vergonzoso y voluminoso registro de los pecados de la corte de Roma. No eran meras palabras las armas del impaciente Hutten; queria que su espada interviniese tambien en la lucha; pensando que con las cuchillas y alabardas de tantos valientes guerreros, de los cuales se ensoberbecia la Alemania, se cumpliria la venganza de Dios. Lutero se opuso á estos insensatos proyectos, escribiendo al mismo Hutten: “Yo no quiero que se combata por el Evangelio con la violencia y la carnicería.”*

El célebre pintor Lúcas Cranach publicó, bajo el título de “La pasion de Cristo y la del Antecristo,” unas láminas que por un lado representaban la gloria y la magnificencia del papa, y por el otro la humillacion y los padecimientos del Redentor. Las inscripciones fueron compuestas por Lutero. Estas láminas pintadas muy á lo vivo, causaron un efecto inaudito. El pueblo se desprendia de una iglesia que en todo parecia oponerse al espíritu de su fundador. “Esta obra,” dijo Lutero, “es propia para los legos.”†

Muchos eran los que hacian uso contra el papado de armas poco análogas con la santidad de la vida cristiana. Emser respondió al escrito de Lutero intitulado: “Al

Te videat ferus ille Leo, te tota malorum
Sentiat inluvies, scelerataque Roma tremiscat;
Ultorem scelerum discant te vivere saltem,
Qui regnare negant.

In incendium Lutheranismi Exclamatio. L. Opp. lat. II, p. 176.

* Nolle vi et cæde pro Evangelio certari; ita scripsi ad hominem. L. Epp. I, p. 543.

† Bonus est pro laicis liber. Ibid. p. 571. Vale la pena de reimprimir este libro; yo lo hallé en la biblioteca de Zurich.

macho cabrio de Leipsig," con otro intitulado: "Al toro de Wittemberg." No estaba mal aplicado el nombre; sinembargo en Magdebourg colgaron el libro de Emser en la horca, con la siguiente inscripcion: "Este libro merece ocupar semejante lugar;" y colocaron á su lado un látigo, para indicar el castigo que merecia su autor.* En Døblin escribieron al pié de la bula del papa, burlándose de la ineficacia de sus anatemas: "El nido está aquí; mas los pájaros se volaron."†

Aprovechando los estudiantes de Wittemberg los dias de carnaval, disfrazaron á uno de ellos con un traje parecido al del papa, y le pasearon con pompa por las calles de la ciudad; pero de un modo demasiado burlesco, dice Lutero.‡ Habiendo llegado á la plaza mayor, se acercaron al rio, y fingiendo algunos un ataque de sorpresa, aparentaron querer arrojar en el agua al papa. Mas el pontífice, deseando poco aquel baño, echó á correr: sus cardenales, sus obispos y sus familiares hicieron lo mismo, dispersándose por todos los ámbitos de la ciudad, perseguidos por los estudiantes. No habia rincon en Wittemberg donde no se escondiese algun dignitario romano de las risadas y gritería del populacho amotinado.§ "El enemigo de Cristo, que se mofa de los reyes y del mismo Cristo, merece muy bien que se le burle," dice Lutero. Este es un error, á nuestro entender; es demasiado hermosa la verdad para hundirla en el lodo. Ella debe lidiar sin el apoyo de canciones, caricaturas y disfraces de carnaval. Sus victorias serian quizas ménos visibles sin estas demostraciones populares; pero serian mas puras, y por consiguiente mas permanentes. Sea como fuere, la

* In publico infamiae loco affixus. L. Epp. I, p. 560.

† Das Nest ist hie, die Vögel sind ausgeflogen. Ibid., p. 570.

‡ Nimis ludicrè papam personatum circumvenerunt sublimem et pompaticum. Ibid., p. 561.

§ Fugitivum cum cardinalibus, episcopis, familiisque suis, in diversas partes oppidi disperserunt et insecuti sunt. Ibid. Febrero 17 de 1521.

condueta imprudente y apasionada de la corte de Roma habia escitado una aversion universal; y aquella bula con que el papado creia sofocarlo todo, fué precisamente la que hizo estallar la revuelta en todas partes.

No obstante, no era todo embriaguez y triunfo para el reformador. Tras este carro triunfante en que le lleva su pueblo embelesado y lleno de admiracion, le seguirá tambien el esclavo encargado de recordarle su miseria. Algunos de sus amigos estaban dispuestos á retroceder. Staupitz, á quien él llamaba su padre, parecia atemorizado. El papa le habia acusado, y Staupitz manifestó estar dispuesto á someterse al juicio de su Santidad. “Yo temo,” le dijo Lutero, “que admitiendo al papa por juez, manifesteis desecharme á mí y á la doctrina que he sostenido. Si Cristo os ama, os obligará á que retracteis vuestra carta. Cristo es anatematizado, desnudado, escarnecido y blasfemado; no es tiempo ahora de temer, sino de levantar la voz.* Por esto, miéntas vos me eshortais á la humildad, yo os eshorto á la altivez; pues vos teneis demasiada mansedumbre, así como yo demasiado orgullo. Me llamarán orgulloso, avaro, adúltero, homicida, antipapista, reo de todos los crímenes. No importa! miéntas no se me pueda reprochar de haber guardado un silencio impío en el momento en que el Señor decia con dolor: Miraba hácia mi diestra, y no habia quien me conociese. Salmo 142:4. La palabra de Jesucristo no es una palabra de paz, sino de espada. Si nó quereis seguirle, yo iré y venceré solo.”†

De este modo abarcaba Lutero todo el campo de batalla, como un general de ejército: y al mismo tiempo que su voz conducia nuevos soldados á la lid, descubria cuales de los suyos eran cobardes, y les hacia entrar en la línea del deber. En todas partes se hacian oír sus eshortaciones, sucediéndose rápidamente sus cartas. Tres imprentas

* Non enim hic tempus timendi, sed clamandi. L. Epp. I, p. 557.

† Quod si tu non vis sequi, sine me ire et rapi. Ibid. 558

estaban ocupadas continuamente en multiplicar sus escritos.* Sus palabras circulaban entre el pueblo; animaban en los confesionarios á las conciencias pusilánimes, fortalecían en los conventos á las almas prócsimas á sucumbir, y sostenían los derechos de la verdad en los palacios de los príncipes.

“En medio de la borrasca que me acomete,” escribía al elector, “yo esperaba hallar siempre la paz. Mas ahora veo que esto no era sino un pensamiento de hombre. De dia en dia se levanta la onda, y ya me inunda el oceano. Descarga con furia la tempestad sobre mí.† Con una mano tengo el arma de la guerra, y con la otra levanto los muros de Sion.”‡ Se han roto sus antiguos lazos, y la mano que lanzó los anatemas de escomunion fué la que los rompió. “Escomulgado por la bula,” dice Lutero, “ya no estoy sujeto al papa y á las leyes monásticas. Admito con alegría esta libertad, sin quitarme, no obstante, el hábito de la órden ni salir del convento.”§ Con todo, en medio de toda esta agitación, no pierde de vista los peligros á que esta lucha espone su alma. Siente la necesidad de velar sobre sí mismo. “Tú haces bien en orar por mí,” escribía á Pelicano, que residía en Basilea. “Yo no puedo dedicarme bastante á estos santos ejercicios; la vida es una carga pesada para mí. Haces bien en exhortarme á la modestia: reconozco que la necesito; pero yo no soy dueño de mí mismo. Ignoro qué espíritu me domina; no deseo mal á nadie;|| mas tampoco me resguardo como debiera de las seducciones de Satanás, siempre que mis enemigos me incitan con furia. Ruega pues por mí.”

* Cum tria prela solus ego occupare cogar. L. Epp. I, p. 558.

† Videns rem tumultuosissimo tumultu tumultuantem. Ibid. p. 546.

‡ Unâ manu gladium apprehéndens, et alterâ murum ædificaturus. Ibid. p. 565.

§ Ab ordinis et papæ legibus solutus quod gaudeo et amplector. Ibid. p. 558.

|| Compos mei non sum, rapior nescio quo spiritu, cum nemini me malè velle conscins sim. Ibid. p. 555.

Así seguían el destino que Dios les había asignado, el reformador y la reformación. La comunicación se comunicaba; los hombres que parecían deber ser los más fieles á la gerarquía, comenzaban á desmayar. Eck dice con bastante ingenuidad: "Aun aquellos que el papa ha dotado con las mejores prebendas y con los más ricos canonicatos, permanecen mudos como peces. Muchos de entre ellos escaltan aun á Lutero como un hombre lleno del Espíritu de Dios, y designan á los defensores del papa con los nombres de sofistas y de aduladores."* Aunque la iglesia permanezca fuerte en la apariencia, sostenida por los tesoros, los soberanos y las armas del mundo, ella es débil en realidad, enflaquecida, sin amor de Dios, sin vida cristiana, y sin entusiasmo por la verdad: se halla á la faz de unos hombres sencillos pero valientes, y convencidos de que Dios está con los que pelean por su causa—lo cual no les permite dudar de la victoria. En todo tiempo se ha visto cuan sutil es una idea para introducirse en las masas, para sublevar las naciones, y arrastrar á miles de hombres al campo de batalla, y á la misma muerte, si preciso es. Pero si una idea humana tiene tanta eficacia, ¿cuál será la de una idea bajada del cielo, cuando Dios le abre la puerta de los corazones? El mundo no ha presenciado muchas veces semejante poder; lo vió no obstante en los primeros días del cristianismo; en los de la reformación, y lo verá en tiempos venideros. Unos hombres que hollaban bajo sus plantas las riquezas y pompas del mundo, que se resignaban á una vida pobre y laboriosa, principiaban á moverse por lo que hay de más santo sobre la tierra, la doctrina de la fé y de la gracia. Todos los elementos religiosos fermentaban en la sociedad conmovida; y el fuego del entusiasmo abrasaba á las almas y las hacía entrar valerosamente en aquella nueva senda, en aquella época de regeneración que se abría con tanta grandeza, y en que la Providencia precipitaba á los pueblos.

* Reynald, Epist. J. Eckii ad cardenal Contarenum.

LIBRO SÉPTIMO.

LA DIETA DE WORMS—DE ENERO A MAYO DE 1521.

CAPÍTULO I.

Victorias de la palabra de Dios—La Dieta de Worms—Dificultades—Cárlos pide á Lutero—El Elector á Cárlos Quinto—Estado de los ánimos—Pavor de Aleandro—El Elector parte sin Lutero—Aleandro despierta á Roma—Excomunion del papa y comunión de Cristo—Fulminacion de la bula—Los motivos de Lutero en la reforma.

COMENZADA la reformation en una de las celdas de un convento de los de Erfurt, debida á los combates de una alma piadosa, no dejó de estenderse. Un hombre desconocido, que llevaba en sus manos la palabra de vida ante la grandeza del mundo, se mantuvo firme donde ella tembló. En primer lugar opuso esta palabra á Tezel y á su numeroso ejército, y estos traficantes codiciosos se retiraron á pocos momentos de resistencia: luego al legado de Roma en Augsbourg; y confuso éste, dejó escapar su presa: mas tarde á los campeones de la ciencia en las salas de Leipsig; donde los teólogos asombrados vieron romperse en sus manos las armas silogísticas: enfin, la opuso al papa, cuando turbado el pontífice en su sueño, se levantó sobre su trono para anatematizar al importuno fraile; y esta palabra habia paralizado todo el poder del gefe de la cristiandad. Le quedaba aun una última lucha que sostener, pues debia triunfar del emperador de Occidente, de los reyes y príncipes de la tierra; y una vez

victoriosa de todos los potentados del mundo, debía levantarse en la iglesia y reinar allí como la misma palabra de Dios.

Toda la nacion estaba agitada: príncipes, nobles, caballeros, ciudadanos, eclesiásticos y seglares; los pueblos y ciudades, todo estaba en conmocion. Una revolucion religiosa, pero terrible, cuyo primer caudillo era Dios, y que estaba en la vida del pueblo, amenazaba destronar al gefe de la gerarquía romana, por tanto tiempo venerado. Una nueva generacion, dotada de un espíritu grave, profundo, activo y enérgico, henchia las universidades, las cortes, las ciudades, los palacios y á veces los mismos claustros. El presentimiento de que se aprocsimaba un gran cambio religioso en la sociedad, llenaba de un santo entusiasmo todos los ánimos. ¿En qué estado se debió hallar el emperador en aquel movimiento del siglo? ¿y hasta dónde debía llegar el temible impulso por el cual se sentian unánimamente impelidos todos?

Una dieta solemne iba á abrirse, y era la primera asamblea del imperio que debía presidir el jóven Cárlos. Nuremberg, donde debía celebrarse en virtud de la bula de oro, estaba desolada por la peste; así es que fué convocada en Worms para el 6 de Enero de 1521.* Nunca se habian visto tantos príncipes en la dieta; todos quisieron asistir á aquel primer acto del reinado del jóven emperador, y cada uno se complacia en ostentar su grandeza. El jóven landgrave Felipe de Hesse, entre otros, llegó á mediados de Enero, con seiscientos caballeros, entre los cuales se contaban varios hombres célebres por sus hazañas. Este figuró mas tarde en la reformacion.

Sinembargo, otro motivo mas poderoso conducia á los electores, duques, arzobispos, margraves, condes, obispos, barones y señores del imperio, como tambien á los diputados de los pueblos, y á los embajadores de los reyes

* Sleidan, Vol. I. pág. 80.

crístianos á pisar entónces el camino que conduce á Worms, acompañados de séquitos brillantes. Se habia anunciado que en la dieta se ocuparían de la eleccion de un consejo de regencia, para gobernar el imperio durante la ausencia de Cárlos, como tambien de la jurisdiccion de la cámara imperial, y de otros asuntos de importancia. Pero la atencion pública se fijaba mas particularmente sobre otro asunto, que el emperador habia mencionado tambien en su convocatoria; éste era el de la reformation. Menguaban los grandes intereses políticos ante la causa del fraile de Wittemberg. Esta era la cuestion vital de que se ocupaba la alta aristocracia que llegaba á Worms.

Todo presagiaba cuán serio y apurado habia de ser el debate. Apénas rayaba Cárlos en los veinte años: aunque pálido y enfermizo, sabía no obstante montar á caballo con gallardía y romper lanzas como cualquier otro: de carácter taciturno, de porte grave, melancólico, aunque espresivo y benévolo, aún no manifestaba un espíritu eminente y parecia no haber adoptado una marcha decisiva. El hábil y activo Guillermo de Croi, señor de Chièvres, su camarero mayor, gobernador y primer ministro, que gozaba de una absoluta autoridad en la corte, falleció en Worms: manifestáronse muchas ambiciones y hubo gran lucha de pasiones; los españoles y los belgas buscaron codiciosamente el modo de introducirse en los consejos del jóven príncipe; los nuncios multiplicaron sus intrigas, y los príncipes de Alemania hablaron con energía. Se podia prever una lucha en que los manejos secretos de los partidos desempeñarían el principal papel.*

Cárlos abrió la dieta el 28 de Enero de 1521, dia del aniversario de Cárlo-Magno. Su alma estaba llena de la alta importancia de la dignidad imperial. En su discurso de apertura dijo, que ninguna monarquía podia compararse al imperio romano, á cuyo poder casi todo el universo

* Es gieng aber auf diesem Reichstag gar schlüpfrig zu. Seckendorf, p. 326.

habia estado sumiso ; que desgraciadamente este imperio no era al presente mas que la sombra de lo que ántes habia sido ; pero que mediante sus reinos y sus poderosos aliados, esperaba restablecerlo en su antigua gloria.

Pero se presentaron en seguida numerosas dificultades al jóven emperador. ¿ Qué hará Cárlos, colocado entre el nuncio del papa y el elector á quien debe su corona ? ¿ Cómo hará para no descontentar á Aleandro ó á Federico ? El primero instaba al emperador que hiciese ejecutar la bula del papa ; el segundo le suplicaba que no emprendiese nada contra el fraile, sin haberle escuchado. Deseando el jóven emperador satisfacer á los dos partidos rivales, escribió al elector desde Oppenheim, para que mandase á Lutero á la dieta, asegurándole de que ninguna injusticia se cometeria contra su protegido, ni tampoco se usaria de ninguna violencia hácia su persona, y que únicamente algunos hombres sabios conferenciarían con él.

Esta carta de Cárlos, acompañada de otras de Chièvres y del conde de Nassau, puso al elector en gran perplejidad. A cada instante podia llegar á ser necesaria la alianza del papa con el jóven y ambicioso emperador ; y entónces, ¡ ay de Lutero ! Si Federico conduce al reformador á Worms, quizá es al cadalso á donde lo lleva. Y con todo, las órdenes de Cárlos son terminantes. El elector encargó á Spalatin comunicase á Lutero las cartas que habia recibido. “ Los adversarios,” le dijo el capellan, “ todo lo disponen para dar fin á este asunto.”*

Temblaban los amigos de Lutero ; y solo él no temblaba. Aunque alterada en aquel entónces su salud, no importa ! “ Si no puedo ir á Worms bueno y sano,” respondió al elector, “ me haré llevar enfermo allá. Pues si el emperador me llama, no puedo dudar que sea un llamamiento del mismo Dios. Si quieren usar de la violencia contra mí, lo cual parece probable, (bien seguro que no es para instruirse por lo que me hacen comparecer,) lo

* Adversarios omnia moliri ad maturandum id negotii. L. E. I, p. 534.

confío todo en manos del Señor. Aun vive y reina el que conservó ilesos á los tres mancebos en la hornaza. Si no me quiere salvar, poco vale mi vida. Impidamos solamente que el Evangelio sea espuesto al vilipendio de los impíos, y derramemos nuestra sangre por él, para que no triunfen. ¿Será acaso mi vida ó mi muerte la que mas contribuirá á la salud de todos? No está en nuestras atribuciones el decirlo. Roguemos únicamente á Dios que nuestro jóven emperador no comienze su reinado teniendo sus manos con mi sangre. Quisiera mas bien perecer por la espada de los romanos. Ya sabeis qué castigos sufrió Sigismundo despues del homicidio de Juan Huss. Esperadlo todo de mí, ménos la fuga y la retractacion.* Huir, no puedo; y retractarme, mucho ménos."

Antes que el elector recibiera esta carta de Lutero, habia ya tomado una resolucion. Progresando este príncipe en el conocimiento del Evangelio, vacilaba ménos en sus deliberaciones. Comprendió cuán poco ventajosa podria ser la conferencia de Worms para el reformador, y en consecuencia escribió á Cárlos Quinto: "Me parece dificultoso llevar conmigo á Lutero á Worms; escusadme de este encargo. Por otra parte, jamas he querido tomar su doctrina bajo mi proteccion; únicamente he impedido que le condenaran sin oírle. Sin aguardar vuestras órdenes, los legados han dado pasos deshonorosos para Lutero y para mí; y temo que lo hayan inducido así á un acto imprudente, que lo puede esponer á grandes peligros si comparece en la dieta." El elector aludia á la hoguera que habia reducido á cenizas la bula del papa.

Mas ya el rumor de la llegada de Lutero circulaba en Worms. Los noveleros se regocijaban de ello, y los palacios del emperador se asustaban; pero nadie se indignó tanto como el legado del papa. Alejandro pudo ver en su viage hasta qué punto habia penetrado en todas las clases de la sociedad el Evangelio anunciado por Lutero. Los

* *Omnia de me præsumas præter fugam et palinodiam.* L. E. I, p. 536.

letrados, los jurisconsultos, los nobles, el bajo clero, las órdenes regulares, el pueblo, estaban convertidos á la re-formacion.* Estos amigos de la nueva doctrina iban con la cabeza erguida; su palabra era atrevida, y un invencible terror petrificaba á los partidarios de Roma. Aun permanecia en pié el papado; pero temblaban sus pedestales; esto consistia en que oian ya un rumor de destruccion, semejante al sordo crujido que se deja oir en el momento en que una montaña va á desplomarse.† Aleandro estaba amenudo fuera de sí durante su viage á Worms. Si se trataba de una comida, ó de alojarse en alguna parte, ni letrados, ni nobles, ni curas, aun entre los supuestos amigos del papa, ninguno osaba recibirle; y el orgulloso nuncio se veia obligado á buscar un asilo en las posadas mas ínfimas.‡ Aleandro intimidado, no dudaba que su cabeza corria graves riesgos. Así fué como llegó á Worms; y á su fanatismo romano, se le agregó desde entónces el sentimiento de las injurias personales que habia recibido. Todo lo puso por obra inmediatamente para evitar la audaz comparecencia del temible Lutero. “¿No es un escándalo,” dijo, “ver unos legos que quieren someter á un nuevo ecsámen una causa que el papa ha condenado ya?”

Nada horroriza tanto á un cortesano de Roma como un ecsámen; y aun éste tendria lugar en Alemania y no en Roma: ¿qué humillacion, aun cuando la condenacion de Lutero fuese pronunciada unánimamente! Pero no parecia probable que así sucediese. La poderosa palabra de Lutero, que ha hecho ya tantos destrozos, ¿no arrastrará á una inevitable ruina á muchos príncipes y señores?

* Multitudo, turba pauperum, nobilium, grammatici, causidici, inferiores ecclesiastici, factio multorum regularium. Pallavicini, I, p. 93.

† Hæ omnes conditiones petulanter grassantiúm, metum cuilibet incutiebant. Ibid.

‡ Neminem nactus qui auderet ipsum excipere, ad vilia sordidaque hospitia ægrè divertit. Ibid.

Aleandro importunó á Cárlos; ya suplicaba, ya amenazaba; ya hablaba como nuncio del gefe de la iglesia,* hasta que lo rindió. Este escribió al elector que habiendo ya espirado el tiempo concedido á Lutero, éste se hallaba bajo la escomunion del papa, de modo que si no queria retractar sus escritos, Federico podia dejarle en Wittemberg. Mas este príncipe habia ya salido de Sajonia sin Lutero. “Suplico al Señor,” dijo Melanchton al verle partir, “se digne acompañar á nuestro elector. Todas nuestras esperanzas descansan en él para la restauracion del cristianismo. A todo se atreven sus enemigos, *καὶ πάντα λίθον κινήσομένους*; † pero Dios desvanecerá el consejo de Achitophel. Respecto á nosotros, sostengamos nuestra parte de combate con nuestro ejemplo y nuestras oraciones.” Lutero se affligió vivamente de que se le hubiese prohibido comparecer en Worms.

No era bastante para Alejandro que Lutero no fuese á Worms; queria ademas su condenacion. Asediaba continuamente á los príncipes, á los prelados, y á diversos miembros de la dieta; acusando delante de ellos al fraile agustino, no solo de desobediencia y heregía, sino tambien como sedicioso, rebelde, impío, y blasfemo. El solo acento de su voz descubria las pasiones de que estaba animado. “Es la ira y el deseo de la venganza lo que le escita,” decian, “y no el celo y la piedad;” ‡ y por vehementes que fuesen sus discursos, no convertia á nadie. || Algunos le observaban que la bula del papa no habia condenado á Lutero mas que condicionalmente, y otros tampoco ocul-

* Legati romani nolunt ut audiat homo hæreticus. Minantur multa. Zw. Epp., p. 157.

† No dejan piedra que no remuevan. C. Ref. I, p. 279. Enero 24.

‡ Cum dolore legi novissimas Caroli Litteras. L. Epp. I, p. 542.

§ Magis invidiâ et vindictæ libidinè quam zelo pietatis. Historia Johannis Cochleæ, de actis et scriptis Martini Lutheri. Parisiis, 1565, p. 27-verso. Cochleus fué durante su vida uno de los mas grandes enemigos de Lutero. Pronto le veremos parecer.

|| Vehementibus suis orationibus parùm promovit. Ibid.

taban el placer que les causaba la humillacion del orgullo romano. Por un lado los ministros del emperador, por otro los electores eclesiásticos, aparentaban una grande indiferencia : aquellos, con el fin de que el papa sintiese mas la necesidad de aliarse con su amo ; éstos, afin de que el pontífice comprase mas caro su valimiento. El sentimiento de la inocencia de Lutero dominaba la asamblea, y Aleandro apénas podia reprimir su indignacion.

Causaba ménos impaciencia al legado la frialdad de la dieta, que la de Roma. Roma, que á tan duras penas se resolvió á tomar como cosa de importancia la discusion del “ébrio aleman,” no podia imaginarse que una bula del soberano pontífice fuese ineficaz para humillarle y sujetarle. Roma habia vuelto á su antigua seguridad,* y ya no enviaba ni bula ni bolsas. ¿Cómo terminar semejante negocio sin dinero? † Es menester despertar á Roma. Aleandro provoca la alarma : “La Alemania se separa de Roma,” escribió al cardenal de Médicis, “y los príncipes se separan del papa. Todavía alguna dilacion, algunos miramientos mas, y no habrá ya esperanza. ¿Dinero! dinero! ó la Alemania se pierde para nosotros.” ‡

Despertó Roma á este grito ; saliendo los administradores del papado de su entorpecimiento, fraguaron apresuradamente en el Vaticano sus terribles anatemas, y el papa publicó una nueva bula, § y la excomunion, que hasta entónces habia amenazado solamente al herege doctor, pesa ya tambien sobre él y sobre todos sus secuaces. Rompiendo la misma Roma el hilo que aun le sujetaba á su iglesia, acrecentó la libertad de Lutero, y con ella su fuerza. Herido por el papa, se refugió en Jesus con nuevo amor: rechazado del templo exterior, com-

* *Negligens quædam securitas Romanam pervaserat.* Pallavicini, I, p. 94.

† *Nec pecunia ad varios pro eadem sumptus.* Ibid.

‡ *Periculum denique amittendæ Germaniæ ex parcimoniâ monetæ cujusdam.* Ibid.

§ *Decet romanum Pontificem, etc.* Roman. Bullarium.

prendió mejor que él mismo era un templo en el cual moraba Dios.

“Es gran dicha,” decia, “que nosotros los pecadores, creyendo en Jesucristo, y comiendo su carne, lo poseamos interiormente, con toda su fuerza, su poder, su sabiduría, y su justicia, como está escrito: ‘El que cree en mí, yo moro en él. ; Morada admirable! maravilloso tabernáculo, mucho mas superior que el de Moises; en su interior todo está adornado magníficamente con ricas alfombras, velos de púrpura y muebles de oro; miéntras que por el exterior no se vé mas que una grosera apariencia de piel de carnero ó pelos de cabra,* como la del tabernáculo que Dios hizo construir en el desierto de Sinai. Muy amenuado tropiezan los cristianos, y al verlos solo exteriormente, no presentan mas que debilidad y oprobio. Pero, no importa! en medio de esa debilidad y miseria reside ocultamente un poder desconocido del mundo, y que vence á éste; pues es Cristo el que mora en ellos. He visto cristianos que andaban á veces cojeando y muy débiles; mas cuando llegaba la hora de lidiar, ó de comparecer ante el tribunal del mundo, Cristo obraba súbitamente en ellos, y llegaban á ser tan fuertes y tan decididos, que el diablo huía espantado de su presencia.”†

Esta hora iba á sonar muy pronto para Lutero; y Cristo, en cuya comunión vivia, no debia faltarle. Entretanto Roma le repudiaba con violencia. Estaban escomulgados el reformador y todos sus secuaces, sin distincion de rango ni de poder; y despojados, con todos sus descendientes, de sus bienes y honores. Todo cristiano que desée la salvacion de su alma, debe évitarse el contacto de esta turba maldita. En todos los lugares donde se

* Exodo, XXVI: 7-14.

† So regete sich der Christus, dass sie so fest wurden, dass der Teufel fliehen musste. L. Opp. tomo IX, p. 613, sobre Juan VI, v. 56.

haya introducido la heregía, los párrocos deben publicar solemnemente la excomunión en los domingos y días festivos, en que mas concurridos están los templos. Se retirarán los vasos sagrados y los ornamentos del altar; se colocará la cruz en el suelo; doce sacerdotes con antorchas en las manos, las encenderán, en seguida las arrojarán al suelo con violencia, y las apagarán pisoteándolas; entónces el obispo publicará la condenación de estos impíos; todas las campanas sonarán; el obispo y sacerdotes pronunciarán anatemas y se predicará con vehemencia contra Lutero y contra sus adictos.

Veinte y dos días hacia que la excomunión había sido publicada en Roma, y quizá aun no se sabía en Alemania, cuando informado Lutero de que se trataba de citarle nuevamente en Worms, escribió una carta al elector redactada de tal modo que Federico pudo mostrarla á la dieta. Lutero quería enmendar las ideas erróneas de los príncipes, y esponer francamente á aquel augusto tribunal la naturaleza verdadera de una causa tan desconocida. "Serenísimo Señor, mi corazón se goza de que Su Majestad Imperial quiera tratar ante sí este asunto. Tomo á Jesus por testigo de que la causa que defiendo es la de la nación alemana, de la iglesia católica, del mundo cristiano, del mismo Dios; y no la de un solo hombre, y sobre todo de un hombre tal como yo.* Consiento en ir á Worms, con tal que se me dé un salvo-conduto y jueces sabios é imparciales. Estoy pronto á responder; pues no ha sido con temeridad, ni tampoco con la mira de sacar algun beneficio, que he enseñado la doctrina de que se me acusa: ha sido para obedecer á mi conciencia y cumplir con el juramento de doctor en teología; fué por honor á Dios, por la salud de la iglesia cristiana, por el bien de la nación germánica, por la extirpación de tantas su-

* Causam, quæ, Christo teste, Dei, christiani orbis, Ecclesiæ catholicæ, et totius germanicæ nationis, et non unius et privati est hominis. L. Epp. I, p. 551.

persticiones, abusos, males, oprobios, tiranías, blasfemias é impiedades.”

Esta declaracion, hecha por Lutero en un momento tan solemne, merece nuestra atencion. He aquí los motivos que le hicieron obrar, y los resortes íntimos que produjeron la regeneracion de la sociedad cristiana. Esto es otra cosa muy diferente de la envidia de un fraile, ó el deseo de casarse.

CAPÍTULO II.

Un Príncipe extranjero—Consejo de los políticos—Conferencia entre el confesor y el canciller—Inutilidad de aquellas maniobras—Actividad de Alejandro—Palabras de Lutero—Cárlos se rinde al papa.

Poco importaba todo aquello á los políticos. Por elevada que fuese la idea que Cárlos se formase de la dignidad imperial, la Alemania no era el centro de sus intereses y de su política. Por otra parte no comprendia ni la lengua ni el espíritu alemán. Fué siempre un duque de Borgoña, que poseyendo ya varios cetros, les añadió la primera diadema del cristianismo. ¡Cosa notable! en los momentos de su transformacion mas íntima, la Alemania eligió por su gefe á un príncipe extranjero, en cuyo manejo las necesidades y tendencias de la nacion solo tenian una importancia secundaria. Sin duda que el movimiento religioso no era indiferente al jóven emperador; pero no tenia importancia para él, en cuanto á que no amenazaba al papa. No podia evitarse la guerra entre Cárlos y la Francia; y el foco de ella debia ser la Italia. Por consiguiente cada vez se hacia mas necesaria la alianza del papa para los proyectos de Cárlos. Hubiera querido separar á Federico de Lutero, ó satisfacer al papa sin ofender á Federico. Muchos de sus allegados manifestaron, en el asunto del fraile agustino, aquella desdeñosa frialdad que ordinariamente aparentan los hombres políticos en materias religiosas. “Rechacemos los partidos extremos,” decian ellos. “Enlacemos á Lutero con convenios y reduzcámosle al silencio cediéndole algo. Sofocar y no atizar, he aquí lo que debemos hacer. Si el fraile cae en la red, ya hemos vencido! Si admite una transaccion,

quedará atado y perdido por sí mismo. Se decretarán, para bien de las apariencias, algunas reformas esteriore; el elector quedará satisfecho; se ganará al papa, y todo volverá á su curso ordinario.”

Tal era el proyecto que formaban los privados del emperador. Parecía que los doctores de Wittemberg habian adivinado esta nueva política. “Intentaban ganar los ánimos á escondidas,” dice Melanchton, “y trabajaban en las tinieblas.”* El confesor de Cárlos Quinto, Juan Glapion, hombre considerado, hábil cortesano, y fraile astuto, se encargó de la ejecucion del proyecto. Glapion poseia toda la confianza de Cárlos, y este príncipe, siguiendo las costumbres españolas, le habia confiado casi toda la administracion religiosa. Desde el momento en que Cárlos fué nombrado emperador, se apresuró Leon X á ganar á Glapion con dádivas á las que quedó agradecido el confesor.† No podia corresponder mejor á los favores del pontífice, sino reduciendo al silencio la heregía; y lo intentó.‡

Entre los consejeros del elector se hallaba el canceller Gregorio Bruck, ó Pontanus, hombre de luces, de decision y de valor; mas profundo en teología que todos los doctores, cuya sabiduría podia contrarestar el saber y astucia de los frailes cortesanos de Cárlos Quinto. Conociendo Glapion la influencia del canceller, le pidió una entrevista; y llegándose á él, como si fuera amigo del reformador, le dijo con un aire afectuoso: “Mucho me regocijé al leer los primeros escritos de Lutero, reconociendo en él un árbol vigoroso, del cual habian brotado hermosas ramas, prometiendo á la iglesia los mas escelentes frutos. Es verdad que muchos reconocieron las mismas cosas ántes que él; pero nadie mas que él ha tenido la noble osadía de publicar la verdad sin temor. Mas cuando leí su tra-

* *Clanculum tentent et experiantur.* C. Ref. I, p. 281, Febrero 3.

† *Benignis officiis recens a Pontifice delinitus.* Pallav., I, p. 90.

‡ *Et sanè in eo toto negotio singulare probitatis ardorisque specimen dedit.*

tado sobre 'el cautiverio de Babilonia,' me pareció que me habian molido á palos, y quebrantado todos mis huesos. Yo no creo," añadió él, "que el hermano Martin se declare su autor; no encuentro en ese escrito ni su estilo, ni su saber." Depues de alguna discusion continuó el confesor: "Introducidme al elector, y yo le espondré, ante vos, los errores de Lutero."

El canceller respondió que las ocupaciones de la dieta no dejaban tiempo á Su Alteza, y que ademas no se entrometia en aquel asunto. El fraile vió con pena denegada su demanda. El canceller añadió: "Ya que vos mismo decis que no hay mal sin remedio, esplicaos." Tomando entónces un aire confidencial, respondió el confesor: "El emperador desea ardientemente ver reconciliado con la iglesia á un hombre como Lutero; pues sus libros, ántes de la publicacion del tratado del 'cautiverio de Babilonia,' han gustadó medianamente á Su Majestad.* La indignacion que la bula causó á Lutero, le pudo únicamente dictar este último escrito. Que declare no haber pretendido turbar la paz de la iglesia, y todos los sabios de las naciones se pondrán de su parte. Conseguidme una audiencia de Su Alteza."

El canceller fué á avistarse con Federico. El elector sabia muy bien que una retractacion cualquiera era imposible. "Decid al confesor," le contestó, "que yo no puedo condescender á su súplica, y proseguid la conferencia."

Glapion recibió este mensaje con grandes demostraciones de respeto: y cambiando de estilo, dijo: "Que el elector nombre algunos hombres de confianza para deliberar sobre este asunto."

EL CANCELLER. "El elector no pretende defender la causa de Lutero."

EL CONFESOR. "Pues entónces! tratemos nosotros dos

* Es haben dessen Bücher Ihre Majestät, un etwas gefallen. Archives de Weimar. Seckend., p. 315.

el asunto. Jesucristo me es testigo de que cuanto hago, lo hago por amor de la iglesia, y por Lutero, que tantos corazones ha conducido á la verdad.”*

Habiendo rehusado el canciller el encargarse de las atribuciones del reformador, pensó retirarse.

“Quedaos,” le dijo el fraile.

EL CANCELLER. “¿Qué hay que hacer?”

EL CONFESOR. “Que Lutero niegue ser el autor ‘del cautiverio de Babilonia.’”

EL CANCELLER. “Pero la bula del papa condena todos sus otros escritos.”

EL CONFESOR. “Es por causa de su temeridad. Si retracta su libro, el papa, en su infinito poder, podrá facilmente concederle el perdon. ¿Qué esperanzas no debemos fundar ahora que tenemos tan ilustre emperador!”

Viendo que estas palabras producian alguna impresion en el canciller, el fraile se apresuró á añadir: “Lutero quiere argumentar siempre segun la Biblia; ella es como la cera, que se deja estender y doblar como se quiere. Me obligaria hallar en la Biblia opiniones aun mas estrañas que las de Lutero. El se equivoca cuando toma por mandamientos todas las palabras de Jesucristo.” Queriendo influir tambien sobre su interlocutor con el miedo, añadió: “¿Qué sucederia, si de la noche á la mañana el emperador tomase las armas? Reflecionad sobre esto.” En seguida permitió á Pontanus el retirarse.

El confesor preparaba nuevos lazos. “Aun cuando viviese uno diez años con él,” decia Erasmo, “todavía no le conoceria.”

Algunos dias despues viéndose nuevamente el canciller y el confesor, éste dijo á aquel: “¿Qué excelente libro es el de Lutero sobre la libertad del cristiano! ¿cuánta sabiduría! ¿que talento! ¿qué espíritu! así es como debe escribir un verdadero sabio. Que escojan ámbas partes hombres irreprehensibles, y que el papa y Lutero se some-

* Der andern das Hertz zu vielem Guten eröffnet. Seckend., p. 315.

tan á su juicio. No cabe duda que Lutero triunfará sobre muchos artículos.* Hablaré de esto al mismo emperador. Creedme, no os digo esto por mi propia autoridad. Ya dije al emperador que Dios le castigaria como á los demas príncipes, si la iglesia que es la esposa de Cristo, no quedaba purificada de todas las manchas que la degradan. Tambien añadí que el mismo Dios habia suscitado á Lutero y le habia ordenado reprehendiese fuertemente á los hombres, sirviéndose de él como de un látigo para castigar los pecados del mundo.†”

El canciller al oír estas palabras,—que reproducen las impresiones de aquel tiempo, y que manifiestan la opinion que tenian formada de Lutero sus mismos enemigos,—creyó deber espresar su asombro de que no se tratase á su amo con mayores consideraciones, diciendo: “Diariamente deliberan sobre este asunto en la casa imperial, sin convidar al elector. Parece extraño, que el emperador, que le debe algunos servicios, le escluya de sus consejos.”

EL CONFESOR. “Una sola vez he asistido á sus deliberaciones, y oí que el emperador se negó á las solicitudes de los nuncios. De aquí á cinco años se verá lo que habrá hecho Cárlos en bien de la reformacion de la iglesia.”

Pontanus respondió: “El elector ignora las intenciones de Lutero. Que le hagan comparecer y que se le escuche.”

El confesor respondió suspirando profundamente: “Tomo á Dios por testigo del ardiente deseo que me anima por que se verifique la reforma de la cristiandad.”

Prolongar el asunto y tapar entretanto la boca al reformador, he aquí cuanto se proponia Glapion. Sobre todo,

* Es sey nicht zu zweifeln dass Lutherus in vielen Artikeln werde den Sieg davon tragen. Seckend., p. 319.

† Das Gott diesen Mann gesandt, dass er eine Geissel seye um der Sünden willen. Weymar. Archiv. Ibid., p. 320.

‡ Glapio that hierauf einen tiefen Seufzer, und rufte Gott zum Zeugen. Ibid., p. 321.

que Lutero no comparezca en Worms. Un muerto venido del otro mundo y presentándose á la dieta, hubiera espantado ménos á los nuncios, á los frailes y á todo el ejército del papa, que la sola vista del doctor de Wittemberg.

“¿Cuántos dias se necesitan para venir de Wittemberg á Worms?” preguntó el confesor al canciller con aparente indiferencia. En seguida, suplicando á Pontanus presentase en su nombre sus humildes respetos al elector, se retiró.

Tales fueron las maniobras de los cortesanos. La firmeza de Pontanus las frustró. Este hombre justo se mantuvo inmóvil como una peña en todas las negociaciones. Por otra parte, los frailes romanos caian ellos mismos en la red que tendian á sus enemigos. Lutero decia en su lenguaje figurado: “El cristiano es como el pájaro atado cerca de una trampa. Los lobos y los zorros vienen al rededor y se arrojan para devorarlo; pero caen en la trampa y en ella perecen, mientras que la tímida ave conserva su vida. Así es como los ángeles nos resguardan de los lobos voraces, de los hipócritas y perseguidores, para que no nos hagan ningun mal.”* No solo fueron inútiles los ardides del confesor, sino que afirmaron á Federico en su creencia de que Lutero tenia razon, y que su deber era protegerle.

Los corazones se inclinaban más cada dia hácia el evangelio. Un prelado de los dominicos propuso que el emperador, los reyes de España, los de Francia, Inglaterra, Portugal, Hungría, y Polonia, el papa y los electores nombrasen representantes á quienes se confiase la decision de aquel asunto. “Jamás se ha sujetado el mundo al solo parecer del papa,”† decia éste. La disposicion de los ánimos era tal, que parecia imposible poder condenar á Lutero sin oírle y convencerle.‡

* L. Opp. (W.) XXII, p. 1655.

† Und niemals dem Papst allein geglaubt. Seckend., p. 323.

‡ Spalatinus scribit tantum favoris evangelio esse istie, ut me inauditum et inconvictum damnari non speret. L. Epp. I, p. 556, del 9 de Febrero.

Aleandro, inquieto con esto, desplegó una energía enteramente nueva. Ya no era solamente al elector y á Lutero á quienes debia hacer frente. Miraba con horror las negociaciones secretas del confesor, la proposicion del prelado, el consentimiento de los ministros de Cárlos, la suma tibieza de la piedad romana en los mas adictos amigos del pontífice, “de modo que se hubiera creido que un torrente de agua congelada les habia caido encima,”* dice Palavicini. Recibió finalmente de Roma mucho oro y plata; tenia en las manos breves enérgicos, dirigidos á los hombres mas influyentes del imperio.† Temiendo que se le escapase su presa, pensó que era conveniente descargar el golpe decisivo. Remitió los breves, distribuyó á manos llenas el oro y la plata, é hizo las promesas mas halagüeñas; “y armado con esta triple industria, se esforzó en ganar en favor del papa á la junta vacilante de los electores,”‡ dice el cardenal historiador. Pero fué sobre todo al emperador á quien mas particularmente tendió sus lazos. Se aprovechó de la desunion entre los ministros belgas y los ministros españoles. Seducidos por su voz, todos los amigos de Roma solicitaron al jóven príncipe. “Diariamente están deliberando contra Lutero;” escribió el elector á su hermano Juan; “piden que sea traído á juicio por el papa y por el emperador; y se empeñan en perderle de todos modos. Los que ostentan sus capelos encarnados, los romanos y toda su liga, muestran un celo incansable para consumir esta obra.”§

En efecto, Alejandro procuraba la condenacion del reformador con una violencia que Lutero llama “maravilloso furor.”|| El nuncio apóstata,¶ como le llama Lutero, ar-

* Hinc aqua manabat, quæ succensæ pietatis æstum restinguebat. Pallav., I, p. 96. † Mandata, pecuniæ ac diplomata. Ibid. p. 95.

‡ Triplici hæc industriâ nunc Aleandrun. . . . Ibid.

§ Das thun, die in rothen Hüten prangen. Seckend., p. 364.

|| Miro furore Papistæ moliuntur mihi mala. L. Epp. I, p. 556.

¶ Nuntius apostaticus, (juego de palabras por apostolicus), agit summis viribus. Ibid. p. 569.

rastrado por la ira mas allá de los límites de la prudencia, exclamó un día: "Si pretendéis, oh Germanos, sacudir el yugo de la sumision romana, harémos de modo que empuñando las armas esterminadoras los unos contra los otros, seais todos bañados con vuestra propia sangre."* "Así es como el papa apacienta los corderos de Cristo;" añade el reformador.

Pero no era de este modo como hablaba él mismo, ni tampoco pedia nada para sí. "Lutero está dispuesto á comprar á precio de su sangre el triunfo y la prosperidad del Evangelio;" decia Melanchton.† Pero temblaba pensando en los males de que su muerte podia ser precursora. Veia un pueblo estraviado vengando tal vez su martirio en la sangre de sus enemigos, y mas particularmente en la del clero romano. Descargábase de tan terrible responsabilidad, diciendo: "Que Dios reprima el furor de sus enemigos; pero si aparece . . . entónces se verá descargar una tormenta sobre los sacerdotes, semejante á la que asoló á Bohemia. . . En nada seré responsable; pues he pedido con instancia á la nobleza germánica, que contuviese á los romanos con la prudencia, y no con la espada.‡ Declarar la guerra al clero, gente pusilánime y sin fuerzas, es declararla á las mugeres y niños."

Cárlos Quinto no resistió á las instancias del nuncio. Su devocion belga y española se habia desarrollado por influencia de su preceptor Adriano, el cual ocupó mas tarde la silla pontifical. El papa le mandó suplicar, que diese fuerza legal á su bula, por medio de un edicto imperial. "Fuera en vano que Dios os hubiera ceñido la espada del supremo poder," le decia, "si no os servís de ella, ya contra los infieles, ya contra los hereges, que son peores que ellos." Un dia pues, á principio de Febrero,

* Ut mutuis cædibus absumpti, vestro cruore pereatis. L. Epp. I, p. 556. † Libenter etiam morte suâ Evangelii gloriam et profectum emerit. Corp. Ref., I, p. 285.

‡ Non ferro, sed consiliis et edictis. L. Epp. I, p. 563.

cuando todo se disponia en Worms para un brillante torneo, estando ya plantada la tienda de campaña del emperador, se invitaron á todos los príncipes, que se preparaban á asistir á aquella diversion, para que pasasen al palacio imperial. Allí, despues de haberles leído la bula del papa, les presentaron un edicto severo, que ordenaba su ejecucion. "Si alguno puede proponer alguna medida mas admisible," añadió el emperador, "estoy dispuesto á escucharle, segun costumbre."

Entónces se principió la discusion con animados debates. Uno de los diputados de un pueblo libre de Alemania escribia: "El fraile nos dá mucho quehacer. Muchos quisieran crucificarle, y yo pienso que no se escapará. Lo que solo debè temerse es que resucite al tercer dia." El emperador habia creído poder publicar su edicto sin oposicion procedente de sus Estados; mas no fué así; los ánimos no estaban dispuestos á ello; era menester ganar la dieta. "Convenced á esta asamblea," dijo el jóven monarca al nuncio. Era cuanto deseaba. Concerniente á Aleandro, le prometieron que se le admitiria en la dieta, el 13 de Febrero.

CAPÍTULO III.

Aleandro admitido en la Dieta—Discurso de Aleandro—Lutero acusado—Roma justificada—Apelacion á Cárlos contra Lutero—Efecto del discurso del nuncio.

El nuncio se preparó para esta solemne audiencia. Este encargo era importante ; pero era digno de desempeñarlo Aleandro. Embajador del soberano pontífice, se hallaba rodeado de todo el esplendor de su rango, y pasaba por uno de los hombres mas elocuentes de su siglo. Los amantes de la reforma no aguardaban sin temor esta sesion. El elector, so pretesto de una indisposicion, se abstuvo de asistir á ella ; pero dió orden á algunos de sus consejeros para que concurriesen y anotasen el discurso del nuncio.

Llegado el dia, Aleandro se encaminó hácia la junta de los príncipes. Estaban encendidos los ánimos. Muchos creyeron ver á Anas y Caifas dirigiéndose al pretorio para pedir la muerte de aquel hombre que seducia la nacion. Lúcas, 23 : 2. En el instante en que el nuncio iba á pisar el umbral de la puerta, el ugier de la dieta se le encaró con viveza, dice Palavicini, y poniéndole los puños sobre el pecho le rechazó.* “Este era luterano en el alma ;” añade el historiador romano. Si esta historia es verídica, revela indubitablemente una pasion estraña ; pero al mismo tiempo, nos descubre la fuerza con que la palabra de Lutero habia conmovido hasta los mismos que custodiaban la puerta del consejo del imperio. El fiero Aleandro, erguido y con dignidad, prosiguió su camino y entró en la sala. Jamas habia sido llamada Roma para

* Pugnīs ejus pectori admotīs repulerit. Pallav., I, p. 112.

hacer su apología ante una asamblea tan augusta. El nuncio colocó ante sí los documentos de convicción que juzgó necesarios, como los libros de Lutero y las bulas de los pontífices; y habiendo guardado silencio la asamblea, dijo:

“Augusto emperador, poderosos príncipes, y escendentísimos diputados! Vengo á sostener una causa ante esta augusta asamblea, por la cual arde en mi corazón la mas vehemente simpatía. Se trata de conservar sobre la cabeza de mi amo, la tiara que todos veneramos; se trata de defender este trono pontifical, por cuya defensa estaria pronto aun á entregar mi cuerpo á las llamas, si el monstruo que ha propagado la naciente heregía que me propongo rebatir, pudiese, siendo quemado en la misma hoguera, mezclar sus cenizas con las mias.*

“No! todo el disentimiento entre Lutero y Roma no estriba solo en los intereses del papa. Tengo delante de mí los libros de Lutero, y es suficiente tener ojos en la frente para reconocer que lo que ataca es la sana doctrina de la iglesia. Enseña que solo comulgan dignamente aquellos cuyas conciencias poseen la contrición y pesar de sus pecados; y que el bautismo no justifica á ninguno, que no tenga fé en la promesa cuyo gage es el mismo bautismo.† Niega la necesidad de nuestras obras para alcanzar la gloria celestial. Niega que tengamos libertad y voluntad para observar la ley natural y divina. Afirma que peca-

* *Dummodo mecum unà monstrum nascentis hæresis arderet.* Pallav., I, p. 97. Seckendorff y despues de éste muchos historiadores protestantes afirman que el mismo Palavicini compuso el discurso que pone en los labios de Aleandro. Es verdad que el cardenal historiador dice haberle dado la forma en la que lo presenta; pero indica los manantiales de donde lo sacó, en particular las cartas de Aleandro archivadas en el Vaticano, (*Acta Wormatiæ*, folio 66 y 99); por consiguiente creo seria una parzialità rechazarlo todo entero. Doy algunos extractos de este discurso sacados de los documentos protestantes y romanos.

† *Baptismum neminem justificare, sed fidem in verbum promissionis, cui additur Baptismus.* Cochläus, *Act. Suth.* p. 28.

mos necesariamente en todas nuestras acciones. ¿Han salido jamas del arsenal del infierno unas armas mas propias para cortar el freno del pudor? Se puede imaginar una impiedad mas sacrílega? ¿Cuánta desolacion no se verá en el mundo, cuando los que debieran ser la luz del pueblo, arrojen sus ornamentos sacerdotales, abandonen los templos que hacian resonar con sus cantos, y se sumerjen en el adulterio, el incesto y la disipacion!

“¿Enumeraré todos los crímenes de este fraile audaz? Peca contra los muertos, porque niega el purgatorio; peca contra el cielo, porque dice que no creeria ni aun en uno de los ángeles del cielo; peca contra la iglesia, porque pretende que todos los cristianos son sacerdotes; peca contra los santos, porque desprecia sus escritos venerables; peca contra los concilios, porque llama junta de diablos al de Constancia; peca contra el mundo, oponiéndose á que se castigue con pena de muerte al que no ha cometido un pecado mortal.* Algunos dicen que es un hombre devoto. No pretendo atacar su vida, sino solamente recordar á esta asamblea, que el diablo seduce á las gentes con la apariencia de la verdad.”

Habiendo hablado Aleandro del purgatorio condenado por el concilio de Florencia, depuso á los pies del emperador la bula del papa, sobre este concilio. El arzobispo de Maguncia la recibió de manos del emperador, y la presentó á los arzobispos de Colonia y de Tréveris, los cuales la recibieron con solemnidad, y la hicieron pasar á los demas príncipes. En seguida, habiendo el nuncio acusado de este modo á Lutero, pasó á su segunda parte que trataba de la justificacion de Roma.

“En Roma, dice Lutero, prometen una cosa con la boca y ejecutan lo contrario con la mano. Si esto fuese así, ¿no se pudiera deducir una consecuencia enteramente opuesta? Cuando los ministros de una religion viven

* Weil er verbietet, jemand mit Todes Strafe zu belegen, der nicht eine Todtsünde begangen. Seckend., p. 333.

conforme á sus preceptos, es una prueba de que ella es falsa. Tal fué la religion de los antiguos romanos. Tal es la de Mahoma, y la del mismo Lutero; mas no así la religion que nos enseñan los ministros de Roma. Sí, la doctrina que ellos profesan los condena á todos, por haber cometido faltas: muchos como culpables; y algunos, lo digo ingénuamente, como criminales.* Esta doctrina entrega sus acciones á la crítica de los hombres durante su vida, y á la infamia de la historia despues de su muerte.† Ademas pregunto: ¿Qué utilidad habrian hallado los pontífices en inventar semejante religion?

“Se dirá, que la iglesia no estaba gobernada en los primeros siglos por los pontífices romanos. ¿Qué se deducirá de ahí? Con tales argumentos se pudiera convencer á los hombres á nutrirse de bellotas, y á las princesas á que lavaran ellas mismas su ropa.”

Era sobretodo á su adversario, al reformador, á quien el nuncio deseaba atacar. Indignado contra los que decian que debia ser escuchado, dijo: “Lutero no se dejará aleccionar por nadie. Ya el papa le citó á Roma, y no ha querido comparecer. Le citó despues en Augsbourg ante el legado, y no quiso comparecer sin un salvo-conducto del emperador; es decir, despues que hubieran atado los brazos al legado, y dejándole libre solamente la lengua.‡ Ah!” dijo Alejandro dirigiéndose á Cárlos Quinto, “suplico á Vuestra Majestad Imperial no haga cosa que pueda redundar en su oprobio! Que no se mezele en asuntos donde los seglares nada tienen que hacer. Que la doctrina de Lutero sea prohibida por vos en todo el imperio; que sean reducidos á cenizas sus escritos. No temais. Hay en los errores de Lutero causa bastante para

* Multos ut quadantenus reos; nonnullos, dicam ingenuè, ut scelestos. Card. Pallav., I, p. 101.

† Linguarum vituperationi dum vivunt, historiarum infamiae post mortem. Ibid.

‡ Quod idem erat ac revinctis legati brachiis, et linguâ solùm solutâ. Pallav., I, p. 109.

quemar á cien mil hereges.* ¿Y qué hay que temer? Este populacho? El se muestra terrible ántes de la batalla por su insolencia; pero despreciable en el combate por su cobardía. ¿Los príncipes extranjeros? Pero el rey de Francia ha prohibido la entrada en su reino á la doctrina de Lutero; el rey de la Gran-Bretaña le prepara un golpe de su real mano. Lo que piensan la Hungría, Italia y España—vos lo sabeis, y ninguno de vuestros vecinos, por grande que sea su odio contra vos, os desea un mal tan grande como esta heregía. Porque si la casa de nuestro vecino está junta á la nuestra, le podemos desear la calentura, pero no la peste. ¿Qué son todos estos luteranos? un puñado de gramáticos insolentes, de sacerdotes viciados, de frailes desarreglados, abogados ignorantes, nobles degradados, y populacho pervertido y seducido. ¿Cuánto mas numeroso, mas hábil, mas poderoso es el partido católico! Un decreto unánime de esta ilustre asamblea iluminará á los sencillos, advertirá á los incautos, decidirá á los que dudan, fortalecerá á los débiles; mas si no se aplica la hoz á la raiz de esta planta venenosa, si no se le descarga un golpe mortal, entónces la veo cubrir con sus ramas la herencia de Jesucristo, convertir la viña del Señor en una selva horrible, transformar la casa de Dios en una cueva de animales salvages, y reducir la Alemania á aquel terrible estado de barbarie y de desolacion á que fué reducida el Asia por la supersticion de Mahoma.”

Despues de haber hablado tres horas consecutivas, se calló el nuncio. Lo atractivo de su elocuencia habia seducido la asamblea. Los príncipes, aturdidos y pasmados, dice Cochleus, se miraban unos á otros, y luego se dejó oír un susurro de varias partes contra Lutero y sus secuaces.†

* Das 100,000 Ketzler ihrenthalben verbrannt werden. Seckend., p. 332.

† Vehementer exterriti atque commoti alter alterum intuebantur, atque in Lutherum ejusque fautores murmurare cœperunt. Cochl., p. 28.

Si el poderoso Lutero hubiese estado presente ; si hubiese podido responder á este discurso ; si valiéndose de la confesion que el orador acababa de hacer, al acordarse de su antiguo amo, el infame Borgia, hubiese demostrado que aquellos argumentos escogidos para defender á Roma, eran los que la condenaban ; si hubiese manifestado que la doctrina que ponía en evidencia su iniquidad, no era inventada por él, como lo afirmaba el orador, sino que era de esta religion que Cristo habia dado al mundo, y que la reformation restableceia en su estado primitivo ; si Lutero hubiese presentado un cuadro ecsacto y animado de los errores y abusos del papismo, y demostrado cómo se vale éste de la religion de Jesucristo para convertirla en instrumento de elevacion y de rapiña : entónces hubiera sido nulo el efecto de la arenga del nuncio : mas nadie le contestó. La asamblea quedó bajo la impresion de este discurso, y consternada y seducida se manifestó dispuesta á estirpar con violencia la heregía de Lutero del suelo del imperio.*

Sinembargo aquella victoria no era sino aparente. Estaba dispuesto por Dios que Roma debia tener ocasion de desplegar sus fuerzas y sus razones. Habia hablado el mas célebre de sus oradores en la asamblea de los príncipes ; y dijo cuanto tenia que decir Roma. — Pero precisamente este último esfuerzo del papado, era el que para los que lo comprendian, debia ser la señal de su ruina. Si es preciso confesar altamente la verdad para que triunfe, tambien es cierto que ha de publicarse sin reserva el error para que perezca. No debe ocultarse ni lo uno ni lo otro, para que cumplan su carrera. La luz todo lo juzga.

* *Lutheranam hæresim esse funditüs evellendam.* Pallav., I, p. 101. Vida de Leon X por Roscoe, IV, p. 30.

CAPÍTULO IV.

Parecer de los Príncipes—Discurso del duque Jorge—Carácter de la reforma—Ciento y una quejas—Cárlos se rinde—Prácticas de Alejandro—Los grandes de España—Paz de Lutero—Primero la muerte que la retractacion.

Pocos dias bastaron para desvanecer aquellas primeras impresiones, como sucede siempre que un orador llena el vacío de sus argumentos con palabras retumbantes.

Los mas de los príncipes consentian en inmolar á Lutero; pero ninguno pretendia sacrificar los derechos del imperio, y los reclamos de la nacion germánica. Querian de buena gana entregar al fraile insolente que se habia atrevido á levantar tanto la voz; pero pretendian hacer sentir tanto mas al papa la necesidad de una reforma, en cuanto que ésta era solicitada por los gefes de la nacion. Por lo mismo fué uno de los mas grandes enemigos personales de Lutero, el duque Jorge de Sajonia, el cual habló con mas energía contra las usurpaciones de Roma. El nieto de Podiebrado, rey de Bohemia, rechazando la doctrina de la gracia que el reformador anunciaba, aun no habia perdido la esperanza de ver verificada una reforma moral y eclesiástica. Lo que mas le indignaba contra al fraile de Wittemberg era, que con su menospreciada doctrina todo lo echaba á perder. Mas viendo entónces al nuncio que intentaba confundir á Lutero y á la reforma de la iglesia en una misma condenacion, Jorge se levantó repentinamente de enmedio de la asamblea de los príncipes con gran admiracion de cuantos conocian su odio contra el reformador. “La dieta no debe olvidar,” dijo, “sus observaciones contra la corte de Roma. ¡Cuántos abusos se han introducido en nuestros Estados! Las ana-

tas que el emperador concedió libremente para el bien de la cristiandad, se reclaman ahora como deuda. Diariamente inventan nuevas ordenanzas los cortesanos de Roma, para monopolizar, vender y arrendar á otros los beneficios eclesiásticos. Se toleran muchas transgresiones; á los transgresores ricos se les disimula indebidamente, miéntras que se castiga sin misericordia á los que no tienen posibilidad de redimirse. Los papas no cesan de hacer promesas y concesiones á la gente de sus palacios, en menoscabo de los dueños de los beneficios. Las encomiendas de las abadías y conventos de Roma se confían á los cardenales, á los obispos y prelados, que se apropian el producto, dejando despoblados los monasterios de religiosos, cuando debieran albergar en ellos unos veinte ó treinta. Multiplican al infinito los puestos y tiendas para la venta de las indulgencias, las cuales están abiertas en todas las calles y plazas de nuestras ciudades, como las de San Antonio, del Espíritu Santo, de San Huberto, de San Cornelio, de San Vicente, y muchísimas mas todavía. Hay sociedades que mercan en Roma el derecho de abrir semejantes ventas comprando además á su obispo el derecho de vender sus mercancías, y para realizar semejante suma, instan con urgencia y vacian la bolsa de los pobres. La indulgencia que debiera concederse solamente para la salvacion de las almas, y conseguirse solo con oraciones, ayunos, y obras pias, se vende á precio de dinero. Los subalternos de los obispos abruman con penitencias á los pobres seglares, por las blasfemias, adulterios, borracheras, transgresiones de tal ó cual dia de fiesta, sin dirigir ni siquiera una queja á los eclesiásticos culpables de los mismos delitos. Se imponen castigos al penitente, combinados de tal modo que caiga luego en la misma falta, con el fin de que tenga que dar doble cantidad de dinero.* He aquí indicados algunos de los abusos de que

* Sondern dass er bald wieder begehe, und mehr Geld erlegen müsse. Archives de Weimar, Seckend., p. 328.

acusar á Roma. Han echado á un lado la vergüenza, y no se aplican mas que á una cosa—al dinero! todavía mas dinero!—de modo que los predicadores que debieran enseñar la verdad, no predicar sino la mentira; y no solamente son tolerados, sino tambien recompensados, porque cuanto mas mientan, tanto mas ganan. De esta fuente cenagosa es de donde dimanar todas esas aguas corrompidas. El desarreglo conduce á la avaricia. Los jueces eclesiásticos hacen venir á sus casas mugeres con diferentes pretextos, con el fin de seducirlas, bien sea con amenazas, bien con presentes; y si no lo pueden conseguir, las difaman y deshonoran.* Ah! es un escándalo que dá el clero, precipitando así tantas almas á una condenacion eterna. Se debe efectuar una reforma universal, y para conseguirla, es preciso convocar un concilio general. Para ello, excelentes príncipes y señores, yo os ruego con sumision que os ocupéis diligentemente de esta obra.” El duque Jorge entregó la lista de los puntos que habia anotado, algunos dias despues del discurso de Alejandro. Este interesante escrito ha sido conservado en los archivos de Weimar.

Lutero no habia hablado con mas fuerza contra los abusos de Roma; pero hizo algo mas. El duque manifestaba el mal; Lutero al esponerlo indicó el origen y el remedio. El habia manifestado que el pecador recibe la verdadera indulgencia, la que viene de Dios, únicamente por la fé en la gracia y en los méritos de Jesucristo; y esta simple pero poderosa doctrina habia derribado todos los lugares de venta, establecidos por el clero. “¿Cómo llegar á ser poderoso?” preguntó Lutero un dia. “Un franciscano responderá: Vestíos de un hábito cenizo, y ceñíos un cordón. A esto replicará un romano: Oid misa y ayudad. Pero un cristiano dirá: Solo la fé en Jesucristo es la

* Dass die Weibesbilder unter mancherley Schein beschicken, selbige sodann mit Drohungen und Geschenken zu fällen suchen, oder in einen bösen Verdacht bringen. Weimar. Archiv., Seckend., p. 330.

que justifica y salva. Debemos estar seguros de poseer la vida eterna ántes de obrar. Pero cuando hayamos nacido de nuevo y llegado á ser hijos de Dios por la palabra de la gracia, entónces harémos buenas obras.”*

El discurso del duque era el de un príncipe seglar, y el de Lutero el de un reformador. El gran mal de la iglesia fué el haberse ocupado enteramente de lo exterior, y haber convertido todas sus obras y sus concesiones en cosas materiales y esternas. Las indulgencias fueron el punto extremo de este proceder, y aun lo que hay de mas santo en el cristianismo, á saber, el perdon de los pecados, se compraba en las tiendas como la comida y bebida. La sublime obra de Lutero consistió precisamente en que él se sirvió de éste punto extremo de la degeneracion de la cristiandad, para conducir de nuevo tanto al hombre como á la iglesia, al manantial primitivo de la vida, y restablecer en el santuario del corazon el reino del Espíritu Santo. El remedio procedió aquí del mismo mal, como suele suceder, y los dos extremos se tocaron. Desde entónces la iglesia, que durante tantos siglos habia progresado esteriormente, en ceremonias, observancias y prácticas humanas, principió á progresar interiormente en fé, en esperanza y en caridad.

El discurso del duque produjo tanto mejor efecto cuanto mas conocida era su oposicion hácia Lutero. Otros miembros de la dieta hicieron valer sus diferentes observaciones. Los mismos príncipes eclesiásticos apoyaron sus quejas, † diciendo: “Tenemos un pontífice que solo ama la caza y los placeres; las prebendas eclesiásticas de la nacion germánica se dan en Roma á los artilleros, halconeros, inquilinos, borriqueros, mozos de cuadra, satélites; y á otros de la misma categoría, ignorantes, inéptos y extranjeros á la Alemania.”*

* L. Opp. (W.) XXII, p. 748, 752. † Seckend. Vorrede von Frick.

† Büchsenmeistern, Falknern, Pfistern, Eseltreibern, Stallknechten, Trabanten. Kapp's Nachlese nützl. Ref. Urkunden, III, p. 262.

La dieta nombró una comision encargada de recoger todas las demandas, y se hallaron ciento una. Una diputacion compuesta de príncipes seculares y eclesiásticos presentó el análisis de ella al emperador, suplicándole hiciera justicia, segun se habia obligado en su capitulacion. “¡ Cuántas almas cristianas se pierden !” dijeron á Cárlos Quinto ; “¡ cuántas rapiñas ! cuántas escacciones escorbitantes ! y de cuántos escándalos está rodeado el gefe de la cristiandad ! Es menester preçaver la ruina y el vilipendio de nuestro pueblo. Por esto unanimemente os suplicamos sumisos, pero con las mas vivas instancias, que ordeneis una reforma general, que la emprendais, y la acabeis.”* Habia en aquella época en la sociedad cristiana un poder desconocido, que subyugaba á los príncipes y á las naciones ; una sabiduría de lo alto, que arrastraba á los mismos adversarios de la reforma, y que disponia la emancipacion cuya hora habia sonado por fin.

Cárlos no podia permanecer insensible á aquellas representaciones del imperio. Ni el nuncio ni él las esperaban. Su mismo confesor le habia amenazado con las venganzas del cielo si no reformaba la iglesia. El emperador anuló en seguida el edicto en que mandaba se quemasen los escritos de Lutero por todo el imperio, reemplazándolo con una órden provisional para entregar dichos libros á los magistrados.

Esto no satisfizo mucho á la asamblea, la cual queria que compareciese el reformador. Los amigos de éste decian : “Es injusto condenar á Lutero sin haberle oido ántes, y sin saber por él mismo si es el autor de los libros que intentan quemar.” “Su doctrina,” decian sus adversarios, “se ha apoderado de tal modo de los corazones, que es imposible reprimir sus progresos, si no le escuchamos á él mismo. No se discutirá con él ; y si reconoce sus escritos y rehusa retractarlos, entónces, electores, prin-

* Dass eine Besserung und gemeine Reformation geschehe. Kapp's Nachlese nützl. Ref. Urkunden, III, p. 275.

cipes, estados del santo imperio, todos unidos, fieles á la fé de nuestros antepasados, ayudaremos á Vuestra Majestad con todas nuestras fuerzas en la ejecucion de sus decretos.”*

Alarmado Aleandro, y temiendo la intrepidez de Lutero y la ignorancia de los príncipes, intentó inmediatamente impedir la comparecencia del reformador. Iba de los ministros de Cárlos á los príncipes mas dispuestos en favor del papa, y de éstos al mismo emperador.† “No es permitido,” decia Aleandro, “poner en duda lo que el soberano pontífice ha decretado. No se discutirá con Lutero, decis; pero el poder de ese hombre audaz, sus centellantes ojos, la elocuencia de sus palabras, el espíritu misterioso de que está animado, ¿no serán bastantes para escitar alguna sedicion?‡ Muchos le veneran ya como santo, y su retrato se vé en todas partes coronado con una diadema de gloria, como la cabeza de un bienaventurado. Si se quiere hacerle comparecer, que al ménos no lo pongan bajo la proteccion de la fé pública!”§ Estas últimas palabras debian atemorizar á Lutero, ó preparar su ruina.

El nuncio halló una excelente acogida de parte de los grandes de España. Tanto en esta nacion como en Alemania, era universal la oposicion á los inquisidores dominicos. El tribunal de la inquisicion, que se habia suspendido por algun tiempo, acababa de restablecerse por Cárlos. Un numeroso partido simpatizaba con Lutero en la Península, lo que no hacian sin embargo los grandes, quienes encontraban en las márgenes del Rhin lo que mas odiaban al otro lado de los Pirineos. Inflamados con el mas ardiente fanatismo, deseaban impacientemente estirpar la nueva heregía. Federico, duque de Alba, era quien mas prontamente se dejaba llevar de la cólera, siempre que se trataba de la reforma.‖ Hubiera deseado

* L. Opp. (L.) XXII, p. 567. † Quam ob rem sedulò contèstatus est apud Cæsaris administro. Pallav., I, p. 113. ‡ Linguâ promptus, ardore vultûs, et oris spiritu ad concitandam seditionem. Ibid. § Haud certè fidem publicam illi præbendam. Ibid. ‖ Albæ dux videbatur aliquandò furentibus modis agitari. Ibid., p. 362.

nadar en la sangre de los sectarios. Aun no habian citado á Lutero á que compareciese, cuando su nombre solo agitaba ya á todos los nobles de la cristiandad, reunidos en Worms.

El hombre que así conmovia á los príncipes de la tierra era el único que parecía estar en paz. Eran alarmantes las noticias de Worms, y los mismos amigos de Lutero estaban espantados. “Ya no nos queda mas que vuestros deseos y vuestras oraciones,” escribia Melanchton á Spalatin. “Oh! pluguiese á Dios rescatar á precio de nuestra sangre la salvacion del pueblo cristiano.”* Mas Lutero ageno de temor, encerrándose en su celda solitaria, meditaba y se aplicaba estas palabras de María, madre del Salvador: “Mi alma magnifica al Señor, y mi espíritu se regocija ante Dios mi Salvador; el Omnipotente ha hecho conmigo grandes cosas, y su nombre es santo. Mostró el poder de su brazo, y ha derribado á los poderosos de sus tronos, y ha ensalzado á los de condicion humilde:” Lúcas 1:46-55. He aquí algunos de los pensamientos que abundaban en el corazon de Lutero. “‘El Omnipotente’ dice María. Oh! es grande osadía por parte de una doncella! Con una palabra vuelve lánguidos á los fuertes, débiles á los poderosos, locos á los sabios; llena de oprobio á cuantos llevan un nombre glorioso sobre la tierra, y rinde á los piés del solo Dios, toda la fuerza, todo el poder, toda la sabiduría y toda la gloria.† ‘Su brazo,’ prosigue la madre de Jesus, y ella llama así este poder que obra por sí mismo sin el auxilio de lo criado: ¡poder misterioso! que obra en el retiro y en el silencio, hasta que ha cumplido cuanto se habia propuesto. La destruccion está allí, sin que nadie la hubiese visto aprocsimar. La redificacion vino, sin que nadie la esperara. Deja á sus hijos en la opresion y languidez, de modo que cada

* *Utinam Deus redimat nostro sanguine salutem Christiani populi.* Corp. Reform. I, p. 362.

† *Magnificat.* L. Opp. Wittenberg. Deutsch. Ausg. III, p. 11, etc.

uno se dice: ¡Están perdidos! Mas entónces es cuando es mas fuerte; pues á medida que quedan postradas las fuerzas humanas, entran en vigor las de Dios; solo se necesita que la fé espere todo de él. Por otra parte, Dios permite á sus adversarios sublevarse con toda su grandeza y poder. Les retira su auxilio, y los deja envanecer de su propia capacidad.* Los despoja de su sabiduría eterna, y se quedan henchidos de la sabiduría perecedera. Y cuando se levantan en el fausto de su grandeza, ya se ha retirado el brazo de Dios, y su empresa desaparece como una burbuja de jabon que se revienta en los aires."

El diez de Marzo fué cuando Lutero concluyó esta esposicion del *Magnificat*, precisamente en el momento en que su nombre llenaba de temor la ciudad imperial.

No le dejaron en paz en su retiro. Spalatin, obrando segun las órdenes del elector, le mandó un apunte de los artículos sobre los cuales le querian escigir una retractacion. ¡Una retractacion, despues de la negacion de Augsbourg! "No temais," escribió á Spalatin," que yo retracte ni una sílaba, ya que el único argumento de ellos es pretender que mis escritos son contrarios á lo que llaman la iglesia. Si el emperador Cárlos me llama solo para hacerme retractar, le contestaré que permaneceré aquí, y será lo mismo que si yo hubiese ido y vuelto de Worms. Mas si el emperador quiere llamarme para hacerme sufrir la pena de muerte, como un enemigo del imperio, estoy pronto á obedecer sus órdenes;† pues con la ayuda de Cristo, no abandonaré jamas en el campo de batalla la palabra de vida. Ya lo sé; estos hombres sanguinarios no descansarán hasta que me hayan quitado la vida. Oh! si solo fuesen los papistas los que se hiciesen reos de mi sangre!"

* Er zieht seine Kraft heraus und læsst sie von eigener Kraft sich aufblasen. L. Opp. Witttemberg. Deutsch. Ausg. III, p. 11, etc.

† Si ad me occidendum deinceps vocare velit, offeram me venturum. L. Epp. I, p. 574.

CAPÍTULO V.

¿Se le dará un salvo-conducto?—Salvo-conducto—¿Vendrá Lutero?—
•El juéves santo en Roma—El papa y Lutero.

Por fin se decidió el emperador. La comparecencia de Lutero ante la dieta pareció ser el único medio eficaz para terminar de algun modo aquel asunto, que ocupaba todo el imperio. Cárlos Quinto resolvió hacerle citar, pero sin mandarle un salvo-conducto. Aquí entraba nuevamente Federico con el papel de protector. El peligro que amenazaba al reformador no era desconocido de nadie. Cochleus dice que los amigos de Lutero recelaban que le entregasen al papa, ó que le hiciese perecer el mismo emperador, como indigno, á causa de su obstinada heregía; ó que no le cumpliesen sus promesas.* Sobre esto hubo una discusion larga y difícil.† Movidos finalmente los príncipes por la grande agitacion que reinaba entónces en los pueblos de la Alemania, y temerosos de que estallara algun motin repentino, ó alguna peligrosa sedicion sobre la marcha de Lutero,‡ (sin duda en favor del mismo reformador,) los príncipes juzgaron mas oportuno tranquilizar los ánimos sobre este particular; y le dieron un salvo-conducto, no solo el emperador, sino tambien el elector de Sajonia, el duque Jorge, y el langrave de Hesse, por cuyos Estados debia pasar.

El 6 de Marzo de 1521, Cárlos Quinto firmó la siguiente órden dirigida á Lutero:

“Cárlos, por la gracia de Dios electo emperador romano, siempre augusto, etc., etc.

* *Tanquam perfido hæretico nulla sit servanda fides.* Cochleus, p. 28. † *Longa consultatio difficilisque disceptatio.* Ibid.

‡ *Cum autem grandis ubique per Germaniam ferè totam excitata esset . . . animorum commotio.* Ibid.

“Honorable, caro, y piadoso! Nos y los Estados del sácro-imperio aquí reunidos, habiendo resuelto ecsaminar la doctrina y los libros que publicaste hace algun tiempo, te hemos concedido, para venir aquí y volverte á lugar seguro, nuestro salvo-conducto y el del imperio, que en ésta incluimos. Nuestro sincero deseo es que emprendas luego este viage, á fin de que en el término de veinte y un dias espresados en nuestro salvo-conducto, te halles positivamente aquí, sin faltar de ningun modo, en presencia nuestra. No tienes que temer ni injusticia, ni violencia. Queremos hacer respetar rigurosamente nuestro salvo-conducto espresado, y esperamos que comparecerás á nuestra cita. Seguirás en esto nuestro formal aviso.

“Dado en nuestra villa imperial de Worms, en el sexto dia del mes de Marzo, en el año de Cristo de 1521, y en el segundó de nuestro reinado. CARLOS.

“Por órden de mi Señor el Emperador, de propio puño, Alberto, cardenal de Maguncia, canceller mayor.

“NICOLAS ZWYL.”

El salvo-conducto incluso en esta carta iba dirigido: “Al honorable, caro y piadoso doctor Martin Lutero, de la órden de los agustinos.”

Estaba encabezado así:

“Nos Cárlos, el quinto de este nombre, por la gracia de Dios electo emperador romano, siempre augusto, rey de España, de las dos Sicilias, de Jerusalem, Hungría, Dalmacia, Croacia, etc.; archiduque de Austria, duque de Borgoña, conde de Habsbourg, de Flándes y del Tirol, etc., etc.”

Despues, el rey de tantos pueblos, declarando haber citado ánte sí á un fraile agustino llamado Lutero, manda á todos los príncipes, señores, magistrados y á otros, que respeten el salvo-conducto que le concedia, so pena del castigo del emperador y del imperio.*

* Lucas Cranach's Stammbuch, etc., herausgegeben von Chr. von Mecheln, p. 12.

Así daba el emperador los títulos de *caro, honorable, y de piadoso*, á un hombre contra quien el gefe de la iglesia habia fulminado la escomunion. Se habia pretendido, con la redaccion de este documento, alejar toda desconfianza del ánimo de Lutero y del de sus amigos. Gaspar Sturm fué nombrado para llevar este mensaje al reformador, y para acompañarle á Worms. Temiendo el elector la indignacion pública, escribió el 12 de Marzo á los magistrados de Wittemberg para que atendiesen á la seguridad de aquel oficial del emperador, y concederle una guardia, si se juzgase necesario. El heraldo se puso en camino.

De este modo se cumplian los designios de Dios. Dios queria colocar sobre un monte aquella antorcha que habia encendido en el mundo; y tanto el emperador como los reyes y los príncipes se agitaron al instante, sin saberlo, para ejecutar su designio. Poco le cuesta elevar lo que es humilde; un solo acto de su poder es suficiente para hacer pasar al desconocido hijo de Mansfeld, de una rústica cabaña al palacio donde se reunen los reyes. A su presencia no hay ni aristocracia ni democracia; y cuando le place, Carlos Quinto y Lutero se encuentran.

¿Comparecerá Lutero en el lugar de la cita? Sus íntimos amigos lo dudaban. El elector escribió lo siguiente á su hermano, el 25 de Marzo: "El doctor Martin es citado á comparecer aquí; mas yo no sé si vendrá. Ni me atreveria á pronosticar nada de bueno." Tres semanas despues, el 16 de Abril, este escelente príncipe, viendo crecer el peligro, escribió de nuevo al duque Juan: "Hay órdenes publicadas en carteles contra Lutero. Los cardenales y los obispos le atacan con mucho empeño. ¿Que Dios lo convierta todo en bien! ¿Ojalá pudiese yo procurarle una recepcion equitativa!"*

Entretanto que pasaba todo esto en Worms y en Wit-

* Die Cardinäle und Bischöfe sind ihm hart zuwieder. Seckend., p. 365.

temberg, el papado redoblaba sus golpes. El 28 de Marzo, que era el juéves ántes de la Pascua, Roma resonó con una solemne escomunicacion. Es costumbre publicar allá en éste dia, la terrible bula *in Cænâ Domini*, que no es mas que una continuada serie de imprecaciones. En aquel dia la guardia papal y una multitud del pueblo venido de todos puntos de la Italia, para recibir la bendicion del padre santo, llenaron temprano el espacioso templo en que debió celebrar el pontífice el oficio divino. La plaza de enfrente de la basílica estaba decorada con palmas y mirtos; quemaban cirios en el altar, estando patente el Santísimo. Al mismo tiempo las campanas cortan el aire con sus solemnes repiques, y aparece el papa revestido con sus ornamentos pontificales, conducido en una silla poltrona. El pueblo se postra! se descubren las cabezas; los estandartes se inclinan; se rinden las armas y se guarda un profundo silencio. Algunos instantes despues, el papa estiende lentamente las manos, las eleva hácia el cielo, las inclina en seguida del mismo modo hácia la tierra, formando la señal de la cruz. Tres veces consecutivas repite este movimiento. Entónces vuelven á repicar las campanas, anunciando á las aldeas lejanas la bendicion del pontífice. Se aprocsiman á éste unos presbíteros con impetuosidad, teniendo en sus manos unas antorchas encendidas, las que voltean y sacuden y arrojan con violencia, como si fuesen las llamas del infierno; se conmueve el auditorio, y las palabras de maldicion resuenan en el templo.*

Cuando Lutero tuvo conocimiento de esta escomunicacion, escribió una pintura semejante y la publicó con algunas notas escritas en aquel estilo mordaz que le era tan familiar. Aunque esta publicacion no haya parecido sino mas tarde, sinembargo insertamos aquí algunos es-

* Esta ceremonia está narrada en diversas obras, entre otras: *Tagebuch einer Reise durch Deutschland und Italien*. Berlin, 1817, IV, p. 94. Los pasages mas selectos son anteriores al tiempo de Lutero.

tractos. Escucharémos al sumo sacerdote de la cristiandad dentro de la basílica, y al fraile de Wittemberg responderle desde el centro de la Alemania.*

Hay algo de característico en el contraste de estas dos voces.

EL PAPA. Leon obispo

LUTERO. Obispo como un lobo es un pastor; pues el obispo debe escortar segun la sana doctrina, y no proferir imprecaciones y maldiciones.

EL PAPA. Siervo de los siervos de Dios. . . .

LUTERO. Al oscurecer, cuando estoy ebrio; pero al amanecer, me llamo Leon, señor de los señores.

EL PAPA. Nuestros predecesores los obispos romanos acostumbraban servirse de las armas de la justicia en esta solemnidad. . . .

LUTERO. Las que en tu opinion son la excomunicacion y el anatema; y segun San Pablo, la paciencia, la dulzura y la caridad. 2 Cor. 6:6, 7.

EL PAPA. Segun el deber de la silla apostólica, y para mantener la fé cristiana en su pureza. . . .

LUTERO. Es decir las posesiones temporales del papa.

EL PAPA. Y su unidad, la que consiste en la unión de los miembros con Cristo su gefe, y con su vicario. . . .

LUTERO. Pues Cristo no es suficiente: es menester otro.

EL PAPA. Para conservar la santa hermandad de los fieles, seguimos la antigua costumbre, y excomulgamos y maldecimos en nombre de Dios Padre Todopoderoso. . . .

LUTERO. Cuando está escrito: "No envió Dios á su Hijo al mundo para que condene al mundo." Juan 3:17.

EL PAPA. Y el Hijo, y el Espíritu Santo, y segun el poder de los apóstoles San Pedro y San Pablo . . . y el nuestro propio. . . .

LUTERO. ; Y el nuestro propio! dice el lobo voraz, como si el poder de Dios fuese demasiado débil sin el suyo.

* Véase, para la bula del papa y el comentario de Lutero, "Die Bulla vom Abendfressen." L. Opp. (L.) XVIII, p. 1.

EL PAPA. Nosotros maldecimos á todos los hereges, á los Garases,* á los Patarinos, á los Pobres de Leon, á los *Arnoldistas*, *Esperonistas*, *Passagens*, *Viclefitas*, *Hussitas*, y *Fraticelles*. . . .

LUTERO. Porque han querido poseer las Santas Escrituras, y porque han pedido que el papa fuese sobrio y predicase la palabra de Dios.

EL PAPA. . . . Y á Martin Lutero, condenado nuevamente por nos por una heregía semejante, así como á todos sus adictos y á todos los que le manifiesten algun aprecio.

LUTERO. ¡Te doy gracias, graciosísimo pontífice, de que me condenes con todos estos cristianos! Es una honra para mí el que sea proclamado mi nombre en Roma durante la fiesta, de un modo tan ostentoso, como tambien que circule mi nombre por el mundo con los nombres de tantos humildes confesores de Jesucristo!

EL PAPA. Escomulgamos y maldecimos igualmente á todos los piratas y corsarios. . . .

LUTERO. ¿Quién es pues el mas grande de los piratas y corsarios, sino el que captura las almas, las encadena y las mata?

EL PAPA. En particular á los que navegan en nuestros mares. . . .

LUTERO. ¡Nuestros mares! San Pedro, *nuestro* predecesor dijo: "No tengo oro ni plata." Hechos de los apóstoles, 3: 6. Jesucristo dijo: "Los reyes de la tierra los dominan; mas no sea así con vosotros." Lucas 22: 25. Pero si una carreta cargada de heno debe ceder el paso á un hombre ebrio, con cuánta mas razon San Pedro y el mismo Jesucristo deben cedérselo al papa!

EL PAPA. Así mismo, escomulgamos y maldecimos á cuantos falsifican nuestras bulas y breves apostólicos. . .

LUTERO. No obstante, todo el mundo puede anatematizar y quemar el Antiguo y el Nuevo Testamento.

* Este nombre está alterado; léase Gazares ó Cathares.

EL PAPA. Escomulgamos y maldecimos tambien á todos los que impidieran el que pasen los víveres que nos mandan á la corte de Roma. . . .

LUTERO. El ladra y muerde, como el perro á quien quieren quitar el hueso.*

EL PAPA. Así mismo, condenamos y maldecimos á cuantos detengan los derechos judiciales, como frutos, diezmos, primicias, pertenecientes al clero. . .

LUTERO. Pues Jesucristo dijo: "Si alguien quisiere provocarte en riña para quitarte la túnica, alárgale tambien tu capa;" Math. 5:40, y acabamos de dar el comentario.

EL PAPA. Cualquiera que fuese su categoría, dignidad, poder y rango; aunque fuesen obispos ó reyes. . . .

LUTERO. La Sagrada Escritura dice: "Estos inmundos soñadores desprecian la potestad, y hablan mal de las dignidades." Judas 8.

EL PAPA. Igualmente condenamos y maldecimos á todos aquellos que de un modo ú otro causan mengua á la ciudad de Roma, al reino de Sicilia, á las islas de Cerdeña y de Córcega, al patrimonio de San Pedro en Toscana, al Ducado de Espoleto, al margravato de Ancona, á la Campaña, á las ciudades de Ferrara y de Benevento, y á todas las demas tierras y ciudades pertenecientes á la iglesia de Roma.

LUTERO. ¡Oh Pedro! pobre pescador! ¿de dónde has heredado á Roma y tantos reinos? ¡Te doy la enhorabuena, Pedro! ¡rey de Sicilia, y pescador en Bethsaida!

EL PAPA. Escomulgamos y maldecimos á todos los cancilleres, consejeros, parlamentarios, procuradores, gobernadores, oficiales, obispos y todo el que se oponga á nuestras cartas de amonestacion, de prohibicion, de mediacion, de ejecucion. . . .

LUTERO. Porque la silla apostólica solo pretende vivir en la ociosidad, en la magnificencia y destemplanza; pre-

* Gleich wie ein Hund ums Beines willen. L. Opp. (L.) XVIII.

Ref. Span. Vol. II.

tende mandar, fulminar, engañar, mentir, deshorrar, seducir y cometer toda clase de actos maliciosos, en paz y seguridad. . . Levántate, ¡oh Señor! no es así como lo pretenden los papistas; tú no nos has abandonado, y tus ojos no se han desviado de nosotros!

Así hablaron Leon X en Roma y Lutero en Wittemberg.

Habiendo el pontífice terminado sus anatemas, rasgaron el pergamino en que estaban escritos, y arrojaron sus fragmentos sobre los circunstantes. Al instante se manifestó una viva agitacion entre la muchedumbre; todos se precipitaban y se empeñaban en recoger los pedazos de la temible bula. Estas eran las sagradas reliquias que el papado ofrecia á los fieles, la víspera del gran dia de gracia y de escpiacion. En seguida se dispersó el auditorio, y las inmediaciones de la basílica volvieron á su silencio ordinario. Volvamos á Wittemberg.

CAPÍTULO VI.

Valor de Lutero—Bugenhagen en Wittemberg—Persecucion en Pomerania—Melancton quiere salir con Lutero—Amsdorff, Schurff, Suaven—Hutten á Cárlos-Quinto.

EL 24 de Marzo el heraldo imperial pasó finalmente las puertas de la ciudad donde se hallaba Lutero. Gaspar Sturm se presentó en casa del doctor, y le entregó la requisitoria de Cárlos Quinto. ¡Momento grave y solemne para el reformador! Estaban consternados todos sus amigos. Ningun príncipe, sin esceptuar á Federico el prudente, se habia declarado en su favor todavía. Es verdad que los caballeros hacian oír algunas amenazas, las que menospreciaba el poderoso Cárlos; de lo que no se turbó Lutero, pero dijo: “Los papistas, al contemplar las inquietudes de sus amigos, no deseaban que yo fuese á Worms, pero sí, mi condenacion y mi muerte.* ¡No importa! rogad, no por mí, sino por la palabra de Dios. Aun no se habrá resfriado mi sangre, cuando muchos millares de hombres por todo el universo se harán ya responsables de haberla vertido! El santísimo enemigo de Cristo, el padre, el maestro, el generalísimo de los homicidas insta para que la derramen. Amen! Que se cumpla la voluntad de Dios! Cristo me dará su Espíritu para vencer estos ministros de error. Yo los desprecio durante mi vida, y triunfaré de ellos con mi muerte.† En Worms se agitan para hacer que me retracte. He aquí cuál será mi retractacion. En otra ocasion dije, que el papa era el vicario de Cristo; ahora digo que es el ad-

* *Damnatum et perditum.* L. Epp. I, p. 556.

† *Ut hos Satanae ministros et contemnam vivens et vincam moriens.* Ibid., p. 579.

versario del Señor, y el apóstol del diablo.” Y cuando supo que en todos los púlpitos de franciscanos y dominicos proferian imprecaciones y maldiciones contra él, exclamó: “¡Oh qué maravillosa alegría experimento en ello!”* El sabia que habia obrado segun la voluntad de Dios, y que Dios estaba con él. ¿Porque dejaria pues de seguir animosamente su camino? Esta pureza de intencion, esta libertad de conciencia, es una fuerza oculta, pero incalculable, que jamas falta al siervo de Dios, y que le hace mas invencible de lo que pudieran hacerle todas las corazas y todos los ejércitos.

Lutero vió llegar entónces á Wittemberg un hombre que, como Melancton, debia ser su amigo durante su vida, y que estaba destinado para consolarle en el acto de su salida.† Este era un presbítero de treinta y seis años de edad, llamado Bugenhagen, que huia de la persecucion que el obispo de Comin y el príncipe Bogislas de Pomerania habian declarado á los amantes del Evangelio, á los eclesiásticos, á los seglares y letrados.‡ Oriundo de una familia senatoria, y natural de Wollin en Pomerania, de donde le dieron el nombre, llamándole comunmente Pomeranus, Bugenhagen enseñaba en Treptow desde la edad de veinte años. Corrian á oírle los jóvenes; y los nobles y los sabios disputaban su amistad. Estudiaba asiduamente la Sagrada Escritura, suplicando á Dios le instruyese.§ Un dia de los últimos de Diciembre de 1520, estando cenando con varios amigos, le presentaron el libro de Lutero sobre el “cautiverio de Babilonia.” Después de haberlo ojeado, dijo: “Desde que Cristo murió, muchos hereges han infectado la iglesia; pero jamas ha

* Quod mirè quam gaudeam! L. Epp. I, p. 567.

† Venit Wittembergam paulò ante iter Lutheri ad comitia Wormaliæ indicta. Melch. Adam. vita Bugenhagii, p. 314.

‡ Sacerdotes, cives et scholasticos in vincula coniecit. Ibid., p. 313.

§ Precesque adjunxit, quibus divinitus se regi ac doceri petivit. Ibid., p. 312.

ecsidido una peste semejante al autor de ese libro." Habiéndoselo llevado á su casa, y leídolo y vuelto á leer, cambiaron todas sus opiniones. Verdades del todo nuevas se presentaron á su espíritu, y habiendo vuelto á visitar á sus colegas algunos dias despues, les dijo: "El mundo entero ha entrado en las mas oscuras tinieblas; solo este hombre vé la verdad."* Varios presbíteros, un diácono, y su mismo vicario, recibieron la pura y saludable doctrina, y con sus fervientes predicaciones condujeron luego á sus oyentes desde las supersticiones humanas ante el solo mérito eficaz de Jesucristo, dice un historiador.† Entónces estalló la persecucion. Ya muchos gemian en los calabozos, cuando Bugenhagen se escapó de sus enemigos, y se refugió en Wittemberg. "El sufre por el amor del Evangelio," escribió en seguida Melancton al capellan del elector. "¿Dónde podia refugiarse mejor que entre nosotros mismos, y bajo los auspicios de nuestro príncipe?"‡

Nadie recibió á Bugenhagen tan alegremente como Lutero. Se convino entre ellos que despues de la partida del reformador, Bugenhagen comenzaria á esplicar los salmos. Así fué como la divina Providencia condujo entónces á este hombre influyente y capaz, para reemplazar en parte al que iba á perder Wittemberg. Instalado un año despues á la cabeza de la iglesia de esta ciudad, Bugenhagen la regentó durante treinta y seis años. Lutero le llamaba "el pastor" por escelencia.

Lutero debía partir. Sus amigos, todos alarmados, pensaban que si Dios no intervenia por un milagro, se encaminaba á la muerte. Viéndose Melancton alejado de su patria, se unió a Lutero con la affeccion de un alma sensible, y amenudo decia: "Lutero reemplaza á todos

* In cimneriis tenebris versatur: hic vir unus et solus verum videt. Melch. Adam. vita Bugenhagii, p. 313.

† A superstitionibus ad unicum Christi meritum traducere. Ibid.

‡ Corpus Reform., I, p. 361.

mis amigos; es para mí mas grande y mas admirable de lo que yo puedo espresar. Ya sabeis cuán admirable era Sócrates con respecto á Alcibiades;* pero es distinto el modo con que yo admiro á Lutero; pues es cristianamente." Luego añadía este refran tan bello y tan sencillo: "Cuanto mas lo contemplo, tanto mas grande lo encuentro en sí mismo."† Melanchton queria acompañar á Lutero en sus peligros. Pero los amigos de ámbos, y tal vez el mismo doctor, se opusieron á su deseo. ¿No era Felipe el que debia reemplazar á su amigo? ¿y si éste no debia volver, quien hubiera dirigido la obra de la reforma? "¡Ojalá me hubiese sido permitido viajar con él,"‡ dijo pesaroso, pero resignado Melanchton.

El vehemente Amsdorff declaró luego que acompañaria al doctor. Su valerosa alma se complacia en esponderse á los peligros. Su orgullo le permitia comparecer sin miedo ante una junta de soberanos. El elector habia nombrado para profesor de jurisprudencia en Wittenberg, á un hombre célebre y de gran dulzura llamado Jerónimo Schurff, hijo de un médico de Saint-Gall, quien vivia en gran intimidad con Lutero. "Aun no ha podido resolverse," dijo Lutero, "á pronunciar un fallo de muerte contra un solo malechor."§ Sin embargo aquel hombre tan tímido deseó acompañar al doctor, en calidad de consejero, en aquel peligroso viage. Un jóven estudiante dinamarqués tambien declaró que acompañaria á su maestro. Este se llamaba Pedro Suaven; moraba en casa de Melanchton, y mas tarde fué célebre por sus trabajos evangélicos en Pomerania y Dinamarca. La infancia de las escuelas debia ser representada al lado del campeon de la verdad.

La Alemania se conmovia al pensar en los peligros

* Alcibiades estaba persuadido que el comercio de Sócrates era un socorro que los dioses enviaban para instruir y salvar. Plutarco, vida de Alcibiades. † Quem quoties contempler, se ipso subindè majorem judico. Corp. Reform. I, p. 264. ‡ Utinam lieuisset mihi unà proficisci. Ibid., p. 365. § L. Opp. (W.) XXII, p. 2067, 1819.

que amenazaban al representante de su nacion. Halló una manera digna de ella para espresar sus temores. Ulric de Hutten se horrorizó ante la perspectiva de los golpes que iba á recibir su patria. El primero de Abril escribió al mismo Cárlos Quinto lo siguiente: “Escelentísimo emperador, os hallais á punto de perderos y perdernos. ¿Qué se proponen en este asunto de Lutero, sino es destruir nuestra libertad, y derribar vuestro poder? No hay un hombre justo en toda la estension del imperio que no tenga un interes vivo sobre este particular.* Solo el clero se subleva contra él, porque se ha opuesto á su escesivo poder, á su lujo degradante, á su vida depravada, y porque ha predicado en favor de la doctrina de Cristo, de la libertad de la patria, y de la pureza de costumbres.

“¡Oh emperador! alejad de vuestra presencia á esos oradores de Roma, á esos cardenales, á esos obispos que quieren entorpecer toda reforma. ¿No habeis notado la tristeza del pueblo, al veros llegar á las orillas del Rhin rodeado de esa gente con sombrero colorado? de una manada de presbíteros, en vez de una cohorte de guerreros valientes?

“¡No abandonéis vuestra majestad soberana á los que quieren hollarla bajo sus plantas! Apiadaos de nosotros! ¿No arrastreis en vuestra ruina á la nacion entera! Conducidnos al medio de los mas grandes peligros, á la boca de los cañones: † que todas las naciones conspiren contra nosotros; que todos los ejércitos nos acometan de manera que podamos manifestar á la faz del mundo nuestro valor, ántes que vernos de este modo vencidos y subyugados confusamente y escondidos, como mugeres, desprovistos de armas y combates. Ah! esperábamos que seriais vos el que nos salvariais del yugo de los romanos, y que der-

* Neque enim quàm lata est Germania, ulli boni sunt. L. Opp. lat. II, p. 182 verso.

† Duc nos in manifestum periculum, duc in ferrum, duc in ignes. Ibid., p. 183.

ribarialis la tiranía pontifical. ; Dios permita que el porvenir sea mejor que el presente!

“La Alemania entera se arrodilla ante vos;* os ruega con lágrimas en los ojos, implorando vuestro socorro, vuestra compasion, y vuestra fidelidad. Y en nombre de la augusta memoria de nuestros antepasados, quienes miéntras el mundo entero estaba sumiso á Roma no inclinaron jamas la cabeza ante aquella orgullosa ciudad, la Alemania os conjura para que la salveis, volviéndola su libertad, rescatándola de la esclavitud y vengándola de sus tiranos!”

Así hablaba á Cárlos Quinto la nacion alemana por el órgano del caballero de Hutten. El emperador no hizo caso de ello, y arrojó probablemente con desden esta carta á uno de sus secretarios. Era flamenco y no aleman. Su autoridad personal, y no la libertad ni la gloria del imperio, era el único objeto de sus deseos.

Omnem nunc Germaniam quasi ad genua provolutam tibi. L. Opp. lat. I, p. 584.

CAPÍTULO VII.

Salida para la Dieta de Worms—Despedida de Lutero—Se publica en carteles su condenacion—Cabalgada cerca de Erfurt—Encuentro de Jonas con Lutero—Lutero en su antiguo convento—Lutero predica en Erfurt—Incidente—La fé y las obras—Concurso del pueblo y valor de Lutero—Lutero á Spalatin—Estacion en Francfort—Temores en Worms—Plan de los Imperiales—Firmeza de Lutero.

HABIA llegado el 2 de Abril, en que Lutero debia despedirse de sus amigos. Habiendo enviado un billete á Lange para anunciarle que pensaba pasar el juéves ó viérnes prócsimo á Erfurt,* se despidió de sus colegas. Dirigiéndose á Melanchton, le dijo con voz conmovida: “Si yo no vuelvo, caro hermano, y mis enemigos me matan, no ceses de enseñar la verdad y permanecer firme en ella. Si yo no puedo trabajar, trabaja tú mismo en mi lugar. Si tú vives, poco importa que yo perezca.” Confiando en seguida su alma en las manos del que es fiel, Lutero subió en el carro y salió de Wittemberg acompañado de Schurff, Amsdorff y Suaven. El ayuntamiento de la ciudad le proveyó aquél carro modesto, cubierto con una tela, la que los conductores podian quitar ó poner á su antojo. El heraldo imperial, vestido con sus insignias, llevando el águila del imperio, iba á caballo delante del carro seguido de su edecan. Los amantes del Evangelio y los habitantes de Wittemberg rogaban á Dios, anegados en llanto, viendo partir de este modo á Lutero.

Notó luego que siniestros presentimientos llenaban los corazones de cuantos encontraba al paso. En Leipsig no le rindieron ningún homenaje, contentándose solamente con presentarle el vino de costumbre. En Naumbourg

* L. Epp. I, p. 580.

encontró á un cura; es probable que fuese J. Langer, hombre de un celo rígido, que conservaba cuidadosamente en su gabinete el retrato del famoso Jerónimo Savonarola de Ferrara, quemado en 1498 en Florencia, por orden del papa Alejandro VI, como mártir de la libertad y de la moral, así como confesor de la verdad evangélica. Habiendo tomado el retrato del mártir italiano, el cura se acercó á Lutero y se le presentó silencioso. Este comprendió lo que queria decir aquella imágen muda; pero permaneció firme su intrépida alma. “Es Satanas,” dijo, “que quisiera impedir por estos terrores, que no publicara la verdad en la junta de los príncipes, porque prevee el golpe que esto va á descargar sobre su reino.”* “Permanece firme en la verdad que has reconocido,” le dijo entonces el cura con gravedad, “y tu Dios permanecerá tambien firme contigo.”†

Habiendo pasado la noche en Naumbourg, donde le recibió el magistrado con hospitalidad, Lutero llegó á Weimar el dia siguiente al oscurecer. A poco rato de haber llegado, oyó una gritería por todas partes: era su condenacion la que publicaban. “Mirad!” le dijo el heraldo. El miró, y sus ojos atónitos apercibieron unos enviados imperiales que recorrian la ciudad, fijando en las esquinas el edicto del emperador que obligaba que entregasen á los magistrados los escritos de Lutero. Este no dudó que esta esterioridad no fuese urdida para detenerle por el temor, y condenarle en seguida por haber rehusado comparecer. “¡Y bien! reverendo doctor, ¿quereis continuar?” le dijo asustado el heraldo. “Sí,” respondió Lutero; “aunque se me ha puesto entredicho en todas las ciudades, continuaré! Yo descanso en el salvo-conducto del emperador.”

* *Terrorem hunc a Sathanâ sibi dixit adferri. Melch. Adami, p. 117.*

† *Er wolle bey der erkandten Wahrheyt mit breytem Fuss aushalten. Mathesius Historiador, p. 23: nosotros citamos conforme la primera edicion de 1566.*

Lutero obtuvo una audiencia del duque Juan, hermano del elector de Sajonia, en Weimar, que residia allí entónces. El príncipe le convidó á predicar, á lo que accedió Lutero. Las palabras de vida salieron del corazon enternecido del doctor. Un fraile franciscano que le oyó se convirtió entónces á la verdad evangélica; éste se llamaba Juan Veit, amigo de Federico Myconius. Salió del convento dos años despues, y llegó á ocupar mas tarde la cátedra teológica de Wittemberg. El duque facilitó á Lutero el dinero necesario para su viage.

El reformador pasó de Weimar á Erfurt, lugar de su mocedad. Esperaba encontrar allí á su amigo Lange, si como le habia escrito, no tenia peligro en entrar en aquella ciudad.* A las tres ó cuatro leguas de distancia vió aparecer un escuadron de caballería, cerca del pueblo de Mora. ¿Eran amigos ó enemigos? Luego fué saludado con aclamaciones por unos cuarenta caballeros, miembros del senado, de la universidad, y particulares distinguidos, entre los cuales se notaban el rector de la universidad llamado Crotus; el amigo de Melancton Eobanus Hesse, á quien Lutero llamaba el rey de los poetas; Euricius Cordus, Juan Draco, y otros mas. Una masa de habitantes de Erfurt, cubria el camino y manifestaba su alegría, holgándose de ver al hombre intrépido que se habia atrevido á declarar la guerra al papa.

Un mozo de veinte y ocho años, llamado Justo Jonas, se adelantó á la comitiva.† Despues de haber cursado Jonas la jurisprudencia en Erfurt, fué electo rector de la universidad en 1519. Iluminado por la luz evangélica que se estendia entónces por todas partes, concibió el deseo de llegar á teólogo. Erasmo le escribió: "Yo creo que Dios te ha elegido como órgano suyo para hacer res-

* Nisi periculum sit Erfordiam ingredi. L. Epp. I, p. 589.

† Hos inter, qui nos prævenerat, ibat Jonas,

Ille decus nostri primaque fama Chori.

Eob. Hessi, Elegia secunda.

plandecer la gloria de su Hijo Jesus.* Todos los pensamientos de Jonas se encaminaban á Wittemberg y Lutero. Algunos años ántes, cuando todavía no era mas que un simple estudiante en jurisprudencia, el intrépido Jonas, acompañado de algunos amigos, hizo un largo viage á pié hasta Bruselas, solo por visitar á Erasmo; atravesó espesos bosques, infectados de ladrones, y muchos pueblos asolados por la peste. ¿No arrostrará ahora otros peligros para acompañar á Worms al reformador? Le pidió con instancias le concediese este favor; á lo que consintió Lutero. Así fué como se encontraron estos dos doctores, que debían trabajar juntos para la restauracion de la iglesia durante su vida. La divina Providencia cercaba á Lutero de hombres destinados á ser la luz de la Alemania: los Melanchton, los Amsdorff, los Bugenhagen, y los Jonas. De vuelta de Worms, Jonas fué nombrado preboste de la iglesia de Wittemberg, y doctor en teología. Hablando Lutero de Jonas, decia: “Es un varon, cuya vida debiera comprarse á gran precio para conservarlo sobre la tierra.”† Ningun predicador habia recibido como él, el don de cautivar á sus oyentes. “Pomeranus es ecsegético,” decia Melanchton, “yo soy dialéctico, y Jonas orador. Las palabras fluyen de sus labios con una gracia admirable, y su elocuencia está llena de fuerza. Pero Lutero es superior á todos nosotros.”‡ Parece que casi á un mismo tiempo un hermano de Lutero y un amigo de su infancia fueron tambien á aumentar su escolta.

La deputacion de Erfurt habia vuelto riendas. Caballeros y gente de á pié, entraron dentro las murallas de la ciudad, rodeando el carro de Lutero. En la puerta, en

* *Velut organum quoddam electum ad illustrandam filii sui Jesu gloriam.* Erasm. Epp. V, p. 27.

† *Vir est quem oportuit multo pretio emptum et servatum in terrâ.* Weismann I, p. 1436.

‡ *Pomeranus est grammaticus, ego sum dialecticus, Jonas est orator. Lutherus verò nobis omnibus antecellit.* Knapp. Narrat. de J. Jonâ, p. 581.

las plazas, y en las calles, donde el pobre fraile habia mendigado tantas veces su pan, era inmensa la concurrencia de espectadores. Lutero se apeó en el convento de los agustinos, donde el Evangelio habia consolado su corazón. Lange le recibió con gozo; Usingen y algunos de los padres mas ancianos le manifestaron suma frialdad. Deseaban oírle; la predicacion le estaba vedada; pero el heraldo, arrastrado él mismo, cedió.

El domingo de Pascua, la concurrencia llenó la iglesia de los agustinos. Este fraile, que en otro tiempo abria y cerraba las puertas, y barria la iglesia, se presentó en el púlpito y habiendo abierto la Biblia leyó estas palabras: "La paz sea con vosotros; y cuando hubo dicho Jesus estas palabras, mostróles las manos y el costado." Juan 20: 19-20. "Todos los filósofos," dijo, "los doctores, y los escritores han intentado demostrar cómo puede el hombre alcanzar la vida eterna, y no lo han conseguido. Yo quiero explicaros el cómo."

Esta ha sido la cuestion de todos los siglos, y por lo mismo doblaron su atencion los oyentes de Lutero.

"Hay dos clases de obras," continuó el reformador; "las obras ajenas, que son las perfectas, y las obras propias, que poco valen. Uno construye una iglesia; otro va en peregrinacion á Santiago ó á San Pedro; un tercero ayuna, ora, viste un hábito, y anda descalzo; otro hace algo mas todavía. Todas estas obras nada valen, y perecerán; pues que nuestras propias obras están sin vigor. Ahora voy á deciros cuál es la obra verdadera. Dios resucitó á un hombre, á Jesucristo nuestro Señor, por quien anonada la muerte, destruye el pecado y cierra las puertas del infierno. He aquí la obra saludable. El demonio creyó tener cautivo al Señor, cuando le vió entre dos ladrones, sufriendo el mas vergonzoso martirio, abandonado de Dios y de los hombres. Pero la Divinidad desplegó su poder y aniquiló la muerte, el pecado y el infierno.

"¡Jesucristo ha vencido! he aquí la gran nueva! y

somos salvos por su obra, y no por las nuestras. El papa dice todo lo contrario. Pero yo declaro, que si la misma madre de Jesus se ha salvado, no ha sido por su virginidad, ni por su maternidad, ni por la pureza de sus obras, sino únicamente mediante su fé y las obras de Dios.”

Miéntas hablaba Lutero, un ruido repentino se dejó oír; una de las tribunas crugió, y se temió que se desplomara bajo el excesivo peso de oyentes. Esto causó grande agitacion en el auditorio. Los unos huian, los otros se quedaban espantados. El orador se detuvo un momento; en seguida, estendiendo la mano, dijo con voz firme: “¡No temais nada! no hay peligro: el diablo se vale de este medio para impedirme que anuncie el Evangelio; pero no podrá conseguirlo.”* A esta palabra se detuvieron atónitos los que huian, y se sentaron; se calmó el auditorio, y Lutero sin inquietarse por las tentativas del diablo, continuó: “Tal vez me direis: vos nos hablais mucho de la fé; decidnos como podremos obtenerla. Pues bien, sí, yo quiero enseñároslo. Nuestro Señor Jesucristo dice: ‘¡La paz sea con vosotros! mirad mis manos;’ es decir: Mira, ¡oh hombre! yo soy, yo solo soy quien he borrado tu pecado, y te he rescatado. ¡Por esto tienes ahora la paz! dice el Señor.

“Yo no comí la fruta del árbol vedado,” continuó Lutero, “ni vosotros la habeis comido tampoco; y sin embargo hemos heredado el pecado que Adan nos ha transmitido, y lo hemos cometido. Así mismo, yo no he sufrido sobre la cruz, ni vosotros tampoco; pero Jesucristo sufrió por nosotros: así es que estamos justificados por lo que Dios ha obrado, y no por nuestras obras. ‘Yo soy,’ dice el Señor, ‘tu justicia y tu redencion.’

“Creamos al Evangelio, creamos á San Pablo, y no á los documentos pontificios.”

Despues de haber predicado Lutero sobre la fé como

* Agnosco insidias, hostis acerbe, tuas. Hessi Eleg. tertia.

causa de la justificación del pecador, predicó sobre las obras, como consecuencia y testimonio de la salvación.

“Puesto que Dios nos ha salvado,” continuó, “obremos de un modo digno de su aprobación. ¿Eres rico? ¿que tus bienes sirvan á los pobres! ¿Eres pobre? ¿que tu labor sirva á los ricos! Si tu trabajo no es útil mas que para tí mismo, el servicio que pretendes hacer á Dios no es mas que mentira.”*

En todo este sermón Lutero no habla de él ni una palabra siquiera; tampoco alude á las circunstancias en que se halla: nada dice tocante á Worms, á Carlos, ni sobre los nuncios; predica sobre Jesucristo, y solo Jesucristo: cuando todo el mundo tiene fijadas sus miradas sobre él, no se acuerda de sí mismo: esa es la divisa del verdadero siervo de Dios.

Lutero salió de Erfurt y atravesó á Gotha, donde predicó tambien. Myconius añade que en el momento en que salían del sermón, el diablo arrancó del frontispicio del templo algunas piedras que no se habían movido hacia doscientos años. El doctor se albergó en el convento de los benedictinos, en Reinhardsbrunn; y de allí se fué á Eisenach, donde se sintió indispuerto. Amsdorff, Jonas, Schurff, y en general todos sus amigos temieron por él; se apresuraron á sangrarle, y le prodigaron los mas eficaces remedios. El mismo Juan Oswald, magistrado de la ciudad, le administró un cordial. Luego que Lutero bebió de aquella agua, se durmió, y las fuerzas que le devolvió el descanso, le permitieron continuar su viage el dia siguiente.

Los pueblos acudían al encuentro de Lutero,† y su viage era la marcha de un triunfador. Contemplaban con admiración aquel hombre atrevido, que iba á ofrecer su cabeza al emperador y al imperio.‡ Le rodeaba un con-

* L. Opp. (L.) XII, p. 485. † *Iter facienti occurrebant populi.* Pallav., Hist. C. Tr. I, p. 114. ‡ *Quáncunq; iter faciebant, frequens erat concursus hominum, videndi Lutheri studio.* Cochläus, p. 29.

curso inmenso, y le decian algunos: “¡Ah! hay en Worms tantos cardenales y tantos obispos! Os echarán en una hoguera, y os reducirán á cenizas como lo hicieron con Juan Huss.” Pero nada intimidaba al fraile. “Aun cuando encendiesen un fuego,” contestó él, “que se estendiera desde Worms hasta Wittemberg, y que se elevara hasta el cielo, lo atravesaria en nombre del Señor; compareceré ante ellos, entraré en la boca de ese Béhemoth, romperé sus dientes, y confesaré á nuestro Señor Jesucristo.”*

Un día, al entrar en un bodegon estrechado por la masa de gente que le rodeaba para verle, como de ordinario, un oficial se le presentó y le dijo: “¿Sois vos el hombre que ha emprendido reformar el papismo? ¿cómo lo conseguiréis?” “Sí,” respondió Lutero, “yo soy ese hombre. Confío en el Dios Todopoderoso, de quien tengo ante mí la palabra y la orden.” Conmovidó el oficial le miró con ojos mas afables, y le dijo: “Caro amigo, lo que acabais de decir es importante. Yo sirvo á Cárlos; pero vuestro Amo es mas poderoso que el mio; él os ayudará y conservará.”† Tal era la impresion que causaba Lutero. Sus mismos enemigos se conmovian al aspecto de la multitud que le cercaba, aunque han descrito diferentemente este viage.‡ Llegó por fin el doctor á Francfort, el domingo 14 de Abril.

Habia ya llegado á Worms la noticia de la marcha de Lutero. Los partidarios del papa habian creído que él no obedecería la citacion del emperador. El cardenal Alberto, arzobispo de Maguncia, lo hubiera sacrificado todo para detenerle en el camino; y para conseguirlo, ejecutaron otros planes.

* Ein Feuer das bis an den Himmel reichte. Keil I, p. 98.

† Nun habt Ihr einen grössern Herrn denn Ich. Ibid., p. 99.

‡ In diversoriis multa propinatio, læta compositio, musices quoque gaudia: adeo ut Lutherus ipse alicubi sonorâ testudine ludens, omnium in se oculos converteret, velut Orpheus quidam, sed raras ad huc et cucullatus, eoque mirabilior. Cochlæus, p. 29.

Lutero, despues de haber llegado y descansado en Francfort, anunció su llegada á Spalatin, que se hallaba en Worms con el elector. Esta fué la única carta que escribió durante el viage. “Ya llevo,” le dijo, “aunque Satanás se haya empeñado en impedírmelo con enfermedades. Desde Eisenach hasta aquí no he dejado de padecer, y todavía me hallo como nunca me he sentido. He sabido que Cárlos ha publicado un edicto para intimidarme; pero Jesucristo me acompaña, y entraremos en Worms, á despecho de todas las puertas del infierno y de todos los poderes del aire.* Preparadme pues mi alojamiento.”

Al dia siguiente, Lutero fué á visitar la sabia escuela de Guillermo Nésse, célebre geógrafo de aquel tiempo. “Aplicaos,” dijo á los muchachos, “á la lectura de la Biblia y á escudriñar la verdad.” En seguida colocando su diestra sobre la cabeza de uno de aquellos niños, y su izquierda sobre la de otro, bendijo toda la escuela.

Si Lutero bendecía á los niños, era tambien la esperanza de los ancianos. Una viuda, ya avanzada en años y temerosa de Dios, llamada Catalina de Holzhausen, se presentó ante Lutero y le dijo: “Mis padres me vaticinaron que Dios incitaria un hombre para que se opusiera á las vanidades papistas, y que salvaria la palabra de Dios. Yo espero que sois ese hombre, é imploro para vuestra obra la asistencia del Santo Espiritu de Dios.”†

Muy distintos de estos fueron los sentimientos de la mayoría de los habitantes de Francfort. El decano de la iglesia de Nuestra-Señora, Juan Cochleus, era uno de los hombres mas adictos á la iglesia romana. Al ver que Lutero atravesaba á Francfort con direccion á Worms, no pudo reprimir sus temores. Pensó que la iglesia tenia necesidad de confesores fieles. Es verdad que nadie le habia llamado; pero, ¡no importa! Tan luego como Lu-

* *Intrabimus Wormatiam, invitis omnibus portis infemi et potentatibus aeris.* L. Epp. I, p. 987.

† *Ich hoffe, dass du der Verheissene.* Cypr. Hilar. Ev. p. 608.

tero habia salido de la ciudad, Cochleus fué siguiendo sus pisadas, dispuesto, dice él, á dar su vida en defensa del honor de la iglesia.*

Era grande el terror que reinaba en el campo de los amigos del papa. Llegaba el heresiarca; cada dia, cada hora le aprosimaba mas á Worms; y si entra allí, quizá, está todo perdido. El arzobispo Alberto, el confesor Glá-pion, y todos los políticos que rodeaban al emperador, estaban turbados. ¿Cómo impedir que este fraile llegara? Arrebatarle es imposible, pues tiene el salvo-conducto de Cárlos. Solo la astucia puede detenerlo; en seguida el plan siguiente fué trazado por aquellos hombres hábiles: El confesor del emperador y su camarero mayor, Pablo de Armsdorff, salieron á toda prisa de Worms,† y se dirigieron hácia el castillo de Ebernbourg, á diez leguas de distancia de la ciudad en la que residia Francisco de Sickingen, aquel caballero que ofrecia un asilo á Lutero. Bucer, jó-ven dominicano y capellan del elector Palatino, convertido á la doctrina evangélica en la conferencia de Heidelberg, se encontraba entónces en aquel "albergue de los justos." El caballero, que era poco versado en asuntos religiosos, se le podia engañar fácilmente; además, el carácter del antiguo capellan palatino favorecia los designios del confesor. En efecto, Bucer era pacífico. Distinguiendo los puntos fundamentales de los puntos secundarios, creia poder sacrificar estos á la unidad y á la paz.‡

El camarero y el confesor de Cárlos comienzan su ataque. Hacen creer á Sickingen y á Bucer, que desdichado de Lutero si comparece en Worms. Le manifiestan que el emperador está decidido á enviar algunos sabios á

* *Lutherum illac transeuntem subsequutus, ut pro honore Ecclesie vitam suam exponeret.* Cochleus, p. 36. Es aquel que citamos frecuentemente.

† *Dass der Keyser seinen Beichtvater und Ihrer Majestät Ober-Kämmerling zu Sickingen schickt.* L. Opp. XVII, p. 587.

‡ *Condocefaciebat rà άναγκαία a probabilibus distinguere, ut scient que retinenda.* M. Adam Vit. Bucer, p. 223.

Ebernbourg, para conferenciar con el doctor. “Bajo vuestra custodia,” dijeron al caballero, “se colocarán los dos partidos. Estamos de acuerdo con Lutero sobre todas las cosas esenciales; solamente disentimos sobre algunos puntos secundarios; vos nos servireis de mediador.” El caballero y el doctor están indecisos. El confesor y el camarero continúan: “Es preciso que la invitacion dirigida á Lutero venga de vos,” dijeron á Sickingen, “y que Bucer sea el portador.”* Convinieren en todo segun lo deseaban. Basta que el confiado Lutero venga á Ebernbourg, y su salvo-conducto espirará, y entónces, ¿quién podrá defenderle?

Lutero habia llegado á Oppenheim. Su salvo-conducto no era válido mas que por tres dias. Vió apocosearse á él un escuadron de caballería, y luego reconoció á su cabeza aquel Bucer con el cual habia llevado en Heidelberg íntimas relaciones.† “Este escuadron pertenece á Francisco de Sickingen,” le dijo Bucer, despues de los primeros saludos de amistad, “y me envia hácia vos para conducirnos á su inespugnable castillo.‡ El confesor del emperador desea tener una conferencia con vos. Su influencia sobre Carlos es sin límites; todo puede arreglarse; sobre todo, evitad á Aleandro!” Jonas, Amsdorff, Schurff, no saben qué pensar. Bucer insta; pero Lutero no consiente. “Yo prosigo mi camino,” contestó á Bucer, “y si el confesor del emperador tiene algo que decirme, me hallará en Worms. Voy á donde me han llamado.”

Sin embargo el mismo Spalatin comenzaba á turbarse y á temer. Rodeado en Worms de los enemigos de la reformation, oyó decir que no se debia respetar el salvo-conducto de un herege. Se alarmó por su amigo. Al estar éste ya cerca de la ciudad, un enviado se le presentó y le

* Dass er sollte den Luther zu sich fodern. L. Opp. XVII, p. 587.

† Da kam Bucer zu, mit etlichen Reutern. Ibid.

‡ Und wollte mir überreden zu Sickingen gegen Ebernburg zu kommen. Ibid.

dijo de parte del capellan: "¡No entreis en Worms!" ¡Así hablaba su mejor amigo, el confidente del doctor, el mismo Spalatin! El inmutable Lutero clavó la vista sobre aquel enviado, y le contestó: "Id, y decid á vuestro amo que aunque haya tantos diablos en Worms cuantas tejas hay en los techos, yo entraré allí."* Quizá nunca Lutero fué tan grande. El enviado se volvió á Worms y llevó esta admirable respuesta. "Yo era entónces intrépido," dijo Lutero pocos dias ántes de morir, "nada temia. Dios solo puede dar al hombre semejante audacia. Ignoro si ahora tendria tanta libertad y gozo." "Cuando la causa es justa," añade su discípulo Mathesius, "se ensancha el corazon, y da valor y fuerza á los evangelistas y á los soldados."†

* Wenn so viel Teufel zu Worms wären, als Ziegel auf den Dächern, noch wollt Ich hinein. L. Opp. XVII, p. 587.

† So wächst das Herz im Leibe. Math., p. 24.

CAPÍTULO VIII.

Entrada en Worms—Canto de difuntos—Consejo presidido por Carlos Quinto—Capiton y los contemporizadores—Concurso al derredor de Lutero—Citacion—Hutten & Lutero—Marcha hácia la dieta—Palabra de Friendsberg—Asamblea imponente—Alocucion del canceller—Respuesta de Lutero—Su sabiduría—Palabra de Carlos Quinto—Alarma—Triunfo—Firmeza de Lutero—Ultrages de los españoles—Consejo—Turbacion y oracion de Lutero—Fuerza de la reformacion—Su juramento de fidelidad á la Escritura—La corte de la dieta—Discurso de Lutero—Tres géneros de escritos—Pide que se le pruebe su error—Graves consejos—Repite su discurso en latin—Heme aquí: yo no puedo obrar de otro modo—La debilidad de Dios—Nuevas tentativas.

ENFIN, en la mañana del 16 de Abril, Lutero descubrió los muros de la antigua ciudad. Se le esperaba. En Worms no habia mas que un solo pensamiento. Impacientes unos jóvenes nobles, corrieron á caballo al encuentro del reformador, y le rodearon para escoltarle á su entrada. Estos eran Bernardo de Hirschfeld, Alberto de Lindenau, con seis caballeros y cien mozos del acompañamiento de los príncipes, segun Pallavicini. Ya estaba cerca: delante de él iba el heraldo imperial cabalgando, y revestido con todas las insignias de su clase. Lutero le seguia en su modesto carro, despues Jonas á caballo, y los nobles les rodeaban. Un gran concurso de gente le aguardaba ante la puerta de la ciudad. Era cerca de mediodia cuando franqueó aquellas murallas, de cuyo interior muchos le habian profetizado que no volveria á salir. Cada uno estaba en la mesa, cuando el vigia del campanario de la catedral sonó la corneta; todos los habitantes salieron á las calles para ver al fraile. He aquí á Lutero en Worms.

Dos mil personas acompañaban á Lutero por las calles, y se precipitaban á su encuentro. Por momentos crecía la multitud. Era mas grande que cuando entró el emperador. Un historiador dice que se presentó inesperadamente un hombre revestido de un modo singular, llevando delante de sí una gran cruz, como se acostumbra en los entierros; pasó por entre la gente, fué al encuentro de Lutero, y luego con tono fúnebre y lastimoso, semejante al del oficio de los difuntos, entonó estas palabras, como si hubiesen salido del imperio de los muertos:

Advenisti, o desiderabilis!

Quem expectabamus in tenebris!*

Con un *Requiem* se celebró la llegada de Lutero. Era el bufon de la corte de uno de los duques de Baviera, quien, según el historiador, daba á Lutero uno de estos avisos, á la vez llenos de profundidad y de ironía, de que tantos ejemplos se cuentan de semejantes hombres. Mas el ruido de los espectadores sofocó luego el *De profundis* del que llevaba la cruz. La comitiva avanzaba lentamente por entre la masa del pueblo. Finalmente el heraldo del imperio se detuvo delante de la posada de los caballeros de Rhodes. Allí era donde vivian dos consejeros del elector, Federico de Thun y Felipe de Feilitsch, como igualmente el mariscal del imperio, Ulric de Pappenheim. Lutero se apeó de su carro y dijo: "Dios será mi defensa."† "Entré en Worms en un carro cubierto y con mi hábito," dijo mas tarde. "Todos los habitantes corrian por las calles, y querian ver á fray Martin."‡

La nueva de la llegada del reformador llenaba de temor al elector de Sajonia y á Aleandro. El jóven y elegante arzobispo Alberto, que conservaba el justo-medio entre ámbos, estaba consternado de tanta audacia. "Si

* Llegaste, oh deseado! que aguardábamos en las tinieblas! M. Adam. Vita Lutheri, p. 118.

† Deus stabit pro me. Pallav., I, p. 114.

‡ L. Opp. XVII, p. 587.

yo no hubiese tenido mas valor que él," dijo Lutero, "es claro que nunca me hubiera visto en Worms."

Cárlos Quinto convocó en seguida su consejo. Los consejeros íntimos del emperador se presentaron inmediatamente en palacio, ganados por el miedo. "Lutero ha llegado," dijo Cárlos: "¿qué debemos hacer?"

Modo, obispo de Palermo y canciller de Flándes, respondió, si hemos de dar crédito al testimonio del mismo Lutero: "Mucho tiempo hace que nos hemos consultado sobre este asunto. Que Vuesa Majestad Imperial se des haga pronto de ese hombre. Segismundo, ¿no hizo quemar á Juan Huss? Nadie está obligado á conceder ni á respetar un salvo-conducto dado á un herege."‡ "No," dijo Cárlos; "lo que uno ha prometido es menester cumplirlo." Resolvieron pues hacer comparecer al reformador.

Miéntras que los grandes se agitaban así en sus deliberaciones sobre Lutero, muchos hombres habia en Worms que se regocijaban de poder contemplar finalmente aquel ilustre siervo de Dios. Capiton, capellan y consejero del arzobispo de Maguncia, era uno de los primeros. Este hombre singular, que poco ántes habia anunciado el Evangelio en Suiza con plena libertad,† creia entónces deber, al puesto que ocupaba, manifestar una conducta que ante los evangelistas pasaba por cobardía, y ante los romanos por una especie de disimulo.‡ Habia predicado sin embargo en Maguncia la doctrina de la fé con claridad. Al momento de su salida, se hizo reemplazar por un jóven predicador lleno de celo, llamado Hedion. La palabra de Dios no estaba sellada en aquella ciudad metropolitana de la iglesia germánica. En ella el Evangelio se escuchaba con avidéz; en vano se esforzaban los frailes en predicar

* . . . Dass Ihre Majestät den Luther aufs erste beyseit thäte und umbringen liess. . . L. Opp. XVII, p. 587. † Véase el libro octavo.

‡ Astutiâ plusquam vulpinâ vehementer callidum. . . Lutheris- mum versutissimè dissimulabat. Cochl., p. 36.

á su modo la Escritura Sagrada, y empleaban cuanto estaba en su poder para reprimir el fervor de los ánimos; pero no podían conseguirlo.* No obstante, al mismo tiempo que Capiton predicaba la nueva doctrina se esforzaba en permanecer amigo de los que la perseguían. Se jactaba, con otros de su mismo proceder, de servir así de grande utilidad á la iglesia. Al oírle, si á Lutero no lo quemaban, si á todos los luteranos no los escomulgaban, todo esto era debido al influjo que Capiton tenia sobre el arzobispo Alberto.† El decano de Francfort, Cochleus, que llegó á Worms casi al mismo tiempo que Lutero, fué inmediatamente á la casa de Capiton. Este, que anteriormente estaba en buena relación con Aleandro, le presentó á Cochleus, sirviendo de este modo de mediador entre los dos enemigos mas grandes del reformador.‡ Capiton creyó sin duda ser muy útil á la causa de Cristo guardando esta política; pero no se puede afirmar que de ello resultase algun bien. Los acontecimientos frustran casi siempre estos cálculos de un proceder enteramente humano; y prueban que una marcha decisiva y franca, es la mas prudente.

Sin embargo la multitud cercaba siempre la posada de Lutero. Unos le consideraban como un prodigio de sabiduría, y otros como un mónstruo de iniquidad. Toda la poblacion queria verle.§ Le dejaron sin embargo las primeras horas para su descanso, y para conversar con sus amigos mas íntimos. Pero apénas llegó la noche, cuando se apresuraron á visitarle los condes, barones, caballeros, hidalgos, eclesiásticos y ciudadanos. Todos, aun sus mismos enemigos, estaban atónitos de lo atrevido de su em-

* Evangelium audiunt avidissimè. Verbum Dei alligatum non est. Caspar Hedio. Zw. Epp., p. 157.

† Lutherus in hoc districtu dudum esset combustus, Lutherani ἀποσυνάγωγοι, nisi Capito aliter persuasisset principi. Ibid., p. 148.

‡ Hic (Capito) illum (Cochlæum) insinuavit Hieronymo Aleandro nuncio Leonis X. Cochl., p. 36.

§ Eâdem die tota civitas sollicitè confluit. Pallav., I, p. 114.

presa, del gozo que le animaba, de la fuerza de sus palabras, de aquella elevacion y entusiasmo tan importantes, que daban á aquel simple fraile una irresistible autoridad. Pero los unos atribuian aquella grandeza á algo de divino que se hallaba en él, miéntras que los partidarios del papa proclamaban altamente que estaba poseido del demonio.* Las visitas se succedian las unas á las otras, y aquella masa de curiosos conservó en pié á Lutero hasta muy avanzada la noche.

En la mañana del dia siguiente, miércoles 17 de Abril, el mariscal hereditario del imperio, Ulric de Pappenheim, le citó para que compareciese á las cuatro de la tarde en presencia de Su Majestad y de los estados del imperio. Lutero recibió este mensaje con profundo respeto.

Así estaba todo decretado: Lutero va á comparecer en nombre de Jesucristo delante de la mas augusta asamblea del universo. No le faltaban ayudas. El animoso caballero Ulric de Hutten se hallaba entónces en el castillo de Ebernbourg. No pudiendo ir á Worms, (pues Leon X habia pedido á Cárlos Quinto le mandase á Roma atado de pies y manos,) quiso á lo ménos tender á Lutero la mano de amigo, y en este mismo dia, 17 de Abril, le escribió, sirviéndose de las palabras de uno de los reyes de Israel: "Oígate el Señor en el dia de la tribulacion; ampárate el nómbre del Dios de Jacob. Envíete socorro desde el lugar santo, y desde Sion te defienda. Haga contigo segun tu corazon, y cumpla todos tus designios! Salmo 20: 1-4. ¡Oh querido Lutero! mi respetable padre! No temais, y permaneced firme. Os ha citado el consejo de los malos, y han abierto la boca contra vos como unos leones hambrientos. Mas el Señor se levantará contra los impíos y los esterminará. Combatid pues valerosamente por Cristo. En cuanto á mí, tambien pelearé con valor. Ojalá me fuese permitido ver cómo ar-

* Nescio quid divinum suspicabantur; ex adverso, alii malo dæmone obsessum existimabant. Pallavicini, I. p. 114.

rugan el entrecejo. Mas el Señor limpiará su viña, que el jabalí salvaje ha devastado. Que Jesucristo os salve!"* Bucer hizo lo que Hutten no habia podido hacer; pasó de Ebernbourg á Worms, y no abandonó á su amigo durante su residencia.†

Habiendo dado las cuatro de la tarde, se presentó el mariscal del imperio, y era preciso ir. Lutero se dispuso á ello. Se conmovia considerando el congreso ante el cual tenia que comparecer. El heraldo rompía la marcha; tras él seguía el mariscal del imperio, y en seguida el reformador. Los espectadores que llenaban las calles aun eran mas numerosos que en el dia anterior; de modo que era imposible pasar adelante; en vano gritaban que hiciesen lugar; la masa se aumentaba mas y mas. Viendo el heraldo lo imposible que era llegar á la casa consistorial, hizo abrir algunas casas particulares, y condujo á Lutero por entre jardines y lugares ocultos hasta el lugar de la dieta.‡ Vista por el pueblo la estratagema, se introdujo por las casas tras el fraile de Wittemberg, se asomó á las ventanas que correspondian á los jardines, y muchos subieron sobre los techos. La cima de los edificios, la acera de las calles, arriba y abajo, todo estaba lleno de espectadores.§

Llegados enfin á la casa consistorial, Lutero y los que le acompañaban, no podian franquear el umbral de la puerta, á causa de la multitud; y aunque gritaban: despejad! despejad! nadie se movia. Entónces los soldados abrieron imperiosamente un camino por donde pasó Lutero. Precipitándose el pueblo para entrar tras de él, los soldados lo contuvieron con sus alabardas. Lutero penetró en el interior de la casa consistorial, pero todavia allí

* *Servet te Christus.* L. Opp. II, p. 175.

† *Bucerus eodem venit.* M. Adam. Vit. Buceri, p. 212.

‡ *Und ward also durch heimliche Gänge geführt.* L. Opp. (L.) XVII, p. 574.

§ *Doch lief das Volk häufig zu, und stieg sogar auf Dächer.* Seckendorf, p. 348.

estaba todo lleno de gente : mas de cinco mil personas eran las que contenian las salas y ventanas—españoles, alemanes, italianos y otros. Lutero se adelantó con dificultad. En frente de la puerta que debia conducirle ante sus jueces, encontró á un insigne caballero, el célebre general Jorge de Freundsberg, quien, cuatro años despues, al frente de sus tropas alemanas, dobló la rodilla en el campo de Pavia, y cargando arrojadamente sobre el ala izquierda del ejército frances, la precipitó en el caudaloso rio Tessin, y decidió en gran parte la prision del rey de Francia. Al ver pasar á Lutero, el anciano general púsole la mano en el hombro, y meneando la cabeza encañecida en los combates, le dijo bondadosamente : “¡ Pequeño fraile ! pequeño fraile ! tienes en tu presencia una empresa tan árdua, que ni yo ni otros capitanes hemos visto jamas tal en nuestros mas sangrientos combates ! Sinembargo, si tu causa es justa, y si estás convencido de ello, avanza en nombre de Dios, y nada temas ! Dios no te abandonará !” * ; Bello homenaje rendido por el valor de la espada al valor del espíritu ! “El que domina su corazon, es mas grande que el que asalta ciudades,” dijo un rey. Proverbios 16 : 32.

Se abrieron por fin las puertas de la sala, y Lutero, acompañado de otros muchos que no eran del número de la dieta, entró en ella. Jamas ningun hombre habia comparecido ante una asamblea tan augusta. El emperador Cárlos Quinto, cuyos reinos dominaban el antiguo y nuevo mundo ; su hermano el archiduque Fernando ; seis electores del imperio, cuyos descendientes ciñen casi todos hoy dia la corona real ; veinte y cuatro duques, los mas soberanos de paises mas ó ménos estendidos y entre los cuales hay algunos que llevan un nombre el que será

* Münchlein, Münchlein, du gehest jetzt einen Gang, einen solchen Stand zu thun, dergleichen Ich und mancher Obrister, auch in unser allererstesten Schlacht-Ordnung nicht gethan haben. Seckendorf, p. 348.

mas tarde temible á la reformation—el duque de Albi y sus dos hijos; ocho margraves; treinta arzobispos, obispos ó prelados; siete embajadores, entre los cuales se distinguian los de los reyes de Francia y de Inglaterra; los diputados de siete ciudades independientes; un crecido número de príncipes, condes y barones soberanos; los nuncios del papa: formando un total de doscientos cuatro personajes. Tal es la corte imponente ante la cual comparece Martin Lutero.

Esta comparecencia es ya un manifiesto triunfo conseguido sobre el papismo. El papa habia condenado á este hombre; y este hombre se hallaba ante un tribunal, que se colocaba así sobre el papa. El papa le ha suspendido, y espulsado de toda sociedad humana; y él se vé convocado con términos honrosos, é introducido ante la mas augusta asamblea del universo. El papa le ha impuesto silencio; él iba á hablar delante de miles de oyentes reunidos de los países remotos de la cristiandad. Una revolucion sin límites se habia de este modo cumplido por medio de Lutero. Roma baja ya de su trono, y es la palabra de un fraile la que la hace descender.

Algunos de los príncipes, viendo al humilde hijo del minero de Mansfeld conmovido en presencia de la asamblea de reyes, se acercaron á él con afabilidad, y uno de ellos le dijo: “No temais aquellos que no pueden matar mas que el cuerpo, y que nada pueden contra el alma.” Otro añadió tambien: “Cuando fuéreis presentado ante los reyes, no discurreis cómo ó qué habeis de hablar; el Espíritu de vuestro Padre hablará por vos.” Matheo 10: 20-28.* De este modo las mismas palabras de su divino Maestro consolaban al reformador, por el órgano de los poderosos de la tierra.

En este intervalo los soldados hacian abrir paso á Lutero, el cual avanzó y llegó ante el trono de Cárlos

* Einige aus denen Reichs-Gliedern sprachen Ihm einen Muth, mit Christi Worten, ein. Seckendorf, p. 348.

Quinto. El aspecto de una asamblea tan augusta pareció turbarle la vista é intimidarle. Todas las miradas se fijaron sobre él. Principió á calmarse la agitacion y se siguió un profundo silencio. “No digais nada ántes de ser interrogado,” le dijo el mariscal del imperio ; en seguida se separó de él.

Despues de un corto intervalo de silencio, el canciller del arzobispo de Tréveris, Juan de Eck, amigo de Aleandro, el que es preciso no confundir con el teólogo de su mismo nombre, se levantó y dijo con alta é inteligible voz, primero en latin y despues en aleman : “Martin Lutero ! su santa é invencible Majestad imperial te ha citado ante su trono, conforme al aviso y consejo de los estados del augusto imperio romano, para obligarte á responder á estas dos preguntas : Primeramente, ¿ reconoces tú que estos libros han sido escritos por tí ?” Al mismo tiempo el orador imperial mostraba con su dedo cerca de veinte obras colocadas sobre una mesa en medio de la sala, delante de Lutero. “Yo no sé como se las habia procurado,” dice Lutero narrando esta circunstancia. Fué Alejandro quien se tomó este trabajo. “En segundo lugar,” continuó el canciller ; “¿ quieres retractar estos libros y su contenido, ó persistes en las cosas que en ellos has espuesto ?”

Lutero iba á responder, sin sospecha, afirmativamente á la primera de estas preguntas, cuando su consejero, Jerónimo Schurff, tomando prontamente la palabra, dijo en alta voz : “Que lean los títulos de los libros.”*

El cançiller se aprocsimó á la mesa, y leyó los títulos. Habia en el número, varias obras de piedad, independientes de la controversia.

Concluida esta enumeracion, Lutero dijo en latin y despues en aleman : “Benignísimo emperador ! Benignísimos príncipes y señores ! Su Majestad imperial me dirige dos cuestiones. Tocante á la primera, reconozco los

* Legantur tituli librorum. L. Opp. (L.) XVII, p. 588.

libros que han sido enumerados, como procedentes de mí; no puedo negarlos. Tocante á la segunda: atendido que esta es una pregunta que concierne á la fé y á la salvacion de las almas, en la que se halla interesada la palabra de Dios, á saber el mas grande y precioso tesoro que existe en los cielos y en la tierra,* obraria imprudentemente si respondiera sin reflexion. Yo pudiera afirmar ménos de lo que se me pide, ó mas de lo que escije la verdad, y hacerme así culpable contra esta palabra de Cristo: 'El que me negare delante de los hombres, lo negaré yo tambien delante de mi Padre que está en los cielos.' Math. 10 : 33. Por esta razon, suplico á Su Majestad imperial con toda sumision, se digne concederme tiempo, para que pueda yo responder sin manchar la palabra de Dios."

Esta respuesta, léjos de dar á sospechar alguna vacilacion en Lutero, era digna del reformador y de la asamblea. Debia mostrarse tranquilo y con circunspeccion en un asunto tan grave, así como alejar de este instante solemne, todo lo que hubiera podido hacer sospechar pasion ó ligereza. Tomando el tiempo conveniente, probará por otra parte, mucho mejor la inmutable firmeza de su resolucion. Muchos hombres en la historia, por una palabra demasiado pronta, han acarreado grandes males sobre ellos y sobre el mundo. Lutero reprime su carácter naturalmente impetuoso; contiene su palabra siempre pronta á escaparse; se refrena cuando todos los sentimientos que le animan quisieran salir al exterior. Esta reserva, esta calma tan sorprendente en semejante hombre, centuplican su fuerza, y le disponen para responder mas tarde con una sabiduría, un poder, y una dignidad, que frustrarán las esperanzas de sus adversarios, y confundirán su malicia y su orgullo.

Con todo, como habia hablado con un tono respetuoso

* Weil dies eine Frage vom Glauben und der Seelen Seligkeit ist, und Gottes Wort belanget. L. Opp. (L.) XVII, p. 573.

y con voz poco elevada, muchos creyeron que vacilaba, y aun que se habia intimidado. Un destello de esperanza vino á lucir en el alma de los partidarios de Roma. Carlos, impaciente de conocer al hombre cuya palabra revolvia el imperio, no habia desviado sus miradas de él. Se volvió hácia uno de sus cortesanos, y dijo con desden: "Por cierto no será jamas este hombre el que me convierta en herege."* En seguida se levantó el jóven emperador, y se retiró con sus ministros á la sala del consejo; los electores se encerraron en otra con los príncipes; y los diputados de las ciudades independientes, en una tercera. Habiéndose vuelto á reunir la dieta, la solicitud de Lutero fué concedida á unanimidad. Aquel fué un gran chasco para los hombres apasionados.

"Martin Lutero," dijo el canceller de Tréveris, "Su Majestad Imperial, segun la benignidad que le es natural, te concede todavía un dia, però con la condicion que darás tu respuesta de viva voz y no por escrito."

Entónces el heraldo imperial se adelantó y condujo de nuevo á Lutero á su posada. A su paso se oyeron alternativamente gritos de amenaza y de alegría. Los rumores mas siniestros circularon entre los amigos de Lutero. "La dieta está descontenta," decian; "triunfan los emisarios del papa; el reformador será inmolado." Las pasiones se ecsaltaban. Muchos palaciegos corrieron trémulos á casa de Lutero y le preguntaron: "Reverendo doctor! ¿qué sucede?" "Aseguran que pretenden quemaros!† Esto no sucederá," continuan ellos; "sin que paguen esta accion con su vida!"—"Y esto hubiera acontecido," dice Lutero, citando estas palabras en Eisleben, veinte años despues.

Por otra parte triunfaban los enemigos de Lutero.

* *Hic certè numquam efficeret ut hæreticus evaderem.* Pallav. I, p. 115.

† *Wie geht's? man sagt sie wollen euch verbrennen.* L. Opp. (L.) XVII, p. 588.

“El ha pedido tiempo,” decían ellos, “él se retractará. De lejos era arrogante su palabra; ahora le abandona el valor. Está vencido.”

Quizá Lutero era el solo que permanecía tranquilo en Worms. Pocos momentos después de su salida de la dieta, escribió al consejero imperial Cuspianus: “Te escribo de entre el tumulto.” Probablemente aludía al ruido que hacía el pueblo al derredor de su posada. “He comparecido ahora ante el emperador y su hermano.* He confesado ser el autor de mis libros, y he declarado que respondería mañana tocante á la retractación. Yo no retractaré ni una sílaba de ninguno de mis libros, mediante la ayuda de Jesucristo.”†

La emoción del pueblo y de la tropa estrangera aumentaba de hora en hora. Mientras que los partidos trataban con calma en el seno de la dieta, se llegaban á las manos en las calles. Los arrogantes é implacables soldados españoles, ofendían con insolencias á los ciudadanos. Uno de aquellos satélites de Carlos, halló en la casa de un librero la bula del papa publicada por Hutten con un comentario de este caballero; la tomó y la hizo pedazos; en seguida arrojando los fragmentos, los pisoteó con furia. Habiendo descubierto otros, varios ejemplares del escrito de Lutero sobre “el cautiverio de Babilonia,” los robaron y los rasgaron. Acudió el pueblo indignado, y cargó sobre los soldados hasta obligarlos á huir. Otra vez también, un español á caballo perseguía con sable en mano á un alemán que corría delante de él, en una de las principales calles de Worms. Espantado el pueblo no osó oponerse á aquel furioso.‡

Algunos hombres políticos creyeron haber hallado un medio de salvar á Lutero. “Retractad,” le dijeron, “los errores de vuestra doctrina; pero persistid en todo lo que

Hâc horâ coram Cæsare et fratre romano constitui. L. Epp. I, p. 587. † Verùm ego ne apicem quidem revocabo. Ibid.

‡ Kappens, Ref. Urkunden, II, p. 448.

habeis dicho contra el papa y su corte, y estais salvo." Aleandro se horrorizó de semejante consejo. Mas Lutero, inmóvil en su designio, declaró que poco le importaba una reforma política, si no descansaba sobre la fé.

Llegado el 18 de Abril, se reunieron temprano, por orden del emperador, Glapion, el canciller de Eck, y Aleandro, para deliberar sobre el modo de proceder respecto á Lutero.

Lutero permaneció un instante sorprendido cuando al dia anterior tuvo que comparecer ante tan augusta asamblea. Su corazon palpité á la presencia de tantos monarcas ante los cuales doblaban la rodilla poderosos pueblos. Se turbó su alma al pensar que iba á negar la obediencia á aquellos hombres á quienes Dios había confiado el soberano poder; y comprendió que debía buscar su fuerza mas allá de la tierra. "El que acosado por el enemigo embraza el escudo de la fé," decia un dia, "es como Perseo llevando consigo la cabeza de la Gorgona. Quienquiera que la miraba moria. Así mismo debemos presentar el Hijo de Dios contra las maquinaciones del diablo."* Tuvo en aquella mañana del 18 de Abril unos momentos de perturbacion, en los cuales le parecia habérsele ocultado la faz de Dios. Desfallecia su fé; veia multiplicársele sus enemigos, con lo que se alarmaba su imaginacion. Su alma se hallaba como una nave agitada por una violenta tempestad, que balancea, que toca al fondo del abismo, y que en seguida se levanta hasta los cielos. En aquella larga y amarga hora, en que apuró el cáliz de Cristo y que fuera para él como el jardin de Gethsemaní, se postra en el suelo y deja oir estos gritos interrumpidos, que no se podrian comprender si no se representase uno la angustia del corazon de donde se ecsalaban para elevarse á Dios: "¡Dios todopoderoso! ; Dios eterno! ; cuán

* Also sollen wir den Sohn Gottes als Gorgonis Haupt L. Opp. (W.) XXII, p. 1659.

† Véase L. Opp. (L.) XVII, p. 589.

terrible es el mundo ! ; cómo abre la boca para tragarme ! ; y qué débil es la confianza que tengo en tí ! ; Cuán débil es la carne, y cuán poderoso Satanás ! Si debo confiar en lo que es poderoso segun el mundo, ; estoy perdido ! Está tomada la última resolución,* y está pronunciada la sentencia ! ; Oh Dios ! ; Oh Dios ! ; Oh Dios mio ! Asísteme contra toda la sabiduría del mundo ! Hazlo ; tú debes hacerlo . . . tú solo . . . porque no es obra mia, sino tuya. Nada tengo que hacer aquí, nada tengo que combatir con estos grandes del mundo ! Yo tambien deseara pasar dias felices y en paz. Mas es tuya la causa, y ella es justa y eterna ! ; Oh Señor ! sed mi ayuda ! Dios fiel, Dios inmutable ! No confio en ningun hombre, pues seria en vano ! por cuanto todo lo que procede del hombre fallece. ; Oh Dios ! ; Oh Dios ! ; no oyes ? ; Estás muerto, Dios mio ? No ; tú no puedes morir ! Tú te ocultas solamente. Me elegiste para esta empresa, estoy cierto ! Por consiguiente, obra pues, ; oh Dios ! permanece á mi lado en nombre de tu Hijo muy amado Jesucristo, el cual es mi defensa, mi escudo y mi fortaleza.”

Despues de un momento de silencio y de combate, prosigue así : “¿Dónde estás Señor ? ; Dónde Dios mio ? Ven ! ven ! dispuesto estoy ! Estoy resignado á morir en defensa de tu verdad, manso como un cordero. Pues la causa es justa, y es tuya ! Yo no me apartaré de tí, ni ahora, ni en la eternidad ! Y aunque el mundo estuviese lleno de demonios, aunque mi cuerpo, que no obstante es la obra de tus manos, debiera morder el polvo, estar tendido en el suelo, hecho pedazos, reducido á cenizas, mi alma te pertenece ! Sí, tengo por garantía tu palabra. Mi alma te pertenecè ! ella morará cerca de tí, por toda la eternidad ! Amen ! ; Oh Dios ! ; asísteme ! Amen !”†

Esta oracion esplica á Lutero y á la reformation. La

* Die Glocke ist schon gegossen : está decidido el negocio. L. Opp. (L.) XVII, p. 589.

† Die Seele ist dein. Ibid.

historia levanta aquí el velo del santuario, y nos muestra el lugar oculto donde le fué comunicado á este hombre, humilde fraile, la fuerza y el valor para ser el órgano de Dios á fin de libertar el alma y el pensamiento de los hombres y dar principio á una nueva era. Lutero y la reformation están tomados aquí por sus hechos. Se descubren sus mas íntimos resortes; y se reconoce de donde procedia su fuerza. El desahogo de esta alma, que se sacrifica por la causa de la verdad, se encuentra en el conjunto de documentos relativos á la comparecencia de Lutero en Worms, en el número XVI, entre los salvo-conductos y otros documentos de este género. Alguno de sus amigos le oyó orar sin duda, y nos conservó su oracion, la que á nuestro entender, es uno de los mas bellos documentos de la historia.

Despues que Lutero hubo orado así, halló aquella paz de espíritu sin la cual el hombre nada puede hacer de grande. Leyó la palabra de Dios, ojeó sus escritos, y procuró dar la debida forma á su respuesta. Se inundaba de gozo su corazon al pensar que iba á dar un testimonio á Jesucristo y á su palabra, en presencia del emperador y del imperio. Estando ya prócsimo el momento de comparecer, abrió su Biblia, que estaba sobre la mesa, y descansó sobre ella su mano izquierda, y levantando la derecha hácia el cielo, juró permanecer fiel al Evangelio, y confesar libremente su fé, aunque tuviese que sellar con su sangre su confesion. Despues de esto se sintió todavía mas en paz.

A las cuatro, se presentó el heraldo y le condujo al lugar de las sesiones de la dieta. Había aumentado la curiosidad general, pues debia ser decisiva la respuesta. No pudiendo ser admitido inmediatamente en la dieta, Lutero se vió obligado á esperar en el patio en medio de una inmensa multitud que se agitaba como el mar en tormenta, é impelia al reformador con sus ondas. Dos largas horas tuvo que pasar el doctor de Wittemberg entre

aquella masa ávida de verlo. “No estaba yo acostumbrado á todas estas cosas ni á aquel ruido,”* dice. Hubiera sido una triste preparacion para un hombre ordinario; pero Lutero estaba con Dios. Era serena su mirada, y no habia mutacion en sus facciones; el Eterno le levantaba sobre una roca. Llegó la oscuridad de la noche, y encendieron los candiles de la sala de la asamblea. Su resplandor pasaba al traves de los cristales de las ventanas, hasta el patio. Todo presentaba un aspecto solemne. Enfin introdujeron al doctor. Muchos entraron con él, pues todos querian oir su respuesta. Todos los ánimos estaban pendientes; cada uno aguardaba con impaciencia que llegase el momento decisivo. Esta vez Lutero conservó su libertad de espíritu, su calma y su firmeza, sin que se le notase la mas mínima mutacion. La oracion habia producido sus frutos. Habiéndose sentado los príncipes, no sin algun trabajo, pues los asientos eran casi invadidos, y hallándose nuevamente el fraile de Wittemberg ante Carlos Quinto, el canciller del elector de Tréveris tomó la palabra y dijo;

“Martin Lutero, ayer pediste un plazo que ya ha espirado. Este no debia haberte sido concedido, pues que cada uno debe estar bastante instruido en las cosas de la fé, para estar siempre dispuesto á rendir cuenta de ellas á cuantos se la piden; y mas particularmente tú que eres tan grande y tan hábil doctor en teología. Ahora pues, responde á la pregunta de Su Majestad, que tanta dulzura ha mostrado contigo. ¿Quieres defender tus libros en todo su contenido, ó quieres retractar algo de ellos?”

Habiendo pronunciado estas palabras en latin, el canciller las repitió en Aleman.

“Entónces el doctor Martin Lutero,” dicen los actos de Worms, “respondió de un modo el mas sumiso y mas humilde. No habló con voz recia ni tampoco con violencia;

‡ Des Getümmels und Wesens war Ich gar nicht gewohnt. L. Opp (L.) XVII, p. p. 585, 588.

pero con honestidad, dulzura, propiedad y modestia, y no obstante con mucho gozo, y firmeza cristiana :”*

“Serenísimo Emperador! ilustres príncipes, benignísimos Señores!” dijo Lutero, dirigiendo su vista sobre Carlos y sobre la asamblea. “Comparezco humildemente hoy ante vos, según la orden que se me comunicó ayer, suplicando por la misericordia de Dios, á Vuestra Majestad y á sus augustas Altezas, se dignen escuchar bondadosamente la defensa de una causa de que tengo convicción que es justa y verdadera. Si falto por ignorancia á los usos y propiedad de las cortes, perdonádmelo; pues no he sido educado en los palacios de los reyes, sino en la oscuridad del claustro.

“Dos cosas se me preguntaron ayer de parte de Su Majestad Imperial: La primera, si era yo el autor de los libros cuyos títulos leyeron; la segunda, si quería revocar ó sostener la doctrina que he enseñado. Respondí sobre la primera cuestion, y me atengo á la misma respuesta.

“Tocante á la segunda: he compuesto libros sobre materias muy diversas. En ellos hay unos en los cuales he tratado de la fé y de las buenas obras, de un modo tan puro, tan sencillo y tan cristiano, que aun mis mismos adversarios, léjos de hallar materia de censura en ellos, confiesan que dichos escritos son útiles y dignos de ser leídos por los corazones piadosos. La misma bula del papa, por violenta que sea, lo reconoce. Por consiguiente, si yo los retractara, ¿qué haria? ¡Desdichado de mí! Solo entre todos los hombres, abandonaria las verdades que mis amigos y enemigos aprueban con voz unánime, y me opondria á lo que el mundo entero se gloria de confesar.

“En segundo lugar, he compuesto ciertos libros contra el papismo; en los cuales he atacado á los que por su mala doctrina, su mala vida y sus ejemplos escandalosos, llenan de desolacion el mundo cristiano y pierden los cuer-

† Schreit nicht sehr noch heftig, sondern redet fein, sittlich, züchtig und bescheiden. L. Opp. (L.) XVII, p. 576.

pos y las almas. ¿Las quejas de todos los temerosos de Dios, no dan testimonio de ello? ¿No es evidente, que las leyes y doctrinas humanas de los papas atan, atormentan y martirizan las conciencias de los fieles, miéntras que las ecstorsiones tiránicas y perpetuas de Roma se tragan los bienes y riquezas de la cristiandad, y particularmente las de esta ilustre nacion?

“Si yo revocase lo que he dicho sobre este particular, ¿qué haria, sino fortificar esta tiranía y abrir á tantas y tan grandes impiedades una puerta mas ancha todavía? Acometiendo entónces de nuevo y con mas furia, se verian multiplicar estos hombres orgullosos, enfurecerse y tronar con mayor fuerza. No solo se le haria mas pesada la carga al pueblo cristiano por mi retractacion, sino que se haria, por decirlo así, mas legítima, recibiendo con mi retractacion, la confirmacion de Vuestra Augusta Majestad, y la de todos los estados del sacro imperio. ¡Gran Dios! yo seria como un manto infame, destinado á esconder y envolver toda clase de malicia y de tiranía!

“En tercer lugar, he escrito libros, enfin, contra personas privadas que querian defender la tiranía romana y destruir la fé. Confieso francamente que quizá las atacé con mas violencia de lo que mi estado eclesiástico requeria. Yo no me tengo por santo; pero tampoco puedo retractar estos libros, porque entónces autorizaria las impiedades de mis adversarios, dándoles ocasion para despedazar con mas crueldad todavía al pueblo de Dios.

“Sinembargo, soy un simple hombre, y no Dios; por consiguiente me defenderé como le hizo Jesucristo: ‘Si he hablado mal,’ dijo, ‘dadme testimonio del mal;’ Juan 18:13. ¿Con cuánta mas razon yo, que no soy sino polvo y ceniza, y que puedo errar tan fácilmente, debo desear que cada uno esponga lo que tenga que decir sobre mi doctrina!

* Nicht allein die Fenster, sondern auch Thür und Thor aufthäte. L. Opp. (L.) XVII, p. 573.

“Por eso os conjuro por el Dios de las misericordias, á vos Serenísimo Emperador, y á vosotros ilustres príncipes y á todos los demas de alta ó baja graduacion, á que me probeis, por los escritos de los profetas y de los apóstoles, que he errado. Así que me hayais convencido, retractaré luego todos mis errores, y seré el primero en echar mano de mis escritos y arrojarlos á las llamas.

“Lo que acabo de decir muestra claramente, á mi ver, que he considerado y pesado bien los peligros á que me espongo; pero léjos de acobardarme, es para mí un motivo de gozo ver que el Evangelio es hoy día lo que ántes, una causa de disturbio y de discordia. Este es el carácter y el destino de la palabra de Dios. ‘No vine á traeros paz, sino guerra;’ dijo Jesucristo. Math. 10:34. Dios es admirable y terrible en sus juicios; temamos que al pretender reprimir las discordias, persigamos la palabra de Dios, y hagamos llover sobre nosotros un diluvio de irresistibles peligros, desastres presentes, y desolaciones eternas. Temamos que el reinado de este jóven y noble príncipe el emperador Cárlos, en quien despues de Dios fundamos tan altas esperanzas, que no solo comienze, sino que continúe y acabe bajo los mas funestos auspicios; yo pudiera citar ejemplos sacados de la Sagrada Escritura,” continuó Lutero, hablando en presencia del mas gran monarca del mundo, con un valor lleno de nobleza. “Yo pudiera hablaros de Faraon, de los reyes de Babilonia, y de los de Israel, quienes jamas trabajaron con mas eficacia á su ruina, que cuando por consejos en apariencia muy sabios, pensaban consolidar su imperio. ‘Dios remueve las montañas y las derriba ántes que lo perciban.’ Job 9:5.

“Si digo estas cosas, no es por que crea que estos grandes príncipes tengan necesidad de mis pobres consejos; solo quiero tributar á la Alemania lo que ella tiene derecho de esperar de sus hijos. Así pues, al dirigirme á Vuestra Augusta Majestad, y á Sus Altezas Serenísimas, les suplico humildemente no permitan que el odio de mis

enemigos haga descargar sobre mí una indignacion á que no he sido acreedor.”*

Lutero habia pronunciado estas palabras en aleman, con modestia, pero al mismo tiempo con energía y firmeza; † le suplicaron las repitiera en latin; porque el emperador no gustaba del idioma aleman. La imponente asamblea que rodeaba al reformador, así como el ruido y la emocion, le habian fatigado. “Estaba,” dice él, “sudando, sofocado, por el tumulto que me rodeaba, y de pié delante de los príncipes.” Federico de Thun, consejero íntimo del elector de Sajonia, colocado por orden de su Señor cerca del reformador para ponerlo á salvo de toda sorpresa y violencia, al ver el conflicto del pobre fraile le dijo: “Si no podeis repetir vuestro discurso en latin, con lo que habeis dicho, reverendo doctor, es suficiente.” Pero Lutero, que habia hecho una pequeña pausa para recobrar el aliento, tomó de nuevo la palabra y pronunció su discurso en latin con la misma energía que la primera vez. ‡

“Esto agradó muchísimo al elector Federico,” dice el reformador.

Tan luego como hubo cesado de hablar, el canciller de Tréveris, orador de la dieta, le dijo con indignacion: “No habeis respondido á la pregunta que se os ha hecho. No habeis comparecido aquí para revocar lo que ha sido decretado por los concilios. Se ecsige de vos una respuesta clara y precisa. ¿Quereis retractaros, sí ó no?” Entónces replicó Lutero sin titubear: “Ya que Su Serenísimá Majestad, y sus Altezas ecsigen de mí una respuesta sencilla, clara y precisa, voy á darla, § y es esta: Yo no

* Este discurso, así como todas las palabras que citamos, está sacado textualmente de documentos auténticos. Véase L. Opp. (L.) XXII, p. 776-780.

† Non clamosè at modestè, non tamen sine christianâ animositate et constantiâ. L. Opp. lat. II, p. 165.

‡ Véase L. Opp. lat. II, desde la página 165 hasta 167.

§ Dabo illud neque dentatum, neque comutum. L. Opp. lat. II, p. 166.

puedo someter mi fé ni al papa ni á los concilios, porque es tan claro como la luz del dia que ellos han caido muchas veces en el error, y al mismo tiempo en muchas contradicciones consigo mismos. Por lo que, si no se me convence con testimonios bíblicos, ó con razones evidentes, y si no se me persuade con los mismos testos que yo he citado, y si no convierten con esto mi conciencia sujeta á la palabra de Dios, YO NO PUEDO NI QUIERO RETRACTAR NADA; por no ser digno de un cristiano hablar contra su conciencia." Dirigiendo luego su vista sobre aquella asamblea, ante la cual permanece en pié, y de la que dependía su vida, dijo: "HEME AQUI; NO ME ES DABLE HACERLO DE OTRO MODO; ; QUE DIOS ME AYUDE! AMEN!"*

Así pues Lutero, impelido por su fé, arrastrado por su conciencia hácia la muerte, oprimido bajo la mas noble necesidad, esclavo de lo que cree, y sumamente libre en esta esclavitud, se asemeja al navío que sufre una terrible tempestad, y que para salvar lo que es mas precioso que él mismo, vá voluntariamente á estrellarse contra una peña; pronuncia estas palabras sublimes, las que, tres siglos despues, nos hacen todavía estremecer. Así habla un fraile ante el emperador y los potentados de la nacion; y este hombre, débil y miserable, solo, pero apoyado en la gracia del Altísimo, parece mas grande y mas fuerte que todos ellos. Su palabra tiene una fuerza contra la cual nada pueden todos estos poderosos. He aquí la debilidad de Dios, que es mas fuerte que los hombres. El imperio y la iglesia de un lado, y del otro el hombre oscuro, se han puesto frente á frente. Dios habia reunido estos reyes y prelados para anonadar públicamente su sabiduría. Está perdida la batalla; y los resultados de esta derrota de los poderosos de la tierra se harán sentir en todos los pueblos y en todos los siglos venideros.

La asamblea permanecia atónita. Muchos príncipes

* Hier stehe ich: Ich kann nicht anders: Gott helfe mir. Amen.
L. Opp. (L.) XVII, p. 580.

apénas podian ocultar su admiracion. Volviendo el emperador de su primera impresion, esclama en alta voz: "El fraile habla con un corazon intrépido y con inmutable valor."* Solo los españoles é italianos estaban confusos, y pronto se mofaron de una grandeza de alma que ellos no podian comprender.

"Si no te retractas," repuso el canciller, despues que volvieron de la impresion producida, "el emperador y los estados del imperio verán lo que debe hacerse con un herege obstinado." Estas palabras hicieron temblar á los amigos de Lutero; pero el fraile repitió: "¡Dios me ayude! porque de nada puedo retractarme."†

Entónces se retiró Lutero, y los príncipes deliberaron. Cada uno comprendia que aquel era un momento de crisis para la cristiandad. El sí ó el nó de aquel fraile debia decidir, acaso para siempre, de la paz de la iglesia y del mundo. Han querido asustarle, y no han hecho mas que elevarle sobre una tribuna, en presencia de la nacion; han creido dar mas publicidad á su derrota, y solo han acrecentado su victoria. Los partidarios de Roma no pudieron resignarse á sobrellevar su humillacion. Hicieron entrar de nuevo á Lutero, y el orador le dijo:

"Martín, tú no has hablado con la modestia que convenia á tu clase. La distincion que has hecho de tus libros es inútil; porque si retractases los que contienen errores, el emperador no permitiria que se quemasen los demas. Es estravagante pedir que te refuten por la Escritura, cuando tú resucitas las heregías condenadas por el concilio universal de Constancia. El emperador te ordena pues decir con un sí ó un nó, si pretendes sostener lo que has espuesto, ó si quieres retractar parte de ello." "Yo no tengo otra respuesta que dar, que la que he dado," respondió tranquilamente Lutero. Le comprendieron.

* Der Mönch redet unerschrocken, mit getrostem Muth. Seckendorf, p. 350.

† L. Opp. (W.) XV, p. 2236.

Firme como una roca, todas las olas del poder humano venian á estrellarse inútilmente contra él. La fuerza de su palabra, su varonil serenidad, sus centellantes ojos, la inmutable firmeza que se leia en lo tosco de su fisonomía germánica, produjeron en aquella ilustre asamblea la mas profunda impresion. Ya no habia que esperar mas. Los españoles, los belgas, y aun los mismos romanos, permanecian silenciosos. El fraile habia vencido á aquellos potentados de la tierra. Habia dicho, No, á la iglesia y al imperio. Cárlos Quinto se levantó, y toda la asamblea con él. “La dieta se reunirá mañana por la mañana para comunicar el parecer del emperador,” dijo el canciller en alta voz.

CAPÍTULO IX.

Victoria—Tumulto y calma—La copa del duque Eric—El Elector y Spalatin—Mensaje del Emperador—Quiéren violar el Salvo-conducto—Via de conciliación—Temores del Elector—Concurso en casa de Lutero—Felipe de Hesse.

ERA de noche. Cada uno volvía á su casa en tinieblas. Concedieron dos oficiales del imperio á Lutero para acompañarle. Algunos imaginaron que estaba decretada su suerte; que se le conducía á la cárcel, y que no saldría sino para el cadalso. Esto dió lugar á un gran motin. Muchos palaciegos gritaron: “¿Es á la cárcel á donde le conducen?” “No,” respondió Lutero, “ellos me acompañan á mi posada.” Con estas palabras se calmaron los ánimos. Entónces los españoles de la casa del emperador, siguiendo los pasos de este hombre audaz, le acompañaron con silbidos,* por las calles por las cuales debía pasar; miéntras que otros aullaban como el animal feroz á quien se le acaba de arrancar su presa. Lutero permaneció firme y en paz.

Tal fué la escena de Worms. Este fraile intrépido, que hasta entónces se habia mofado con cierta audacia de sus enemigos, habló, en esta hora en que se encontraba delante de aquellos que tenían sed de su sangre, con calma, nobleza y humildad. Nada de ecsageracion; nada de cólera; estaba tranquilo en medio de la emocion mas viva: modesto, resistiendo á los potentados de la tierra; grande, ante todas las majestades del mundo. He aquí una prueba irrecusable de que Lutero obedecía á Dios, y no á las sugerencias de su orgullo. Había en la sala de

* Subsannatione hominem Dei et longo rugitu persecuti sunt. L. Opp. lat. II, p. 166.

Worms alguien mas grande que Lutero y que Cárlos. "Cuando me deis testimonio delante de las naciones, no os mortifiqueis," ha dicho Jesucristo, "porque no seréis vosotros quienes hablaréis." Math. 10:18-20. Nunca quizá se ha cumplido esta promesa de una manera tan manifiesta.

Aquello habia causado una profunda impresion en los gefes del imperio. Lutero lo habia observado, y su valor crecia. Los súbditos del papa se indignaron de que Juan de Eck no hubiese interrumpido ántes al fraile culpable. Muchos príncipes y señores se adhirieron á una causa sostenida con tal conviccion. Es verdad que en algunos fué pasagera la impresion; otros, al contrario, bien que no se manifestaron entónces, se dieron á conocer mas tarde con gran valor.

De vuelta Lutero á su habitacion, dió descanso á su cuerpo fatigado de un asalto tan violento. Spalatin y otros amigos le rodearon, y todos juntos alabaron á Dios. Estando conversando, entró un criado con un vaso de plata lleno de cerveza de Eimbeck, y presentándolo á Lutero le dijo: "Mi amo os invita á restauraros con esta bebida." "¿Cuál es el príncipe," dijo el doctor de Wittenberg, "que tan bondadosamente se acuerda de mí?" "Es el anciano duque Eric de Brunswick." El reformador quedó agradecido de aquél presente de un príncipe tan poderoso, y partidario del papa. "Su Alteza," continuó el criado, "quiso probar esta bebida ántes de mandáros-la." Entónces el sediento Lutero se sirvió de la cerveza del duque, y habiéndola bebido, dijo: "Así como hoy dia se acuerda el duque Eric de mí, ruego á nuestro Señor Jesucristo se acuerde de él en su última hora."* Era insignificante aquel regalo; pero queriendo Lutero manifestar su agradecimiento á un príncipe que se acordaba de él en tales momentos, le dió lo que tenia,

* Also gedeneke seiner unser Herr Christus in seinem letzten Kampf. Seckend., p. 354.

una plegaria. El criado llevó aquel mensaje á su amo. El anciano duque se acordó de estas palabras á la hora de su muerte, y dirigiéndose á un jóven paje, Francisco de Kramm, que permanecia en pié cerca de su cama, le dijo: "Toma el Evangelio y leémelo." El paje leyó las palabras de Cristo, y el alma del moribundo fué restaurada. "Cualquiera que os diera un vaso de agua á beber en mi nombre, porque sois de Cristo, en verdad os digo, que no perderá su galardón." Marcos 9 : 41.

Apénas habia salido el criado del duque de Brunswick, cuando un enviado del Elector de Sajonia vino á decir á Spalatin que se presentase inmediatamente ante él. Federico habia entrado en la dieta lleno de inquietud. Creía que en presencia del emperador, desfalleceria el valor de Lutero. De tal modo le habia conmovido profundamente la firmeza del reformador. Se envanecia de haber tomado bajo su proteccion á semejante hombre. Al llegar el capellan, estaba preparada la mesa, é iba ya á tomar asiento el elector para cenar con su corte; los criados habian ya traído el lavamanos, cuando Federico vió entrar á Spalatin; le hizo inmediatamente seña de seguirlo, y al llegar á su dormitorio, le dijo con grande emocion: "¡Oh! como ha hablado el padre Lutero ante el emperador y ante los estados del imperio! Solo temia no fuese demasiado atrevido."* Federico tomó entónces la resolucion de proteger en lo sucesivo al doctor con mas resolucion y energía.

Aleandro vió la impresion que Lutero habia producido; no habia que perder tiempo, y era urgente decidir al jóven emperador á que obrase con energía. El momento era favorable, pues la guerra con la Francia era inminente. Deseoso Leon X de engrandecer sus estados, é importándole poco la paz de la cristiandad, hacia negociar al mismo tiempo, en secreto, dos tratados: el uno con Cárlos contra Francisco, el otro con Francisco contra

* O wie schön hat Pater Martinus geredet. Seck., p. 355.

Cárlos.* Por el primero, pedia para sí al emperador Parma, Placencia, y Ferrara; por el segundo, reclamaba del rey una parte del reino de Nápoles, que se le quitaría de este modo á Cárlos. Este conocia la necesidad de ganar á León en su favor, á fin de tenerlo por aliado en la guerra contra su rival de Francia. Era poco el comprar al precio de Lutero la amistad del poderoso pontífice.

El día despues de la comparecencia, el viérnes 19 de Abril, el emperador hizo leer en la dieta un mensaje escrito en frances, de su puño y letra.† “Oriundo,” dice, “de los emperadores cristianos de Alemania, de los reyes católicos de España, de los archiduques de Austria, y de los duques de Borgoña, que se han ilustrado todos como defensores de la fé romana, estoy firmemente resuelto á seguir el ejemplo de mis antepasados. Un solo fraile estraviado por su propia locura, se levanta contra la fé de la cristiandad. Sacrificaré mis reinos, mi poder, mis amigos, mis tesoros, mi cuerpo, mi sangre, mi espíritu y mi vida para contener esta impiedad.‡ Voy á despedir al agustino Lutero, prohibiéndole causar el mas leve tumulto entré el pueblo; en seguida procederé contra él y sus secuaces, como contra hereges declarados, por medio de la excomunion, de la suspension, y por todos los medios convenientes para destruirlos.§ Pido á los miembros de los estados que se conduzcan como fieles cristianos.”

Esta alocucion no satisfizo á todos. Cárlos, jóven y apasionado, no procedió segun las fórmulas ordinarias;

* Guicciardini, I. XIV, p. 175. Dumont. Corp. dipl. T. IV, p. 96. Dicesi del papa Leone, che quando l'aveva fatto lega con alcuno, prima soleva dir che pero non si dovea restar de tratar con lo altro principe opposto. Suriano, embajador veneciano á Roma, Mss. Archivos de Venecia.

† Autographum in lingua Burgundicâ, ab ipsomet enarratum. Cochleus, p. 32.

‡ Regna, thesauros, amicos, corpus, sanguinem, vitam, spiritum-que profundere. Pallav., I, p. 118.

§ Und andern Wegen sie zu vertilgen. L. Opp. (L.) XVII, p. 581.

hubiera debido tomar, en primer lugar, consejo de la dieta. Luego se declaró dos opiniones extremas. Los subordinados del papa, el elector de Brandebourg, y varios príncipes eclesiásticos, pidieron que no se respetase de ningun modo el salvo-conducto concedido á Lutero,* diciendo: "El Rhin debe recibir sus cenizas, como recibió, hace un siglo, las de Juan Huss." Si debemos creer á un historiador, Cárlos se arrepintió vivamente mas tarde, de no haber seguido ese inícuo consejo. En los últimos dias de su vida dijo: "Confieso haber cometido una grave falta dejando vivir á Lutero. No estaba obligado á cumplir mi promesa, habiendo ofendido este herege á un Señor mas grande que yo—al mismo Dios. Podia, debia aun olvidar mi palabra, y vengar la injuria que hacia á Dios. Por no haberle hecho morir, no ha cesado de progresar la heregía. Su muerte la hubiera ahogado en su cuna."†

Una proposicion tan horrenda llenó de terror al elector y á todos los amigos de Lutero. "El suplicio de Juan Huss," dijo el elector palatino, "ha acarreado demasiadas desgracias á la nacion alemana, para desear levantar por segunda vez semejante cadalso." El mismo irreconciliable enemigo de Lutero, Jorge de Sajonia, exclamó: "Los príncipes de Alemania no permitirán que se viole un salvo-conducto. Esta primera dieta presidida por nuestro nuevo emperador, no se hará culpable de una accion tan vergonzosa. Semejante perfidia no concuerda con la antigua rectitud germánica." Los príncipes de Baviera, adictos tambien á la iglesia romana, apoyaron esta protesta. Pareció alejarse el aspecto de muerte que los amigos de Lutero tenian á la vista.

Circuló por la ciudad el rumor de estos debates, que

* Dass Luthero das sichere Geleit nicht möchte gehalten werden. Seckend., p. 357.

† Sandoval: Hist. de Cárlos V, referido en Llorente, Hist. de la Inquisicion, II, p. 57.

duraron dos dias consecutivos. Los partidos se ecsaltaron. Unos hidalgos, partidarios de la reforma, comenzaron á levantar la voz contra la traicion que pedia Aleandro. "El emperador," decian ellos, "es un jóven que los papistas y los obispos conducen á su antojo, con sus adulaciones."* Palavicini hace mencion de cuatrocientos nobles dispuestos á sostener con su espada el salvo-conducto de Lutero. El sábadó al amanecer se vieron unos pasquines fijados en las puertas de las casas y en las plazas públicas; los unos contra Lutero, y los otros en su favor. En uno de ellos se leian simplemente estas palabras enérgicas del Eclesiástes: "¡Desdichada de tí, tierra! cuyo rey es un niño!" Ecclés. 10:16. Se decia: "Sikingen ha reunido, á algunas leguas de Worms, tras las murallas inespugnables de su castillo, muchos caballeros y soldados; y para acometer, solo aguarda la decision sobre este asunto." El entusiasmo del pueblo, no solamente en Worms, mas aun en las ciudades mas distantes del imperio,† la intrepidez de los caballeros, la simpatía de muchos príncipes hácia el reformador, todo debia dar á conocer á Cárlos y á la dieta, que la via reclamada por los romanos podia comprometer la soberana autoridad, escitar revoluciones y aun conmoover el imperio.‡ Se trataba solamente de quemar á un simple fraile; pero los príncipes y los partidarios de Roma no poseian todos juntos ni bastante fuerza, ni suficiente valor para ejecutarlo. Sin duda, á Cárlos Quinto, jóven entónces, le repugnaba tambien el perjurio. Esto es lo que indicarian, si fuesen ciertas, aquellas palabras que segun algunos historiadores pronunció entónces. "Aun quando la buena fé y la fidelidad fuesen desterradas del universo, deberian hallar ca-

* Eum esse puerum, qui nutu et blanditiis Papistarum et Episcoporum trahatur quòcunque velint. Cochläus, p. 33.

† Verùm etiam in longinquis Germaniæ civitatibus, motus et murmura plebium. Ibid.

‡ Es wäre ein Aufruhr daraus worden, dit Luther.

bida en el corazon de los príncipes.” Es triste que lo haya olvidado quizá á las puertas de la tumba. En cuanto á lo demas, otros motivos podian haber inducido al emperador. El Florentin Vettori, amigo de Leon X y de Maquiavelo, presume que Cárlos no indultó á Lutero sino para mantener en compromiso al papa.*

En la sesion del sábado, fueron rechazados los consejos violentos de Alejandro. Amaban á Lutero, querian salvar á este hombre tan sencillo, cuya confianza en Dios era tan tierna; pero querian tambien salvar á la iglesia. Se horrorizaban al pensar sobre las consecuencias que se hubieran seguido, tanto del triunfo como del suplicio del reformador. Unas voces de conciliacion se hicieron oir, y propusieron ensayar nuevas tentativas con el doctor de Wittemberg. El mismo arzobispo elector de Maguncia, el jóven y suntuoso Alberto, mas devoto que valiente, dice Palavicini,† temió, viendo el interes que el pueblo y la nobleza manifestaban por el fraile sajón. Su capellan, llamado Capiton—que durante su residencia en Basilea tuvo íntimas relaciones con aquel presbítero evangélico de Zurich, llamado Zwingle, hombre intrépido en la defensa de la verdad, del cual hemos tenido ya ocasion de hablar—habia tal vez representado tambien á Alberto la justicia de la causa del reformador. El mundano arzobispo tuvo una de aquellas transiciones á pensamientos cristianos, que de vez en cuando se notan en su vida, y consintió en presentarse ante el emperador para pedirle que permitiese un último esfuerzo; á lo cual no quiso acceder Cárlos. El lunes, 22 de Abril, los príncipes se presentaron juntos para renovar la solicitud de Alberto. “Yo no desistiré en nada sobre lo que he decretado,” respondió

* Carlo si excusò di non poter procedere più oltre, rispetto al salvocondotto; ma la verità fu che conoscendo che il Papa temeva molto di questa doctrina di Lutero, lo volle tenere con questo freno. Vettori, Istoria d'Italia Mss. Biblioth. Corsini à Rome, extraite par Ranke.

† Qui pio magis animo erat quam forti. Pallav., I, p. 118.

el emperador. “Tampoco comisionaré á nadie para que se presente oficialmente á Lutero. Pero,” añadió con grande escándalo de Aleandro, “concedo tres dias de reflexion á ese hombre ; durante ese tiempo, cada uno podrá hacerle, en particular, las ecsortaciones convenientes.”* Esto era cuanto se pedia. Algunos pensaban que ecsaltado el reformador por la solemnidad de la comparecencia, cederia en una conferencia mas amigable, y quizá le salvarian del abismo en que estaba prócsimo á caer.

El elector de Sajonia sabia lo contrario, y por lo mismo estaba lleno de temor. El dia siguiente escribió á su hermano el duque Juan, diciéndole : “Si estuviera en mi poder, estaria dispuesto á sostener á Lutero. No podeis creer hasta qué punto me atacan los partidarios de Roma. Si os lo pudiese contar todo, oiríais cosas admirables.† Quieren su ruina, y por mínima que sea la simpatía que uno manifieste por él, inmediatamente es difamado como herege. ; Que Dios, que nunca abandona la causa de la justicia, lo conduzca todo á buen fin !” Sin mostrar Federico el vivo afecto que profesaba al reformador, se contentó en no perder de vista ninguno de sus movimientos.

No pensaban así los hombres de todas clases que se hallaban entónces en Worms. No temian manifestar su simpatía. Desde el viérnes, una multitud compuesta de príncipes, condes, barones, caballeros, hidalgos, eclesiásticos, seglares y hombres del pueblo, cercaban la posada del reformador : entraban y salian sin poderse saciar de verle.‡ Habia llegado á ser el hombre de la Alemania. Los mismos que no dudaban que Lutero estuviera en error, admiraban la nobleza de alma que le llevaba á sa-

* Quibus privatim exhortari hominem possent. Pallav., I, 119.

† Wunder hören werden. Seckend., p. 365.

‡ Und konnten nicht satt werden ihn zu sehen. L. Opp. XVII, p. 581.

crificar su vida por obedecer la voz de su conciencia. Lutero tenia con muchos personajes presentes en Worms, lo mas florido de la nacion, conversaciones llenas de aquella sal que sazónaba todas sus palabras. No se separaban de él sin sentirse animados de un generoso entusiasmo por la verdad. El secretario privado del margrave Casimiro de Brandebourg, Jorge Vogler, escribió entónces á uno de sus amigos: “¡Cuántas cosas tendria que contaros! ¡Cuántas conversaciones llenas de piedad y de bondad ha tenido Lutero conmigo y con otros! ¡Cuán colmado de dones es este hombre!”*

Un jóven príncipe de diez y siete años entró un dia caracoleando dentro del patio de la posada de Lutero: era Felipe, que hacia dos años reinaba en la Hesse. El jóven langrave era de carácter pronto y emprendedor, de un saber que sobrepasaba sus años, de humor belicoso, de un espíritu violento, y poco amante de dejarse dirigir por los consejos de los demas. Admirado de los discursos de Lutero, deseaba verle de mas cerca. “Aun no estaba en favor mio,” dice Lutero al explicarlo.† Se apeó de su caballo, y sin mas etiqueta subió al dormitorio del reformador, y dirigiéndole la palabra le dijo: “¡Hola! caro doctor, ¡cómo va esto?” “Benignísimo señor,” respondió Lutero, “espero que todo irá bien.” “Segun me han informado,” díjole riendo el langrave, “vos enseñais, doctor, que una muger puede dejar á su marido y tomar otro cuando reconoce que el primero es demasiado viejo!” Los jóvenes de la corte imperial eran quienes habian informado mal al langrave. Jamas faltan enemigos de la verdad para hacer circular fábulas contra la doctrina de los doctores cristianos.—“No, ilustrísimo señor,” respondió Lutero con gravedad; “por favor, no hable así Vuestra Alteza!” Por fin, el príncipe tendió bruscamente la mano al doctor, estrechándole cordialmente la suya, y le dijo:

* Wie eine holdselige Person er ist. Menzel. Magaz. I, p. 207.

† War noch nicht auf meiner Seite. L. Opp. XVII, p. 589.

“Caro doctor, si teneis razon, que Dios os asista!” Salió luego del cuarto, volvió á montar á caballo y partió. Esta fué la primera entrevista de estos dos hombres, que debian mas tarde hallarse al frente de la reformation, y defenderla, el uno con la elocuencia, y el otro con la espada de los reyes.

Fué el arzobispo de Tréveris, Ricardo de Greifenklau, quien, con el permiso de Cárlos Quinto, pasó á desempeñar el papel de mediador. Ricardo, íntimamente unido con el elector de Sajonia y buen católico romano, deseaba, al arreglar aquel difícil negocio, tributar un servicio á su amigo y á la iglesia. El lunes en la tarde, 22 de Abril, se presentó á Lutero un enviado del arzobispo, al tiempo que éste se sentaba á la mesa, y le anunció, que aquel prelado deseaba verle á las seis de la mañana del próximo miércoles.

CAPÍTULO X.

Conferencia en casa del arzobispo de Tréveris—Ecsortacion de Wehe á Lutero—Respuesta de Lutero—Conversacion privada—Visita de Cochlæus—Cena en casa del Arzobispo—Tentativa en la posada de Rhodes—Proposicion de un Concilio—Ultima conferencia de Lutero y del Arzobispo—Visita á un amigo enfermo—Lutero recibe la intimacion de salir de Worms.

EN aquel dia el capellan y el heraldo imperial Sturm estaban ántes de las seis de la mañana en casa de Lutero, y á las cuatro Aleandro habia ya hecho llamar á Cochlæus. No tardó el nuncio en reconocer en el hombre, que Capiton le habia presentado, un siervo adicto á la corte de Roma, en quien podia confiar como en sí mismo. No pudiendo Aleandro asistir personalmente á aquella entrevista, mandó un sustituto. “Id á casa del arzobispo de Tréveris,” dijo al decano de Francfort; “no entableis ninguna discusion con Lutero, y contentaos con escuchar atentamente cuanto se diga, para que podais informarme de todo fielmente.”* El reformador llegó con algunos amigos á casa del arzobispo. Encontró á este prelado en compañía del margrave Joaquin de Brandebourg, del duque Jorge de Sajonia, de los obispos de Brandebourg y de Augsbourg, de algunos nobles, de diputados de las ciudades libres, de jurisconsultos y teólogos, entre los cuales estaban Cochlæus y Jerónimo Wehe, canciller de Bade. Este hábil jurisconsulto queria una reforma de costumbres y de disciplina, y aun se estendia mas allá. “Es menester,” decia, “que la palabra de Dios, demasiado tiempo es-

* Aleander, manè horâ quartâ vocaverit ad se Cochlæum, jubens ut . . . audiret solum. . . Cochl., p. 36.

condida, se manifieste en todo su esplendor.* “Era este hombre conciliador el que estaba encargado de la conferencia. Dirigiéndose bondadosamente hácia Lutero le dijo: “No se os ha hecho comparecer para discutir con vos; pero sí para dirigiros escortaciones fraternales. Vos sabéis con que esmero nos invita la Escritura á resguardarnos de la flecha que vuela, y del que se transforma en ángel de luz. Este enemigo del género humano os ha inducido á publicar cosas opuestas á la religion. Reflexionad en vuestra salud y en la del imperio. Poned cuidado en que los que Jesucristo rescató con su muerte de la muerte eterna, nó sean seducidos por vos y se pierdan para siempre. No os subleveis contra los sagrados concilios. Si no veneramos los decretos de nuestros mayores, solo reinará la confusion en la iglesia. Los eminentes príncipes que me escuchan, se interesan particularmente por vuestra conservacion. Pero si persistis, entónces el emperador os desterrará del imperio,† y en ningun lugar del mundo podréis hallar asilo. Reflexionad en la suerte que os espera!”

“Ilustrísimos príncipes,” respondió Lutero, “agradezco sumamente vuestra solicitud; por cuanto yo no soy sino un pobre hombre, y demasiado oscuro para ser escortado por tan grandes señores.‡ Yo no he reprobado todos los concilios, únicamente el de Constancia; porque al condenar esta doctrina de Juan Huss: ‘Que la iglesia cristiana es la reunion de los predestinados,’§ condena este artículo de fé: ‘Creo en la iglesia universal,’ y aun en la misma palabra de Dios. Dicen que mi doctrina escita escándalos. A esto respondo que el Evangelio de Cristo

* Dass das Wort Gottes, welches so lange unter dem Scheffel verborgen gesteckt, heller scheine. Seckend., p. 364.

† Und aus dem Reich verstossen. L. Opp. (L.) XVII, p. 582. Sleidan, I, p. 97.

‡ Agnosco enim me homuncionem longè viliorem esse, quam ut a tantis principibus. . . . L. Opp. lat., p. 167.

§ Ecclesia Christi est universitas prædestinatorum. Ibid., p. 167.

no puede ser predicado sin escándalo. ¿Cómo es posible que este temor á la aprension de los peligros me desprenda del Señor y de su palabra divina, que es la única verdad? No, ántes daré mi cuerpo, mi sangre y mi vida!”

Habiendo deliberado los príncipes y los doctores, llamaron nuevamente á Lutero, y Wehe insistió con dulzura diciendo: “Es preciso respetar á los soberanos aunque se equivoquen, y hacer grandes sacrificios por la caridad.” Luego continuó con tono mas insinuante: “Confíad en el fallo del emperador y permaneced tranquilo.”

LUTERO. Consiento de veras en que el emperador, los príncipes, y aun los mas humildes cristianos, ecsaminen y juzguen mis libros; pero bajo la condicion de que tomarán por norma la Sagrada Escritura. Los hombres no tienen mas que someterse á ella. Mi conciencia depende de ella, y soy esclavo de su observancia.*

EL ELECTOR DE BRANDEBOURG. Si es que os comprendo bien, reverendo doctor, vos no quereis reconocer otro juez que la Sagrada Escritura.

LUTERO. Sí, ilustrísimo señor, precisamente; esa es mi conclusion.†

Entónces se retiraron los príncipes y los doctores; pero el ilustrísimo arzobispo de Tréveris no podia resolverse á abandonar su empresa. Pasando á su gabinete particular dijo á Lutero: “Seguidme;” y lo mismo hizo con Juan de Eck, Cochlæus, Schurff, y Amsdorff. Eck dijo á Lutero con viveza: “¿Porqué recurris sin cesar á la Sagrada Escritura? Todas las heregías han dimanado de ella.” “Mas Lutero,” dice su amigo Mathesius, “permaneció inmóvil como la piedra que descansa sobre la verdadera roca, esto es, sobre la palabra del Señor.” “El papa,” respondió Lutero, “no es juez en cosas de la Sagrada Escritura. Cada cristiano debe ver y comprender él mismo

* Sie wollten sein Gewissen, das mit Gottes Wort und heiliger Schrift gebunden und gefangen wäre, nicht dringen. Math., p. 27.

† Ja darauf stehe Ich. L. Opp. (L.) XVII, p. 588.

cómo debe vivir y morir.”* Aquí se separaron. Los partidarios del papismo sentían la superioridad de Lutero, y la atribuían á que no había allí nadie capaz de responderle. Cochlæus dijo: “Si el emperador hubiese obrado sabiamente, al citar á Lutero á Worms, hubiera hecho comparecer también teólogos que hubiesen podido refutar sus errores.”

El arzobispo de Tréveris pasó á la dieta, y anunció el mal éxito de su mediación. La admiración del joven emperador igualaba á su indignación. “Ya es tiempo,” dijo, “de poner término á esta cuestión.” El arzobispo pidió dos días más; la dieta fué del mismo parecer, y Carlos Quinto cedió. Aleandro, fuera de sí, prorumpió en quejas.†

Mientras pasaban estas cosas en la dieta, Cochlæus aspiraba á conseguir la victoria rehusada á los prelados y reyes. Aunque de vez en cuando hubiese lanzado alguna expresión en casa del arzobispo de Tréveris, sin embargo le contuvo la intimación que le hizo Aleandro de guardar silencio. Pensó desquitarse lo perdido, y apenas hubo rendido cuenta de su misión al nuncio del papa, cuando se presentó inmediatamente á Lutero. Llegó en calidad de amigo, y le comunicó el pesar que le causaba la resolución del emperador. Después de la comida, se animó la conversación.‡ Cochlæus apuraba á Lutero para que se retractase, y éste le hizo una seña negativa. Apenas podían contenerse muchos nobles de los que se encontraban en la mesa; se indignaban de que los partidarios de Roma quisiesen obligar al reformador por la fuerza, en vez de convencerle con la Escritura. Impacientado Cochlæus por estas inculpaciones, dijo á Lutero: “Pues bien! yo os ofrezco argüir públicamente con vos, si renunciáis al salvo-

* Ein Christenmensch muss zusehen und richten. L. Epp. I, p. 604.

† De iis Aleander acerrimè conquestus est. Pallav., I, p. 120.

‡ Peracto prandio. Cochlæus, p. 36.

conducto.*” Cuanto pedia Lutero era una discusion pública. ¿Qué debia hacer? Renunciar al salvo-conducto, era perderse; rehusar el reto de Cochläus, era manifestarse dudoso en su causa. Los convidados veian en aquella oferta una perfidia urdida con Aleandro, á quien el decano de Francfort acababa de dejar. Vollrat de Watzdorf, uno de tantos, sacó á Lutero del embarazo en que lo ponía una eleccion tan difícil. Este caballero, de carácter ardiente, indignado de las asechanzas que no tendian mas que á entregar á Lutero en manos del verdugo,† se levantó con impetuosidad, asió al despavorido presbítero, le echó fuera de allí, y aun hubiera corrido sangre si los demas convidados no se hubiesen levantado prontamente de la mesa, é interpuesto su mediacion entre el furioso caballero y Cochläus, que aun temblaba de espanto.‡ Este se alejó confuso de la posada de Rhodes. Sin duda en el calor de la discusion fué cuando aquellas palabras se escaparon al decano, y no habia habido entre él y Aleandro ningun designio premeditado para hacer caer á Lutero en tan pérfido lazo. Cochläus lo niega, y nos congratulamos en creer su testimonio. Sinembargo acababa de salir de una conferencia con el nuncio, cuando se presentó en la casa de Lutero.

Al oscurecer, el arzobispo de Tréveris reunió en la cena las personas que habian asistido á la conferencia de la mañana; creyó que este seria un medio de ensanchar los corazones y de unirlos. Lutero, tan intrépido é inmutable ante los árbitros y jueces, era en su trato familiar de tan buena índole que aparentaba poderse conseguir todo de él. El canceller del arzobispo, que tanta terquedad habia mostrado en su carácter oficial, se prestó él

* Und wollte mit mir disputiren, ich sollte allein das Geleit auf-sagen. L. Opp. (L.) XVII, p. 589.

† Atque ita traderet eum carnificinæ. Cochl., p. 36.

‡ Dass Ihm das Blut über den Kopf gelaufen wäre, wo man nicht gewehret hätte. L. Opp. (L.) XVII, p. 589.

mismo á esta prueba, y al terminar la cena bebió á la salud de Lutero. Este se disponia á corresponderle el mismo honor; el vino se habia servido, y ya hacia la señal de la cruz sobre su vaso, como tenia de costumbre, cuando de repente el vaso reventó en sus manos, y el vino se derramó sobre la mesa. Los convidados se aterrorizaron. Algunos amigos del doctor exclamaron en alta voz: “¡Es preciso que hubiera veneno en el vaso!”* Pero el doctor, sin alterarse, respondió sonriendo: “Caros amigos, ó este vino no me estaba destinado, ó me hubiera sido perjudicial.” Despues añadió con calma: “Sin duda se quebró el vaso por haberlo sumergido demasiado pronto en agua fria al tiempo de lavarlo.” Estas palabras tan sencillas tienen algo de grande en semejante circunstancia, é indican una paz inalterable. No se puede creer que los católicos romanos hubiesen querido envenenar á Lutero, sobretodo en casa del arzobispo de Tréveris. Este banquete dejó los ánimos en el mismo estado. Ni el aprecio ni el odio de los hombres podian influir sobre la resolucion del reformador; ésta dimanaba de mas alto.

El juéves por la mañana, 25 de Abril, fueron á la posada de los caballeros de Rhodes el canciller Wehe y el doctor Peutinger de Augsbourg, consejero del emperador, quien habia manifestado mucha adhesion á Lutero en la entrevista que éste tuvo con De-Vio. El elector de Sajonia envió á Federico de Thun y á otros de sus consejeros para que asistiesen á la conferencia. “Someteos á nosotros,” le dijeron con emocion Wehe y Peutinger, estos que lo hubieran sacrificado voluntariamente todo para impedir la division que iba á destrozarse la iglesia; “este asunto se concluirá cristianamente; os lo aseguramos.” “He aquí mi respuesta en dos palabras,” contestó Lutero:

* Es müsse Gift darinnen gewesen sein. Lutero no habla de esta circunstancia; mas Razeberg, amigo de Lutero y médico del elector Juan Federico, hace mencion de ella en un manuscrito histórico, archivado en la biblioteca de Gotha, diciendo habérsela narrado un testigo ocular.

“Consiento en renunciar al salvo-conducto.* Abandono mi persona y mi vida entre las manos del emperador; pero la palabra de Dios, nunca!” Federico de Thun, conmovido, se levantó y dijo á los enviados: “¿No es esto demasiado? ¿No es bastante grande el sacrificio?” Declarando en seguida que no queria oír nada mas, se retiró. Esperando entónces tener mejor écsito Wehe y Peutinger, se sentaron al lado del doctor y le dijeron: “Confíad en la dieta.” “No,” replicó Lutero, “porque ‘¡maldito el hombre que confía en el hombre!’” Jeremias 17:5. Wehe y Peutinger redoblaron sus escortaciones y sus ataques, apurando al reformador, cuando éste se levantó y los despidió diciéndoles: “Yo no consentiré nunca que un hombre se coloque sobre la palabra de Dios.”† “Aun es tiempo de reflexionar,” le dijeron al retirarse; “volveremos despues del medio dia.”

Volvieron en efecto; pero convencidos que Lutero no cederia, se presentaron con una nueva proposicion. Lutero habia desechado por jueces al papa, al emperador, y finalmente á la dieta: todavía quedaba un juez que él mismo habia invocado una vez; éste era un concilio general. Sin duda esta proposicion hubiera indignado á Roma; pero era la última tabla que podia salvarla del naufragio; y por consiguiente, los legados ofrecieron un concilio á Lutero. Este hubiera podido aceptar sin determinar nada. Años y mas años hubieran transcurrido ántes que hubiesen podido alejar las dificultades que la convocatoria de un concilio hubiera hallado por parte del papa. Ganar años, era para el reformador y para la reforma ganarlo todo. Dios y el tiempo hubieran hecho entónces grandes cosas. Mas la rectitud en Lutero era ántes que todo; y por lo mismo no queria salvarse á espensas de la verdad, aunque no hubiese sido menester

* Er wollte ehe das Geleit aufsagen ... L. Opp. (L.) XVII, p. 589.

† Er wollte kurtzrum Menschen über Gottes Wort nicht erkennen. Ibid, p. 583.

para disimularla, mas que guardar el silencio. "Consiento en ello, mas con la condicion que el concilio juzgará segun la Escritura."* Poner esta condicion, era rehusar el concilio.

Peutinger y Wehe, no sospechando que un concilio pudiese juzgar de otro modo, se encaminaron gozosos á casa del arzobispo, y le dijeron: "El doctor Martin somete sus libros á un concilio." El arzobispo iba á llevar esta buena noticia al emperador, cuando le ocurrió alguna duda, é hizo llamar á Lutero.

Ricardo de Greifenklau estaba solo cuando llegó el doctor. "Muy reverendo doctor," le dijo el arzobispo con mucha benevolencia,† "mis doctores me afirman que consentis en someter sin reserva vuestra causa á un concilio." "Ilustrísimo señor," respondió Lutero, "puedo soportarlo todo; mas nó abandonar la Sagrada Escritura." El arzobispo comprendió entónces que Wehe y Peutinger se habian explicado mal. Nunca Roma podia consentir en que se efectuase un concilio que juzgase segun la Escritura. "Era," dice Palavicini, "querer que un hombre de corta vista leyese una letra muy menuda, rehusándole al mismo tiempo los anteojos."‡ Suspiró el buen arzobispo, y dijo: "Bien hice yo en llamaros. ¿Qué hubiera sido de mí, si acto continuo hubiese ido á llevar semejante noticia al emperador?"

La firmeza inalterable, la terquedad de Lutero, admiran sin duda; pero todo se comprenderá por cuantos conozcan el derecho de Dios. Rara vez se habrá tributado un homenaje mas noble á la palabra eterna del cielo; y esto á riesgo de la libertad y de la vida del hombre que lo rendia.

Entónces el venerable p̄elado dijo á Lutero: "Indicadme el remedio:"

* Dass darüber aus der heiligen Schrift gesprochen. L. Opp. (L.) XVII, p. 584. † Ganz gut und mehr denn gnädig. L. Epp. I, p. 604.

‡ Simulque conspiciolorum omnium usum negare. Ibid., p. 110.

Despues de un corto silencio Lutero respondió : “ Ilustrísimo señor, no conozco otro que el de Gamaliel : ‘ Si este consejo ó esta obra es de los hombres, se desvanecerá ; mas si es de Dios, no la podréis deshacer : mirad no sea que tambien seais hallados resistiendo á Dios.’ Hechos 5 : 38-39. Que el emperador, los electores, los príncipes y los estados del imperio manden esta respuesta al papa ! ”

EL ARZOBISPO. Retractad á lo ménos algunos artículos.

LUTERO. Como no sean los que el concilio de Constancia ha condenado.

EL ARZOBISPO. Ah ! yo temo mucho que sean precisamente estos los que os pidan.

LUTERO. Entónces primero inmolaré mi cuerpo y mi vida ; primero me dejaré cortar brazos y piernas, que abandonar la palabra clara y verdadera de Dios.*

El arzobispo comprendió enfin á Lutero. “ Podeis retiraros,” le dijo, siempre con la misma dulzura. “ Ilustrísimo señor, dignaos conseguirme de Su Majestad, el salvo-conducto necesario para mi regreso.”—“ Me encargo de ello,” respondió el buen arzobispo, y se separaron. Así terminaron aquellas negociaciones. Todo el imperio se habia vuelto hácia aquel hombre, † con las mas fervorosas plegarias y las mas terribles amenazas, y este hombre no habia cedido. Su negativa de doblegarse bajo el pesado brazo de hierro del papa, emancipó la iglesia y dió entrada á una nueva era. La intervencion providencial era evidente. Este es uno de los mas bellos rasgos de la historia, sobre los cuales se cierne y se eleva la figura majestuosa de la Divinidad.

Lutero salió con Spalatin, que llegó durante su visita en casa del arzobispo. El consejero del elector de Sajonia llamado Juan de Minkwitz, habia caido enfermo en

* Ehe Stumpf und Stiel fahren lassen. L. Opp. (L.) XVII, p. 584.

† Totum Imperium ad se conversum spectabat. Pallav., I, p. 102.

Worms. Los dos amigos fueron á visitarle. Lutero presentó al enfermo el mas tierno consuelo. "Adios," le dijo al despedirse ; mañana saldré de Worms."

No se engañó Lutero. Apénas se habian pasado tres horas, despues que habia entrado en la posada de los caballeros de Rhodes, cuando el canciller de Eck, acompañado del canciller del emperador y de un notario, se presentó en su habitacion.

El canciller le dijo : "Martin Lutero, Su Majestad Imperial, los electores, príncipes y estados del imperio habiéndote ecsortado repetidas veces y en diferentes modos á la sumision, pero siempre en vano, el emperador, en su calidad de abogado y de defensor de la fé católica, se vé obligado á tomar otras medidas. Te ordena pues volverte al lugar de tu residencia, en el término de veinte y un dias, y te prohíbe turbar la paz pública por donde pasares, ya sea con predicaciones ó con escritos."

Lutero comprendió muy bien que aquel mensaje era el precursor de su condenacion. "Todo ha pasado como plugo al Eterno," respondió con dulzura, "¡loado sea su nombre!" Despues añadió : "Ante todo agradezco humildemente y en lo íntimo de mi corazon, á Su Majestad, á los electores, príncipes y demas estados del imperio, que me hayan escuchado con tanta benignidad. Una sola cosa he anhelado y anhelo, y es una reforma de la iglesia, conforme á la Sagrada Escritura. Estoy resignado á emprenderlo todo, á sufrirlo todo para sujetarme humildemente á la voluntad del emperador. Vida y muerte, honor y oprobio, todo me es indiferente ; me reservo una sola cosa : la predicacion del Evangelio : porque dice San Pablo, que debe ser predicado por todo el mundo." Los diputados se retiraron.

El viérnes por la mañana 26 de Abril, los amigos del reformador y muchos caballeros se reunieron en su casa.*

* *Salutatís patronis et amicis qui eum frequentissimi convenerunt.*
L. Opp. lat. II, p. 168.

Se complacian al considerar la constancia cristiana que habia opuesto á Cárlos y al imperio, y en contemplar en él las virtudes de aquel célebre modelo de la antigüedad :

Justum ac tenacem propositi virum
 Non civium ardor prava jubentium,
 Non vultus instantis tyranni
 Mente quatit solidâ.†

Aun una vez, y quizá para siempre, querian decir adios á este intrépido fraile. Despues de su sóbria comida, preciso le fué despedirse de sus amigos y alejarse de ellos, bajo un cielo borrascoso. Quiso consagrar aquel solemne momento á Dios; elevó su alma, y bendijo á los que le rodeaban.† Así que dieron las diez de la mañana, salió Lutero de la posada con los amigos que le habian acompañado á Worms. Veinte hidalgos montados á caballo rodeaban su carro. Una multitud del pueblo le acompañó fuera de los muros de la ciudad. El heraldo imperial Sturm se le reunió poco despues en Oppenheim, y al dia siguiente llegaron á Francfort.

* Horat Od. lib. III, 3.

† Seine Freunde gesegnet. Mathesius, p. 27.

CAPÍTULO XI.

Salida de Lutero—Jornada de Worms—Lutero á Cranach—Lutero á Cárlos Quinto—Lutero en casa del Abate de Hirschfeld—El cura de Eisenach—Varios Príncipes se retiran de la dieta—Cárlos V firmã la condenacion de Lutero—El edicto de Worms—Lutero en casa de sus padres—Lutero acometido y arrebatado—Los designios de Dios—La Wartbourg—Lutero cautivo.

DE este modo habia escapado Lutero de las murallas de Worms, las cuales parecian haber de ser su tumba. De todo corazon alabó á Dios. “El mismo diablo,” dice, “custodiaba la ciudadela del papa ; mas Cristo la derribó, y Satanás vencido se vió precisado á confesar que el Señor es mas poderoso que él.”*

El piadoso Mathesius, discípulo y amigo de Lutero, dice: “El dia de la dieta de Worms, es uno de los dias mas grandes y mas gloriosos concedidos á la tierra ántes de la consumacion de los siglos.”† La lucha que se sostuvo en Worms resonó muy léjos, y la alarma que causó en toda la cristiandad, desde las regiones del norte hasta las montañas de la Suiza, en las ciudades de Inglaterra, Francia é Italia, movió á muchos á empuñar con entusiasmo las armas poderosas de la palabra de Dios.

Lutero llegó á Francfort en la tarde del sábado 27 de Abril. El dia siguiente aprovechó un momento de libertad, acaso el primero que tuvo hacia mucho tiempo, para escribir una carta familiar y enérgica á su amigo el célebre pintor Lúcas Cranach, residente en Wittemberg. “Vues-

* Aber Christus macht ein Loch darein. L. Opp. (L.) XVII, p. 589.

† Diss ist der herrlichen grossen Tag einer vorm Ende der Welt. Mathesius, p. 28.

tro servidor, caro compadre Lúcas," le dice, "creía que Su Majestad hubiera reunido en Worms unos cincuenta doctores en teología para convencer en regla al fraile. Pero nada de eso. '¿Son tuyos estos libros?' 'Sí.' '¿Quieres retractarlos?' 'No.' 'Entonces, . . . márchate.' He aquí toda la historia. ¡Oh ciegos alemanes! ¡Cómo obramos á manera de niños, y nos dejamos burlar y chasquear por Roma! Es menester que los Judíos canten una vez: Yo! Yo! Yo! Pero tambien llegará la Pascua para nosotros, y entonces cantaremos: ¡Aleluja!* Es preciso callar y sufrir por algun tiempo: 'Un poquito, y no me veréis; y otra vez un poquito y me veréis,' dice Jesus. Juan 16: 16. Espero que lo mismo sucederá conmigo. Adios. Ruego por todos vosotros al Eterno. Que guarde Jesucristo vuestro entendimiento y vuestra fé contra los ataques de los lobos y dragones de Roma. Amen."

Despues de haber escrito esta carta un poco enigmática, el tiempo urgia y Lutero partió en seguida para Friedberg, distante seis leguas de Francfort. Al dia siguiente Lutero se abstraio de nuevo para escribir otra vez á Carlos Quinto, no queriendo que lo confundiesen con los rebeldes culpables. Espuso con claridad en su carta al emperador, cuál es la obediencia que se debe á los reyes, cuál á Dios; é indicó el límite donde debe detenerse la una, para hacer lugar á la otra. Involuntariamente se acuerda uno, al leer á Lutero, de esta sentencia del mas grande autócrata de los tiempos modernos: "Mi dominio acaba donde principia el de la conciencia."†

"Dios, que es el que lee en el interior de los corazos-

* Es müssen die Juden einmal singen: Jo, Jo, Jo! . . . L. Epp. I, p. 589. Estos gritos de gozo de los Judíos durante la crucifixion del Señor, representan los cantos de triunfo de los partidarios del papismo en la ocasion de la catástrofe que va á descargar sobre Lutero; mas el reformador descubre en lo futuro los alelujas de la restauracion.

† Napoleon Bonaparte á la diputacion protestante, despues de ec-saltado al imperio.

nes, me es testigo," dice Lutero, "de que estoy pronto á obedecer con diligencia á Vuestra Majestad, así en lo próspero como en lo adverso; ya por la vida, ya por la muerte; esceptuando solo la palabra de Dios, por la que el hombre ecsiste. En todas las cosas relativas al tiempo presente, mi fidelidad será perenne; puesto que en la tierra ganar ó perder son cosas indiferentes á la salvacion. Pero Dios prohíbe que en las cosas concernientes á los bienes eternos, el hombre se someta al hombre. La sumision al mundo espiritual es un culto verdadero y que no debe rendirse sino al Criador."*

Lutero escribió tambien, pero en aleman, otra carta dirigida á los estados del imperio. Ella referia todo lo que habia pasado en Worms. Se sacaron muchas copias de ella y las hicieron circular por toda la Alemania, dice Cochleus, y por todas partes escitó la indignacion de los pueblos contra el emperador y contra el alto clero.†

En la madrugada del dia siguiente, Lutero escribió un billete á Spalatin; y bajo una misma cubierta le remitió las dos cartas del dia anterior. En Friedberg se despidió del heraldo Sturm, fuerte en favor del Evangelio; y habiendo abrazado á este hombre, salió sin demora para Grünberg.

El mártes hallándose Lutero todavía á dos leguas de distancia de Hirschfeld, encontró al canciller del príncipe-abate de aquella ciudad, que venia á recibirle. Luego se dejó ver un escuadron de caballeros mandados por dicho abate. Este se apeó de su caballo, y Lutero bajó de su carro. Se dieron un abrazo el príncipe y el reformador, y entraron en seguida en Hirschfeld. El senado los recibió en las puertas de la ciudad.‡ Los príncipes de la

* Nam ea fides submitio propriè est vera illa latria et adoratio Dei. L. Epp. I, p. 592.

† Per chalcographos multiplicata et in populos dispersa est ea epistola. Cæsari autem et clericis odium popolare, etc. Cochl., p. 38.

‡ Senatus intra portas nos excepit. L. Epp. II, p. 6.

iglesia corrian al encuentro de un fraile escomulgado por el papa, y lo mas notable del pueblo inclinaba la cabeza ante un hombre proscrito por el emperador.

“A las cinco de la mañana, estarémos en la iglesia,” dijo el príncipe al levantarse de la cena, á la que habia convidado al reformador. Ecsigió que se acostara en su propia cama. Al dia siguiente predicó Lutero, y el príncipe abate le acompañó con los de su séquito.

Lutero llegó al oscurecer á Eisenach, lugar de su nacimiento. Todos sus amigos en esta ciudad le rodearon y le suplicaron predicase; para ello le acompañaron á la iglesia el dia siguiente. Entónces se le presentó el cura párroco del lugar, acompañado de un notario y testigos. Se adelantó temblando entre el temor de perder el curato, y el de oponerse al hombre poderoso que tenia delante de sí. “Protesto contra la libertad que vais á tomaros,” le dijo finalmente el cura con un tono turbado. Sinembargo Lutero subió al púlpito, y en seguida aquella voz que veinte y tres años ántes cantaba en las calles de la misma ciudad para conseguir algunos mendrugos de pan, hizo resonar bajo las bóvedas de aquel antiguo templo los acentos que comenzaban á agitar el mundo. Concluido el sermón, se aprosimó el cura todo confuso á Lutero. El notario habia ya estendido el acta, y todo quedó arreglado para afianzar el curato del presbítero. “Perdonadme,” dijo humildemente el cura al doctor; “he obrado de este modo por temor de los tiranos que oprimen á la iglesia.”*

Efectivamente habia motivo para temerlos. Las cosas habian cambiado de aspecto en Worms; el único que parecia reinar allí era Aleandro. Federico escribió á su hermano el duque Juan: “El destierro es el único porvenir de Lutero; nada puede salvarle. Si Dios permite que yo vuelva adonde vos, tendré cosas increíbles que

* Humiliter tamen excusante, ob metum tyrannorum suorum. L. Epp. II, p. 6.

contaros. No son solamente Anas y Caifas los que se han unido contra él, sino tambien Pilatos y Heródes." Interesándole poco á Federico permanecer por mas tiempo en Worms, partió de allí. Lo mismo hizo el elector palatino. El elector-arzobispo de Colonia abandonó tambien la dieta. Algunos príncipes de rango inferior los imitaron. Juzgando ser imposible evitar el golpe que se premeditaba, prefirieron, quizá sin razon, abandonar el lugar. Los españoles, los italianos y los mas ultramontanos de los príncipes de Alemania, permanecieron solos.

Quedó libre el campo; Aleandro triunfaba. Este presentó á Cárlos un proyecto para edicto, designado por él, para que sirviese de norma al que la dieta debia publicar contra el fraile. El trabajo del nuncio agradó al emperador indignado. Reunió en su gabinete los restos de la dieta é hizo leer el edicto de Aleandro; lo aprobaron, dice Pallavicini, todos los que estaban presentes.

El dia siguiente, dia de gran solemnidad, asistió al templo el emperador rodeado de los señores de su corte. Concluida la solemnidad religiosa, y lleno de gente el santuario, Aleandro se presentó á Cárlos Quinto, revestido con todas las insignias de su rango.* Tenia en las manos dos copias del edicto contra Lutero, una en latin y la otra en aleman. Hincándose ante la Majestad Imperial, suplicó á Cárlos las firmara, y pusiera en ellas el sello del imperio. Esto tuvo lugar en el momento en que el sacrificio de la misa acababa de consumarse, cuando el incienso llenaba el templo, y cuando los cánticos resonaban bajo las bóvedas: entónces fué, como en la presencia de la Divinidad, cuando debió firmarse la destruccion del enemigo de Roma. El emperador, con aire bondadoso, † tomó entónces la pluma y firmó. Aleandro salió triunfante, entregó en seguida el decreto á la imprenta, y lo

* Cum Cæsar in templo adesset, processit illi obviam Aleander. Pallav., I, p. 122.

† Festivissimo vultu. Ibid.

envió por toda la cristiandad.* Este fruto de los trabajos de Roma habia costado algun sudor al papismo! El mismo Palavicini nos dice que aquel edicto, aunque fechado el 8 de Mayo, se firmó y selló mas tarde; pero lo anticiparon para hacer creer que databa desde la época en que todos los miembros de la dieta se hallaban reunidos.

“Nos CARLOS QUINTO,” decia el emperador, (luego seguian sus títulos,) “á todos los electores, príncipes, preladados y otros á quienes corresponda.

“Habiéndonos confiado el Todopoderoso, para defender su santa fé, mas reinos y fuerza que jamas ha concedido á ninguno de nuestros predecesores, queremos emplear cuanto esté en nuestras atribuciones para impedir que cualquiera heregía venga á mancillar nuestro Sacro Imperio.

“A pesar de haber sido prevenido por nos el agustino fray Martin Lutero, se ha arrojado como un furioso sobre la santa iglesia, y ha pretendido sofocarla con libros llenos de blasfemias. Ha manchado vergonzosamente la indestructible ley del santo matrimonio; se ha empeñado en incitar á los seculares á que laven sus manos en la sangre de los sacerdotes,† y trastornando el orden establecido, no ha cesado de provocar disturbios, la division, la guerra, el homicidio, el robo, el incendio, así como trabajar para destruir completamente la fé de los cristianos. En una palabra, y pasando en silencio tantas otras maldades, este ser, que no es hombre sino el mismo Satanas, bajo la figura humana y envuelto con la capilla de fraile,‡ ha amontonado en un cenegal hediondo todas las heregías las mas dañosas de los tiempos pasados, añadiendo otras él mismo.

* Et undique pervulgata. Pallav., I, p. 122.

† Ihre Hände in der Priester Blut zu waschen. L. Opp. (L.) XVII, p. 598.

‡ Nicht ein Mensch, sondern als der böse Feind in Gestalt eines Menschen mit angenommener Mönchskütten. Ibid.

“Hemos despedido de nuestra presencia á Lutero, á quien todos los hombres piadosos y sensatos le consideran como loco ó como poseido del diablo, y esperamos que á la conclusion del plazo marcado en su salvo-conducto, se tomarán luego medidas eficaces para reprimir su rabia furiosa.

“Por lo tanto, so pena de incurrir en el castigo debido á los crímenes de lesa-majestad, os prohibimos el alojar al mencionado Lutero, tan luego como haya espirado el plazo fatal. Igualmente prohibimos esconderle, alimentarle, abrevarle, y suministrarle socorro alguno con obras ó palabras, ya sea en público ó en privado. Además os ordenamos prenderle ó hacerle prender en cualquiera parte donde le hallareis, y conducírnoslo sin demora, ó custodiarlo con toda seguridad, hasta que hayais recibido nuestras instrucciones de cómo debeis obrar hácia él, y que hayais recibido la recompensa condigna á una obra tan meritoria.

“En cuanto á sus adictos, los prenderéis y los abati-
réis y confiscaréis sus bienes.

“Tocante á sus escritos, si el mejor alimento causa horror á todos los hombres tan luego como se le mezcla una gota de veneno, con cuánta mas razon tales libros, en los cuales se encuentra un veneno mortal para el alma, deben ser no solamente desechados, sí que tambien anonadados! Los quemaréis pues, ó los destruiréis del todo, de cualesquier otra manera.

“En cuanto á los autores, poetas, impresores, pintores, vendedores y mercaderes de carteles, escritos ó pinturas contra el papa ó la iglesia, os apoderaréis de sus personas y bienes, y los trataréis á vuestro antojo.

“Y si alguien, cualquiera que sea su dignidad, osare obrar en contradiccion con lo decretado por Nuestra Majestad Imperial, ordenamos que sea llamado á juicio ante nuestro tribunal supremo.

“Que cada uno se conduzca como aquí está mandado.”

Tal era el edicto firmado en la catedral de Worms. Era algo mas que una bula de Roma; la que publicada en Italia, podia no ser ejecutada en Alemania. Habia hablado el mismo emperador, y ratificado este decreto la dieta. Todos los partidarios de Roma alzaron un grito de triunfo. "Es el fin de la tragedia!" exclamaron. "A mi parecer," dijo un español de la corte de Cárlos, Alfonso Valdez, "estoy persuadido de que no es el fin, sino el principio."* Valdez comprendia que el movimiento estaba en la iglesia, en el pueblo, en el siglo; y que aunque cayera Lutero, su causa no caeria con él. Nadie se disimulaba el inminente é inevitable peligro en que se hallaba el mismo reformador. La gran masa de supersticiosos se sentia indignada al pensar en ese "diablo encarnado," vestido con el hábito de un fraile, á quien el emperador señalaba á los ojos de la nacion.

El hombre contra quien los monarcas de la tierra arrojaban sus saetas, habia salido del templo de Eisenach, y se disponia á separarse de algunos de sus amigos mas queridos. Dejó el camino de Gotha y de Erfurt, y tomó el del pueblo de Mora, lugar natal de su padre, para visitar otra vez á su abuela, que falleció cuatro meses despues, y abrazar á su tío Enrique Lutero, y otros parientes. Schurff, Jonas y Suaven se encaminaron hácia Wittemberg. Lutero subió en el carro con Amsdorff, que permaneció con él, y se internaron en los bosques de la Thuringia.†

En la misma tarde de aquel día llegó al hogar de sus padres. La pobre vieja aldeana estrechó en sus brazos aquel nieto que venia de hacer frente al emperador y al papa Leon. Lutero pasó el día siguiente con su familia; dichoso con esta dulce tranquilidad despues del tumulto de Worms. El día subsecuente prosiguió su marcha, acompañado de Amsdorff y de su hermano Santiago. Era

* Non finem, sed initium. P. Martyris Epp., p. 412.

† Ad carnem meam trans sylvam profectus. L. Epp. II. p. 7.

en aquellos lugares solitarios donde iba á decidirse la suerte del reformador. Atravesaban los bosques de la Thuringia, siguiendo el camino de Waltershausen. Cuando iba el carro por un camino escabroso cerca de la iglesia abandonada de Glisbach y del castillo de Altenstein, oyeron súbitamente un ruido, y al instante fueron acometidos los viajeros por cinco caballeros enmascarados y armados de pies á cabeza. Así que el hermano Santiago aperebió á los agresores, saltó del carro, y sin decir palabra, desapareció como el rayo. El carretero quiso defenderse. “¡Párate!” le gritó con voz terrible uno de los desconocidos, al mismo tiempo que se le arrojó y le postró en el suelo.* Otro de los enmascarados se apoderó de Amsdorff y lo detuvo apartado. En este intervalo los tres otros caballeros asieron á Lutero, guardando el mas profundo silencio. Le sacaron violentamente del carro; pusieron sobre sus hombros una capa de caballero, y le montaron en un caballo que tenían ensillado. Entonces los otros dos desconocidos abandonaron á Amsdorff y al carretero; los cinco corrieron á rienda suelta; el sombrero se le cayó á uno de ellos, pero ni tampoco se detuvieron para levantarlo; y en un abrir y cerrar de ojos desaparecieron con su prisionero en la oscura selva. Primeramente tomaron el camino de Boderode; pero despues volvieron atras los pasos por otro camino; y sin salir del bosque dieron vueltas y mas vueltas con el intento de engañar á los que pudieran seguir su pista.

Lutero, poco acostumbrado á montar á caballo, fué luego rendido de cansancio.† Le permitieron apearse algunos instantes, y descansó al pié de una haya y bebió de la agua fresca de una fuente, que en adelante llamaron “la fuente de Lutero.” Su hermano Santiago, huyendo siempre, llegó al oscurecer á Waltershausen. El espantado carretero subió en su carro con Amsdorff, y dando de

* Dejectoque in solum aurigâ et verberato. Pallav., I, p. 122.

† Longo itinere, novus eques, fessus. L. Epp. II, p. 3.

latigazos á los caballos se alejó rápidamente de aquellos lugares, y condujo al amigo de Lutero á Wittemberg. En Waltershausen, en Wittemberg, en las aldeas, en los pueblos y villas vecinas, en todas partes se publicaba la noticia del rapto del doctor. Esta noticia que regocijaba á unos, admiraba é indignaba á otros. Luego se oyó un grito doloroso en toda la Alemania: "Lutero ha caido en manos de sus enemigos!"

Despues del violento combate que Lutero debió sostener, Dios quiso conducirlo á un lugar de descanso y de paz. Despues de haberle colocado sobre el iluminado teatro de Worms, donde fueron tan vivamente ecsaltadas todas las potencias de su alma, Dios le dió el asilo oscuro y humillante de una cárcel. Saca de la mas profunda oscuridad los débiles instrumentos con los cuales se propone realizar grandes cosas; y cuando los ha hecho brillar cierto tiempo en una escena ilustre, los interna otra vez en la mas profunda oscuridad. La reformation no debia verificarse con luchas violentas ó con pomposas comparencias. No es así como fermenta la levadura en la masa del pueblo; el Espíritu de Dios quiere senderos mas tranquilos. Tenia que desaparecer algun tiempo del mundo, el hombre que perseguian tan sin piedad los campeones de Roma. Debíó eclipsarse aquella inmensa individualidad, para que no llevase el nombre de un individuo la revolucion que iba á verificarse. Fué menester que se retirase el hombre para que Dios permaneciese solo, moviéndose su Espíritu sobre el abismo, y haciendo desaparecer las tinieblas de la edad-media, diciendo: "¡Sea la luz!" afin que la luz fuese.

Llegada la noche, y creyendo los guardas de Lutero que nadie podia seguir sus pisadas, tomaron un nuevo camino. Cerca de las once de la noche fué cuando llegaron al pié de una montaña,* la que subieron lentamente los

* *Horâ ferme undecimâ ad mansionem noctis perveni in tenebris.*
L. Epp. I, p. 3.

caballos.— En la cumbre del monte se hallaba un antiguo castillo, cercado por todos lados de negros bosques que visten la Thuringia, excepto por donde pasaba el camino que conducía á él.

A aquel elevado y despoblado castillo, llamado la Wartbourg, donde se escondían en otro tiempo los antiguos langraves, fué donde condujeron á Lutero. Quitar las aldabas, caen las barras de hierro y se abren las puertas; el reformador pasa el umbral; las puertas se cierran tras de él, y se pasan los cerrojos. Se apea del caballo en uno de los patios; se retira uno de los caballeros, llamado Burkard de Hund, Señor de Altenstein; otro, Juan de Berlepsch, preboste de la Wartbourg, conduce al doctor al cuarto que debe ser su cárcel, donde cuelga un traje de caballero y una espada. Los otros tres caballeros, á las órdenes del preboste, le desnudan de sus hábitos eclesiásticos y le visten el traje ecuestre que le habían preparado, intimándole se dejase crecer la barba y el pelo,* afín de que aun los mismos del castillo ignorasen quién era. Los moradores de la Wartbourg no deben conocer al prisionero sino bajo el nombre del caballero Jorge. Lutero apenas se conocía á sí mismo con su nuevo traje.† Por fin lo dejaron solo, y su espíritu pudo meditar de vez en cuando sobre las cosas pasmosas que acababan de pasar en Worms, sobre el porvenir incierto que le espera, y sobre su nueva y estraña residencia. Por las ventanas de su mirador descubre las sombras solitarias é inmensas selvas que le rodean. “Ahí fué,” dice el biógrafo y amigo de Lutero, Mathesius, “donde el doctor permaneció, como San Pablo en su cárcel de Roma.”

Federico de Thun, Felipe Feilitsch y Spalatin no habían dejado de manifestar á Lutero, en una conversacion íntima que tuvieron juntos en Worms, que por disposicion

* *Exutus vestibis meis et equestribus indutus, comam et barbam nutriens.* L. Epp. I, p. 7.

† *Cum ipse me jam dudum non novérim.* L. Epp. II, p. 7.

del elector, su libertad se sacrificaría á la ira de Carlos y del papa.* Sin embargo aquel rapto fué rodeado de tantos misterios, que el mismo Federico ignoró mucho tiempo dónde estaba encerrado Lutero. Se prolongó el luto de los amigos de la reformacion. Pasó la primavera, y la siguieron un verano, un otoño y un invierno; el sol hizo su carrera anual, y los muros de la Wartbourg custodiaban aun á su prisionero. La verdad ha sido anatematizada por la dieta; su defensor encerrado en los muros de un castillo inespugnable, ha desaparecido de la faz del universo sin que nadie sepa su paradero. Alejandro triunfa, y la reformacion parece derrotada; pero Dios reina, y el golpe que parece anonadar la causa del evangelio, no sirvió mas que para salvar á su valiente ministro, y para estender á lo léjos la luz de la fé.

Dejemos á Lutero cautivo en Alemania, en las alturas de la Wartbourg, y veamos lo que Dios hacia entónces en otros países de la cristiandad.

* Seckend., p. 365.

LIBRO OCTAVO.

LOS SUIZOS. 1484—1522.

CAPÍTULO I.

Movimiento en Suiza—Principio de la Reformation—Carácter democrático—Culto extraño—Moralidad—El Tockenbourg—Una cabaña de los Alpes—Una familia de Pastores.

TAN luego como apareció el decreto de la dieta de Worms, un movimiento siempre en aumento comenzó á turbar los tranquilos valles de la Suiza. A las voces que se oían en los llanos de la alta y baja Sajonia, respondían del seno de las montañas helvéticas las voces enérgicas de sus sacerdotes, de sus pastores y de los habitantes de aquellas belicosas ciudades. Los defensores de Roma, llenos de espanto, esclamaban que una vasta y terrible conjuración se formaba por todas partes en la iglesia contra la iglesia. Llenos de júbilo los amigos del evangelio contestaban que como en la primavera se deja sentir el soplo de vida desde las costas del mar hasta la cumbre de los montes, del mismo modo el Espíritu de Dios derretía entonces por toda la cristiandad los hielos de un largo invierno, y vestía de flores y verdura desde los llanos mas hondos hasta los peñascos mas áridos y mas escarpados.

No fué la Alemania la que comunicó la luz del evangelio á la Suiza; ni esta á la Francia, ni la Francia á la Inglaterra; todos estos reinos la recibieron de Dios; así como no se puede decir que una parte del mundo

transmite la luz á otra, atendido que el mismo globo reluciente es el que ilumina sucesivamente á toda la tierra. El que es infinitamente superior á todos los hombres, Jesucristo, "el oriente de arriba," fué para la época de la reformation, como para la del establecimiento del cristianismo, el fuego divino de donde dimanó la vida del mundo. Una sola y misma doctrina se estableció de repente en el siglo décimo sexto, por los hogares y por los templos de los pueblos mas remotos y mas diversos; esto consistió en que el mismo Espíritu estuvo por todas partes produciendo la misma fé.

La reformation de la Alemania y la de la Suiza demuestran esta verdad; pues Zwingle no se comunicó con Lutero. Sin duda que hubo un vínculo entre estos dos hombres; mas no debe buscarse su union sino mas allá de la tierra. El que desde el cielo enseñó la verdad á Lutero, la enseñó á Zwingle, y fué por Dios por quien ellos se comunicaron. "Comenzé á predicar el Evangelio," dice Zwingle, "en el año de gracia de 1516, cuando aun no habia sido pronunciado el nombre de Lutero en nuestros lugares. No fué de Lutero de quien aprendí la doctrina cristiana; fué del Espíritu Santo. Si Lutero preconiza á Jesucristo, hace lo que yo hago; he aquí todo."* Pero si las diversas reformaciones han recibido del mismo Espíritu, del cual todas fueron emanadas, una vasta unidad, han recibido igualmente otras particularidades de los distintos pueblos en cuyo seno se han verificado.

Ya hemos trazado el estado de la Suiza en la época de la reformation.† Solo añadiremos algunas palabras á lo que dijimos. El espíritu monárquico prevalecia en Alemania; y en Suiza regia el espíritu democrático. En

* . . . 1516, eo scilicet tempore, quum Lutheri nomen in nostris regionibus inauditum adhuc erat . . . doctrinam Christi non á Lutero, sed ex verbo Dei didici. Zwinglii Opera curant. Schulero et Schulthesio, Turici, 1829, vol. I, p. 272, 276.

† Véase en el tomo primero, la pag. 105 y 106.

Alemania la reformation tuvo que luchar con la voluntad del príncipe, y en Suiza con la voluntad del pueblo. Una asamblea de hombres, convencidos con mas facilidad que uno solo, toma tambien mas prontas decisiones. Para la victoria contra el papado, que del otro lado del Rhin costó años enteros, de este lado solo fueron menester algunos meses ó dias.

En Alemania, se levanta imponente la persona de Lutero en medio de los pueblos sajones ; parece ser el único en atacar al coloso romano ; donde quiera que se traba el combate, descubrimos desde léjos en el campo de batalla aquella alta estatura. Lutero es como el monarca de la revolucion que se verifica. En Suiza, se emprende la lucha en varios cantones á la vez ; ecsiste en ella una confederacion de reformadores, cuyo número nos admira ; no cabe duda en que una cabeza sobresale entre las demas, pero nadie manda ; es una magistratura republicana, en la que todos se presentan con fisonomías originales y con distinta influencia. Fué Wittembach, Zwingli, Capiton, Haller, Ecolampade ; fueron los Oswald Myconius, Leon-Judas, Farel, Calvino ; fué en Glaris, Basilea, Zurich, Berna, Neuchatel, Ginebra, Lucerna, Schaffouse, Appenzel, San-Gall, y en los Grisons. No ecsiste en la reformation de Alemania mas que una escena, única y sencilla como el pais. Pero en Suiza la reformation está tan dividida, como lo está la misma Suiza por sus mil montañas. Cada valle tiene, por decirlo así, su aurora, y cada cerro de los Alpes su luz.

Habia comenzado una época deplorable para los suizos, desde sus hazañas contra los duques de Borgoña. La Europa, que habia llegado á conocer la fuerza de sus brazos, los repelió de sus montañas, les usurpó su independencia, y los dejó en los campos de batalla árbitros de la suerte de sus Estados. La mano de un suizo hacia vibrar la espada contra el pecho de otro suizo en los llanos de Italia y de Francia ; y la intriga de los estran-

geros suscitaba la discordia y la codicia en aquellos valles elevados de los Alpes, que por tanto tiempo fueron el teatro de la sencillez y de la paz. Seducidos por el brillo del oro, salian los hijos, los jornaleros y criados, á escondidas, de sus cabañas, para correr á las orillas del Ródano ó del Pó. La unidad helvética se desquició bajo las huellas de las mulas cargadas de oro. La reformacion en Suiza tuvo tambien una parte política, proponiéndose restablecer la unidad y virtudes antiguas de los cantones. Su primer grito fué para que los suizos rompiesen las pérfidas redes de los estrangeros, y se unieran fraternalmente al pié de la cruz. Mas no tuvo eco su generosa voz. Acostumbrada Roma á comprar en aquellos valles la sangre que vertia para acrecentar su poder, se levantó indignada. Sublevó los suizos contra los suizos; suscitáronse nuevas pasiones, y despedazaron el cuerpo de la nacion.

La Suiza necesitaba una reformacion. Es cierto que existia entre los helvéticos una sencillez y un buen natural, que los cultos italianos tenian por ridículo. Pero al mismo tiempo pasaban por el pueblo que mas comunmente violaba las leyes de la castidad. Los astrólogos lo atribuian á las constelaciones,* los filósofos á la fuerza de temperamento de aquellos pueblos indómitos; los moralistas á los principios de los suizos, que consideraban la astucia, la poca sinceridad, y la calumnia, como pecados mucho mas graves que la impudicia.† Estaba prohibido á los eclesiásticos el contraer matrimonio; pero hubiera sido difícil hallar uno que viviese en un verdadero celibato. Se les suplicaba que se comportasen no castamente, pero sí con prudencia. Este fué uno de los primeros desórdenes contra los cuales se levantó la reformacion. Ya es tiempo de describir el principio de aquella nueva era en los valles de los Alpes.

* Wirz, Helv. Kircheng., III, p. 201. † Sodomitis melius erit in die iudicii, quam rerum vel honoris ablatoribus. Hemmerl., de anno jubileo.

A mediados del siglo onceno, salieron dos solitarios de San-Gall, y se dirigieron hácia las montañas que están al sur de aquel antiguo monasterio, deteniéndose en un valle despoblado de cerca diez leguas de largo.* Hácia al norte, está separado este valle del canton de Appenzel por las elevadas montañas del Sentis, del Sömmerigkopf y la del Hombre-Anciano. Al sur, el Kuhfirsten con sus siete cabezas se eleva entre el valle y el Wallensee, Sargans y los Grisons; por la parte del oriente, se descubre el valle á los rayos del sol naciente, y presenta el aspecto magnífico de los Alpes del Tyrol. Luego que los dos solitarios llegaron cerca del manantial de un pequeño rio, el Thur, construyeron dos cabañas. Poco á poco se pobló el valle. Sobre la parte mas elevada, y á 2,010 piés sobre el lago de Zurich, se formó un pueblecito, al derredor de una iglesia, llamado Wildhaus ó la casa-salvage; de la que dependen en el dia dos lugares: Lisighaus ó la casa de Elisabed, y Schönenboden. Los frutos de la tierra ya no se dan en aquellos cerros. Una alfombra verde y fresca cubre todo el valle, y sube por los costados de las montañas sobre las cuales se elevan hácia el cielo unos enormes peñascos.

A un cuarto de legua de la iglesia, cerca de Lisighaus, al lado de un sendero que conduce á las dehesas de ganado mas allá del arroyo, se encuentra aun una casa desierta. Consta por tradicion que la madera necesaria para construirla fué cortada en otro tiempo en el mismo lugar en que hoy dia está situada.† Todo indica que se construyó en tiempos remotos. Las paredes son delgadas; las ventanas tienen cristales redondos; y el techo está cubierto con tablillas cargadas de piedras para impedir que el viento se las lleve. En frente de la casa corre una fuente cristalina.

En ella vivia, hácia el fin del siglo décimo quinto, un

* El Toekenbourg.

† Schuler, Zwingli's Bildungsgeschichte, p. 290.

hombre llamado Zwingle ó Zwingli, bailío del cuerpo municipal. La familia de Zwingle era antigua y muy apreciada por los pobladores de aquellas montañas.* El hermano del bailío, Bartolomé, que fué en primer lugar cura de la parroquia, y despues en 1487, decano de Wessen, gozaba de cierta celebridad en el pais.† La esposa del bailío de Wildhaus, llamada Margarita Meili, cuyo hermano Juan fué mas tarde abad del convento de Fischingen en Thurgovia, le habia ya dado dos hijos Heini y Klaus, cuando en el dia de año nuevo 1484, dió á luz un tercer hijo en aquella casa solitaria, el que llamaron Ulric, y que nació precisamente siete semanas despues del nacimiento de Lutero.‡ Tuvo despues cinco hijos mas, Juan, Wolfgang, Bartolomé, Santiago, Andres, y una niña Ana, los que vinieron tambien á enriquecer á aquella familia de los Alpes. Nadie era mas venerado en el lugar que el bailío Zwingle.§ Su carácter, su dignidad, y sus numerosos hijos, hacian de él el patriarca de aquellos desiertos. Tanto el padre como los hijos, todos eran pastores. Apenas el sol de Mayo venia á derretir la nieve de la montaña, cuando el padre y sus hijos llevaban sus ganados á pacer, subiendo gradualmente de estacion en estacion, para hallarse á fines de Julio en la cumbre de los Alpes. Entónces comenzaban á bajar del mismo modo hácia el valle, y todo el pueblo de Wildhaus entraba en el otoño

* Diss Geschläch der Zwinglinen, wass in guter Achtung diesser Landen, als ein gut alt ehrlich Geschläch. H. Bullinger's Histor. Beschreibung der Eidg. Geschichten. En 1837 esta preciosa obra solo existia en manuscrito; por su comunicacion soy deudor al benelácito del Señor J. G. Hess. Me sirvo en la citacion de la ortografia de aquel tiempo y del manuscrito. Unos amantes de la historia lo han publicado desde entónces.

† Ein verrumbter Mann. H. Bullinger's Beschreibung der Eidg. Geschichten.

‡ Quadragesimum octavum agimus, escribe Zwingle á Vadian, el 17 de Setiembre de 1531.

§ Clarus fuit pater ob spectatam vitæ sanctimoniam. Oswald Lyconius, Vita Zwinglii.

en sus humildes hogares. A veces, durante el verano, los jóvenes que se habian quedado en las habitaciones, ávidos de respirar el aire de las montañas, salian en tropel hácia las cabañas, é iban á mezclár sus cantos con las melodías de sus rústicos instrumentos, pues todos eran músicos. Luego que llegaban á la cumbre de los Alpes, los pastores los saludaban desde léjos con los sonidos de sus cornetas y las canciones del pais. En seguida les presentaban una merienda de lacticinios, y despues la banda juguetona, dando vueltas y mas vueltas, bajaba la cuesta al son de sus gaitas. Ulric, en su niñez, se mezcló sin duda algunas veces en aquellos juegos. Creció al pié de aquellos peñascos que parecen eternos, y cuyas cimas descubren los cielos. "Muchas veces he pensado," dice uno de sus amigos, "que acercándose al cielo sobre aquellas alturas grandiosas, adquiriria allí alguna cosa de celestial y de divino."*

Durante el invierno, tenian largas veladas en las chozas de Wildhaus. Entónces escuchaba el jóven Ulric, bajo el techo paterno, las conversaciones del bailío y de los ancianos del lugar. Oia referir cómo los habitantes del valle habian gemido en otro tiempo bajo un pesado yugo. Se estremecia de gozo con los ancianos, al pensar en la independenciá que habia adquirido el Tockenbourg, y que éste se la hubiese afianzado aliándose con los suizos. Ardia en su corazon el amor de la patria; y le era cara la Suiza. Si álguien pronunciaba una palabra poco favorable á los confederados, se levantaba luego el jóven y defendia su causa con calor.† Se le veia muy amenudo en esas largas veladas, sentado pacíficamente á los piés de su abuela, con sus miradas fijas en ella, escuchando sus narraciones bíblicas, y sus lecturas piadosas que recibia con avidez en su corazon.

* Divinitatis nonnihíl celo propiorem contraxisse. Oswald Myconius, Vita Zwinglii.

† Schuler, Zwingli's Bildung, p. 291.

CAPÍTULO II.

El jóven Ulric—Ulric en Wesen y en Basilea—en Berna—El Convento de los Dominicos—Jetzer—Las apariciones—La pasion de un fraile lego—La impostura—Descubimiento y suplicio—Zwingle en Viena—en Basilea—La música en Basilea—Wittembach enseña el evangelio—Leon Júdas—El curato de Glaris.

SE regocijaba el buen bailío por las felices disposiciones de su hijo. Comprendió que Ulric podia hacer algo mas que guardar su ganado vacuno en el monte Sentis, cantando el aria de los pastores. Un dia le tomó por la mano y se encaminó con su hijo hácia Wesen. Atravesó las verdes cimas del Ammon, resguardándose de los peñascos salvages y atrevidos que cercan el lago de Wallenstadt. Cuando llegó á la poblacion, entró en la casa de su hermano el decano, y le confió al jóven montaraz para que le ecsaminase sobre su capacidad.* Lo que mas le distinguia era su horror natural hácia la mentira y su grande amor hácia la verdad. El mismo cuenta que un dia, cuando comenzaba á discurrir, le vino al pensamiento que la mentira debiera ser castigada con mas severidad que el robo: “porque,” añadió él, “la verdad es la madre de todas las virtudes.” El decano amó muy pronto á su nieto como á un hijo; encantado de su vivacidad confió su instruccion á un preceptor, que en poco tiempo le enseñó lo que él mismo sabia. A la edad de diez años se notaron ya en el jóven Ulric los indicios de un espíritu elevado.† Su padre y su tio determinaron mandarlo á Basilea.

* Tenerrimum adhuc ad fratrem sacrificum adduxit, ut ingenii ejus periculum faceret. Melch. Ad. Vit. Zw., p. 25.

† Und in Ihm erschienen merkliche Zeichen eines edlen Gemüths. Manuscrito de Bullinger.

Cuando el hijo de Tockenbourg llegó á aquella ilustre ciudad, con la sinceridad y pureza de corazón que parecia haber adquirido del aire puro de aquellas montañas, pero que procedian de mas alto, un mundo enteramente nuevo se le presentó á la vista. El renombre del famoso concilio de Basilea, la universidad que Pio II fundó en 1460 en dicha ciudad, las imprentas que revivian allí las encantadoras obras de la antigüedad, y que esparcian por el mundo los primeros frutos del restablecimiento de las letras, la morada de los hombres célebres, como los Wessel, los Wittembach, y en particular la del príncipe de los sabios y sol de las escuelas, Erasmo, hacian de Basilea el foco de las luces de Occidente.

Ulric entró en la escuela de San Teodoro. Un hombre de corazón afectuoso y de una dulzura extraordinaria entre los preceptores, llamado Gregorio Binzli, enseñaba allí entónces. El jóven Zwingle hizo rápidos progresos á su lado. Las sabias discusiones, de moda entre los doctores de las universidades, tenian lugar tambien entre los discípulos de las escuelas. Ulric tomó parte en ellas, y ejercitó sus conocimientos juveniles contra los alumnos de otras escuelas, y siempre salió victorioso. Aquellos debates eran un preludio de los que debia sostener mas tarde en Suiza para derribar el papado.* Sus triunfos llenaron de envidia á sus rivales de mas edad. En poco tiempo, Ulric superó la escuela de Basilea como lo habia hecho con la de Wesen.

El distinguido sabio Lupulus, abrió en Berna la primera escuela científica, fundada en Suiza. El bailío de Wildhaus y el párroco de Wesen resolvieron mandar á su hijo á ella. Por consiguiente Zwingle abandonó en 1497 los alegres llanos de Basilea, y se aprocsimó á los elevados Alpes donde habia pasado su infancia, y cuyas nevadas cimas, doradas por el brillo del sol, divisaba desde

* In disputationibus, quæ pro more tum erant inter pueros usitata, victoriam semper reportavit. Osw. Myc. Vit. Zw.

Berna. El célebre poeta Lupulus inició á su discípulo en el santuario de la erudicion, cuyos recónditos secretos eran entónces solo conocidos por él.* El jóven neófito respiraba con gusto aquellos perfumes de la antigüedad. Se desarrolló su espíritu, se formó su estilo, y llegó á ser poeta.

Entre los conventos de Berna distinguíase particularmente el de los dominicos. Esta órden sostenia un certámen grave con la de los franciscanos. Estos defendian la immaculada concepcion de la Vírgen, que los otros negaban. Por do quiera que fuesen, ante los ricos altares que adornaban su templo, y entre las doce columnas que sostenian la bóveda, los dominicos buscaban siempre el modo de humillar á sus rivales. Notaron la encantadora voz de Zwingle, oyeron hablar de su prematura inteligencia, y creyeron que podrian dar mas lustre á su órden si conseguian atraerlo hácia ellos,† ofreciéndole permanecer en el claustro hasta que pudiera concluir su noviciado. El porvenir de Zwingle estaba amenazado. No ignorando el bailío las redes que tejian los dominicos, se alarmó por lo que pudiera acontecer á su hijo, é inmediatamente le ordenó saliese de Berna. Así escapó Zwingle de la disciplina monacal, á que se rindió voluntariamente Lutero. Lo que aconteció mas tarde, nos manifestará el inminente peligro que Zwingle corrió entónces.

En 1507 reinaba grande agitacion en la ciudad de Berna. Un mozo de Zurzach, llamado Juan Jetzer, se presentó un dia en aquel convento para pedir el hábito de la órden, lo que se le negó. Renovó otro dia su solicitud, teniendo en las manos cincuenta y tres florines y algunas piezas de seda. "Tomad; eso es cuanto poseo," dijo, "y recibidme en vuestra órden." Fué recibido el 6 de Enero

* Ab eo in adyta classicorum scriptorum introductus. Osw. Myc. Vit. Zw.

† Und alss er wol singen kœndt, lækten Ihn die prediger mœnchen in dass Kloster. Bullinger. Ms.

en calidad de lego ; pero desde la primera noche le llenó de terror un ruido singular que oyó en su celda. Se fugó al claustro de los cartujos y de allí fué conducido inmediatamente al de los dominicos.

La noche siguiente, víspera de San Matías, unos lastimosos suspiros le despertaron ; abrió los ojos y vió una enorme fantasma blanca á los pies de su cama. “Yo soy un alma salida del purgatorio,” le dijo con voz sepulcral. El lego le respondió temblando : “Dios te salve, yo no puedo remediarte.” Entónces la fantasma agarró al pobre fraile por la garganta é indignada le reprochó su negativa. Despavorido Jetzer gritó : “¿ Qué puedo hacer para salvarte ? ” “Diciplínate ocho dias consecutivos hasta que te corra la sangre, y permanece prosternado en el suelo en la capilla de San Juan.” Habiendo respondido así, el alma desapareció. El lego fué á comunicar aquella aparicion á su confesor, y por consejo suyo se sometió á la penitencia requerida. Luego corrió la voz por la ciudad, que un alma habia aparecido en el convento de los dominicos, para que la libertaran de las llamas del purgatorio. La gente abandonó el convento de los franciscanos y corrió á la indicada capilla para ver al santo hombre prosternado contra el suelo. El alma del purgatorio habia anunciado que volveria á parecer al cabo de ocho dias. En efecto, apareció el dia citado, acompañada de dos espíritus malignos que la atormentaban, y que se lamentaban horriblemente. “Scot,” dijo ella, “Scot el impostor de la doctrina de los franciscanos sobre la inmaculada concepcion de la Vírgen, es del número de los que sufren conmigo tan intensos dolores.” Esta noticia, circulada luego en Berna, atemorizó á los partidarios de los franciscanos. Al desaparecer el alma, anunció la visita de la Vírgen misma. En efecto el dia indicado, atónito el fraile vió aparecer á María en su celda, lo que le parecia increíble. Ella se le acercó con afabilidad ; le entregó tres lágrimas de Jesus, tres gotas de su sangre, un cruci-

fijo y una carta dirigida al papa Julio II, "quien," dijo ella, "era el hombre escogido de Dios para abolir la fiesta de su pretendida inmaculada concepcion." En seguida aprocsimándosele mas, le anunció con voz solemne, que le iba á ser concedida una gracia, y le atravesó la mano con un clavo. El pobre lego dió un grito horrible; pero María le envolvió la mano con un lienzo que su hijo, dijo ella, llevó consigo durante la huida de Egipto. No bastaba aquella herida para que la gloria de los dominicos igualase á la de los franciscanos. Jetzer debia poseer las cinco llagas de Cristo y de San Francisco de Asis, en las manos, pies y costado. Las otras cuatro le fueron hechas; y habiéndole administrado una bebida, le acostaron en una sala adornada de cuadros que representaban la passion del Señor, haciéndole guardar un ayuno de largos dias, en cuyo estado se le inflamó pronto la imaginacion. Entónces principiaron á abrir de cuando en cuando las puertas de aquella sala para dejar entrar la aglomeracion de gente que venia á contemplar, con una piedad admirable, al hermano de las cinco llagas. Este estendia los brazos, inclinaba la cabeza, é imitaba con los movimientos de su cuerpo la crucificacion del Señor. A veces, como fuera de sí, echaba espumarajos, y parecia espirar. "¡Sufré la agonía de Cristo!" decian á su alderredor. Avidos de milagros los habitantes, acudian sin cesar al convento. Hombres dignos de grande aprecio estaban llenos de miedo, entre los cuales se contaba Lupulus el mismo maestro de Zwingle. Los dominicos ensalzaban continuamente la gloria con que Dios habia ennoblecido su orden.

Esta orden habia conocido hacia algunos años la necesidad de humillar la de los franciscanos, y aumentar con milagros la veneracion y liberalidad del pueblo. El superior de los dominicos dijo, al capítulo que tuvo lugar en Wimpfen, á orilla del Necker, que la "sencilla, rústica, é ignorante ciudad" de Berna, fuera la escogida para el

teatro de sus operaciones. El prior, el subprior y el proveedor de la comunidad se encargaron de representar los papeles principales ; mas no supieron desempeñarlos hasta al fin. Habiéndose aparecido nuevamente María, Jetzer creyó haber reconocido la voz de su confesor, y habiéndolo dicho en voz alta, María desapareció. No tardó en mostrarse de nuevo para censurar al hermano increíble. “; Esta vez es el prior !” exclamó Jetzer, corriendo contra la Virgen con un cuchillo en las manos. La santa arrojó un plato de estaño sobre la cabeza del pobre fraile, y volvió á desaparecer.

Consternados los dominicos del descubrimiento que Jetzer acababa de hacer, intentaron desembarazarse de él por medio del veneno. Habiéndolo sabido el lego, se evadió, y reveló el embuste de ellos. Sin embargo manifestaron buen semblante y mandaron una diputacion á Roma. El papa comisionó á su legado en Suiza y á los obispos de Lausana y de Sion para juzgar el caso. Los cuatro dominicos, confesos y convictos, fueron condenados á ser quemados vivos, y el primero de Mayo de 1509, se consumó el sacrificio, reduciéndolos á cenizas en presencia de mas de treinta mil espectadores. Este acontecimiento circuló por toda la Europa, y al mismo tiempo que descubrió una de las llagas mas profundas de la iglesia, pre-dispuso la reformacion.*

Tales eran los hombres de cuyas manos escapó Ulric Zwingle. Habiendo estudiado las letras en Berna, pasó á cursar la filosofía en Viena, en Austria. Un mancebo de San-Gall, Joaquín Vadian, cuyo ingenio prometia á la Suiza un sabio y distinguido hombre de estado ; Enrique Loretí, del canton de Glaris, y que parecia deber lucir entre los poetas ; un jóven de Suavia, Juan Heigerlin,

* Wirz, Helvetische Kirchen Gesch. vol. III, p. 387. Anshelms, Chronik III y IV. Ningun acontecimiento de los de la época de la reformacion ha producido mas obras. Véase Haller's Biblioth. der Schw. Gesch. III.

hijo de un herrero y que por esto era llamado Faber, de carácter blando, amante de honores, de gloria, y dotado de todas las calidades de un cortesano; tales eran en la capital de Austria los compañeros de estudio y recreo de Ulric.

Zwingle volvió á Wildhaus en 1502; mas al ver de nuevo sus montañas, sintió que habia bebido en la copa de la ciencia, y que ya no podia vivir en medio de los cantos de sus hermanos y del balido de sus ganados. A los diez y ocho años de edad, volvió á Basilea,* para cursar nuevamente la literatura. Y allí, maestro y discípulo á la vez, enseñaba en la escuela de San Martin y estudiaba en la universidad, y desde entónces pudo vivir sin ser gravoso á sus padres. Poco despues se hizo recibir maestro-en-artes. Uno de Alsacia llamado Capiton, fué uno de sus mejores amigos en aquella ciudad.

Zwingle se entregó al estudio de la teología escolástica con tanto mas empeño cuanto estaba llamado un dia á combatir sus sofismas; le fué preciso escudriñar su oscuro laberinto. Pero se veia á menudo al alegre estudiante de las montañas de Sentis, sacudir repentinamente ese polvo escolástico, y haciendo suceder el recreo á sus estudios teológicos, tomaba ya el laud, ya el harpa, ya el violin ó la flauta, ya el tímpano ó la corneta, sacando de sus instrumentos sonatas alegres, como en los prados de Lisighaus, con las que hacia resonar su habitacion ó las de sus amigos con los cantos patrióticos de su pais, á los cuales mezclaba los acentos de su voz. Respecto á la música era un verdadero hijo del Tockenbourg, y un maestro entré los demas.† Tocaba los instrumentos ya citados y otros mas. Entusiasmado por este arte, infundió su gusto en la universidad; esto no quiere decir que buscasse la disipacion en la música, pero le gustaba dar

* Ne diutiùs ab exercitio literarum cessaret. Osw. Myc. Vit. Zw.

† Ich habe auch nie von Keinem gehoert, der in der Kunst Musica so erfahren gewesen. B. Weysen, Füsslin Beytr. zur Ref.-G. IV, 35.

descanso á su espíritu fatigado por sus serios estudios, á fin de poder entregarse con mas ardor á sus penosas tareas.* Nadie poseia un natural mas alegre, un carácter mas amable y una conversacion mas atractiva.† Era un árbol vigoroso de los Alpes, desarrollándose con toda su gracia y fuerza, que no habiendo sido podado todavía, estendia sus ramas robustas por todos lados. No estaba léjos el momento en que todas aquellas ramas debian dirigirse poderosamente hácia al cielo.

Despues de haber forzado la entrada de la teología escolástica, salió otra vez de aquel páramo, fatigado y disgustado por no haber hallado mas que ideas confusas, charla, vanagloria, y barbarie; pero nunca una sola idea de sana doctrina. “Es una pérdida de tiempo,” decia; y esperaba.

En Noviembre de 1505, llegó á Basilea Tomas Wittenbach, hijo de un burgomaestre de Viena. Wittenbach habia enseñado hasta entónces en Tubingue, al lado de Reuchlin. Se hallaba en lo vigoroso de su edad, sincero, piadoso é instruido en las artes liberales, en las matemáticas, y en el conocimiento de la Sagrada Escritura. Zwingle y todos los jóvenes académicos le rodearon. Una vida desconocida hasta entónces animaba sus discursos, y palabras proféticas salian de sus labios. “No está léjos el tiempo,” decia, “en que se abolirá la teología escolástica, y se restaurará la antigua doctrina de la iglesia.”‡ “La muerte de Jesucristo,” añadia, “es el único rescate de nuestras almas.”§ El corazon de Zwingle recibia con avidez esas semillas vitales.|| Esta era la época en que

* Ut ingenium seriis defatigatum recrearetur et paratius ad solita studia rideretur. Melch. Ad. Vit. Zw. † Ingenio amanus, et ore jucundus, supea quam dici possit, erat. Osw. Myc. Vít. Zw. ‡ Et doctrinam Ecclesiæ veterem . . . instaurari oporteat. Gualterus, Misc. Tig. III, 102. § Der Tod Christi sey die einige Bezahlung für unsere Sünde. Füsslin, Beytr. II, p. 263. || Quam a tanto viro semina quedam . . . Zwingliano peccati injecta essent. Leo. Jud. in Præf. ad Ann. Zw. in N. T.

los estudios clásicos comenzaban á reemplazar en todas partes á los escolásticos de la edad-media. Tanto Zwingle como sus amigos y maestro, siguieron esta nueva via.

Entre los estudiantes que seguian con mas entusiasmo las lecciones del nuevo doctor, se notaba un mozo de veinte y tres años de edad, de estatura baja y de exterior flaco y enfermizo, cuyo mirar anunciaba juntamente la dulzura y la intrepidez. Este era Leon Júdas, hijo de un cura párroco de Alsacia. El tio de Leon murió bajo el estandarte de los caballeros Teutónicos, en defensa del cristianismo. Leon y Ulric se unieron íntimamente. Leon tocaba el tímpano, y su voz era fuerte y hermosa. Muchas veces en su cuarto era donde se oian los alegres cantos de los jóvenes amantes de las artes. Leon Júdas fué mas tarde colega de Zwingle, y la misma muerte no pudo destruir una amistad tan santa.

Entónces se hallaba vacante el curato de Glaris. Un joven cortesano del papa, Enrique Goldli, palafrenero de Su Santidad, y dotado ya de varias prebendas, se presentó á Glaris con una carta de nombramiento del pontífice. Mas los pastores glarinos, envanecidos de su antigua descendencia y de sus combates por la libertad, no estaban dispuestos á inclinar la cabeza ante un pergamino de Roma. Wildhaus no dista mucho de Glaris; y Wesen, donde el tio de Zwingle era párroco, es el punto en que está establecido el mercado de aquel lugar. La reputacion del joven maestro en artes de Basilea habia penetrado hasta aquellos montes, y á él fué á quien los glarinos eligieron por pastor espiritual. Llamaron á Zwingle en 1506, y éste, ordenado de presbítero por el obispo de Constancia, celebró su misa nueva en Wildhaus el dia de San Miguel, en presencia de todos los parientes y amigos de su familia, y ademas predicó su primer sermon en Rapperswil, y llegó al fin del año á Glaris para instalarse en la parroquia.

CAPÍTULO III.

Amor á la guerra—Schinner—Pension del Papa—El laberinto—
Zwingle en Italia—Principio de Reforma—Zwingle y Lutero—
Zwingle y Erasmo—Zwingle y los ancianos—Paris y Glaris.

ZWINGLE se aplicó en seguida con ardor al desempeño de los deberes que su estensa parroquia le imponia. A la edad de veinte y dos años, se dejó arrastrar amenudo por la disipacion, y por las ideas relajadas de su siglo. Presbítero romano, era lo que entónces los demas presbíteros que le rodeaban. Mas aun en aquellos tiempos en que la doctrina evangélica no habia aun trocado su corazon, Zwingle no dió jamas ninguno de estos escándalos que tan amenudo afligen á la iglesia,* y sintió siempre la necesidad de subyugar sus pasiones á las máximas sagradas del Evangelio.

El amor á la guerra inflamaba entónces los tranquilos valles de Glaris. Vivian allí los descendientes y familias de los héroes, los Tschudi, los Wala, los Aebli, quienes habian derramado su sangre en los campos de batalla. Los guerreros ancianos referian á la mocedad, hambrienta de tales narraciones, las guerras de Borgoña y de Suabia, los combates de Santiago y de Ragatz. Mas ay! ya no era contra los enemigos de su libertad, contra quienes aquellos belicosos pastores empuñaban las armas. A la voz de los reyes de Francia, de los emperadores, de los duques de Milan, ó del mismo santo-padre, se les veia bajar de los Alpes como los témpanos de hielo derritido, y entrechocarse con el ruido del trueno contra las tropas formadas en campo raso.

* Sic reverentia pudoris, imprimis autem officii divini, perpetuo cavit. Osw. Myc. Vit. Zw.

Hacia al fin del siglo décimo quinto, un pobre muchacho llamado Mateo Schinner, que frecuentaba la escuela de Sion en Valesa, habiéndose parado á cantar al frente de una casa, como lo hizo mas tarde el jóven Martin Lutero, fué llamado por un anciano. Admirado éste de la libertad con la cual el muchacho respondia á todas sus preguntas, le dijo con aquel acento profético que el hombre, segun dicen, halla á veces á las puertas de la tumba: "Tú serás obispo y príncipe."* Estas palabras cautivaron al pobre limosnero, y desde entónces una desmedida ambicion se apoderó de su corazon. En Zurich y en Cóme, hizo progresos que admiraron á sus maestros. Llegó á ser párroco de una pequeña parroquia de Valesa, y de ahí subió rápidamente. Enviado á Roma para pedir al papa la confirmacion de un obispo de Sion, que acababan de elegir, obtuvo él mismo aquel obispado y ciñó la mitra episcopal. Aquel hombre astuto y ambicioso, á veces noble y generoso, siempre veia á una dignidad como el escalon que debia servirle para subir á otra posicion mas eminente. Habiendo ofrecido sus servicios á Luis XII, fijándole el precio. "Es demasiado dinero para un hombre," dijo el rey. "Yo le mostraré," respondió el obispo de Sion indignado, "que soy un hombre que vale muchos hombres." Efectivamente, se dirigió al papa Julio II, que le acogió con gozo; y Schinner consiguió en 1510, hacer pasar la confederacion suiza toda entera á la política de aquel ambicioso pontífice. Habiendo el obispo recibido en recompensa el capelo de cardenal, sonrió al ver que solo distaba un grado entre él y el trono de los papas.

Las miradas de Schinner se dirigian sin cesar sobre los cantones de la Suiza, y donde descubria algun hombre de influjo, se apresuraba á atraérselo. El cura párroco de Glaris cautivó su atencion, y no tardó Zwingle en saber que el papa le concedia una pension anual de cin-

* Helvet. Kirchengeschichte von Wirz III, p. 314.

cuenta florines, para estimularle al cultivo de la literatura. Su pobreza no le permitía comprar los libros necesarios; este dinero, durante el poco tiempo que Ulric lo recibió, fué invertido enteramente en la adquisicion de libros clásicos ó teológicos, que hacia venir de Basilea.* Desde entónces tuvo Zwingle íntimas relaciones con el cardenal, y abrazó de este modo el partido romano. Schinner y Julio II abrieron paso á sus intrigas: ocho mil suizos, á quienes la elocuencia del obispo-cardenal habia engançado, pasaron los Alpes; mas la carestía, las armas y dinero de los franceses, les hicieron retroceder sin gloria á sus montañas. Legaron á su patria lo que ordinariamente se adquiere en las guerras contra el estrangero: la desconfianza, el libertinaje, el espíritu de partido, la violencia y toda clase de desórdenes. Los ciudadanos negaban la obediencia á los magistrados, y los hijos á sus padres; se abandonó la agricultura, y el cuidado de los rebaños; aumentaban á la vez el lujo y la mendicidad; se rompian los lazos mas sagrados, y amenazaba disolverse la confederacion.

Entónces se desengañó é indignó el jóven cura de Glaris. Levantó su voz de trueno para mostrar á su pueblo el abismo en que se precipitaba. En 1510 fué cuando publicó su poema intitulado: "El laberinto." Tras los recodos de este misterioso jardin, Minos ha escondido el Minotauro, ese mónstruo, mitad hombre y mitad toro, que se nutre de la carne de los jóvenes Atenienses. El Minotauro es, dice Zwingle, el pecado, el vicio, la irreligion, y el servicio foráneo de los suizos, que degüellan los hijos de su nacion.

Teseo, hombre emprendedor, intenta libertar á su patria; pero infinitos ostáculos le detienen: en primer lugar se le presenta un leon con un ojo; es la España y el Aragon: en seguida un águila coronada, cuya garganta está abriéndose para tragar; es el imperio: luego un gallo,

* Welches er an die Bücher verwändet. Bullinger, Ms.

cuya cresta se eriza y parece provocar al duelo; es la Francia. El héroe supera todos estos ostáculos, llega donde el mónstruo, le acomete y salva á su patria.

“De este modo,” se espresa el poeta, “los hombres andan en un laberinto; pero faltándoles el hilo, no pueden salir por donde entraron. Está borrada de los corazones la pasion de Jesucristo. La gloria militar pone en peligro nuestra vida, molesta á nuestro prójimo, y nos precipita en altercaciones, guerras y combates. Se diria que las furias infernales se han escapado de los abismos de Plutón.”*

Se necesitaba un Teseo, es decir un reformador; Zwingle lo comprendió, y desde luego presintió su mision. Compuso poco despues otra alegoría en sentido mas directo.†

En Abril de 1512, se sublevaron nuevamente los confederados, á la voz del cardenal, para libertar la iglesia. Glaris era de los lugares que mas figuraban. La vecindad casi entera estaba sobre las armas; formados al derredor de su estandarte, tuvieron que romper la marcha con su gefe, y su conductor espiritual Zwingle. El ejército pasó los Alpes, y el cardenal se presentó ante los confederados, con las insignias de honor con que lo habia ennoblecido el pontífice, á saber: un sombrero de duque adornado con perlas de oro, y sostenido con un Espíritu-Santo en forma de paloma. Los suizos asaltaban los fuertes y ciudades, y á despecho de sus enemigos vadeaban los rios, desnudos y con la alabarda en las manos. Por todas partes eran repelidos los franceses; las campanas tocaban á rebato y las cornetas á degüello; de todas partes se juntaban los vecinos; los nobles abastecian al ejército de vino y frutas

* Das wir die hœllschen wüeterinn'n,
Mægend denken abbrochen syn.

Zw. Opp. Edit de Schüler et Schulthess, II, segunda parte, p. 250.

† Fabelgedicht vom Ochsen und etlichen Thieren, iez loufender dinge begriffenlich. Ibid. p. 257.

á discrecion ; los curas y frailes publicaban por los caminos que los confederados eran el pueblo de Dios, que ven-gaban de sus enemigos á la esposa de Cristo ; y el papa, profeta como otro Caifás, daba á los confederados el título de “defensores de la libertad de la iglesia.”*

La residencia en Italia no fué nula para Zwingle, res-pecto á su vocacion de reformador. De vuelta de esta campaña se puso á estudiar el griego, “con el fin,” dijo, “de poder leer en el original de la verdad, la doctrina de Jesucristo.”† “Estoy tan resuelto á aplicarme al griego,” escribió él mismo á Vadian, el 23 de Febrero de 1513, “que nadie podrá disuadirme á no ser el mismo Dios. No lo hago por vanagloria ; sino únicamente por el amor que profeso á la Santa Escritura.” Mas tarde un buen presbítero, que habia sido su discípulo, habiendo ido á visitarle, le dijo : “Maestro Ulric, me han asegurado que simpatizais con la nueva doctrina, y que sois lute-rano.” “Yo no soy luterano,” le respondió Zwingle, “pues aprendí el griego ántes de haber oido hablar de Lutero.”‡ Saber el griego, estudiar el Evangelio en la lengua original, tal era segun Zwingle, la base de la re-forma.

No se paró Zwingle solo en reconocer temprano el su-blime principio del cristianismo evangélico, á saber, la autoridad infalible de la Sagrada Escritura ; comprendió ademas el modo de determinar el sentido de ella. “Tie-nen una idea muy poco elevada del Evangelio,” dijo, “los que miran como frívolo, vano é injusto lo que piensan que no está de acuerdo con su razon.§ No es permitido á los

* De Gestis inter Gallos et Helvetios, relatio H. Zwinglii. † Ante decem annos, operam dedi græcis literis, ut ex fontibus doctrinam Christi haurire possem. Zw. Opp. I, p. 274, en su Expl. Artic., que es de 1523. ‡ Ich hab græcæ können, ehe ich ni nüt von Luther ge-hört hab. Salat Chronik. Ms.

§ Nihil sublimius de evangelio sentiunt, quam quod quidquid eo-rum rationi non est consentaneum, hoc iniquum, vanum et frivolum existimant. Zw. Opp. I, p. 202.

hombres amoldar á su antojo el evangelio, ni reducirlo á su propio dictámen é interpretacion.”* “Zwingle levantó los ojos al cielo,” nos dice su mejor amigo, “no queriendo otro intérprete que el mismo Espíritu Santo.”†

Tal fué, desde su entrada en la carrera eclesiástica, el hombre que descaradamente representan como habiendo querido sujetar la Biblia á la razon humana. “La filosofía y la teología,” decia él; “me suscitan incesantes objeciones; mas yo me digo entónces: es menester dejar todas estas quimeras á un lado, y buscar únicamente la interpretacion de Dios mismo en su propia palabra. Me puse,” prosigue él mismo, “á suplicar continuamente al Señor, se dignase concederme su luz; y aunque no leia mas libros que los de la Escritura, ella llegó á ser mucho mas clara para mí, que si hubiese leido todos los comentarios.” Zwingle comparaba las Escrituras con las Escrituras, y esplicaba los textos oscuros con otros mas claros.‡ Luego conoció á fondo la Biblia, y sobre todo el Nuevo-Testamento.§ Así que Zwingle se convirtió á la Sagrada Escritura, la Suiza dió el primer paso hácia la reformation. Por lo mismo cuando esplicaba las Escrituras, todos sentian que su doctrina venia de Dios, y no de un hombre.|| “¡Obra toda divina!” esclamaba Oswald Myconius; “¡así nos fué devuelto el conocimiento de la verdad celestial!”

Zwingle no desdeñó sinembargo las esplicaciones de los mas célebres doctores; mas tarde estudió á Orígenes, Ambrosio, Jerónimo, Agustín y Crisóstomo: mas no como

* Nec posse evangelium ad sensum et interpretationem hominum redigi. Zw. Opp. I, p. 215.

† In cælum suspexit, doctorem quærens Spiritum. Osw. Myconius Vit. Zw.

‡ Scripta contulit, et obscura claris elucidavit. Ibid.

§ In summa, er macht im die H. Schrift, insonders das N. T. gantz gemein. Bullinger, Ms.

|| Ut nemo non videret Spiritum doctorem, non hominem. Osw. Myc. Vit. Zw.

autoridades. “Yo estudio los doctores,” dice, “del mismo modo que uno se dirige á un amigo para preguntarle: ¿Cómo comprendéis esto?” A su entender, la Escritura Santa era la piedra de toque con la cual debían ser probados aun los mas santos doctores.*

La marcha de Zwingle fué lenta, pero progresiva. No llegó al conocimiento de la verdad como Lutero, es decir, con aquellos torbellinos que obligan el alma á buscar apresuradamente un refugio; la obtuvo por la pacífica influencia de la Escritura, cuya fuerza crece insensiblemente en los corazones. Lutero llegó al puerto deseado pasando por las tormentas de alta mar, y Zwingle siguiendo el curso natural del río. Estas son las dos vías principales por las que Dios conduce á los hombres. Zwingle no fué plenamente convertido á Dios y á su evangelio, sino durante su residencia en Zurich: sin embargo, en el año 1514 ó 1515, este hombre sólido dobló la rodilla ante Dios, para pedirle le diese á comprender su palabra; y aquel año puede decirse fué el día en que abortó la luz que debía mas tarde reflejar mas bellamente.

En aquella época fué cuando una poesía de Erasmo, en que introducía á Jesucristo como dirigiéndose al hombre que perece por su misma culpa, causó una profunda impresion en Zwingle. Encerrado en su gabinete, repetía aquel trozo en que Jesus se quejaba de que los hombres no buscasen en él todas las gracias, á pesar de ser la fuente de todas ellas. “Todo,” decía Zwingle, “todo!” y este *todo* estaba siempre presente en su espíritu. “¿Hay acaso criaturas y santos, á los cuales debemos pedir algun socorro? No, Cristo es nuestro único tesoro.”†

No se limitaba Zwingle á leer los escritos cristianos. Uno de los rasgos mas característicos de los reformadores

* Scripturâ canonicâ, seu Lydio lapide probandos. Osw. Mycon., Vit. Zw.

† Dass Christus unser armén seelen ein einziger Schatz sei. Zw. Opp. I, p. 298. Zwingle dice en 1523 que leyó esta poesía de Erasmo ocho ó nueve años ántes.

del siglo décimo sexto, es el estudio profundo de los autores griegos y romanos. Las poesías de Hesiodo, de Homero y de Píndaro, encantaban á Zwinglé, y éste nos ha dejado unos comentarios característicos de los dos últimos poetas. Le parecia que Píndaro hablaba de sus dioses de un modo tan sublime, que debia haber habido en él un presentimiento del verdadero Dios. Profundizó á Ciceron y Demóstenes, los que le enseñaron el arte de la oratoria y los deberes del ciudadano; y llamaba hombre santo á Séneca. El hijo de las montañas de la Suiza gustaba tambien de iniciarse en las maravillas de la naturaleza en los escritos de Plinio. Thucídides, Salustio, Tito-Livio, César, Suetonio, Plutarco y Tácito, le enseñaban á conocer al mundo. Le han reprochado su entusiasmo por los hombres célebres de la antigüedad, y en verdad no se pueden justificar algunas de sus palabras sobre este asunto. Pero si los honró tanto, fué porque creia ver en ellos, no virtudes humanas, sino la influencia del Espíritu Santo. Léjos de encerrarse la accion de Dios, en los tiempos antiguos, dentro de los límites de la Palestina, se estendia segun él al mundo universal.* “Platon ha bebido tambien en la divina fuente. Y si los Catones, si Camilo y Escipion no hubiesen sido verdaderamente religiosos, ¿habrian sido tan magnánimos?”

Zwinglé infundia en todos el amor de las letras. Varios jóvenes de distincion se instruian en su escuela. Valantino Tschudi, hijo de uno de los héroes de las guerras de Borgoña, le escribia: “No solo me habeis ofrecido libros, mas vos mismo os ofrecísteis para mi instruccion; yo no he encontrado á nadie que esplicase los autores clásicos con tanta propiedad y profundidad como vos.”†

* Spiritus ille cœlestis non solam Palestinam vel creaverat vel fovebat, sed mundum universum. *Œcol. et Zw. Epp.*, p. 9.

† Nisi religiosi, nunquam fuissent magnanimi. *Ibid.*

‡ Nam qui sit acrioris in enodandis autoribus judicii, vidi neminem. *Zw. Epp.* p. 13.

Así hablaba aquel distinguido jóven que habia ya estudiado ántes en Viena y en Basilea, con los mas célebres doctores. Tschudi pasó á Paris : allí pudo comparar el espíritu que reinaba en aquella universidad, con el que habia hallado en el estrecho valle de los Alpes, que dominan las cimas gigantescas y la nieve perpetua del Dodi, del Glarnisch, del Viggis y del Freyburg. “¡En cuántas puerilidades sumergen la mocedad de la Francia!” dice él mismo. “Ningun veneno iguala al arte sofisticado que le enseñan. Ese arte lisonjea los sentidos, quita el juicio, y vuelve al hombre semejante al bruto ; pues queda entonces reducido á un son vano como el eco. Ni diez mugeres bastarian para contrarestrar uno solo de los sofismas de aquellos dialécticos.* Estoy seguro que aun en sus mismas plegarias ofrecen sus sofismas á Dios, pretendiendo obligar al Espíritu Santo á que les otorgue lo que le piden á fuerza de silogismos.” Tales eran entonces Paris y Glaris ; la metrópoli intelectual de la cristiandad, y el hogar de los pastores de los Alpes. Un destello de la palabra de Dios ilumina mas que toda la sabiduría humana.

* Ut nec decem mulierculæ uni sophistæ adæquari queant. Zw. Epp., p. 45.

CAPÍTULO IV.

Zwingle con respecto á Erasmo—Oswald Myconius—Los bandidos—Ecolampade—Zwingle en Mariñan—Zwingle y la Italia—Método de Zwingle—Principio de la Reforma—Descubrimiento.

Un célebre escritor de aquel siglo, Erasmo, influyó mucho sobre Zwingle. Luego que salia al público un escrito de aquel, éste se lo procuraba al instante. En 1514 llegó Erasmo á Basilea, donde fué recibido por el obispo con demostraciones de grande aprecio. Todos los amantes de la literatura se agruparon á su alderredor. Pero el rey de las escuelas distinguió fácilmente al que debía ser la gloria de la Suiza. “Yo felicito á la nacion helvética,” escribió á Zwingle, “de que vos contribuyais con vuestros estudios y costumbres, iguales en escelencia, a limarla y ennoblecerla.”* Zwingle ardía en deseos de verle, diciendo: “Españoles y Franceses fueron á Roma para ver á Tito-Livio.” Se puso en camino y llegó á Basilea, donde encontró un hombre de cuarenta años de edad, de corta estatura, flaco y aparentemente delicado, mas lleno de afabilidad y urbanidad.† Este era Erasmo. El agrado de su persona desvaneció la timidez de Zwingle y la fuerza de su espíritu le subyugó. “Pobre,” le dijo Ulric, “como Eschine, cuando cada uno de los discípulos de Sócrates ofrecia un presente á su maestro, te doy lo que dió Eschine . . . me doy á mí mismo!”

Entre los letrados que componían la corte de Erasmo, los Amerbach, los Rhenan, los Frobenius, los Nessen, los

* Tu, tuique similes optimis etiam studiis ac moribus et expolietis et nobilitabitis. Zw. Epp., p. 10.

† Et corpusculo hoc tuo minuto, verum minimè inconcinno, urbanissimè gestientem videre videar. Ibid.

Glaréan, notó Zwingle á un jóven natural de Lucerna de veinte y siete años de edad, llamado Oswald Geisshüsler. Erasmo tradujo su nombre al griego, y le llamó Myconius: así es que le apellidarémos comunmente por su propio nombre, para distinguir el amigo de Zwingle, del discípulo de Lutero, llamado Federico Myconius. Habiendo estudiado Oswald en Rothwyl con un jóven de su edad, llamado Berthold Haller, despues en Berna y finalmente en Basilea, llegó á ser preceptor en esta última ciudad de la escuela de San Teodoro, y despues de la de San Pedro. El humilde preceptor percibia un salario muy escaso; no obstante casó con una señorita de tal sencillez y pureza de alma, que cautivaba los corazones. Ya hemos visto que la Suiza estaba entónces llena de disturbios; que las guerras estrangeras suscitaban violentos desórdenes en ella, y que los soldados, al regresar á su patria, llevaban consigo el libertinaje y la brutalidad. Un dia oscuro y nublado de los de invierno, algunos de aquellos hombres licenciosos atropellaron la tranquila morada de Oswald durante su ausencia. Tocaron á la puerta, arrojaron piedras, llamando con espresiones poco honestas á su casta esposa; enfin derribaron las ventanas é internados en la escuela, rompieron y quebraron cuanto habia, y se retiraron. Poco despues llegó Oswald. Su hijo, el pequeño Feliz, corrió á su encuentro dando gritos, al mismo tiempo que su esposa, impedida del habla, hacia señas del mas terrible sobresalto. Comprendió lo acaecido, y oyendo en aquel mismo instante un ruido en la calle, salió como fuera de sí el maestro de escuela con una arma, y persiguió á los bandidos hasta el campo-santo, donde se atrincheraron para defenderse. Tres de ellos cargaron sobre Myconius, y le hirieron. Entretanto que vendaban su herida, aquellos desvergonzados invadieron nuevamente su casa vociferando horriblemente. Oswald se para aquí en su narracion.* He aquí lo que pasaba en los pueblos

* *Erasmi laus stultitiæ, cum annot. Myconii.*

de la Suiza, en el principio del siglo décimo sexto, y ántes que la reformation hubiese dulcificado y disciplinado las costumbres.

La rectitud de Oswald Myconius, su sed de ciencia y de virtud, le inclinaron hácia Zwingle. El preceptor de la escuela de Basilea reconoció cuánto habia de sublime en el cura párroco de Glaris. Lleno de humildad, ocultaba él mismo los elogios que le hacian tanto Zwingle como Erasmo. Este decia muchas veces: "A vosotros preceptores, os aprecio tanto como á los reyes." Mas no pensaba así el modesto Myconius. "Desde mi infancia," decia, "vivo con muchos afanes; yo no sé porqué la naturaleza me ha dotado de tanta humildad y pequeñez."*

Casi al mismo tiempo que Zwingle, llegó á Basilea un predicador que llamaba entónces la atencion. Dotado de un carácter dulce y pacífico, gustaba de la vida tranquila; lento y circunspecto en su quehacer, se complacia sobre todo en trabajar en su gabinete y cuidar de que reinara la concordia entre los cristianos.† Este tal se llamaba Juan Hausschein, ó Ecolampade en griego, es decir: "luz de la casa." Ecolampade nació en Franconia, de padres ricos, un año ántes que Zwingle. Su piadosa madre deseaba consagrar á la ciencia y al mismo Dios el único hijo que le habia dejado. Su padre lo dedicó al comercio, y despues á la jurisprudencia. Mas vuelto Ecolampade de Boloña, donde habia cursado el derecho, el Señor, que queria hacer de él una lámpara para la iglesia,‡ le indujo al estudio de la teología. Predicaba en su villa natal, cuando Capiton, que le habia conocido en Heidelberg, le hizo nombrar predicador en Basilea. Allí anunció á Cristo con tanta elocuencia, que llenó de

* *Equidem humi repere didici hactenùs, et est naturâ nescio quid humile vel a cunabulis in me.* Osw. Myc. Vit. Zw.

† *Ingenio miti et tranquillo, pacis et concordia studiosissimus.* Melch. Ad. Vit. Œc., p. 58.

‡ *Flectente et vocante Deo, qui eo in domo suâ pro lampade usus erat.* Ibid., p. 46.

admiracion á sus oyentes.* Erasmo le recibió entre sus amigos. Ecolampade estaba satisfecho con las horas que pasaba en sociedad con aquel grande ingenio. “Solo una cosa debe buscarse en la Sagrada Escritura, y es Jesucristo,” le decía el príncipe de las letras.† En testimonio de su amistad, éste regaló al jóven predicador el principio del evangelio segun San Juan. Ecolampade besaba muchas veces aquel recuerdo de tan precioso afecto, y lo conservaba colgado á los piés de su crucifijo, para acordarse siempre de Erasmo en sus oraciones.

Zwingle regresó á sus montañas con el espíritu y corazón llenos de cuanto habia visto y oido en Basilea. Poco despues escribió á Erasmo lo siguiente: “Yo no podria probar el sueño, si no hubiese conversado algun tiempo con vos. De nada me glorio tanto como de haber visto á Erasmo.” Zwingle habia recibido un nuevo impulso. Semejantes viajes influyen á menudo sobre la carrera del cristiano. Sus discípulos le veian con admiracion crecer en bondad y sabiduría; éstos eran Valentino, Jost, Luis Pedro y Egidius Tschudi. Tambien admiraban lo mismo sus amigos: el magistrado Æbli, el cura Binzli de Wesen, Fridolin Brunner, y el célebre profesor Glarean. Los ancianos lo veneraban como un súbdito valiente de la patria; y los fieles pastores, como un celoso ministro del Señor. Nada se ejecutaba en la vecindad sin consultarle primero. Toda la gente de bien esperaba que las antiguas virtudes de los suizos serian un dia restablecidas por él.‡

Habiendo subido al trono Francisco Primero, y queriendo vengar en Italia el honor debido al nombre frances, temió el papa y procuró ganarse los cantones. En

* *Omnium verè spiritualium et eruditorum admiratione Christum prædicavit.* Melch. Ad. Vit. *Œc.*, p. 46.

† *Nihil in sacris literis præter Christum quærendum.* Erasmi Epp., p. 403.

‡ *Justitiam avitam per hunc olim restitutum iri.* Osw. Myc. Vit. Zw.

consecuencia, Ulric volvió á ver en 1515, los campos de Italia, entre los cuerpos de infantería de sus conciudadanos. Mas la division, que la intriga de los franceses causó en el ejército confederado, afligió su corazón. En seguida se le veia arengar con energía y elocuencia á sus oyentes, armados de piés á cabeza para entrar en el combate.* El 8 de Setiembre, cinco dias ántes de la batalla de Mariñan, predicó en la plaza pública de Monza, donde se hallaban reunidos los soldados suizos que habian permanecido fieles á su estandarte. "Si entónces y mas tarde se hubiesen seguido los consejos de Zwingle," dice Werner de Steiner de Zug, "¡cuántos males se hubieran evitado en nuestra patria!" Pero estaban cerrados los oidos á las palabras de concordia, de prudencia y de sumision. La vehemente elocuencia del cardenal Schinner electrizaba á los confederados, y los hacia arrojar sobre los funestos campos de Mariñan. La flor de la mocedad helvética sucumbió allí. No habiendo podido Zwingle impedir tantos desastres, se arrojó él mismo, por la causa de Roma, entre los peligros. Su mano empuñó la espada.* ¡Funesto error de Zwingle! Olvidó mas de una vez que como ministro de Jesucristo no debia pelear mas que con las armas del Espíritu; y debió ver realizada en su persona, de un modo evidente, esta profecía del Señor: "El que empuñare la espada, á espada morirá."

Zwingle y sus suizos no pudieron salvar á Roma. El embajador de Venecia fué el primero de los de la ciudad de los pontífices, que supo la derrota de Mariñan. Mardrugó lleno de gozo y se fué por la mañana al Vaticano. El pontífice salió medio vestido de su dormitorio, para darle audiencia. Leon X al recibir esta noticia no le pudo ocultar su terror. En aquel momento de apuro no

* In dem Heerlager hat er flyssig geprediget. Bullinger Ms.

† . . . In den Schlachten sich redlich und dapper gestellt mit Rathen, Worten und Thaten. Bullinger Ms.

vió mas que á Francisco Primero, y á éste solo invocó. “Ilustrísimo embajador,” dijo el temeroso papa á Zorsi, “es menester abandonarnos á los brazos del rey, é implorar su misericordia!” Lutero y Zwingle, en sus apuros, conocian otro brazo é invocaban otra misericordia.*

Tampoco fué nula esta segunda residencia de Zwingle en Italia. Notó la discrepancia que ecsiste entre el ritual ambrosiano, en uso en Milan, y el romano. Juntó y comparó entre ámbos los canones mas antiguos de la misa. De este modo se desarrollaba en él el espíritu de ecsámen, aun entre el tumulto de los campamentos. Al mismo tiempo la vista de aquellos hijos de su patria, conducidos mas allá de los Alpes y entregados al matadero como sus ganados, le llenó de indignacion. “La carne de los confederados,” decian algunos, “es mas barata que la de sus bueyes y becerros.” La deslealtad y ambicion del papa,† la avaricia é ignorancia de los curas, el desarreglo y la disipacion de los frailes, el orgullo y lujo de los preladados, la corrupcion y venalidad que alucinaban á los suizos en todas partes, todos estos males herian mas que nunca su vista, y le hicieron sentir todavía mas vivamente la necesidad de una reforma en la iglesia.

Desde entónces Zwingle predicó mas claramente la palabra de Dios. Esplicaba fragmentos de los evangelios y de las epístolas escogidos para el culto, confrontando siempre la Escritura con la Escritura.‡ Hablaba con animacion y eficacia,§ y seguia con sus oyentes la misma marcha que Dios seguia con él. No procla-

* Domine orator, vederemo quel fara il re christimo se metteremo in le so man dimandando misericordia. Zorsi Relatione. Ms.

† Bellissimo parlador, (Leon X) prometea assa, ma non atendea. Relatione Ms. di Gradenigo, venuto orator di Roma.

‡ Non hominum commentis, sed solá scripturarum biblicarum collatione. Zw. Opp. I, p. 273.

§ Sondern auch mit predigen, darrinen er heftig wass. Bullinger Ms.

maba, como Lutero, los males de la iglesia; pero al paso que el estudio de la Biblia le manifestaba alguna instruccion útil, la ponía en práctica con sus fieles. Buscaba cómo introducirles la verdad en el corazon, y no se curaba de lo que ella obraría en ellos.* Zwingli pensaba así: "Si comprenden la verdad, fácilmente discernirán la mentira." Esta máxima es excelente para los principios de una reforma; pero llega un tiempo en que es menester levantar recio la voz para señalar el error; lo cual Zwingli no ignoraba, y por lo mismo decía: "La primavera es la estacion oportuna para sembrar." Para él era entónces la primavera.

Zwingli ha indicado aquel tiempo (1516) como el principio de la reformation Suiza. En efecto, si cuatro años ántes inclinó su cabeza sobre el libro de Dios, entónces la levantó y se volvió hácia su pueblo, para comunicarle la luz que habia recibido en él. Es una época nueva é importante en la historia del desarrollo de la revolucion religiosa de aquella comarca; pero es un error el deducir de estos datos que la reforma de Zwingli precedió á la de Lutero. Puede ser que Zwingli haya predicado el evangelio un año ántes que apareciesen las tésis de Lutero; mas tambien el mismo Lutero lo predicó cuatro años ántes de aquellas famosas proposiciones. Si Lutero y Zwingli se hubiesen limitado á simples predicaciones, la reformation no hubiera avasallado tan prontamente la iglesia. No fueron ni Lutero ni Zwingli el primer fraile y el primer cura que predicaron una doctrina mas evangélica que la de los escolásticos. Pero fué Lutero el primero que levantó públicamente, y con un indómito valor, el estandarte de la verdad contra el imperio del error. Fué Lutero el que llamó la atencion general sobre la doctrina fundamental del evangelio, á saber la salvacion por la gracia; fué Lutero el que puso á su siglo

* *Volebat veritatem cognitam, in cordibus auditorum, agere suum officium. Osw. Myc. Vit. Z.*

en esta nueva carrera de ciencia, de fé y de vida, de la que ha engendrado un nuevo mundo; en una palabra, Lutero fué el que causó una saludable y verdadera revolucion. La gran lucha, cuya señal fueron las tésis de 1517, alumbró verdaderamente la reforma en esta esfera terrestre, y le dió á la vez una alma y un cuerpo. Lutero fué el primer reformador.

Un espíritu de ecsámen comenzaba á difundirse en las montañas de la Suiza. Hallándose un dia el párroco de Glaris en la risueña comarca de Mollis, en casa de Adan, cura párroco del lugar, con Bunzli cura de Wesen, y Varschon cura de Kerensen, estos amigos descubrieron una antigua liturgia en la cual leyeron estas palabras: "Una vez que hayan bautizado el niño, adminístresele la comunión con pan y vino."* Por consiguiente, dijo Zwingle, la cena se administraba entónces en nuestras iglesias en dos especies. Aquella liturgia tenia cerca de doscientos años. Fué un gran hallazgo para aquellos ministros de los Alpes.

La derrota de Mariñan producía sus frutos en el interior de los cantones. El vencedor Francisco Primero, prodigaba oro y adulaciones para ganarse á los confederados; y el emperador les rogaba por su honor, por las lágrimas de las viudas y de los huérfanos, y por la sangre vertida de sus hermanos, que no se vendiesen á sus homicidas. Habiendo triunfado en Glaris el partido frances, la residencia en aquel lugar fué insoportable á Ulric.

Si Zwingle hubiese permanecido en Glaris, tal vez hubiera sido un hombre del siglo. Las intrigas de los partidos, las preocupaciones políticas, el imperio, la Francia, el duque de Milan, hubieran absorbido casi toda su vida. Dios no deja jamas entre el tumulto del mundo, á los que quiere preparar para los pueblos. El los separa, y los coloca en un retiro, donde se encuentran ante Dios y ante sí mismos, donde reciben profundas lecciones. El

* *Detur Eucharistiæ sacramentum, similiter poculum sanguinis.* Zw. Opp. I, p. 266. Véase Tom. I, p. 147.

mismo Hijo de Dios, tipo en esta particularidad de las vias que él mismo traza á sus siervos, pasó cuarenta dias en el desierto. Ya era tiempo de arrebatarse á Zwingli del torbellino político; pues si se hubiese apoderado enteramente de su alma, hubiera sofocado en ella el Espíritu de Dios. Era urgente formarle para otra distinta escena que aquella en que se agitan los cortesanos entre gabinetes y bandos, donde hubiera agotado inútilmente unas fuerzas dignas de otro empleo mas sublime. Su pueblo necesitaba otra cosa muy distinta. Era menester que bajase entónces de los cielos una nueva vida, y que el órgano que debía comunicarla olvidase las cosas del siglo, para aprender las del cielo. Estas son dos esferas enteramente diversas; un espacio inmenso separa estos dos mundos, y ántes de pasar del todo de uno á otro, Zwingli debía residir por algun tiempo en un espacio neutral, sobre una tierra fronteriza y preparatoria, para ser enseñado por Dios en ella. Dios le sacó entónces de entre los partidos de Glaris, y le condujo á pasar el noviciado en la soledad de una hermita. Encerró dentro de los estrechos muros de una abadía, aquel germen vigoroso de la reformation, que trasplantado luego en mejor tierra, debía cubrir los montes con su sombra.

CAPÍTULO V.

Paso de un mundo á otro—Nuestra Señora de Einsiedlen—Vocacion de Zwingle—El Abate—Géroldeck—Reunion de literatos—La Biblia copiada—Zwingle y la supersticion—Primera oposicion á los errores—Sensacion—Hédion—Zwingle y los Legados—Los honores de Roma—El Obispo de Constancia—Samson y las Indulgencias—Stapfer—Caridad de Zwingle—Sus amigos.

Un fraile aleman, llamado Meinrad de Hohenzollern, se retiró á mediados del siglo nono entre el lago de Zurich y el de los Wallenstadt, y construyó una ermita sobre un montecillo en el fondo de un anfiteatro. Unos salteadores tiñeron sus manos en la sangre del santo ermitaño. La ermita ensangrentada permaneció desierta mucho tiempo. Hacia el fin del siglo décimo, erigieron sobre aquel suelo sagrado un convento y un templo, en honor de la Virgen. En la víspera de la consagracion estaban orando en la iglesia, á media noche, el obispo de Constancia y sus subalternos, cuando un canto celestial, que provenia de seres invisibles, resonó repentinamente en la capilla, el cual escucharon de rodillas admirados. Al día siguiente, cuando el obispo iba á consagrar la capilla, una voz dijo por tres veces consecutivas: “Detente! Detente, hermano! el mismo Dios la ha consagrado!”* Dicen que el mismo Jesucristo la bendijo durante la noche. Los cantos que oyeron, eran los de los ángeles, de los apóstoles, y de los santos; la Virgen estaba en pié sobre el altar reluciente como el sol. Una bula del papa Leon VIII prohibia á los fieles el dudar de la verdad de esta narracion. Desde entónces un número inmenso de peregrinos

* Cessa, cessa, frater, divinitus capella consecrata est. Hartm. Annal. Einsiedl. p. 51.

no ha cesado de visitar á Nuestra Señora de las Ermitas, “consagrada por los ángeles.” Ni Délfos y Efeso en la antigüedad, ni Loreto en los tiempos modernos, han igualado nunca la gloria de Einsiedlen. En este lugar extraño fué á donde llamaron á Ulric Zwingle, en 1516, como presbítero y predicador.

Zwingle no vaciló. “No es ni la ambicion ni la codicia lo que me conducen allá,” dijo él, “pero sí, las intrigas de los franceses.”* Por una parte, disfrutando de mas soledad y tranquilidad, y de una parroquia ménos considerable, tendrá mas tiempo para consagrarse al estudio y á la meditacion; por otra parte, este lugar de peregrinacion le proporcionará la ocasion de propagar el conocimiento de Jesucristo y su evangelio, hasta en las regiones mas diversas y mas remotas.†

Los amantes de la predicacion evangélica de Glaris experimentaron gran tristeza. “¿Qué podia haber acontecido de mas triste para Glaris, que verse privado de un varon tan insigne?” dice Pedro Tschudi, uno de los ciudadanos mas distinguidos de aquel canton.‡ Al verle sus feligreses tan decidido, resolvieron conservarle el título de cura párroco de Glaris, con una parte del beneficio y la libertad de poder volver cuando bien le pareciera.§

Un hidalgo oriundo de una antigua familia, grave, franco, intrépido y á veces un poco acerbo, llamado Conrad de Rechberg, era uno de los mas diestros cazadores de los lugares donde iba á establecerse Zwingle. Conrad estableció en una de sus posesiones una cria ca-

* *Locum mutavimus non cupidinis aut cupiditatis moti stimulis, verum Gallorum technis.* Zw. Epp., p. 24.

† *Christum et ejus veritatem in regiones et varias et remotas divulgari tam felici opportunitate.* Osw. Myc. Vit. Zw.

‡ *Quid enim Glareanæ nostræ tristius accidere poterat, tanto videlicet privari viro?* Zw. Epp., p. 16.

§ Zwingle se firma, aun dos años despues: *Pastor Glaronæ, Minister Eremiti.* Ibid., p. 30.

ballar, la cual se hizo célebre en Italia por la raza que sacó de ella. Este era el abate de Nuestra Señora de las Ermitas. Rechberg se horrorizaba de las pretensiones de Roma y de las discusiones de los teólogos. Un día que en una visita de la orden, le hacian algunas observaciones, dijo con arrogancia: "Yo soy señor aquí, y no vos; proseguid vuestro camino." Otro día en que Leon Júdas argumentaba en la mesa con el administrador del convento, sobre asuntos intrincados, el abate cazador exclamó: "¡Dejad vuestros ergos! Yo esclamaré con David: '¡Ten piedad de mí, oh Dios! segun tu bondad, y no entres en juicio con tu siervo;' yo no necesito saber otra cosa."*

El baron Theobaldo de Géroldseck era el administrador del monasterio; era de espíritu blando, de una sincera piedad, y apreciaba mucho las letras. Su objeto principal era el de reunir en su convento una sociedad de hombres inteligentes; por esto pidió á Zwingle. Avido por la instruccion y la lectura, suplicó á su nuevo amigo que lo dirigiese. "Leed la Sagrada Escritura," le respondió Zwingle, "y para comprenderla mejor, estudiad á San Jerónimo. No obstante," añadió, "sucederá, (y esto á no tardar, con la ayuda del Señor,) que los cristianos no apreciarán tanto á San Jerónimo y á los demas doctores, como á la única palabra de Dios."† La conducta de Géroldseck se resintió de sus progresos en la fé. Permitió á las monjas de un monasterio, dependiente de Einsiedlen, leer la Biblia en lengua vulgar; y algunos años despues, Géroldseck fué á morar en Zurich, al lado de Zwingle, y murió en su compañía sobre el campo de Cappel. El mismo atractivo unió amistosamente á Zwingle,

* Wirz, K. Gesch. III. p. 263. Zwingli's Bildung v. Schüler, p. 174 Miscell. Tigur. III, p 28.

† Fore, idque brevi, Deo sic juvante, ut neque Hieronymus neque cæteri, sed sola Scriptura divina apud Christianos in prætio sit futura. Zw. Opp. I, p. 273.

no solamente á Géroldseck sino aun al capellan Zink, al escelente Oexlin, Lúcas y á otros habitantes de la abadía. Estos hombres estudiosos, separados del ruido de los partidos políticos, leian juntos las Escrituras, los padres de la iglesia, las obras escelentes de la antigüedad, y los escritos de los restauradores de las letras. De vez en cuando algunos estrangeros iban á acrecentar el número de aquella interesante reunion. Un dia, entre los demas, Capiton llegó á Einsiedlen. Los dos antiguos amigos de Basilea visitaron juntos el convento y sus cerriles cercanías, absortos en conversaciones; y escudriñando la Escritura, buscaban en ella la voluntad divina. Estaban de acuerdo sobre un punto particular, y era éste: "El papa de Roma debe caer!" Capiton era mas valiente en aquel entónces de lo que fué mas tarde.

Tranquilidad, tiempo, libros y amigos, de todo gozaba Zwingle en aquel silencioso retiro, y crecia en la inteligencia y en la fé. Entónces fué, (Mayo de 1517,) cuando se dedicó á un trabajo que le fué muy útil. Así como en otro tiempo los reyes de Israel escribian la ley de Dios con su propia mano, Zwingle copió con la suya las epístolas de San Pablo. Solo ecsistian entónces unas voluminosas ediciones del Nuevo-Testamento, y Zwingle queria poderlo llevar consigo.* Aprendió de memoria dichas epístolas, y despues lo restante del Nuevo-Testamento y parte del Antigo. De este modo se apegaba su corazon de mas en mas á la soberana autoridad de la palabra de Dios. No se limitaba solo á conocerla, trabajaba para conformar verdaderamente su vida á ella. Entraba gradualmente en unas sendas siempre mas cristianas. Así llenaba el objeto por el cual fué conducido á aquel desierto. Es verdad que solo fué en Zurich, donde la vida cristiana se apoderó enteramente de su alma. Sinembargo hizo en Einsiedlen notables progresos en la santi-

* Este manuscrito está archivado en la biblioteca de la ciudad de Zurich.

ficacion. En Glaris, se le vió tomar parte en las diversiones mundanas; en Einsiedlen, conservó una vida mas limpia de toda impureza y carácter mundano. Comenzó á comprender mejor los grandes intereses espirituales del pueblo, y aprendió poco á poco lo que Dios queria enseñarle.

Otras miras tuvo la Providencia al conducirlo á Einsiedlen. Allí debia ver de mas cerca las supersticiones y los abusos que se habian introducido en la iglesia. La imágen de la Vírgen que conservaban preciosamente en el monasterio, decian que tenia la virtud de hacer milagros. Sobre la puerta de la abadía estaba escrita esta orgullosa inscripcion: "Aquí se consigue una plena remision de todos los pecados." De todos los ámbitos de la cristiandad se encaminaban allá miles de peregrinos para merecer esta gracia con su peregrinacion. La iglesia, la abadía, y el valle, todo se llenaba, en las fiestas de la Vírgen, de aquellos piadosos adoradores. Fué mas particularmente en la grande solemnidad de "la consagracion de los ángeles," cuando la turba inundó la ermita. Hileras de muchos miles de hombres y mugeres subian el escabroso camino que conduce á la cumbre del monte donde estaba el oratorio, entonando cánticos, ó pasando por entre sus dedos las cuentas de sus rosarios. Aquellos devotos peregrinos corrian al templo, creyendo estar allí mas cerca de Dios que en cualquier otra parte.

La residencia de Zwingle en Einsiedlen produjo un efecto análogo al de Lutero en Roma, respecto al conocimiento de los abusos del papismo. Zwingle completó en Einsiedlen su educacion de reformador. Dios solo es el manantial de salvacion, y lo es en todas partes:—esto es lo que aprendió en Einsiedlen, y estas dos verdades llegaron á ser los artículos fundamentales de la teología de Zwingle. La gravedad que habia adquirido en su alma, obró luego en su exterior. Movido de tantos desórdenes resolvió oponerse á ellos con valor. No vaciló entre su

conciencia y sus deberes: se levantó osadamente, y su voz enérgica atacó sin rodeos la superstición del gentío que le rodeaba. “No penseis,” dijo Zwingle desde el púlpito, que Dios esté en este templo de un modo mas especial que en cualquier otro lugar de lo criado. Sea la que fuere la comarca que vosotros habitais, Dios os rodea y os oye del mismo modo que en Nuestra-Señora de las Ermitas. ¿Será acaso con obras muertas, largas peregrinaciones, ofrendas, imágenes, la invocación de la Virgen ó de los santos, con lo que alcanzaréis la gracia de Dios? ¿De que sirve el conjunto de palabras de que formamos nuestras oraciones? ¿A que fin la rica capilla de fraile, la cabeza rapada, un hábito largo y bien ajustado, y los mulos enjaezados de oro? ¿El corazón es lo que Dios mira, y nuestro corazón está lejos de Dios!”

Zwingle no solo quería atacar las supersticiones, si que también quería satisfacer el ardiente deseo de una reconciliación con Dios, que experimentaban muchos de los peregrinos visitantes de Nuestra-Señora de Einsiedlen. “Cristo,” decía Zwingle, como Juan Bautista, en aquel nuevo desierto montañoso de Judea: “Cristo, que se ofreció una vez sobre la cruz, es la hostia y la víctima que satisface eternamente á Dios por los pecados de todos los fieles.”† Así avanzaba Zwingle. Desde el día que se oyó una predicación tan enérgica en el santuario mas venerado de la Suiza, apareció mas distintamente el estandarte enarbolado contra Roma sobre aquellas montañas, y hubo como un temblor de reformation, que conmovió sus cimientos.

En efecto, un asombro universal se apoderó del gentío al oír los discursos del elocuente predicador. Unos se alejaban con horror; otros permanecían indecisos entre la

* *Vestis oblonga et plicis plena, muli auro ornati. Cor verò interim procul a Deo est.* Zw. Opp. I, p. 236.

† *Christus qui sese semel in cruce obtulit, hostia est et victima satisfaciens in æternum, pro peccatis omnium fidelium.* Ibid., p. 263.

fé de sus antepasados y aquella doctrina que debía asegurarles la paz; muchos se dirigian al Jesus que se les acababa de anunciar lleno de dulzura, y se volvian con los cirios que habian ido á presentar á la Virgen. Una caterva de peregrinos volvian á sus tierras refiriendo por todas partes lo que habian oido en Einsiedlen: "CRISTO SOLO SALVA, Y SALVA EN TODO LUGAR." A veces sucedia que una caravana se volvía atras sin concluir su peregrinacion, atónitos de lo que oian referir. Disminuian diariamente los adoradores de María. Las ofrendas que traian eran de lo que se componia casi toda la subsistencia de Zwingle y de Géroldseck. Mas aquel atrevido testigo de la verdad se creia feliz, al mismo tiempo que empobrecia para enriquecer espiritualmente las almas.

Durante las fiestas de Pentecostes, en el año 1518, se hallaba entre los muchos oyentes de Zwingle, un hombre sabio, de carácter dulce y de una constante caridad, llamado Gaspar Hédion, doctor en teología de Basilea. Zwingle predicó sobre la historia del paralítico, Lucas 5, donde se encuentra esta declaracion del Señor: "El Hijo del hombre tiene poder de perdonar los pecados;" verdad muy propia para conmover á los oyentes reunidos en el templo de la Virgen. El sermón del predicador cautivó al auditorio y en particular al doctor de Basilea.* Algun tiempo despues, manifestando Hédion aun todo su encanto, decia: "¡Qué sublime es aquel discurso! ¡qué elevado, profundo, grave, completo, penetrante, y evangélico! ¡y como recuerda la fuerza de los antiguos doctores!"† Desde este instante Hédion admiró y amó á Zwingle.‡ Aquel deseaba acercarse á éste para abrirle su corazón; daba vueltas al derredor de la abadía y no se

* Is sermo ita me inflamavit . . . Zw. Epp., p. 90.

† Elegans ille, doctus, gravis, copiosus, penetrans et evangelicus. Ibid., p. 89.

‡ Ut inciperem Zwinglium arctissimè complecti, suscipere et admirari. Ibid.

atrevia á avanzar, contenido, dice él mismo, por una supersticiosa timidez. Volvió á montar á caballo y se alejó poco á poco de Nuestra-Señora, volviendo la cabeza hácia los lugares que encerraban tan rico tesoro, llevando en su corazon los mas vivos pesares.*

Así predicaba Zwingle; sin duda con ménos fuerza, pero con mas moderacion é igual écsito que Lutero: no precipitaba nada; chocaba ménos á los ánimos que el reformador de Sajonia; todo lo esperaba del poder de la verdad. Procedia del mismo modo con los prelados de la iglesia: léjos de mostrarse inmediatamente el adversario de ellos, como Lutero, permaneció su amigo mucho tiempo. Estos le consideraron estremadamente, no solo por su ciencia y talento, sino particularmente por su adhesion al partido político del papa, y de la influencia que poseia un hombre tal cual Zwingle en un estado republicano.

Efectivamente, fastidiados del servicio papal varios cantones, estaban dispuestos á separarse de Roma. Mas los legados se prometian poder contener á muchos ganando á Zwingle, así como ganaron á Erasmo, con pensiones y honores. Los legados Ennius y Pucci visitaban muy amenudo á Einsiedlen, desde cuyo lugar les eran mas fáciles sus negociaciones con aquellos Estados, atendida la procsimidad de los cantones democráticos. Mas Zwingle, léjos de sacrificar la verdad á las ecsigencias y halagos de Roma, no dejaba pasar ninguna ocasion sin defender el Evangelio. Teniendo entónces el famoso Schinner algunos disgustos en su diócesis, pasó algun tiempo en Einsiedlen. "Todo el papado," le dijo un dia Zwingle, "descansa sobre falsos cimientos.† Poned mano á la obra, sacudid los errores y los abusos, y vereis desplomarse todo el edificio con terrible batahola."‡

* Sicque abequitavi, non sine molestiâ, quam tamen ipse mihi prepereram. Zw., Epp., p. 90. † Dass das ganz Papstum einen schlechten grund habe. Zw. Opp. I, p. 7. ‡ Oder aber sy werdind mit grosser Unrüw selbs umfallen. Ibid.

Hablaba con la misma franqueza al legado Pucci. Por cuatro veces volvió á la carga. "Con el auxilio de Dios," le dijo, "yo continuaré predicando el Evangelio; y esta predicacion causará un sacudimiento en Roma." En seguida le espuso lo que habia que hacer para salvar la iglesia. Todo se lo prometió Pucci, y no cumplió nada. Zwingle le declaró que renunciaba á la pension del papa. El legado le suplicó no lo hiciera; y Zwingle, que aun no se proponia entónces meterse en pugna abierta con el gefe de la iglesia, consintió en recibirla por tres años mas. "Pero no penseis," añadió Zwingle, "que por el amor del dinero cercene una sola sílaba de la verdad."* Alarmado Pucci, hizo nombrar al reformador acólito capellan del papa. Esta promocion era preparatoria para ascender á nuevos honores. Roma queria asustar á Lutero con anatémas, y ganar á Zwingle con agasajos. A uno le lanzaba sus escomuniones, y al otro le daba su oro y su esplendor. Eran dos vias diversas para llegar al mismo punto, y paralizar los labios audaces que se atrevian, á despecho del papa, á proclamar la palabra de Dios en Alemania y en Suiza. La mas astuta era la última; pero tanto consiguieron una como otra; las almas libres de los predicadores de la verdad se mostraron inaccesibles á la venganza y á los favores.

Otro prelado suizo, Hugo de Landenberg, obispo de Constancia, dió entónces alguna esperanza á Zwingle, haciendo su visita pastoral en las iglesias. Pero Landenberg, hombre sin carácter, se dejaba conducir ya por Faber, su vicario, ya por una mala muger, de cuyo hechizo no supo librarse. A veces parecia venerar el evangelio; y con todo, cuantos lo anunciaban con valor eran á sus ojos unos perturbadores. Era de estos hombres, demasiado numerosos en la iglesia, que amando mas la verdad que el error, tienen no obstante mas miramientos por el error

* Frustra sperari me vel verbum de veritate deminutum esse, pecunia gratiâ. Zw. Opp. I, pra. parte, p. 365.

que por la verdad, y acaban casi siempre por volverse contra los mismos que debieran defender. Zwingle se dirigió á él, mas en vano. Tuvo que experimentar lo mismo que Lutero, y reconocer que era inútil implorar el socorro de los prelados de la iglesia; y que el único modo de restaurar el cristianismo, era conducirse como fiel doctor de la palabra de Dios. No tardó en presentársele la ocasion.

En la cumbre de San-Gothard, en aque los senderos que á duras penas han rozado por entre los apiñados cerros, que separan la Suiza de la Italia, transitaba, en Agosto de 1518, un fraile franciscano. Salido de uno de los conventos de Italia, traia consigo indulgencias papales, que estaba encargado de vender á los buenos cristianos de la liga helvética. Los buenos resultados conseguidos durante el pontificado de dos papas antecesores, le habian ilustrado en aquel vergonzoso tráfico. Compañeros, destinados para hacer apreciar la mercancía que aquel iba á vender, atravesaban con él aquella nieve congelada y tan antigua como el mundo. Esta hambrienta caravana, de aspecto miserable, parecida casi á una banda de aventureros que buscan la ocasion de pillar, andaban silenciosos al son de aquellos impetuosos torrentes que forman el Rhin, el Reuss, el Aar, el Ródano, el Tessin y otros rios, meditando sobre el botin que pensaban sacar de los simples pueblos de la helvecia. Samson, que así se llamaba el franciscano, y su compañía, llegaron primeramente á Uri, y allí comenzaron su tráfico. Despacharon pronto con aquellos pobres aldeanos, y pasaron luego al canton de Schwitz. Allí se encontraba Zwingle, y comenzó el combate entre aquellos dos siervos de dos señores muy distintos. "Yo puedo perdonar todos los pecados," decia en Schwitz el fraile italiano, el Tezel de la Suiza; "el cielo y el infierno están bajo mi poder, y vendo los méritos de Jesucristo al que quiera comprarlos, pagando dinero contante por una indulgencia."

Instruido Zwingle de estos discursos, se animó su celo, y predicó con fuerza diciendo: "Jesucristo, el hijo de Dios, dijo: '¡Venid á mí todos los que os afanais y estais sobrecargados, y yo os aliviaré!' Mateo 9:28. ¡No es pues una locura audaz y una insensata temeridad decir al contrario: Comprad bulas de indulgenciás! id á Roma! dad á los frailes! sacrificadlo todo á los curas! y si haceis todas estas cosas, yo os absolveré vuestros pecados!*" Jesucristo es la sola ofrenda; Jesucristo es el solo sacrificio; Jesucristo es el único camino."†

En todos los lugares de Schwitz apellidaron luego á Samson bribon y seductor. Este se dirigió hácia Zug, y por aquel entónces no se encontraron los dos campeones.

Apénas se habia alejado de Schwitz el mercader de indulgencias, cuando un ciudadano de aquel canton, de espíritu distinguido, y que mas tarde fué secretario de estado, llamado Stapfer, cayó con su familia en una suma miseria. "¡Ay de mí!" dijo el menesteroso, dirigiéndose á Zwingle en su angustia, "yo no sé cómo matar el hambre que sufro con mis hijos."‡ Zwingle sabia dar cuando Roma sabia tomar, y era tan pronto en practicar las buenas obras como en contrarestar á los que enseñaban que por ellas se ganaba la salud eterna. Diariamente traia abundantes socorros á Stapfer.* "Es Dios," decia él, deseando no guardar ninguna gloria para sí, "Dios es el que engendra la caridad en el fiel, y le dá al mismo tiempo el deseo, la resolucion y la ejecucion de la obra. Todo lo que el justo hace de bueno, es Dios quien lo hace por su propia virtud."† Stapfer le quedó agradecido toda su

* Romam curre! redime literas indulgentiarum! da tantundem monachis! offer sacerdotibus, etc. Zw. Opp. I, p. 222.

† Christus una est oblatio, unum sacrificium, una via. Ib., p. 201.

‡ Ut meæ, meorumque liberorum inediæ corporali subveniretis. Ibid., p. 234.

* Largas mihi quotidie suppetias tulistis. Zw. Epp., p. 234.

† Caritatem ingenerat Deus, consilium, propositum et opus. Quidquid boni præstat justus, hoc Deus suâ virtute præstat. Ibid. p. 226.

vida, y cuatro años despues, promovido á secretario de estado, y sintiéndose impelido por necesidades mas elevadas, se presentó otra vez á Zwingle y le dijo con nobleza y sinceridad: "Ya que vos subvenísteis á mis necesidades corporales, ¡ con cuánta mas razon puedo esperar de vos que apagaréis el hambre y la sed de mi alma!"

Se multiplicaban los amigos de Zwingle. Ya no era solo en Glaris, en Basilea y en Schwitz, donde se hallaban almas que concordaban con la suya. En Uri era un secretario de estado, llamado Schmidt; en Zug, Colin, Müller y Werner Steiner, su antiguo compañero de armas en Mariñan; en Lucerna, Xylotect y Kilchmeyer; Wittembach en Bienne, y otros muchos en otros lugares. Mas el cura de Einsiedlen no tenia amigo mas constante que Oswald Myconius. Oswald salió de Basilea en 1516, para dirigir la escuela de lá catedral de Zurich. No se hallaban entónces en aquella ciudad, ni sabios ni escuelas superiores. Oswald se dedicó á la instruccion con algunos socios bien intencionados, entre otros con Utinger, notario del papa, esmerándose en sacar de la ignorancia á la juventud de Zurich, á fin de iniciarla en la literatura de la antigüedad. Al mismo tiempo Oswald defendia la inmutable verdad de la Escritura, y declaraba que si el papa ó el emperador ordenaban cosas contrarias al Evangelio, el hombre estaba obligado á obedecer á Dios solo, por ser superior al emperador y al papa.

CAPÍTULO VI.

Zurich—El Colegio de los Canónigos—Eleccion en la Catedral—Fábula—Acusaciones—Confesion de Zwingle—Los designios de Dios se desarrollan—Adios á Einsiedlen—Llegada á Zurich—Declaracion resuelta de Zwingle—Primeras predicaciones—Sus efectos—Oposicion—Carácter de Zwingle—Gusto por la música—Orden del dia.

HACIA siete siglos que Carlo-Magno habia fundado un colegio de canónigos en aquella misma catedral en que Oswald Myconius dirigia entónces la escuela. Estos canónigos, decaidos de su primitiva institucion, y deseando gozar sus prebendas en los regalos de una vida ociosa, elegian un presbítero y le encargaban la predicacion y la cura de almas. Esta plaza llegó á estar vacante poco despues del arribo de Oswald. Este pensó luego en su amigo. ; Qué beneficio seria para Zurich ! El exterior de Zwingle era un atractivo en su favor. Era un hombre bien parecido,* gracioso y agradable en la conversacion ; su elocuencia le habia hecho ya célebre, y su espíritu iluminado le hacia lucir entre los confederados. Myconius habló en favor de su amigo al preboste del cabildo, llamado Feliz Frey, á quien cautivaban la presencia y talentos de Zwingle.† Tambien le recomendó á Utinger, anciano de grande consideracion ; y al canónigo Hoffman, hombre recto y franco, que habiendo predicado él mismo contra el servicio estrangero, estaba bien dispuesto á favor de Ulric. Otros naturales de Zurich habian oido varias veces á Zwingle en Einsiedlen, y habian vuelto llenos de

* Dan Zwingli vom lyb ein hubscher man wass. Bull., Mss.

† Und als Imme seine gestalt und geschicklichkeit wol gefiel, gab er Im syn stimm. Ibid.

admiracion. La eleccion del predicador de la catedral puso luego toda la vecindad en movimiento. Se hablaba en pro y en contra. Muchos trabajaban dia y noche para ganar sufragios al elocuente predicador de Nuestra-Señora de las Ermitas.* Myconius informó de todo á su amigo. "El miércoles próximo," respondió Zwingle, "vendré á comer en Zurich, y hablaremos de todo esto." Llegó efectivamente el dia citado. Hallándose de visita en casa de un canónigo, éste le dijo: "¿Podierais venir entre nosotros para predicarnos la palabra de Dios?" "Puedo," le respondió, "pero no vendré sin ser llamado." Se volvió despues á su abadía.

Esta visita alarmó el campo de sus enemigos, y solicitaron á varios presbíteros para que se presentasen en oposiciones á la prebenda vacante. Un suabiano llamado Lorenzo Fable, pronunció tambien un sermón de prueba, y circuló el rumor de que habia salido electo. "Es muy positivo," dijo Zwingle al contárselo, "que ninguno es profeta en su patria, pues que prefieren un suabiano á un suizo. Ya sé cuanto valen los aplausos del vulgo." Zwingle recibió luego una carta del secretario del cardenal Schinner, que le instruía de no haber tenido lugar la eleccion. Mas la falsa noticia que le habia sido comunicada primeramente, aguijonó sin embargo al cura de Einsiedlen. Instruido de que un hombre tan indigno como dicho Fable aspiraba á aquella promocion, deseó aun mas ser promovido él mismo, y se lo escribió á Myconius. Oswald le respondió el dia siguiente. "Fable será siempre fábula; los electores han sabido que él es padre de seis hijos, y dotado yo no sé de cuantos beneficios."†

No se dieron por vencidos los enemigos de Zwingle.

* Qui dies et noctes laborarent ut vir ille subrogaretur. Osw. Myc. Vit. Zw.

† Scio vulgi acclamationes, et illud blandum Euge! Euge! Euge! Zw. Epp. p. 53.

‡ Fabula manebit fabula; quem domini mei acceperunt sex pueris esse patrem. Ibid., p. 53.

Es verdad que todo el mundo estaba de acuerdo en elevar hasta las nubes la sublimidad de su doctrina;* no obstante algunos decían: “¡Es apasionado á la música!” Otros añadían: Estuvo antiguamente demasiado relacionado con gente mundana.” Se halló también un hombre que le reprochó un caso de seducción. Zwingli no carecía de faltas, y aunque superior á los eclesiásticos de su tiempo, se dejó arrastrar mas de una vez, en los primeros años de su ministerio, por las pasiones de la juventud. No se comprende fácilmente la influencia que puede ejercer en un alma la atmósfera corrompida en que vive. Había en el papismo, y entre el clero, desórdenes establecidos, admitidos y autorizados, como conformes á la ley de la naturaleza. Una palabra de Æneas Silvius, después papa bajo el nombre de Pio II, nos dá una idea del triste estado de las costumbres públicas en aquella época; la copiamos en la cita.† El desorden había llegado á ser un orden generalmente admitido.

Oswald desplegaba una incompreensible actividad en favor de su amigo; se esmeraba en justificarle, y lo conseguía fácilmente.‡ Se presentaba ante el magistrado Roust, ante Hoffman, ante Frey, y ante Utinger: elogiábales la probidad, la honestidad, y pureza de costumbres de Zwingli, y consolidaba la buena opinion que tenían los ciudadanos de Zurich del cura de Einsiedlen. Estos ya no hacían caso de los discursos de los contrarios. Los hombres de mas influjo afirmaban que Zwingli seria evangelista en Zurich. Los canónigos también lo decían, mas en voz baja. “Espera,” le escribía Oswald con el corazón conmovido; “pues yo espero.” Sin embargo le hizo conocer las acusaciones de sus enemigos. Aunque

* *Neminem tamen, qui tamen doctrinam non ad cælum ferat.*
Zw. Opp. I, p. 53.

† *Non esse qui vigesimum annum excessit, nec virginem tetigerit.*
Zw. Epp., p. 57.

‡ *Reprimo hæc pro viribus, imò et repressi.* Ibid., p. 54.

Zwingle no fuese todavía un hombre completamente regenerado, con todo era de estos hombres que no tienen la conciencia adormecida—que pueden sucumbir al mal, pero jamas sucumben sin resistencia y sin remordimientos. Muchas veces se proponia vivir en santidad, solo entre sus colegas, y en medio del mundo. Una vez se vió reconvenido, no quiso jactarse de ser immaculado. “No teniendo ningun compañero,” escribió al canónigo Utinger, “para andar conmigo en las resoluciones que habia formado, escandalizándose aun de ellas no pocos de mis socios, ; ay de mí! sucumbí, y como el perro de que habla S. Pedro, Epist. II^a 2 : 22, tragué lo que ántes habia vomitado.* Ah! sabe Dios con qué dolor y pesar de co-razon he desechado estas faltas y manifestádo las á ese gran Dios, á quien confieso no obstante mi miseria con ménos vergüenza que al hombre mortal.”† Al mismo tiempo que Zwingle se reconocia pecador, se justificaba de las inculpaciones mas viles que le hacian. Declaró que siempre habia desechado aun la misma idea de tocar un lecho adúltero, ó de seducir la inocencia—tristes escesos demasiado comunes entónces. “Yo cito en testimonio,” dice, “á cuantos han vivido conmigo.”‡

El 11 de Diciembre se verificó la eleccion. Zwingle fué electo por una mayoría de 17 votos sobre 24. Ya era tiempo que empezara la reformacion en Suiza. El instrumento escogido, que la divina providencia habia preparado por tres años consecutivos en el retiro de Einsiedlen, estaba á su disposicion ; y por lo mismo debia insta-

* Quippè neminem habens comitem hujus instituti, scandalisantes verò non paucos, heu! cecidi et factus sum canis ad vomitum. Zw. Epp, p. 55.

† En, cum verecundiâ (Deus novit!) magnâ, hæc ex pectoris specubus deprompsi; apud eum scilicet, cum quo etiam coram minùs quàm cum ullo fermè mortalium confiteri vererer. Ibid.

‡ Ea ratio nobis perpetuò fuit, nec alienum torum conscendere, nec virginem vitiare. Ibid.

§ Testes invoco cunctos, quibuscum vixi. Ibid.

larse en algun lugar. El mismo Dios que habia escogido la nueva universidad de Wittemberg, situada al centro de la Alemania, bajo la proteccion del mas prudente de los príncipes, para instalar en ella á Lutero, escogió en la Helvecia la ciudad de Zurich, considerada como la capital de la confederacion, para colocar en ella á Zwingle. Allí iba á entrar en relacion, no solamente con uno de los pueblos mas inteligentes, mas sencillos, mas intrépidos y valientes de la Suiza, sino tambien con todos los cantones que se aglomeran al derredor de ese antiguo y poderoso estado. La mano que sacó del monte Sentis á un jóven pastor para conducirlo á la escuela de Wesen, le coloca ahora poderoso en obras y palabras á la faz de todos, para regenerar á su pueblo. Zurich será pronto un foco de luz para la Helvecia.

Fué para Einsiedlen un dia de gozo y de luto aquel en que se supo el nombramiento de Zwingle. La reunion que se habia formado allí, iba á quedar disuelta por el retiro del mas insigne de los miembros que la componian. ¿Quién sabe si la supersticion no se introducirá nuevamente en aquel antiguo lugar de peregrinacion? El consejo de Estado de Schwitz mandó á Ulric la manifestacion de sus sentimientos, apellidándole “reverendo, docto, benignísimo señor y buen amigo.”* “Elegidnos á lo ménos vos mismo un sucesor digno de vos,” dijo á Zwingle el entristecido Géroldseck. “Tengo á vuestra disposicion,” le contestó, “un leoncillo sagaz y sin malicia; un jóven versado en los misterios de la sana sabiduría.” “Queremos poseerlo,” dijo en seguida el administrador. Era Leon Júdas, aquel hombre á la vez dulce é intrépido, con quien Zwingle estuvo íntimamente unido en Basilea. Leon aceptó aquel nombramiento, que le aprocsimaba á su caro Ulric. Este abrazó á sus amigos, dejó el retiro de Einsiedlen, llegó á aquellos deliciosos lugares donde se eleva

* Reverende, perdocte, admodum gratiose domine ac bone amice...
Zw. Epp., p. 60.

risueña y majestuosa la ciudad de Zurich, con su cercado de montañas, que cubren las viñas; adornados con prados y vergeles; que coronan los bosques, y sobre los cuales se levantan las mas encumbradas cimas del Albis.

Zurich, el centro de los intereses políticos de la Suiza, donde se reunian á menudo los hombres mas influyentes de la nacion, era el lugar mas apropósito para maniobrar sobre la Helvecia, y poder diseminar por todos los cantones la semilla de la verdad. Por esto los amantes de las letras y de la Biblia celebraban con aplausos el nombramiento de Zwingle. Todos los numerosos estudiantes suizos que cursaban en Paris, se regocijaron estremadamente al recibir esta noticia.* Con todo, aunque Zwingle tenia en Zurich la perspectiva de un buen éxito, debia prometerse tambien pasar por un recio combate. Glarean le escribió desde Paris: "Preveo que vuestra erudicion suscitará grande envidia;† pero tened valor, y, como Hércules, amansaréis los mónstruos."

El 27 de Diciembre de 1518 fué cuando Zwingle llegó á Zurich, y se apeó en la fonda de Einsiedlen, donde fué hospedado cordial y honrosamente.‡ El cabildo se reunió luego para recibirle, y le invitó á que fuese á tomar parte en él. Feliz Frey presidia: los amigos y enemigos de Zwingle estaban sentados indistintamente ante su preboste. Reinaba la agitacion en la asamblea; cada uno conocia, sin podérselo tal vez explicar, cuán importante era el principio de aquel ministerio. Convinieron en instruir al jóven predicador, del que temian fuese reformista, sobre los deberes mas importantes de su ministerio. "Pondréis todo vuestro cuidado," le dijeron con gravedad, "en recaudar todas las rentas del cabildo, sin descuidar

* Omnes adeò quotquot et Helvétii adsunt juvenes fremere et gaudere. Ibid, p. 63.

† Quantum invidiæ tibi inter istos eruditio tua confabit. Zw. Epp., p. 64.

‡ Do er ehrlich und wol empfangen ward. Bullinger, Ms.

ni la mas mínima. Ecshortaréis á los fieles, ya desde el púlpito, ya en el confesonario, á que paguen los censos y los diezmos, y á que muestren con sus ofrendas cuánto aman la iglesia. Procuraréis multiplicar las rentas procedentes de los enfermos, de las misas, y en general de todo acto eclesiástico." El cabildo añadió: "Respecto á la administracion de los sacramentos, á la predicacion, y á la presencia requerida para apacentar la grey, son tambien deberes del cura-párroco. No obstante, vos podeis descargaros de esta última parte de vuestro ministerio tomando un vicario substituto, sobre todo para la predicacion. Vos no debeis administrar los sacramentos sino á los mas notables, y despues que os lo hayan pedido; os está prohibido administrarlos sin distincion de personas."†

¡ Qué regla para Zwingle ! Dinero, y todavía mas dinero ! ¿ Es acaso por el dinero por lo que Jesucristo estableció el ministerio ? Sinembargo, la prudencia modera su celo. Zwingle sabe muy bien que no se puede á la vez depositar la semilla en la tierra, ver crecer el árbol, y cosechar el fruto. Sin esplicarse, pues, sobre lo que le imponian, manifestó con humildad su reconocimiento por la honrosa eleccion que se le habia hecho, y declaró lo que pensaba hacer. "La vida de Jesus," dijo él, "ha estado demasiado tiempo oculta al pueblo. Me propongo predicar en particular sobre el evangelio Segun San Mateo, capítulo por capítulo, segun el sentido del Espíritu Santo, dejando á un lado los comentarios humanos, ciñéndome únicamente al manantial de la Sagrada Escritura,* escudriñándola y comparándola con ella misma, buscando su inteligencia por medio de ardientes y constantes oraciones.† A la gloria de Dios, á la alabanza de su único

* Schuler's Zwingli's Bildung, p. 227. † Absque humanis commentationibus, ex solis fontibus Scripturæ Sacræ. Zw. Opp., I. p. 273.

‡ Sed mente Spiritûs, quam diligenti Scripturarum collectione, precibusque ex corde fuis, se nacturum. Osw. Myc. Vit. Zw.

Hijo, á la pura salvacion de las almas, y á su instruccion en la verdadera fé, es á lo que consagraré mi ministerio.”* Este moderado lenguaje causó una viva impresion en el cabildo. Algunos manifestaron su aprobacion con alegría; pero los mas dieron á conocer su descontento,† diciendo con dolor: “Este modo de predicar es una innovacion! y esta innovacion conducirá luego á otra, ¿y á dónde se irá á parar?” El canónigo Hoffman, en particular, creyó deber impedir los funestos efectos de una eleccion que él mismo habia solicitado. “Vuestra explicacion de la Escritura,” dijo, “será mas nociva que provechosa para el pueblo.” “No es un nuevo método,” respondió Zwingle; “es el antiguo. Acordaos de las homilías de San Crisóstomo sobre San Mateo, y de las de San Agustín sobre San Juan. Finalmente, hablaré con modestia, y á nadie daré motivo de quejarse.”

Así separaba Zwingle el uso esclusivo de los fragmentos evangélicos, establecido desde Carlo-Magno, y reintegraba la Escritura Santa en sus antiguos derechos. El devolvía la reformacion, desde la entrada á su nuevo curato, á los tiempos primitivos del cristianismo, y preparaba á los tiempos futuros un estudio mas completo de la palabra de Dios. Todavía hay mas: la firme é independiente posicion que tomaba ante la iglesia, anunciaba una nueva obra; su presencia de reformador se manifestaba libremente á la vista de su pueblo, y la reforma progresaba.

Habiendo salido Hoffman chasqueado del cabildo, dirigió una solicitud escrita al preboste, para que éste prohibiese á Zwingle que hiciese vacilar al pueblo con sus doctrinas. El preboste llamó al nuevo predicador y le habló con mucho afecto. Pero ningun poder humano

* Alles Gott und seinen einigen Sohn zu Lob und Ehren, und zu rechten Heil der Seelen, zur Unterrichtung im rechten Glauben. Bullinger, Ms.

† Quibus auditis, mærore simul et lætitiâ. Osw. Myc.

podía cerrar sus labios. El 31 de Diciembre, escribió Zwingle al consejo de Glaris, que renunciaba enteramente al cuidado de las almas que le habían confiado hasta entonces; y se dedicó con esmero á Zurich y á la obra que Dios le preparaba en aquella ciudad.

El sábado, día del año nuevo 1519, cumpliendo Zwingle en aquel mismo día sus treinta y cinco años de edad, subió por primera vez al púlpito de la catedral. Un gran gentío llenaba el templo, deseoso de ver aquel hombre ya célebre, y hambriento del nuevo evangelio de que todos comenzaban á hablar. “Es á Jesucristo,” dijo Zwingle, “á quien deseo conducir; á Jesucristo, verdadero manantial de salud. Su divina palabra es el único manjar que quiero suministrar á vuestra alma y corazón.” Luego previno que al día siguiente, primer domingo de año, principiaría á explicar el evangelio Segun San Mateo. El día despues, el predicador y un auditorio todavía mas numeroso, se hallaban en sus respectivos puestos. Zwingle abrió el Nuevo-Testamento, este libro cerrado por tanto tiempo, y leyó el primer capítulo de San Mateo. Recorrió la generacion de los patriarcas y profetas, y espuso de tal modo su contenido, que atónitos y embelesados todos los oyentes gritaron: “Jamás hemos oído cosa semejante!”*

Así continuó explicando todo el evangelio segun San Mateo, tomándolo textualmente del original griego. Demostraba cómo toda la Biblia hallaba á la vez su explicación y aplicación en la naturaleza misma del hombre. Esponiendo en lenguaje familiar las sublimes verdades del evangelio, su predicación era comprendida de todos; tanto de los sabios é instruidos, como de los ignorantes y sencillos.† Ensalzaba la infinita misericordia de Dios

* Dessgleichen wie jederman redt, nie gehört worden war. B. Weise contemporáneo de Zwingle, Füsslin Beyträge, IV, p. 36.

† Nam ita simplices æqualiter cum prudentissimis et acutissimis quibusque, proficiebant. Osw. Mye. Vit. Zw.

Padre, y amonestaba á sus oyentes á que pusieran su confianza únicamente en Jesucristo, como en su único Salvador.* El mismo les eshortaba con energía al arrepentimiento; reprendía fuertemente los vicios predominantes de su pueblo; y se sublevaba con intrepidez contra el lujo, la intemperancia, el vestir escandaloso, la opresion de los pobres, la ociosidad, el servicio al extranjero, y á la renta esorbitante de los príncipes. “En el púlpito,” dice uno de sus contemporáneos, “no perdona á nadie: ni al papa, al emperador, á los reyes, á los duques, á los príncipes, á los marqueses, ni tampoco á los mismos confederados. Toda la fuerza y gozo de su corazon estaban en Dios; y por lo mismo aconsejaba á toda la ciudad de Zurich que confiase únicamente en él.”† “Jamás se ha visto á un hombre hablar con tanta autoridad,” dice Oswald Myconius, que observaba con alegría y grande esperanza los esfuerzos de su amigo.

El evangelio no podia anunciarse en vano en Zurich. Un número cada vez mas considerable de hombres de todas categorías, y sobre todo de representantes del pueblo, asistian para oírle.‡ Muchos ciudadanos habian dejado de asistir al culto público. “Yo no saco ningun provecho de los discursos de estos predicadores,” decia muy amenudo Füsslin, poeta, historiador y consejero de estado, “no predicando la doctrina evangélica, pues tampoco la comprenden. Solo veo en ellos codicia y deleite.” Así mismo pensaba Enrique Rauschlin, tesorero de estado, hombre que leia continuamente la Sagrada Escritura: “Los sacerdotes se reunieron á millares en el concilio de Constancia . . . para quemar al mejor de todos ellos.”

* In welchem er Gott den Vater prysset, und alle Menschen allein uff Jesum Christum, als den einigen Heiland, vertrauwen lehrte. Bullinger, Ms.

† All sein Trost stuhnd allein mit fröhlichem Gemüth zu Gott . . . B. Weise, Füsslin Beytr. IV, p. 36.

‡ Do ward bald ein gross geläuff von allerley menschen, insonders von dem gemeinen Männ. Bullinger, Ms.

Estos hombres distinguidos, atraídos por la curiosidad, fueron á oír el primer discurso de Zwingle. Se veía pintada en su rostro la agitacion con que seguian al orador. “¡Dios sea loado!” esclamaron al salir; “éste es un predicador de la verdad! él será nuestro Moises, para sacarnos de las tinieblas de Egipto.”* Desde aquel momento se hicieron íntimos amigos del reformador. Füsslin decía: “Poderosos del mundo, cesad de proscribir la doctrina de Jesucristo! Una vez condenado á muerte Jesucristo, el hijo de Dios, se levantaron unos pescadores. Y ahora, si vosotros martirizais á los predicadores de la verdad, veréis comparecer en su lugar vidrieros, carpinteros, olleros, fundidores, zapateros y sastres que la enseñarán con buen écsito.”†

Hubo en Zurich un grito unánime de admiracion; mas una vez pasado el primer momento de entusiasmo, se animaron de nuevo los adversarios. Ciertos hombres honrados, acobardados por el temor de una reformation, se separaron poco á poco de Zwingle. La violencia de los frailes suspendida por un instante, reapareció de nuevo, y el cabildo de canónigos fué abrumado de quejas. Zwingle se mostró inmutable. Al contemplar sus amigos su valor, creian ver reaparecer ante ellos un varon del siglo de los apóstoles.‡ Entre sus enemigos unos reian y chanceaban, otros proferian amenazas insultantes; pero él lo sobrellevaba todo con la paciencia del cristiano.§ “Si queremos convertir á Jesucristo los malos,” acostumbraba decir, “es menester cerrar los ojos á muchas cosas.”|| Bella palabra, que no debiera olvidarse.

* Und unser Moses seyn der uns aus Egypten führt. Bulling., Ms.

† Werden die Gläser, Müller, Hafner, Giesser, Schuhmacher und Schneider lehren. Müller's Reliq. III, p. 185. ‡ Nobis, apostolici illius sæculi virum representas. Zw. Epp., p. 74. § Obganniunt quidam, vident, minuntur, petulanter incessunt . . . at tu verè, chistianâ patientiâ, suffers omnia . . . Zw. Epp., p. 74, Mayo 7 de 1519. || Convinendum ad multa, ei qui velit malos Christo luci facere. Ibid.

Su carácter y modo de tratar con los hombres indistintamente, contribuían á ganar los corazones tanto como sus discursos. Era á la vez un verdadero cristiano y republicano fiel. La igualdad entre los hombres no era para él una frase común; escrita en su corazón, ella se leía en su vida. No estaba manchado ni con el orgullo farisaico, ni con la grosería monacal, que ofenden igualmente á los plebeyos y á los nobles del mundo: todos se sentían inclinados hácia él, y contentos con su conversacion. Firme y poderoso en el púlpito, era afable con todos los que encontraba en las calles y plazas públicas; muchas veces se le veía en los lugares donde se reunían las tribus y gremios de artesanos, explicando á los ciudadanos los puntos fundamentales de la doctrina cristiana, ó conversando familiarmente con ellos. Acogía con la misma cordialidad á los aldeanos que á los senadores. “Convidaba á los lugareños á comer con él,” dice uno de sus mas declarados enemigos; “paseaba con ellos, les hablaba de Dios, haciendo entrar el diablo en su corazón y sus escritos en sus faldriqueras. Lo hizo de tal modo, que los mas distinguidos de Zurich visitaban á dichos aldeanos, les convidaban á beber, iban con ellos por la ciudad, y les cumplimentaban mucho!”*

Zwingle continuó cultivando la música, “con moderacion,” dice Bullinger; sin embargo los adversarios del evangelio se aprovecharon de ello para vilipendiarlo, apellidándole: “El evangelista de flauta y de laúd.”† Habiéndole reprochado Faber esta diversion, Zwingle le respondió con nobleza y candor: “Mi caro amigo Faber, tú no sabes qué cosa es la música. Yo aprendí á tañer el laúd, á tocar el violin y otros instrumentos, y ellos me sirven para hacer callar á mis niños.”‡ “Pero tú eres demasiado santo para la música!” “¿No sabes que David

* Dass der Rath gemeldete Bauern besucht. Salat's Chr., p. 155.

† Der Lauthenschläger und evangelischer Pfyffer. Bull., Ms.

‡ Dass kombt mir ja wol die Kind zu geschweigen. Ibid.

era un buen tañedor de arpa, y que hacia desaparecer así el espíritu maligno de Saul? ; Ah! si conocieras el sonido del laud celestial, saldria de tí el espíritu de ambicion y de riquezas que tanto te predomina." Quizá hubo una debilidad en Zwingle sobre este particular; no obstante era con un espíritu de benignidad y franqueza evangélica como cultivaba aquel arte, que la religion ha asociado constantemente á sus actos mas santos. Compuso la música de algunas poesías cristianas, y no se avergonzaba de divertir algunas veces con su laud á los menores de su grey. Usaba de la misma benignidad con los pobres. "Comia y bebia," dice uno de sus contemporáneos, "con todos los que le convidaban, sin menospreciar á nadie. Era compasivo con los pobres, siempre firme y alegre tanto en la buena como en la mala fortuna. Ningun mal le espantaba; su palabra era fuerte en todo tiempo, y su corazon estaba lleno de consuelos."* Así crecia la popularidad de Zwingle; sentado ya en la mesa del pueblo ya en los banquetes de los grandes, como en otro tiempo su divino Maestro, hacia en todo lugar la obra á que Dios le habia llamado.

Tambien era incansable en el estudio. Desde la madrugada hasta las diez, leia, escribia y traducia; el hebreo era entónces el objeto particular de su aplicacion. Despues de la comida admitia á los que tenian algo que comunicarle, ó consejo que pedirle; en seguida paseaba con sus amigos y visitaba á sus feligreses. A las dos volvia á su quehacer. Daba un corto paseo despues de la cena, y contestaba su correspondencia, cuyas cartas le ocupaban comunmente hasta media noche. Siempre trabajaba en pié, y no permitia le interrumpieran sino para cosas de importancia.†

§ War allwegen trostlichen Gemüths und tapferer Red. B. Weise, Füssl. Beytr., IV, p. 36.

* Certas studiis vindicans horas, quas etiam non omisit, nisi seriis coactus. Osw. Myc. Vit. Zw.

Pero no eran suficientes los trabajos de un solo hombre. Un tal Luciano se presentó un día en su casa con escritos del reformador alemán. El sabio Rhenan residia entonces en Basilea, y siendo un incansable propagador de los escritos de Lutero en Suiza, mandó Luciano á Zwingle. Rhenan habia comprendido que la distribucion de libros era un medio eficaz para propagar el evangelio. El buhonero de libros habia corrido casi toda la Suiza y conocia á sus habitantes. "Ecsaminad," dijo Rhenan á Zwingle, "si Luciano posee bastante prudencia y habilidad; si así es, mandadlo de villa en villa, de lugar en lugar, y aun de casa en casa entre los suizos, con los escritos de Lutero, y en particular con la esposicion de la oracion dominical, escrita para los seglares.† Cuanto mas conocido sea, tantos mas compradores hallará. Poned cuidado que no lleve otros libros; pues llevando solo los de Lutero, los venderá mucho mejor." Muchas familias de la Suiza vieron por este medio entrar algunos rayos de luz bajo su humilde techo. No obstante, hay otro libro, que Rhenan y Zwingle hubieran debido hacer circular ántes que los de Lutero, y es el Nuevo-Testamento de Nuestro Señor Jesucristo.

† Oppidatim, municipatim, vicatim, imó domesticatim per Helvetios circumferat. Zw. Epp., p. 81.

CAPÍTULO VII.

Las Indulgencias—Samson en Berna—Samson en Basilea—El Decano de Bremgarten—El joven Henrique Bullinger—Samson y el Decano—Combates interiores de Zwingle—Zwingle contra las Indulgencias—Samson despedido.

No dilató mucho en presentársele la ocasion de desplegar su celo en su nuevo ministerio. Se aprocsimaba á paso lento á Zurich, Samson, el famoso traficante de indulgencias. Ese miserable pasó de Schwitz á Zug el 20 de Setiembre de 1518, donde permaneció tres dias, rodeado de una turba inmensa. Los mas pobres eran los que mas se apresuraban, é impedian el paso á los ricos. Eso no tenia cuenta al fraile, y por lo mismo uno de sus subalternos gritó al populacho: “Buena gente, no os apresureis tanto! Abrid paso para los que tienen dinero! Buscaremos luego cómo contentar á los pobres.” Al salir de Zug, Samson y su comitiva se encaminaron hácia Lucerna; de Lucerna pasaron por Unterwalden, y atravesando despues los fértiles Alpes y frondosos valles, pasaron por el pié del hielo eterno del Oberland, y esponiendo sus mercancías en aquellos sitios, lo mas pintoresco de la Suiza, llegaron cerca de Berna. Mas el fraile recibió luego la órden de no entrar en la ciudad; pero llegó por fin á introducirse en ella, valiéndose de sus amigos, y se instaló en la iglesia de San Vicente. Allí se puso á gritar mas recio que nunca. “He aquí,” decia él á los ricos, “unas indulgencias en pergamino, por una corona.”* “He aquí,” decia á los pobres, “unas indulgencias en papel ordinario, por diez y ocho

* Moneda antigua de oro, llamada así por tener esculpida una corona; la cual ha tenido diversos valores. Trad.

cuartos (deux batz). “Un dia se presentó ante él un célebre caballero Santiago de Stein, caracoleando sobre un caballo tordillo rucio; el fraile admiró mucho el caballo. “Dadme,” le dijo el noble ginete, “una indulgencia aplicable para mí, para mi valiente tropa de quinientos hombres, para mis vasallos de Belp, y para todos mis antepasados; y os daré en trueque mi caballo tordillo rucio.” Era mucho pedir por un caballo; pero el corcel placía mucho al franciscano, y se ajustaron: el animal fué conducido al establo del fraile, y todas aquellas almas fueron declaradas por él ecientas para siempre de las llamas del infierno.* Otro dia, un ciudadano consiguió de él, por trece reales de á ocho, (florines,) una indulgencia en virtud de la cual su confesor estaba autorizado á absolverle, entre otras cosas, de todo delito de perjurio.† Tan venerado era Samson, que el consejero de May, hombre anciano y de un espíritu iluminado, habiendo dicho algunas palabras contra el fraile orgulloso, fué obligado á pedirle perdón hincado de rodillas delante de él.

Era el último dia. Un repique de campanas anunció en Berna la salida del fraile. Samson estaba en pié dentro de la iglesia sobre la tarima del altar mayor. El canónigo Enrique Lupulus, maestro de Zwingle en otro tiempo, le servía de intérprete. “Cuando la zorra y el lobo se unen para salir á campaña,” dijo el canónigo Anshelm, volviéndose hácia el decano de Watteville, “lo mas seguro para vos, benignísimo señor, será meter prontamente en lugar seguro vuestros corderos y vuestros gansos.” Pero poco cuidado le causaban estos juicios al fraile, que ni tampoco los oía. “Hincaos,” dijo á la turba supersticiosa, “rezad tres padre-nuestros y tres ave-marías, y vuestras almas quedarán tan puras como en el acto del bautismo.” Entonces se arrodilló todo el pueblo. Sam-

* Um einen Kuttgrowen Hengst. Anshelm, V, p. 355. J. J. Hottinger, Kirchengesch., III, p. 29.

† A quovis perjurio. Müller's Relig., IV, p. 403.

son saliendo luego de sus límites, decía: "Libro de las penas del purgatorio á todas las almas de los que hayan fallecido en Berna, cualquiera que haya sido su género y lugar de muerte!" Aquellos truhanes reservaban, como los de las ferias, su mejor golpe para el final.

Samson se encaminó, cargado de dinero, hácia Zurich, pasando por Argovia y Baden. A medida que avanzaba el fraile, cuyo exterior era tan miserable al pasar los Alpes, marchaba con más fausto y orgullo. El obispo de Constancia, resentido de que áquel no le hubiese presentado sus bulas para legalizarlas, mandó á todos los párrocos de su diócesis que le cerrasen sus iglesias. Con todo, el cura de Baden no tuvo valor para oponerse mucho tiempo á su tráfico. El fraile redobló su descaro. Colocado al frente de una procesion, que dió la vuelta al cementerio, parecia fijar sus miradas sobre algun objeto que recorria los aires, al mismo tiempo que sus acólitos cantaban el himno de los muertos; y pretendiendo ver volar las almas del cementerio, Samson gritó: "*Ecce volant!* Mirad cómo vuelan!" Un dia un hombre del lugar subió al campanario; luego una infinidad de plumas blancas volteando por los aires, cegaron la vista de los de la procesion admirados. Mirad cómo vuelan, gritaba el gracioso de Baden, sacudiendo una almohadilla desde lo alto del campanario. Toda la gente se echó á reir.* Samson enfurecido no se calmó sino despues que se le informó de que aquel hombre tenia á veces trastornado el juicio; no obstante salió avergonzado de Baden.

Prosiguiendo su viage, llegó á últimos de Febrero de 1519 á Bremgarten, donde el decano y el magistrado de la villa, que le habian visto en Baden, le suplicaron se presentara. Nadie gozaba de más reputacion en todo el pais que el decano Bullinger de Bremgarten. Poco iluminado este hombre sobre los errores de la iglesia y sobre la palabra de Dios, pero sincero, lleno de celo, elocuente,

* Dessen viel lüth gnug lachten. Bull., Ms.

bienhechor con los menesterosos, y pronto á servir á los de humilde condicion, era querido de todo el mundo. Contrajo en su mocedad union de conciencia con una hija de uno de los consejeros del lugar. Esa era la costumbre entre los eclesiásticos que no querian vivir en la disolucion. Ana le habia dado cinco hijos, y aquella numerosa familia no menguó nunca la buena consideracion de que gozaba el decano. No habia en toda la Suiza otra casa mas hospitalaria que la suya. Aficionado á la caza, veianle comunmente rodeado de diez ó doce perros, y acompañado de los señores de Hallwyll, del abate de Muri, y de ciudadanos de Zurich, recorrer el campo y los bosques del contorno. Tenia mesa abierta, y ninguno de sus huéspedes era mas alegre que él. Cuando los diputados de la villa se dirigian á Baden, no faltaban á la mesa del decano, al pasar por Bremgarten. Muchos decian: "Bullinger sabe agasajar como los mas nobles caballeros."

Los estrangeros notaban en aquella casa un niño de una fisonomía inteligente. Enrique, uno de los hijos del decano, habia pasado, desde la cuna, por varios peligros. Un dia habiendo sido atacado de la peste, le iban á depositar ya en la tierra, cuando algun signo vital devolvió la alegría á sus padres. Otro dia un vagabundo le atrajo con caricias y le arrebatava á su familia, cuando fué conocido por los transeuntes y rescatado por ellos. A la edad de tres años sabia ya la oracion dominical y el símbolo de los apóstoles; é introduciéndose en la iglesia, subia al púlpito de su padre, se presentaba con gravedad y con todas las fuerzas de su voz decia: "Yo creo en Dios Padre," etc.

A los doce años sus padres le mandaron á la escuela latina de Emmerick, llenos de temor, pues eran peligrosos aquellos dias para un muchacho sin experiencia. A veces se veian estudiantes, si la disciplina de la institucion les parecia demasiado rígida, abandonar por ban-

dos la escuela, llevar consigo á muchachos inespertos, y vagar por los bosques ; de donde mandaban á los mas jóvenes á mendigar, ó asaltaban á los transeuntes con las armas en la mano, despojándoles de todo, y consumiendo luego en liviandades el fruto de sus rapiñas. Enrique fué afortunadamente preservado del mal en aquellos lejanos lugares. Lo mismo que Lutero, ganó su vida cantando ante las puertas de las casas ; pues su padre queria que aprendiese á vivir con sus mismas facultades. Tenia diez y seis años la primera vez que abrió un Nuevo-Testamento. “Yo hallaba en él,” decia, “todo cuanto es necesario para la salvacion del hombre, y desde entónces adopté este principio : que es menester seguir únicamente la Santa Escritura, y rechazar todas las adiciones humanas. No me atengo ni á los padres de la iglesia ni á mí mismo ; pero esplico la Escritura con la Escritura, sin añadir ni quitar.”* Dios preparaba así á ese mozo, que debia reemplazar un dia á Zwingli. El es el autor de la crónica manuscrita que citamos frecuentemente.

Entónces fué cuando Samson llegó á Bremgarten con todo su séquito. El impertérito decano, á quien no acobardaba aquella pequeña fuerza italiana, prohibió al fraile que vendiese sus mercancías en su parroquia ; al mismo tiempo que el magistrado y el ayuntamiento de la ciudad, todos partidarios de Samson, estaban reunidos en una de las salas de su posada contemplando estupefactos al impaciente franciscano. Habiendo llegado el decano, el fraile le dijo : “He aquí las bulas del papa ; abrid vuestra iglesia !”

EL DECANO. Jamas consentiré que por medio de letras no auténticas, pues el obispo no las ha legalizado, se vacien las bolsas de mis feligreses.

EL FRAILE, *con tono solemne*. El papa es mas que el obispo. Os prohibo el que priveis á vuestra grey de una gracia tan singular.

* Bullinger, Epp. Franz's Merkwürdige Züge, p. 19.

EL DECANO. Yo no abriré mi iglesia, aunque hubiese de costarme la vida!

EL FRAILE, *con indignacion*. ¡Cura rebelde! en nombre de nuestro santísimo papa, fulmino contra tí la excomunion mayor, y no te absolveré de ella hasta que hayas pagado tres cientos ducados, por un atrevimiento tan inaudito.

EL DECANO, *volviendo las espaldas y separándose*. Yo sabré responder ante mis jueces legítimos; respecto á tí y á tu excomunion, nada me importan.

EL FRAILE, *fuera de sí*. ¡Bestia insolente! voy á Zurich, y allí presentaré mis quejas ante los diputados de la confederacion.

EL DECANO. Yo puedo comparecer allá tambien como tú, y en prueba de ello allá voy.

Miéntras pasaban estas cosas en Bremgarten, Zwingle, que veia al enemigo aprocsimarse poco á poco hácia donde estaba, predicaba con energía contra las indulgencias.† El vicario general Faber, de Constancia, le animaba prometiéndole el apoyo del obispo.‡

“Ya sé,” decia Samson, dirigiéndose hácia Zurich, “que Zwingle hablará contra mí; pero yo le taparé la boca.” En efecto Zwingle sentia demasiado la dulzura del perdon de Jesucristo, para dejar de atacar las indulgencias de papel de aquellos hombres temerarios. A veces temblaba como Lutero por el pecado; pero hallaba en el Salvador la emancipacion de sus temores. Aquel hombre modesto, pero fuerte, avanzaba en el conocimiento de Dios. Muchas veces decia: “Siempre que Satanás me intimida, reprochándome no haber hecho esto ó aquello que Dios ordena, luego me consuela la dulce

* Du freche Bestie . . . Bullinger, Ms.

† Ich prengete streng wider des Pabsts Ablass. Zw. Opp. II, primera parte, p. 7.

‡ Und hat mich darin gestärkt: er welle mir mit aller treu byston. Ibid.

voz del evangelio, diciéndome: Lo que tú no puedes cumplir, y cierto que nada puedes, Cristo lo cumple. Sí," continuaba el piadoso evangelista, "cuando mi corazón está angustiado á causa de la impotencia y debilidad de mi carne, se reanima mi espíritu al acordarse de esta regocijante nueva: ; Jesucristo es tu inocencia! Jesucristo es tu justicia! Jesucristo es tu salvacion! Tú nada eres, y nada puedes! Jesucristo es el alfa y el omega; Cristo es todo, y lo puede todo!* Todo lo criado te abandonará y te engañará; mas Jesucristo, el inocente y justo, te recibirá y te justificará! Sí, él es nuestra justicia y la de cuantos han de comparecer como justos ante el trono de Dios!"

Al aspecto de semejantes verdades, las indulgencias caian por sí mismas; por lo mismo Zwingli no temia atacarlas. "Ningun hombre," decia él, "puede perdonar los pecados; únicamente Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre, está facultado para ello.† Id, comprad las indulgencias: pero estad ciertos de que de ningun modo quedais absueltos. Los que por el dinero venden la remision de los pecados, son socios de Simon el mágico, amigos de Balaan, y emisarios de Satanás."

El decano Bullinger, escitado aun por la conversacion que sostuvo con el fraile, llegó primero que éste á Zurich. Venia á quejarse ante la dieta de aquel desvergonzado mercader y de su tráfico. Unos delegados del obispo, se encontraban allí por el mismo motivo. Bullinger hizo causa comun con estos, y todos le prometieron apoyarle. El espíritu que animaba á Zwingli se difundia tambien en aquella ciudad. El consejo de estado decretó oponerse á la entrada del fraile en Zurich.

Samson habia llegado á los arrabales y apeándose en

* Christus est innocentia tua; Christus est justitia et puritas tua; Christus est salus tua; tu nihil es, tu nihil potes; Christus est α et ω ; Christus est prorsus et puppis; Christus est omnia. Zw. Opp. I, p. 207.

† Nisi Christus Jesus, verus Deus et verus homo . . . Ibid, p. 412.

una fonda. Ya tenia un pié en el estribo para hacer su entrada, cuando se le presentaron unos enviados del consejo, y habiéndole ofrecido el vino de honor como á enviado del papa, le dijeron que podia abstenerse de entrar en Zurich. "Tengo que notificar algo á la dieta en nombre de su Santidad," replicó el fraile. Aquello era una astucia. Resolvieron dejarle entrar sin embargo; pero como no hablaba sino de sus bulas, le despidieron, despues de haberle hecho retirar la excomunion pronunciada contra el decano de Bremgarten. Se retiró indignado, y poco despues el papa le llamó á Italia. Un carro arrastrado por tres caballos, y cargado del dinero que sus embustes habian arrancado á los pobres, le precedia sobre aquellos caminos escarpados de San-Gothard, por los que ocho meses atras habia pasado, pobre y sin apariencia, y cargado solamente de algunos papeles.*

La dieta helvética mostró entónces mas resolucio que la dieta germánica. Esto consistió en que no presidian en aquella obispos ni cardenales. Por la misma razon el papa, privado de estos apoyos, obraba con mas cordura en Suiza que en Alemania. Por lo demas, el asunto de indulgencias que hizo un papel tan grande en la reformacion de la Alemania, solo es un episodio de la reformacion Suiza.

* Und führt mit Ihm ein threspendiger Schatz an Gelt, den er armen lüthen abgelogen hat. Bullinger, Ms.

CAPÍTULO VIII.

Fatigas de Zwingle—Los Baños de Pfeffers—El momento de Dios—La Gran Muerte—Zwingle atacado de la Peste—Sus adversarios—Sus amigos—Convalecencia—Alegría general—Efecto de la Plaga—Myconius en Lucerna—Oswald anima á Zwingle—Zwingle en Basilea—Capiton llamado á Maguncia—Hedion en Basilea—Un hijo cruel—Se preparan para el combate.

ZWINGLE no se excusaba; tanta aplicacion al trabajo le redujo á una suspension. Le ordenaron fuese á tomar los baños de Pfeffers. Uno de los discípulos que tenia en su casa, llamado Héruſ, al separarse de él habló de un modo que manifestaba el pensamiento de cuantos conocian á Zwingle: “¡Ah! aunque yo tuviese cien lenguas, cien bocas, una voz de hierro, como dice Virgilio, ó mas bien la elocuencia de Ciceron, ¿podria acaso decir todo lo que os debo, y cuán sensible me es esta separacion?”* No obstante Zwingle se alejó, y pasó á Pfeffers por aquella garganta formidable que forma el impetuoso torrente de Jaminá. Bajó á aquel abismo infernal, segun la expresion de Daniel el ermitaño, y llegó á aquellos baños perpetuamente agitados por el impetuoso torrente, y regados con el húmedo polvo de las olas agitadas. Era indispensable usar antorchas en medio del dia en la habitacion que Zwingle ocupaba. Circulaba el rumor de que unos espantosos espectros aparecian allí algunas veces en la oscuridad.

Sin embargo aun encontró allí la ocasion de servir á su divino Maestro. Su afabilidad ganó el corazon de varios enfermos. Entre ellos se cuenta un célebre poeta

* *Etiamsi mihi sint linguæ centum, sint oraque centum, ferrea vox, ut Virgilius ait, aut potiùs Ciceronia eloquentia.* Zw. Epp., p. 84.

Ref. Span. Vol. II.

llamado Felipe Ingentinus, profesor de Fribourg en Brisgau,* el cual en adelante se mostró lleno de celo por la reformacion.

Dios cuidaba su obra y queria llevarla adelante. El defecto de Zwingle consistia en su fuerza. Robusto de cuerpo, fuerte de carácter y talentos, debia ver aniquilársele sus fuerzas, para llegar á ser un instrumento tal cual Dios los aprecia. Le faltaba aun un bautismo, el de la adversidad, de la enfermedad, de la debilidad y del dolor. Lutero lo recibió en aquellós dias de pesar, en los cuales hacia resonar la celda con sus penetrantes gritos, así como los largos corredores del convento de Erfurt. Zwingle debió recibirlo al hallarse en contacto con la enfermedad y la muerte. Hay para los héroes del mundo, los Carlos XII, los Napoleones, un momento que decide su carrera y su gloria: es aquel en que se les revela súbitamente su fuerza. Existe un momento análogo en la vida de los héroes segun Dios; pero en sentido inverso: es aquel en que llegan á conocer su impotencia y su nada; entónces reciben de lo alto la fuerza de Dios. Una obra tal cual la de que debia Zwingle ser el órgano, jamas se realiza con las fuerzas naturales del hombre; ellas se marchitarian como las del árbol que plantan en su robustez y en su ufana altura. Es menester que una planta sea tierna para que tome raíz, y que un grano perezca en la tierra para que dé mucho fruto. Dios condujo á Zwingle, y con él la obra que de él se esperaba, á las puertas del sepulcro. Es de entre los huesos, las tinieblas y las cenizas de la muerte, de donde Dios se complace en levantar los órganos por cuyo medio quiere esparcir sobre la tierra la luz, la regeneracion, y la vida.

Zwingle estaba escondido entre los inmensos peñascos que cercan el furioso torrente de la Jamina, cuando le sorprendieron con la noticia de que la peste, ó como la

* *Illic tum comitatem tuam, e sinu uberrimo profluentem, non injucundè sum expertus.* Zw. Epp., p. 119.

apellidaban *la gran muerte*,* estaba en Zurich. Se declaró terrible en Agosto, en la festividad de San Lorenzo; duró hasta la candelaria, y cortó el hilo de la vida á dos mil quinientas personas. Los jóvenes que vivian en casa de Zwingle la desocuparon luego, conforme á las instrucciones que les habia dejado. Su casa estaba vacía; sin embargo era para él el momento de volver á ella. Salió apresuradamente de Pfeffers, y reapareció en el seno de su grey, diezmada por el contagio. Mandó luego al pueblo de Wildhaus á Andres, su joven hermano, el que habia permanecido en su casa hasta su llegada; y desde aquel momento se consagró enteramente á las víctimas de aquella plaga destructora. Anunciaba diariamente á los enfermos á Jesucristo y sus consolaciones.† Gozosos sus amigos al verle sano y salvo entre tantos dardos mortales,‡ experimentaban con todo un miedo secreto. “Socorred á la humanidad,” le escribia de Basilea Conrad Brunner, que murió tambien de la peste algunos meses despues, “pero acordaos al mismo tiempo de que debeis cuidar vuestra ecsistencia!” Ya era tarde; Zwingle estaba herido de la peste. El predicador de la Suiza estaba postrado en una cama, de la que corria peligro de no levantarse jamas. Entró en sí mismo y dirigió hácia arriba sus miradas. Sabia que Jesucristo le habia legado una herencia segura, y desahogó los sentimientos de su corazon en una melodía sencilla y tierna. No siendo fácil traducirla segun el lenguaje antiguo y natural, procurarémos no obstante reproducirla tan literalmente como nos sea posible.

* Der grosse Tod. Bullinger, Ms.

† Ut in majori periculo sis, quod in die te novo exponas, dum invisitis ægroto. Bullinger, Ms., p. 87. Mr. de Chateaubriand olvida este hecho y otros semejantes cuando escribe, “que el ministro protestante abandona al indigente en su lecho mortuorio, y no se arriesga nunca donde reina la peste.” Ensayo sobre la literatura anglicana.

‡ Plurimum gaudeo, te inter tot jactus telorum versantem, illæsum hactenus evasisse. Ibid.

La fiera muerte*
 Mi puerta toca;
 La fé te invoca,
 Mi Dios, mi fuerte;
 Tu brazo herido
 Jesus estiende;
 Mi ruego atiende
 Que estoy perdido.
 Si el alma mia
 En edad temprana
 Tú voz reclama . . . †
 En tí solo fia.
 Pues aunque muera.
 A tí me elevo;
 Puesto que llevo
 Mi fé sincera.

Con todo progresa la enfermedad; sus amigos con-
 templan con aficcion aquel hombre, la esperanza de la
 Suiza y de la iglesia, ser casi presa del sepulcro. Le
 abandonan sus sentidos y sus fuerzas. Su corazon teme,
 mas encuentra todavía algunas fuerzas para dirigirse há-
 cia Dios, y esclamar:

Mi mal crece impio,
 Dadme la calma;
 Mi cuerpo y alma
 Tiemblan de frio.
 Viene la muerte,
 Pierdo el sentido,
 Ningun sonido
 Tal vez se advierte. ‡

* Ich mein der Tod

Syg an der Thür. Zw. Opp. II, 3a p., p. 270.

† Willt du dann glych

Tod haben mich

In mits der Tagen min,

So soll's willig sin. Zw. Opp. II, 2a. p. p. 270.

‡ Nun ist es um,

Min Zung ist stumm.

* *

Darum ist Zyt

Dass du min stryt. Ibid., p. 271.

Satan pretende
 Con él llevarme :
 Su mano tiende . . .
 ¿Podrá arrastrarme ?

Mas yo no temo
 Su faz, su luz,
 Si amparo encuentro
 Junto á tu cruz.

El canónigo Hoffman, sincero en su fé, no podia soportar la idea de ver morir á Zwingli en los errores que habia predicado. Se presentó ante el preboste del cabildo y le dijo : “Pensad en qué peligro está su alma ! ¿No llama noveleros y antojadizos á todos los doctores que han enseñado hace mas de trescientos ochenta años, á un Alejandro de Hales, á un San Buenaventura, á un Alberto el Grande, á un Tomas de Aquino, y á todos los canonistas ? ¿No sostiene que la doctrina de estos es fantástica, y soñada bajo su cogulla y dentro de los muros de sus claustros ? Ah ! mas hubiera valido para la ciudad de Zurich que Zwingli hubiese destruido por muchos años nuestras vendimias y cosechas ! Ahora vedlo á las puertas de la muerte. ¿Os ruego encarecidamente salveis su alma miserable !” Parece que el preboste, mas iluminado que el canónigo, no juzgó necesario convertir á Zwingli á San Buenaventura y á Alberto el Grande ; pues le dejó en paz.

La consternacion reinaba en la ciudad. Todos los fieles oraban dia y noche á Dios, y le pedian se dignase restablecer á su fiel ministro.* El terror pasó desde Zurich á las montañas del Tockenbourg ; pues la peste tambien subió á aquellas alturas. Siete ú ocho personas habian sucumbido en el lugar ; entre ellas se contaba un criado de Nicolas, hermano de Zwingli.† No recibiendo

* Alle Glaubige rufften Gott treuwillich an, dass es ihren getreüwen Hirten wieder ufrichte. Bull., Ms.

† Nicolao verò germano nostro, etiam obiit servus suus, attamen non in ædibus suis. Zw. Epp., p. 88.

ninguna carta del reformador, su hermano Andres le escribió: “¡Instrúyenos sobre el estado de tu salud, querido hermano! El abate y todos nuestros hermanos te saludan.” Parece habian ya fallecido el padre y la madre de Zwingle, pues que esta carta no hace mencion de ellos.

La noticia de la enfermedad de Zwingle, y aun el rumor de su muerte, circularon por la Suiza y en Alemania. “¡Ah!” exclamó Hedion con lágrimas, “la salud de la patria, la trompeta del Evangelio, el héroe magnánimo de la verdad, está herido de muerte en la flor, y como quien dice, en la primavera de su edad!”*. Cuando llegó á Basilea el rumor de que Zwingle habia sido atacado de la peste, toda la villa se vistió de luto y derramó lágrimas.†

Sinembargo se reanimó el átomo de vida que permanecia aun en Zwingle. Apesar de estar como paralizados todos sus miembros, conservó aun la constante convicción de que Dios le destinaba para colocar nuevamente sobre el candelero apagado de la iglesia la antorcha de su palabra. La peste abandona su presa; y Zwingle canta admirado:

¡Oh Dios! tú oíste
Mi ardiente ruego,
Y vida luego
Al alma diste.

Do no lo vea
Huya el pecado;
Tu nombre sea
Por mí ensalzado!

Esa hora insana
Que temen tanto,
¿Llena de espanto
Vendrá mañana?‡

* Quis enim non doleat, publicam patriæ salutem, tubam Evangelii, magnanimum veritatis buccinatorem languere, intercidere? Zw. Epp., p. 90. † Heu quantum luctus, fatis Zinglium concecisse, importunus ille rumor, suo vehementi impetu divulgavit. Ibid., p. 91.

‡ Palabras que se cumplieron de un modo singular doce años despues, en los sangrientos campos de Cappel.

No me intimida;
Alegre estoy,
Si al dar la vida
Al cielo voy!*

Así que Zwingle pudo manejar la pluma, (fué á primeros de Noviembre,) escribió á su familia. Su carta causó un transporte de indecible alegría, † sobre todo á su jóven hermano Andres, quien murió en el año siguiente de la peste, cuya muerte hizo derramar lágrimas á Ulric, como las hubiera podido derramar una sensible muger, dice él mismo. ‡ En Basilea fallecieron, después de tres dias de cama, el amigo de Zwingle, Conrad Brunner, y el famoso impresor Bruno Amerbach, ámbos jóvenes aun. Circulaba en aquella ciudad el rumor de que Zwingle tambien habia fallecido, cuya noticia cubrió de luto á la universidad. "El querido de Dios," decían, "ha concluido su carrera en la flor de su vida." § Pero qué alegría, cuando el estudiante Collinus, natural de Lucerna, y luego un negociante de Zurich trajeron la noticia de que Zwingle habia escapado de las terribles garras de la muerte! || El mismo vicario general del obispo de Constancia, Juan Faber, este antiguo amigo de Zwingle, y que mas tarde fué su mas enconado adversario, le escribió: "¡ Oh mi muy

* So will ich doch
Den trutz und poch
In dieser welt
Tragèn frölich
Um widergelt.

Aunque esos tres trozos de poesía traen por fecha, "el principio, el medio, y fin de la enfermedad," y que espresan los sentimientos que albergaba Zwingle en aquellos diversos momentos, es probable que no fueron escritos así como los tenemos, sino despues de restablecido. V. Bullinger, Ms.

† *Inspectis tuis litteris, incredibilis quidam æstus lætitiæ pectus meum subiit.* Zw. Epp., p. 88.

‡ *Ejulatum et luctum plusquam fœmineum.* Ibid., p. 155.

§ "Ὁν τε θεοὶ φιλέουσι, νεανίσκος τελευτᾷ." Ibid., p. 95.

|| *E diris te mortis faucibus feliciter ereptum negotiator quidam tigurinus.* Ibid., p. 92.

amado Ulric, cuánto me alegro de saber que has escapado de la muerte cruel! Cuando tú peligrabas, estaba amenazada la república cristiana. El Señor ha querido inducirte con sufrimientos á que busques mas la vida perdurable.”

Efectivamente era el medio por el cual quiso Dios probar á Zwingle, y este medio produjo su efecto; pero no como lo pensaba Faber. Aquella peste de 1519, que causó tanta destruccion en el norte de la Suiza, fué en las manos de Dios un medio eficaz para la conversion de un gran número de almas.* Pero no influyó sobre nadie tan poderosamente como sobre Zwingle. El evangelio, que hasta entónces no habia sido otra cosa mas que una mera doctrina, fué en lo sucesivo una realidad para él. Se levantó de la oscuridad del sepulcro con un nuevo corazon. Fué su celo mas activo, su vida mas santa, su predicacion mas libre, mas evangélica y mas eficaz. Esta época fué la de la completa emancipacion de Zwingle; y desde entónces se consagró enteramente á Dios. Al mismo tiempo que el reformador, la reforma de la Suiza recibió una nueva vida. El azote de Dios, *la gran muerte*, subiendo sobre todos aquellos montes y bajando á todos aquellos valles, comunicó algo de mas santo al movimiento que se efectuó. La reforma fué sumergida, como Zwingle, en las aguas de la amargura y de la gracia, de las que salió mas pura y mas animada. Era un dia notable en los designios de Dios para la regeneracion de aquel pueblo.

Zwingle adquirió entre sus amigos las fuerzas que creia le faltaban. Un sincero afecto le unia particularmente á Myconius. Andaban apoyados uno en el otro, como Lutero y Melancton. Oswald se encontraba feliz en Zurich. Es verdad que su posicion era algo amarga, pero las virtudes de su modesta esposa se la dulcificaban.

* Als die Pestilenz im Jahre 1519 in diësser Gegend grassirte, viele neigten sich zu einem bessern Leben. Georg Vögelin, Reform. Hist. Füsslin Beytr., IV, p. 174.

De ella es de la que Glarean decia: "Si yo encontrase una doncella que se le pareciese, la preferiria á una princesa." Sin embargo, una voz fiel venia con frecuencia á turbar la dulce amistad de Zwingle y de Myconius, y era la del canónigo Xyloctect, que llamaba á Oswald desde Lucerna, instándole á que volviese á su pais natal. "Tu patria es Lucerna, y no Zurich," le decia. "Tú dices que los habitantes de Zurich son tus amigos; lo creo; pero, ¿sabes lo que te traerá la estrella nocturna? Sirve á tu patria.* Te lo aconsejo, te lo pido, y si me es permitido, te lo ordeno!" Xyloctect unia la accion á las palabras, é hizo nombrar á Myconius maestro de la escuela colegial de Lucerna. Ya no resistió mas Oswald; vió el dedo de Dios en aquella promocion, y por grande que fuese el sacrificio, se resignó á ello. ¿Quién sabe si llegará á ser un instrumento del Señor, para introducir la doctrina de la paz en la belicosa ciudad de Lucerna? Pero, ¿cuán sentida y lastimosa fué la separacion de Zwingle y de Myconius! Poco despues de haberse separado, Ulric escribió á Oswald: "Tu salida de esta, ha abierto una brecha tan grande á la causa que defiendes, como la de un ejército en columna, cuando una de sus alas está derrotada.† Ah! ahora comprendo cuánto pudo mi Myconius, y cuántas veces ha sostenido la causa de Cristo, sin que yo lo supiera!"

Zwingle sentia todavía mas la privacion de su amigo, por haberle dejado la peste sin fuerzas. "La peste ha disminuido mi memoria, y turbado mis sentidos," escribia él mismo el 30 de Noviembre de 1519. Apenas convaleciente, habia emprendido de nuevo todos sus trabajos. Pero, tambien dice: "A veces predicando pierdo el hilo

* Patriam cole, suadeo et obsecro, et si hoc possum, jubeo. Xyloctect. Myconio.

† Nam res meæ, te abeunte, non sunt minùs accisæ, quam si exercitui in procinctu stanti altera alarum abstergatur. Zw. Epp., p. 98.

de mi discurso; todos mis miembros están lánguidos, y me asemejo á un cadáver." A mas de esto, la oposicion de Zwingle á las indulgencias escitó la ira de los que las defendian. Oswald animaba á su amigo por medio de cartas que le escribia desde Lucerna. En aquel momento, ¿no le daba el Señor una prueba de su asistencia en la proteccion que dispensaba en Sajonia al atleta poderoso, que tantas victorias conseguia sobre Roma? "¿Qué piensas tú," decia Myconius á Zwingle, "de la causa de Lutero? Por mi parte, yo no recelo ningun peligro para el evangelio ni para él. Si Dios no protege su causa, ¿quién la protegerá? Cuanto yo pido al Señor, es que no retire su mano protectora de todos aquellos que aprecian mas el evangelio que cuanto hay. Prosigue como empezaste; se te asignará en los cielos una liberal recompensa."

Un antiguo amigo vino á consolar á Zwingle de la separacion de Myconius. Bunzli, que habia sido en Basilea el preceptor de Ulric, y que habia reemplazado al decano de Wesen, tio del reformador, llegó á Zurich en la primera hebdómada del año 1520, y Zwingle y él formaron el proyecto de visitar juntos á los amigos de ámbos en Basilea.* La residencia de Zwingle en Basilea produjo sus frutos: "Oh! caro Zwingle!" le escribió mas tarde Juan Glother, "jamás os olvidaré. Lo que me inclina hácia vos, es la bondad con la cual, durante vuestra estacion en Basilea, me vinisteis á visitar á mí, insignificante preceptor, oscuro, sin ciencia ni mérito, y de humilde condicion! Lo que me encanta, son vuestras bellas cualidades, vuestra indecible dulzura con la cual cautivais todos los corazones y aun ablandais las piedras, si así puedo decirlo."† Aun aprovecharon mas los antiguos amigos de Zwingle de su residencia. Capiton, Hedion, y otros mas,

* Zw. Epp., p. 103 y 111.

† *Morum tuorum elegantia, suavitasque incredibilis, quæ omnes tibi devincis, etiam lapides, ut sic dixerem.* Ibid., p. 133.

se electrizaron por su palabra poderosa; y el primero, emprendiendo en Basilea la obra que Zwingli hacia en Zurich, se puso á explicar el Evangelio segun San Mateo ante un auditorio cada dia mas numeroso. La doctrina de Jesucristo penetraba é inflamaba los corazones. El pueblo la recibia con gozo, y saludaba con aplausos la restauracion del cristianismo.* Era la aurora de la reforma. Tambien se vió formarse luego contra Capiton, una conspiracion de curas y frailes. Entónces fué cuando el jóven cardenal-arzobispo de Maguncia, llamado Alberto, deseoso de poseer para sí un hombre tan sabio, le atrajo á su cabildo.† Viendo Capiton las dificultades que le suscitaban, admitió la promocion. Se alarmó el pueblo, y su indignacion se dirigió contra el clero, causando la plebe un tumulto en la ciudad.‡ Hedion fué propuesto para ocupar su lugar; mas los unos objetaban su mocedad, los otros decian: "Es discípulo de Capiton!" "La verdad hiera," dijo Hedion, "y no es conveniente zaherir los oidos demasiado sutiles.§ No importa, nada me separará del recto sendero." Los frailes redoblaron sus esfuerzos: "No creais," decian desde los púlpitos, "á los que dicen que el resúmen de la doctrina cristiana se encuentra en el evangelio y en San Pablo. Scot ha sido mas útil al cristianismo que el mismo San Pablo. Quanto se ha dicho é impreso de sublime, ha sido robado á Scot. Todo lo mas que los hambrientos de gloria han podido hacer, ha consistido en intercalar algunas palabras griegas ó latinas, para embrollar toda la materia."||

* *Renascenti Christianismo mirum quàm faveant.* Zw. Epp., p. 120.

† *Cardinalis illic invitavit amplissimis conditionibus.* Ibid.

‡ *Tumultus exoritur et maxima indignatio vulgi erga *lepelç*.* Ibid.

§ *Auriculas teneras mordaci radere vero, non usque adeo tutum est.* Ibid.

|| *Scotum plus profuisse rei christianæ quàm ipsum Paulum . . . quidquid eruditum, furatum ex Scoto . . .* Ibid.

El tumulto crecía, y era de temer que una vez en marcha Capiton, llegase á ser mas obstinada la oposicion. "Quedaré casi solo," pensaba Hedion, "yo, débil y miserable, para luchar con estos ponzoñosos mónstruos."* Por lo mismo imploraba la asistencia de Dios, y escribia á Zwingle: "Inflamad frecuentemente mi valor por medio de cartas. La ciencia y el cristianismo están actualmente entre la espada y la pared. Lutero acaba de ser condenado por las universidades de Lovaina y de Colonia. Si alguna vez hubo peligro inminente para la iglesia, es ahora."†

Capiton salió de Basilea para Maguncia, el 28 de Abril, y Hedion le substituyó. No satisfecho con las convocatorias públicas del templo, en las cuales continuó su esplicacion de San Mateo, se propuso desde el mes de Junio, conforme lo escribió á Lutero, tener privadamente reuniones en su casa, para dar instruccion evangélica y mas familiar, á cuantos gustasen aprovecharse de ella. Este modo tan eficaz de instruir en la verdad, y vivificar el interes y celo de los fieles en las cosas divinas, no podia ménos de suscitar entónces, como siempre, la oposicion ya de los mundanos, ya del clero dominador; que tanto unos como otros, aunque con miras diversas, quieren igualmente que no se adore á Dios sino en el recinto de ciertas paredes. Mas Hedion fué invencible.

Miéntas formaba esta buena resolucion en Basilea, se presentó en Zurich uno de esos genios que nacen de ordinario del seno de las revoluciones, como una espuma impura.

El Senador Grébel, hombre muy considerado en Zurich, tenia un hijo llamado Conrad, mozo notable por sus talentos, y terrible enemigo de la ignorancia y supersticion, que atacaba con sangrientas sátiras. Era violento, impe-

* Cum pestilentissimis monstris. Zw. Epp., p. 121.

† Si unquam imminerat periculum, jam imminet. Ibid., del 17 Marzo de 1520.

tuoso, mordaz y agrio en su raciocinio. Tampoco conocia la afeccion natural, y, entregado á los excesos, hablaba siempre y con altanería de su inocencia, y no sabia ver sino mal en los demas. Hablamos aquí de él, porque mas adelante debe desempeñar un triste papel. A esta época, Vadian casó con una hermana de Conrad. Este, que estudiaba en Paris, donde su desarreglo le imposibilitaba de andar, deseoso de asistir á las bodas, compareció sin embargo, á primeros de Junio, en casa de sus padres. Su pobre padre recibió á este hijo pródigo con una cariñosa sonrisa, y su tierna madre con lágrimas. El cariño de sus padres no pudo trocar en nada á aquel corazon cruel. Habiéndose visto su madre mas tarde á las puertas de la muerte, Conrad escribió á su cuñado Vadian: "Mi madre ha recobrado su salud; dirige de nuevo la casa; duerme, se levanta, regaña; almuerza, disputa, come; arma riñas, cena, y nos molesta constantemente. Corre, cuece y recuece; barre, amontona, trabaja; se mata de cansancio, y pronto tendrá una recaída."* Tal era el hombre que intentó mas tarde avasallar á Zwingli. La divina Providencia permitió quizá que apareciesen tales genios en la época de la reformacion, para que con sus mismos desórdenes resaltase mas el espíritu prudente, cristiano y arreglado de los reformadores.

Todo presagiaba que iba á empezar pronto un reñido combate entre el evangelio y el papismo. "Escitemos á los contemporizadores," escribia Hedion á Zurich. "Está rota la paz; armemos nuestro pecho! tendrémos que lidiar contra los mas terribles enemigos."† Myconius escribió casi lo mismo á Ulric: "Yo quisiera ganar á estos hombres tenaces con la benevolencia y honestos obsequios, en lugar de atraerlos con acaloradas y violentas di-

* Sie regiert das Haus, schläft, steht auf, zankt, frühstückt, keift . . . Simml. Samml. IV, Wirzl, p. 76.

† Armemus pectora nostra! pugnandum erit contra teterrimos hostes. Zw. Epp., p. 101.

sertaciones.* Si ellos llaman nuestra doctrina, (que en verdad no es la nuestra,) la doctrina del diablo, nada hay en ello que no sea natural; y en esto conozco que nosotros somos los embajadores de Dios. Los demonios no pueden callarse en presencia de Jesucristo.”

* Benevolentia honestoque obsequio potius allici, quam animosa oppugnatione trahi. Zw. Epp., p 103.

CAPÍTULO IX.

Los dos Reformadores—Caida del hombre—Espaciacion del Dios humano—Las obras carecen de mérito—Objeciones refutadas—Poder del amor á Jesucristo—Eleccion—Jesucristo solo es el maestro—Efectos de esta predicacion—Abatimiento y valor—Primer acto del magistrado—La Iglesia y el Estado—Ataques—Galster.

ZWINGLE no permanecía ocioso, al mismo tiempo que deseaba seguir la via de la dulzura. Desde su enfermedad, su predicacion era mas profunda y mas viva. Mas de dos mil personas habian recibido la palabra de Dios en sus corazones, practicaban en Zurich la doctrina evangélica, y eran ya capaces de anunciarla á los demas.*

Zwingle poseia la misma fé de Lutero, pero mas fundada. El vehemente fervor dominaba á Lutero, y á Zwingle la claridad de la esposicion. Se vé en los escritos de Lutero un sentimiento íntimo y personal del aprecio que hace para sí de la cruz de Jesucristo; y este sentimiento, lleno de calor y de vida, es el móvil de cuanto dice. Lo mismo se encuentra sin duda en Zwingle, mas en un grado inferior. Aquel vé mas el conjunto del sistema cristiano; éste lo contempla particularmente por la belleza que encuentra en él, por la claridad que esparce en el espíritu humano, y por la vida eterna que ofrece al mundo. El primero es el hombre del corazon; el segundo el de la inteligencia. He aquí el porqué los que no conocen por experiencia la fé que albergaban aquellos dos grandes discípulos del Señor, cayendo en el error mas grosero, hacen un místico del primero, y un racionalista del segundo. Quizá el uno es mas patético en la espo-

* Non enim soli sumus: Tiguri plus duobus millibus permultorum est rationalium, qui lac jam spirituale sugentes . . . Zw. Epp., p. 104.

sicion de su fé, y el otro mas filósofo ; pero ámbos creen las mismas verdades. Es posible que los dos no consideren de un mismo modo todas las cuestiones secundarias ; pero aquella fé que es una, aquella fé que vivifica y justifica al que la posée, aquella fé que ninguna confesion ni artículo doctrinal pueden espresar, está tanto en uno como en otro. La doctrina de Zwingle ha sido comunmente tan mal representada, que es conveniente recordar lo que él predicaba entónces al pueblo, cuyo auditorio llenaba siempre la catedral de Zurich.

Zwingle veia la llave de la historia de la humanidad en la caida del primer hombre. “Antes de la transgresion de Adan,” decia un dia Zwingle, “el hombre fué formado con una voluntad libre, de manera que si él hubiese querido, hubiera podido observar la ley ; su naturaleza era inmaculada ; aun no le habia acometido la enfermedad del pecado, y en sus manos estaba su vida. Mas, al querer asemejarse á Dios, murió ; y no solo él, sino tambien todo lo que nace de él. Siendo todos los hombres muertos en Adan, ninguno puede devolverles la vida, hasta que el Espíritu, que es el mismo Dios, los rescite de la muerte.”*

El pueblo de Zurich, que escuchaba con avidez aquel elocuente orador, compungido y triste al ver patentizar á sus ojos el estado de pecado en que se halla la humanidad, oia poco despues una palabra regocijante, y aprendia á conocer el remedio que puede devolver la vida al hombre. “Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre,”† decia la elocuente voz del hijo de los pastores del

* Quum ergo omnes homines in Adamo mortui sunt . . . donec per Spiritum et gratiam Dei ad vitam quæ Deus est excitentur. Zw. Opp. I, p. 203.—Estas palabras y otras que hemos citado, ó que citaremos aun, son sacadas de un manuscrito que Zwingle publicó en 1523, en el que reúne en compendio doctrinal lo que entónces predicaba ya desde muchos años. Hic recensere cæpi, dice él mismo, quæ ex verbo Dei prædicavi. Ibid., p. 228.

† Christus verus homo et verus Deus . . . Ibid, p. 206.

Tockenbourg, “nos ha dado una redencion que no tiene fin. Fué el Dios eterno el que murió por nosotros; y por lo mismo es perpétuo su sacrificio, y salva para siempre.* Su muerte aplaca continuamente la justicia divina en favor de todos aquellos que se acogen á aquel sacrificio con una fé firme y permanente. Donde mora el pecado, es necesario que allí sobrevenga la muerte. Cristo ‘no conoció el pecado, ni sus labios el engaño;’ y sin embargo murió! Ah! sufrió la muerte en lugar nuestro! y quiso morir para darnos á nosotros vida! No teniendo pecado personal, el Padre, lleno de misericordia, hizo recaer sobre él los nuestros.† Ya que la voluntad del hombre,” decia aun el orador cristiano, “se ha revelado contra el Dios supremo, ha sido necesario para que se restableciese el órden eterno, y se salvase el hombre, que la voluntad humana de Cristo se sometiese á la divina.”‡ Repetia muchas veces que era por los fieles, para el pueblo de Dios, por lo que tuvo lugar el sacrificio espiatorio de Jesucristo.§

Las almas codiciosas de la salud eterna, de la ciudad de Zurich, hallaban reposo al oír esta buena nueva. Pero era menester disuadir los ánimos de sus envejecidos errores. Partiendo de este principio y verdad fundamental, de que la salvacion es una mera gracia de Dios, Zwingli gritó contra el pretendido mérito de las obras humanas. “Atendido que la gloria eterna,” decia, “nos viene únicamente de los méritos y muerte de Jesucristo, el mérito de nuestras obras solo es una vana locura, por no decir una

* Deus enim æternus, quum sit qui pro nobis moritur, passionem ejus æternam et perpetuò salutarem esse oportet. Zw. Opp. I, p. 206.

† Mori voluit ut nos vitæ restitueret. Ibid, p. 204.

‡ Necessè fuit ut voluntas humana in Christo se divinæ submitteret. Ibid.

§ Hostia est et victima, satisfaciens in æternum pro peccatis omnium fidelium. Ibid., p. 253. Expurgata peccata multitudinis, hoc est, fidelis populi. Ibid., p. 264.

ignorancia é impía temeridad.* Si hubiésemos podido salvarnos con nuestras obras, no hubiera sido necesario que Jesucristo sufriese la muerte. Cuantos han ido á gozar de Dios, lo han conseguido por la muerte de Jesucristo.”†

Zwingle presentia las objeciones que esta doctrina sugería en algunos de sus oyentes. Varios se presentaban á él y se las comunicaban. Subía al púlpito y decía: “Algunos, tal vez mas curiosos que piadosos, objetan que esta doctrina hace inconstantes y libertinos á los hombres. Pero, ¿qué me importa á mí lo que la curiosidad de los hombres puede objetar ó temer? Todos los que creen en Jesucristo están ciertos de que todo lo que proceda de Dios es necesariamente bueno; luego si el evangelio es de Dios, es bueno.‡ ¿Y qué otro poder sería capaz de inyectar en los hombres la inocencia, la verdad y el amor? ¡Oh clementísimo Dios! ¡justísimo, y Padre de las misericordias!” exclamó en el desahogo de su piedad, “¿con cuanto amor nos has abrazado á nosotros tus enemigos! § De cuán grandiosas y positivas esperanzas nos colmaste, á nosotros que no hubieramos debido conocer otra cosa mas que la desesperacion! y á qué gloria llamaste en tu Hijo nuestra pequeñez y nuestra nada! Tú quieres, con tu inefable amor, inducirnos á que te tributemos amor!”

Luego desenvolviendo esta idea, demostraba que el amor hácia el Redentor es una ley mas poderosa que el decálogo. “El cristiano,” decía él, “libre de la ley, depende enteramente de Jesucristo. Jesucristo es su razon, su consejo, su justicia, su inocencia y todo su bien.

* Sequitur meritum nostrorum operum, nihil esse quàm vanitatem et stultitiam, ne dicam impietatem et ignorantem impudentiam. Zw. Opp. I, p. 290.

† Quotquot ad Deum venerunt unquam, per mortem Christi ad Deum venisse. Ibid.

‡ Certus est quod quidquid ex Deo est, bonum sit. Si ergo Evangelium ex Deo, bonum est. Ibid, p. 208.

§ Quantâ caritate nos fures et perduelles . . . Ibid., p. 207.

Jesucristo vive y obra en él. Jesucristo es su único conductor, y no necesita otro.* Y, sirviéndose de una comparación al alcance de sus oyentes, añadía: “Si un gobierno prohíbe, so pena de muerte, á sus vasallos el recibir de mano de los extranjeros pensiones y dádivas, ¿cuán justa y fácil es esta ley para los que, por su amor á la patria y á la libertad, se abstienen de una acción tan vil! Pero al contrario: ¿cómo atormenta y mortifica á los que solo piensan en su interés! Así vive el justo alegre y libre en el amor de la justicia, y el injusto anda temblando bajo la pesada carga de la ley que le oprime.”†

Habia en la catedral de Zurich gran número de antiguos militares que comprendían la verdad de estas palabras. ¿No es el amor el más poderoso de los legisladores? ¿No se cumple al instante cuanto ordena? ¿No habita en nuestros corazones el que nosotros amamos, y no es él mismo el que ejecuta en ellos lo que manda? Alentado Zwingli por esta idea, afirmaba al pueblo de Zurich que solo el amor hacia el Redentor era capaz de hacer ejecutar al hombre cosas dignas de Dios. “Las obras hechas fuera de la comunión de Jesucristo son obras muertas,” decía el orador cristiano. “Ya que todo se hace por Jesús, en Jesús, y para Jesús, ¿qué pretendemos atribuirnos á nosotros mismos? Donde se cree en Dios, allí está Dios; y donde está Dios, allí está el cielo que induce á obrar bien.‡ Cuida solamente de que Jesucristo esté en tí y que tú estés en Jesucristo, y no dudes que entonces él obrará. La vida del cristiano no es más que una operación continua, por la cual Dios comienza, continúa y perfecciona el bien en el hombre.”§

* Tum enim totus a Christo pendet. Christus est ei ratio, consilium, justitia, innocentia et tota salus. Christus in eo vivit, in eo agit. Zw. Opp. I, p. 233. † Bonus vir in amore justitiæ liber et lætus vivit. Ibid., p. 234. ‡ Ubi Deus, illic cura est et studium, ad opera bona urgens et impellens. Ibid., p. 213. § Vita ergo pii hominis nihil aliud est nisi perpetua quædam et indefessa boni operatio, quam Deus incipit, ducit et absolvit. Ibid., p. 295.

Movido de la profundidad de este amor á Dios, que hace siglos es la base de la gracia, esforzaba los acentos de su voz, para dar confianza á los tímidos y dudosos. “¿Temeréis aun acercaros á este amoroso Padre que os ha elegido? ¿Porqué nos eligió? ¿porqué nos llama? porqué nos invita á su gracia? ¿es acaso para que no nos atrevamos á acercarnos á él?”*

Tal era la doctrina de Zwingle. Era la del mismo Jesucristo. “Si Lutero predica á Jesucristo, él hace lo que yo hago,” decia el predicador de Zurich. “Los que por su medio han llegado al conocimiento de Jesucristo son en mayor número que los míos. Pero no importa. Yo no quiero llevar otro nombre que el de Jesucristo, de quien soy soldado, y no reconozco otro gefe. Ni siquiera una sola sílaba ha sido escrita por mí para Lutero, ni por Lutero para mí; afin de manifestar á todos de qué modo el Espíritu de Dios está de acuerdo consigo mismo, puesto que, sin habernos nunca oído, enseñamos con tanta conformidad la doctrina de Jesucristo.”†

Así predicaba Zwingle con ánimo y buen éxito.‡ La espaciosa catedral no podia contener la masa de oyentes. Todos alababan á Dios al ver que una nueva vida principiaba á reanimar el cuerpo amortiguado de la iglesia. Varios suizos de todos los cantones, venidos á Zurich, ya para asistir á la dieta, ó por otros asuntos, ganados por esta nueva predicacion, llevaban consigo los preciosos frutos por todos los valles de la Helvecia. Se oia una aclamacion general en las montañas y en los llanos. Nicolas Hagues escribió de Lucerna á Zurich: “La Suiza hasta hoy dia ha dado el ser á Scipiones, á Césares, y á Brutos; mas apénas ha producido uno ó dos hombres que cono-

* Quum ergo Deus pater nos elegit ex gratiâ suâ, traxitque et vocavit, cur eum accedere non auderemus? Zw. Opp. I, p. 287.

† Quam concors sit Spiritus Dei, dum nos tum procul dissiti, nihil colludentes, tam concorditer Christi doctrinam docemus. Ibid., p. 276.

‡ Quam fortis sis in Christo prædicando. Ibid., p. 160.

ciesen á Jesucristo y que alimentasen los corazones, no con vanas discusiones, pero sí con la palabra de Dios. Actualmente que la divina Providencia dá á la Suiza á Zwingle por orador y á Oswald Myconius por doctor, las virtudes y las sagradas letras resucitan entre nosotros. Oh! dichosa Helvecia! si pudieses descansar finalmente de tantas guerras, y ya tan célebre por tus armas, quisieras hacerte mas célebre todavía por la justicia y la paz!"* "Decían," escribió Myconius á Zwingle, "que tu voz no podia oirse á tres pasos. Mas ahora veo que es una falsedad, pues que toda la Suiza te oye!"† "Te has revestido de un intrépido valor," le escribía Hedion desde Basilea; "te seguiré cuanto pueda."‡ "Yo te he oído," le decia desde Constancia Sebastian Hofmeister de Schaffhausen. "Ah! plegue á Dios que Zurich sea la cabeza de nuestra dichosa confederacion, una vez sustraída de la enfermedad, y que la salud se comuniqué á todo el cuerpo!"§

Pero Zwingle encontraba adversarios lo mismo que admiradores. "¿Con qué propósito," decian unos, "se ocupa de los intereses de la Suiza?" "Porqué en sus instrucciones religiosas," decian otros, "repites siempre las mismas cosas?" En medio de estos debates, muchas veces la tristeza se apoderaba del alma de Zwingle. Le parecia que todo se confundia, y creia que la sociedad se trastornaba de arriba á bajo.¶ Estaba convencido de que es imposible que parezca algo de moderno, sin que luego encuentre oposicion.¶ Tan luego como una esperanza na-

* O Helvetiam longè feliciorum, si tandem liceat te a bellis conquiescere! Zw. Epp., p. 128.

† At video mendacium esse, quum audiaris per totam Helvetiam. Ibid., p. 135.

‡ Sequar te quoad potero. Ibid., p. 134.

§ Ut capite felicis patriæ nostræ a morbo crepto, sanitas tandem in reliqua membra reciperetur. Ibid., p. 142.

¶ Omnia sursum deorsumque moventur. Ibid., p. 142. ¶ Ut nihil proferre caput queat, cujus non contrarium e regione emergat. Ib.

cia en su corazón, nacia también un temor al lado de ella. No obstante levantaba luego erguida la cabeza, y decía: “La vida del hombre es una continua guerra acá abajo; el que desee gozar de la gloria, debe atacar de frente al mundo, y, como David, derribar á Goliat tan fiero con su soberbia estatura. La iglesia,” decía como Lutero, “ha sido creada con la sangre, y debe ser restaurada con sangre.* Cuantos mas escombros hay en ella, tantos mas Hércules debemos armar para limpiar estos establos de Augias.† Poco temo por Lutero,” añadió, “aunque sea destruido por los rayos de ese Júpiter.”‡

Zwingle tenía necesidad de descanso, y para ello fué á tomar las aguas de Baden. El cura-párroco del lugar, antiguo guarda del papa y hombre de buen carácter, pero de una crasa ignorancia, habia conseguido su beneficio cargando la alabarda. Guardando fielmente sus costumbres de soldado, pasaba el dia y parte de la noche en alegre tertulia; mientras que Stäheli, su vicario, era infatigable para desempeñar todas las obligaciones de su ministerio.§ Zwingle recibió en su casa al jóven presbítero, y le dijo: “Tengo necesidad de coadjutores suizos;” y desde entónces Stäheli fué su cooperador. Zwingle, Stäheli, y Luti, mas tarde ministro en Winterthur, vivian en comunidad.

El constante esmero de Zwingle no podia quedar sin recompensa. La palabra de Jesucristo, anunciada con tanta energía, debía dar sus frutos. Muchos magistrados estaban ya ganados, los cuales habian encontrado en la palabra de Dios su consuelo y su fuerza. Resentido el congreso de que los curas y sobre todo los frailes, pronunciasen descaradamente en los púlpitos cuanto les venia á

* *Ecclesiam puto, ut sanguine parta est, ita sanguine instaurari.* Zw. Epp., p. 143.

† *Eo plures armabis Hercules qui fimum tot hactenus hominum effertant.* Ibid., p. 144.

‡ *Etiam si fulmine Jovis istius fulminetur.* Ibid.

§ *Misc. Tig. II, 679-696. Wirz I, p. 79, 78.*

la imaginacion, el senado lanzó un decreto por el cual les ordenaba predicasen solo "lo contenido y conforme al Antiguo y Nuevo-Testamento."* En 1520 fué cuando el poder civil cuadyuvó así, por la primera vez, á la obra de la reformation: obrando como magistrados cristianos, dicen unos, pues que el principal deber del magistrado es el de mantener la palabra divina y defender los intereses mas sagrados de los ciudadanos. Otros dicen: despojando á la iglesia de su libertad, y sujetándola al poder secular, es acarrear los males que necesariamente deben seguirse de la union de la iglesia y del estado. Nada decidiremos sobre esta intrincada controversia, que en nuestros dias se sostiene con tanto ahinco en varios paises. Bástanos mencionar que su origen fué en la época de la reformation. Otra cosa debemos narrar, y es: el mismo acto de aquellos magistrados fué un efecto producido por la predicacion de la palabra de Dios. La reformation salió entónces en Suiza de los simples particulares, y entró en el dominio de la nacion. Brotada en el corazon de algunos presbíteros y de algunos letrados, se estiende, se levanta, y se planta en lugares superiores. Así como las aguas del mar, ella sube poco á poco, hasta que vuelve á ocupar un espacio inmenso.

Los frailes se hallaban en gran embarazo: se les ecigia predicasen solo la palabra de Dios, y los mas no la habian leído nunca. La oposicion provoca la oposicion. Aquella obligacion impuesta fué el signo de ataques aun mas violentos contra la reformation. Comenzaron á maquinar contra el cura-párroco de Zurich, hasta poner su vida en peligro. Una noche en que Zwingli y sus vicarios conversaban tranquilamente en su casa, se les presentaron precipitadamente unos ciudadanos y les dijeron: "¿Tienen ustedes buenos cerrojos en las puertas? res-

* *Vetuit eos Senatus quicquam prædicare quod non ex Sacrarum Literarum utriusque Testamenti fontibus hausissent.* Zw. Opp. III, p. 128.

guárdense ustedes esta noche.” “Muy á menudo recibíamos alarmas,” añade Stäheli; “pero estábamos bien armados,* y habia quien hacia centinela por nosotros en la calle.”

En otros puntos aun hacian uso de medidas todavía mas violentas. Un anciano de Schaffhausen, llamado Galster, hombre justo y de una actividad rara en su edad avanzada, creyéndose dichoso con la luz que habia hallado en el evangelio, procuraba comunicarla á su esposa y á sus hijos. Su celo, tal vez indiscreto, atacaba abiertamente las reliquias, el clero y las supersticiones de que estaba infectado aquel canton. Llegó á ser luego un objeto de odio y de escándalo aun para los de su familia. Recelando el anciano algun funesto designio, abandonó angustiado su casa, y se fugó á uno de los bosques vecinos. Vivió allí algunos dias, alimentándose de lo que podia encontrar, cuando inesperadamente, era la última noche de 1520, unas antorchas iluminaron todos los ámbitos del bosque; la algazara de hombres, y ladrido de perros furiosos resonaron en aquellas lóbregas sombras. El consejo habia dispuesto una cacería por los bosques á fin de descubrirlo. Los perros hallaron su presa, y el infeliz anciano fué arrastrado ante el magistrado, requerido para que abjurase su fé; pero como persistió en ella, fué decapitado.†

* Wir waren aber gut gerüstet. Misc. Tig. II, p. 681. Wirz, I, p. 334.

† Wirz I, v. 510. Sebast. Wagner, von Kirchhofer, p. 19.

CAPÍTULO X.

Un nuevo lidiador—El reformador de Berna—Zwingle anima á Haller—El Evangelio en Lucerna—Oswald perseguido—Discurso de Zwingle—Enrique Bullinger y Gérold de Knonau—Roubli en Basilea—El capellan del Hospital—Guerra en Italia—Zwingle opuesto á las capitulaciones.

APÉNAS habia principiado el año, cuyo primer dia fué marcado por aquella sangrienta ejecucion, cuando Zwingle vió entrar en su casa en Zurich, un jóven de unos veinte y ocho años de edad, de bella estatura, y con un semblante que anunciaba el candor, la sencillez y el temor.* Dijo llamarse Berthold Haller. Así que Zwingle oyó dicho nombre, abrazó al célebre predicador de Berna, con aquella afabilidad que tanta gracia daba á sus modales. Haller, natural de Aldingen, en Würtemberg,† habia cursado primeramente en Rotweil bajo la direccion de Rubellus; despues en Pforzheim, donde habia tenido á Simler por profesor, y á Melanchton por condiscípulo. Los Berneses estaban decididos entónces á cimentar las letras humanas en su república, que tan poderosa era por sus armas. Rubellus y Berthold, de edad de veinte y un años, fueron á establecerse allí. Algun tiempo despues, Haller fué nombrado canónigo, y enseguida predicador de la catedral. El evangelio que Zwingle predicaba habia llegado hasta su corazon; creyó Haller, y desde aquella hora deseó ver á aquel hombre poderoso, al que respetaba ya como á padre. Fué á Zurich, donde le dijo Myconius que se hallaria. Así fué como se encontraron Haller y

* *Animi tui candorem simplicem et simplicitatem candidissimam, hæc tuâ pusillâ quidem epistolâ.* Zw. Opp. I, p. 186.

† *Ita ipse in literis Msc.* J. J. Hottinger, III, p. 54.

Zwingle. Haller, hombre lleno de timidez, confiaba sus temores á Zwingle; y Zwingle, hombre fuerte, le infundia valor. "Mi espíritu," decia un dia Berthold á Zwingle, "está abatido; y yo no puedo sobrellevar tantas injusticias. Quiero abandonar el púlpito, y retirarme á Basilea, al lado de Wittembach, á fin de no ocuparme de otra cosa mas que de la Sagrada Escritura." "Ah!" respondió Zwingle, "á mí tambien se me parte el alma y el desaliento se apodera de mí, siempre que me veo injustamente acriminado; sin embargo Jesucristo despierta mi conciencia con el penetrante aguijon de sus amenazas y de sus promesas. El Señor me atemoriza diciéndome: 'Del que se avergonzare de mí y de mis palabras, de ese se avergonzará el Hijo del hombre cuando venga en su gloria.' Lucas 9:26. Y me alienta añadiendo: 'El que me confesare delante de los hombres, yo le confesaré tambien delante de mi Padre.' Mat. 10:32. Cobrad ánimo, ¡oh querido Berthold! nuestros nombres están escritos con caractéres indelebles en los registros de los ciudadanos del cielo.* Yo estoy pronto á morir por Jesucristo.† Que vuestros indómitos osos," añadió él, "oigan la doctrina de Jesucristo, y los veréis domesticados.‡ Pero es menester empeñarse en ello con dulzura, no sea que volviéndose contra vos no os despedacen." Se reanimó Haller, y dijo á Zwingle: "Mi alma despertó de su letargo. Yo debo evangelizar. Es menester que Jesucristo vuelva á ocupar los lugares de que ha sido por tanto tiempo desterrado."§ De este modo se encendió la vela de Berthold en la antorcha de Ulric, y el tímido Haller se abandonó entre los osos feroces, los

* Scripta tamen habeatur in fastis supernorum civium. Zw. Epp. p. 186.

† Ut mori pro Christo non usque adeo detrectem apud me. Ibid., p. 187.

‡ Ut ursi tui ferociusculi, auditâ Christi doctrinâ, mansuescere incipiant. Ibid. Es sabido que Berna trae un oso por armas.

§ Donec Christum, cucullatis nugis longè a nobis exilem . . . pro virili restituerim. . . Ibid.

que rechinando los dientes, procuraban devorarle, dice Zwingle.

Era sinembargo en otra parte de la Suiza donde debia comenzar la persecucion. La belicosa ciudad de Lucerna se presentaba como un adversario armado de piés á cabeza, y con lanza en ristre. Era el espíritu militar el que dominaba en aquel canton; los amantes de capitulaciones y los grandes de la ciudad se mostraban descontentos siempre que oian una palabra de paz, para poner un freno á su natural guerrero. No obstante, habiendo aparecido por la ciudad algunos escritos de Lutero, varios habitantes los leyeron, pero se horrorizaron de ellos. Les parecia que solo una mano infernal podia haber escrito aquellos renglones; la imaginacion se les escalta; su vista se les estravia, y se imaginan ver sus camas rodeadas de demonios, fijando sobre ellos sus miradas con una sonrisa sarcástica.* Cierran precipitadamente el libro y lo arrojan léjos de sí con horror. Informado Oswald de estas visiones singulares, no osaba hablar de Lutero sino con sus íntimos amigos, y se limitaba á predicar simplemente el evangelio de Cristo. Se oia esclamar en la ciudad: “¡Lutero y el profesor Myconius merecen ser quemados!”† “Me veo acometido por mis adversarios, como una nave por la tormenta del mar,”‡ decia Oswald á uno de sus amigos. Uno de los primeros dias del año 1520, fué inesperadamente citado para comparecer ante el consejo: “Se os previene,” le dijeron, “que no leáis los escritos de Lutero á vuestros discípulos, ni habléis de él delante de ellos, ni tampoco penseis en él.”§ Los senadores de Lucerna pretendian, como se vé, estender mucho su juris-

* Dum Lutherum semel legerint, ut putarent stubellam suam plenam esse dæmonibus. Zw. Epp., p. 137.

† Clamatur hic per totam civitatem: Lutherum comburendum et ludi magistrum. Ibid., p. 153.

‡ Non aliter me impellunt quam procellæ marinæ navem aliquam. Ibid., p. 159.

§ Imò ne in mentem eum admitterem. Ibid.

diccion. Poco despues, apareció en el púlpito un predicador opuesto á la heregía. Todo el auditorio estaba conmovido, y todas las miradas se dirigian hácia Oswald: pues, ¿ en quién sino en él hubiera puesto la mira el predicador? Oswald permaneció inmóvil en su lugar como si aquello no le concerniera. Mas al salir del templo, acompañado de su amigo el canónigo Xyloctect, uno de los consejeros pasó cerca de ellos todavía muy agitado, y les dijo con arrogancia: "Hola! discípulos de Lutero, ¿ porqué no defendeis á vuestro maestro?" Ellos nada respondieron. "Yo vivo," dijo Myconius, "entre lobos salvages; pero tengo el consuelo de que á la mayor parte de ellos les faltan los dientes. Morderian si pudieran, y como no pueden, ahullan."

Se reunió el senado, pues el tumulto crecia entre el pueblo. "Es un luterano!" dijo uno de los del consejo; "es un propagador de nuevas doctrinas!" dijo otro: "es un seductor de la juventud!" dijo un tercero. "Que comparezca! que comparezca!" Compareció el pobre preceptor, y oyó otra vez nuevas prohibiciones y amenazas. Su cándida alma se hallaba lastimada y abatida. Su dulce esposa no podia consolarle sino con lágrimas. "Todos se sublevan contra mí," exclamó en su angustia. "Acometido con tanto alboroto ¿ dónde me dirigiré, y cómo podré escapar? Sin la asistencia del Señor, tiempo hace que hubiera sucumbido á tan reiterados golpes."* "¿ Qué importa," le escribió el doctor Sebastian Hofmeister, de Constancia, "que Lucerna quiera ó no quiera guardaros? Toda la tierra es del Señor, y todo país es patria del hombre valiente. Aun quando fuésemos los hombres mas depravados, eso no quitaria que fuese justa nuestra empresa, pues enseñamos la palabra de Jesucristo."

Miéntras que tantos obstáculos encontraba la verdad en Lucerna, prevalecia en Zurich. Zwingle trabajaba

* Si Christus non esset, jam olim defecissem. Zw. Epp., p. 160.

sin descanso. Habiéndose propuesto meditar totalmente la Sagrada Escritura en las lenguas originales, emprendió con tesón el estudio del hebreo, bajo la dirección de Juan Boschenstein, discípulo de Reuchlin. Si Zwingle estudiaba la Escritura, era para predicarla. Siendo el viénes día de mercado en la villa, se mostraban codiciosos de la palabra de Dios los muchos aldeanos que asistian allí para vender sus producciones. Con el objeto de satisfacerles, Zwingle principió en Diciembre 1520 á esplicar cada viénes los salmos de David, y predicábales sobre un texto que habia preparado de antemano. Los reformadores unieron siempre los estudios profundos con la predicacion práctica; estas predicaciones eran el fin, y los estudios el medio. Ellos eran á la vez hombres de gabinete y hombres del pueblo. Ese conjunto de ciencia y de caridad es un rasgo característico de aquella época. Habiendo manifestado Zwingle la vida del Señor, segun el apóstol San Mateo, en sus predicaciones de domingo, pasó luego á esplicar los hechos de los apóstoles, y demostró cómo fué propagada la doctrina de Jesucristo. Espuso despues las reglas de la vida cristiana segun las epístolas de San Pablo á Timoteo. Zwingle se sirvió de la epístola á los Galateos para refutar los errores de la doctrina; y de las dos epístolas de San Pedro, para demostrar á los criticadores de San Pablo que era una misma doctrina la que profesaban y enseñaban aquellos dos apóstoles. Concluyó con la epístola á los Hebreos, con el fin de esponer en toda su estension las prerogativas que dimanán del don inefable de Jesucristo, soberano sacrificador de los cristianos.

Zwingle no se ocupaba solamente de los hombres maduros, procuraba tambien comunicar á la juventud el fuego sagrado que le animaba. Uno de los dias de aquel mismo año 1521, miéntras que Zwingle estaba ocupado en su gabinete estudiando los santos padres de la iglesia, anotando cuidadosamente en un voluminoso libro las sentencias mas notables, vió entrar un jóven, cuya fisonomía

le interesó vivamente.* Este era Enrique Bullinger, que vuelto de la Alemania, vino á verle, impaciente de conocer al doctor de su misma nacion, cuyo nombre era ya célebre por toda la cristiandad. El buen jóven fijaba sucesivamente sus miradas ya sobre el reformador ya sobre sus libros; y experimentaba un deseo de llegar á hacer lo mismo que hacia Zwingle. Este le recibió con la cordialidad con que cautivaba los corazones. Esta primera visita influyó mucho sobre el estudiante en todos los actos de su vida bajo el techo paterno. Otro jóven cautivó tambien el corazon de Zwingle, y fué Gérold Meyer de Knonau. Su madre, Ana Reinhardt, que ocupó mas tarde un lugar importante en la vida del reformador, habia gozado de una estremada belleza; y sus virtudes la distinguian aun. Un jóven ilustre de sangre y linage, llamado Juan Meyer de Knonau, educado en el palacio del obispo de Constancia, de quien era pariente, concibió una viva pasion por Ana; mas ésta procedia de una familia mediana. El anciano Meyer de Knonau habia rehusado su consentimiento para la union, y una vez desposados, desheredó á su hijo. En 1513, Ana quedó viuda con un hijo y dos hijas, y solo vivió para educar á sus pobres huérfanos. El suegro era desapiadado; sinembargo habiendo la criada de la viuda llevado un dia consigo á Gérold, niño de tres años, lleno de gracias y viveza, y habiéndose parado en la pescadería, el anciano Meyer, que estaba asomado á una ventana, † le contempló y observó sus movimientos, y preguntó de quién era aquel hermoso niño, tan

* Ich hab by Im ein gross Buch gesehen, *Locorum communium*, als ich by Ihn wass, anno 1521, dorinnen er *Sententias* und *dogmata Patrum*, flyssig Jedes an seinem ort verzeichnet. Bullinger, Ms.

† Lüget des Kindts Grossvater zum fänster uss, und ersach das Kind in der Fischerbranten (Kufe), so frach (frisch) und frölich sitzen (Archivos de Meyer de Knonau, citados en una historia sobre Ana Reinhardt, Erlangen 1835, por M. Gérold Meyer de Knonau.) Soy deudor á la complacencia de este amigo, de varios informes sobre algunos rasgos oscuros de la vida de Zwingle.

rosado y lleno de vida. “¡Es el de vuestro hijo!” le respondieron. Esta respuesta ablandó é hizo palpitante el corazón del anciano, y olvidó todo lo pasado estrechando entre sus brazos á la muger é hijos de su hijo. Zwingle se habia inclinado y amado como á su propio hijo á aquel jóven, noble y valiente Gérold, que debió morir en la flor de su edad, al lado del reformador, con la espada en las manos, y rodeado de cadáveres de sus enemigos. Creyendo que Gérold no hallaria en Zurich los recursos necesarios para sus estudios, Zwingle le envió á Basilea en 1521.

El jóven de Knonau no encontró allí al amigo de Zwingle llamado Hédion. Preciso á acompañar al arzobispo de Maguncia á la coronacion de Carlos Quinto, se habia hecho reemplazar por Hédion en esta ciudad. Basilea perdió uno tras otro sus fieles predicadores; pero cuando parecia del todo abandonada la iglesia, aparecieron en ella otros predicadores. Cuatro mil oyentes se reunian en la iglesia de Guillermo Roubli, cura de San Olban. Este atacaba la misa, el purgatorio, y la invocacion de los santos; mas aquel hombre revoltoso, y codicioso de atraer sobre sí la atencion pública, se levantaba contra los errores primero que en favor de la verdad. En la procesion del dia de *Corpus*, en vez de pasear las reliquias como de costumbre, hizo llevar delante de él la Sagrada Escritura ricamente encuadernada, con esta inscripcion en grandes letras: “La Biblia: esta es la verdadera reliquia; las demas solo son huesos de muertos.” El valor ennoblece á los siervos de Dios, y la afectacion los degrada. El deber de un evangelista es el de predicar la Biblia y no el de hacer ostencion de ella. Indignado el clero, acusó á Roubli ante el consejo. Una junta tumultuaria llenó luego la plazuela de los franciscanos. “Protegéd á nuestro predicador,” dijeron los ciudadanos al consejo. Cincuenta señoras de distincion intercedieron tambien en su favor: con todo Roubli tuvo que salir de Basilea. Cayó mas tarde, como Grebel, en algu-

nos errores de su tiempo. A medida que la reformation tomaba fuerza, separaba por todas partes el joyo mezclado con el buen grano.

Entónces se hizo oír una humilde voz, de la mas reducida capilla, anunciando con claridad la doctrina evangélica. Era la del jóven Wolfgang Wissemburger, hijo de un consejero de estado y capellan del hospital. Todos los que tenían necesidad en Basilea de algun socorro espiritual, se dirigian al benigno capellan con preferencia al orgulloso Roubli. Wolfgang se puso á celebrar la misa en aleman, y por esto tambien fueron á citarle ante el senado; pero esta vez salieron mal con su empresa. Wissemburger pudo continuar predicando el evangelio; "pues," dice un antiguo cronista, "él era ciudadano y su padre consejero."* Estas primeras victorias de la reformation en Basilea, presagiaron otras mayores todavía. Al mismo tiempo eran de suma importancia para el progreso de esta obra en toda la confederacion. Ya no era sola la ciudad de Zurich. La sábia Basilea comenzaba á escuchar con agrado la nueva predicacion. Se ensanchaba la superficie del nuevo templo, y la reformation presentaba á la Suiza una estension mas dilatada.

Zurich era, no obstante, el foco del movimiento. Mas ciertos acontecimientos políticos é importantes, que entristecieron el corazon de Zwingli, vinieron, durante el curso del año 1521, á disipar en cierto modo los ánimos de la predicacion evangélica. Leon X, que habia ofrecido á la vez su alianza á Cárlos-Quinto y á Francisco primero, se decidió por fin por el emperador. Iba á estallar la guerra en Italia entre los dos rivales. "No le quedarán mas que las orejas al papa,"† habia dicho el general frances Lautrec. Esta chanza insulsa indignó mas aun al

* Dieweil er ein Burger war und sein Vater des Raths. Fridolin Ryff's Chronik.

† Disse che M. di Lutrech et M. de l'Escu havia ditto che'l voleva che le recchia del papa fusse la major parte retasse di la so persona, Gradenigo, ambass. vénit. à Rome, Ms. 1523.

pontífice. El rey de Francia pidió el auxilio de los cantones suizos, y lo obtuvo, siéndole aliados todos, excepto el de Zurich. El papa creyó poder seducir á Zurich y atraerla á su favor; y el cardenal de Sion, confiado en sus intrigas, mañas y elocuencia, corrió á esta ciudad para alistar soldados en defensa de su señor. Pero experimentó una vigorosa oposicion de parte de su antiguo amigo Zwingle. Este se indignaba solo al pensar que los suizos vendiesen su sangre al extranjero. Se figuraba ya ver cruzarse las bayonetas de los de Zurich bajo el estandarte del papa y del emperador, en los llanos de Italia, con las de los confederados unidos al estandarte de la Francia. Al imaginarse estas escenas fraticidas, se estremecia de horror su alma patriótica y cristiana. Su voz aturdia desde el púlpito: “¿Quereis vosotros destruir y anonadar la confederacion? Perseguis los lobos que devoran las ovejas de nuestros ganados, y ¿no haceis ninguna resistencia á los que vuelven y revuelven á nuestro contorno para devorar á los hombres! Ah! alguna causa hay para que sean rojos los capelos y capas que traen; sacudid su vestuario, y caerán coronas y onzas de oro; torcedlo, y veréis manar la sangre de vuestro hermano, de vuestro padre, de vuestro hijo y de vuestro mas caro amigo.”† En vano hizo oír Zwingle su enérgica voz. Salió con la suya el cardenal con capelo rojo, y dos mil setecientos hombres del canton de Zurich salieron al mando de Jorge Berguer. Zwingle quedó con el corazon lacerado. Sinembargo no se perdió su influencia. Por mucho tiempo no se debían volver á ver desplegar los estandartes de Zurich y salir de sus puertas para los príncipes extranjeros.

* Sagt wie es eim fromme Eidtgnosschaft zertrennen und umbkehren würde. Bullinger, Ms.

† Sie tragen billig rothe hüt und mäntel, dan schüte man sie, so fallen Cronen und Duggaten heraus; winde man sie, so rünt deines Bruders, Vaters, Sohns und guten Freunds Blut heraus. Bulling., Ms.

CAPÍTULO XI.

Zwingle opuesto á los Mandamientos de la iglesia—Fermentacion durante la Cuaresma—La verdad prevalece en los combates—Los diputados del Obispo—Acusacion ante el Clero y el Consejo—Ape-lacion al Gran-consejo—El Coadjutor y Zwingle—Respuesta de Zwingle—Deliberacion del Gran-consejo—Situacion—Ataque de Hoffman.

RESENTIDO Zwingle en su carácter patriótico, se con-sagró con mas ardor á la predicacion del evangelio. Lo hacia con una energía progresiva. “Yo no desistiré,” dijo, “de trabajar para restaurar la antigua unidad de la iglesia de Jesucristo.”* En 1522 comenzó á demostrar la diferencia que ecsiste entre los preceptos del evangelio con los mandamientos de la iglesia. Cuando hubo lle-gado la cuáresma, todavía levantó aun mas la voz. Una vez que habia puesto los cimientos del nuevo edificio, quiso quitar los escombros del antiguo. “Por cuatro años consecutivos,” dijo al numeroso auditorio reunido en la catedral, “habeis recibido con una sed insaciable la sana doctrina del evangelio. Inflamados con las llamas de la caridad, y satisfechos con el dulce maná celestial, os es imposible poder saborear con gusto el soso alimento de las tradiciones humanas.”† Atacando despues la absti-nencia obligatoria de carnes en ciertos dias, dijo con su ruda elocuencia: “¡ Hay hombres que pretenden que es pecado, y aun pecado mortal, el comer carne en viérnes! cosa que jamas ha sido prohibida por Dios; y ¡ no consi-deran cómo un crimen vender al estrangero la carne hu-

* Ego veterem Christi Ecclesiæ unitatem instaurare non desinam. Zw. Opp. III, p. 47.

† Gustum non aliquis humanarum traditionum cibus vobis arri-dere potuerit. Zw. Opp. I, p. 2.

mana, y llevarla al matadero!"* A estas atrevidas palabras, se indignaron vivamente los amantes de las capitulaciones militares, presentes en la catedral, y juraron no olvidarlas jamas.

Zwingle celebraba aun la misa, á pesar de predicar con tanta claridad; observaba los ritos y ceremonias establecidas en la iglesia, y se abstenia tambien de carne en los dias prohibidos. Estaba convencido de que era menester ilustrar ante todo al pueblo. Mas algunos espíritus revoltosos no obraban con tanta cautela. Roubli, refugiado en Zurich, se abandonaba á los desbarros de un celo ecsagerado. El antiguo párroco de San Olban, un capitán de Berna, y un miembro del gran-consejo, Conrad Huber, se reunian muy amenudo en casa de este último para comer carne los viérnes y sábados, de lo cual se jactaban. La cuestion de lacticinios preocupaba todos los ánimos. Un individuo de Lucerna llegado á Zurich, dijo á uno de sus amigos de esta ciudad: "Vosotros amigos confederados de Zurich, haceis mal en comer carne durante la cuaresma." El de Zurich: "Tambien os tomáis la libertad, caros amigos de Lucerna, de comerla en dias vedados." El lucernes: "Nosotros la hemos comprado al pápa." El de Zurich: "Y nosotros al carnicero. Si toda esta cuestion pende del dinero, el uno vale tanto como el otro seguramente."† Habiendo recibido el consejo una queja contra los transgresores del precepto eclesiástico, pidió el parecer de los párrocos. Zwingle respondió que no era tachable en sí mismo el hecho de comer carne todos los dias; pero que debian abstenerse de ella miéntras la autoridad competente no decidiese lo contrario. Todos los demas miembros eclesiásticos aprobaron este parecer.

Los enemigos de la verdad no dejaron escapar esta

* Aber Menschenfleisch verkoufen und ze Tod schlagen. Zw. Opp. II, 2a parte, p. 301:

† So haben wir's von dem Metzger erkaufft . . . Bullinger, Ms.

circunstancia tan apropósito. La influencia de estos ya no tenia valimiento, y la victoria iba á quedar en favor de Zwingle, si no descargaban á tiempo un golpe decisivo. Rodearon é importunaron al obispo de Constancia, presentándole cargos sobre Zwingle. "Zwingle," le decian, "es el destructor del rebaño, y no su pastor."* El ambicioso Faber, antiguo amigo de Zwingle, se habia convertido en celosísimo por el papado, resultado de un viage que acababa de hacer á Roma. De las inspiraciones de aquella ciudad orgullosa, debian dimanar los primeros disturbios de la Suiza. Era indispensable una reñida y decisiva re-friega entre la verdad evangélica y los representantes del pontífice romano. De los ataques que le hacen es de donde saca nuevas fuerzas la verdad. Fué ya á la sombra de la oposicion y de la persecucion, donde el cristianismo naciente adquirió la fuerza con que derribó á todos sus enemigos. Dios quiso conducir tambien su verdad por sendas escabrosas en la época de la restauracion, cuya historia escribimos. Los sacerdotes se sublevaron entonces como en tiempo de los apóstoles, contra la nueva doctrina. Sin estos ataques, hubiera permanecido tal vez escondida en el corazon de algunos fieles. Pero velaba Dios para manifestarla al mundo. La oposicion le abrió nuevas puertas, la colocó en caminos mas trillados, é hizo que la nacion fijara la vista sobre ella. Fué como una ráfaga de viento, dispersando á lo léjos las semillas, que sin ella hubieran permanecido quizá sin producir fruto en el lugar donde estaban ocultas. El árbol que debia abrigar los pueblos helvéticos estaba bien plantado en lo hondo de sus valles; pero se necesitaban tempestades para que echara raices y desplegara sus ramas. Los secuaces del papado al apercebir el fuego que encubrian las cenizas de Zurich, se echaron encima para apagarlo, y lo que hicieron fué dar mas pábulo á sus llamas.

* *Ovilis dominici populator esse, non custos aut pastor.* Zw. Opp. III, p. 28.

En la tarde del 7 de Abril de 1522, entraron tres eclesiásticos en Zurich, diputados del obispo de Constancia, á saber: El coadjutor de su Ilustrísima, Melchior Battli, el doctor Brendi, y Juan Vanner, hombre evangelista y predicador de la catedral. Los dos primeros se presentaron con un aire grave é indignado; el tercero se mostró mas tratable y permaneció callado durante el debate.* Ya era de noche cuando Lutí fué á casa de Zwingle y le dijo: "Han llegado unos emisarios del obispo; se prepara un golpe terrible, y están en movimiento todos los partidarios de los ritos antiguos. Hay un notario que está convocando, para mañana temprano, á todo el clero en la sala del capítulo."

Habiéndose reunido finalmente el clero convocado, se levantó el coadjutor y pronunció un discurso, que se calificó de vehemente y lleno de orgullo por sus adversarios.† Evió no obstante el pronunciar el nombre de Zwingle. Algunos presbíteros, convertidos recientemente al evangelio, y por lo mismo poco cimentados aun, se vieron humillados; la palidez de ellos, su silencio y sus suspiros, todo manifestaba que habian perdido el valor.‡ Zwingle se levantó y pronunció un discurso con que tapó la boca á sus antagonistas. Los mas violentos opositores de la nueva doctrina tanto en Zurich como en los demas cantones, pertenecian al consejo inferior. Vencida la diputacion á la faz del clero, dirigió sus quejas ante los magistrados; como Zwingle estaba ausente, no temia le replicasen en nada. Pareció decisivo el efecto. Iban á

* Zw. Opp. III, p. 8.—J. J. Hottinger III, p. 77, Ruchat I, p. 134, edición 2a, y otros, dicen que Faber era el presidente de la diputacion. Zwingle nombra los tres diputados sin hablar de Faber. Estos otros han confundido quizá dos prelacías muy distintas de la gerarquía romana, la de coadjutor y la de vicario general.

† Erat tota oratio vehemens et stomachi supercillique plena. Zw. Opp. III, p. 8.

‡ Infirmos quosdam nuper Christo lucrifactos sacerdotes offensos eâ sentirem, ex tacitis palloribus ac suspiriis. Ibid., p. 9.

condenar al evangelio y á su defensor sin interrogarle. Jamas corrió tanto riesgo la reformation en Suiza ; pues iba á ser sofocada en su cuna. Los consejeros, amigos de Zwingle, invocaron entónces la jurisdiccion del supremo consejo ; esta tentativa era la última tabla de salvamento que les quedaba, y Dios se valió de ella para hacer prevalecer la causa del evangelio. Fueron convocados los Dos-cientos. Los partidarios del papado dieron todos los pasos posibles para impedir la comparencia de Zwingle, y éste hizo cuanto pudo para poder comparecer. “Llamaba á todas las puertas, y removía,” dice él mismo, “todas las piedras ;* mas en vano !” “Eso es imposible,” le decian los magistrados ; “el consejo ha decidido lo contrario.” “Entónces,” refiere Zwingle, “yo permaneceré tranquilo, y presentaré la causa con grandes suspiros ante Aquel que oye los gemidos de los cautivos, suplicándole defienda el mismo su evangelio.”† La esperanza llena de paciencia y de sumision de los siervos de Dios, jamas se les ha frustrado.

El 9 de Abril se reunieron los Dos-cientos ; y los amantes de la reformation, que eran miembros de esta junta, dijeron al instante : “Queremos que asistan nuestros pastores !” El consejo-inferior se resistió ; mas el supremo resolvió que los pastores estuviesen presentes á los cargos, y respondiesen si lo juzgaban conveniente. Los diputados de Constancia fueron introducidos, así como los tres párrocos de Zurich : Zwingle, Engelhard y el anciano Ræschli.

Colocados frente unos de otros los adversarios, y despues de haberse medido con las miradas, se levantó el coadjutor. “Si su corazon y su cabeza hubiesen igualado á su voz,” dice Zwingle, “hubiera superado por la dulzura á Apolo y á Orfeo ; y por la fuerza á los Gracos y Demóstenes.”

* *Frustrà diù movi omnem lapidem.* Zw. Opp. III, p. 9.

† *Ibi ego quiescere ac suspiriis rem agere cœpi apud eum qui audit gemitum competitorum.* Ibid.

“La constitucion civil,” dijo el campeon del papismo, “y aun la misma fé cristiana están amenazadas. Han comparecido unos hombres que enseñan nuevas doctrinas, provocativas y sediciosas.” Luego despues de muchas palabras clavó su vista sobre el senado reunido delante de él, y dijo: “¡Permaneceréis con la iglesia! ; permaneceréis en la iglesia! Fuera de la iglesia nadie puede salvarse. Solo las ceremonias son capaces de inducir á los legos al conocimiento de la salud eterna;* y el único deber de los conductores espirituales consiste en esplicar al pueblo la significacion de ellas.”

Así que el coadjutor hubo concluido su discurso, se levantó; y se disponia, con sus satélites, á salir de la sala del consejo, cuando Zwingle le dijo con viveza: “Señor coadjutor, y vosotros que le acompañais, permaneced, os ruego, hasta que yo me haya justificado.

EL COADJUTOR. Nuestra mision no es la de discutir con nadie.

ZWINGLE. Yo no intento discutir, sino esponeros sin temor lo que hasta aquí he enseñado.

EL MAGISTRADO ROUST, á los diputados de Constancia. Os ruego, señores, que os digneis escuchar lo que el curapárroco quiere responder.

EL COADJUTOR. Conozco demasiado al hombre con quien tendria que habérmelas. ¡Ulric Zwingle es demasiado violento para discutir con él!

ZWINGLE. ¿Dónde se ha visto atacar con tanta violencia á un inocente, y rehusar luego el oírle? Por la fé que nos es comun, por el bautismo que recibimos unos y otros, y por el nombre de Jesucristo, el autor de la salud y de la vida, escuchadme.* Si ustedes no lo pueden como diputados, háganlo á lo ménos como cristianos.”

* Unicas esse per quas simplices christiani ad agnitionem salutis inducerentur: Zw. Opp. III, p. 10.

† Ob communem fidem, ob communem baptismum, ob Christum vitæ salutisque auctorem. Ibid., p. 11.

Después de haber hecho una descarga al aire, Roma abandonaba á paso redoblado el campo de batalla. El reformador solo deseaba hablar, y los agentes del papado solo pensaban en taparse los oídos. Una causa discutida así era ya ganada por una parte y perdida por otra. Los Dos-cientos no podían contener su indignación; un murmullo circuló por la asamblea;* el magistrado instó de nuevo á los diputados. Avergonzados éstos y no sabiendo qué responder, volvieron á ocupar sus asientos. Zwingli dijo entonces:

“El reverendo coadjutor habla de doctrinas provocativas, sediciosas y que destruyen las leyes civiles. Que sepa que Zurich es mas tranquila y mas sumisa á las leyes que cualquier otra ciudad de la Helvecia, y todos los buenos ciudadanos lo atribuyen al evangelio. ¿No es el cristianismo el mas poderoso baluarte para mantener la justicia en un pueblo?† ; De qué sirven todas las ceremonias, sino para acicalar vergonzosamente el rostro de Jesucristo y de los cristianos?‡ Sí, hay otra senda fuera de todas estas vanas ceremonias para inducir al pueblo sencillo al conocimiento de la verdad, y es la que siguieron Jesucristo y los apóstoles, á saber, el mismo evangelio. No temamos que sea incomprendible para el pueblo; pues todo el que cree, comprende: el pueblo puede creer, por consiguiente puede comprender. Esta es obra del Espíritu Santo, y no de la razón humana.§ Por lo demas, el que no tiene bastante con cuarenta dias, que ayune si le parece bien todo el año; ; á mí nada me importa! Lo que solo pido es que no se obligue á nadie á hacerlo, y que por una insignificante observancia no acusen á los

* *Cæpit murmur audiri civium indignantium.* Zw. Opp. III, p. 11.

† *Imò Christianismum ad communem justitiam servandam esse potentissimum.* Ibid., p. 13.

‡ *Ceremonias haudquicquam aliud agere, quam et Christo et ejus fidelibus os oblinere.* Ibid.

§ *Quidquid hic agitur divino fit afflatu, non humano ratiocinio.* Ib.

ciudadanos de Zurich de querer separarse del gremio de la iglesia."

"Yo no dije esto," exclamó el coadjutor. "Es verdad, él no lo dijo;" respondió su colega el doctor Brendi. Pero todo el senado confirmó la asercion de Zwingle.

Este continuó: "Esceletísimos ciudadanos, que esta acusacion no os commueva! El fundamento de la iglesia es aquella piedra de Jesucristo, cuyo nombre dió á Pedro, por haberle confesado fielmente. En toda nacion, el que cree de corazon en el Señor Jesus, se salva. Fuera de esta iglesia, y no de la de Roma, es donde nadie puede salvarse.* Esplicar y conformarnos al evangelio, he ahí para nosotros ministros de Jesucristo todo nuestro deber. Que los que viven de ceremonias, se encarguen de esPLICARLAS!" Eso era poner el dedo en la llaga.

El coadjutor, abochornado, guardó silencio. Los Doscientos se separaron; pero resolvieron en aquel mismo dia que el papa y los cardenales serian invitados á esPLICAR el punto cóntrovertido, y que entretanto se abstendrian de carne durante la cuaresma. Esto era dejar las cosas como estaban, y responder al obispo miéntras se ganaba tiempo.

Este combate habia adelantado la obra de la reforma. Los campeones de Roma y los de la nueva doctrina habian salido á la palestra á vista de toda la nacion; y la victoria no se la llevó el papa. Fué la primera refriega de una campaña que debia ser larga, recia, y llena alternativamente de luto y de gozo. Sinembargo una primera victoria conseguida al principio de una diferencia, llena de valor á todo un ejército y de cobardía al enemigo. La reformacion habia tomado posesion de un punto que no debia abandonar en lo adelante. Aunque el consejo se creyese todavía obligado á ciertos miramientos, el pueblo proclamaba altamente la derrota de Roma. En medio de su ecsaltacion, decian: "Jamás podrán volver á juntar

* Extra illam neminem salvare. Zw. Opp. III, p. 15.

sus tropas dispersas.”* “Vos,” decian á Zwingle, “habéis atacado con el espíritu de San Pablo á esos falsos apóstoles y sus Ananías, y abierto esos sepulcros blanqueados. Los satélites del Antecristo no podrán ménos que rechinar los dientes contra vos!” Unas voces procedentes del centro de la Alemania le apellidaban con entusiasmo: “El héroe de la resucitada teología.”†

Sin embargo los enemigos del evangelio reunian al mismo tiempo sus fuerzas. No habia tiempo que perder si querian acometerle, pues ántes de poco debia hallarse resguardado de sus tiros. Hoffman entregó al capítulo una larga acusacion contra el reformador, diciendo: “Aun cuando el cura-párroco pudiese probar con testigos, cuáles pecados, cuáles desórdenes han sido cometidos por los eclesiásticos en tal convento, en tal calle y en tal taberna, con todo no debiera nombrar á nadie. ¿Porqué da á comprender, (es verdad que nunca le he oido yo mismo,) que solo él saca la doctrina de la fuente bíblica, y que los demas ecstraen de entre los albañales y cenagales?‡ ¿No es una imposibilidad, atendida la diversidad de pareceres, que todos los predicadores prediquen de un mismo modo?”

Zwingle se justificó ante todo el capítulo, refutando las acusaciones de su contrario, “así como un toro que con sus hasta dispersa la paja en los aires.”§ El asunto que tan grave habia parecido al principio, se terminó con carcajadas á espensas del canónigo. Pero no se detuvo ahí Zwingle: el 16 de Abril publicó un escrito sobre “el libre uso de los alimentos.”||

* Ut vulgò jactatum sit, nunquam ultrà copias sarturos. Zw. Epp., p. 203.

† Vale, renascentis Theologiæ decus. Carta de Urbano Regius, Ibid., p. 225.

‡ Die andern aber aus Rinnen und Pfützen. Simml. Samml. Wirz, I, p. 224.

§ Ut cornu vehemens taurus aristas. Zw. Epp. p. 204.

|| De delectu et libero ciborum usu. Zw. Opp. I, p. 1.

CAPÍTULO XII.

Luto y Gozo en Alemania—Lazos contra Zwingle—Archetèles—El Obispo se dirige á la Dieta—Prohibicion de atacar á los frailes—Declaracion de Zwingle—Las monjas de Etenbach—Manifiesto de Zwingle á Schwitz.

LA constante firmeza del reformador regocijaba á los amantes de la verdad, y en particular á los cristianos evangélicos de la Alemania, que por tanto tiempo se habian visto privados, por el cautiverio del Wartbourg, del poderoso apóstol que fué el primero en levantar la cabeza en el seno de la iglesia. Ya encontraban un asilo en Zurich los ministros y los fieles que habian sido desterrados, en virtud del inhumano decreto que el papado obtuvo en Worms de Cárlos-Quinto. “Oh! cómo me regocijo,” escribia Nesse á Zwingle, aquel profesor de Francfort que Lutero visitó al marchar hácia Worms, “al saber con qué autoridad anunciáis á Jesucristo! Afianzad con vuestras palabras á los que la crueldad de indignos obispos obliga á abandonar nuestros templos enlutados.”*

Pero no era sólo en Alemania donde los adversarios tramaban funestas conspiraciones contra los partidarios de la reformacion. No se pasaba una hora en Zurich sin que se ocuparan de los medios de que podian valerse para desembarazarse de Zwingle.† Este recibió un dia una carta anónima, que comunicó luego á sus dos vicarios. “Por todos lados os están tendiendo lazos,” le decian; “un

* Et ut iis, qui ob malorum episcoporum sævitiam a nobis submoventur prodesse velis. Zw. Epp., p. 208.

† Nulla præteribat hora, in quâ non fierent . . . consultationes insidiosissimæ. Osw. Myc. Vit. Zw.

veneno mortífero se prepara para quitaros la vida.* Comed solamente en vuestra casa, y solo pan amasado por vuestra criada. Los muros de Zurich encierran hombres que maquinan vuestra ruina. El oráculo que me lo ha revelado es mas verídico que el de Delfos. Soy de los vuestros; vos me conoceréis mas tarde.”†

El dia despues de haber recibido esta misteriosa epístola, á tiempo que Stäheli iba á entrar en el templo del Agua, un capellan le detuvo y le dijo: “Abandonad pronto la casa de Zwingle; una catástrofe se prepara.” Desesperados los enemigos al ver que no podian extinguir la reformation con las armas del racionio, se armaron del puñal. Siempre que se verifica una transformacion en la sociedad, se levantan ordinariamente asesinos del interior corrompido de los pueblos sublevados. No obstante Dios guardó á Zwingle.

Miéntras los homicidas veian paralizadas sus tramas, los órganos legítimos del papado se agitaban nuevamente. El obispo y su cabildo resolvieron emprender nuevamente la guerra. De todas partes se lo anunciaron á Zwingle. Apoyado el reformador sobre la palabra de Dios, respondió con una noble elevacion: “Yo los temo . . . lo mismo que un peñasco escarpado teme las olas que le embisten . . . *σὺν τῷ Θεῷ* con la ayuda de Dios!” añadió.‡ El 2 de Mayo, el obispo de Constancia publicó una carta pastoral en la cual, sin nombrar á Zurich ni á Zwingle, se quejaba de que algunos hombres artificiosos renovaban unas doctrinas condenadas, é igualmente de que sabios é ignorantes discutian en todo lugar los mas intrincados misterios. El predicador de la catedral de Constancia, Juan Wanner, fué el primero á quien atacaron. “Mas bien quiero,” dijo éste, “permanecer cristiano, y ser odiado

* *Ἐτοιμα φάρμακα λυγρὰ.* Zw. Epp. p. 109.

† *Σὸς εἰμι;* agnosces me posteà. Zw. Epp. p. 199.

‡ *Quos ita metuo, ut littus altum fluctuum undas minacium.* Ibid., p. 203.

de muchos, que abandonar á Jesucristo y grangearme la benevolencia del mundo.”*

Pero en Zurich era donde se necesitaba sofocar la naciente heregía. El obispo y Faber sabían que Zwingle tenía varios enemigos entre los canónigos, y se valieron de ese odio. A últimos de Mayo llegó á Zurich una carta del obispo, dirigida al preboste y su cabildo. “Hijos de la iglesia,” decia el prelado, “que los que quieran perecer que perezcan! pero que nadie os saque de la iglesia.”† El obispo solicitaba en la misma de los canónigos que impidiesen se predicaran y discutieran pública y privadamente, las perniciosas doctrinas que originaban las sectas. Habiéndose dado lectura á la carta en el capítulo, todas las miradas se dirigieron hácia Zwingle. Comprendiendo éste lo que querían decir aquellas miradas, dijo: “Segun lo que observo, vosotros pensais que esta carta se dirige á mí; dignaos entregármela, y Dios mediante, yo la constaré.”

Zwingle respondió en su “Archeteles,” vocablo que significa: principio y fin; “pues,” dijo él, “yo espero que esta primera respuesta será tambien la última.” En ella hablaba muy respetuosamente del obispo, y atribuía á algunos intrigantes todos los ataques de sus enemigos. “¿Qué he hecho, pues?” decia él; “he enseñado á los hombres el conocimiento de sus deberes, y me he empeñado en conducirlos al solo y verdadero Dios y á Jesucristo su Hijo. Para esto me he valido no de escortaciones sofísticas, pero sí de palabras sencillas y verídicas, tales cuales las pueden comprender los naturales de la Suiza.” Pasando luego de la defensa al ataque, añadía con sutileza: Julio-César, al verse condenado á muerte,

* † Malo esse Christianus cum multorum invidiâ, quam relinquere Christum propter mundanorum amicitiam. Zw. Epp. p. 200, del 22 de Mayo.

† Nemo vos, filios Ecclesiæ, de Ecclesiâ tollat. Zw. Opp. III, p. 35.

procuró arreglarse los dobleces de la túnica á fin de caer con decencia. La caída de vuestras ceremonias está próxima; procurad á lo ménos que caigan decentemente, y que la luz substituya luego á las tinieblas.”*

Esto fué cuanto consiguió la carta del obispo al capítulo de Zurich. Ya que todas las amonestaciones fraternales eran vanas, preciso era descargar golpes mas decisivos. Faber y Landenberg dirigieron á otra parte sus miradas. Fué hácia la dieta, hácia el consejo supremo de la nacion helvética, á donde se volvieron por fin.† Unos diputados del obispo se presentaron á ella, y espusieron que su prelado habia prohibido, por una carta pastoral, á todos los eclesiásticos de su diócesis, la innovacion en puntos de doctrina; que viendo no se respetaba su autoridad, invocaba el auxilio de los representantes de la confederacion, para ayudarle á sujetar á la obediencia á los rebeldes, y defender la antigua y verdadera fé.‡ Los opuestos á la reforma dominaban en esta primera asamblea de la nacion. Poco ántes ya habia lanzado un edicto, en virtud del cual suspendia la predicacion á todos los predicadores cuyos discursos sembraban, segun decian; la discordia entre el pueblo. Aquel edicto de la dieta, la cual por primera vez se ocupaba de la reformation, no tuvo efecto ninguno. Mas ahora, queriendo complacer al obispo, la asamblea citó ante ella á Urbano Weiss, cura-párroco de Fislispach, cerca de Baden, á quien el rumor público acusaba de predicar la nueva doctrina y rechazar la antigua. Weiss quedó libre por algun tiempo por la intercesion de muchos, y mediante una caucion de cien florines, (valor de cien reales de á ocho,) que sus feligreses presentaron.

* In umbram locum lux quàm ocissimè inducatur. Zw. Opp., p. 69.

† Nam er ein anderen Weg an die Hand; schike seine Boten. . . . Bullinger, Ms.

‡ Und den wahren alten glauben erhalten. Ibid

Pero la dieta habia tomado partido: lo acababa de probar: el valor reanimaba por todas partes á los curas y frailes. En Zurich, ya desde el primer edicto de la asamblea, se les habia visto mostrarse mas altivos. Varios miembros del consejo acostumbraban visitar mañana y tarde, los tres conventos, como tambien comer en ellos. Los frailes catequizaban muy bien á aquellos benévolos catecúmenos, y les suplicaban influyesen con el gobierno para que publicase un decreto á favor de ellos. "Si Zwingle no quiere callarse," decian ellos, "levantaremos todavía mas la voz!" La dieta se habia iniciado con los opresores; y el consejo de Zurich no sabia qué partido tomar. Sinembargo el 7 de Junio, éste publicó una orden por la cual prohibia se predicase contra los claustrados: mas apénas se habia estractado el decreto, cuando se oyó un súbito murmullo, y se miraron unos á los otros,"† dice el cronista Bullinger. No se restableció la paz; el combate que tenia lugar en los pulpitos se acaloraba mas y mas. El consejo nombró una diputacion, que hizo comparecer en la casa del preboste á los párrocos de Zurich y á los lectores y predicadores de los conventos. Despues de una acalorada discusion, el magistrado obligó á ámbas partes á no predicar nada que pudiese turbar la concordia. "Yo no puedo someterme á esa orden," respondió Zwingle; "quiero predicar libremente el evangelio y sin ninguna condicion, conforme á lo decretado anteriormente. Yo soy obispo y párroco en Zurich, y á mí se me ha confiado la salud de las almas. Presté juramento, y no los frailes; y por consiguiente son ellos los que deben ceder, y no yo. Si ellos predicán fábulas, yo les replicaré hasta en los mismos pulpitos de sus conventos. Si yo mismo predico una doctrina contraria al sacrosanto evangelio, entónces me someto á ser reprehendido no solo por el capítulo sino aun por cualquiera de los ciudadanos, sujetándome á recibir el condigno castigo

* Liess die Rathstuben einen grossen Knall. Bullinger, Msc.

del consejo.”* “Nosotros,” dijeron los frailes, “pedimos que nos sea permitido predicar la doctrina de santo Tomas.” Habiendo deliberado la comision del consejo, ordenó: “dejasen á un lado á Tomas, Scot y á los demas doctores, y que se predicase únicamente el evangelio.” Así triunfó aun la verdad. Pero se aumentó la indignacion de los satélites del papado. Los canónigos ultramontanos no podian disimular su ira. Miraban á Zwingli con impudencia en el capítulo, y parecian reclamar su cabeza con sus miradas.†

Estas amenazas no contuvieron á Zwingli. Habia un lugar en Zurich donde, merced á los dominicos, la luz no habia penetrado todavía; éste era el convento de monjas de Etenbach. Las doncellas de las familias mas distinguidas de Zurich recibian la toca en aquel monasterio. Parecia injusto que las vírgenes encerradas en aquel claustro fuesen las únicas que no oyesen la palabra de Dios. El supremo consejo ordenó á Zwingli fuese allá á predicarles. El reformador subió en aquel púlpito, hasta entónces confiado á los dominicos, y predicó sobre “la claridad y certeza de la palabra de Dios.”‡ Publicó mas tarde aquel discurso notable, que no fué infructuoso y que indignó mas aun á los frailes.

Una catástrofe terrible estendió todavía mas el odio, y lo comunicó á otros muchos corazones. Teniendo los suizos al frente de sus tropas á Stein y Winkelried, acababan de experimentar una sangrienta derrota en la Bicoque. Se habian arrojado impetuosamente sobre el enemigo; pero estos fueron de tal modo cargados por la artillería de Piscaire y por los soldados de á pié de aquel Freundsberg, á quien Lutero habia encontrado á la puerta de la sala de Worms, que derribaron gefes y estandartes,

* Sondern von einem jeden Bürger wyssen. Bull., Msc.

† Oculis in me procaciùs torquent, ut. cujus caput peti gauderent. Zw. Opp. III, p. 29.

‡ De claritate et certitudine verbi Dei. Zw. Opp., I, p. 66.

y se vieron desaparecer y caer los soldados por compañías. Winkelried y Stein, los Mulinen, los Diesbach, los Bonstetten, los Tschoudi, los Pfyffer, quedaron sobre el campo de batalla. Schwitz sufrió aun mas que los demas cantones. Los sangrientos restos de aquel terrible combate habian entrado en Suiza, esparciendo el luto á cada paso. Un grito de dolor resonó desde los Alpes al Jurá, y desde el Ródano hasta el Rhin.

Nadie sintió mas la pérdida que Zwingli. Escribió luego un manifiesto á Schwitz para retirar á los ciudadanos de este canton del servicio estrangero. "Vuestros antepasados," les dijo con todo el calor de un corazon suizo, "combatieron contra sus enemigos para defender su libertad; pero jamas vendieron cristianos para que se los matasen. Esas guerras estrangeras acarrear grandes calamidades á nuestra patria. Las plagas de Dios castigan á nuestros pueblos confederados, y la libertad helvética está próxima á perderse entre las caricias interesadas y el odio mortal de los príncipes estrangeros."* Zwingli apoyaba á Nicolas de Flue, y renovaba las instancias de este hombre de paz. Habiéndose presentado esta exhortacion ante la asamblea del canton Schwitz, produjo tal efecto en ella, que se convino en que se abstendrian interinamente de toda contribucion por veinte y cinco años consecutivos. Mas el partido frances hizo revocar pronto esta generosa resolucion, y Schwitz fué en adelante el canton mas opuesto á Zwingli y á su obra. Las mismas desgracias que los amantes de capitulaciones estrangeras acarreaban á su patria, no hacian sino aumentar el odio de estos hombres contra el animoso ministro que se esforzaba en alejar de su pais tantos infortunios y vergüenza. Se formó de mas á mas en la confederacion un partido violento contra Zurich y contra Zwingli. Las costumbres de la iglesia y las prácticas de los reclutado-

* Ein göttlich Vermanung an die eersamen etc. Eidgnossen zu Schwyz. Zw. Opp. I, 2a p., p. 206.

CAPÍTULO XIII.

Un Fraile Frances—Este enseña en Suiza—Debate entre el Fraile y Zwingle—Discurso del Director de las Monjas de San Juan—El Carnaval en Berna—Los comedores de difuntos—El Cráneo de Santa Ana—Appenzell—Los Grisones—Homicidios y adulterios—Casamiento de Zwingle.

EL sábado 12 de Julio, se vió entrar por las calles de Zurich á un fraile, alto, flaco, tieso, y de piés á cabeza vestido con un hábito cenizo de los franciscanos, montado sobre un asno, con fisonomía estrangera, y cuyos piés descalzos tocaban casi al suelo.* Así vino de Aviñon, sin saber una palabra alemana. Con todo valiéndose del latin conseguia hacerse comprender. Se llamaba Francisco Lamberto; preguntó por Zwingle y le entregó una carta de Berthold Haller. “Este padre franciscano,” decia en ella al cura Bernes, “no es nada ménos que el predicador apostólico del convento general de Aviñon; enseña, hace cinco años, la doctrina cristiana; ha predicado en latin al clero en Ginebra, en Lausana ante el obispo, en Fribourg, y finalmente en Berna, tratando de la iglesia, del sacerdocio, del sacrificio de la misa, de las tradiciones de los obispos romanos, y de las supersticiones de las órdenes religiosas. Me parece singular oir tales cosas en un fraile franciscano y frances; calidades que suponen una y otra, vos lo sabeis, un caos de supersticiones.”† El mismo frances refirió á Zwingle que habiendo sido hallados en su celda los escritos de Lutero, se vió precisado á

* Kam ein langer, gerader barfüsser Mönch ritte auf einer Eselin. Füsslin, Beyträge IV, p. 39.

† A tali Franciscano, Gallo, quæ omnia mare superstitionum confluere faciunt, inaudita. Zw. Epp., p. 207.

salir apresuradamente de Aviñon; que habia anunciado el evangelio en la ciudad de Ginebra, y luego, cerca del mismo lago, en Lausana. Zwingle, lleno de gozo, abrió la iglesia de Santa-María al fraile, y le hizo sentar en el coro ante el altar mayor. Lamberto pronunció allí cuatro discursos, en los cuales atacó con fuerza los errores de Roma; mas en su cuarto sermón sostuvo la invocación de los santos y de María.

“Hermano! estás equivocado,”* le gritó al punto Zwingle, con su enérgica voz. Canónigos y capellanes se regocijaron todos al ver originarse una controversia entre el reverendo padre francés y el herético cura. “El os ha atacado,” dijeron todos á Lamberto; “Pedidle una conferencia pública!” Así lo hizo el hombre de Aviñon, y el 12 de Julio á las diez de la mañana se reunieron los dos campeones en la sala de conferencias del cabildo. Zwingle abrió el Antiguo y Nuevo-Testamento, en griego y en latin; y habiendo éste discutido, probado y enseñado hasta las dos, se levantó el fraile francés, juntando las manos y elevándolas hácia al cielo diciendo: † “Te doy gracias oh Dios, de que por un órgano tan ilustre, me hayas dado un conocimiento tan claro de la verdad! En lo sucesivo,” añadió volviéndose hácia la asamblea, “en todas mis adversidades invocaré á Dios solo, y dejaré ahí el rosario. Mañana volveré á emprender mi viage hácia Basilea para visitar á Erasmo de Rotterdam, y de allá á Wittemberg á ver al fraile agustino Martin Lutero.” En efecto salió montado en su asno. Le volveremos á encontrar mas tarde. Era el primer hombre salido de la Francia por la causa del evangelio, y presentádose en Suiza y en Alemania, modesto precursor de millares de espatriados y confesores.

Myconius no gozaba de tales consuelos; al contrario, tuvo el sentimiento de ver repudiado de Lucerna á Se-

* Bruder da irrest du. Füsslin, Beytr. IV, p. 40.

† Dass er beyde Hände zusammen hob. Ibid.

bastian Hofmeister, por haber venido de Constancia á predicar animosamente el evangelio en aquella ciudad. Entónces se aumentó la tristeza de Oswald. El húmedo clima de Lucerna le era contrario; la fiebre le consumia hasta tal punto, que los facultatiuos le declararon que peligraba su vida, si no mudaba de clima. “En ninguna parte deseo estar mejor que á tu lado,” escribió él mismo á Zwingle, “y ningun lugar me es mas pesado que Lucerna. Los hombres me abruman, y el clima me abate. Dicen que mi enfermedad es la condigna pena de mi iniquidad. Ah! por mas que diga y haga, todo es veneno para ellos. Hay uno en el cielo en quien se funda mi esperanza.”*

No fué vana esta esperanza. Estaba próximo el dia de la Encarnacion del Señor, pues fué á mediados de Marzo cuando Oswald escribió aquellos renglones. En la antevíspera se celebraba un solemne aniversario, en memoria de un incendio que en 1340 redujo á cenizas la mayor parte de la ciudad. Se reunió en Lucerna un gentío inmenso de los pueblos circunvecinos, y muchos centenares de sacerdotes se congregaron tambien en ella. Un célebre orador predicaba ordinariamente en aquella solemnidad. El director del convento de las Juanitas, Conrad Schmid de Künsnacht, llegó para desempeñar aquella funcion. La iglesia estaba llena de circunstantes. Grande fué la admiracion general al oír al director, dejando á un lado las ostentosas ceremonias de costumbre, hablar en castizo aleman,† para que todos pudiesen comprenderle, y esponer con autoridad, y con un santo fervor, el amor de Dios en la entrega de su Hijo; probar con elocuencia que las obras exteriores son ineficaces para salvar, y que las promesas de Dios son la esencia verdadera del evangelio!

* Quidquid facio venenum est illis. Sed est in quem omnis spes mea reclinat. Zw. Epp., p. 192.

† Wolt er keine pracht tryben mit latein schwätzen, sondern gut teutsch reden. Bull., Ms.

“A Dios no plegue,” exclamó el director ante el auditorio admirado, “que recibamos un gefe tan cargado de pecados como lo está el obispo de Romá, y que desechemos á Jesucristo!* Si el obispo de Roma administra el pan del evangelio, recibámosle como pastor, mas no como gefe; y si no nos lo administra, no le recibamos de ningun modo.” Oswald no podia contener su gozo; “¡Qué hombre!” exclamó; “¡qué discurso! ¡qué majestad! ¡qué autoridad! “qué abundancia del Espíritu de Jesucristo!” La impresion fué general. A la agitacion que inundaba la ciudad se siguió un profundo silencio; pero todo esto fué solo transitorio. Si los pueblos cierran los oidos á los llamamientos de Dios, estos llamamientos disminuyen de dia en dia, y luego cesan. Así sucedió en Lucerna.

Miéntas que se predicaba la verdad en los púlpitos de Lucerna, el papismo era atacado en Berna en las reuniones del pueblo. Un seglar distinguido, y célebre por sus talentos poéticos, á quien se le confió el desempeño, de uno de los puestos mas elevados del estado, llamado Nicolas Manuel, indignado al ver saqueados tan sin misericordia á sus compatriotas por Samson, compuso un drama de carnaval, en que atacó con el arma mordaz de la sátira, la avaricia, el orgullo y el fausto del papa y de su clero. El mártes de carnestolendas “de los señores,” (los señores eran entónces el clero, y el clero comenzaba la cuaresma ocho dias ántes que los fieles,) solo se trataba en Berna de un drama misterioso, intitulado: “los comedores de difuntos,” que los muchachos iban á representar en la calle de la cruz, y el pueblo corria en tropel para presenciar aquel espectáculo. Aquellos bosquejos dramáticos del principio del siglo décimo-sesto, ofrecen algun interes, considerados con respecto al arte; pero nosotros los recordamos bajo otro punto de vista: prefeririamos no vernos precisados á citar, por parte de la reforma, semejantes

* Absit a grege Christiano, ut caput tam lutulentum et peccatis plenum acceptans, Christum abjiciat. Zw. Epp. p. 195.

ataques. Con otras armas es con las que debe triunfar la verdad. Pero la historia no crea; sino dá lo que encuentra.

Comenzó por fin el espectáculo, con satisfaccion del público impaciente y reunido en la calle de la cruz. Allí se veia el papa, vestido de pontifical, sentado sobre un trono. A su derredor estaban sus cortesanos, sus guardias de corps, y una confusa turba de clérigos seculares y regulares; tras de estos estaban colocados los nobles, particulares y mendigos. Luego apareció un acompañamiento fúnebre; era un rico hacendado que llevaban á su última morada. Dos de sus parientes mas próximos marchaban á paso lento delante del féretro, con un pañuelo en las manos. Habiendo llegado el entierro frente al papa, pusieron el ataúd á sus piés, y entónces comenzó el acto:

PRIMER PARIENTE, con tono lastimoso.

El coro celeste, divino
Hoy tenga piedad de nosotros;
Que en edad varonil nuestro primo
Ha muerto!...; de su alma el destino
Solo pende no mas de nosotros.

SEGUNDO PARIENTE.

Si cien onzas son precisas
Para curas, sacristanes,
Para monjas y haraganes,
Con gusto las pagaremos;
Lo que solo pretendemos
Es no toque el purgatorio
Cuyo penar es notorio
Y al pensarlo fallecemos.*

EL SACRISTAN, desprendiéndose de la multitud que rodea al papa, y corriendo precipitadamente hácia el cura ROBERTO AUN-MAS.

Bebamos señor Cura, sin demora,
Que un hacendado hase muerto ahora!

* Kein kosten soll uns dauern dran,

Wo wir Mönch und Priester mögen ha'n.

Und sollt' es kosten hundert kronen. . . . Bern. Mausol.,

IV. Wirz, Kirchengesch., I, p. 383.

EL CURA.

¡Uno! . . . es muy poco! mi sed no se apaga;
 ¿ Un solo muerto, cuando diez deseo?
 La vida me gusta cuando muertos veo! *
 Que este es el juego que á mí mas me agrada.

EL SACRISTAN.

Es el trabajo que yo mas prefiero,
 Tocar á muerto con una campana;
 Que siempre el que muere paga con gana
 Y nunca se queja del precio primero.

EL CURA.

Si se abre del cielo la puerta divina
 Al solo sonido de aquesa campana,
 ¡ Oh! nada me importa; si con ello gana
 Salmones y truchas mi pobre cocina.

LA SOBRINA DEL CURA. †

Muy bueno está todo; por eso yo os pido,
 En honra del alma que al cielo ha volado,
 Un traje lujoso, amarillo pintado
 O verde á lo ménos, para un buen vestido.

EL CARDENAL DE ALTO-ORGULLO, con capelo rojo, cerca del papa.

Si la herencia de la grey no queremos,
 En feroz combate
 Cuando fuerte bate,
 ¿ La espondrémos para que sucumba,
 Llevándola con intriga hasta la tumba? ‡
 Porque Roma con sangre de cristianos
 Siempre enriquece, mi capelo es rojo;
 Si álguien muere, de todo lo despojo. . .
 Tesoro y honra vienen à mis manos.

* Je mehr, je besser, kämen doch noch zehn! Bern. Mausol., IV. Wirz, Kirchengesch., I, p. 383.

† El aleman usa de otra espresion mas clara, pero ménos honesta: *Pfaffenmetze*.

‡ Wenn mir nicht wär' mit Todten wohl,
 So läg nicht mancher Acker voll, etc. Bern. Mausol., IV. Wirz, Kirchengesch., I, p. 383.

EL OBISPO BARRIGA-DE-LOBO.

A mí me basta para miétras viva
 Que el papa sus derechos me conceda,
 Vistiendo á mi gusto trajes de seda;
 Y en la batalla con la frente altiva,
 Cual á la caza por mi placer asisto.
 Si en los tiempos en que vivía Cristo
 Por mi desgracia hubiera yo vivido,
 De tosco sayo hubiérame vestido.*
 Y en vez de ser cual soy un soberano,
 Me encontrara al nivel del artesano.
 Que si pastores somos por las leyes,
 Mandamos sinembargo como reyes;
 Por eso quiero conceder favores
 Y revuelto vivir con los pastores. . .

UNA VOZ.

¿Cuándo pues ?

EL OBISPO.

Luego que el esquilmo sea.
 Puesto que somos para tantos bobos
 Las obejas, los pastores y lobos.
 Que nosotros podemos solamente
 Saciar en ellas apetito ardiente.
 Prohibe el papa que se case el clero:
 Bien hecho á fé; porque á ese precepto
 No habrá ni un fraile que con juicio recto,
 No se someta. ¡ Por mí! yo lo prefiero.
 El escándalo pues es mi contento,
 Y aparato de un príncipe presente.
 Que un sacerdote con dinero tiene
 Cuantas mugeres basten á sus fines,
 Así la vida á su placer mantiene.
 Si hijos tiene, se hincha mi bolsillo.
 ¡ Gloria al papa! de hinojos lo venero;
 Viviré en su creencia eternamente,
 Defenderé su iglesia alegramente,
 Bastándome ese dios miétras que muero.

* Wenn es stünd, wie im Anfang der Kilchen,
 Ich trüge vielleicht grobes Tuch und Zwilchen. Bern
 Mausol., IV. Wirz, Kirchengesch., I, p. 383.

EL PAPA.

Piensa el pueblo que un cura aunque mundano
 Del cielo tiene llaves en su mano.
 Si á los legos quereis tener sujetos
 Del cónclave cumplid con sus decretos;
 Porque son en verdad tan sabias leyes
 Que haciendo esclavos nos convierte en reyes:
 Si el evangelio su pendon tremola
 Perdidos somos; y acaso ni una sola
 Palabra, ni una cláusula contiene,
 Que al pueblo obligue á darnos lo que tiene.
 Para acatarlo obligacion seria
 Vivir en la indigencia y no en la orgía.
 Y entónces, en lugar de esos caballos,
 Do brilla mi riqueza cual los rayos
 De ardiente sol, fortuna no tendria;
 Ni á mi noble familia se veria
 Pasear en carro de suntuosa facha.
 Antes mas bien mi MAJESTAD sin tacha
 Sobre un asno tal vez el vulgo necio*
 La mirara con risa y con desprecio.
 De mis padres guardar sabré su herencia,
 Oponiendo al tenaz mi omnipotencia.
 De nos depende que este mundo entero
 De hinojos nos adore placentero;
 Pues somos para él, á no dudarlo,
 Ese Dios que no mas podrá salvarlo.
 Del mundo al trono á pisotearlo llega;
 A los míos daré tributos y oro;
 Que el lego vil aumente su tesoro
 Con agua sacra que el hisopo riega.

No proseguirémos esta traduccion, tan literal como hemos podido, del drama de Manuel. La angustia del clero, cuando se le anuncia los esfuerzos de los reformadores, su indignacion contra aquellos que amenazan turbar sus desarreglos, todo esto está pintado con los mas vivos colores. La vida disoluta, cuya viva imágen presentaba aquel misterio, era demasiado comun para que nadie dejase de aprobar la fidelidad del retrato. El pueblo

* Wir möchten fast kaum ein Eselein ha'n. Bern. Mausol., IV. Wirz, Kirchengesch., I, p. 383.

estaba agitado, y se oían varias chanzas al salir del espectáculo de la calle de la cruz. Otros hablaban con mas seriedad sobre la libertad cristiana, y sobre el despotismo del papa, oponiendo la sencillez evangélica al fausto romano. Luego se mostró por las calles el menosprecio del pueblo. El miércoles de ceniza pasearon las bulas de indulgencias por toda la ciudad, festejando esta procesion con cantos satíricos. Se habia descargado un recio golpe, en Berna y en toda la Suiza, sobre el antiguo edificio del papado.

Algun tiempo despues de esta representacion, hubo en Berna otra comedia: mas en esta, nada hubo de inventado. El clero, el consejo, los ciudadanos estaban todos reunidos ante la puerta principal de la ciudad, para recibir el cráneo de Santa Ana, que el insigne caballero Alberto de Stein habia ido á buscar á Leon. Pareció finalmente Stein, teniendo envuelta en un paño de seda la santa reliquia, ante la cual dobló la rodilla el obispo de Lausana al pasar por delante. El precioso cráneo fué llevado en procesion á la iglesia de los dominicos. Entraron en la iglesia con repique de campanas, y el cráneo de la madre de María fué colocado solemnemente dentro de una preciosa urna en el altar que le habian erigido. Mas durante esta pública solemnidad, llegó una carta del prior del convento de Leon, donde descansaban las cenizas de la santa, anunciando que los frailes habian vendido al caballero un hueso profano sacado del cimiterio, entre los restos de los muertos. Esta burla hecha á la ciudad de Berna indignó en gran manera á los ciudadanos.

La reformation progresaba en otros puntos de la Suiza. En 1521, un jóven de Appenzell, llamado Walter Klarer, habiendo concluido sus estudios en la universidad de Paris, regresó á su cantón. Ganado por los escritos de Lutero en 1522, predicó con el fervor de un jóven neófito la doctrina evangélica. Un posadero, miembro del supremo consejo de Appenzell, por nombre Rausberg, hom-

bre rico y piadoso, abrió su casa á todos los amantes de la verdad. Un distinguido capitán, Bartolomé Berweger, que habia peleado en favor de Julio II y por Leon X, habiendo regresado de Roma, persiguió luego á los ministros de la ortodoxia. Sin embargo, acordándose un día de haber visto mucho mal en Roma, se puso á leer la Biblia y á frecuentar los sermones de los nuevos predicadores: se le abrieron los ojos, y abrazó el evangelio. Viendo que la masa del pueblo no podia hallar asiento en los templos, dijo: "Que prediquen en los prados y en las plazas públicas:" y apesar de una viva oposicion, las colinas, los prados y los montes de Appenzell, repitieron en adelante muchas veces los ecos de la sana doctrina.

Esta doctrina progresando por el Rhin arriba, llegaba hasta la antigua Rhetie. Un día, viniendo un extranjero de Zurich, pasó el rio y se presentó en casa del maestro guarnicionero de Flasch, primer pueblo de los Grisones. El guarnicionero, Chrétien Anhorn, escuchó con admiracion los discursos de su huésped. "Predicad," dijo todo el pueblo al extranjero, que se llamaba Santiago Burkli. Este se colocó ante el altar; una compañía de hombres armados y capitaneados por Anhorn, le rodeaban para defenderle de un ataque imprevisto; y así fué como les anunció el evangelio. El rumor de esta predicacion circuló hasta muy léjos, y en el próximo domingo acudió un inmenso concurso de oyentes. Poco despues un crecido número de habitantes de aquella comarca pidieron les administrase la santa cena segun fué instituida por Jesucristo. Mas un día el toque de rebato sorprendió á Mayenfeld: espantados los vecinos acudieron al templo, donde el clero les pintó el peligro que corria la iglesia; luego se colocaron á la cabeza de aquella fanática poblacion, y corrieron hácia Flasch. Anhorn, que se hallaba en el campo, admirado de oír las campanas á una hora tan irregular, volvió apresuradamente á su casa, y escondió á Burkli en un pozo hondo que tenia abierto en su

bodega. La casa la rodeó gente armada; derribaron las puertas, hicieron la pesquisa del herege predicador, mas en vano; y cansados finalmente los perseguidores abandonaron el lugar.*

La palabra de Dios se esparció por toda la línea de las diez jurisdicciones. El cura-párroco de Mayenfeld, habiendo regresado de Roma, á donde se habia fugado, furioso por los progresos del evangelio, exclamó: "Roma me ha vuelto evangélico!" y llegó á ser un ferviente reformador. No tardó en estenderse la reforma por toda la liga de la casa de Dios: "Oh! si vieses cómo los habitantes de las montañas de la Rhetie sacuden el yugo del cautiverio Babilónico!" escribia Salandronius á Vadian.

Revoltosos desórdenes apresuraban el dia en que Zurich y los paises circunvecinos sacudirian enteramente aquel yugo. Un maestro de escuela que habia contraido matrimonio, deseando hacerse sacerdote y habiendo conseguido para este fin el pleno consentimiento de su esposa, se separó de ella. El recién ordenado *in sacris*, creyendo ser imposible guardar el voto de castidad, salió, por miramiento de su muger, del lugar en que residia, y fué á establecerse en el obispado de Constancia donde contrajo vínculos reprehensibles. Sabiendo su esposa lo que pasaba, fué al encuentro de su marido. El pobre presbítero tuvo compasion de ella, alejó á la que habia usurpado sus derechos, y volvió á juntarse con su legítima esposa. Luego el procurador fiscal dirigió su queja; se agitó el vicario general, los consejeros deliberaron, é intimaron al presbítero que repudiase á su muger ó que renunciase á su beneficio. La pobre muger abandonó, derramando lágrimas, la casa de su marido, y luego entró triunfante en ella su competidora. La iglesia romana se mostró satisfecha, y en adelante dejó en paz al adúltero presbítero.†

* Anhorn, Wiedergeburt der Ev. Kirchen in den 3 Bünden. Chur, 1680. Wirz, I, p. 557. † Simml. Samml., VI. Wirz, K.-G., p. 275.

Poco despues, un cura de Lucerna cometió un rapto de una muger casada y vivió con ella. El marido fué á Lucerna, y aprovechándose de la ausencia del cura volvió á tomar á su muger. A tiempo que se la llevaba los encontró el cura seductor, y arrojándose súbitamente sobre el marido injuriado, lo hirió de tal modo que le causó la muerte.* Todos los hombres de piedad sentian la necesidad de restablecer la ley de Dios que dice: "Sea honesto en todos el matrimonio." Hebreos 13: 4. Los ministros evangélicos reconocieron que la ley del celibato era de un origen enteramente humano, impuesta por los pontífices de Roma, y contraria á la palabra de Dios . . . la cual describiendo el carácter del verdadero obispo, lo representa como esposo y como padre, 1 Timoteo 3: 2, 4. Veian al mismo tiempo que de todos los abusos que se habian introducido en la iglesia, ninguno habia originado mas vicios y causado mas escándalos. Creian pues que no solo era cosa legítima, sino un deber ante Dios, el someterse á él. Muchos de ellos entraron entónces en la antigua senda de los tiempos apostólicos. Xyloctect era casado. Zwingle casó tambien en aquel entónces. Ninguna muger era mas considerada en Zurich que Ana Reinhard, viuda de Meyer de Knonau, madre de Gérold. Ella se contó, desde la llegada de Zwingle, entre sus oyentes mas asiduos. Vivía en su vecindad, y el reformador habia notado su piedad, su modestia y su ternura para con sus hijos. El jóven Gérold, que ya era como un hijo adoptivo, lo oprosimó aun mas á su madre. Las pruebas por las cuales habia ya pasado esta muger cristiana, que debió ser un dia la mas cruelmente afligida de todas, cuyo recuerdo nos haya conservado la historia, le habian dado una madurez que hacia resaltar mas aun sus virtudes evangélicas.† Tenia entónces unos treinta y cinco años, y

* Hinc cum scorto redeuntem in itinere deprehendit, agreditur, lethiferoque vulnere cædit et tandem moritur. Zw. Epp., p. 206.

† Anna Reinhard, von Gérold Meyer von Knonau. p. 25.

su dote personal no pasaba de cuatrocientos florines. En ella fué en quien Zwingle fijó la vista para hacer su compañera durante la vida. El comprendia todo lo que hay de sagrado é íntimo en la union conyugal. La llamaba "una union santísima."* Acostumbraba decir: "Así como Cristo murió por los suyos y se entregó enteramente á ellos, del mismo modo los esposos deben entregarse y sacrificarse el uno por el otro." Mas al tomar Zwingle por esposa á Ana Reinhard, la tomó clandestinamente. Fué sin duda una debilidad de este hombre tan cumplido en otros puntos. Las luces que él y sus amigos habian adquirido sobre el celibato, no eran generales. Los débiles se hubieran quizá escandalizado, si Zwingle hubiese dado á conocer su casamiento. Temió menguaria su influjo en la iglesia, si se hiciese público su contrato matrimonial.† Sacrificó parte de su felicidad á esos temores, respetables tal vez, los cuales hubiera debido vencer.‡

* Ein hochheiliges Bündniss. Von Gerold Meyer von Knonau, p. 25.

† Qui veritus sis, te marito non tam feliciter usurum Christum in negotio verbi sui. Zw. Fpp., p. 335.

‡ Los biógrafos é historiadores mas respetables, y cuantos los han copiado, afirman que el casamiento de Zwingle se verificó en 1524, es decir dos años despues de lo que parece probable. Sin esponer aquí todas las razones que me han convencido de que esta es una equivocacion, indicaré solamente los datos de mas autenticidad. Una carta del amigo íntimo de Zwingle, Myconius, del 22 de Julio de 1522, dice: "Vale cum uxore quàm felicissimè." Otra carta del mismo al mismo, escrita á últimos de 1522, dice tambien: "Vale cum uxore." Solo el contenido de estas dos cartas prueba la ecsactitud de la época. Otra carta escrita en Strasbourg por Bucer del 14 de Abril, (el año está borrado, pero es evidente de 1524) época en que se dió publicidad al casamiento de Zwingle, es aun mas convincente todavía: ella encierra algunos párrafos que indican estar casado Zwingle hacia mucho tiempo; he aquí algunos, á mas del que hemos insertado en la cita anterior: "Professum *palam* te maritum legi. Unum hoc desiderabam in te. Quæ multò faciliùs quàm *connubii tui confessionem* Antichristus posset ferre. "Ἀγαπῶν, ab eo, quod cum fratribus... episcopo Constantiensi congressus es, nullus credidi. Quâ ratione id *tam diu*

CAPÍTULO XIV.

Cómo triunfa la verdad—Reunion en Einsiedlen—Súplica al Obispo, á los Confederados—Los hombres de Einsiedlen se separan—Escena en un Convento—Comida en casa de Myconius—La fuerza de los reformadores—Resultado de las súplicas en Lucerna—El consejo de la Dieta—Haller en la Casa Consistorial—Fribourg—Destitucion de Oswald—Zwingle le consuela—Oswald sale de Lucerna—Primer acto de severidad de la Dieta—Consternacion de los hermanos de Zwingle—Resolucion de Zwingle—El porvenir—Plegaria de Zwingle.

No obstante, intereses mucho mas elevados preocupaban entónces la mente de los amantes de la verdad. La dieta, como hemos visto, instigada por los enemigos de la reforma, habia obligado á los predicadores evangélicos á no predicar mas doctrinas que pudiesen alarmar al pueblo. Zwingle comprendió que habia ya llegado el momento de obrar; y con la energía que le caracterizaba, convocó á los ministros del Señor y predicadores del evangelio en Einsiedlen. La fuerza de los cristianos no estriba ni en el poder de las armas, ni en las llamas de las hogueras, ni en las intrigas de los partidos, ni en el amparo de los monarcas de la tierra; ella descansa en una profesion sencilla, pero unánime y animosa, de aquellas sublimes verdades á que deberá el mundo sujetarse un dia. Dios

celares . . . non dubitárim, rationibus huc adductum, quæ apud virum evangelicum non queant omnino repudiari. . . etc." Zw. Epp., p. 335. Zwingle no se casó pues en 1524; pero fué entónces cuando dió á conocer su casamiento, contraido dos años ántes. Los sabios editores de las cartas de Zwingle dicen: "Num fortè jam Zwinglius Annam Reinhardam, clandestino in matrimonio habebat?" P. 210. Esto me parece ser no una cosa dudosa, pero sí, un hecho que tiene toda la veracidad histórica.

llama sobre todo á los que le sirven, para sostener ante el pueblo estas celestiales y elevadas doctrinas, sin dejarse intimidar por los clamores de los adversarios. Estas mismas verdades toman á su cargo el afianzar el triunfo; y ante ellas, como en otro tiempo ante el arca de Dios, caen los ídolos. Habia llegado el dia en el cual queria Dios fuese así confesada en Suiza la gran doctrina del Salvador. Convenia que se plantase en alguna altura el estandarte evangélico. La Providencia iba á sacar de asilos desconocidos hombres humildes, pero intrépidos, para que rindieran un manifiesto testimonio ante la nacion.

A últimos de Junio y á primeros de Julio de 1522, se veian piadosos ministros venir de todas partes y dirigirse hácia la célebre capilla de Einsiedlen, para una nueva peregrinacion.* De Art, en el canton de Schwitz, vino el cura-párroco del lugar, Baltazar Trachsel; de Weiningen, cerca de Baden, el cura Stäheli; de Zug, Werner Steiner; de Lucerna, el canónigo Kilchmeyer; de Uster, el cura Pfister; de Hongg, cerca de Zurich, el cura Stumpff; del mismo Zurich, el canónigo Fabricius, el capellan Schmid, el predicador del hospital Grosmann, y Zwingli. Leon Júdas, cura de Einsiedlen, recibió con gran alegría en la antigua abadía á todos estos ministros de Jesucristo. Desde la residencia de Zwingli, aquel lugar fué siempre un baluarte de la verdad y un asilo para los justos.† Así mismo, doscientos quince años ántes, se habian reunido en el llano solitario del Grütli treinta y tres valientes patriotas, decididos á romper el yugo del Austria. Tratábase en Einsiedlen de sacudir el yugo de la autoridad humana sobre las cosas de Dios. Zwingli propuso á sus amigos presentar á los cantones y al obispo una peticion urgente con el fin de que les fuese otorgada la libre predicacion del evangelio, como tambien la abolicion del celibato forzoso,

* Thaten sich zusammen etliche priester. Bull., Msc.

† Zu Einsiedlen hatten sie alle Sicherheit dahin zu gehen und dort zu wohnen. J. J. Hottinger, *Helv. K. Gesch.*, III, p. 86.

origen de tan criminales desórdenes. Todos se adhirieron unánimamente á esta proposicion.* El mismo Ulric habia redactado las peticiones; la de Su Ilustrísima fué la primera que se leyó, el 2 de Julio de 1522, y luego la firmaron todos los evangelistas que hemos mencionado. Una amistad cordial unia en Suiza á los predicadores de la verdad. Muchos mas simpatizaban tambien con los hombres convocados en Einsiedlen; tales eran Haller, Myconius, Hedion, Capiton, Ecolampade, Sebastian Meyer, Hoffmeister y Wanner. Esta armonía es uno de los mas bellos rasgos de la reformacion Suiza. Aquellos ilustres personajes obraron siempre como un solo hombre, y permanecieron amigos hasta la muerte.

Los hombres de Einsiedlen comprendian que solo con el poder de la fé podian llegar á ser un solo cuerpo los miembros de la confederacion, dividida por las capitulaciones extranjeras. Pero sus miradas se dirigian mas allá. "La celestial doctrina," dijeron ellos á su prelado eclesiástico en la peticion del 2 de Julio, "esta verdad, que el Dios criador ha manifestado por medio de su Hijo al género humano, sumergido en el mal, nos ha sido demasiado tiempo desconocida por la ignorancia, por no decir por la malicia de algunos hombres. Mas este Dios todopoderoso ha determinado restablecerla en su estado primitivo. Uníos con los que reclaman que la masa de los cristianos vuelva á su gefe, que es Jesucristo.† Respecto á nosotros, hemos resuelto predicar el evangelio con incansable perseverancia, y con tal prudencia que nadie pueda quejarse.‡ Favoreced esta empresa, admirable tal vez, mas no temeraria. Colocaos á la cabeza del pueblo,

‡ Und wurden eins, an den Bischoff zu Constantz und gemein Eidtgnossen ein Supplication zu stellen. Bullinger, Msc.

* Ut universa Christianorum multitudo ad caput suum quod Christus est, redeat. Supplicatio quorundam apud Helveticos Evangelistarum. Zw. Opp. III, p. 18.

† Evangelium irremisso tenore promulgare statuimus. Ibid.

como Moises en el camino al salir de Egipto, y alejad vos mismo los ostáculos que se oponen á la marcha triunfante de la verdad.”

Despues de esta ardiente peticion, los evangelistas reunidos en Einsiedlen, se referian al celibato. Nada tenia Zwingli que pedir sobre el particular; pues tenia por esposa aquella muger que conviene al ministro de Jesucristo, descrita por San Pablo: “grave, sobria y fiel en todo.” 1 Tim. 3:11. Pero pensaba en sus colegas, cuyas conciencias aun no eran, como la suya, en el estado de manumision de los preceptos humanos. Por otra parte anhelaba el momento en que todos los siervos de Dios podrian vivir abiertamente y sin temor en el seno de su familia, teniendo sus hijos en sujecion, y con toda honestidad, como dice el apóstol en el mismo capítulo. “Vos no ignorais,” decian los hombres de Einsiedlen, “cuán lastimosamente ha sido hasta ahora violada la castidad por el clero. Cuando en la ordenacion de los ministros del Señor, se interroga al que responde por todos: ¿‘Son dignos los que vos presentais?’ él responde: ‘Ellos son dignos.’ ¿‘Son sabios?’ ‘Lo son.’ Mas cuando se le pregunta: ¿‘Son castos?’ responde: ‘En cuanto lo permite la fragilidad humana.’* Todo el Nuevo-Testamento reprueba el comercio sensual, y todo autoriza el matrimonio.” Aquí sigue la cita de un gran número de testos de la Sagrada Escritura. “Por lo tanto,” prosiguen ellos, “os suplicamos encarecidamente, por el amor de Jesucristo, por la libertad que él nos ha dado, por el mísero estado de tantas almas débiles y vacilantes, por las heridas de tantas conciencias ulceradas, y por todo lo correlativo á divino y á humano, permitid que lo que fué decretado por temeridad sea anulado con prudencia; no sea que el majestuoso edificio de la iglesia caiga con terrible estrépito,

* Sunt ne casti? reddidit: Quatenùs humana fragilitas permittit. Supplicatio quorundam apud Helveticos Evangelistarum. Zw. Opp. III, p. 18.

causando inmensa ruina.* ¡Ved de qué borrascas está amenazado el mundo! Si la sabiduría no interviene, quedará anonadada la órden de los sacerdotes.”

El manifiesto dirigido á la confederacion era mas estenso.† “Hombres ilustres,” así hablaban á los confederados á la conclusion del manifiesto, los aliados de Einsiedlen: “todos nosotros somos suizos, y vosotros sois nuestros padres. Se cuentan entre nosotros hombres que se han mostrado fieles en los combates, en la peste y en otras calamidades. Os hablamos en nombre de la verdadera castidad. ¡Quién ignora que nosotros satisfariamos mucho mas la concupiscencia de la carne, si no nos sujetásemos á los preceptos de una legítima union? Pero es preciso poner un dique á los escándalos que afligen á la iglesia de Jesucristo. Si la tiranía del pontífice romano quiere oprimirnos, no temais, valientes héroes! La autoridad de la palabra de Dios, los derechos de la libertad cristiana, y el poder soberano de la gracia, nos guardan y nos rodean.‡ Tenemos una misma patria, tenemos la misma fé; en una palabra, somos suizos, y la virtud de nuestros antepasados ha manifestado siempre su poder con una resistencia tenaz contra los inícuos opresores.”

Fué por consiguiente en aquel antiguo baluarte de la supersticion, que aun en nuestros dias es uno de los mas famosos santuarios de las prácticas romanas, donde Zwingli y sus amigos levantaron con mano atrevida el estandarte de la libertad. Se dirigieron á gefes del estado y de la iglesia. Publicaron sus tesis como Lutero; pero en las puertas del palacio episcopal, y en las del congreso. Los

* Ne quando moles ista non ex patris celestis sententiâ constructa, cum fragore longè perniciosiore corruiat. Supplicatio quorundam apud Helveticos Evangelistarum. Zw. Opp. III, p. 18.

† Amica et pia parænesis ad communem Helvetiorum civitatem scripta, ne evangelicæ doctrinæ cursum impediãt, etc. Zw. Opp. I, p. 39.

‡ Divini enim Verbi auctoritatem, libertatis christianæ et divinæ gratiæ, præsidium nobis adesse conspicietis. Zw. Opp. I, p. 63.

amigos reunidos en Einsiedlen se separaron tranquilos, gozosos, y llenos de esperanza en Dios á quien habian confiado su causa. Unos pasaron cerca del campo de batalla de Morgarten; otros por la cordillera del Albis; otros por otros valles ó montes, volviendo todos á sus respectivos lugares. "Verdaderamente era cosa grandiosa en aquellos tiempos,"* dice Enrique Bullinger, "la osadía de aquellos hombres, en esponerse así á todos los peligros por la causa del evangelio. Mas Dios los preservó á todos, de tal modo, que ningun mal les acometi6; pues siempre Dios guarda á los suyos." En efecto habia algo de grande; era un paso progresivo en la marcha de la reforma, y uno de los dias mas notables de la regeneracion religiosa en la Suiza. Una santa confederacion se habia formado en Einsiedlen. Unos hombres humildes y animados se habian apoderado de la espada del Espiritu, que es la palabra de Dios, y del broquel de la fé. Estaba arrojado el guante del desafío, no por un solo hombre sino por varios de diversos cantones, resueltos á sacrificar sus vidas; debia aguardarse el combate.

Todo anunciaba que éste seria reñido. Cinco dias despues, el 7 de Julio, el magistrado de Zurich, queriendo complacer al partido romano, hizo comparecer ante sí á Conrad Grebel y Claus Hottinger, dos de éstos hombres escesivos que parecen querer ir mas allá de una prudente reformacion. "Os prohibimos," les dijo el magistrado Roust, "hablar contra los frailes y sobre los puntos controvertidos." A estas palabras se oyó un ruido estrepitoso en la sala, dice una antigua crónica. De tal manera se manifestaba Dios en aquella obra, que en todo se pretendia ver señales de su intervencion. Cada uno miró con asombro al derredor de sí mismo, sin que se pudiese descubrir la causa de aquella misteriosa circunstancia.†

* Es was zwahren gross zu denen Zytten. Bull. Ms.

† Da liess die Stube einen grossen Knall. Füsslin, Beyträge, IV, p. 39.

Era particularmente en los conventos donde habia penetrado la indignacion en sumo grado. En cada una de las reuniones que se celebraban en ellos, ya para argumentar ó para regocijarse, estallaba algun nuevo ataque. Un dia que se celebraba un gran banquete en el convento de Fraubrunn, habiendo el vino trastornado la cabeza de los convidados, empezaron á lanzar las mas agudas saetas contra el evangelio.* Lo que mas indignaba á aquellos presbíteros y frailes era esta doctrina evangélica, de que en la iglesia cristiana no debe haber clase sacerdotal superior á los fieles. Un solo partidario de la reformation, llamado Macrin, simple seglar y maestro de escuela de Soleure, estaba presente. Procuró en un principio evitar la controversia, pasando de una mesa á otra. Pero al fin, no pudiendo aguantar mas la algazara de los convidados, se levantó con osadía y dijo en alta voz: "Sí, todos los verdaderos cristianos son sacerdotes y sacrificadores segun lo que dice San Pedro: 'Sois el linage escogido, el sacerdocio real.'" Pedro 1, 2:9. A estas palabras, uno de los mas intrépidos vocingleros, el decano de Burgdorf, hombre alto, robusto y de una voz de trueno, dijo con grandes carcajadas: "Por consiguiente, ¿vosotros pequeños griegos y escolares, sois el sacerdocio real? ¡Bellos sacerdotes! ¡reyes mendigos! ¡presbíteros sin prebenda ni beneficio!"† Al instante cayeron de acuerdo todos los curas y frailes sobre al impudente lego.

Era sinembargo en Lucerna donde el paso atrevido de los hombres de Einsiedlen debia producir la mas viva conmocion. La dieta se hallaba en sesiones en aquella ciudad, y de todas partes le llegaban quejas sobre los predicadores temerarios que impedian á la Helvecia vender tranquilamente al estrangero la sangre de sus hijos. El 22 de Julio de 1522, miéntras Oswald Myconius celebraba

* Cum invalescente Baccho, disputationes, imò veriùs jurgia. . . . Zw. Epp., p. 230.

† Estote ergò Græculi ac Donatistæ regale sacerdotium. . . Ibid.

un banquete en su casa con otros amigos dispuestos en favor del evangelio, llamó á su puerta un muchacho,* que le trajo los dos famosos manifiestos de Einsiedlen, y una carta de Zwingle, en la que suplicaba á Oswald los hiciera circular en Lucerna. “Mi opinion,” añadía el reformador, “es que la cosa se haga poco á poco, y con tino, mas bien que de un solo golpe; pues por el amor de Jesucristo, es menester saber abandonarlo todo y aun á su mujer.”

La crisis llegaba tambien para Lucerna; la bomba habia caido en ella y debia reventar. Los convidados leian los manifiestos. ¡“Que Dios bendiga estas primicias!”† exclamó Oswald, mirando hácia al cielo. Luego añadió: “Esta súplica debe ser desde este momento, la que debe ecshalar constantemente nuestro corazon.” Luego fueron distribuidos los manifiestos, tal vez con mas prontitud de la que Zwingle recomendaba. Mas era único el momento. Once hombres, la flor del clero, se presentaron ante la brecha: era menester iluminar los espíritus, decidir los ánimos indecisos, y ganar los miembros mas influyentes de la dieta.

Oswald no olvidaba á su amigo en esta ocupacion. El jóven mensajero le habia referido los ataques que Zwingle tuvo que resistir contra los frailes de Zurich. “La verdad del Espíritu Santo es irresistible,” le escribió Myconius en aquel mismo dia. “Armado con el defensivo broquel de la Escritura Santa, saliste vencedor, no solo en un combate, ni en dos, sino en tres, y ya principia el cuarto. Echa mano de estas armas poderosas, y mas duras que el diamante! Cristo, para protejer los suyos, no necesita mas que su palabra. Tus combates inspiran un irresistible valor á cuantos se han consagrado á Jesucristo.”‡

* Venit puer, quem misisti, inter prandendum... Zw. Epp. p. 209.

† Deus cæpta fortunet! Ibid.

‡ Is permaneat, qui es, in Christo Jesu. Ibid., p. 210.

Los dos manifiestos no produjeron en Lucerna el resultado que se esperaba. Algunos hombres piadosos los aprobaron; pero eran en número muy reducido. Muchos no los quisieron ni elogiar ni vituperar, por no comprometerse.* Otros decían: “¡Estos hombres jamás saldrán bien en su empresa!” Todo el clero murmuraba, hablaba entre dientes, refunfuñaba; mas la plebe se enfurecía contra el evangelio. El espíritu guerrero se reanimó en Lucerna después de la derrota de la Bicoque, y la guerra lo ocupaba todo.† Oswald, que observaba atentamente estas diferentes impresiones, sintió abandonarle su valor. El evangélico porvenir que había soñado para Lucerna, y para lo restante de la Suiza, parecía desvanecerse. “Nuestro pueblo está ciego tocante á las cosas del cielo,” dijo, echando un profundo suspiro. “Nada nos podemos prometer de los suizos, respecto á la gloria de Cristo.”‡

Era sobre todo en el consejo y en la dieta donde era terrible la indignación. El papa, la Francia, la Inglaterra, el imperio, todo se agitaba al derredor de la Suiza, después de la derrota de la Bicoque y de la evacuación de la Lombardía por los franceses, bajo el mando de Lautren. ¡No eran en aquel entonces bastante complicados los intereses políticos, sin que aquellos once hombres fuesen con sus manifiestos á añadir aun más debates religiosos? Los diputados de Zurich eran los únicos que se inclinaban al lado del evangelio. El canónigo Xyloctect temiendo por su vida y por la de su esposa, pues se había desposado con una hija de una de las primeras familias del lugar, había rehusado, derramando lágrimas de pesar, comparecer en Einsiedlen y firmar los manifiestos. El canó-

* Boni, qui pauci sunt, commendant libellos vestros; alii non laudant, nec vituperant. Zw. Epp., p. 210.

† Belli furor occupat omnia. Ibid.

‡ Nihil ob id apud Helvetios agendum de iis rebus quæ Christi gloriam possunt augere. Ibid.

nigo Kilchmeyer se mostró mas valiente, pero tambien se veia amenazado en todo. "Una sentencia me amenaza," escribió á Zwingle el 13 de Agosto; "yo la aguardo con resignacion." Al escribir estas palabras, el portero del estrado del consejo entró en su dormitorio y le intimó que debia comparecer al dia siguiente.* "Si me condenan al cautiverio," dijo prosiguiendo su carta, "imploro tu ausilio; pero será mas fácil mover un peñasco de nuestros Alpes que hacerme desviar ni en el canto de un dedo de la palabra de Dios." Las atenciones de que creyeron ser deudores á su familia, y la resolucion que tomaron de descargar la tormenta sobre Oswald, salvaron al canónigo.

Berthold Haller no firmó los manifiestos, quizá porque no era suizo. Sinembargo esplicaba con energía el evangelio segun San Mateo, como Zwingle. Un numeroso auditorio llenaba la catedral de Berna. La palabra de Dios obraba con mas fuerza sobre el pueblo que los dramas de Manuel. Haller fué citado á la casa consistorial; el pueblo le acompañó hasta allí, y le aguardó reunido en la plaza. El consejo estaba dividido. "Este asunto compete al obispo," decian los hombres mas influyentes. "Debemos remitir el predicador á Su Ilustrísima de Lausana." A estas palabras temblaron los amigos de Haller, y le aconsejaron se retirase á toda prisa. El pueblo le rodeó, le acompañó, y un gran número de ciudadanos permanecieron armados ante su casa, dispuestos á hacer de sus cuerpos un baluarte para su humilde pastor. El obispo y el consejo retrocedieron ante aquella enérgica manifestacion, y Haller se salvó. Por otra parte, no era solo Haller el que lidiaba en Berna. Sebastian Meyer refutó entónces la carta pastoral del obispo de Constancia, y en particular esta pública acusacion, "que los discípulos del evangelio enseñan una nueva doctrina, y que la verdadera es la antigua." "No tener razon desde hace mil años,"

* Tu vero audí: Hæc dum scriberem, irruit præco, a Senatoribus missus. Zw. Epp., p. 213.

dijo, "es no tener razon en una hora de intervalo ; de otro modo los paganos hubieran debido permanecer en su creencia. Si es el dogma mas antiguo el que debe ganar, mil quinientos años son mas que quinientos años, y el evangelio es mas antiguo que los estatutos del papa."*

En aquella época, los magistrados de Fribourg interceptaron unas cartas dirigidas á Haller y á Meyer por un canónigo de la misma ciudad, llamado Juan Hollard, natural de Orbe. Lo prendieron, lo destituyeron, y finalmente lo desterraron. Un cantor de la catedral, Juan Vannius, se declaró luego por la doctrina evangélica ; pues en esta guerra apenas caía un soldado, cuando otro ocupaba ya su lugar. "¿Cómo pudiera subsistir," decia Vannius, "el agua turbia del Tiber, al lado de la onda pura que Lutero ha sacado del manantial de San Pablo? Pero tambien taparon la boca al cantor. "Apénas hay hombres en toda la Suiza mas predispuestos contra la sana doctrina, que los Friburgenses," escribia Myconius á Zwingle.*

Habia que hacer no obstante una escepcion respecto á Lucerna, y Myconius lo sabia. Este no habia firmado los famosos manifiestos ; con todo si no fué él fueron sus amigos, y era indispensable una víctima. La literatura antigua de la Grecia y de Roma comenzaba, gracias al mismo Myconius, á lucir en Lucerna : acudian de diversos lugares para oír al sabio profesor, y los amantes de la paz oían allí con encanto un sonido mas grato que el de las alabardas, espadas y corazas, el único que hasta entónces habia resonado en la belicosa ciudad. Oswald lo habia sacrificado todo por su patria ; habíase alejado de Zurich y de Zwingle ; habia perdido la salud ; su esposa estaba enferma,† y su hijo en la minoridad ; una vez espulsado de

* Simml. Samml., VI.

† Hoc audio vix alios esse per Helvetiam, qui pejus velint sanæ doctrinæ. Zw. Epp., p. 226.

‡ Conjux infirma. Ibid., p. 192.

Lucerna, no podia prometerse encontrar asilo en ninguna parte. Apesar de esto, fueron desapiadados los partidos, y lo que debia moverles á lástima, escitó su indignacion. Hertenstein, magistrado de Lucerna, anciano y valiente guerrero, que habia adquirido fama en los combates de Suabia y de Borgoña, procuraba con empeño la destitucion del célebre profesor, y queria desterrar con él del canton su griego, su latin y su evangelio, lo cual consiguió. Al salir de la sesion del consejo en que habian destituido á Myconius, Hertenstein encontró al diputado de Zurich llamado Berguer, y le dijo irónicamente: "Os devolvemos á vuestro maestro de escuela; preparadle una buena habitacion." "¡Que venga! no lo dejaremos dormir en la calle,"* respondió inmediatamente el animoso diputado; pero éste prometia mas de lo que creia poder cumplir.

Fué demasiado verídica la noticia del magistrado: la cual se le comunicó luego al triste Myconius. Fué destituido, espulsado; y el solo crimen que le reprochaban, era el de ser Luterano.† Se dirige á todas partes, mas no encuentra asilo ninguno. Contempla á su mûger y á su hijo, flacos y enfermizos, desterrados de su patria . . . y todo á su alderredor la Suiza agitada por una terrible tormenta, que rompe y destruye todo lo que se atreve á desafiarla." "He aquí," escribió á Zwingle, al pobre Myconius espulsado por el consejo de Lucerna.* ¡Dónde iré? Yo lo ignoro. Acometido vos mismo con tan terribles borrascas, ¿cómo pudiérais ampararme? Invoco pues en mis tribulaciones á ese Dios que es el primero en quien espero. Siempre rico, siempre bueno, no permitirá que ninguno de los que le invocan se retire de su presencia sin serle otorgado lo que pide. Que él se digne proveer á mis necesidades!"

* Veniat! efficiemus enim ne dormiendum sit ei sub dio. Zw. Epp., p. 216.

† Nil exprobrârunt nisi quod sim Lutheranus. Ibid.

‡ Expellitur ecce miser Myconius a Senatu Lucernano. Ib., p. 215.

Así hablaba Oswald. La palabra de consolacion no se hizo aguardar mucho tiempo. Habia en Suiza un hombre aguerrido en los combates de la fé. Zwingle se acercó á su amigo y le dió consuelo. “Los golpes con que se empuñan en derribar la casa del Señor son tan recios,” le dijo Zwingle, “y los asaltos tan repetidos, que ya no son solo los vientos y la lluvia los que descargan sobre ella, como lo predijo Jesus, sino el granizo y el rayo.* Si yo no vislumbrase al Señor que dirige la nave, tiempo hace que hubiera arrojado el timon á la mar; mas lo veo durante la tormenta amarrar las cuerdas, dirigir las entenas, plegar y estender las velas, ¿qué digo? mandar á los mismos vientos. Por consiguiente, ¿no seria yo un cobarde, indigno del nombre de hombre, si abandonase mi puesto para encontrar en la fuga una muerte vergonzosa? Confio plenamente en su bondad soberana. Que él gobierne, que traslade, que avanze, que atarse, que precipite, que se pare, que rompa, que sumerja, y que hasta me hunda en el abismo . . . no temo nada.† Nosotros somos unos vasos que le pertenecen. El puede servirse de nosotros como bien le plazca, ya por la honra ya por la ignominia.” Despues de estas palabras llenas de una fé tan viva, Zwingle continúa: “Tocante á tí, he aquí mi consejo. Preséntate ante el consejo, y pronuncia un discurso digno de Jesucristo y de tí, es decir, propio para mover y no para irritar los corazones. Niega que eres discípulo de Lutero, y declara que lo eres de Jesucristo. Que tus discípulos te rodean, y que hablen; y si todo esto no produce ningun buen resultado, ven al lado de tu amigo, ven donde está Zwingle, y mira nuestra ciudad como tus propios hogares.”

Animado Oswald con estas palabras, siguió el noble

* Nec ventos esse, nec imbres, sed grandines et fulmina. Zw. Epp., p. 217.

† Regat, vehat, festinet, maneat, acceleret, moretur, mergat! . . . Ibid.

consejo del reformador; pero fueron inútiles todos sus esfuerzos. El testigo de la verdad tuvo que salir de su patria; y tanto le disfamaron los de Lucerna, que los magistrados de todos los lugares se oponian á que se le diese asilo. "Solo me resta," exclamó el confesor de Cristo con el alma quebrantada á vista de tanta enemistad, "mendigar de puerta en puerta para subvenir á mis necesidades."* Pronto el amigo de Zwingle, su coadjutor el mas poderoso, el primer hombre que reunia en Suiza la enseñanza de la literatura y el amor del evangelio, el reformador de Lucerna, y mas tarde uno de los gefes de la iglesia helvética, tuvo que salir con su doliente esposa y su tierno hijo de aquella ingrata ciudad, en que de toda su familia una sola de sus hermanas habia recibido el evangelio. Pasó aquellos antiguos puentes; y dijo adios á aquellas montañas que parece se levantan del seno del lago de Waldstetten hasta la region de las nubes. Los canónigos Xyloctect y Kilchmeyer, los únicos amigos que la reformation podia contar aun entre sus conciudadanos, le siguieron de cerca. Y en el acto mismo en que aquel pobre hombre, acompañado de aquellos seres endebles cuya ecsistencia dependia de él, con sus miradas hácia su lago, derramando lágrimas sobre su obstinada y ciega patria, dijo adios á aquella encantadora naturaleza, cuya majestad habia rodeado su cuna, el mismo evangelio salió de Lucerna, y Roma reina en ella hasta hoy dia.

Luego la misma dieta reunida en Baden, escitada por los terribles cargos contra Myconius, é indignada por los manifiestos de Einsiedlen, que remitidos á la imprenta producian una viva sensacion en todas partes, é instigada por el obispo de Constancia, que le pedia hiriese de una vez á los innovadores, se abandonó á la via de la persecucion, ordenando á las autoridades de las bailias comunes, le denunciasesen todos los clérigos y seglares que hablasen contra la fé, é hizo arrestar en su impaciencia al evange-

* *Ostiatim querere quod edam.* Zw. Epp., p. 245.

lista que encontró mas inmediato á ella, á Urbano Weiss, ministro de Fislispach, á quien anteriormente habian soltado bajo fianza, y lo hizo conducir á Constancia donde lo remitió al obispo, el cual lo tuvo mucho tiempo en prisiones. “Así fué,” dice la crónica de Bullinger, “como comenzó la persecucion de los confederados contra el evangelio; y todo esto fué debido á la instigacion del clero, que en todos tiempos ha presentado á Jesucristo ante Heródes y Pilatos.”*

Zwingle tuvo que pasar tambien por el crisol. Los golpes mas sensibles fueron descargados entónces sobre él. El rumor de su doctrina y de sus combates habia pasado el Sentis, penetrado el Tockenbourg, y llegado á la cumbre de Wildhaus. La familia de pastores, de que procedia el reformador, quedó consternada por ello. De cinco hermanos de Zwingle, habia unos que no habian suspendido las pacíficas tareas de los campesinos, miéntras que los demas á despecho de su hermano, habian tomado algunas veces las armas, abandonado sus ganados y enganchádose en el servicio de los príncipes estrangeros. Unos y otros estaban consternados por las noticias que la voz pública habia llevado hasta sus cabañas. Se figuraban ver ya encarcelado á su hermano, conducido quizas á Constancia ante su obispo, y erigir allí un cadalso en la misma plaza en que fué reducido á cenizas el cuerpo de Juan Huss. Aquellos envanecidos pastores no podian soportar la idea de ser apellidados hermanos de un herege. Escribieron á Ulric manifestándole su pesar y sus temores. Zwingle les respondió: “Miéntras Dios me lo permita, desempeñaré el ministerio que me ha confiado, sin temor al mundo y á sus soberbios tiranos. Yo sé cuanto me puede sobrevenir. No hay peligro ni desdicha que yo no haya pesado minuciosamente. Mis fuerzas son la misma nada, y no ignoro la fuerza de mis enemigos; pero tambien sé

* Uss anstiften der geistlichen, die zu allen Zyten Christus und Herodi vürstellen. M. S. C.

que todo lo puedo en Jesucristo que me fortifica. Si me callara, otro se veria precisado á hacer lo que Dios hace ahora por medio de mí, y yo seria castigado por Dios. Desvaneced ¡oh amados hermanos míos! todas vuestras zozobras. Si tengo algun escrúpulo, es el de haber sido mas blando y mas tratable de lo que nuestro siglo permite.* ¡Qué mancha, me decis vosotros, no caerá sobre toda nuestra familia, si llegas á ser quemado, ó ejecutado de cualquier otro modo!† ¡Oh carísimos hermanos! El evangelio ha heredado de la sangre de Jesucristo este maravilloso distintivo: que las violentas persecuciones, léjos de detener su curso, no hacen sino apresurarlo. Solo aquellos son verdaderos soldados de Jesucristo, que no temen sufrir en su cuerpo las heridas de su divino Maestro. Todos mis trabajos no tienen otro objeto que el de hacer conocer á los hombres la indecible felicidad que Jesus nos ha legado, para que todos se acojan al Padre, por la muerte de su Hijo. Si esta doctrina os ofende, vuestra indignacion no podrá contenerme. Vosotros sois mis hermanos: sí, mis hermanos carnales, los hijos de mi padre, y las mismas entrañas nos llevaron; pero si no fueseis mis hermanos en Cristo, en la obra de la fé, entónces seria tan vehemente mi dolor que nada pudiera igualarle. Adios. Jamas dejaré de ser vuestro hermano, miéntas vosotros mismos no dejéis de ser hermanos de Jesucristo.”‡

Parecia que los confederados se sublevaban unánimemente contra el evangelio. Los manifiestos de Einsiedlen les habían alarmado. Enternecido Zwingli del destino de su amado Myconius, solo veia en su infortunio el principio de grandes calamidades. Enemigos dentro la ciudad de Zurich, enemigos fuera de ella; los parientes

* Plus enim metuo ne fortè lenior mitiorque fuerim. De semper castá virgine Mariá. Zw. Opp., I, p. 104.

† Si vel igni vel alio quodam supplicii genere tollaris e medio. Ib.

‡ Frater vester germanus nunquam desinam, si modo vos fratres Christi esse perrexeritis. Ibid., p. 107.

mas cercanos del hombre se trocaban en adversarios; obstinada oposicion por parte de los curas y frailes; medidas violentas de la dieta y de los consejos; ataques groseros, y tal vez sangrientos; las mas empinadas colinas de la Suiza, aquel lecho de la confederacion, produciendo falanges de invencibles soldados, para salvar á Roma y anonadar, a riesgo de sus vidas, la fé renaciente de los hijos de la reformation: he aquí lo que vislumbraba de léjos, horrorizándose el espíritu penetrante del reformador. ¡Qué perspectiva! Apénas comenzada la obra, ¿no iba á destruirse? El pensativo y consternado Zwingle espuso entónces toda su angustia á Dios. “¡Oh piadoso Jesus!” dijo, “ya ves cómo los malos y blasfemos ensordecen con su gritería los oidos de tu pueblo!* Tú sabes que desde mi mocedad he aborrecido las controversias, y con todo, tú no has desistido nunca de incitarme al combate. Por lo mismo te invoco con confianza á fin de que acabes lo que has comenzado. Si he construido algo malo, derribalo con tu poderosa mano. Si he plantado otro cimiento fuera de tí, que tu terrible brazo lo arranque.† ; Oh dulce vid! cuyo viñedo es el Padre, y nosotros los sarmientos, ¿no abandones tus mugrones!‡ Pues tú prometiste morar con nosotros hasta la consumacion de los siglos.”

El 22 de Agosto de 1522 fué cuando Ulric Zwingle, reformador de la Suiza, viendo bajar la tormenta de los montes sobre la frágil navecilla de la fé, desahogó así ante Dios los temores y las esperanzas de su alma.

* Vides enim, piissime Jesu, aures eorum septas esse nequissimis susurronibus, sycophantis, lucronibus. . . Zw. Opp. III, p. 74.

† Si fundamentum aliud præter te jecero, demolaris. Ibid.

‡ O suavissima Vitis, cujus vinitor Pater, palmites verè nos sumus, stationem tuam ne deseras! Ibid.

FIN.

~

See the many companion volumes and
Protestant Apologetical, Histories, Sermons and other works
online at www.hailandfire.com:

**“A Collection of Several Treatises Concerning The Reasons and
Occasions of the Penal Laws.”** (1675 Edition)

by Sir William Cecil, Lord Burleigh (1520-1598), Counsellor to
Queen Elizabeth I of England

**“A Reply to Jesuit Fisher’s Answer to Certain Questions
Propounded by His Most Gracious Majesty King James I Hereto
is annexed, A Conference of the Right R. B. of St. David’s with
the Same Jesuit”** (1624 Edition)

by Francis White, Chaplain to King James I

**“The Jesuit’s Loyalty manifested in three several Treatise lately
written by them against the Oath of Allegiance”** (1677 Edition)

by Stillingfleet, Edward (1635-1699)

“An Answer to Sir Thomas More’s Dialogue” (1531; 1850
Edition)

by William Tyndale

**“An Apology or Answer in Defense of the Church of England
With a Brief and Plain Declaration of the True Religion
Professed and Used in the Same”** (1562; 1888 Edition)

by John Jewel

**“Real Christianity or Practical View of the Prevailing Religious
System of Professed Christians, in the Middle and Higher
Classes in this Country, Contrasted with Real Christianity”**
(1797 Edition)

by William Wilberforce

**“The Works of the English Reformers: William Tyndale and
John Frith** (1831 Edition in three Volumes)

by William Tyndale & John Frith

**“Certain Sermons or Homilies Appointed to be Read in
Churches in the Time of Queen Elizabeth of Famous Memory”**
(1864 Edition)

Edited By John Griffiths

“The Benefit of Christ’s Death”

(Originally published 1543 in Italian; English & Italian Editions)

by Aonio Paleario (Antonio della Paglia, 1500 - 70, Martyr)

~